叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000001

2. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000002

3. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000003

4. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000004

5. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000005

6. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000006

7. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000007

8. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000008

9. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000009

10. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000010

11. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000011

12. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [lɪst] ['entrɪs] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [lɪŋk] .
Illustration list entries often have more than one link .
插图 列表 条目 经常 有 更多的 比 一 关联 .

插图列表条目通常包含多个链接。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
Seventeenth Highland Light Infantry .
第十七 高地 光 步兵 .

第十七高地轻步兵团。

17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .
17th H . L . I .
17th H . L . 我 .

第17高地轻步兵团

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
THE GIFT OF THE MEMBERS OF
这 礼物 的 这 成员 的

成员们的礼物

[ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
THE GLASGOW CHAMBER OF COMMERCE .
这 格拉斯哥 房间 的 商业 .

格拉斯哥商会。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
The Seventeenth
这 第十七

第十七

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri]
Highland Light Infantry
高地 光 步兵

高地轻步兵

(['glɑːzgəʊ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən]) .
(Glasgow Chamber of Commerce Battalion) .
(格拉斯哥 商会 的 商业 营) .

（格拉斯哥商会营）

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][wɔː(r)] ['sɜːvɪs] , - - - .
Record of War Service , 1914 - 1918 .
记录 的 战争 服务 , - - - .

战争服役记录，1914-1918 年。

['glɑːzgəʊ] :
GLASGOW :
格拉斯哥 :

格拉斯哥：

['deɪvɪd] [dʒeɪ] . [klɑːk] , - ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [skweə(r)] [ænd; ənd] - ['juːniən] [striːt] . - .
DAVID J . CLARK , 23 ROYAL EXCHANGE SQUARE AND 92 UNION STREET . 1920 .
大卫 J . 克拉克 , - 皇家 交换 正方形 和 - 联盟 街道 . - .

大卫·J·克拉克，皇家交易所广场 23 号和联合街 92 号。1920 年。

['editəz] - ['prefəs] .
EDITORS ' PREFACE .
编辑 - 前言 .

编者序。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] ,
In compiling and editing this history of the Chamber of Commerce Battalion ,
在 编译 和 编辑 这 历史 的 这 商会 的 商业 营 ,

在编纂和编辑这本商会营的历史时，

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [æz; əz] [wɪl] [prə'vaɪd]
the aim of the editors has been to present such a narrative as will provide
这 目的 的 这 编辑 有 到过 到 展示 这样的 一个 叙述 作为 将要 提供
[ə; eɪ] ['diːteɪld] [bʌt; bət][nɒt] [ˌəʊvə'bɜːdənd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['muːvmənts] [ænd; ənd]
a detailed but not overburdened account of the Battalion's movements and
一个 详细的 但 不是 负担过重 帐户 的 这 营的 移动 和
[ɑːpə'reɪʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
operations throughout the years of its existence ,
运营 自始至终 这 年 的 它是 存在 ,

编辑们的目标是呈现这样一种叙述：既要详细地描述该营在其存在期间的行动和作战情况，又不能过于冗长。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
and **at** **the** **same** **time** **give** **a** **representative** **impression** **of** **the** **various**
和 在 这 相同的 时间 给 一个 代表 印象 的 这 各种各样的

[aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
outstanding **events** **which** **have** **built** **up** **the** **character** **and** **the** **traditions** **of** **the**
杰出的 活动 哪个 有 建造 向上 这 特点 和 这 传统 的 这

['juːnɪt] .
unit **.**
单元 .

同时展现塑造该部队性格和传统的各种杰出事件的代表性印象。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] ,
In **accordance** **with** **the** **wishes** **of** **the** **History** **Committee** **,**
在 根据 和 这 愿望 的 这 历史 委员会 ,

根据历史委员会的意愿，

[ðə; ði] ['nærətɪv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [fiːld] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **narrative** **dealing** **with** **Field** **service** **has** **been** **kept** **within** **the** **limits** **of** **the**
这 叙述 处理 和 场地 服务 有 到过 保留 之内 这 限制 的 这

[bə'tæljənz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Battalion's **share** **in** **the** **campaign** **,**
营的 分享 在 这 活动 ,

有关野战服役的叙述一直局限于该营在战役中所扮演的角色范围内。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and **accordingly** **no** **attempt** **has** **been** **made** **to** **give** **any** **picture** **of** **the**
和 因此 不 试图 有 到过 制成 到 给 任何 图片 的 这

['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['juːnɪts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 17th ,
relative **positions** **of** **the** **various** **other** **units** **operating** **with** **the** **17th** **,**
相对的 职位 的 这 各种各样的 其他 单位 操作 和 这 17th ,

因此，没有尝试描绘与第17团一起作战的各个其他部队的相对位置。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][strə'tiːdʒɪk] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [dɪ'skraɪbd] .
or **of** **the** **general** **strategic** **import** **of** **the** **actions** **described** **.**
或者 的 这 一般的 战略 进口 的 这 行动 描述 .

或者，就所述行动的总体战略意义而言。

[ðə; ði] ['tʃæptəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ænd; ənd] [həʊm] ['treɪnɪŋ] ,
The **chapters** **dealing** **with** **the** **beginnings** **and** **home** **training** **,**
这 章节 处理 和 这 开端 和 家 训练 ,

关于启蒙和家庭训练的章节，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəl]['aɪtəmz][ɪn] [pɑːt] [θriː] . [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ['meɪnli] [ə'pɒn]['mætə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ]
and **those** **general** **items** **in** **Part** **III** **.** **are** **founded** **mainly** **upon** **matter** **supplied** **by**
和 那些 一般的 项目 在 部分 三、 . 是 创立 主要 之上 事情 供应 经过

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [stɑːf] .
officers **of** **the** **unit** **and** **members** **of** **The** **Outpost** **staff** **.**
警官 的 这 单元 和 成员 的 这 前哨 职员 .

第三部分中的一般性内容主要依据该部队军官和前哨站工作人员提供的材料。

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɪn] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [baɪ][luː'tenənt]
The **Roll** **of** **original** **members** **in** **Part** **IV** **.** **has** **been** **gathered** **together** **by** **Lieut**
这 卷 的 原来的 成员 在 部分 第四 . 有 到过 聚集 一起 经过 中尉

. [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] ['kelɪ] .
. **and** **Quarter** **-** **Master** **Kelly** **.**
. 和 四分之一 - 掌握 凯莉 .

第四部分原始成员名册由中尉兼军需官凯利收集整理。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌəʊvə'si:z] [hæz; həz]

The	material	in	the	section	dealing	with	the	service	of	the	Battalion	overseas	has
这	材料	在	这	部分	处理	和	这	服务	的	这	营	海外	有

[bi:n] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɔ:sɪz] : —

been	gathered	from	the	following	sources	:	—
到过	聚集	从	这	下列的	来源	:	—

本章节中有关该营海外服役情况的资料来源于以下渠道：—

[fɔ:(r); fə(r)]['deɪtə] — [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔ:(r)] ['daɪəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [prɪ'zɜ:vd]

For	data	—	the	Official	War	Diaries	of	the	17th	Battalion	H	.	L	.	I	.	preserved
为了	数据	—	这	官方的	战争	日记	的	这	17th	营	H	.	L	.	我	.	保存完好

[ɪn][ðə; ði] " ['rekɔ:dz] " ['ɒfɪs] ,

in	the	"	Records	"	Office	,
在	这	"	记录	"	办公室	,

数据来源：保存在“档案”办公室的第17营高地轻步兵团官方作战日志。

['hæmɪltən] ; [ˌsʌplɪ'mentri] [nəʊts] [sə'plaɪd] [baɪ][lu:'tenənt] . - [kɑ:lz] .

Hamilton	;	supplementary	notes	supplied	by	Lieut	.	-	Cols	.
汉密尔顿	;	补充	笔记	供应	经过	中尉	.	-	列	.

汉密尔顿；中校提供的补充说明。

['mɔ:t(ə)n][ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['pætəsən] , [di:] . [es] . [əʊ] . , [em] . [si:] . ; [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]

Morton	and	Paul	and	Major	Paterson	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	;	Brigade	and
莫顿	和	保罗	和	主要的	帕特森	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	;	旅	和

[bə'tæliən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔ:dərs] ; [bə'tæliən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:ts] .

Battalion	Operation	Orders	;	Battalion	Operation	Reports	.
营	手术	订单	;	营	手术	报告	.

莫顿和保罗以及帕特森少校，DSO，MC；旅和营作战命令；营作战报告。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'preʃnz] , [ə'pɪnjənz] ,

For	impressions	,	opinions	,
为了	印象	,	意见	,

对于印象、意见，

[ænd; ənd] [dɪskʊ'ɪpʃənz] — ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['helpf(ə)l] ['lɪtərəri] [vi'njets] [frɒm; frəm]

and	descriptions	—	numerous	and	exceedingly	helpful	literary	vignettes	from
和	描述	—	很多的	和	非常	有帮助	文学	小故事	从

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [stɑ:f] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

members	of	The	Outpost	staff	and	others	,
成员	的	这	前哨	职员	和	其他的	,

以及描述——来自《哨站》工作人员和其他人的许多非常有用的文学小品，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ɪntəˌvjʊ] .

and	from	interviews	.
和	从	访谈	.

以及来自访谈的信息。

[ðə; ði] ['editəz] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðeə(r)] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [kən'trɪbju:tɪd] [ænd; ənd]

The	Editors	desire	to	record	their	appreciation	of	material	contributed	and
这	编辑	欲望	到	记录	他们的	欣赏	的	材料	贡献	和

[help] ['gɪv(ə)n][baɪ] : — [lu:'tenənt] . - [kɒl] .

help	given	by	:	—	Lieut	.	-	Col	.
帮助	给定	经过	:	—	中尉	.	-	上校	.

编辑们谨此表达对以下人士提供的资料和帮助的感谢：——中校

['mɔ:t(ə)n] , [lu:'tenənt] . - [kɒl] .

Morton	,	Lieut	.	-	Col	.
莫顿	,	中尉	.	-	上校	.

莫顿，中校

[pɔːl] , [luːˈtenənt] . - [kɒl] .
Paul , Lieut . - Col .
保罗 , 中尉 . - 上校 .

保罗，中校

[ˈɪŋglɪs] , [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈpætəsən] , [ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈhɜːbət] [greɪ] , [siː] . [ef] . , [kæpt] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .
Inglis , Major Paterson , the Rev . A . Herbert Gray , C . F . , Capt . G . H . R .
英格利斯 , 主要的 帕特森 , 这 牧师 . 一个 . 赫伯特 灰色的 , C . F . , 船长 . G . H . 拉 .
[leəd] , [kæpt] . [em] . [ˈmækroʊˌbɜːrt] ,
Laird , Capt . M . MacRobert ,
领主 , 船长 . M . 马克伯特 ,

英格利斯、帕特森少校、A·赫伯特·格雷牧师（加拿大武装部队）、G·H·R·莱尔德上尉、M·麦克罗伯特上尉

[kæpt] . [tiː] . [piː] . [ˈlɒkɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkæmərən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] , [luːˈtenənt] .
Capt . T . P . Locking , Mr . Cameron of the Chamber of Commerce , Lieut .
船长 . T . P . 锁定 , 先生 . 卡梅伦 的 这 商会 的 商业 , 中尉 .
[ænd; ənd] [ˈkwɔːtə(r)] - [ˈmɑːstə(r)] [ˈkelɪ] ,
and Quarter - Master Kelly ,
和 四分之一 - 掌握 凯莉 ,

TP Locking 上尉、商会的 Cameron 先生、Kelly 中尉兼军需官，

[ˈmɪstə(r)] . [medəuz] [ɒv; əv] [ˈsɔːltˌkoʊts] ([fɔː(r); fə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ænd; ənd] [ˈeksəːpt] [tuː; tə][biː; bi]
Mr . Meadows of Saltcoats (for allowing illustrations and excerpts to be
先生 . 草地 的 盐衣 (为了 允许 插图 和 摘录 到 是
[ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
taken from the diary of his son ,
已采取 从 这 日记 的 他的 儿子 ,

感谢索尔特科茨的梅多斯先生（允许从他儿子的日记中摘录插图和文字）

[ðə; ði] [leɪt] [luːˈtenənt] . [biː] . [medəuz]) , [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [luːˈtenənt] .
the late Lieut . B . Meadows) , the relatives of the late Lieut .
这 晚的 中尉 . B . 草地) , 这 亲属 的 这 晚的 中尉 .

已故的 B. Meadows 中尉），已故中尉的亲属。

[diː] . [ˈdʌbljuː] . [uːrstən] ([fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfəutəgræfs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n]) ,
D . W . Hourston (for a selection of photographs from his collection) ,
D . W . 霍斯顿 (为了 一个 选择 的 照片 从 他的 收藏) ,

DW Hourston（可从他的收藏中挑选部分照片）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdʒentlmən] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtpəʊst] : —
and the following gentlemen identified with the publication of The Outpost : —
和 这 下列的 先生们 已识别 和 这 发布 的 这 前哨 : —
[ˈmesəz] .
Messrs .
先生们 .

以下几位先生与《前哨》杂志的出版有关：——先生们。

[ə; eɪ] . [em] . [ˈkoʊən] , [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈkɔːrbət] , [mɑːk] [ˈdrʌmənd] , [ˈdʌbljuː] . [em] . [ˈdɪksən] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
A . M . Cohen , W . S . Corbett , Mark Drummond , W . M . Dixon , A . G .
一个 . M . 科恩 , W . S . 科贝特 , 标记 德拉蒙德 , W . M . 迪克森 , 一个 . G .
[diːnz] , [ˈdʌbljuː] . [ˈglɛni] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈhaʊstən] , [dʒeɪ] . [el] . [ˈhɑːdɪ] ,
Deans , W . Glennie , A . G . Houstoun , J . L . Hardie ,
院长 , W . 格伦尼 , 一个 . G . 休斯顿 , J . L . 哈迪 ,

AM Cohen、WS Corbett、Mark Drummond、WM Dixon、AG Deans、W. Glennie、AG Houstoun、JL Hardie、

[siː] . [məˈkæləm] , [dʒeɪ] . - , [en] . - , [ˈdʌbljuː] . [keɪ] . [məkˈtægərt] , [diː] . [ˈmʌri] , [dʒeɪ]
C . MacCallum , J . M'Kechnie , N . M'Intyre , W . K . M'Taggart , D . Murray , J
C . 麦卡勒姆 , J . - , N . - , W . K . 麦塔格特 , D . 默里 , J
. [el] . [el] . [ˈnɪvən] , [ef] . [keɪ] . [ˈpɪklz] , [eɪtʃ] . [ef] . [skɒt] ,
. L . L . Niven , F . K . Pickles , H . F . Scott ,
. L . L . 尼文 , F . K . 泡菜 , H . F . 斯科特 ,

C. MacCallum、J. M'Kechnie、N. M'Intyre、WK M'Taggart、D. Murray、JLL Niven、FK Pickles、HF Scott、

[diː] . [em] . [ˈtɒmsən] , [ɑː(r)] . [ˈtili] .
D . M . Thomson , R . Tilley .
D . M . 汤姆逊 , 拉 . 蒂利 .

DM Thomson，R. Tilley。

[dʒɒn] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːθə(r)] .
JOHN W . ARTHUR .
约翰 W . 亚瑟 .

约翰·W·阿瑟

[ˈaɪən][es] . [mənˈroʊ] .
ION S . MUNRO .
离子 S . 门罗 .

ION S. MUNRO。

[ˈglɑːzgəʊ] , [meɪ] , - .
Glasgow , May , 1920 .
格拉斯哥 , 可能 , - .

格拉斯哥，1920年5月。

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈeditəz] - [ˈprefəs] .
Editors ' Preface .
编辑 - 前言 .

编者序。

[ai] . — [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊm] [ˈtreɪnɪŋ] .
I . — FORMATION AND HOME TRAINING .
我 . — 形成 和 家 训练 .

一、组建和家庭训练。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] , -
The Nation's Call to Arms , 13
这 国家的 称呼 到 武器 , -

国家的战斗号召，13

[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] — [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌterəˈtɔːriəl]
Declaration of War — Strain on the resources of the Regular and Territorial
宣言 的 战争 — 拉紧 在 这 资源 的 这 常规的 和 领土
[ˈfɔːsɪz] — [ˈkɪtʃɪnərz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] — [ˈsɪvɪk] [rɪˈspɒns] — [ˈglɑːzgəʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [bəˈtæljən] —
Forces — Kitchener's Call to Arms — Civic response — Glasgow Corporation Battalions —
部队 — 基奇纳的 称呼 到 武器 — 市民 回复 — 格拉斯哥 公司 营 —
[ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] — [kəˈmɪti] [fɔːmd] —
Meeting of the Chamber of Commerce and Resolution — Committee formed —
会议 的 这 商会 的 商业 和 解决 — 委员会 形成 —
[ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] .
The Technical College .
这 技术的 大学 .

宣战——正规军和地方部队资源紧张——基钦纳的征兵令——市民的反应——格拉斯哥市政营——商会会议和决议——成立委员会——技术学院。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] ['biːɪŋ] , -
A Battalion in Being , 15
一个 营 在 存在 , -

一个正在成长的营，15

[ˌæte'steɪʃən] [ænd; ənd] [ɪn'rəʊlmənt] — " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] ['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] — " [biː] "
Attestation and enrolment — " A " Company from Technical College — " B "
证明 和 注册 — " 一个 " 公司 从 技术的 大学 — " B "
['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [skuːlz] — " [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] — [siː] . [əʊ] . ,
Company from Schools — " C " and " D " from the City — C . O . ,
公司 从 学校 — " C " 和 " D " 从 这 城市 — C . 哦 . ,

证明和注册——“A”公司来自技术学院——“B”公司来自学校——“C”和“D”公司来自市——CO，

['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , ['ædʒʊtənt] , ['kʌmpəni] [kə'mændər] , [ænd; ənd] [stɑːf] [ə'pɔɪntɪd] — ['liːvɪŋ]
Second in Command , Adjutant , Company Commanders , and Staff appointed — Leaving
第二 在 命令 , 副官 , 公司 指挥官 , 和 职员 任命 — 离开
[ðə; ði] ['sɪti] — ['gʌvənmənt] [ək'septəns] — [ˌfeə'wel] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sɪti] .
the City — Government acceptance — Farewell visit to City .
这 城市 — 政府 验收 — 告别 访问 到 城市 .

任命副指挥官、副官、连长和参谋人员——离开该市——政府接受——告别该市。

[es'priː] [diː] [kɔː(r)] , -
Esprit de Corps , 19
精神 德 兵团 , -

团队精神，19

[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [el] . [ai] . — [ðə; ði] 71st [ænd; ənd] 74th [fʊt] — ['juːnɪfɔːm] — ['priː] - [wɔː(r)]
Traditions of the H . L . I . — the 71st and 74th Foot — Uniform — pre - War
传统 的 这 H . L . 我 . — 这 71st 和 74th 脚 — 制服 — 预 - 战争
[ɪ'stæblɪʃmənt] — ['regjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən] — [wɔː(r)] ['sɜːvɪs] [bə'tæljən] [reɪzd] —
Establishment — Regular and Territorial Battalions — War Service Battalions raised —
建立 — 常规的 和 领土 营 — 战争 服务 营 提高 —
[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [bə'tæliən] .
the allocation of the 17th Battalion .
这 分配 的 这 17th 营 .

HLI 的传统——第 71 和 74 步兵团——制服——战前编制——正规营和地方营——组建的战争勤务营——第 17 营的分配。

[həʊm] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , -
Home Stations and Training , 21
家 车站 和 训练 , -

家庭驻地和训练，21

[geɪlz] — ['tuːn] — [priː] [hiːθ] — ['wenzlideil] — — [kæmp] — [ˌəʊvə'siːz] ['ɔːdərs]
Gailes — Troon — Prees Heath — Wensleydale — Totley — Codford Camp — Overseas Orders
盖尔斯 — 特伦 — 普里斯 希思 — 温斯利代尔 — 托特利 — 科德福德 营 — 海外 订单
— ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˌembɑː'keɪʃn] .
— Message from the King — Embarkation .
— 信息 从 这 国王 — 登船 .

盖尔斯—特伦—普里斯希思—温斯利代尔—托特利—科德福德营地—海外命令—国王的诏书—登船。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
II . — ON ACTIVE SERVICE .
二 . — 在 积极的 服务 .

二、现役。

[ɒn] [trek] , -
On Trek , 27
在 跋涉 , -

在《星际迷航》第27章

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] — [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['eəriə] — - [ænd; ənd]

Arrival	at	Havre	—	March	to	the	forward	area	—	Bouzincourt	and
到达	在	勒阿弗尔	—	行进	到	这	向前	区域	—	-	和

- — [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [tʊə(r)][ɒv; əv] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] — [fɜ:st]

Millencourt	—	instructional	tour	of	front	line	trenches	—	condition	of	trenches	—	first
-	—	教学	旅游	的	正面	线	战壕	—	状况	的	战壕	—	第一的

['kæʒuəltiz] — - .

casualties	—	Molliens	.
伤亡	—	-	.

抵达勒阿弗尔—向前方地区行军—布赞库尔和米朗库尔—前线战壕参观—战壕状况—首批伤亡—莫利安。

[trentʃ] [ru:'ti:n] , -

Trench	Routine	,	30
沟	常规	,	-

战壕日常训练，30

[ɪn][ðə; ði][laɪn] — ['krɪsməs; 'eksməs] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] — [ðə; ði] [nju:] [trentʃ] — " ['stændɪŋ]

In	the	line	—	Xmas	'	15	and	the	New	Year	—	the	new	trench	—	"	Standing
在	这	线	—	圣诞节	-	-	和	这	新的	年	—	这	新的	沟	—	"	常设

[tu:; tə] " — [ru:'ti:n] [ænd; ənd][pə'trəʊlz] .

to	"	—	routine	and	patrols	.
到	"	—	常规	和	巡逻	.

在队伍中——2015 年圣诞节和新年——新的战壕——“待命”——例行公事和巡逻。

[ðə; ði] [reɪd] , -

The	Raid	,	33
这	袭击	,	-

突袭，33

[ðə; ði] " [red] " [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði][laɪn][æt; ət] - — ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:t(ə)n] ['wu:ndɪd] [ɒn] [mɑ:tʃ]

The	"	Red	"	Division	—	in	the	line	at	Authuille	—	Colonel	Morton	wounded	on	March
这	"	红色的	"	分配	—	在	这	线	在	-	—	上校	莫顿	受伤	在	行进

21st — [ə; eɪ][reɪd] [pə'spəʊnd] — ['kærid] [aʊt][ɒn] 22nd — [sək'ses] [ɒv; əv][lu:'tenənt] .

21st	—	A	raid	postponed	—	carried	out	on	22nd	—	success	of	Lieut	.
21st	—	一个	袭击	推迟	—	携带	出去	在	22nd	—	成功	的	中尉	.

“红”师——在奥图伊尔防线——莫顿上校于3月21日受伤——突袭推迟——于22日进行——中尉取得成功。

[-] ['pɑ:ti] — [kən,grætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'wɔ:dz] .

Begg's	party	—	congratulatory	messages	and	awards	.
贝格的	派对	—	祝贺	消息	和	奖项	.

贝格的派对——祝贺信息和奖项。

[ə; eɪ] [lʌl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] , -

A	Lull	before	the	Storm	,	37
一个	麻痹	前	这	风暴	,	-

暴风雨前的宁静，37

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kə'menst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ə'fensɪv] — [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [ʃu:t] [wɪð] "

Preparations	commenced	for	the	Somme	offensive	—	a	complimentary	shoot	with	"
准备工作	开始	为了	这	索姆河	进攻	—	一个	免费	射击	和	"

[pi:] " ['bætri] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,

P	"	Battery	—	Divisional	,
P	"	电池	—	部门	,

索姆河攻势的准备工作开始了——与“P”炮兵连进行联合射击——师属，

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mɑ:rks] — ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] - .

Brigade	and	Battalion	identification	marks	—	happy	days	at	Rubempré	.
旅	和	营	鉴别	标记	—	快乐的	天	在	-	.

旅和营的识别标志——鲁邦普雷的美好时光。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , -

The	Battle	of	the	Somme	,	39
这	战斗	的	这	索姆河	,	-

索姆河战役，39

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] — ['zɪərəʊ][ænd; ənd] " ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] " —

Spirit	of	the	Battalion	prior	to	the	battle	—	zero	and	"	over	the	top	"	—
精神	的	这	营	事先的	到	这	战斗	—	零	和	"	超过	这	顶部	"	—

['laɪpzɪg] [trentʃ] ['kærid] — [flæŋks] [ɪk'spəʊzd] — [prɪ'keərɪəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] — [greɪt]

Leipzig	Trench	carried	—	flanks	exposed	—	precarious	position	of	the	unit	—	great
莱比锡	沟	携带	—	侧翼	裸露	—	岌岌可危	位置	的	这	单元	—	伟大的

['kæʒuəltiz] — [prə'tektɪv] ['bɒmɪŋ] [pəʊsts] — [kən,spɒlɪ'deɪʃ(ə)n] — [bə'tæliən] [rɪ'li:vd] — [vɪk'tɔ:riə] [krɒs]

casualties	—	protective	bombing	posts	—	consolidation	—	Battalion	relieved	—	Victoria	Cross
伤亡	—	保护的	轰炸	帖子	—	合并	—	营	松了口气	—	维多利亚	叉

[geɪnd] [baɪ] ['sɑ:dʒənt] ['tɜ:rn,bʊl] — [rəʊl] [kɔ:l] .

gained	by	Sergeant	Turnbull	—	Roll	Call	.
获得	经过	军士	特恩布尔	—	卷	称呼	.

战斗前的营精神——零和“冲锋陷阵”——攻占莱比锡战壕——侧翼暴露——部队处境危险——伤亡惨重——防御性轰炸哨所——巩固——营被替换——特恩布尔中士获得维多利亚十字勋章——点名。

[ə; eɪ]['daɪəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , -

A	Diary	Account	of	the	Battle	,	42
一个	日记	帐户	的	这	战斗	,	-

战斗日记，42

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lu:'tenənt] .

Extract	from	the	personal	diary	of	the	late	Lieut	.
提炼	从	这	个人的	日记	的	这	晚的	中尉	.

摘自已故中尉的个人日记。

[bi:] . [medəuz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [,ri:ə'lɪstɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] 1st ['bæt(ə)l] .

B	.	Meadows	giving	a	wonderfully	realistic	picture	of	the	July	1st	Battle	.
B	.	草地	给予	一个	太棒了	实际的	图片	的	这	七月	1st	战斗	.

B·梅多斯对7月1日的战役进行了精彩而真实的描绘。

- [ænd; ənd] [,ðeərə'baʊts] , -

Hulluch	and	Thereabouts	,	48
-	和	大约	,	-

Hulluch 及其周边，48

[,sɛn'li:] — [lɑ:st] [pə'reɪd] ['ʌndə(r)] [kɒl] . ['mɔ:t(ə)n] — ['bɒmɪŋ] [reɪd] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - — [mu:v] [tu:; tə]

Senlis	—	last	parade	under	Col	.	Morton	—	Bombing	raid	north	of	Ovillers	—	Move	to
森利斯	—	最后的	游行	在下面	上校	.	莫顿	—	轰炸	袭击	北	的	-	—	移动	到

['beθju:n] — 1st ['ɑ:mi] ['eərɪə] — [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][mən'roʊ] — [dɪ'pli:tɪd] [ræŋks] — [trentʃ]

Bethune	—	1st	Army	Area	—	inspection	by	General	Munro	—	depleted	ranks	—	trench
贝休恩	—	1st	军队	区域	—	检查	经过	一般的	芒罗	—	耗尽	排名	—	沟

['wɔ:feə(r)] [ə'baʊt] - — - ['sektə(r)] .

warfare	about	Hulluch	—	Cambrin	Sector	.
战争	关于	-	—	-	行业	.

森利斯——莫顿上校的最后一次阅兵——奥维勒北部的轰炸——向贝休恩进军——第一集团军区——门罗将军视察——兵力不足——胡卢赫附近的堑壕战——坎布林地区。

['bəʊmɒnt] - ['hæməl] , -

Beaumont	-	Hamel	,	51
博蒙特	-	哈梅尔	,	-

博蒙特-哈梅尔，51

[ðə; ði] [ə'tæk] — ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] [sə'pɔ:t] — [fə'lɔ:n] [həʊp] — [breɪk] -
The attack — weather conditions — failure of artillery support — forlorn hope — break -
这 攻击 — 天气 状况 — 失败 的 炮兵 支持 — 绝望 希望 — 休息 -
[daʊn] [ɒv; əv] [ə'sɔ:lt] — ['gæləntrɪ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] — ['kæʒuəltiz] — ['mæli] - [maɪ'leɪ] —
down of assault — gallantry and sacrifice — casualties — Mailly - Maillet —
向下 的 突击 — 英勇 和 牺牲 — 伤亡 — 邮件 - 邮件 —
- [ænd; ənd] - — ['krɪsməs; 'eksməs] - [ænd; ənd] [nju:] [jɪə(r)] — ['fʊtbɔ:l] [ænd; ənd]
Franqueville and Rubempré — Xmas 1916 and New Year — football and
- 和 - — 圣诞节 - 和 新的 年 — 足球 和
[haɪ] ['spɪrɪt] .
high spirits .
高的 烈酒 .

进攻——天气状况——炮兵支援失败——希望渺茫——进攻失败——英勇和牺牲——伤亡——迈伊-迈耶——弗朗克维尔和鲁邦普雷——1916 年圣诞节和新年——足球和高昂的士气。

[ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] , - , -
The New Year , 1917 , 53
这 新的 年 , - , -

1917年新年，53

[bæd] ['weðə(r)] — [kʊr'sɛlz] — [trentʃ] ['leɪbə(r)] — ['veərɪd] [mu:vz] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
Bad weather — Courcelles — trench labours — varied moves — beginning of Spring
坏的 天气 — 库尔塞勒斯 — 沟 劳动 — 多种多样 移动 — 开始 的 春天
[ə'fensɪv] — [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] — ['nɛzl] — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt]
Offensive — attack by the French — the advance — Nesle — condition of inhabitants
进攻 — 攻击 经过 这 法语 — 这 进步 — 尼斯勒 — 状况 的 居民
— [greɪt] ['dɪgɪŋ] [wɜ:k] [æt; ət] [dʒe'mein] .
— great digging work at Germaine .
— 伟大的 挖掘 工作 在 杰曼 .

恶劣天气——库尔塞勒——战壕作业——多变的行动——春季攻势的开始——法国人的进攻——推进——内斯勒——居民的状况——在日耳曼进行大规模的挖掘工作。

[ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , -
On the Heels of the Enemy , 55
在 这 高跟鞋 的 这 敌人 , -

紧随敌人之后，55

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['seɪvi] — ['kæʒuəltiz] — [pə'trɔʊlɪŋ] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [feɪ'ɛt] — [kən,grætʃu'leɪtəri]
The taking of Savy — casualties — patrolling — capture of Fayet — congratulatory
这 采取 的 精明 — 伤亡 — 巡逻 — 捕获 的 费耶特 — 祝贺
['mesɪdʒɪz] — ['strenjuəs] [deɪz] — - — [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] — [wɜ:k] [ænd; ənd]
messages — strenuous days — Canizy — competitions with the French — work and
消息 — 费力的 天 — - — 比赛 和 这 法语 — 工作 和
[spɔ:t] — - — ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] — [ˌfeə'wel] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]
sport — Hangard — leaving the Fourth Army — Farewell message from General
运动 — - — 离开 这 第四 军队 — 告别 信息 从 一般的
['rɔ:lɪnsən] .
Rawlinson .
罗林森 .

攻占萨维——伤亡——巡逻——攻占法耶——祝贺信息——艰苦的日子——卡尼齐——与法国人的竞争——工作和运动——汉加德——离开第四集团军——罗林森将军的告别信息。

[ɪn] ['flɑ:ndəz] , -
In Flanders , 60
在 弗兰德斯 , -

在弗兰德斯，60

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - — [ɑː(r)] . [tiː] . [əʊ] . — [ðə; ði] 14th [kɔː(r)] — [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv]

En	route	to	Steenbecque	—	R	.	T	.	O	.	—	the	14th	Corps	—	reconnaissance	of
恩	路线	到	-	—	拉	.	T	.	哦	.	—	这	14th	兵团	—	侦察	的

[ˌmɛ'siːˌniːz] ['sektə(r)] — ['hevi] ['maːtʃiz] — [kɑːk'saɪd][ænd; ənd] [kuːn] — [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv]['niːˌjuːpɔːrt]['eərɪə]

Messines	Sector	—	heavy	marches	—	Coxyde	and	Kuhn	—	amenities	of	Nieuport	area
梅西内斯	行业	—	重的	游行	—	考克迪德	和	库恩	—	便利设施	的	纽波特	区域

.

:

.

前往斯滕贝克的途中——RTO——第14军——梅西讷地区侦察——艰苦行军——科克西德和库恩——纽波特地区的便利设施。

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , -

Operations	on	the	Coast	,	62
运营	在	这	海岸	,	-

海岸行动，62

['enəmi] ['hʌrɪkən] [bɒm'bɑːdmənt] — ['enəmi] [ə'tempt] [frʌ'streɪtɪd] — [ə'tæk] [ə'bændənd] — ['vɪzɪt]

Enemy	hurricane	bombardment	—	enemy	attempt	frustrated	—	attack	abandoned	—	visit
敌人	飓风	轰击	—	敌人	试图	沮丧的	—	攻击	弃	—	访问

[tuː; tə][eɪtʃ] . [el] . [ai] . — [spɔːts] — ['vɪzɪt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kɛlmən] — [pə'trəʊl] [wɜːk] [baɪ][kɔːrpl] .

to	H	.	L	.	I	.	—	sports	—	visit	of	Dr	.	Kelman	—	patrol	work	by	Corpl	.
到	H	.	L	.	我	.	—	运动的	—	访问	的	博士	.	凯尔曼	—	巡逻	工作	经过	下士	.

敌军飓风轰炸——敌军企图受挫——进攻放弃——参观HLI——体育运动——凯尔曼博士来访——下士巡逻工作。

['wɪlsn] — ['lɪsənɪŋ] [pəʊst] [ɹ'eɪdɪd] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - .

Wilson	—	listening	post	raided	—	departure	for	Adinkerke	.
威尔逊	—	聆听	邮政	突袭	—	离开	为了	-	.

威尔逊——监听站遭到突袭——前往阿丁克尔克。

[ðə; ði] ['iːprə] ['seɪlɪənt] , -

The	Ypres	Salient	,	66
这	伊普尔	显著的	,	-

伊普尔突出部，66

['pæʃndeɪl] — ['gæləntri] [ɒv; əv] [ə'tæk] — ['kæʒuəltiz] — ['hɪltɒp] [fɑːm] — [muːv] [tuː; tə]

Passchendaele	—	gallantry	of	attack	—	casualties	—	Hilltop	Farm	—	move	to
帕斯尚尔	—	英勇	的	攻击	—	伤亡	—	山顶	农场	—	移动	到

- [ænd; ənd] - — [sɛr] ['sektə(r)] — [kləʊz] [ɒv; əv] - .

Landethun	and	Yeuse	—	Serre	Sector	—	close	of	1917	.
-	和	-	—	塞雷	行业	—	关闭	的	-	.

帕斯尚尔战役——英勇进攻——伤亡——山顶农场——向兰德顿和尤斯转移——塞雷区——1917 年末。

[ðə; ði] [dɪs'bændmənt] , -

The	Disbandment	,	71
这	解散	,	-

解散，71

['hɒgmənei; ˌhɒgmə'neɪ] — [wɪð] [ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .

Hogmanay	—	with	the	II	.
除夕	—	和	这	二	.

除夕夜——与 II。

[kɔː(r)] — [ðə; ði] [bləʊ] — [njuː] ['ɑːmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] — ['hɒspɪt(ə)l][kæmp] — [dɪs'bændmənt] — [ðə; ði]

Corps	—	the	blow	—	new	army	establishment	—	Hospital	Camp	—	disbandment	—	the
兵团	—	这	吹	—	新的	军队	建立	—	医院	营	—	解散	—	这

['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " 17th .

passing	of	the	"	17th	.
通过	的	这	"	17th	.

军团——打击——新的军队建设——医院营——解散——“第17军团”的消亡。

" [θriː] . — [æn; ən] [ɒd] ['mʌstə(r)] .
" III . — AN ODD MUSTER .
" 三、 . — 一个 奇怪的 鼓起 .

“III.—一次奇怪的集结。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , -
The Spirit of the Battalion , 76
这 精神 的 这 营 , -

营精神，76

[ðə; ði] [-] ['trɪbjuːt] .
The Padre's tribute .
这 帕德雷的 贡 .

神父的致敬。

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , -
Co - operation , 78
合作 - 手术 , -

合作，78

[ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] .
The 17th and the Gunners .
这 17th 和 这 枪手 .

第十七团和炮手们。

" [ðə; ði]['aʊtpəʊst] , " -
" The Outpost , " 81
" 这 前哨 , " -

《前哨》81

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌmægə'ziːn] .
The Battalion Magazine .
这 营 杂志 .

营杂志。

[spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , -
Sport of the Battalion , 83
运动 的 这 营 , -

营队运动，83

['fʊtbɔːl] — ['rʌnɪŋ] — ['bɒksɪŋ] .
Football — running — boxing .
足球 — 跑步 — 拳击 .

足球—跑步—拳击。

[ðə; ði][ɑː(r)] . [es] . [em] . , -
The R . S . M . , 84
这 拉 . S . M . , -

RSM，84

['trɪbjuːt] [baɪ][luː'tenənt] . - [kɒl] .
Tribute by Lieut . - Col .
贡 经过 中尉 . - 上校 .

中校致敬

[diː] . [es] . ['mɔːt(ə)n] .
D . S . Morton .
D . S . 莫顿 .

DS Morton。

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] , -
A Remembrance , 84
一个 纪念 , -

回忆录，84

[æn; ən] ['ekəʊ] .

An	echo	.
一个	回声	.

回声。

[ðə; ði] ['kʌmfət] [kə'mɪti] , -

The	Comforts	Committee	,	85
这	舒适	委员会	,	-

舒适委员会，85

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [kə'mɪti] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] - ['beərəz] — [ðeə(r)]['helpf(ə)l] [wɜːk] .

The	Ladies	'	Committee	and	Office	-	bearers	—	their	helpful	work	.
这	女士们	-	委员会	和	办公室	-	持有者	—	他们的	有帮助	工作	.

妇女委员会和各位负责人——她们的辛勤工作。

[mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] , -

Memorial	Service	in	Glasgow	,	86
纪念馆	服务	在	格拉斯哥	,	-

格拉斯哥追悼会，86

[ðə; ði] [sʌm] — [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːbət] [greɪz] [tekst] .

The	Somme	—	Rev	.	A	.	Herbert	Gray's	text	.
这	索姆河	—	牧师	.	一个	.	赫伯特	格雷的	文本	.

索姆河战役——A·赫伯特·格雷牧师的文本。

[ðə; ði] [klʌb] , -

The	Club	,	87
这	俱乐部	,	-

俱乐部，87

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [bə'tæliən] [bə'nevələnt] [fʌnd] — [kə'mɪti] [fɔːmd] — [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	object	—	Battalion	Benevolent	Fund	—	Committee	formed	—	Hope	of	the
这	目的	—	营	仁慈	基金	—	委员会	形成	—	希望	的	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

目标——营慈善基金——委员会成立——未来的希望。

" [iː] " ['kʌmpəni] , -

"	E	"	Company	,	89
"	E	"	公司	,	-

“E”公司，89

17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [rɪ'zɜːv] — 19th [bə'tæliən] — [drɑːfts] — [æk'tɪvətiz] — [luː'tenənt] .

17th	H	.	L	.	I	.	Reserve	—	19th	Battalion	—	drafts	—	activities	—	Lieut	.
17th	H	.	L	.	我	.	预订	—	19th	营	—	草稿	—	活动	—	中尉	.

第17高地轻步兵预备役—第19营—征兵—活动—中尉

[kɒl] . ['ændəsn] , [viː] . [siː] . — 78th [tiː] . [ɑː(r)] . [biː] .

Col	.	Anderson	,	V	.	C	.	—	78th	T	.	R	.	B	.
上校	.	安德森	,	V	.	C	.	—	78th	T	.	拉	.	B	.

安德森上校，维多利亚十字勋章获得者——第78运输旅

[ˌaɪ 'viː] . — ['ɒnəz] [ænd; ənd] [ə'wɔːdz] .

IV	.	—	HONOURS	AND	AWARDS	.
第四	.	—	荣誉	和	奖项	.

四、荣誉和奖励。

[bə'tæliən] ['ɒnə(r)] , -

Battalion	Honour	,	91
营	荣誉	,	-

营荣誉，91

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [krɒs] , -
The Victoria Cross , 91
这 维多利亚 叉 , -

维多利亚十字勋章，91

['ɒnəz] [geɪnd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] , -
Honours gained by Officers and others while serving with the Battalion , 93
荣誉 获得 经过 警官 和 其他的 尽管 服务 和 这 营 , -

93名军官及其他人员在服役期间获得的荣誉

['ɒnəz] [geɪnd] [baɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə]
Honours gained by original Members of the Battalion after being transferred to
荣誉 获得 经过 原来的 成员 的 这 营 后 存在 转移 到
['ʌðə(r)] ['juːnɪts] , -
other units , 96
其他 单位 , -

营原成员调往其他部队后获得的荣誉，96

[lɪst] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] [ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
List of Officers who were granted Commissions in the Battalion on its formation ,
列表 的 警官 WHO 是 的确 佣金 在 这 营 在 它是 形成 ,
-
100
-

该营成立时获委任的军官名单，共100人

" ['ʌðə(r)] [ræŋks] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
" Other Ranks " of the Battalion who were granted Commissions in the Battalion ,
" 其他 排名 " 的 这 营 WHO 是 的确 佣金 在 这 营 ,
-
101
-

该营其他军衔人员中，有许多人被授予了该营的军官委任状，编号为101。

[rəʊl] [ɒv; əv] ['wɒrənt] ['ɒfɪsəz] , [en] . [siː] . [əʊ] . [es] [ænd; ənd] [men] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪə(r)]
Roll of Warrant Officers , N . C . O . s and men who joined the Battalion prior
卷 的 保证 警官 , N . C . 哦 . s 和 男人 WHO 加入 这 营 事先的
[tuː; tə] 22nd [nəʊ'vembə(r)] , - , -
to 22nd November , 1915 , 102
到 22nd 十一月 , - , -

1915年11月22日之前加入该营的准尉、士官和士兵名册，共102人

[ɪˌlʌs'treɪʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing Page
面向 页

对面页

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][em] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mʌri] ,

The	Late	Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	and	Mr	.	James	W	.	Murray	,
这	晚的	先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	和	先生	.	詹姆斯	W	.	默里	,

['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , -

Presidents	of	the	Chamber	,	14
总统们	的	这	商会	,	-

已故的蒙塔古·MW·贝尔德先生和詹姆斯·W·默里先生，商会主席，14

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] — [m'eɪdʒəz]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .

Original	Officers	in	Command	of	Companies	—	Majors	W	.	J	.	Paul	,	J	.	R	.
原来的	警官	在	命令	的	公司	—	专业	W	.	J	.	保罗	,	J	.	拉	.

[jʌŋ] , ['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] . , [ænd; ənd][iː] . ['hʌtʃɪsən] , -

Young	,	W	.	Auld	,	V	.	D	.	,	and	E	.	Hutchison	,	16
年轻的	,	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.	,	和	E	.	和记黄埔	,	-

各连队最初的指挥官——少校 WJ Paul、JR Young、W. Auld、VD 和 E. Hutchison，共 16 位。

[ˌfeə'wel] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] , -

Farewell	Meeting	at	the	Technical	College	,	17
告别	会议	在	这	技术的	大学	,	-

技术学院告别会，17

['ɜːli] [deɪz] — [ə; eɪ] [rest] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , -

Early	Days	—	A	Rest	by	the	Way	,	18
早期的	天	—	一个	休息	经过	这	方式	,	-

早期岁月——顺便休息一下，18

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .

H	.	R	.	H	.
H	.	拉	.	H	.

皇家殿下

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [ai] . , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l]

The	Duke	of	Connaught	,	Colonel	-	in	-	Chief	of	the	H	.	L	.	I	.	,	and	Colonel
这	公爵	的	康诺特	,	上校	-	在	-	首席	的	这	H	.	L	.	我	.	,	和	上校

[dʒeɪ] . ['stænli] ['pætəsən] , -

J	.	Stanley	Paterson	,	19
J	.	斯坦利	帕特森	,	-

康诺特公爵，高地轻步兵团名誉团长，以及 J·斯坦利·帕特森上校，19

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n] , [viː] . [diː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , - , -

Lieut	.	-	Colonel	David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.	,	20	,	35
中尉	.	-	上校	大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.	,	-	,	-

大卫·S·莫顿中校，VD，CMG，20，35

[ɒn] [ðə; ði] [siː] [frʌnt] [æt; ət] ['tuːn] — ['liːvɪŋ] ['tuːn] , -

On	the	Sea	Front	at	Troon	—	Leaving	Troon	,	20
在	这	海	正面	在	特伦	—	离开	特伦	,	-

在特伦海滨——离开特伦，20

[mes] ['ɔːdəliz] ([priː] [hiːθ] [kæmp]) — " [gɑːd] , [tɜːn] [aʊt] " (['wenzli] [kæmp]) , -

Mess	Orderlies	(	Prees	Heath	Camp	)	—	"	Guard	,	Turn	Out	"	(	Wensley	Camp	)	,	21
混乱	勤杂工	(	普里斯	希思	营	)	—	"	警卫	,	转动	出去	"	(	温斯利	营	)	,	-

食堂勤务兵（普里斯·希思营地）——“站岗，集合”（温斯利营地），21

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['bɪvuæk] (['sɔːlzbəri] [pleɪn]) — [rɪ'krʊtɪŋ] [mɑːtʃ] [æt; ət] , -

A	Peaceful	Bivouac	(	Salisbury	Plain	)	—	Recruiting	March	at	Codford	,	22
一个	和平	露营	(	索尔兹伯里	清楚的	)	—	招聘	行进	在	科德福德	,	-

和平露营（索尔兹伯里平原）——科德福德招募游行，22

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][mɑː(r)] [lɒdʒ] , ['tuːn] , - , -

Officers	of	the	Battalion	at	Mar	Lodge	,	Troon	,	1915	,	24
警官	的	这	营	在	三月	小屋	,	特伦	,	-	,	-

1915年，驻扎在特伦马尔洛奇的营军官们，第24页

['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['tɹuːn] , - , -

Visit	of	the	Directors	of	the	Chamber	of	Commerce	,	Troon	,	1915	,	25
访问	的	这	导演	的	这	商会	的	商业	,	特伦	,	-	,	-

1915年，特伦商会董事访问

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] [pə'reɪd] , -

The	Battalion	on	Parade	,	26
这	营	在	游行	,	-

营队阅兵，26

['hɑːvrə; 'hɑːvə] — ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['beθjuːn] , -

Havre	—	Ruins	of	Bethune	,	28
勒阿弗尔	—	废墟	的	贝休恩	,	-

勒阿弗尔——贝蒂讷遗址，28

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbət] — [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] , -

The	Cathedral	,	Albert	—	Before	and	After	Bombardment	,	34
这	大教堂	,	阿尔伯特	—	前	和	后	轰击	,	-

阿尔伯特大教堂——轰炸前后，34

[mæp] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] 1st [dʒʊ'laɪ] , - , -

Map	Illustrating	Operations	of	1st	July	,	1916	,	40
地图	图示	运营	的	1st	七月	,	-	,	-

1916年7月1日作战行动示意图，40

[vjuː] [frɒm; frəm] - ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [laɪn] , -

View	from	Bouzincourt	Looking	Towards	the	Line	,	44
看法	从	-	寻找	向	这	线	,	-

从布赞库尔眺望防线，44

['kʊkhaʊs] [æt; ət] - — [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊst] , - ['sektə(r)] — [wɔːrz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , -

Cookhouse	at	Becourt	—	Observation	Post	,	Hulluch	Sector	—	War's	Destruction	,	50
厨房	在	-	—	观察	邮政	,	-	行业	—	战争的	破坏	,	-

贝考特的厨房——Hulluch 区观察站——战争的破坏，50

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] , -

Lieut	.	-	Colonel	W	.	J	.	Paul	,	51
中尉	.	-	上校	W	.	J	.	保罗	,	-

中校 WJ Paul，51

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , -

Lieut	.	-	Colonel	J	.	Inglis	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.	,	60
中尉	.	-	上校	J	.	英格利斯	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	-

中校 J. Inglis，CMG，DSO，60

[taɪps] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [laɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [fɜːst] [eɪd] [pəʊst] , -

Types	of	Support	Line	Dug	-	outs	and	First	Aid	Post	,	68
类型	的	支持	线	挖	-	出局	和	第一的	援助	邮政	,	-

支援线掩体和急救站的类型，68

['meɪdʒə(r)] [ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːbət] [greɪ] — [tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] ([priː] [hiːθ]) , -

Major	the	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	—	Church	Parade	(	Prees	Heath	)	,	76
主要的	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	—	教会	游行	(	普里斯	希思	)	,	-

A·赫伯特·格雷牧师少校——教堂游行（普里斯希思），76

['feɪzɪz] [ɒv; əv] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] , -

Phases	of	Battalion	Training	,	77
阶段	的	营	训练	,	-

营级训练阶段，77

" [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] " [stɑːf] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] — [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] , -

"	The	Outpost	"	Staff	on	Active	Service	—	Original	Editorial	Staff	,	81
"	这	前哨	"	职员	在	积极的	服务	—	原来的	社论	职员	,	-

《哨站》杂志社现役工作人员——原编辑团队，81

[ðə; ði] [leɪt] ['stiːvn] [diː] . [raɪθ] , [diː] . [siː] . [em] . — [ˌɛlˌsiː'iː] . - [kɔːrpl] .

The	Late	Steven	D	.	Reith	,	D	.	C	.	M	.	—	Lce	.	-	Corpl	.
这	晚的	史蒂文	D	.	雷斯	,	D	.	C	.	M	.	—	冰	.	-	下士	.

已故的史蒂文·D·雷斯，DCM—Lce.-Corpl.

[ef] . [keɪ] . ['pɪklz] , -

F	.	K	.	Pickles	,	82
F	.	K	.	泡菜	,	-

FK Pickles，82

['mɑːrgəs] , [ðə; ði]['mæskət] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] , -

Margus	,	The	Mascot	—	One	of	the	Battalion	Rugby	Football	Teams	,	83
玛格斯	,	这	吉祥物	—	一	的	这	营	橄榄球	足球	团队	,	-

吉祥物马古斯——营橄榄球队之一，83

[luː'tenənt] . [ænd; ənd][kjuː] . - [em] . (['fɔːməli] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] - ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]) [dʒeɪmz] ['kelɪ] , -

Lieut	.	and	Q	.	-	M	.	(	formerly	Regimental	-	Sergeant	-	Major	)	James	Kelly	,	84
中尉	.	和	问	.	-	M	.	(	以前	团级	-	军士	-	主要的	)	詹姆斯	凯莉	,	-

詹姆斯·凯利中尉（曾任团级军士长）

['mɪsɪz] . ['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n] , [kən'viːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [kə'mɪti] , -

Mrs	.	David	S	.	Morton	,	Convener	of	the	Comforts	Committee	,	85
太太	.	大卫	S	.	莫顿	,	召集人	的	这	舒适	委员会	,	-

戴维·S·莫顿夫人，慰问委员会召集人，85岁

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] . , -

Lieut	.	-	Colonel	W	.	Auld	,	V	.	D	.	,	90
中尉	.	-	上校	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.	,	-

中校 W. Auld，VD，90

[ðə; ði] [leɪt] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['hɜːbət] ['ændəsn] , [viː] . [siː] . , [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] .

The	Late	Lieut	.	-	Colonel	William	Herbert	Anderson	,	V	.	C	.	,	and	Sergeant	J	.
这	晚的	中尉	.	-	上校	威廉	赫伯特	安德森	,	V	.	C	.	,	和	军士	J	.

[waɪ] . ['tɜːrnˌbʊl] , [viː] . [siː] . , -

Y	.	Turnbull	,	V	.	C	.	,	91
是	.	特恩布尔	,	V	.	C	.	,	-

已故的威廉·赫伯特·安德森中校（维多利亚十字勋章获得者）和J·Y·特恩布尔中士（维多利亚十字勋章获得者），享年91岁

" [ðeɪ] [ɑːsk][ə; eɪ]['betə(r)]['brɪt(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] ['mɒnjumənt] . " [-]

"	They	ask	a	better	Britain	as	their	monument	.	"	[	13	]
"	他们	问	一个	更好的	英国	作为	他们的	纪念碑	.	"	[	-	]

“他们要求英国成为一个更美好的国家作为他们的丰碑。”[13]

[ai] . — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊm] ['treɪnɪŋ] .

I	.	—	FORMATION	AND	HOME	TRAINING	.
我	.	—	形成	和	家	训练	.

一、组建和家庭训练。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .

THE	NATION'S	CALL	TO	ARMS	.
这	国家的	称呼	到	武器	.

全国人民的战斗号召。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn] ['dʒɜːməni] [ɒn] ['ɔːgəst] 4th , - ,

Great	Britain	declared	war	on	Germany	on	August	4th	,	1914	,
伟大的	英国	声明	战争	在	德国	在	八月	4th	,	-	,

1914年8月4日，英国对德国宣战。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɒn]

and	almost	immediately	the	combatant	strength	of	its	Regular	Army	was	on
和	几乎	立即地	这	战斗人员	力量	的	它是	常规的	军队	曾是	在

['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðæt] ['gælənt] [fɔːs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðəʊz] [fɪəs] ['ækʃ(ə)nz]

service	and	the	great	bulk	of	that	gallant	force	engaged	in	those	fierce	actions
服务	和	这	伟大的	大部分	的	那	英勇	力量	已订婚的	在	那些	凶猛的	行动

[ə'genst] [ɒdz] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['faɪtɪŋ] .

against	odds	which	marked	the	early	fighting	.
反对	赔率	哪个	标记	这	早期的	斗争	.

几乎立刻，其正规军的作战力量就投入了战斗，这支英勇部队的大部分都参与了早期战斗中以少胜多的激烈战斗。

[ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][nɒt]

The	War	Office	was	quickly	alive	to	the	fact	that	the	Regular	Army	could	not
这	战争	办公室	曾是	迅速地	活	到	这	事实	那	这	常规的	军队	可以	不是

[kəʊp] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜː'mænɪk] [hɔːrdz] .

cope	in	point	of	numbers	with	the	Germanic	hordes	.
应付	在	观点	的	数字	和	这	日耳曼	成群结队	.

陆军部很快意识到，正规军在人数上无法与日耳曼大军抗衡。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

On	the	day	following	the	declaration	of	war	the	Territorial	Forces	of	Great	Britain
在	这	天	下列的	这	宣言	的	战争	这	领土	部队	的	伟大的	英国

[wɜː(r); wə(r)]['məubilaizd] ,

were	mobilized	,
是	动员起来	,

宣战后的第二天，英国领土军便开始动员。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌjuːnə'nɪməti][ðeə(r)] ['membəz] [ˌvɔlən'tiəd]

and	with	a	marvellous	and	inspiring	unanimity	their	members	volunteered
和	和	一个	奇妙	和	鼓舞人心	一致	他们的	成员	自愿

[fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'siːz] ['sɜːvɪs] .

for	Overseas	Service	.
为了	海外	服务	.

他们的成员以惊人的、令人鼓舞的一致精神自愿参加海外服务。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['straɪkɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz]

But	even	the	addition	of	these	many	thousands	to	our	striking	force	was
但	甚至	这	添加	的	这些	许多	数千	到	我们的	引人注目	力量	曾是

['riːəlaɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪg'zɔːstɪŋ] [streŋθ]

realised	to	provide	no	more	than	a	relief	for	the	rapidly	exhausting	strength
意识到	到	提供	不	更多的	比	一个	宽慰	为了	这	快速	精疲力竭	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] [kən'tem(p)tɪb(ə)l] ,

of	the	"	old	contemptibles	,
的	这	"	老的	卑鄙之徒	,

但即便增加了这成千上万的人加入我们的打击力量，也只不过是缓解了“老家伙们”迅速耗尽的实力而已。

" [ænd; ənd] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌmænɪ'festəʊ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	Lord	Kitchener	issued	his	great	manifesto	calling	the	people	to	the
"	和	主	基奇纳	发布	他的	伟大的	宣言	呼叫	这	人们	到	这

['ɛmpaɪrz] [help] ,

Empire's	help	,
帝国的	帮助	,

于是，基钦纳勋爵发表了他的伟大宣言，号召人民帮助帝国。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] ['ɑ:mi] — ['kɪtʃɪnərz] ['ɑ:mi] — [ðə; ði] ['faɪnɪst]

and	laid	the	foundations	of	a	New	Army	—	Kitchener's	Army	—	the	finest
和	铺设	这	基础	的	一个	新的	军队	—	基奇纳的	军队	—	这	最好的

[ænd; ənd] [məʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] ['peitriəts] [ðæt] ['evə(r)] [stept] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd]

and	most	disinterested	body	of	soldier	patriots	that	ever	stepped	in	a	sound
和	最多	无私的	身体	的	士兵	爱国者	那	曾经	步	在	一个	声音

[ænd; ənd] ['wɜ:ði] [kɔ:z] .

and	worthy	cause	.
和	值得	原因	.

并奠定了新军——基钦纳军——的基础，这是有史以来最优秀、最无私的爱国军人队伍，他们投身于一项正当而崇高的事业。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

At	once	the	patriotism	of	the	country	declared	itself	and	the	Nation
在	一次	这	爱国主义	的	这	国家	声明	本身	和	这	国家

[spræŋ] [tu:; tə] [ɑ:mz] .

sprang	to	arms	.
弹簧	到	武器	.

举国上下顿时燃起爱国热情，举国上下拿起武器。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['glɑ:zgəʊ] [pru:vd] [ɪt'self] ['sekənd] [tu:; tə] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts]

The	City	of	Glasgow	proved	itself	second	to	none	among	the	cities	and	districts
这	城市	的	格拉斯哥	已证实	本身	第二	到	没有任何	之中	这	城市	和	地区

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ɪts] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:l] .

of	the	Kingdom	in	its	answer	to	the	call	.
的	这	王国	在	它是	回答	到	这	称呼	.

在响应号召方面，格拉斯哥市在全国各城市和地区中表现得首屈一指。

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'kru:tɪd] [tu:] [faɪn] [bə'tæljən] , [ðə; ði] 1st ['glɑ:zgəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['meɪnli]

The	Town	Council	recruited	two	fine	battalions	,	the	1st	Glasgow	,	which	was	mainly
这	镇	理事会	招募	二	美好的	营	,	这	1st	格拉斯哥	,	哪个	曾是	主要

[drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['træmweɪ] [-]

drawn	from	the	Tramway	[	14	]
绘制	从	这	有轨电车	[	-	]

镇议会招募了两个优秀的营，即格拉斯哥第一营，该营主要由有轨电车司机组成[14]。

[ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] 2nd ['glɑ:zgəʊ] ,

employees	of	the	city	;	and	the	2nd	Glasgow	,
雇员	的	这	城市	;	和	这	2nd	格拉斯哥	,

该市的雇员；以及第二届格拉斯哥，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'kru:tɪd] [frɒm; frəm] ['fɔ:mə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [brɪ'geɪd] .

which	was	recruited	from	former	members	of	the	Boys	'	Brigade	.
哪个	曾是	招募	从	以前的	成员	的	这	男孩们	-	旅	.

成员均来自前男童军旅团成员。

['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'stɜ:rɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] ,

Other	institutions	in	the	city	were	bestirring	themselves	in	the	national	cause	,
其他	机构	在	这	城市	是	搅动	他们自己	在	这	国家的	原因	,

城里的其他机构也积极投身于国家事业中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [də'rektər] , [held] [ɒn] 3rd

and	at	a	meeting	of	the	Chamber	of	Commerce	Directors	,	held	on	3rd
和	在	一个	会议	的	这	商会	的	商业	导演	,	握住	在	3rd

[sep'tembə(r)] , - ,

September	,	1914	,
九月	,	-	,

在1914年9月3日举行的商会董事会议上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juˈnænɪməslɪ] [rɪˈzɒlvd] , [ɒn][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ˈbeɪlɪ] [ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈrʌsəl] ,

it	was	unanimously	resolved	,	on	the	motion	of	Bailie	W	.	F	.	Russell	,
它	曾是	一致	已解决	,	在	这	运动	的	百烈	W	.	F	.	罗素	,

经贝利·W·F·罗素动议，该决议获得一致通过。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈglɑːzgəʊ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [bəˈtæliən] .

to	form	a	Glasgow	Chamber	of	Commerce	Battalion	.
到	形式	一个	格拉斯哥	商会	的	商业	营	.

组建格拉斯哥商会营。

[ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈevɪdənt] ,

Enthusiasm	for	the	scheme	was	quickly	evident	,
热情	为了	这	方案	曾是	迅速地	明显	,

人们对这项计划的热情很快就显现出来。

[ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [pʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈbeɪsɪs] .

and	no	time	was	lost	in	getting	the	matter	put	upon	a	practical	basis	.
和	不	时间	曾是	丢失的	在	获得	这	事情	放	之上	一个	实际的	基础	.

此事迅速付诸实施。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [dəˈrektər] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz]

At	the	same	meeting	of	Directors	the	following	gentlemen	were	appointed	as
在	这	相同的	会议	的	导演	这	下列的	先生们	是	任命	作为

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɪn] [tʃɑːdʒ] : — [ˈmesəz] .

the	Committee	in	charge	:	—	Messrs	.
这	委员会	在	收费	:	—	先生们	.

在同一次董事会议上，以下几位先生被任命为负责委员会成员：——先生们。

[em] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [bɛəd] , [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈmʌri] , [ef] . [siː] . [ˈgɑːrdənər] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈmɪtʃəl] ,

M	.	M	.	W	.	Baird	,	James	W	.	Murray	,	F	.	C	.	Gardiner	,	G	.	A	.	Mitchell	,
M	.	M	.	W	.	贝尔德	,	詹姆斯	W	.	默里	,	F	.	C	.	加德纳	,	G	.	一个	.	米切尔	,

[eɪtʃ] . [ˈmʌŋˈkriːf] , [ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈrʌsəl] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] ,

H	.	Moncrieff	,	W	.	F	.	Russell	,	A	.	A	.	Smith	,
H	.	蒙克里夫	,	W	.	F	.	罗素	,	一个	.	一个	.	史密斯	,

MMW Baird、James W. Murray、FC Gardiner、GA Mitchell、H. Moncrieff、WF Russell、AA Smith、

[wɪð] [sɜː(r)][ˌɑːrtʃˈdiː] .

with	Sir	Archd	.
和	先生	拱门	.

与阿奇德爵士一起。

- [ʃɔː] [æz; əz][kənˈviːnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ˈdʌbljuː] . [ˈɑːθə(r)] [æz; əz] [vaɪs] - [kənˈviːnə(r)] ,

M'Innes	Shaw	as	Convener	,	and	Mr	.	John	W	.	Arthur	as	Vice	-	Convener	,
-	肖	作为	召集人	,	和	先生	.	约翰	W	.	亚瑟	作为	副	-	召集人	,

麦伊尼斯·肖担任召集人，约翰·W·阿瑟先生担任副召集人。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɪlətri] [ˈmætəz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kənˈsɜːn] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

the	former	making	Military	matters	his	chief	concern	,	the	latter	caring	for
这	以前的	制作	军队	事情	他的	首席	忧虑	,	这	后者	关怀	为了

[ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .

Clothing	and	Equipment	.
衣服	和	设备	.

前者以军事事务为主要关注点，后者则负责服装和装备。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒntəgjuː][em] . [ˈdʌbljuː] . [bɛəd] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] .

Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	,	the	President	,	and	Mr	.	James	W	.
先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	,	这	总统	,	和	先生	.	詹姆斯	W	.

['mʌri] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Murray	,	the	Vice	-	President	,
默里	,	这	副	-	总统	,

蒙塔古·MW·贝尔德先生（总裁）和詹姆斯·W·默里先生（副总裁）

[dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['fɒstə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] .

did	much	to	foster	the	movement	.
做过	很多	到	促进	这	移动	.

为推动这场运动做出了巨大贡献。

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɛəd] , [huː] [daɪd][ɒn]

The	Chamber	of	Commerce	sustained	the	loss	of	Mr	.	Baird	,	who	died	on
这	商会	的	商业	持续	这	损失	的	先生	.	贝尔德	,	WHO	死亡	在

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .

October	14	,	1915	.
十月	-	,	-	.

商会失去了贝尔德先生，他于 1915 年 10 月 14 日去世。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['mʌri] [sək'siːdɪd] [hɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðæt] [diːp]

Mr	.	J	.	W	.	Murray	succeeded	him	as	President	and	applied	that	deep
先生	.	J	.	W	.	默里	成功了	他	作为	总统	和	应用	那	深的

['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz]

interest	in	all	the	work	and	welfare	of	the	Battalion	which	marked	his	services
兴趣	在	全部	这	工作	和	福利	的	这	营	哪个	标记	他的	服务

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] .

throughout	the	history	of	the	unit	.
自始至终	这	历史	的	这	单元	.

JW Murray 先生接替他担任主席，并将他对营部所有工作和福利的浓厚兴趣运用到他整个部队历史上的服务中。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['kæmərən] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz]

Mr	.	Thomas	Cameron	,	the	Secretary	of	the	Chamber	,	also	in	countless	ways
先生	.	托马斯	卡梅伦	,	这	秘书	的	这	商会	,	还	在	无数	方式

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] .

contributed	to	its	success	.
贡献	到	它是	成功	.

商会秘书长托马斯·卡梅伦先生也以无数种方式为商会的成功做出了贡献。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['glɑːzgəʊ] ['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

At	this	stage	the	Council	of	the	Royal	Glasgow	Technical	College	approached	the
在	这	阶段	这	理事会	的	这	皇家	格拉斯哥	技术的	大学	接近	这

['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [kə'mɪti] ,

Chamber	of	Commerce	Committee	,
商会	的	商业	委员会	,

在这个阶段，皇家格拉斯哥技术学院理事会与商会委员会进行了接洽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wʊd] [faɪnd] ['speʃ(ə)l]

and	it	was	arranged	that	students	of	the	College	would	find	special
和	它	曾是	安排	那	学生	的	这	大学	会	寻找	特别的

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

opportunities	of	forming	a	detachment	within	the	Battalion	.
机会	的	成型	一个	分离	之内	这	营	.

并安排学院的学生有机会在营内组建分队。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ək'septəb(ə)l][ɪn] ['evri] [wei] ,

This	arrangement	was	found	acceptable	in	every	way	,
这	安排	曾是	成立	可接受	在	每一个	方式	,

这种安排在各方面都被认为是可以接受的。

[ænd; ənd] ['meni] ['stjʊdnts] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌləs]

and	many	students	entered	for	the	service	of	their	country	under	the	colours
和	许多	学生	进入	为了	这	服务	的	他们的	国家	在下面	这	颜色

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [steɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]

of	what	was	at	that	early	stage	known	as	"	The	Chamber	of	Commerce
的	什么	曾是	在	那	早期的	阶段	已知	作为	"	这	商会	的	商业

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

许多学生加入当时被称为“商会营”的队伍，为国效力。

3rd ['glɑːzgəʊ] .

3rd	Glasgow	.
3rd	格拉斯哥	.

第三届格拉斯哥。

" [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][em] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] ,

"	The	late	Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	,
"	这	晚的	先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	,

已故的蒙塔古·MW·贝尔德先生

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , - - - .

President	of	the	Chamber	,	1914	-	1915	.
总统	的	这	商会	,	-	-	-	.

商会主席，1914-1915 年。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mʌri] ,

Mr	.	James	W	.	Murray	,
先生	.	詹姆斯	W	.	默里	,

詹姆斯·W·默里先生

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , - - - - - - .

President	of	the	Chamber	,	1916	-	1917	-	1918	.
总统	的	这	商会	,	-	-	-	-	-	.

商会主席，1916-1917-1918 年。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	14	.	[	15	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 14 页。[15]

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] ['biːɪŋ] .

A	BATTALION	IN	BEING	.
一个	营	在	存在	.

一支正在成长的营。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " ['ækʃ(ə)n] .

No	time	was	lost	in	bridging	the	gap	between	"	Resolution	"	and	"	Action	.
不	时间	曾是	丢失的	在	桥接	这	差距	之间	"	解决	"	和	"	行动	.

在弥合“决议”与“行动”之间的差距方面，没有浪费任何时间。

" [baɪ][sep'tembə(r)] 12th , - , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlɪŋ] [ri'kruːts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

"	By	September	12th	,	1914	,	the	work	of	enrolling	recruits	had	begun	,
"	经过	九月	12th	,	-	,	这	工作	的	报名	新兵	有	开始	,

“到1914年9月12日，招募新兵的工作已经开始，

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌæte'steɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	Medical	Examination	and	Attestation	were	commenced	under	the
和	医疗的	考试	和	证明	是	开始	在下面	这

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . ['stænli] ['pætəsən] ,

supervision	of	Colonel	J	.	Stanley	Paterson	,
监督	的	上校	J	.	斯坦利	帕特森	,

体检和宣誓工作在J·斯坦利·帕特森上校的监督下开始。

['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['dɪstrɪkt] , ['skɒtɪʃ] [kə'mɑːnd] .

Officer	in	Charge	,	No	.	2	District	,	Scottish	Command	.
官	在	收费	,	不	.	2	区	,	苏格兰	命令	.

苏格兰指挥部第二区负责人。

['kɜːn(ə)l] ['pætəsən] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Colonel	Paterson	did	much	for	the	Battalion	in	many	directions	,	and	in	a
上校	帕特森	做过	很多	为了	这	营	在	许多	方向	,	和	在	一个

['riːs(ə)nt]['letə(r)] [sez] :

recent	letter	says	:
最近的	信	说道	:

帕特森上校为营部在很多方面都做了很多贡献，他在最近的一封信中写道：

— " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [luːz] ,

—	"	I	have	never	lost	,	and	never	will	lose	,
—	"	我	有	绝不	丢失的	,	和	绝不	将要	失去	,

“我从未输过，也永远不会输。”

[ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [ai] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts]

the	deep	interest	I	took	in	the	17th	H	.	L	.	I	.	from	the	moment	of	its
这	深的	兴趣	我	采取	在	这	17th	H	.	L	.	我	.	从	这	片刻	的	它是

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

initiation	,
引发	,

我从第17高地轻步兵团成立之初就对其表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ɪts][' duː ɪŋz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [riːd] .

and	the	full	story	of	its	doings	will	give	me	the	greatest	pleasure	to	read	.
和	这	满的	故事	的	它是	行为	将要	给	我	这	最	乐趣	到	读	.

而了解它的全部故事将让我感到无比欣慰。

" [ðə; ði] ['lesə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [haʊs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]

"	The	Lesser	Hall	of	the	Merchants	'	House	was	for	many	days	the
"	这	较小的	大厅	的	这	商人	-	房子	曾是	为了	许多	天	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['bɪzi] [rɪ'krʊtɪŋ] ,

Headquarters	of	busy	recruiting	,
总部	的	忙碌的	招聘	,

“商会大厦的小厅连续多日成为繁忙的招募总部，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɪl] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]

and	those	associated	with	these	stirring	times	will	long	remember	the
和	那些	联系	和	这些	搅拌	时代	将要	长的	记住	这

[ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .

enthusiasm	with	which	the	enrolment	was	conducted	.
热情	和	哪个	这	注册	曾是	实施	.

那些经历过那段激动人心的岁月的人们，将会长久地铭记当时招募工作的热情。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['baɪlbi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['stɑːkdeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

With	the	help	of	Dr	.	Beilby	and	Mr	.	Stockdale	of	the	Royal
和	这	帮助	的	博士	.	贝尔比	和	先生	.	斯托克代尔	的	这	皇家

['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

Technical	College	,
技术的	大学	,

在皇家技术学院的贝尔比博士和斯托克代尔先生的帮助下，

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [rɪ'kruːtɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['meɪnli] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	A	"	Company	was	speedily	recruited	,	and	was	composed	mainly	of	the
"	一个	"	公司	曾是	迅速地	招募	,	和	曾是	由	主要	的	这

['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] .

College	Students	.
大学	学生	.

“A”公司迅速招募了人员，主要由大学生组成。

['kɜːn(ə)l] [ɑː(r)] . [siː] . [mə'kenzi] , [siː] . [biː] . , [dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] " [biː] " ['kʌmpəni] ,

Colonel	R	.	C	.	Mackenzie	,	C	.	B	.	,	did	much	for	"	B	"	Company	,
上校	拉	.	C	.	麦肯齐	,	C	.	B	.	,	做过	很多	为了	"	B	"	公司	,

RC Mackenzie 上校（CB）为“B”连做了很多贡献。

[ɪn'lɪstɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] ['fɔːmə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz] , [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , ['glɑːzgəʊ]

enlisting	in	its	ranks	former	pupils	of	the	City	Schools	,	the	High	School	,	Glasgow
入伍	在	它是	排名	以前的	学生	的	这	城市	学校	,	这	高的	学校	,	格拉斯哥

[ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Academy	and	others	.
学院	和	其他的	.

其成员包括城市学校、高中、格拉斯哥学院等学校的毕业生。

" [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	C	"	and	"	D	"	Companies	were	composed	principally	of	men	from	the
"	C	"	和	"	D	"	公司	是	由	主要	的	男人	从	这

['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [treɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] .

business	houses	and	different	trades	in	the	city	and	district	.
商业	房屋	和	不同的	交易	在	这	城市	和	区	.

C类和D类公司主要由来自城市和地区各行各业的商户和行业人士组成。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [men] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,

For	a	few	weeks	the	men	,	living	in	their	own	homes	,
为了	一个	很少	周	这	男人	,	活的	在	他们的	自己的	房屋	,

在各自的家中住了几个星期，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [drɪld] [ɪn] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

were	instructed	and	drilled	in	four	of	the	Territorial	Force	Association
是	指示	和	钻孔	在	四	的	这	领土	力量	协会

[hɔːlz] .

Halls	.
大厅	.

他们在四个地方部队协会大厅接受了指导和训练。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːli] [wiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , ['meɪdʒə(r)] -

During	the	recruiting	and	the	early	weeks	of	the	training	,	Major	Rounsfell	-
期间	这	招聘	和	这	早期的	周	的	这	训练	,	主要的	-	

[braʊn] ['æktɪd] [æz; əz] ['ædʒʊtənt] ,

Brown	acted	as	Adjutant	,
棕色的	行动	作为	副官	,

在招募和训练的最初几周，朗斯费尔·布朗少校担任副官。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .

and	rendered	excellent	service	.
和	渲染	出色的	服务	.

并提供了优质的服务。

[kɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəniz] , " [ə; eɪ] , "

Kit	was	issued	to	the	four	original	Companies	,	"	A	,	"
成套工具	曾是	发布	到	这	四	原来的	公司	,	"	一个	,	"

工具包发放给了最初的四个公司，“A”，

" [biː] , "

"	B	,	"
"	B	,	"

“B，“

" [siː] , " [ænd; ənd] " [diː] ,

"	C	,	"	and	"	D	,
"	C	,	"	和	"	D	,

“C”和“D”

" [ɒn] 19th [ænd; ənd] 20th [sep'tembə(r)] .

"	on	19th	and	20th	September	.
"	在	19th	和	20th	九月	.

9月19日和20日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [fred] .

It	was	at	first	expected	that	Colonel	Fred	.
它	曾是	在	第一的	预期的	那	上校	弗雷德	.

起初人们以为弗雷德上校会……

[dʒeɪ] . [smɪθ] , [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] , [mait] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn]

J	.	Smith	,	late	of	the	8th	Scottish	Rifles	,	might	be	chosen	as	Officer	in
J	.	史密斯	,	晚的	的	这	8th	苏格兰	步枪	,	可能	是	选定	作为	官	在

[kə'mɑːnd] ,

Command	,
命令	,

曾服役于苏格兰第八步枪团的J·史密斯可能会被选为指挥官。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [helθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði]['djuːti] .

but	for	reasons	of	health	he	was	unable	to	undertake	the	duty	.
但	为了	原因	的	健康	他	曾是	无法	到	承担	这	责任	.

但由于健康原因，他无法履行该职责。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪ'ventʃuəli] [fel] [ə'pɒn][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n] , [viː] . [diː] . , [huː]

The	choice	eventually	fell	upon	Lieut	.	-	Colonel	David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	who
这	选择	最终	跌倒	之上	中尉	.	-	上校	大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	WHO

[hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] ,

had	seen	much	service	,
有	已见	很多	服务	,

最终人选落在了服役经验丰富的戴维·S·莫顿中校（VD）身上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][pəʊst] .

and	was	well	fitted	to	fill	the	post	.
和	曾是	出色地	适配	到	充满	这	邮政	.

他非常适合担任这个职位。

[hɪz; ɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn'kluːdɪd] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] 1st [-]

His	volunteer	experience	included	service	in	the	1st	[	16	]
他的	志愿者	经验	包括	服务	在	这	1st	[	-	]

他的志愿服务经历包括在第 1[16]部队服役

[el] . [ɑː(r)] . [viː] . , [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] [kə'mɪʃənd] [ræŋks][ɪn][ðə; ði] 5th [eɪtʃ] . [el] . [ai]

L	.	R	.	V	.	,	the	Engineers	,	and	various	Commissioned	ranks	in	the	5th	H	.	L	.	I
L	.	拉	.	V	.	,	这	工程师	,	和	各种各样的	委托	排名	在	这	5th	H	.	L	.	我

. , ['endɪŋ] , [ɒn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərəl] ,

.	,	ending	,	on	his	retiral	,
.	,	结束	,	在	他的	退休	,

LRV、工程兵以及第5高地轻步兵团的各种军衔，直至他退休。

[wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] .
with the rank of Lieut . - Colonel .
和 这 秩 的 中尉 . - 上校 .

军衔为中校。

[ɪn] - [hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 71st [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [ai] .
In 1900 he served with the 71st in South Africa as Captain of the H . L . I .
在 - 他 服务 和 这 71st 在 南 非洲 作为 队长 的 这 H . L . 我 .
[ˈsɜːvɪs] [ˈkʌmpəni] .
Service Company .
服务 公司 .

1900 年，他作为 HLI 勤务连连长，在南非的第 71 步兵团服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] " [saʊθ] [ˈæfrɪkə] " [ˈmed(ə)l] [wɪð]
He was mentioned in despatches , and received the " South Africa " Medal with
他 曾是 提及 在 电报 , 和 已收到 这 " 南 非洲 " 勋章 和
[θriː] [klɑːsps] .
three clasps .
三 扣环 .

他在战报中被提及，并获得了带有三个扣环的“南非”奖章。

[ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .
Major W . J . Paul was appointed second in Command .
主要的 W . J . 保罗 曾是 任命 第二 在 命令 .

WJ Paul少校被任命为副指挥官。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈraɪflz] ([ðə; ði] 4th [viː] . [biː] . [es] . [ɑː(r)] .) ,
His service had been with the Scottish Rifles (the 4th V . B . S . R .) ,
他的 服务 有 到过 和 这 苏格兰 步枪 (这 4th V . B . S . 拉 .) ,

他曾在苏格兰步枪团（第4维多利亚苏格兰步枪团）服役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈjuːnɪt][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] , ['sekənd] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .
in which unit he rose to the rank of Major , second in Command .
在 哪个 单元 他 玫瑰 到 这 秩 的 主要的 , 第二 在 命令 .

他在该部队晋升为少校，担任副指挥官。

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəri] [ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .
He retired in 1907 with the Honorary rank of Major .
他 退休 在 - 和 这 名誉 秩 的 主要的 .

1907年他以少校荣誉军衔退役。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] : —
The original Officers in Command of Companies were : —
这 原来的 警官 在 命令 的 公司 是 : —

各连队最初的指挥官是：——

" [ə; eɪ] " ['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .
" A " Major W . J . Paul .
" 一个 " 主要的 W . J . 保罗 .

“A”大调 WJ Paul。

" [biː] " ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [jʌŋ] .
" B " Major J . R . Young .
" B " 主要的 J . 拉 . 年轻的 .

“B”少校 JR Young。

" [siː] " ['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .
" C " Major W . Auld , V . D .
" C " 主要的 W . 奥尔德 , V . D .

“C”少校 W. Auld，VD

" [diː] " ['meɪdʒə(r)][iː] . ['hʌtʃɪsən] .

"	D	"	Major	E	.	Hutchison	.
"	D	"	主要的	E	.	和记黄埔	.

“D”少校 E. Hutchison。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [stɑːf] [ɪn'kluːdɪd] ['kæptɪn] [diː] . [ɑː(r)] . [kɪl'pætrɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [æz; əz]

The	Regimental	Staff	included	Captain	D	.	R	.	Kilpatrick	,	R	.	A	.	M	.	C	.	,	as
这	团级	职员	包括	队长	D	.	拉	.	基尔帕特里克	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,	作为

['sɜːdʒən] [ə'tætʃt] ; [luː'tenənt] . [ænd; ənd] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] [sleɪd] ;

Surgeon	attached	;	Lieut	.	and	Quarter	-	Master	Slade	;
外科医生	随附的	;	中尉	.	和	四分之一	-	掌握	斯莱德	;

团部参谋人员包括：皇家陆军医疗队上尉 DR Kilpatrick（兼任外科医生）；中尉兼军需官 Slade；

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][sɜːrdʒənt] . - ['meɪdʒə(r)] ['kelɪ] ; [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)][sɜːrdʒənt] .

Regimental	Sergt	.	-	Major	Kelly	;	Regimental	Quarter	-	Master	Sergt	.
团级	中士	.	-	主要的	凯莉	;	团级	四分之一	-	掌握	中士	.

团级军士长凯利；团级军需军士长

[tiː] . [kiːθ] ; [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [ruːm] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - [sɜːrdʒənt] .

T	.	Keith	;	and	Orderly	Room	Quarter	-	Master	-	Sergt	.
T	.	基思	;	和	秩序	房间	四分之一	-	掌握	-	中士	.

T. Keith；以及军需室军需士官。

[dʒeɪ] . ['koʊplənd] .

J	.	Copland	.
J	.	科普兰	.

J. Copland。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wel] [pʊʃt] [ɒn] .

Up	to	this	point	the	drill	and	training	were	being	well	pushed	on	.
向上	到	这	观点	这	钻头	和	训练	是	存在	出色地	推动	在	.

到目前为止，演习和训练进展顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ɒn] ['kɑːki] [klɒθ] ,

It	will	be	remembered	that	the	extraordinary	demands	made	on	khaki	cloth	,
它	将要	是	记得	那	这	非凡的	需求	制成	在	卡其色	布	,

人们将会记得，当时对卡其布提出了极高的要求，

[baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːmi] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [ɪn]

by	the	sudden	institution	of	a	national	army	,	made	it	practically	unobtainable	in
经过	这	突然	机构	的	一个	国家的	军队	,	制成	它	几乎	无法获得	在

[ðiːz] ['ɜːli] [mʌnθs] .

these	early	months	.
这些	早期的	几个月	.

由于突然组建了国民军，使得在最初几个月里几乎无法获得它。

[ə; eɪ] ['neɪvi] [bluː] [sɜːdʒ] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['tjuːnɪks] , ['traʊzəz] [ænd; ənd]

A	navy	blue	serge	cloth	was	substituted	for	making	tunics	,	trousers	and
一个	海军	蓝色的	哔叽	布	曾是	替代	为了	制作	束腰外衣	,	裤子	和

['greɪtkəʊt] ,

greatcoats	,
大衣	,

藏蓝色斜纹布被用来制作束腰外衣、裤子和大衣。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['juːnɪfɔːm] .

and	these	made	a	neat	and	serviceable	uniform	.
和	这些	制成	一个	整洁的	和	可用	制服	.

这些做成了一套整洁实用的制服。

[ðɪs] ['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [geɪlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːki] [ɪn][ðə; ði]

This	uniform	was	issued	at	Gailes	and	was	exchanged	for	khaki	in	the
这	制服	曾是	发布	在	盖尔斯	和	曾是	交换	为了	卡其色	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['tʊuːn] .

following	summer	at	Troon	.
下列的	夏天	在	特伦	.

这套制服是在盖尔斯发放的，第二年夏天在特伦换成了卡其布制服。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɪts][wɔː(r)] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Battalion	was	now	ready	to	set	out	for	its	war	training	station	,
这	营	曾是	现在	准备好	到	放	出去	为了	它是	战争	训练	车站	,

该营已做好前往战时训练基地的准备。

[ænd; ənd][ɒn] 23rd [sep'tembə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teknɪk(ə)l]

and	on	23rd	September	assembled	in	the	Examination	Hall	of	the	Royal	Technical
和	在	23rd	九月	组装	在	这	考试	大厅	的	这	皇家	技术的

['kɒlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

9月23日，他们聚集在皇家技术学院的考场。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [send] - [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	a	good	send	-	off	by	the	Directors	and	Members	of	the
和	有	一个	好的	发送	-	离开	经过	这	导演	和	成员	的	这

['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

Chamber	of	Commerce	,
商会	的	商业	,

商会董事和会员们为他举行了隆重的欢送仪式。

['kɜːn(ə)l] ['stænli] ['pætəsən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] .

Colonel	Stanley	Paterson	,	and	other	friends	.
上校	斯坦利	帕特森	,	和	其他	朋友们	.

斯坦利·帕特森上校和其他朋友。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [baɪ]['mɪstə(r)] .

At	this	meeting	,	Colours	for	the	Regiment	were	promised	by	Mr	.
在	这	会议	,	颜色	为了	这	团	是	承诺	经过	先生	.

['mɒntəgjuː][em] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] ,

Montagu	M	.	W	.	Baird	,
蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	,

在这次会议上，蒙塔古·MW·贝尔德先生承诺为该团提供军旗。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ; ['bjuːgəlz] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baɪlbi] , [ɒv; əv]

the	President	of	the	Chamber	;	Bugles	,	by	Dr	.	and	Mrs	.	Beilby	,	of
这	总统	的	这	商会	;	号角	,	经过	博士	.	和	太太	.	贝尔比	,	的

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ;

the	Technical	College	;
这	技术的	大学	;

商会主席；技术学院的贝尔比博士和夫人演奏的号角；

[ænd; ənd] [paɪps] [ænd; ənd] [drʌmz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][gɪft][baɪ][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]

and	Pipes	and	Drums	as	a	joint	gift	by	the	Directors	of	the	Chamber
和	管道	和	鼓	作为	一个	联合的	礼物	经过	这	导演	的	这	商会

[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] - [haʊs] .

of	Commerce	and	Merchants	'	House	.
的	商业	和	商人	-	房子	.

风笛和鼓乐队由商会和商人会的董事们共同赠送。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [geɪlz] .

After	the	Meeting	,	the	Battalion	entrained	for	the	Camp	at	Gailes	.
后	这	会议	,	这	营	被卷入	为了	这	营	在	盖尔斯	.

会议结束后，该营乘火车前往盖尔斯营地。

['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .
Major W . J . Paul .
主要的 W . J . 保罗 .

WJ Paul少校。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

['meɪdʒə(r)][dʒɒn][ɑː(r)] . [jʌŋ] .
Major John R . Young .
主要的 约翰 拉 . 年轻的 .

约翰·R·杨少校。

['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .
Major W . Auld , V . D .
主要的 W . 奥尔德 , V . D .

弗吉尼亚理工大学少校 W. Auld

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

['meɪdʒə(r)][iː] . ['hʌtʃɪsən] .
Major E . Hutchison .
主要的 E . 和记黄埔 .

E·哈奇森少校。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 16 .
到 脸 页 - .

请翻至第16页。

[ðə; ðɪ] [ˌfeə'wel] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .
The Farewell Meeting in the Technical College .
这 告别 会议 在 这 技术的 大学 .

技术学院的告别会。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To face page 17 . [17]
到 脸 页 - . [-]

翻到第 17 页。[17]

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['memərəb(ə)l] "
A member of the Battalion , giving a general impression of these memorable "
一个 成员 的 这 营 , 给予 一个 一般的 印象 的 这些 难忘 "
[fɜːst] [deɪz] , " [raɪts] : —
first days , " writes : —
第一的 天 , " 写 : —

该营一名成员在描述这些令人难忘的“最初几天”的总体印象时写道：——

" [wiː; wi] [ɔːl] [əˈsembəld] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈveəriəs] [drɪl] [hɔːlz] .

"	We	all	assembled	in	our	various	drill	halls	.
"	我们	全部	组装	在	我们的	各种各样的	钻头	大厅	.

“我们都在各自的训练场集合。”

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] .

We	watched	and	whispered	.
我们	观看	和	低声说道	.

我们一边看着一边窃窃私语。

[sʌm; səm] [ɑːskt] , [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [juː ˈes] ,

Some	asked	,	who	is	that	man	with	the	loud	voice	shouting	at	us	,
一些	问	,	WHO	是	那	男人	和	这	大声	嗓音	喊叫	在	我们	,

有人问，那个大声冲我们喊叫的男人是谁?

[ˈgɪvɪŋ] [juː ˈes] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [juː ˈes] [ˈɪntuː] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈkʌmpəniz] .

giving	us	papers	and	getting	us	into	what	he	called	Companies	.
给予	我们	文件	和	获得	我们	进入	什么	他	称为	公司	.

给我们发放文件，让我们进入他所谓的“公司”。

[wiː; wi] [njuː] [suːn] .

We	knew	soon	.
我们	知道	很快	.

我们很快就知道了。

[ðen] [ðeɪ] [sɪˈlektɪd] [en] . [siː] . [əʊ] . - [es] ([ˈæktɪŋ]) [frɒm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

Then	they	selected	N	.	C	.	O	.	'	s	(	acting	)	from	amongst	those	who	had
然后	他们	已选	N	.	C	.	哦	.	-	s	(	表演	)	从	在	那些	WHO	有

[sʌm; səm] [ˈpriːviəs] [ˈtreɪnɪŋ] .

some	previous	training	.
一些	以前的	训练	.

然后他们从一些接受过相关训练的人员中选拔出（代理）士官。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [went] [əˈweɪ] .

After	that	we	went	away	.
后	那	我们	去	离开	.

之后我们就离开了。

[ðə; ði] [en] . [siː] . [əʊ] . - [es] [steɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] , [ˈaʊə(r)] [pledʒd] [wɜːd]

The	N	.	C	.	O	.	'	s	stayed	and	took	the	bundles	of	papers	,	our	pledged	word
这	N	.	C	.	哦	.	-	s	入住	和	采取	这	捆绑	的	文件	,	我们的	承诺	单词

[tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,

to	our	king	,
到	我们的	国王	,

士官们留了下来，带走了那一捆捆文件，那是我们对国王的承诺。

[ænd; ənd] [ˈwɪərəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ˈsɔːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈlɪstɪd] [ðə; ði] [nems] .

and	wearily	for	hours	sorted	them	and	listed	the	names	.
和	疲劳	为了	小时	已排序	他们	和	列出	这	姓名	.

他们花了几个小时，疲惫地将它们分类并列出名称。

" [deɪz] [ˈfɒləʊd] [wen] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] [baɪ]

"	Days	followed	when	we	marched	and	when	we	got	to	know	our	officers	by
"	天	随后	什么时候	我们	行军	和	什么时候	我们	得到	到	知道	我们的	警官	经过

[saɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːˈselvz] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [neɪm] .

sight	and	to	call	ourselves	by	our	Company	name	.
视线	和	到	称呼	我们自己	经过	我们的	公司	姓名	.

“接下来的日子里，我们行军前进，我们通过面相认认识了我们的军官，并开始用我们连队的名称称呼自己。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [druː] ['aʊə(r)] [kɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [streɪndʒ] ['bʌnd(ə)lz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

Then	came	the	day	we	drew	our	kit	and	carried	off	strange	bundles	to	our
然后	来了	这	天	我们	画	我们的	成套工具	和	携带	离开	奇怪的	捆绑	到	我们的

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

后来有一天，我们抽出装备，把奇怪的包裹带回了家。

[wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːdz] - [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [geɪlz] . -

We	got	the	magic	words	'	To	camp	at	Gailes	.	'
我们	得到	这	魔法	字	-	到	营	在	盖尔斯	.	-

我们得到了那句神奇的话：“在盖尔斯露营。”

[ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊldʒəz] [naʊ] .

Then	we	were	soldiers	now	.
然后	我们	是	士兵	现在	.

那时我们就是士兵了。

[wiː; wi] [pə'reɪdɪd] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	paraded	by	Companies	and	assembled	in	the	Square	and	marched	to	the
我们	游行	经过	公司	和	组装	在	这	正方形	和	行军	到	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

我们按公司顺序列队，在广场集合，然后列队前往火车站。

[ə; eɪ] ['mɒtli] [kraʊd] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wɪəd] [ʃeɪpt] ['bʌnd(ə)lz] .

A	motley	crowd	carrying	on	our	shoulders	all	manner	of	weird	shaped	bundles	.
一个	杂乱无章	人群	携带	在	我们的	肩膀	全部	方式	的	诡异的	形状	捆绑	.

一群形形色色的人肩上扛着各种形状奇特的包裹。

[ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es] .

The	crowd	laughed	and	cheered	us	.
这	人群	笑了	和	欢呼	我们	.

人群笑着为我们欢呼。

[ðʌs] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [held] [ˌjuː 'es] ['veri] [pɪ'kjuːliəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Thus	we	left	the	City	that	held	us	very	peculiarly	her	own	,
因此	我们	左边	这	城市	那	握住	我们	非常	奇特地	她	自己的	,

于是，我们离开了这座对我们有着独特情感的城市。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .

her	citizens	and	sons	for	the	last	time	.
她	公民	和	儿子们	为了	这	最后的	时间	.

她的子民和儿女们最后一次与她告别。

[ˌhens'fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊldʒəz] .

Henceforth	her	soldiers	.
今后	她	士兵	.

从此以后，她的士兵们。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] ,

"	The	Chamber	of	Commerce	Battalion	was	now	an	accomplished	fact	,
"	这	商会	的	商业	营	曾是	现在	一个	完成	事实	,

“商会营如今已成既定事实。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔː'θɒrətətɪv] [ək'septəns] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)]

and	the	following	authoritative	acceptance	by	the	Government	and	the	War
和	这	下列的	权威性	验收	经过	这	政府	和	这	战争

['ɒfɪs] ,

Office	,
办公室	,

以及政府和陆军部的权威认可，

[lɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

linked	it	as	an	integral	part	of	the	Service	Regiments	of	the	British	Army	.
链接	它	作为	一个	不可缺少的	部分	的	这	服务	军团	的	这	英国	军队	.

将其与英国陆军勤务团联系起来，使其成为其不可分割的一部分。

" [wɔː(r)] ['ɒfɪs] ,

"	War	Office	,
"	战争	办公室	,

“战争部，

" ['lʌndən] , [es] . ['dʌbljuː] . , 2nd [nəʊ'vembə(r)] , - .

"	London	,	S	.	W	.	,	2nd	November	,	1914	.
"	伦敦	,	S	.	W	.	,	2nd	十一月	,	-	.

“伦敦西南区，1914 年 11 月 2 日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

To	The	President	,
到	这	总统	,

致总统：

" ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

"	Chamber	of	Commerce	,
"	商会	的	商业	,

“商会，

" ['sɛvən] [west] [dʒɔːdʒ] [striːt] ,

"	7	West	George	Street	,
"	7	西方	乔治	街道	,

“西乔治街7号，

" ['glɑːzgəʊ] .

"	Glasgow	.
"	格拉斯哥	.

格拉斯哥。

" [sɜː(r)] ,

"	Sir	,
"	先生	,

“先生，

" [ai][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz]

"	I	am	commanded	by	the	Army	Council	to	offer	you	,	and	those
"	我	是	命令	经过	这	军队	理事会	到	提供	你	,	和	那些

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,

associated	with	you	,
联系	和	你	,

“我奉陆军委员会之命，向你以及与你有关的人提出以下请求：

[ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] 17th (['sɜːvɪs]) [bə'tæliən] ,

their	sincere	thanks	for	having	raised	the	17th	(	Service	)	Battalion	,
他们的	真诚	谢谢	为了	拥有	提高	这	17th	(	服务	)	营	,

他们衷心感谢你们组建了第17（勤务）营。

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] (3rd ['glɑːzgəʊ]) [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [biːn]

Highland	Light	Infantry	(	3rd	Glasgow	)	of	which	the	administration	has	now	been
高地	光	步兵	(	3rd	格拉斯哥	)	的	哪个	这	行政	有	现在	到过

['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .

taken	over	by	the	Military	Authorities	.
已采取	超过	经过	这	军队	当局	.

高地轻步兵团（格拉斯哥第3团），其行政管理现已由军方接管。

" [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [jɔː(r); jə(r)][ʊfə(r)][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ,

"	The	Council	much	appreciated	the	spirit	which	prompted	your	offer	of	assistance	,
"	这	理事会	很多	感谢	这	精神	哪个	提示	你的	提供	的	协助	,

“理事会非常感谢您主动提供援助的精神，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] [-]

and	they	are	gratified	at	the	successful	[	18	]
和	他们	是	满意	在	这	成功的	[	-	]

他们对成功感到欣慰[18]

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

results	of	the	time	and	labour	devoted	to	this	object	,
结果	的	这	时间	和	劳动	奉献	到	这	目的	,

这是投入到这项工作中的时间和劳动所取得的成果。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

which	has	added	to	the	armed	forces	of	the	Crown	the	services	of	a	fine
哪个	有	额外	到	这	武装	力量	的	这	王冠	这	服务	的	一个	美好的

['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

body	of	men	.
身体	的	男人	.

这为英国王室武装部队增添了一批优秀的人才。

" [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

"	The	Council	will	watch	the	future	career	of	the	Battalion	with	interest	,
"	这	理事会	将要	手表	这	未来	职业	的	这	营	和	兴趣	,

“委员会将密切关注该营未来的发展。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wen] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] [haɪ]

and	they	feel	assured	that	when	sent	to	the	front	it	will	maintain	the	high
和	他们	感觉	保证	那	什么时候	发送	到	这	正面	它	将要	维持	这	高的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [pɑːt] .

reputation	of	the	distinguished	Regiment	of	which	it	forms	part	.
名声	的	这	杰出的	团	的	哪个	它	表格	部分	.

他们确信，当这支部队被派往前线时，它将保持其所属的杰出团的崇高声誉。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪts] [sək'ses] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [wɪl] ['lɑːdʒli] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]

"	I	am	to	add	that	its	success	on	active	service	will	largely	depend	on	the	result
"	我	是	到	添加	那	它是	成功	在	积极的	服务	将要	很大程度上	依赖	在	这	结果

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]['depəʊ] ['kʌmpəniz] ['kɒnstəntli] [ʌp][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃmənt]

of	your	efforts	to	keep	the	depot	Companies	constantly	up	to	establishment
的	你的	努力	到	保持	这	仓库	公司	不断地	向上	到	建立

[wɪð] [men] [ɪn] ['evri] [wei] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

with	men	in	every	way	fit	for	service	in	the	field	.
和	男人	在	每一个	方式	合身	为了	服务	在	这	场地	.

“我还要补充一点，它在现役中的成功将很大程度上取决于你们努力使后备连队始终保持编制，并配备各方面都适合在前线服役的人员。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] ,

"	I	am	,	Sir	,
"	我	是	,	先生	,

“我是，先生。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,

"	Your	obedient	Servant	,
"	你的	听话	仆人	,

“您忠实的仆人，

" ([saɪnd]) [biː] . [biː] . ['kjuːbɪt] .

"	(	Signed	)	B	.	B	.	Cubitt	.
"	(	签名	)	B	.	B	.	库比特	.

（签名）BB Cubitt。

" [ɒn] 7th [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [peɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['glɑ:zgəʊ] .

"	On	7th	November	,	the	Battalion	paid	a	return	visit	to	the	City	of	Glasgow	.
"	在	7th	十一月	,	这	营	有薪酬的	一个	返回	访问	到	这	城市	的	格拉斯哥	.

“11月7日，该营再次访问了格拉斯哥市。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:m] .

The	Battalion	arrived	and	formed	up	on	the	station	platform	.
这	营	到达的	和	形成	向上	在	这	车站	平台	.

营队抵达车站站台并列队。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] ,

A	word	of	command	and	away	they	marched	into	the	streets	,
一个	单词	的	命令	和	离开	他们	行军	进入	这	街道	,

一声令下，他们便列队走上街头。

['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

crowded	to	the	uttermost	by	friends	and	relatives	.
挤	到	这	极致	经过	朋友们	和	亲属	.

挤满了亲朋好友。

['hɑ:dli] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .

Hardly	a	cheer	was	heard	.
几乎	一个	欢呼	曾是	听到	.

几乎没有听到欢呼声。

[ðə; ði] [men] ['mɑ:tʃt] [bɪ'twi:n] [bæŋks] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] .

The	men	marched	between	banks	of	faces	,	in	a	deep	silence	.
这	男人	行军	之间	银行	的	面孔	,	在	一个	深的	沉默	.

男人们在人山人海中默默行进。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] [men] ['evə(r)][hæd; həd] ,

What	a	strange	reception	,	surely	the	most	impressive	men	ever	had	,
什么	一个	奇怪的	接待	,	一定	这	最多	感人的	男人	曾经	有	,

多么奇特的接待啊，他们绝对是有史以来最令人印象深刻的人。

['pru:vɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

proving	what	was	in	the	hearts	of	those	that	watched	the	men	and	how	they
证明	什么	曾是	在	这	心	的	那些	那	观看	这	男人	和	如何	他们

[felt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

felt	for	them	.
毛毡	为了	他们	.

这证明了旁观者们的内心想法以及他们对这些人的感受。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][skweə(r)][dɪd] [tʃɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'weɪkɪŋ]

Only	when	they	entered	the	Square	did	cheers	and	the	buzzing	of	an	awaking
仅有的	什么时候	他们	进入	这	正方形	做过	干杯	和	这	嗡嗡声	的	一个	觉醒

[kraʊd] [breɪk] [aʊt] .

crowd	break	out	.
人群	休息	出去	.

只有当他们进入广场时，欢呼声和人群苏醒的喧闹声才响起。

" [wi:; wi] [felt] , " [sez] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , " ['rɑ:ðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

"	We	felt	,	"	says	an	officer	,	"	rather	disappointed	;	but	we	knew	what	it
"	我们	毛毡	,	"	说道	一个	官	,	"	相当	失望的	;	但	我们	知道	什么	它

[ment] .

meant	.
意思是	.

一名警官说：“我们感到相当失望；但我们知道这意味着什么。”

" [ðə; ðiˈjuːnɪt][wɒz; wəz] [ðen] [ɪnˈspektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈmjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [baɪ]
" The unit was then inspected in front of the Municipal Buildings by
" 这 单元 曾是 然后 检查 在 正面 的 这 市政 建筑物 经过
[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] .
representatives of the Chamber of Commerce .
代表 的 这 商会 的 商业 .

“随后，商会代表在市政大楼前对该单位进行了检查。

[ˈɜːli] [deɪz] .
Early Days .
早期的 天 .

初期。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ə; eɪ] [rest] [baɪ][ðə; ðiˈ] [weɪ] .
A Rest by the Way .
一个 休息 经过 这 方式 .

顺便休息一下。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 18 .
到 脸 页 - .

请翻至第18页。

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
H . R . H .
H . 拉 . H .

皇家殿下

[ðə; ðiˈ] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] ,
The Duke of Connaught ,
这 公爵 的 康诺特 ,

康诺特公爵

[ˈkɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
Colonel - in - Chief of the H . L . I .
上校 - 在 - 首席 的 这 H . L . 我 .

高地轻步兵团名誉团长

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [ˈstænli] [ˈpætəsən] .
Colonel J . Stanley Paterson .
上校 J . 斯坦利 帕特森 .

J·斯坦利·帕特森上校。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To face page 19 . [19]
到 脸 页 - . [-]

翻到第 19 页。[19]

[esˈpriː] [diː] [kɔː(r)] .
ESPRIT DE CORPS .
精神 德语 兵团 .

团队精神

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['vælјuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It will be of value and interest to give here a brief survey of the
它 将要 是 的 价值 和 兴趣 到 给 这里 一个 简短的 民意调查 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [lait] ['ɪnfəntri] ,
history of The Highland Light Infantry ,
历史 的 这 高地 光 步兵 ,

在此简要概述一下高地轻步兵的历史，将具有一定的价值和意义。

[wɪtʃ] [inˈʃrain] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['gæləntri] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]
which enshrines a record of service and gallantry second to none in the
哪个 圣殿 一个 记录 的 服务 和 英勇 第二 到 没有任何 在 这
['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['empaɪə(r)] ,
annals of our Empire ,
志 的 我们的 帝国 ,

它载入史册，记载着我国帝国历史上无与伦比的功勋和英勇事迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]
and to which the Chamber of Commerce Battalion was fated to add
和 到 哪个 这 商会 的 商业 营 曾是 命中注定 到 添加
[ə; eɪ][peɪdʒ][æz; əz][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ɪts] [greɪt] [trə'dɪʃnz] .
a page as heroic and imperishable as any in its great traditions .
一个 页 作为 英勇 和 不朽的 作为 任何 在 它是 伟大的 传统 .

而商会营注定要为其伟大的传统增添一页英勇不朽的篇章。

[ðə; ði] ['haɪlənd] [lait] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [reɪzd] [æz; əz] [tuː] ['seprət] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]
The Highland Light Infantry was originally raised as two separate Regiments of
这 高地 光 步兵 曾是 起初 提高 作为 二 分离 军团 的
[fʊt] ,
Foot ,
脚 ,

高地轻步兵最初是由两个独立的步兵团组建的，

[ðə; ði] 71st [ænd; ənd][ðə; ði] 74th .
the 71st and the 74th .
这 71st 和 这 74th .

第71届和第74届。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] 71st [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] - [baɪ] [lɔːd] [dʒɒn]
What was to become famous as the 71st was raised in 1777 by Lord John
什么 曾是 到 变得 著名的 作为 这 71st 曾是 提高 在 - 经过 主 约翰
[mə'klaʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [mək'laʊdz] ['hailəndə] .
MacLeod and was known as " MacLeod's Highlanders .
麦克劳德 和 曾是 已知 作为 " 麦克劳德 高地人 .

后来名扬四海的第 71 团是由约翰·麦克劳德勋爵于 1777 年组建的，当时被称为“麦克劳德高地人”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪltɪd] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ðɪ] [mə'kenzi] ['tɑːtn] .

"	It	was	a	kilted	regiment	and	wore	the	Mackenzie	tartan	.
"	它	曾是	一个	苏格兰短裙	团	和	穿着	这	麦肯齐	格子呢	.

“这是一个穿着苏格兰短裙、身着麦肯齐格子呢的军团。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['nʌmbəd] [ðə; ðɪ] 73rd ,

It	was	originally	numbered	the	73rd	,
它	曾是	起初	编号	这	73rd	,

它最初的编号是73号，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] [wʌn] ['ɜːli] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪn]['ɪndiə][ɪn][ðə; ðɪ] [kæm'peɪnz] [ə'genst]

and	under	this	designation	won	early	distinctions	in	India	in	the	campaigns	against
和	在下面	这	指定	韩元	早期的	区别	在	印度	在	这	竞选活动	反对

['haɪdər]['æli][ænd; ənd] ['tɪpuː] [sɑːb; 'sɑːhɪb] .

Hyder	Ali	and	Tippoo	Sahib	.
海德	阿里	和	蒂普	萨希布	.

并以此称号在印度早期对抗海德尔·阿里和蒂普·萨希卜的战役中赢得了荣誉。

[naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] 71st ,

Nine	years	after	its	inauguration	it	became	the	71st	,
九	年	后	它是	就职典礼	它	成为	这	71st	,

落成九年后，它成为第71座……

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [sɪ'lɒn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [keɪp] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l]

and	after	service	in	Ceylon	and	at	the	Cape	it	received	in	1808	the	title
和	后	服务	在	锡兰	和	在	这	岬	它	已收到	在	-	这	标题

[ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] ['glɑːzgəʊ] ['redʒɪmənt] .

of	"	The	Glasgow	Regiment	.
的	"	这	格拉斯哥	团	.

在锡兰和开普敦服役后，该团于 1808 年获得“格拉斯哥团”的称号。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ðɪ] 71st ['entəd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'nɪnsjələ]

"	Shortly	after	this	the	71st	entered	once	more	the	fields	of	war	in	the	Peninsula
"	不久	后	这	这	71st	进入	一次	更多的	这	字段	的	战争	在	这	半岛

[kæm'peɪn] ['ʌndə(r)] ['welɪŋtən] ,

campaign	under	Wellington	,
活动	在下面	惠灵顿	,

“此后不久，第71团在惠灵顿的指挥下再次投入半岛战争的战场。”

[ænd; ənd] [ʃeəd] [ɪn] ['meni] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [θjʊ'ðað] [rɑː'driːgoʊ] ,

and	shared	in	many	actions	including	the	storming	of	Ciudad	Rodrigo	,
和	共享	在	许多	行动	包括	这	暴风雨	的	西达德	罗德里戈	,

并参与了包括攻占罗德里戈城在内的许多行动，

[ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ɒv; əv]['bædəhɔz][ænd; ənd][æt; ət][viːt'tɔːriːɑː] .

the	siege	of	Badajoz	and	at	Vittoria	.
这	围城	的	巴达霍斯	和	在	维多利亚	.

巴达霍斯围城战和维多利亚围城战。

[ðen] [keɪm] [ðeə(r)] ['kraʊnɪŋ] ['gæləntri] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [nə'poʊliənz]

Then	came	their	crowning	gallantry	at	Waterloo	against	the	flower	of	Napoleon's
然后	来了	他们的	加冕	英勇	在	滑铁卢	反对	这	花	的	拿破仑的

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

随后，他们在滑铁卢战役中英勇作战，对抗拿破仑军队的精锐部队，展现了他们最辉煌的一面。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðə; ði][kraɪ'mɪə] , ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'mju:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðeə(r)]

In	later	years	the	Crimea	,	Canada	and	the	Bermudas	were	added	to	their
在	之后	年	这	克里米亚	,	加拿大	和	这	百慕大	是	额外	到	他们的

[wɔ:(r)] ['ɒnəz] .

war	honours	.
战争	荣誉	.

后来，克里米亚、加拿大和百慕大也被列入他们的战争荣誉名单。

[ðə; ði] 74th [wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] ['glɑ:zgəʊ] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['kæmb(ə)l] [wɪð]

The	74th	was	raised	at	Glasgow	by	Major	-	General	Sir	Archibald	Campbell	with
这	74th	曾是	提高	在	格拉斯哥	经过	主要的	-	一般的	先生	阿奇博尔德	坎贝尔	和

[ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['ɪndiə] .

a	view	to	service	in	India	.
一个	看法	到	服务	在	印度	.

第74团由阿奇博尔德·坎贝尔少将在格拉斯哥组建，旨在赴印度服役。

[ðə; ði] 74th ['ɔ:lsəʊ][wɔ:(r)][ðə; ði] [kɪlt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [blæk] [wɒtʃ] ['tɑ:tn] .

The	74th	also	wore	the	kilt	,	but	of	Black	Watch	tartan	.
这	74th	还	穿着	这	苏格兰短裙	,	但	的	黑色的	手表	格子呢	.

第74团也穿着苏格兰短裙，但使用的是黑卫队格子呢。

[ðeə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rʌnz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 71st ,

Their	record	runs	much	on	the	same	lines	as	that	of	the	71st	,
他们的	记录	跑步	很多	在	这	相同的	线条	作为	那	的	这	71st	,

他们的战绩与第71团的战绩非常相似。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [pə'fɔ:mɪŋ] [di:dz] [ɒv; əv] ['stʌbən] ['gæləntri] [ɪn] ['ɪndiə]

and	quickly	they	are	also	found	performing	deeds	of	stubborn	gallantry	in	India
和	迅速地	他们	是	还	成立	表演	契约	的	固执的	英勇	在	印度

[ɪn][ðə; ði] [maɪ'sɔ:r] ['terətri] .

in	the	Mysore	Territory	.
在	这	迈索尔	领土	.

很快，人们便发现他们在印度迈索尔地区展现出了顽强英勇的一面。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['tɪpu:] [sɑ:b; 'sɑ:hɪb][hæd; həd] [kʌm] ,

When	the	hour	of	Tippoo	Sahib	had	come	,
什么时候	这	小时	的	蒂普	萨希布	有	来	,

当蒂普·萨希布的时代来临之时，

[ðə; ði] 74th [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['taɪrənts] [lɑ:st] ['strɒŋhəʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

the	74th	was	the	first	to	enter	the	tyrant's	last	stronghold	,	but	it	was
这	74th	曾是	这	第一的	到	进入	这	暴君的	最后的	据点	,	但	它	曾是

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

第74团是第一个进入暴君最后据点的部队，但后来，

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['æsˌeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɜ:nd] [ə; eɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [faindz][ɪts]['ekəʊ][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn]

at	the	battle	of	Assaye	that	they	earned	a	fame	which	finds	its	echo	to	-	day	in
在	这	战斗	的	检测	那	他们	获得	一个	名声	哪个	发现	它是	回声	到	-	天	在

[ðə; ði][əʊld] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

the	old	badge	of	the	Elephant	,
这	老的	徽章	的	这	大象	,

在阿萨耶战役中，他们赢得了名声，而这种名声至今仍体现在古老的象徽上。

[wɪtʃ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'taɪtlz] [ðem; ðəm][tu:; tə][weə(r)] .

which	that	action	entitles	them	to	wear	.
哪个	那	行动	有权	他们	到	穿	.

这一行为使他们有权佩戴。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['juːnɪt] [pə'zest] [ðə; ði] [praʊd] [baɪ] - [neɪm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['æsˌeɪ]

For	long	afterwards	the	unit	possessed	the	proud	by	-	name	of	"	The	Assaye
为了	长的	然后	这	单元	拥有	这	自豪的	经过	-	姓名	的	"	这	检测

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

此后很长一段时间里，该部队都享有“阿萨耶团”这个令人自豪的别名。

" ['ɑːftə(r)] ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 71st [ɪn][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]

"	After	sharing	with	the	71st	in	the	rigours	of	the	Peninsula	,	Canada	and	the
"	后	分享	和	这	71st	在	这	严酷	的	这	半岛	,	加拿大	和	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

“在与第71团一起经历了半岛、加拿大和西印度群岛的艰苦战斗之后，

[ðə; ði] 74th [-]

the	74th	[	20	]
这	74th	[	-	]

第 74[20]

[sɔː] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæfə(r)][wɔː(r)] , [mə'dræs; mə'drɑːs] , [ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tel] - [el] -

saw	service	in	the	Kaffir	War	,	Madras	,	and	in	Egypt	,	including	Tel	-	el	-
锯	服务	在	这	卡菲尔人	战争	,	马德拉斯	,	和	在	埃及	,	包括	电话	-	el	-

['kiːbɪr] ,

Kebir	,
凯比尔	,

曾在卡菲尔战争、马德拉斯和埃及（包括泰勒凯比尔）服役。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

where	they	were	in	the	fiercest	of	the	fight	.
在哪里	他们	是	在	这	最凶猛	的	这	斗争	.

他们当时正处于战斗最激烈的阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd]

It	was	in	1809	,	as	a	reward	for	their	services	,	that	they	were	formed
它	曾是	在	-	,	作为	一个	报酬	为了	他们的	服务	,	那	他们	是	形成

['ɪntuː] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

into	Light	Infantry	,
进入	光	步兵	,

1809年，为了表彰他们的功绩，他们被编入轻步兵部队。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dres] [æz; əz]

and	were	permitted	to	retain	such	parts	of	the	national	dress	as
和	是	允许	到	保持	这样的	部分	的	这	国家的	裙子	作为

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] .

were	not	inconsistent	with	the	duties	of	Light	Infantry	.
是	不是	不一致	和	这	职责	的	光	步兵	.

并被允许保留与轻步兵职责不相抵触的民族服饰部分。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [kɪlt] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['tɑːtn] [truːz] [wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

They	then	discarded	the	kilt	and	adopted	the	tartan	trews	which	still	appear	in
他们	然后	丢弃	这	苏格兰短裙	和	已采用	这	格子呢	裤子	哪个	仍然	出现	在

[ðə; ði] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

the	full	dress	uniform	of	the	Regiment	.
这	满的	裙子	制服	的	这	团	.

随后，他们弃用了苏格兰短裙，改穿格子呢裤，这种裤子至今仍出现在该团的正式礼服中。

[ðə; ði] [kɪlt] [ɪz] [naʊ] [wɔːn] [baɪ] [tuː] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən] , [ðə; ði] 6th [ænd; ənd][ðə; ði] 9th .

The	kilt	is	now	worn	by	two	Territorial	Battalions	,	the	6th	and	the	9th	.
这	苏格兰短裙	是	现在	磨损	经过	二	领土	营	,	这	6th	和	这	9th	.

现在，第6和第9两个地方营都穿着苏格兰短裙。

['sʌbsɪkwəntli]	[ðə; ði]	[tuː]	['redʒəmənt]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔːmd]	['ɪntuː][wʌn]	['redʒɪmənt]	[ɒv; əv]	[tuː]	[bə'tæljən]
Subsequently	**the**	**two**	**Regiments**	**were**	**formed**	**into**	**one**	**Regiment**	**of**	**two**	**Battalions**
随后	这	二	军团	是	形成	进入	一	团	的	二	营

.

:

.

随后，这两个团合并为一个团，下辖两个营。

[ðə; ði]	"	[eɪtʃ]	.	[el]	.	[ai]	.	,	"	[æz; əz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[kɔːlz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**"**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**,**	**"**	**as**	**all**	**the**	**world**	**calls**	**it**	**,**
这	"	H	.	L	.	我	.	,	"	作为	全部	这	世界	呼叫	它	,

全世界都称之为“HLI”的

[wɒz; wəz][ɒv; əv]	[kɔːs]	['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]	[saʊθ]	['æfrɪkən][wɔː(r)]	.
was	**of**	**course**	**present**	**during**	**the**	**South**	**African**	**War**	**.**
曾是	的	课程	展示	期间	这	南	非洲	战争	.

他当然也参与了南非战争。

[ðeɪ]	[fɔːt]	[æt; ət]	['mɒdə]	['rɪvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	['sʌfəd]	[sɪ'vɪəli]	[æt; ət]	[mægɜˠsfɑntiːn]
They	**fought**	**at**	**Modder**	**River**	**,**	**and**	**though**	**they**	**suffered**	**severely**	**at**	**Magersfontein**
他们	战斗	在	模组制作者	河	,	和	尽管	他们	遭受	严重	在	马格斯方丹

,

,

,

他们在莫德河战役中作战，虽然在马格斯方丹战役中遭受了惨重损失，

[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	[ɪn][ðə; ði]	['hɑːdʃɪps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rɪ'meɪndə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kæm'peɪn]	.
continued	**to**	**share**	**in**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**campaign**	**.**
持续	到	分享	在	这	艰辛	的	这	余	的	这	活动	.

继续共同经历竞选剩余阶段的艰辛。

[æt; ət][ðə; ði]	['aʊtbreɪk]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	[wɔː(r)][ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)][ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	1st
At	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**Great**	**War**	**there**	**were**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**1st**
在	这	暴发	的	这	伟大的	战争	那里	是	在	添加	到	这	1st

[ænd; ənd]	2nd	[bə'tæljən]	,
and	**2nd**	**Battalions**	**,**
和	2nd	营	,

第一次世界大战爆发时，除了第1营和第2营之外，还有

[tuː]	['speʃ(ə)l]	[rɪ'zɜːv]	[bə'tæljən]	(	[ðə; ði]	3rd	[ænd; ənd]	4th	)	[ænd; ənd]	[faɪv]	[ˌterə'tɔːriəl]	[bə'tæljən]	,
two	**Special**	**Reserve**	**Battalions**	**(**	**the**	**3rd**	**and**	**4th**	**)**	**and**	**five**	**Territorial**	**Battalions**	**,**
二	特别的	预订	营	(	这	3rd	和	4th	)	和	五	领土	营	,

['nʌmbəd]	[ðə; ði]	5th	,
numbered	**the**	**5th**	**,**
编号	这	5th	,

两个特种预备营（第3和第4营）和五个地方营，编号为第5营、

6th	,	7th	,	8th	[ænd; ənd]	9th	.
6th	**,**	**7th**	**,**	**8th**	**and**	**9th**	**.**
6th	,	7th	,	8th	和	9th	.

第六、第七、第八和第九。

['ɑːftə(r)]	[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][wɔː(r)]	,	[ðə; ði]	10th	,	11th	,	12th	,	13th	,	14th	,	15th	,	16th	,	17th	,
After	**declaration**	**of**	**war**	**,**	**the**	**10th**	**,**	**11th**	**,**	**12th**	**,**	**13th**	**,**	**14th**	**,**	**15th**	**,**	**16th**	**,**	**17th**	**,**
后	宣言	的	战争	,	这	10th	,	11th	,	12th	,	13th	,	14th	,	15th	,	16th	,	17th	,

18th	,
18th	**,**
18th	,

宣战后，第10、11、12、13、14、15、16、17、18天

19th [ænd; ənd] 20th ['sɜːvɪs] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 21st ([ˌterə'tɔːriəl])
19th **and** **20th** **Service** **Battalions** **were** **raised** **,** **together** **with** **the** **21st** **(** **Territorial** **)**
19th 和 20th 服务 营 是 提高 , 一起 和 这 21st (领土)
[ænd; ənd] 1st (['gærɪsn]) [bə'tæljən] .
and **1st** **(** **Garrison** **)** **Battalions** **.**
和 1st (驻军) 营 .

第 19 和第 20 勤务营成立，同时成立的还有第 21（领土）营和第 1（驻防）营。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] 5th , 6th , 7th , 8th [ænd; ənd] 9th [bə'tæljən] [iːtʃ] [hæd; həd] ['sekənd] [ænd; ənd]
In **addition** **,** **the** **5th** **,** **6th** **,** **7th** **,** **8th** **and** **9th** **Battalions** **each** **had** **second** **and**
在 添加 , 这 5th , 6th , 7th , 8th 和 9th 营 每个 有 第二 和
[θɜːd] [laɪnz] ,
third **lines** **,**
第三 线条 ,

此外，第5、第6、第7、第8和第9营各有第二线和第三线。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [bə'tæljən] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and **at** **one** **time** **there** **were** **as** **many** **as** **thirty** **Battalions** **in** **existence** **.**
和 在 一 时间 那里 是 作为 许多 作为 三十 营 在 存在 .

鼎盛时期，曾有多达三十个营存在。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ,
These **were** **more** **or** **less** **connected** **with** **the** **City** **of** **Glasgow** **and** **district** **,**
这些 是 更多的 或者 较少的 连接 和 这 城市 的 格拉斯哥 和 区 ,

这些地方或多或少都与格拉斯哥市及其周边地区有关。

[ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv]
and **serve** **as** **an** **indication** **of** **the** **patriotism** **and** **loyalty** **of**
和 服务 作为 一个 指示 的 这 爱国主义 和 忠诚 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the **community** **.**
这 社区 .

并可作为社区爱国主义和忠诚度的体现。

[ɒn] 14th [dɪ'sembə(r)] , - ,
On **14th** **December** **,** **1914** **,**
在 14th 十二月 , - ,

1914年12月14日

[ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]
the **War** **Office** **issued** **an** **order** **that** **the** **Chamber** **of** **Commerce** **Battalion** **was**
这 战争 办公室 发布 一个 命令 那 这 商会 的 商业 营 曾是
[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɑːmi] ,
to **form** **a** **unit** **of** **the** **New** **Army** **,**
到 形式 一个 单元 的 这 新的 军队 ,

陆军部下令，商会营要组建新军的一个单位。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] 17th (['sɜːvɪs]) [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri]
and **was** **to** **be** **designated** **the** **17th** **(** **Service** **)** **Battalion** **Highland** **Light** **Infantry**
和 曾是 到 是 指定的 这 17th (服务) 营 高地 光 步兵
, [ɒv; əv] [ðə; ði] 117th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,
, **of** **the** **117th** **Infantry** **Brigade** **,**
, 的 这 117th 步兵 旅 ,

并被命名为第117步兵旅第17（勤务）营高地轻步兵团，

[ɒv; əv] [ðə; ði] 39th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
of **the** **39th** **Division** **.**
的 这 39th 分配 .

第39师。

[ðɪs] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['tu:n] ,

This	intimation	was	received	when	the	Battalion	was	stationed	at	Troon	,
这	暗示	曾是	已收到	什么时候	这	营	曾是	驻	在	特伦	,

该情报是在该营驻扎特伦期间收到的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θju:ziæzəm][baɪ][ɔ:l] [ræŋks] .

and	was	hailed	with	great	enthusiasm	by	all	ranks	.
和	曾是	赞誉	和	伟大的	热情	经过	全部	排名	.

并受到了各级官兵的热烈欢迎。

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔ:z] ,

Their	comradeship	in	the	common	cause	,
他们的	同志情谊	在	这	常见的	原因	,

他们为共同事业而结下的战友情谊

[ðeə(r)] ['ki:nnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪkl] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [es'pri:] [di:] [kɔ:(r)] [ɪn'dʒendə] [baɪ][ðeə(r)]

their	keenness	for	practical	service	and	the	esprit	de	corps	engendered	by	their
他们的	敏锐	为了	实际的	服务	和	这	精神	德	兵团	产生的	经过	他们的

[ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

attachment	to	the	illustrious	Highland	Light	Infantry	,
依恋	到	这	杰出	高地	光	步兵	,

他们热衷于实际服务，并且因隶属于著名的高地轻步兵团而培养出团结一致的精神。

[nɪt] [ɔ:l] [ræŋks] [tə'geðə(r)] [ɪn][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

knit	all	ranks	together	in	enthusiasm	and	determination	.
针织	全部	排名	一起	在	热情	和	决心	.

将所有官兵团结起来，充满热情和决心。

[ɒn] [ðə; ði] [si:] [frʌnt] [æt; ət] ['tu:n] .

On	the	Sea	Front	at	Troon	.
在	这	海	正面	在	特伦	.

在特伦海滨。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

['deɪvɪd][es] . ['mɔ:t(ə)n] , [vi:] . [di:] . , [si:] . [em] . [dʒi:] .

David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.
大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.

David S. Morton，兽医学博士，注册医疗技师

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['li:vɪŋ] ['tu:n] .

Leaving	Troon	.
离开	特伦	.

离开特伦。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 20 .
到 脸 页 - .

请翻至第20页。

" [gɑːd] , [tɜːn] [aʊt] " — ['wenzli] [kæmp] .
" Guard , Turn Out " — Wensley Camp .
" 警卫 , 转动 出去 " — 温斯利 营 .

“站岗，集合”——温斯利营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[mes] ['ɔːdəliz] — [priː] [hiːθ] [kæmp] .
Mess Orderlies — Prees Heath Camp .
混乱 勤杂工 — 普里斯 希思 营 .

食堂勤务员——普里斯希思营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To face page 21 . [21]
到 脸 页 - . [-]

翻到第 21 页。[21]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] [fɪfθ]
It was about this time that instructions were received to recruit a fifth
它 曾是 关于 这 时间 那 指示 是 已收到 到 招募 一个 第五
['kʌmpəni] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Company as part of the 17th Battalion establishment .
公司 作为 部分 的 这 17th 营 建立 .

大约就在这个时候，接到指示要招募第五个连队，作为第 17 营编制的一部分。

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [bə'tæliən] [wɪð] [ə; eɪ]
As this Company eventually became the nucleus of a further Battalion with a
作为 这 公司 最终 成为 这 核 的 一个 更远 营 和 一个
['pærəlel] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,
parallel history of its own ,
平行线 历史 的 它是 自己的 ,

随着这家公司最终发展成为另一个营的核心，并拥有了与之平行的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] ['seprətli] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)] .
it will be treated separately in another chapter .
它 将要 是 治疗 分别地 在 其他 章 .

这将在另一章节中单独讨论。

([peɪdʒ] - .)
(Page 89 .)
(页 - .)

（第 89 页）

[həʊm] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
HOME STATIONS AND TRAINING .
家 车站 和 训练 .

家庭站点和训练。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [geɪlz] [ɒn] 23rd [sepˈtembə(r)] , - ,
The Battalion arrived at Gailes on 23rd September , 1914 ,
这 营 到达的 在 盖尔斯 在 23rd 九月 , - ,

该营于1914年9月23日抵达盖尔斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪˈvent] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ədˈventʃə(r)] .
and this event might be called the beginning of the Great Adventure .
和 这 事件 可能 是 称为 这 开始 的 这 伟大的 冒险 .

而这一事件或许可以被称为伟大冒险的开始。

[ðə; ði][wɔː(r)] [siːmd] [maɪlz] [ˈnɪərə(r)][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [lædz]
The war seemed miles nearer as the light - hearted and high - spirited lads
这 战争 似乎 英里 更近 作为 这 光 - 心地 和 高的 - 精神抖擞 小伙子们
[stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈglɪsnɪŋ] [waɪt] [tents] .
stepped out of the train and viewed the rows of glistening white tents .
步 出去 的 这 火车 和 已查看 这 行 的 闪闪发光 白色的 帐篷 .

当这些轻松愉快、精神抖擞的小伙子们走出火车，看到一排排闪闪发光的白色帐篷时，战争似乎近在咫尺。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [kɪt] [bægz][wɒz; wəz][ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][suːt] [keɪsɪz] ,
The large array of kit bags was in many instances supplemented by suit cases ,
这 大的 大批 的 成套工具 包 曾是 在 许多 实例 补充 经过 套装 案例 ,

除了种类繁多的装备袋外，很多情况下还需要用到行李箱。

[fɪld] [wɪð] [ˈsɜːpləs] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪˈfekts] [θɔːt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈkʌmfət] .
filled with surplus personal effects thought necessary for creature comforts .
已填 和 剩余 个人的 效果 想法 必要的 为了 生物 舒适 .

里面堆满了人们认为为了舒适生活所必需的多余个人物品。

[ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [twelv] [men] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈnjuːmərəs]
The novelty of the surroundings , and twelve men in a tent , including numerous
这 新奇 的 这 周围环境 , 和 十二 男人 在 一个 帐篷 , 包括 很多的
[bɪˈlɒŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ,

周围环境的新奇之处，以及帐篷里十二个人，还有大量的个人物品，

[dɪd] [nɒt] [kənˈdjuːs] [tuː; tə] [sliːp] ;
did not conduce to sleep ;
做过 不是 有助于 到 睡觉 ;

不利于睡眠；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [faʊnd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] [ɔːlˈredi] [əˈstɜː] .
and the next morning reveillé found all but the old soldier already astir .
和 这 下一个 早晨 - 成立 全部 但 这 老的 士兵 已经 搅拌 .

第二天早上叫醒服务时，除了老兵以外，所有人都已经起床了。

[ðə; ði] [wiːks] [æt; ət] [geɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ˈɔːgənˌaɪzɪŋ] ,
The weeks at Gailes were spent in organising ,
这 周 在 盖尔斯 是 花费 在 组织 ,

在盖尔斯的那几周主要用来组织安排，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈspɪrɪt]
and the efforts of all ranks to become efficient were worthy of that spirit
和 这 努力 的 全部 排名 到 变得 高效的 是 值得 的 那 精神
[wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
which lasted throughout the existence of the Battalion .
哪个 持续 自始至终 这 存在 的 这 营 .

各级官兵为提高效率所做的努力，体现了该营在整个存在期间所秉持的这种精神。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪl] ['pæt(ə)n]

The	issue	of	something	in	the	nature	of	a	uniform	and	a	few	Drill	Pattern
这	问题	的	某物	在	这	自然	的	一个	制服	和	一个	很少	钻头	图案

['raɪflz] [reɪzd] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [ɒn] .

rifles	raised	hopes	that	the	training	was	being	hurried	on	.
步枪	提高	希望	那	这	训练	曾是	存在	慌忙	在	.

制服和几支训练步枪的出现，让人燃起了希望，认为训练正在加快进行。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒk'təʊbə(r)] , [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['tɹuːn] ,

On	the	13th	October	,	a	move	was	made	to	Troon	,
在	这	13th	十月	,	一个	移动	曾是	制成	到	特伦	,

10月13日，他们搬到了特伦。

[weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [lʌg'ʒʊəriəs] ['bɪlɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] .

where	the	good	citizens	afforded	luxurious	billets	to	the	Battalion	.
在哪里	这	好的	公民	提供	豪华	坯料	到	这	营	.

当地好心市民为该营提供了豪华的营房。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ,

In	spite	of	the	vigorous	training	that	was	enforced	during	the	next	few	months	,
在	尽管如此	的	这	蓬勃	训练	那	曾是	强制执行	期间	这	下一个	很少	几个月	,

尽管在接下来的几个月里进行了严格的训练，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [sted] ['leɪtə(r)][ɒn] ,

and	which	stood	the	men	in	such	good	stead	later	on	,
和	哪个	站立	这	男人	在	这样的	好的	坚定	之后	在	,

而这在后来对他们大有裨益。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][saɪd][wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [sɪ'ment] [ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

the	social	side	was	not	neglected	and	helped	to	cement	a	great	feeling	of
这	社会的	边	曾是	不是	被忽视的	和	帮助	到	水泥	一个	伟大的	感觉	的

[gʊd] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .

good	fellowship	and	understanding	between	the	officers	and	men	.
好的	奖学金	和	理解	之间	这	警官	和	男人	.

社交方面也没有被忽视，这有助于巩固军官和士兵之间良好的友谊和相互理解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [tʊk] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['tɹuːn]

It	was	with	mutual	regret	that	the	Seventeenth	took	its	departure	from	Troon
它	曾是	和	相互的	后悔	那	这	第十七	采取	它是	离开	从	特伦

[ɒn] 13th [meɪ] , - ,

on	13th	May	,	1915	,
在	13th	可能	,	-	,

1915年5月13日，第十七团怀着共同的遗憾离开了特伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃə(r)] [taʊn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æz; əz][wʌn]

and	the	memory	of	the	stay	in	the	Ayrshire	town	will	always	remain	as	one
和	这	记忆	的	这	停留	在	这	艾尔郡	镇	将要	总是	保持	作为	一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] . [-]

of	the	most	pleasant	memories	in	the	history	of	the	Battalion	.	[	22	]
的	这	最多	令人愉快的	回忆	在	这	历史	的	这	营	.	[	-	]

在艾尔郡小镇的这段时光，将永远是该营历史上最美好的回忆之一。[22]

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

There	is	something	very	remarkable	about	the	record	of	the	17th	H	.	L	.	I	.
那里	是	某物	非常	卓越	关于	这	记录	的	这	17th	H	.	L	.	我	.

[wen] ['bilit] [ɪn] ['tɹuːn] .

when	billeted	in	Troon	.
什么时候	住宿	在	特伦	.

第 17 高地轻步兵团驻扎在特伦期间所取得的战绩非常值得称道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [breɪn] - ['wɪəri] ['sʌbltən] [spent] ['aʊəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [ðeə(r)] ['bɪlɪtɪŋ]

For	though	brain	-	weary	subalterns	spent	hours	trying	to	balance	their	billeting
为了	尽管	脑	-	厌倦	下级军官	花费	小时	尝试	到	平衡	他们的	住宿

['mʌnɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['kʌmpəni]

monies	to	the	satisfaction	of	exasperated	and	exacting	Company
钱	到	这	满意	的	恼怒	和	严格	公司

[kə'mændər] ,

Commanders	,
指挥官	,

尽管疲惫不堪的下级军官们花费数小时试图平衡他们的营房经费，以求让那些恼怒且要求苛刻的连长们满意，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːdəli] [ruːm] , [ðæt] [pʌls] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

there	was	very	little	trouble	in	the	Orderly	Room	,	that	pulse	of	trouble	.
那里	曾是	非常	小的	麻烦	在	这	秩序	房间	,	那	脉冲	的	麻烦	.

秩序室里几乎没有发生任何骚乱，而秩序室原本是骚乱的中心。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['nəʊtwɜːðɪ] [fækts] : —

Here	are	some	noteworthy	facts	:	—
这里	是	一些	值得注意	事实	:	—

以下是一些值得注意的事实：——

[aɪ] . — [ðə; ðɪ] [gɑːd] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['empti] .

I	.	—	The	Guard	Room	was	always	empty	.
我	.	—	这	警卫	房间	曾是	总是	空的	.

一、警卫室总是空无一人。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [nəʊ] [men] " [kraɪm] " [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtnəs] [ɒn] [pə'reɪd] .

II	.	—	There	were	practically	no	men	"	crimed	"	for	lateness	on	parade	.
二	.	—	那里	是	几乎	不	男人	"	犯罪	"	为了	迟到	在	游行	.

二、几乎没有人因为阅兵迟到而被“定罪”。

[θriː] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [nəʊ] " [kraɪmz] " [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] " ['bɪlɪts] .

III	.	—	There	were	practically	no	"	crimes	"	for	being	out	of	"	billets	.
三、	.	—	那里	是	几乎	不	"	犯罪	"	为了	存在	出去	的	"	坯料	.

三、——实际上，没有“住所”并不构成“犯罪”。

" [ˌaɪ 'viː] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['raʊdɪɪzəm] [ɪn] ['bɪlɪts] .

"	IV	.	—	There	were	no	complaints	of	rowdyism	in	billets	.
"	第四	.	—	那里	是	不	投诉	的	喧闹	在	坯料	.

“IV.—营房内没有发生喧闹事件的投诉。

[viː] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] .

V	.	—	There	were	no	charges	of	drunkenness	.
V	.	—	那里	是	不	收费	的	酒醉	.

五、没有醉酒指控。

['sɪksθ] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['veri] [fjuː] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [pɑːs] ['breɪkɪŋ] .

VI	.	—	There	were	only	very	few	charges	of	pass	breaking	.
六年级	.	—	那里	是	仅有的	非常	很少	收费	的	经过	打破	.

六、——只有极少数人被指控犯有传球犯规。

[sevn] . — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

VII	.	—	There	were	very	few	claims	for	damage	,	and	these	on	examination
七	.	—	那里	是	非常	很少	索赔	为了	损害	,	和	这些	在	考试

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [vɪn'dɪktɪv] [ðæn; ðən]['riːəl] .

were	more	vindictive	than	real	.
是	更多的	报复心强的	比	真实的	.

第七条——索赔金额很少，而且经审查，这些索赔更多的是出于报复而非实际原因。

[eɪtθ] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɜːv] ['eni] ['bɪlɪtɪŋ] [nˈəʊtɪsɪz] .

VIII	.	—	It	was	not	necessary	to	serve	any	billeting	notices	.
八	.	—	它	曾是	不是	必要的	到	服务	任何	住宿	通知	.

第八条——无需发出任何住宿通知。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [fækts] [ðæt] [maʊnt] [ʌp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə]

These	are	a	few	of	the	significant	facts	that	mount	up	to	bring	honour	to
这些	是	一个	很少	的	这	重要的	事实	那	山	向上	到	带来	荣誉	到

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

the	rank	and	file	of	the	17th	H	.	L	.	I	.
这	秩	和	文件	的	这	17th	H	.	L	.	我	.

以上这些重要事实共同为第17高地轻步兵团的全体官兵赢得了荣誉。

[ðə; ði] [θriː] [truːp] - [treɪnz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈwɪtʃɜrtʃ] , [ˈʃrɒpʃə(r)] , [ɒn]

The	three	troop	-	trains	carrying	the	Battalion	arrived	at	Whitchurch	,	Shropshire	,	on
这	三	部队	-	火车	携带	这	营	到达的	在	惠特彻奇	,	什罗普郡	,	在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [meɪ] ,

the	morning	of	the	14th	May	,
这	早晨	的	这	14th	可能	,

5月14日上午，载着该营的三列运兵火车抵达什罗普郡的惠特彻奇。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈmɑːtʃt] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hʌt] - [ˈsɪti] [ɒn] [priː]

and	the	men	marched	some	three	miles	south	to	the	great	hut	-	city	on	Prees
和	这	男人	行军	一些	三	英里	南	到	这	伟大的	小屋	-	城市	在	普里斯

[hiːθ] .

Heath	.
希思	.

于是，这些人向南行军约三英里，到达了普里斯荒原上的大棚屋城。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wɔː(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] 15th ,

This	was	the	first	War	Station	of	the	Brigade	,	where	the	15th	,
这	曾是	这	第一的	战争	车站	的	这	旅	,	在哪里	这	15th	,

这是该旅的第一个战时驻地，第15旅就驻扎于此。

16th [ænd; ənd] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [dʒɔɪnd][ðə; ði] 11th ([es] .) [bəˈtæliən] [ˈbɔːdə(r)] [ˈredʒɪmənt] ([ðə; ði]

16th	and	17th	H	.	L	.	I	.	joined	the	11th	(	S	.	)	Battalion	Border	Regiment	(	The
16th	和	17th	H	.	L	.	我	.	加入	这	11th	(	S	.	)	营	边界	团	(	这

) .

Lonsdales	)	.
朗斯代尔	)	.

第 16 和 17 高地轻步兵团加入了第 11（南方）营边境团（朗斯代尔团）。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [men] [faʊnd] [hʌt] [laɪf] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

There	the	men	found	hut	life	very	comfortable	.
那里	这	男人	成立	小屋	生活	非常	舒服的	.

在那里，男人们觉得茅屋生活非常舒适。

[ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪdiɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [əˈbəud] [kept] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] ,

The	cleaning	and	tidying	of	their	new	abodes	kept	them	busy	,
这	打扫	和	整理	的	他们的	新的	住所	保留	他们	忙碌的	,

打扫和整理新家让他们忙得不可开交。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪəri] [zest][ænd; ənd] [həʊl] - [hɑːtɪd] [ɪnˈθjuːziæzəm][səʊ]

and	was	carried	out	with	the	cheery	zest	and	whole	-	hearted	enthusiasm	so
和	曾是	携带	出去	和	这	欢快的	热情	和	所有的	-	心地	热情	所以

[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] .

characteristic	of	the	Seventeenth	.
特征	的	这	第十七	.

并且是以十七世纪特有的那种欢快的热情和全心全意的投入进行的。

[fʊl] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪˈstæblɪʃmənt] , [wɪtʃ]

Full	advantage	was	taken	of	the	adjacent	Y	.	M	.	C	.	A	.	establishment	,	which
满的	优势	曾是	已采取	的	这	邻近的	是	.	M	.	C	.	一个	.	建立	,	哪个

[pruːvd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

proved	an	admirable	Institution	.
已证实	一个	令人钦佩的	机构	.

充分利用了毗邻的基督教青年会设施，事实证明这是一个令人钦佩的机构。

[ðə; ði] ['kɒnsət] [hɔ:l] , [rɪ'freʃmənt] ['teɪblz] , ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪliəd] [rʊmz; ru:mz] , [wɜ:(r); wə(r)] [wel]

The	Concert	Hall	,	Refreshment	Tables	,	Reading	and	Billiard	Rooms	,	were	well
这	音乐会	大厅	,	清爽	表格	,	阅读	和	台球	房间	,	是	出色地

['peɪtrənaɪz] [æt; ət][ɔ:l] [ɒf] - ['dju:ti] ['aʊəz] ,

patronised	at	all	off	-	duty	hours	,
受惠	在	全部	离开	-	责任	小时	,

音乐厅、茶点桌、阅览室和台球室在所有非工作时间都顾客盈门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] ,

and	the	men	appreciated	the	cheerful	kindness	of	the	attendants	,
和	这	男人	感谢	这	快乐	仁慈	的	这	服务员	,

男人们很感激服务员们热情友好的服务。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɒləntri] ['leɪdi] ['wɜ:kəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['haʊzɪz] .

who	were	voluntary	lady	workers	from	the	County	houses	.
WHO	是	自愿	女士	工人	从	这	县	房屋	.

她们是来自县府的志愿女工。

[ɪk'stendɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn] [ðɪs] [wel] - [fenst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['eərɪə] , [səʊ]

Extended	manœuvres	were	impracticable	in	this	well	-	fenced	agricultural	area	,	so
扩展	机动	是	不切实际	在	这	出色地	-	围栏	农业	区域	,	所以

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪm'breɪst] [mʌtʃ] [ru:t] - ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

the	training	embraced	much	route	-	marching	,
这	训练	拥抱	很多	路线	-	行军	,

在这片围栏严密的农业区，进行大规模演习是不切实际的，因此训练主要以行军为主。

[ænd; ənd] ['bærək] - [skweə(r)] [wɜ:k] , ['mʌskɪtri] , ['sɪgnəlɪŋ] , [-]

and	barrack	-	square	work	,	musketry	,	signalling	,	[	23	]
和	营房	-	正方形	工作	,	火枪	,	信号传导	,	[	-	]

以及兵营广场工作、火枪射击、信号传递[23]

['vɪʒuəl] ['treɪnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

visual	training	,	etc	.
视觉的	训练	,	ETC	.

视觉训练等。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['traɪɪŋ] ['mɑ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skɔ:tʃɪŋ] [meɪ] - [dʒu:n] ['weðə(r)] , [tu:; tə] [klaɪvz]

There	were	several	trying	marches	in	the	scorching	May	-	June	weather	,	to	Clive's
那里	是	一些	尝试	游行	在	这	灼热	可能	-	六月	天气	,	到	克莱夫的

['neɪtɪv] ['dɪstrɪkt] ,

native	district	,
本国的	区	,

在五六月份酷热难耐的天气里，他们进行了几次艰苦的行军，前往克莱夫的家乡。

['mɔ:tə:n] - [seɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪt] ['dreɪtən] , [tu:; tə] [wem] [ænd; ənd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

Moreton	-	Say	and	Market	Drayton	,	to	Wem	and	Hodnet	,	and	to	the
莫顿	-	说	和	市场	德雷顿	,	到	韦姆	和	霍德内特	,	和	到	这

['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [ɒv; əv] ['hɔ:ksˌstoʊn] [pɑ:k] ,

beautiful	scenery	of	Hawkstone	Park	,
美丽的	风景	的	霍克斯通	公园	,

从莫顿-塞和马基特德雷顿到温姆和霍德内特，以及霍克斯通公园的美丽景色，

[ænd; ənd] - [hɔ:l] .

and	Iscoyd	Hall	.
和	-	大厅	.

以及伊斯考伊德大厅。

['fʊtbɔːl] , ['krɪkɪt] , ['hɒkɪ] , [gɒlf] [ænd; ənd] [krɒs] - ['kʌntri] ['rʌnɪŋ] [prə'vaɪdɪd] ['helθi]

Football	,	cricket	,	hockey	,	golf	and	cross	-	country	running	provided	healthy
足球	,	蟋蟀	,	曲棍球	,	高尔夫球	和	叉	-	国家	跑步	假如	健康

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [waɪl] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][əʊld] - [wɜːld] " ['sliːpi] ['tʃestə(r)] ,

recreation	,	while	excursions	to	old	-	world	"	Sleepy	Chester	,
娱乐	,	尽管	短途旅行	到	老的	-	世界	"	困	切斯特	,

足球、板球、曲棍球、高尔夫和越野跑提供了健康的娱乐活动，而前往古老的“沉睡的切斯特”的短途旅行，

" [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] [ænd; ənd]['ɪntuː] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] [wiːk] - [endz] .

"	to	Shrewsbury	and	into	Wales	were	popular	week	-	ends	.
"	到	什鲁斯伯里	和	进入	威尔士	是	受欢迎的	星期	-	结束	.

去什鲁斯伯里和威尔士是周末的热门去处。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['bɪvuæk] — ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .

A	Peaceful	Bivouac	—	Salisbury	Plain	.
一个	和平	露营	—	索尔兹伯里	清楚的	.

索尔兹伯里平原上的宁静露营地。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[rɪ'krʊtɪŋ] [mɑːtʃ] [æt; ət][grænd] [pə'reɪd] , [bæθ.bɑːθ] .

Recruiting	March	at	Grand	Parade	,	Bath	.
招聘	行进	在	盛大	游行	,	洗澡	.

三月在巴斯大游行广场招募人员。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	22	.
到	脸	页	-	.

请翻至第22页。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,

In	the	third	week	of	June	,	1915	,
在	这	第三	星期	的	六月	,	-	,

1915年6月第三周，

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [tʃeɪndʒd] ['kwɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] ['staɪflɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [priː] -

the	17th	H	.	L	.	I	.	changed	quarters	from	the	flat	stifling	district	of	Prees	-
这	17th	H	.	L	.	我	.	已更改	四分之一	从	这	平坦的	令人窒息	区	的	普里斯	-

[hiːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['briːzi] ['ʌplənd] ['væli] [ɒv; əv] ['wenzlideil] ,

Heath	to	the	breezy	upland	valley	of	Wensleydale	,
希思	到	这	微风	高地	谷	的	温斯利代尔	,

第17高地轻步兵团从普里斯希思平坦闷热的地区转移到了温斯利代尔凉爽的高地山谷。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] .

in	the	North	Riding	of	Yorkshire	.
在	这	北	骑术	的	约克郡	.

在约克郡北区。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['lev(ə)l]['eɪkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] .

There	is	hardly	a	level	acre	in	the	district	,	but	this	was	a	welcome	change	.
那里	是	几乎	一个	等级	英亩	在	这	区	,	但	这	曾是	一个	欢迎	改变	.

该地区几乎没有平坦的土地，但这却是一个令人欣喜的变化。

['meni] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəvlz] [ɒv; əv] [brɪ'geɪd] ['treɪnɪŋ] ,

Many	**an**	**enjoyable**	**journey**	**was**	**made**	**,**	**in**	**the**	**intervals**	**of**	**Brigade**	**Training**	**,**
许多	一个	令人愉悦	旅行	曾是	制成	,	在	这	间隔	的	旅	训练	,

['nɔ:θwəd] [tu:; tə] ['ləʊnli] ['sweɪlˌdeɪl] ,

northward	**to**	**lonely**	**Swaledale**	**,**
向北	到	孤独	斯瓦尔代尔	,

在旅级训练的间隙，许多人进行了愉快的旅行，向北前往偏僻的斯瓦莱代尔。

[saʊθ] [tu:; tə] ['kʌvədeɪl] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɔ:(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pi:k] [ɒv; əv]

south	**to**	**Coverdale**	**,**	**across**	**the**	**Valley**	**of**	**the**	**Yore**	**,**	**to**	**the**	**prominent**	**peak**	**of**
南	到	科弗代尔	,	穿过	这	谷	的	这	昔时	,	到	这	著名的	顶峰	的

,

Penhill	**,**
彭希尔	,

向南至科弗代尔，穿过约尔河谷，到达著名的彭希尔山峰，

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['eɪzˌgɑ:rθ] [fɔ:ls] .

or	**to**	**the**	**beautiful**	**Aysgarth**	**Falls**	**.**
或者	到	这	美丽的	艾斯加斯	瀑布	.

或者去美丽的艾斯加斯瀑布。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] 97th ,

The	**Infantry**	**Brigade**	**,**	**the**	**97th**	**,**
这	步兵	旅	,	这	97th	,

第97步兵旅

[hæd; həd][ðə; ði] 95th [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['aɪrɪʃ] [hɔ:s] [æz; əz] ['kɒmreɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

had	**the**	**95th**	**and**	**the**	**South**	**Irish**	**Horse**	**as**	**comrades**	**for**	**the**	**training**
有	这	95th	和	这	南	爱尔兰	马	作为	同志们	为了	这	训练

[raʊnd] ['leɪbɜ:rn] [ænd; ənd] ['mɪdlˌhæm] ,

round	**Leyburn**	**and**	**Middleham**	**,**
圆形的	莱伯恩	和	米德勒姆	,

在莱伯恩和米德勒姆附近的训练中，我与第95骑兵团和南爱尔兰骑兵团结伴而行。

[ænd; ənd] ['bɛlərbi] [mʊrz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['frendʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [wɪð] [ðə; ði]

and	**Bellerby**	**Moors**	**;**	**and**	**some**	**pleasant**	**friendships**	**were**	**formed**	**with**	**the**
和	贝勒比	沼泽地	;	和	一些	令人愉快的	友谊	是	形成	和	这

['wɔrikʃiə] [ænd; ənd] ['glɒstəʃə(r)] [lædz] ,

Warwickshire	**and**	**Gloucestershire**	**lads**	**,**
沃里克郡	和	格洛斯特郡	小伙子们	,

还有贝勒比荒原；并且与沃里克郡和格洛斯特郡的小伙子们建立了一些愉快的友谊，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] " - - [bɔɪz] " [frɒm; frəm] [kɔ:k] [ænd; ənd] [ˌtɪpə'reəri] .

and	**with**	**the**	**"**	**foine**	**foightin**	**'**	**bhoys**	**"**	**from**	**Cork**	**and**	**Tipperary**	**.**
和	和	这	"	foine	-	-	男孩们	"	从	软木	和	蒂珀雷里	.

还有来自科克和蒂珀雷里的“英勇的战士们”。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə] ['raɪf(ə)l]['reɪndʒɪz][ɪn]['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] ,

On	**the**	**27th**	**of**	**July**	**tents**	**were**	**shifted**	**to**	**Totley**	**Rifle**	**Ranges**	**in**	**Derbyshire**	**,**
在	这	27th	的	七月	帐篷	是	转移	到	托特利	步枪	范围	在	德比郡	,

7月27日，帐篷被转移到德比郡的托特利步枪靶场。

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['mʌskɪtri] [kɔ:s] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst]

where	**the**	**preliminary**	**Musketry**	**Course**	**was**	**fired**	**by**	**the**	**Battalion**	**during**	**the**	**next**
在哪里	这	初步的	火枪	课程	曾是	被解雇	经过	这	营	期间	这	下一个

['fɔ:tnaɪt] ,

fortnight	**,**
两星期	,

接下来的两周，该营进行了初步的步枪射击训练。

[wɪð] [məʊst] ['kredɪtəbl] [rɪ'zʌlts] .

with	most	creditable	results	.
和	最多	可信赖的	结果	.

取得了令人满意的结果。

[ðə; ðɪ] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] [greɪt] ['feɪvərɪts] [ɪn] [ænd; ənd] [dɔːr] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʃefiːld]

The	men	made	themselves	great	favourites	in	Totley	and	Dore	,	and	at	Sheffield
这	男人	制成	他们自己	伟大的	收藏夹	在	托特利	和	多尔	,	和	在	谢菲尔德

,

,
,

他们在托特利、多尔和谢菲尔德都成为了夺冠热门。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['welkəm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

where	they	received	a	very	hospitable	welcome	at	all	times	,
在哪里	他们	已收到	一个	非常	好客	欢迎	在	全部	时代	,

他们一路都受到了非常热情的接待。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [ruːt] [mɑːtʃ] [θruː] [ðæt] ['sɪti] [ɒn]

and	especially	on	the	occasion	of	a	memorable	route	march	through	that	city	on
和	尤其	在	这	场合	的	一个	难忘	路线	行进	通过	那	城市	在

9th ['ɔːgəst] .

9th	August	.
9th	八月	.

尤其是在 8 月 9 日那次令人难忘的穿过该城市的游行中。

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [send] - [ɒf] [æt; ət] [dɔːr] [ænd; ənd] -

The	Battalion	was	given	an	enthusiastic	send	-	off	at	Dore	and	Beauchief
这	营	曾是	给定	一个	热情的	发送	-	离开	在	多尔	和	-

['steɪʃnz] [ɒn] 10th ['ɔːgəst] ,

Stations	on	10th	August	,
车站	在	10th	八月	,

8月10日，该营在多尔和博奇夫车站受到了热烈欢送。

[wen] [ɪn'treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] , [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nekst] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

when	entraining	for	Salisbury	Plain	,	the	scene	of	their	next	training	ground	.
什么时候	牵引	为了	索尔兹伯里	清楚的	,	这	场景	的	他们的	下一个	训练	地面	.

登上前往索尔兹伯里平原的火车，那里是他们的下一个训练场地。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [stiːmd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['meəri] , [ɒn] 11th

When	the	Seventeenth	steamed	into	the	station	at	Codford	St	.	Mary	,	on	11th
什么时候	这	第十七	蒸	进入	这	车站	在	科德福德	英石	.	玛丽	,	在	11th

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

8月11日，第十七号蒸汽机车驶入科德福德圣玛丽车站时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['haʊzɪz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ]

and	saw	the	occasional	houses	peeping	through	the	tall	trees	,	it	was	the
和	锯	这	偶然	房屋	偷窥	通过	这	高的	树木	,	它	曾是	这

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	that	,
想法	那	,

偶尔能看到高大的树木间露出几栋房子，那时我就想，

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ɒv; əv] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] ['səʊldʒəz] [ɪn]

after	the	bustle	and	stir	of	Totley	,	they	had	indeed	become	soldiers	in
后	这	忙碌	和	搅拌	的	托特利	,	他们	有	的确	变得	士兵	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

经历了托特利的喧嚣和骚动之后，他们确实真正成为了士兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[ðə; ði][kæmp] ['wɔ:dn] ['streŋθ(ə)nd] [ðɪs] [bɪ'li:f] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [nəʊ]['ju:nɪt] [steɪd]
The 这 **Camp** 营 **Warden** 典狱长 **strengthened** 加强 **this** 这 **belief** 信仰 **with** 和 **his** 他的 **assurance** 保证 **that** 那 **no** 不 **unit** 单元 **stayed** 入住
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sɪks] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
longer 更长 **than** 比 **six** 六 **weeks** 周 **in** 在 **the** 这 **Camp** 营 **,** ,

营地管理员进一步证实了这种看法，他保证没有任何部队在营地停留超过六周。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , — [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][ænd; ənd] [frɑ:ns] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['testɪŋ]
and 和 **after** 后 **that** 那 **,** , **—** — **Southampton** 南安普顿 **and** 和 **France** 法国 **,** , **for** 为了 **the** 这 **testing** 测试
[ænd; ənd] [-]
and 和 **[** [**24** - **]**]

之后，—南安普顿和法国，用于测试和[24]

[pru:f] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [lɜ:nt] [səʊ] ['i:gəli] .
proof 证明 **of** 的 **all** 全部 **that** 那 **had** 有 **been** 到过 **learnt** 学会了 **so** 所以 **eagerly** 急切地 **.** .

这是对所有我们曾如此渴望学习的知识的证明。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] , [θri:] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] — [mʌnθs] [ɒv; əv] ['rɪgərəs]
As 作为 **it** 它 **turned** 转向 **out** 出去 **,** , **three** 三 **months** 几个月 **were** 是 **spent** 花费 **at** 在 **Codford** 科德福德 **—** — **months** 几个月 **of** 的 **rigorous** 严格的
['treɪnɪŋ] ,
training 训练 **,** ,

结果，他们在科德福德待了三个月——几个月的严格训练。

[ɒv; əv] [lɒŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:dnɪŋ] .
of 的 **long** 长的 **interesting** 有趣的 **divisional** 部门 **manœuvres** 机动 **,** , **and** 和 **general** 一般的 **hardening** 硬化 **.** .

漫长而有趣的师级演习，以及全面的强化。

[ðə; ði][men] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][dɪg] ['trentʃɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
The 这 **men** 男人 **learned** 学习 **to** 到 **dig** 挖 **trenches** 战壕 **quickly** 迅速地 **and** 和 **well** 出色地 **,** , **for** 为了 **they** 他们 **had** 有 **to** 到
[spend] [naɪts] [ɪn][ðem; ðəm] ;
spend 花费 **nights** 夜晚 **in** 在 **them** 他们 **;** ;

这些人学会了快速而熟练地挖掘战壕，因为他们必须在战壕里过夜；

[tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['meni] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst]
to 到 **march** 行进 **many** 许多 **miles** 英里 **without** 没有 **complaint** 抱怨 **,** , **and** 和 **fight** 斗争 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **hardest** 最难
[deɪz] [mɑ:tʃ] ;
day's 天 **march** 行进 **;** ;

默默行军多英里，即使在最艰苦的行军日结束时也要战斗；

[tu:; tə][ju:z] ['lu:ɪs] [gʌnz] , [nɒt][æz; əz] ['æməˌtʃʊr] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɔɪ] ,
to 到 **use** 使用 **Lewis** 刘易斯 **guns** 枪支 **,** , **not** 不是 **as** 作为 **amateurs** 业余爱好者 **with** 和 **a** 一个 **strange** 奇怪的 **toy** 玩具 **,** ,

要使用刘易斯机枪，而不是像业余人士那样玩弄奇怪的玩具。

[bʌt; bət][æz; əz][men] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðeə(r)] [spiːd] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] .

but	as	men	whose	lives	depended	on	their	speed	and	ability	.
但	作为	男人	谁	生活	取决于	在	他们的	速度	和	能力	.

但他们的生命却取决于他们的速度和能力。

[ðə; ðɪ] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɪːld] .

The	mysteries	of	transport	,	and	the	value	of	a	timetable	were	revealed	.
这	谜团	的	运输	,	和	这	价值	的	一个	时间表	是	揭晓	.

交通运输的奥秘以及时刻表的价值得以揭示。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [fiːld] ['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ə'mjuːzɪŋ]

Needless	to	say	these	days	of	field	exercises	were	not	lacking	in	some	amusing
不必要	到	说	这些	天	的	场地	练习	是	不是	缺乏	在	一些	有趣

['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][dɒg][ðə; ðɪ] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [piːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

incidents	which	seem	to	dog	the	footsteps	of	peace	conditions	manœuvres	and
事件	哪个	似乎	到	狗	这	脚步声	的	和平	状况	机动	和

[wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['veri] ['welkəm] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ə'mɪd][ðə; ðɪ][hɑːd] [wɜːk] [ðæt] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪn'vɒlvz] .

which	act	as	very	welcome	episodes	amid	the	hard	work	that	such	training	involves	.
哪个	行为	作为	非常	欢迎	剧集	之中	这	难的	工作	那	这样的	训练	涉及	.

毋庸置疑，这些天的实地演习中不乏一些有趣的插曲，这些插曲似乎总是如影随形地伴随着和平时期的演习，在艰苦的训练工作中，这些插曲也成了非常受欢迎的插曲。

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['kærɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ]

Towards	the	close	of	one	of	the	periodical	manœuvres	carried	out	by	the
向	这	关闭	的	一	的	这	期刊	机动	携带	出去	经过	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'spektɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]['bjuːgl][hæd; həd]

Seventeenth	under	the	critical	eye	of	an	Inspecting	General	a	bugle	had
第十七	在下面	这	批判的	眼睛	的	一个	检查	一般的	一个	号角	有

['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːst] .

sounded	and	the	manœuvres	ceased	.
听起来	和	这	机动	停止	.

在一位督察长的严格监督下，第十七团进行了一次例行演习，临近结束时，号角响起，演习停止了。

['ɒfɪsəz] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [men] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

Officers	grouped	together	and	men	lay	on	their	backs	and	talked	.
警官	分组	一起	和	男人	躺	在	他们的	背部	和	谈话	.

警官们聚在一起，男人们仰面躺着聊天。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tælɪən] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	General	turned	to	one	of	the	Battalion	officers	who	were	now	beginning
这	一般的	转向	到	一	的	这	营	警官	WHO	是	现在	开始

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [raʊnd] [hɪm] ,

to	assemble	round	him	,
到	集合	圆形的	他	,

将军转向一位正开始围拢在他周围的营级军官，

[ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːl] ?

and	said	,	"	What	was	that	call	?
和	说	,	"	什么	曾是	那	称呼	?

然后问道："那通电话是什么？"

" [hiː; hɪ]['ɒf(ə)n][dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [test] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['diːteɪl] .

"	He	often	did	such	things	as	this	to	test	knowledge	of	detail	.
"	他	经常	做过	这样的	事物	作为	这	到	测试	知识	的	细节	.

他经常这样做来测试人们对细节的了解。

" [ðə; ðɪ][stænd][fɑːst] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'drest] .

"	The	Stand	Fast	,	"	said	the	officer	to	whom	the	question	was	addressed	.
"	这	站立	快速地	,	"	说	这	官	到	谁	这	问题	曾是	已解决	.

"坚守阵地，"被问到这个问题的警官说道。

" [əʊ] ! [kʌm] !
" Oh ! come !
" 哦 ! 来 !

“哦！来吧！

[kʌm] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [naʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
come ! " said the General , " Now , what was it ?
来 ! " 说 这 一般的 , " 现在 , 什么 曾是 它 ?

“来！”将军说，“现在，到底是什么事？”

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] .
" he further questioned a Company Commander .
" 他 更远 被质问 一个 公司 指挥官 .

“他还质问了一名连长。”

[nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .
No reply came .
不 回复 来了 .

没有收到回复。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , " [naʊ] , ['meɪdʒə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Then he turned to the Second in Command , " Now , Major , what was it ?
然后 他 转向 到 这 第二 在 命令 , " 现在 , 主要的 , 什么 曾是 它 ?

然后他转向副指挥官，“少校，到底是什么事？”

[tel] [hɪm] . "
Tell him . "
告诉 他 . "

告诉他。

" [ðə; ði][stænd][fɑːst] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" The Stand Fast , sir , " said the Major .
" 这 站立 快速地 , 先生 , " 说 这 主要的 .

“坚守阵地，长官。”少校说道。

" ['riːəli] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [θɪŋz] [ɪn] ['səʊldʒərɪŋ] .
" Really , " said the General , " you gentlemen must learn the elementary things in soldiering .
" 真的 , " 说 这 一般的 , " 你 先生们 必须 学习 这 初级 事物 在 参军 .

“真的，”将军说，“你们这些先生必须学习一些基本的军事技能。”

['bjuːglə(r)] , [tel] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wɒt] [ðæt] [kɔːl][wɒz; wəz] . "
Bugler , tell these gentlemen what that call was . "
司号员 , 告诉 这些 先生们 什么 那 称呼 曾是 . "

号手，告诉这些先生们刚才那是什么号角声。

" [ðə; ði][stænd][fɑːst] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bjuːglə(r)] .
" The Stand Fast , sir , " replied the bugler .
" 这 站立 快速地 , 先生 , " 回复 这 司号员 .

“坚守阵地，先生，”号手回答道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hʌrid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] !
The General hurried on with the conference !
这 一般的 慌忙 在 和 这 会议 !

将军匆匆忙忙地继续开会！

[æt; ət] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɪts] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] ['ɑːmi] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['bʊli] - [biːf] .
At Codford the Battalion had its first taste of army biscuit and bully - beef .
在 科德福德 这 营 有 它是第一的 品尝 的 军队 饼干 和 欺负 - 牛肉 .

在科德福德，该营第一次尝到了军用饼干和咸牛肉的味道。

[frɒm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi][tuː; tə] ['θɜːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)][held] ; [ɒn]['fraɪdeɪ] , " [kliːn] [ʌp] , "

From	Monday	to	Thursday	manœuvres	were	held	;	on	Friday	,	"	clean	up	,	"
从	周一	到	周四	机动	是	握住	;	在	星期五	,	"	干净的	向上	,	"

[ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] ,

and	on	Saturday	,
和	在	周六	,

周一至周四进行演习；周五进行"清理"；周六，

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['kɜːrnəlz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [l'ʌkiɛ] [wʌnz] [went] [tuː; tə][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['brɪstl]

after	the	Colonel's	inspection	,	the	luckier	ones	went	to	Bath	and	Bristol
后	这	上校的	检查	,	这	更幸运	一个	去	到	洗澡	和	布里斯托尔

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

for	the	day	,
为了	这	天	,

上校检阅结束后，比较幸运的人去了巴斯和布里斯托尔一日游。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['bɔːnməθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wiːk] - [end] .

or	to	London	or	Bournemouth	for	the	week	-	end	.
或者	到	伦敦	或者	伯恩茅斯	为了	这	星期	-	结尾	.

或者去伦敦或伯恩茅斯过周末。

['fraɪdeɪ][wɒz; wəz] [peɪ] [deɪ] — " ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ['lʌki] [læd] , " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [peɪ] - [aʊt] ,

Friday	was	pay	day	—	"	Seven	Shillings	me	lucky	lad	,	"	and	after	pay	-	out	,
星期五	曾是	支付	天	—	"	七	先令	我	幸运的	小伙子	,	"	和	后	支付	-	出去	,

星期五是发薪日——"七先令，我这幸运的小伙子"，发薪后，

[ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ækt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] ['beɪənət] - ['faɪtɪŋ] [ɔː(r)]['tæktɪks] .

the	reading	of	the	Army	Act	or	a	Lecture	on	bayonet	-	fighting	or	tactics	.
这	阅读	的	这	军队	行为	或者	一个	演讲	在	刺刀	-	斗争	或者	策略	.

宣读《陆军法》或听取关于刺刀作战或战术的讲座。

[geɪmz] ['flauriʃ] .

Games	flourished	.
游戏	繁荣	.

游戏行业蓬勃发展。

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [bæθ.bɑːθ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [met] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]

The	Battalion	football	team	played	and	defeated	Bath	City	,	and	met	the	other
这	营	足球	团队	玩	和	战败	洗澡	城市	,	和	遇见	这	其他

[-]

[	25	]

[-]

营足球队与巴斯城队比赛并获胜，随后与其他球队交锋[25]

[bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'veəriəbli] [wʌn] .

Battalions	of	the	Division	at	Rugby	Football	,	and	invariably	won	.
营	的	这	分配	在	橄榄球	足球	,	和	总是	韩元	.

该师各营参加橄榄球比赛，并且总是获胜。

[ɒn][ðə; ðɪ]['reɪndʒɪz] [wɪð] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['luːɪs] [gʌn] ,

On	the	ranges	with	rifle	and	Lewis	gun	,
在	这	范围	和	步枪	和	刘易斯	枪	,

在靶场上使用步枪和刘易斯机枪，

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	Battalion	maintained	its	place	as	the	Battalion	in	the	Division	.
这	营	维持	它是	地方	作为	这	营	在	这	分配	.

该营继续保持其在师中营的地位。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [æt; ət][mɑː(r)] [lɒdʒ] , ['tuːn] , - .

Officers	of	the	Battalion	at	Mar	Lodge	,	Troon	,	1915	.
警官	的	这	营	在	三月	小屋	,	特伦	,	-	.

1915 年，驻扎在特伦马尔旅馆的营军官们。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 24 .
到 脸 页 - .

请翻至第24页。

['vɪzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['tuːn] , - .
Visit of the Directors of the Chamber of Commerce , Troon , 1915 .
访问 的 这 导演 的 这 商会 的 商业 , 特伦 , - .

1915年，特伦商会董事访问。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 25 .
到 脸 页 - .

请翻至第25页。

[æt; ət][lɑːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [krɒs] [tuː; tə] [frɑːns] [ɒn][nəʊ'vembə(r)]
At last word was received that the Battalion would cross to France on November
在 最后的 单词 曾是 已收到 那 这 营 会 叉 到 法国 在 十一月
22nd .
22nd .
22nd .

最新消息称，该营将于11月22日渡海前往法国。

['əʊnli] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .
Only fifty per cent .
仅有的 五十 每 中心 .

只有百分之五十。

[gɒt] [wiːk] - [end] [liːv] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
got week - end leave — there was no time for more .
得到 星期 - 结尾 离开 — 那里 曾是 不 时间 为了 更多的 .

只休了周末假——没有时间再多休假了。

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Training was over .
训练 曾是 超过 .

训练结束了。

[fjuː] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] [breɪv] [skɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] [swʌŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
Few will forget the brave skirl of the pipes as the Battalion swung home in the
很少 将要 忘记 这 勇敢的 斯基尔 的 这 管道 作为 这 营 摇摆 家 在 这
['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] - ['kɑːs(ə)l] ,
morning from Yarnbury Castle ,
早晨 从 - 城堡 ,

很少有人会忘记清晨营队从亚恩伯里城堡返回时，那勇敢的风笛声。

[faɪl] ['ɑːftə(r)] [faɪl] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
file after file silhouetted against the orange and gold of the rising sun .
文件 后 文件 剪影 反对 这 橙子 和 金子 的 这 上升 太阳 .

文件在冉冉升起的太阳的橙金色光芒映衬下，轮廓分明。

['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Always , when the wind blows fresh and sweet in the morning ,
总是 , 什么时候 这 风 打击 新鲜的 和 甜的 在 这 早晨 ,

总是，当清晨的风吹来，清新而甜美的时候，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hæpi] [taɪmz] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
those who are left of those happy times will think of Codford ,
那些 WHO 是 左边 的 那些 快乐的 时代 将要 思考 的 科德福德 ,

那些经历过那段美好时光的人们会想起科德福德。

[ðə; ði] " ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [pleɪs] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
the " jumping off place " of the Seventeenth for France .
这 " 跳 离开 地方 " 的 这 第十七 为了 法国 .

法国十七世纪战争的“出发点”。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] - [spiːd] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]
The following message of God - speed and goodwill was received by the
这 下列的 信息 的 上帝 - 速度 和 善意 曾是 已收到 经过 这
[bə'tæliən] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] : —
Battalion as part of the 32nd Division before setting out : —
营 作为 部分 的 这 32nd 分配 前 环境 出去 : —

该营作为第32师的一部分，在出发前收到了以下祝愿一路顺风、充满善意的讯息：

" 17th ['sɜːvɪs] [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
" 17th Service Battalion Highland Light Infantry .
" 17th 服务 营 高地 光 步兵 .

“第17勤务营高地轻步兵。

" [brɪ'geɪd] ['ɔːdə(r)][nəʊ] . - , [ɒv; əv] 19th [nəʊ'vembə(r)] , - .
" Brigade Order No . 1285 , of 19th November , 1915 .
" 旅 命令 不 . - , 的 19th 十一月 , - .

“1915 年 11 月 19 日第 1285 号旅令。

" ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Message from His Majesty the King .
" 信息 从 他的 威严 这 国王 .

“国王陛下的诏书。”

" ['ɒfɪsəz] , [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
" Officers , Non - Commissioned Officers and Men of the 32nd Division ,
" 警官 , 非 - 委托 警官 和 男人 的 这 32nd 分配 ,

“第32师的军官、士官和士兵，

[ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [maɪ] ['hɑːtfelt] [gʊd]
on the eve of your departure for Active Service I send you my heartfelt good
在 这 前夕 的 你的 离开 为了 积极的 服务 我 发送 你 我的 衷心 好的
['wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

在你即将奔赴现役之际，我向你致以最诚挚的祝福。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] ,
" It is a bitter disappointment to me , owing to an unfortunate accident ,
" 它 是 一个 苦的 失望 到 我 , 欠款 到 一个 不幸 事故 ,

“由于一场不幸的意外，这对我来说是一个极大的失望，”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [pə'reɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['ɪŋglənd] ;
I am unable to see the Division on Parade before it leaves England ;
我 是 无法 到 看 这 分配 在 游行 前 它 树叶 英格兰 ;

在部队离开英国之前，我无法亲眼目睹该师的阅兵式；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .

but	I	can	assure	you	that	my	thoughts	are	with	you	all	.
但	我	能	保证	你	那	我的	想法	是	和	你	全部	.

但我可以向你们保证，我的心与你们同在。

" [jɔː(r); jə(r)]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ,

"	Your	period	of	training	has	been	long	and	arduous	,
"	你的	时期	的	训练	有	到过	长的	和	艰巨	,

你的训练期漫长而艰苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]

but	the	time	has	now	come	for	you	to	prove	on	the	Field	of	Battle
但	这	时间	有	现在	来	为了	你	到	证明	在	这	场地	的	战斗

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

the	results	of	your	instruction	.
这	结果	的	你的	操作说明	.

但现在是时候在战场上证明你们所受训练的成果了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

"	From	the	good	accounts	that	I	have	received	of	the	Division	,
"	从	这	好的	账户	那	我	有	已收到	的	这	分配	,

“根据我收到的关于该部门的良好反馈，

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	am	confident	that	the	high	traditions	of	the	British	Army	are	safe	in	your
我	是	自信的	那	这	高的	传统	的	这	英国	军队	是	安全的	在	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我相信英国军队的优良传统在你们手中定能得到妥善传承。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ]

and	that	with	your	comrades	now	in	the	Field	you	will	maintain	the	unceasing
和	那	和	你的	同志们	现在	在	这	场地	你	将要	维持	这	不断

['efəts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['endɪŋ] .

efforts	necessary	to	bring	the	War	to	a	victorious	ending	.
努力	必要的	到	带来	这	战争	到	一个	胜利者	结束	.

你们要与前线的战友们一起，继续不懈努力，直至战争取得胜利。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gɒd] - [spiːd] .

"	Good	-	bye	and	God	-	speed	.
"	好的	-	再见	和	上帝	-	速度	.

“再见，一路顺风。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [sent] : —

"	To	the	above	message	the	following	reply	was	sent	:	—
"	到	这	多于	信息	这	下列的	回复	曾是	发送	:	—

针对上述消息，已发送以下回复：—

" [pliːz] [kən'veɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 32nd

"	Please	convey	to	His	Majesty	the	heartfelt	thanks	of	all	ranks	of	the	32nd
"	请	传达	到	他的	威严	这	衷心	谢谢	的	全部	排名	的	这	32nd

[dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]

Division	for	His	gracious	message	and	their	determination	to	justify	His
分配	为了	他的	亲切	信息	和	他们的	决心	到	证明合法	他的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . [-]

expectations	.	[	26	]
期望	.	[	-	]

“请向陛下转达第 32 师全体官兵衷心的感谢，感谢陛下亲切的训诫以及他们决心不辜负陛下的期望。[26]

" [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈdiːpli] [rɪˈgrets] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪˈpraɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)]

"	The	Division	deeply	regrets	the	accident	which	has	deprived	it	of	the	honour
"	这	分配	深	遗憾	这	事故	哪个	有	被剥夺的	它	的	这	荣誉

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] ,

of	a	visit	from	His	Majesty	,
的	一个	访问	从	他的	威严	,

“该师对此次事故深感遗憾，这场事故剥夺了我们觐见陛下的荣耀。”

[ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ˈɒfəz] [ɪts] [best] [ˈwɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiz] [ˈspiːdi] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt]

and	humbly	offers	its	best	wishes	for	His	Majesty's	speedy	and	complete
和	谦卑地	优惠	它是	最好的	愿望	为了	他的	陛下的	迅速	和	完全的

[rɪˈkʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

并衷心祝愿陛下早日康复。

" [ɒn] [ˈsʌndeɪ] , 21st [nəʊˈvembə(r)] , - , [ðə; ði] [bəˈtæliən] [pəˈreɪdɪd] [ɪn] [fʊl] [streŋθ] , [wʌn] , - [ɔːl]

"	On	Sunday	,	21st	November	,	1915	,	the	Battalion	paraded	in	full	strength	,	1	,	032	all
"	在	星期日	,	21st	十一月	,	-	,	这	营	游行	在	满的	力量	,	1	,	-	全部

[ræŋks] ,

ranks	,
排名	,

“1915年11月21日星期日，该营全员列队行进，共有1032名官兵。”

[æt; ət] [ðeə(r)] [ˈhʌtmənts] , .

at	their	hutments	,	Codford	.
在	他们的	棚屋	,	科德福德	.

在他们的营房里，科德福德。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə]

A	minute	and	final	inspection	was	made	,	and	everything	pronounced	to
一个	分钟	和	最终的	检查	曾是	制成	,	和	一切	发音	到

[biː; bi] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .

be	in	order	.
是	在	命令	.

经过仔细的最终检查，一切确认无误。

[ə; eɪ] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈreɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] - [gɪə(r)] ,

A	memorable	feature	of	this	parade	was	the	head	-	gear	,
一个	难忘	特征	的	这	游行	曾是	这	头	-	齿轮	,

这次游行的一个令人印象深刻的特点是头饰，

[bælˈmɒrəl] [ˈbɔnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] [ˈpæt(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

Balmoral	bonnets	of	the	war	service	pattern	being	worn	for	the	first	time	.
巴尔莫勒尔	引擎盖	的	这	战争	服务	图案	存在	磨损	为了	这	第一的	时间	.

首次佩戴战时款式的巴尔莫勒尔帽。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [left] [ɪn] [θriː] [ˈpɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən] ,

Next	morning	the	Battalion	left	Codford	in	three	parties	for	Southampton	,
下一个	早晨	这	营	左边	科德福德	在	三	各方	为了	南安普顿	,

第二天早上，该营分三批离开科德福德前往南安普顿。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈleɪ] [em'bɑːk, im-][ɒn] [tuː] [ˈtræns,pɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] ,

and	without	any	delay	embarked	on	two	transports	for	Havre	,
和	没有	任何	延迟	启航	在	二	运输	为了	勒阿弗尔	,

他们立即登上两辆运输船前往勒阿弗尔。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈgəʊɪŋ] [ˈvaɪə] [bʊˈlɔɪn] .

the	remainder	of	the	Division	going	via	Boulogne	.
这	余	的	这	分配	去	通过	布洛涅	.

该师其余部队经由布洛涅行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['krɒsɪŋ] , [nəʊ][wɪnd] , [braɪt] ['muːnlaɪt] , [wɪð] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][best]

It	was	a	perfect	crossing	,	no	wind	,	bright	moonlight	,	with	everyone	in	the	best
它	曾是	一个	完美的	过境	,	不	风	,	明亮的	月光	,	和	每个人	在	这	最好的

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

of	spirits	.
的	烈酒	.

这是一次完美的航行，无风，月光皎洁，每个人都兴致勃勃。

[æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

At	7	a	.	m	.	on	the	23rd	,
在	7	一个	.	米	.	在	这	23rd	,

23日早上7点，

[ðə; ði] [truːps] [ˌdisim'bɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒf] [æt; ət][wʌns]

the	troops	disembarked	at	the	port	of	Havre	and	marched	off	at	once
这	军队	下船	在	这	港口	的	勒阿弗尔	和	行军	离开	在	一次

[tuː; tə][ðə; ði] [rest] [kæmp] ,

to	the	Rest	Camp	,
到	这	休息	营	,

部队在勒阿弗尔港下船，立即向休整营进发。

[θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [greɪt] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]

three	miles	away	,	great	interest	being	displayed	in	the	few	German	prisoners	working	on
三	英里	离开	,	伟大的	兴趣	存在	显示	在	这	很少	德语	囚犯	在职的	在

[ðə; ði] [dɒks] .

the	docks	.
这	码头	.

三英里外，人们对在码头工作的少数德国战俘表现出了极大的兴趣。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [bə'tæliən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['kænvəs] ,

On	arrival	the	Battalion	found	it	was	under	canvas	,
在	到达	这	营	成立	它	曾是	在下面	帆布	,

营队到达后发现营地被帐篷遮盖着。

[nəʊ][flɔː(r)] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [mʌd] — [ə; eɪ][fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv]['riːəl] [dɪs'kʌmfət] .

no	floor	boards	and	plenty	of	mud	—	a	first	taste	of	real	discomfort	.
不	地面	板	和	很多	的	泥	—	一个	第一的	品尝	的	真实的	不适	.

没有地板，到处都是泥泞——第一次尝到了真正不适的滋味。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [rɔː] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

Moreover	the	day	was	raw	,	with	a	suspicion	of	snow	,
而且	这	天	曾是	生的	,	和	一个	怀疑	的	雪	,

此外，当天天气寒冷，似乎要下雪。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

and	no	one	was	sorry	when	it	was	announced	that	the	Camp	was	being
和	不	一	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	宣布	那	这	营	曾是	存在

[left] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

left	first	thing	in	the	morning	.
左边	第一的	事物	在	这	早晨	.

当宣布第二天一早要离开营地时，没有人感到惋惜。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

That	evening	a	few	of	the	Officers	visited	the	town	itself	,
那	晚上	一个	很少	的	这	警官	到访	这	镇	本身	,

当晚，几名警官亲自前往镇上视察。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːst] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	others	went	out	on	a	first	reconnaissance	to	discover	the	route	to	the
和	其他的	去	出去	在	一个	第一的	侦察	到	发现	这	路线	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

其他人则外出进行第一次侦察，以发现通往车站的路线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)n] ['depəʊ] .

and	the	Ration	Depot	.
和	这	配给	仓库	.

还有配给站。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [tuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] " ['aɪən] ['ræʃ(ə)nz] ,

The	next	day	,	after	drawing	two	days	'	rations	as	well	as	"	Iron	Rations	,
这	下一个	天	,	后	绘画	二	天	-	口粮	作为	出色地	作为	"	铁	口粮	,

第二天，在领取了两天的口粮以及“铁口粮”之后，

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [frʌnt] , " — " [ə; eɪ] , "

"	the	Battalion	left	for	the	"	Front	,	"	—	"	A	,	"
"	这	营	左边	为了	这	"	正面	,	"	—	"	一个	,	"

“营前往前线，”——“A，”

" [biː] ,

"	B	,
"	B	,

B，

" [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [wʌn] . - [piː] . [em] . , [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəni]

"	and	"	C	"	Companies	going	off	at	1	.	15	p	.	m	.	,	and	"	D	"	Company
"	和	"	C	"	公司	去	离开	在	1	.	-	p	.	米	.	,	和	"	D	"	公司

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

following	a	few	hours	later	.
下列的	一个	很少	小时	之后	.

“C”连队于下午 1 点 15 分出发，“D”连队则在几个小时后出发。

['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] , ['tʊuːn] , ['eɪprəl] , - .

Chamber	of	Commerce	Battalion	,	Troon	,	April	,	1915	.
商会	的	商业	营	,	特伦	,	四月	,	-	.

商会营，特伦，1915 年 4 月。

[toʊlɪst] [-]

ToList	[	27	]
待列出	[	-	]

ToList[27]

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

II	.	—	ACTIVE	SERVICE	.
二	.	—	积极的	服务	.

二、现役。

[ɒn] [trek] .

ON	TREK	.
在	跋涉	.

徒步旅行中。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] — [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['eəriə] — - [ænd; ənd]

Arrival	at	Havre	—	March	to	the	forward	area	—	Bouzincourt	and
到达	在	勒阿弗尔	—	行进	到	这	向前	区域	—	-	和

- — [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [tʊə(r)][ɒv; əv] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] — [fɜ:st]

Millencourt	—	instructional	tour	of	front	line	trenches	—	condition	of	trenches	—	first
-	—	教学	旅游	的	正面	线	战壕	—	状况	的	战壕	—	第一的

['kæʒuəltiz] — - .

casualties	—	Molliens	.
伤亡	—	-	.

抵达勒阿弗尔—向前方地区行军—布赞库尔和米朗库尔—前线战壕参观—战壕状况—首批伤亡—莫利安。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv][ˌel'i:]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , [ˌdisim'bɑ:k] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

The	Battalion	arrived	at	the	Port	of	Le	Havre	,	disembarked	in	high	spirits	,
这	营	到达的	在	这	港口	的	乐	勒阿弗尔	,	下船	在	高的	烈酒	,

该营抵达勒阿弗尔港，士气高昂地下了船。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] 23rd [nəʊ'vembə(r)] , - ,

and	in	the	morning	of	23rd	November	,	1915	,
和	在	这	早晨	的	23rd	十一月	,	-	,

1915年11月23日上午，

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [left] [ðə; ði] [dɒks] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θri:] [maɪl] [trek] [tu:; tə][ə; eɪ] [rest] [kæmp] ;

part	of	the	troops	left	the	docks	for	a	three	mile	trek	to	a	rest	camp	;
部分	的	这	军队	左边	这	码头	为了	一个	三	英里	跋涉	到	一个	休息	营	;

部分部队离开码头，徒步三英里前往休整营地；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [bə'tæliən] [set] [aʊt] [ɒn] [ɪts] [fɜ:st] ['dʒɜ:ni] " [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] " [ɪn]['kæt(ə)l] [trʌks] .

but	soon	the	Battalion	set	out	on	its	first	journey	"	up	the	line	"	in	cattle	trucks	.
但	很快	这	营	放	出去	在	它是第一的		旅行	"	向上	这	线	"	在	牛	卡车	.

但不久之后，该营便乘坐运牛车开始了第一次“沿战线前进”的旅程。

['trævəlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th , ['vaɪə][ru:'ɔŋ; rwɔŋ][ænd; ənd]['æmɪənz] , [ðə; ði]['ju:nɪt]

Travelling	through	the	night	of	the	24th	,	via	Rouen	and	Amiens	,	the	unit
旅行	通过	这	夜晚	的	这	24th	,	通过	鲁昂	和	亚眠	,	这	单元

[ri:tʃt] [pɒnt] ['rɛmi] ,

reached	Pont	Remy	,
达到	庞特	雷米	,

该部队于24日夜间经鲁昂和亚眠抵达蓬雷米。

[sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [i:st] [ɒv; əv] ['æbɪvɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

some	twelve	miles	east	of	Abbeville	,	in	the	early	hours	of	the	following	day	,
一些	十二	英里	东方	的	阿布维尔	,	在	这	早期的	小时	的	这	下列的	天	,

第二天凌晨，在阿布维尔以东约十二英里处，

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [kə'menst] [ðeə(r)] [fɜ:st] [ru:t] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [weɪz] [ɒv; əv]

and	soon	had	commenced	their	first	route	march	into	the	battle	-	ways	of
和	很快	有	开始	他们的	第一的	路线	行进	进入	这	战斗	-	方式	的

[frɑ:ns] , [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

France	,	and	,	incidentally	,
法国	,	和	,	顺便	,

不久之后，他们便开始了第一次向法国战场进军的路线，顺便一提，

[æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] ['restɪŋ] [pleɪs] , - ,

at	the	first	resting	place	,	Mouflers	,
在	这	第一的	休息	地方	,	-	,

在第一个安息之地，穆夫勒斯，

[meɪd] ['tʃɪərəli] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['fɔːlti] ['bɪlɪtɪŋ]

made	cheerily	light	of	what	was	their	first	experience	of	faulty	billeting
制成	兴高采烈地	光	的	什么	曾是	他们的	第一的	经验	的	故障	住宿

[ə'rendʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

他们轻松地谈起了第一次住宿安排不合理的经历。

[wʌn] ['bɪlɪt] , [fɔː(r); fə(r)] - [men] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔ'liː] [əʊ'beəʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,

One	billet	,	for	150	men	,	at	the	Folie	Auberge	was	uninhabitable	,
一	坯料	,	为了	-	男人	,	在	这	疯狂	奥贝尔格	曾是	不适宜居住的	,

福里奥贝尔格旅馆里有一栋可容纳150人的宿舍楼，但已经无法居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪlɪts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

and	the	appearance	of	the	billets	in	general	was	greeted	with	good	-	natured
和	这	外貌	的	这	坯料	在	一般的	曾是	问候	和	好的	-	自然

[graul] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

growls	of	amazement	and	disgust	.
咆哮	的	惊愕	和	厌恶	.

而这些营房的出现，则引来人们善意的惊讶和厌恶的低吼声。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['sʌni] ,

The	weather	,	however	,	was	mild	and	sunny	,
这	天气	,	然而	,	曾是	温和的	和	阳光明媚	,

然而，天气温和晴朗。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊəz] - [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ʌndə(r)]

and	after	about	eight	hours	'	work	all	the	troops	were	more	or	less	under
和	后	关于	八	小时	-	工作	全部	这	军队	是	更多的	或者	较少的	在下面

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

经过大约八个小时的努力，所有部队基本都已隐蔽起来。

[wen] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] , [sʌtʃ] ['maɪnə(r)]

When	every	incident	was	an	experience	novel	and	suggestive	,	such	minor
什么时候	每一个	事件	曾是	一个	经验	小说	和	暗示性的	,	这样的	次要的

[dɪs'kʌmfət] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] ['eniwʌn] ['sɪəriəsli] ;

discomforts	did	not	trouble	anyone	seriously	;
不适	做过	不是	麻烦	任何人	严重地	;

当每件事都是新奇而令人遐想的经历时，这种轻微的不适并不会严重困扰任何人；

[bʌt; bət] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['retrəspekt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] , [ðeə(r)][fɜːst] ['bɪlɪts] ,

but	considered	in	retrospect	it	must	be	admitted	that	these	,	their	first	billets	,
但	经过考虑的	在	回顾	它	必须	是	承认	那	这些	,	他们的	第一的	坯料	,

但事后看来，必须承认，这些，他们的第一份工作，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn] .

were	very	poor	for	a	village	so	far	behind	the	line	.
是	非常	贫穷的	为了	一个	村庄	所以	远的	在后面	这	线	.

对于一个位于战线后方如此偏远的村庄来说，他们非常贫穷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

If	it	was	an	unpromising	beginning	for	the	companies	,	it	[	28	]
如果	它	曾是	一个	不乐观	开始	为了	这	公司	,	它	[	-	]

如果这对这些公司来说是一个不太有希望的开端，那么[28]

[pruːvd] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ][sneə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

proved	a	delusion	and	a	snare	for	headquarters	,
已证实	一个	错觉	和	一个	圈套	为了	总部	,

事实证明，这只是总部的一个错觉和陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [skɔːd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃætəʊ] [ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmftəb(ə)l]

for	they	scored	on	this	occasion	in	having	at	the	Chateau	the	most	comfortable
为了	他们	得分	在	这	场合	在	拥有	在	这	城堡	这	最多	舒服的

[ˈbɪlɪts] [ðeɪ] [ˈevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

billets	they	ever	were	fated	to	enjoy	.
坯料	他们	曾经	是	命中注定	到	享受	.

因为他们这次运气不错，在城堡里住进了他们有生以来最舒适的住处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈrestɪŋ] ,

The	next	day	was	spent	in	resting	,
这	下一个	天	曾是	花费	在	休息	,

第二天用来休息。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt]['æmɪənz] [rəʊd] ,

and	on	the	27th	the	march	was	continued	along	the	magnificent	Amiens	Road	,
和	在	这	27th	这	行进	曾是	持续	沿着	这	壮丽	亚眠	路	,

27日，游行队伍沿着壮丽的亚眠大道继续行进。

[θruː] - [ænd; ənd] [bɛlɔɪ] - [sɜːr] - [sʌm] [tuː; tə][lɑː] [ʃəuˈsei] .

through	Felixcourt	and	Belloy	-	sur	-	Somme	to	La	Chaussee	.
通过	-	和	贝洛伊	-	苏尔	-	索姆河	到	拉	肖塞	.

穿过费利克斯库尔和索姆河畔贝鲁瓦到达拉绍西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [kiːn] [frɒst] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	was	a	day	of	keen	frost	and	bright	sunshine	,	and	headed	by	the
这	曾是	一个	天	的	敏锐的	霜	和	明亮的	阳光	,	和	标题	经过	这

[bænd] ,

band	,
乐队	,

这一天寒风凛冽，阳光灿烂，乐队领头。

[ðə; ði] 17th [stept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] .

the	17th	stepped	out	through	the	various	villages	in	the	best	of	spirits	.
这	17th	步	出去	通过	这	各种各样的	村庄	在	这	最好的	的	烈酒	.

17日那天，士兵们精神抖擞地走访了各个村庄。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒləm] [wɒz; wəz][ðə; ði] 17th [nɔːˈθʌmbələnd] [ˌfjuːzəˈlɪə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ə; eɪ] .

Following	the	same	column	was	the	17th	Northumberland	Fusiliers	and	two	A	.
下列的	这	相同的	柱子	曾是	这	17th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	和	二	一个	.

[es] . [siː] . [ˈkʌmpəniz] .

S	.	C	.	Companies	.
S	.	C	.	公司	.

紧随其后的是第 17 诺森伯兰燧发枪团和两个陆军勤务队连。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈbɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ˈevriwʌn] [felt] [ˈsʌmhaʊ] [ɪn] [ˈhɒlədeɪ] [muːd] ,

That	night	the	billets	were	good	,	everyone	felt	somehow	in	holiday	mood	,
那	夜晚	这	坯料	是	好的	,	每个人	毛毡	不知何故	在	假期	情绪	,

那晚住宿条件很好，大家都有种度假的气氛。

[helpt] [pəˈhæps] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] , ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [waɪn] ,

helped	perhaps	by	the	successful	bargaining	for	eggs	,	chickens	and	wine	,
帮助	也许	经过	这	成功的	讨价还价	为了	鸡蛋	,	鸡	和	葡萄酒	,

或许得益于成功讨价还价买到鸡蛋、鸡和葡萄酒，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [pˈɜːtʃɪsɪz] [æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [deɪt] [ə; eɪ]['mætə(r)]

for	to	make	purchases	at	all	was	even	at	that	early	date	a	matter
为了	到	制作	购买	在	全部	曾是	甚至	在	那	早期的	日期	一个	事情

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

for	rejoicing	.
为了	欢欣鼓舞	.

因为在那个年代，能够购物本身就是一件值得高兴的事。

[ðə; ði] ['paipəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['mædəm] [lɑ:] - [æt; ət]

The	pipers	delighted	with	their	playing	the	heart	of	Madame	la	Comptesse	at
这	风笛手	高兴极了	和	他们的	玩耍	这	心	的	夫人	拉	-	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃætəʊ] [æt; ət] - [weə(r)] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

her	chateau	at	Turancourt	where	Brigade	headquarters	were	stationed	.
她	城堡	在	-	在哪里	旅	总部	是	驻	.

风笛手们在图朗库尔的孔特斯夫人城堡里演奏，为这位女伯爵的心灵演奏，令旅部总部欣喜不已。

[ɒn] [ðə; ði] 28th , [ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] [deɪ] ,

On	the	28th	,	a	bitterly	cold	day	,
在	这	28th	,	一个	苦涩地	寒冷的	天	,

28日，天气异常寒冷。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ['vaɪə] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] - - [ˌeɪ 'ju:] -

the	Battalion	marched	eleven	miles	via	Coisy	and	Ranneville	to	Molliens	-	au	-
这	营	行军	十一	英里	通过	-	和	-	到	-	-	au	-

['bɔɪz] ,

Bois	,
布伊斯	,

该营行军11英里，途经科伊西和朗讷维尔，到达莫利安欧布瓦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 1st , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	there	they	stayed	until	the	morning	of	December	1st	,	when	they	were
和	那里	他们	入住	直到	这	早晨	的	十二月	1st	,	什么时候	他们	是

[dʒɔɪnd] [baɪ] [em] . [du:ʃɑ:mps] ,

joined	by	M	.	Duchamps	,
加入	经过	M	.	杜尚	,

他们一直待在那里，直到12月1日早上，杜尚先生才与他们汇合。

[ɪn'tɜ:prətə(r)] .

interpreter	.
翻译	.

翻译。

- - [ˌeɪ 'ju:] - ['bɔɪz] [laɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['æmɪənz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ]

Molliens	-	au	-	Bois	lies	about	eight	miles	north	of	Amiens	,	but	the	outstanding
-	-	au	-	布伊斯	谎言	关于	八	英里	北	的	亚眠	,	但	这	杰出的

['fi:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

feature	was	that	,
特征	曾是	那	,

莫利安欧布瓦位于亚眠以北约八英里处，但其最突出的特点是：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

from	the	high	ground	above	there	was	got	the	first	glimpse	of	the
从	这	高的	地面	多于	那里	曾是	得到	这	第一的	一瞥	的	这

[ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] [prə'vaɪdɪd] ['naɪtli] [baɪ] [ðə; ði] [bɔʃ] ,

illuminations	provided	nightly	by	the	Bosche	,
照明	假如	每晚	经过	这	博世	,

从高地上，人们第一次看到了博斯普鲁斯每晚提供的照明。

[ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌnt] .

all	along	the	battle	front	.
全部	沿着	这	战斗	正面	.

整个战线。

[ɒn] 1st [dɪ'sembə(r)] [ðeɪ] [left] [æt; ət] [eit] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

On	1st	December	they	left	at	8	.	15	a	.	m	.	,	in	company	with	the	16th	H	.	L	.	I	.
在	1st	十二月	他们	左边	在	8	.	-	一个	.	米	.	,	在	公司	和	这	16th	H	.	L	.	我	.

,

,
,

12月1日上午8点15分，他们与第16高地轻步兵团一同出发。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [nɔ:'θʌmbələnd] [ˌfju:zə'lɪə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði]

and	on	the	way	a	Company	of	the	17th	Northumberland	Fusiliers	joined	the
和	在	这	方式	一个	公司	的	这	17th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	加入	这

['kɒləm] ,

column	,
柱子	,

途中，第17诺森伯兰燧发枪团的一个连加入了这支队伍。

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] ['eəriə] .

which	now	was	moving	into	the	front	area	.
哪个	现在	曾是	移动	进入	这	正面	区域	.

现在它正向前方区域移动。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

During	the	afternoon	of	that	day	,
期间	这	下午	的	那	天	,

当天下午，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][en] . [si:] . [əʊ] . [es][ɒv; əv] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [bi:] " ['kʌmpəniz] [went]

the	Officers	and	N	.	C	.	O	.	s	of	"	A	"	and	"	B	"	Companies	went
这	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	的	"	一个	"	和	"	B	"	公司	去

[frɒm; frəm] - ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

from	Bouzincourt	into	the	front	line	trenches	,
从	-	进入	这	正面	线	战壕	,

A连和B连的军官和士官从布赞库尔前往前线战壕。

[dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ælbət] ,

just	north	of	Albert	,
只是	北	的	阿尔伯特	,

就在艾伯特以北，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] 7th ['gɔ:d(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] 7th

and	were	attached	for	instruction	to	the	7th	Gordons	and	the	7th
和	是	随附的	为了	操作说明	到	这	7th	戈登斯	和	这	7th

[blæk] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Black	Watch	of	the	51st	Division	,
黑色的	手表	的	这	51st	分配	,

他们被编入第51师第7戈登高地骑兵团和第7黑卫士团接受训练。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ði:z] [tu:] ['kʌmpəniz] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]

and	on	the	following	day	these	two	Companies	joined	their	Officers	in	the	front	line
和	在	这	下列的	天	这些	二	公司	加入	他们的	警官	在	这	正面	线

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

for	one	night	.
为了	一	夜晚	.

第二天，这两个连队与他们的军官一起在前线待了一夜。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃn] ['ɑ:ftə(r)] [hɑ:d] [frɒst] [ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] .

The	trenches	were	in	a	very	bad	condition	after	hard	frost	and	heavy	rain	.
这	战壕	是	在	一个	非常	坏的	状况	后	难的	霜	和	重的	雨	.

经过严寒和暴雨，战壕状况非常糟糕。

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'læpsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [keɪsɪz]

Parts	of	the	trenches	were	collapsing	under	the	severe	conditions	and	cases
部分	的	这	战壕	是	崩溃	在下面	这	严重	状况	和	案例

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['ju:nɪts][ɒv; əv] [men] ['bi:ɪŋ] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

were	reported	from	neighbouring	units	of	men	being	drowned	in	the	mud
是	据报道	从	邻接	单位	的	男人	存在	溺水	在	这	泥

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	water	.
和	水	.

在恶劣的条件下，部分战壕坍塌了，邻近部队报告有士兵在泥水里溺亡。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [dɪ'sembə(r)] " [si:] " [ænd; ənd] " [di:] " ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] -

On	the	3rd	and	4th	December	"	C	"	and	"	D	"	Companies	from	Millencourt
在	这	3rd	和	4th	十二月	"	C	"	和	"	D	"	公司	从	-

[went] [θru:] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['prəʊgræm] .

went	through	a	similar	programme	.
去	通过	一个	相似的	程序	.

12月3日和4日，米伦库尔的“C”公司和“D”公司也参加了类似的培训项目。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [-]

On	the	6th	[	29	]
在	这	6th	[	-	]

6日[29]

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['sektəs] F1 [ænd; ənd] F2 [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)] ,

the	front	line	only	of	Sectors	F1	and	F2	were	taken	over	,
这	正面	线	仅有的	的	行业	F1	和	F2	是	已采取	超过	,

仅占领了F1和F2赛区的前线。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)]['sektə(r)] F1 — [sʌm; səm][ˌtu:'tu:] ,

and	then	on	the	8th	the	whole	Battalion	took	over	Sector	F1	—	some	2	,
和	然后	在	这	8th	这	所有的	营	采取	超过	行业	F1	—	一些	2	,

然后8日，整个营接管了F1区——大约2人。

- [jɑ:rdz] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [lɑ:] [bwɑ:sɛl] [tə'wɔ:dz] - (['blaɪti])

000	yards	of	system	from	just	north	of	La	Boisselle	towards	Authuille	(	Blighty	)
-	码	的	系统	从	只是	北	的	拉	博瓦塞尔	向	-	(	英国	)

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

从拉博瓦塞尔 (La Boisselle) 北部到奥图伊 (Authuille) 伍德 (Blighty) 方向，系统长度为 000 码。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ni:] [di:p] [ɪn]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

The	front	line	and	communication	trenches	were	knee	deep	in	water	and	the
这	正面	线	和	沟通	战壕	是	膝盖	深的	在	水	和	这

[trentʃ] ['ʃeltəz] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] .

trench	shelters	were	poor	.
沟	避难所	是	贫穷的	.

前线战壕和交通战壕里积水齐膝深，战壕掩体也很简陋。

[ræts] [gə'lɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [saɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'mi:nəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

Rats	galore	and	of	enormous	size	added	to	the	amenity	of	the	district	.
老鼠	数不胜数	和	的	巨大的	尺寸	额外	到	这	便利设施	的	这	区	.

数量众多且体型巨大的老鼠为该地区增添了不少“乐趣”。

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

勒阿弗尔。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['ru:ɪnz] [ɒv; əv] ['beθju:n] .

Ruins	of	Bethune	.
废墟	的	贝休恩	.

贝休恩遗址。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	28	.
到	脸	页	-	.

请翻至第28页。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði] 17th ['sʌfəd] [ðeə(r)] [fɜːst] ['kæʒuəlti] [baɪ] ['enəmi] ['ækʃ(ə)n] , [ˌpiː'tiː'iː] . [dʒeɪ] . [em] . ['hɑːpə(r)] ,

On	the	4th	of	December	the	17th	suffered	their	first	casualty	by	enemy	action	,	Pte	.	J	.	M	.	Harper	,
在	这	4th	的	十二月	这	17th	遭受	他们的	第一的	伤亡	经过	敌人	行动	,	私人	.	J	.	M	.	哈珀	,

12月4日，第17团因敌军行动遭受了第一次伤亡，列兵JM Harper。

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] , ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] .

"	A	"	Company	,	being	wounded	by	a	rifle	grenade	.
"	一个	"	公司	,	存在	受伤	经过	一个	步枪	手榴弹	.

A连被步枪榴弹炸伤。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˌpiː'tiːz] .

The	next	day	Ptes	.
这	下一个	天	ptes	.

第二天，Ptes。

[ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r)] . [krɒs] , [ɒv; əv] " [diː] " ['kʌmpəni] , [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['ræʃ(ə)nz] .

A	.	Taylor	and	R	.	Cross	,	of	"	D	"	Company	,	were	wounded	while	bringing	up	rations	.
一个	.	泰勒	和	拉	.	叉	,	的	"	D	"	公司	,	是	受伤	尽管	带来	向上	口粮	.

D连的A. Taylor和R. Cross在运送口粮时受伤。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th , [ðə; ði] [bə'tæliən] , ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

On	the	afternoon	of	the	11th	,	the	Battalion	,	having	completed	its	course	of	practical	instruction	,
在	这	下午	的	这	11th	,	这	营	,	拥有	完全的	它是	课程	的	实际的	操作说明	,

11日下午，该营完成了实践训练课程，

[wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] , [tuː] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] - , [tuː] [tuː; tə] - .

was	relieved	,	and	returned	,	two	Companies	to	Bouzincourt	,	two	to	Millencourt	.
曾是	松了口气	,	和	返回	,	二	公司	到	-	,	二	到	-	.

获释后，两支部队返回布赞库尔，两支部队返回米朗库尔。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃeld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['hevɪli] ,

During	the	relief	the	enemy	shelled	the	position	heavily	,
期间	这	宽慰	这	敌人	带壳	这	位置	重度	,

救援过程中，敌人对该阵地进行了猛烈炮击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] ['kæʒuəlti] , [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑː(r)] . - [ɒv; əv] " [biː] " ['kʌmpəni] .

and	the	Battalion	was	fortunate	in	escaping	with	only	one	casualty	,	Pte	.	R	.	M'Kelvie	of	"	B	"	Company	.
和	这	营	曾是	幸运	在	逃脱	和	仅有的	一	伤亡	,	私人	.	拉	.	-	的	"	B	"	公司	.

该营很幸运地只伤亡一人，即"B"连的列兵 R. M'Kelvie。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] - -[ˌeɪ 'juː] - ['bɔɪz] , ['vaɪə] [ˌsɛn'liː] [ænd; ənd]

The	next	day	the	Battalion	marched	back	to	Molliens	-	au	-	Bois	,	via	Senlis	and
这	下一个	天	这	营	行军	后退	到	-	-	au	-	布伊斯	,	通过	森利斯	和

-	,

Beaucourt	,
-	,

第二天，该营经桑利斯和博库尔返回莫利安欧布瓦。

[tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['æktɪv] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

to	recuperate	after	their	opening	experience	of	active	trench	warfare	conditions	.
到	疗养	后	他们的	开幕	经验	的	积极的	沟	战争	状况	.

在经历了最初的堑壕战之后，他们需要休整。

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪlæpədeɪtɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]

The	mud	and	water	and	the	delapidated	condition	of	the	trenches	were
这	泥	和	水	和	这	破旧的	状况	的	这	战壕	是

[ɪn'diːd] [æn; ən] [aɪ] - ['əʊpənə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

indeed	an	eye	-	opener	to	the	men	,
的确	一个	眼睛	-	开球	到	这	男人	,

战壕里的泥水和破败景象确实让士兵们大开眼界。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['æbsəns] [ɒv; əv] " ['enəmi] [æk'tɪvəti] .

as	much	as	the	comparative	absence	of	"	enemy	activity	.
作为	很多	作为	这	比较	缺席	的	"	敌人	活动	.

就像"敌方活动"相对缺乏一样。

" [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [bæk] [tuː; tə] - ,

"	As	they	tramped	back	to	Molliens	,
"	作为	他们	践踏	后退	到	-	,

他们跋涉返回莫利恩斯时，

[ðeɪ] [pɑːst] [sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɜːst]

they	passed	some	Companies	of	the	15th	H	.	L	.	I	.	en	route	for	their	first
他们	通过了	一些	公司	的	这	15th	H	.	L	.	我	.	英文	路线	为了	他们的	第一的

[spel] ,

spell	,
拼写	,

他们在前往第一个驻防地点的途中经过了第15高地轻步兵团的一些连队。

[ænd; ənd][ðeə(r)][blæŋk] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌdi] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] 17th

and	their	blank	astonishment	at	the	muddy	appearance	of	the	returning	17th
和	他们的	空白的	惊讶	在	这	浑	外貌	的	这	返回	17th

[bə'tæliən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] - [wɔːn] ['vet(ə)rənz] !

Battalion	was	much	appreciated	by	the	war	-	worn	veterans	!
营	曾是	很多	感谢	经过	这	战争	-	磨损	退伍军人	!

看到第 17 营满身泥泞地凯旋而归，老兵们脸上茫然的表情让饱经战火的老兵们感同身受！

[ɔːl] [ræŋks] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,

All	ranks	received	a	good	reception	from	the	villagers	,
全部	排名	已收到	一个	好的	接待	从	这	村民们	,

村民们对所有官兵都表示了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['restɪŋ] , [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	the	next	few	days	were	spent	in	resting	,	inspections	and	training	.
和	这	下一个	很少	天	是	花费	在	休息	,	检查	和	训练	.

接下来的几天用来休息、检查和训练。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dʌk] - [bɔːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [triːz]

Considerable	**time**	**was**	**taken**	**up**	**in**	**making**	**duck**	**-**	**boards**	**from**	**the**	**smaller**	**trees**
大量	时间	曾是	已采取	向上	在	制作	鸭子	-	板	从	这	较小的	树木

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] .

of	**a**	**wood**	**near**	**the**	**village**	**until**	**this**	**exercise**	**was**	**stopped**	**by**	**the**	**forester**	**.**
的	一个	木头	靠近	这	村庄	直到	这	锻炼	曾是	停止	经过	这	林务员	.

人们花费了大量时间，用村庄附近树林里的小树制作木板，直到护林员制止了这项工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [grɑːnt] [ɒv; əv] [liːv] [tuː; tə] ['æmɪənz] , [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

A	**few**	**secured**	**the**	**grant**	**of**	**leave**	**to**	**Amiens**	**,**	**a**	**privilege**	**greatly**	**enjoyed**	**.**
一个	很少	安全	这	授予	的	离开	到	亚眠	,	一个	特权	非常	享受	.

少数人获得了前往亚眠的许可，这是一项令人艳羡的特权。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [həʊm] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði]

The	**work**	**of**	**the**	**organisations**	**home**	**in**	**Glasgow**	**and**	**the**	**interest**	**taken**	**in**	**the**
这	工作	的	这	组织	家	在	格拉斯哥	和	这	兴趣	已采取	在	这

['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [suːn] [bɪ'keɪm] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Regiment	**and**	**the**	**men**	**of**	**the**	**17th**	**Battalion**	**soon**	**became**	**manifested**	**by**	**the**
团	和	这	男人	的	这	17th	营	很快	成为	表现出来	经过	这

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['pɑːslz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)]

arrival	**of**	**parcels**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**	**the**	**postal**	**arrangements**	**were**
到达	的	包裹	到	这样的	一个	程度	那	这	邮政	安排	是

[sɪ'vɪəli] [streɪnd] ! [-]

severely	**strained**	**!**	**[**	**30**	**]**
严重	紧张	!	[	-	]

格拉斯哥总部的组织的工作以及对该团和第 17 营士兵的关注很快就通过包裹的到来得到了体现，以至于邮政安排受到了严重影响！[30]

[trentʃ] [ruː'tiːn] .

TRENCH	**ROUTINE**	**.**
沟	常规	.

战壕训练流程。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ɪn] [ðə; ði] [laɪn] — ['krɪsməs; 'eksməs] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] — [ðə; ði] [njuː] [trentʃ] — " ['stændɪŋ]

In	**the**	**line**	**—**	**Xmas**	**'**	**15**	**and**	**the**	**New**	**Year**	**—**	**the**	**new**	**trench**	**—**	**"**	**Standing**
在	这	线	—	圣诞节	-	-	和	这	新的	年	—	这	新的	沟	—	"	常设

[tuː; tə] " — [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [pə'trəʊlz] .

to	**"**	**—**	**routine**	**and**	**patrols**	**.**
到	"	—	常规	和	巡逻	.

在队伍中——2015 年圣诞节和新年——新的战壕——“待命”——例行公事和巡逻。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] - - [ˌeɪ 'juː] - ['bɔɪz] [ɒn] 23rd [dɪ'sembə(r)] ,

The	**Battalion**	**returned**	**to**	**the**	**line**	**from**	**Molliens**	**-**	**au**	**-**	**Bois**	**on**	**23rd**	**December**	**,**
这	营	返回	到	这	线	从	-	-	au	-	布伊斯	在	23rd	十二月	,

- ,

1915	**,**
-	,

1915年12月23日，该营从莫利安欧布瓦返回前线。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [tɪl] 17th ['februəri] , - , [held] [ðə; ði] ['sektə(r)] F1 [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] [ðə; ði]

and	**from**	**then**	**till**	**17th**	**February**	**,**	**1916**	**,**	**held**	**the**	**Sector**	**F1**	**alternately**	**with**	**the**
和	从	然后	直到	17th	二月	,	-	,	握住	这	行业	F1	交替	和	这

11th ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] .

11th	**Border**	**Regiment**	**.**
11th	边界	团	.

从那时起直到 1916 年 2 月 17 日，与第 11 边境团轮流占领 F1 区。

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ]

The	outstanding	features	of	this	period	were	the	digging	and	then	the	taking
这	杰出的	特征	的	这	时期	是	这	挖掘	和	然后	这	采取

[ˈəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈtrentʃɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bɪg][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentrənt] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ɒn] 2nd

over	of	the	new	trenches	across	the	big	re	-	entrant	on	their	right	on	2nd
超过	的	这	新的	战壕	穿过	这	大的	关于	-	参赛者	在	他们的	正确的	在	2nd

[ˈfebruəri] ,

February	,
二月	,

这一时期最突出的特点是挖掘新战壕，然后在2月2日占领了右侧大凹陷处的新战壕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] 2nd [keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . , [ɒn][ðeə(r)] [left] [ɒn] 9th [ˈfebruəri]

and	the	enemy	raid	on	the	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	,	on	their	left	on	9th	February
和	这	敌人	袭击	在	这	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	,	在	他们的	左边	在	9th	二月

.

:
.

2月9日，敌军袭击了左翼的第2皇家陆军轻步兵团。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [spel] [ɒv; əv] [trentʃ] [ˈwɔːfeə(r)] [ækˈtɪvətiz] [ˈbrækɪts] [ɪn][bəuθ] [ˈkrɪsməs]

It	will	be	noted	that	this	spell	of	trench	warfare	activities	brackets	in	both	Christmas
它	将要	是	著名的	那	这	拼写	的	沟	战争	活动	括号	在	两个都	圣诞节

[ænd; ənd] [njuː] [jɪə(r)] — [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [spent] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]

and	New	Year	—	both	of	which	were	accordingly	spent	in	the	front	line
和	新的	年	—	两个都	的	哪个	是	因此	花费	在	这	正面	线

[ˈtrentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

值得注意的是，这段堑壕战活动时期恰逢圣诞节和新年——这两个节日也都在前线战壕中度过。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈkrɪsməs] [feə(r)][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

As	far	as	possible	Christmas	fare	was	provided	in	the	line	,
作为	远的	作为	可能的	圣诞节	票价	曾是	假如	在	这	线	,

尽可能地在生产线上提供了圣诞节餐点。

[ænd; ənd] [strɪkt] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [ˈeni] [ˈfrendli] [ˈɒfəz] [ðeɪ]

and	strict	orders	were	issued	that	if	the	enemy	made	any	friendly	offers	they
和	严格的	订单	是	发布	那	如果	这	敌人	制成	任何	友好的	优惠	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪˈdʒektɪd] [ˈstrenjuəsli] .

were	to	be	rejected	strenuously	.
是	到	是	拒绝	竭尽全力	.

并下达了严格的命令，如果敌人提出任何友好的提议，都必须坚决拒绝。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋz] [ˈnəutifaid][fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd] [njuː] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	only	exchange	of	greetings	notified	for	Christmas	and	New	Year	in	the
这	仅有的	交换	的	问候	已通知	为了	圣诞节	和	新的	年	在	这

[əˈfɪʃ(ə)l] [wɔː(r)][ˈdaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ˈʃelɪŋ] [ænd; ənd]

Official	War	Diary	of	the	Battalion	is	a	brief	record	of	shelling	and
官方的	战争	日记	的	这	营	是	一个	简短的	记录	的	炮击	和

[məˈʃiːn] [ˈgʌnɪŋ] .

machine	gunning	.
机器	枪击	.

该营的官方战时日志中唯一记录的圣诞节和新年问候，是一份简短的炮击和机枪扫射记录。

[bʌt; bət][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [ˌnevəðəˈles] [ˈveri] [fjuː] [ˈkæʒuəltiz] — [ˈəʊnli]

But	during	this	period	the	Battalion	had	nevertheless	very	few	casualties	—	only
但	期间	这	时期	这	营	有	尽管如此	非常	很少	伤亡	—	仅有的

[ˈsev(ə)n] [kɪld] ,

seven	killed	,
七	被杀	,

但在此期间，该营伤亡却非常少——只有七人阵亡。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] .
including two died of wounds .
包括 二 死亡 的 伤口 .

其中两人因伤重不治身亡。

[ðə; ði][fɜːst] ['kæʒuəlti] [wɒz; wəz] ['kɔːpərəl] ['hjuːstən] [ɒv; əv][nəʊ] . - [plə'tuːn] ,
The first casualty was Corporal Houston of No . 16 Platoon ,
这 第一的 伤亡 曾是 下士 休斯顿 的 不 . - 排 ,

第一个阵亡者是第16排的下士休斯顿。

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['ləʊə(r)] - [ɒn] 3rd ['dʒænjuəri] .
who was killed at Lower Donnet on 3rd January .
WHO 曾是 被杀 在 降低 - 在 3rd 一月 .

1月3日在下唐内特遇难。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][pə'trəʊl] [wɜːk] , [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['kærid] [aʊt] [ɒn] 2nd ['februəri] , - ,
Except for patrol work , the piece of work carried out on 2nd February , 1916 ,
除了 为了 巡逻 工作 , 这 片 的 工作 携带 出去 在 2nd 二月 , - ,

除了巡逻工作外，1916年2月2日执行的那项工作是：

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['mɪlətri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt][baɪ]
in connection with the new trenches was the first military operation carried out by
在 联系 和 这 新的 战壕 曾是 这 第一的 军队 手术 携带 出去 经过
[ðə; ði] 17th [wen] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
the 17th when in close touch with the enemy ,
这 17th 什么时候 在 关闭 触碰 和 这 敌人 ,

与新战壕相关的行动是第17团在与敌人近距离接触后执行的第一次军事行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] "
and it was confined to " B " Company and a Platoon of " A "
和 它 曾是 受限 到 " B " 公司 和 一个 排 的 " 一个 "
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

仅限于“B”连和“A”连的一个排。

[huː] ['æktɪd][æz; əz] ['kʌvərɪŋ] ['pɑːti] .
who acted as covering party .
WHO 行动 作为 覆盖 派对 .

充当掩护方的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] ['eksəd] [ɪn] [naɪt] ,
For some time the Battalion had been exercised in night manœuvres ,
为了 一些 时间 这 营 有 到过 锻炼 在 夜晚 机动 ,

该营此前已进行过一段时间的夜间演习。

[ænd; ənd][ɒn] 1st ['februəri] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] - [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]
and on 1st February they had a full - dress rehearsal of the impending
和 在 1st 二月 他们 有 一个 满的 - 裙子 排演 的 这 即将到来的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
operation , which , on Tuesday ,
手术 , 哪个 , 在 周二 ,

2月1日，他们对即将进行的行动进行了全面彩排，该行动于周二进行。

2nd ['februəri] , [keɪm] [ɒf] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
2nd February , came off sooner than had been anticipated .
2nd 二月 , 来了 离开 很快 比 有 到过 预期 .

2月2日，比预期提前结束了。

[ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] , [prə'tektɪd] [baɪ]['waɪə(r)] , ['nɪərə(r)]

The	scheme	was	to	form	a	new	line	of	trenches	,	protected	by	wire	,	nearer
这	方案	曾是	到	形式	一个	新的	线	的	战壕	,	受保护	经过	金属丝	,	更近

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn] ,

the	German	line	,
这	德语	线	,

该方案是在靠近德军防线的地方构筑一条新的战壕防线，并用铁丝网保护。

[sʌm; səm] - [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [dʌg] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] -

some	300	yards	in	front	of	the	existing	one	,	the	length	dug	being	about	600
一些	-	码	在	正面	的	这	现存的	一	,	这	长度	挖	存在	关于	-

[jɑːrdz] ,

yards	,
码	,

在现有隧道前方约300码处，挖掘长度约为600码。

[wɪð] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] . [-]

with	communication	trenches	in	addition	.	[	31	]
和	沟通	战壕	在	添加	.	[	-	]

此外还有通信沟。[31]

[æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːknəs] , " [biː] " ['kʌmpəni] [faɪld] [aʊt] ['ɪntuː] " [nəʊ] [mænz] [lænd] .

At	6	p	.	m	.	,	in	pitch	darkness	,	"	B	"	Company	filed	out	into	"	no	man's	land	.
在	6	p	.	米	.	,	在	沥青	黑暗	,	"	B	"	公司	已提交	出去	进入	"	不	男人的	土地	.

下午 6 点，在漆黑一片中，“B”连鱼贯而出，进入了“无人区”。

" [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] , " [nəʊ]['faɪərɪŋ] , ['beɪənət] ['əʊnli] [ɪf] ['nesəsəri] .

"	Instructions	were	,	"	No	firing	,	bayonet	only	if	necessary	.
"	指示	是	,	"	不	射击	,	刺刀	仅有的	如果	必要的	.

指示是：“禁止开火，只有在必要时才可使用刺刀。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hʌn] [fleəz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] , [bʌt; bət][nəʊ] [sɜːtʃ] - [laɪt] .

"	There	were	Hun	flares	and	machine	guns	,	but	no	search	-	light	.
"	那里	是	匈奴	信号弹	和	机器	枪支	,	但	不	搜索	-	光	.

“有德国人的照明弹和机枪，但没有探照灯。”

[hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [juːst] [ðə; ði] [laɪt] , [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [spɔɪld] .

Had	the	enemy	but	used	the	light	,	all	might	have	been	spoiled	.
有	这	敌人	但	用过的	这	光	,	全部	可能	有	到过	被宠坏了	.

如果敌人利用了光线，一切可能就都完了。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][nəʊ] [hʌn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [laɪn] , [ɔː(r)] ['getɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Their	lives	depended	on	no	Hun	reaching	their	line	,	or	getting	back	with	information	.
他们的	生活	取决于	在	不	匈奴	到达	他们的	线	,	或者	获得	后退	和	信息	.

他们的生命取决于有没有匈奴人能够突破他们的防线，或者带回情报。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] - [jɑːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

They	went	straight	out	the	600	yards	without	a	hitch	.
他们	去	直的	出去	这	-	码	没有	一个	拴住	.

他们一路顺利地跑完了600码。

[ðæt] [fɪkst] [ðeə(r)] [raɪt] [flæŋk] , [weə(r)] ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [jʌŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] .

That	fixed	their	right	flank	,	where	Major	J	.	R	.	Young	was	in	command	.
那	固定的	他们的	正确的	侧翼	,	在哪里	主要的	J	.	拉	.	年轻的	曾是	在	命令	.

这样就稳住了他们的右翼，那里由JR Young少校指挥。

['kæptɪn] ['rʌsəl] [led][hɪz; ɪz][hɑːf] ['kʌmpəni] - [jɑːrdz] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

Captain	Russell	led	his	half	Company	500	yards	straight	across	the	front	,
队长	罗素	引领	他的	一半	公司	-	码	直的	穿过	这	正面	,

拉塞尔上尉率领他的半个连队径直穿过前线500码。

[wɪð] [tuː] [skaʊts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , ['tʃekɪŋ] .

with	two	scouts	on	either	side	,	checking	.
和	二	侦察兵	在	任何一个	边	,	检查	.

两侧各派出一名侦察兵进行侦察。

[æt; ət] ['evri] [faɪv] [jɑːrdz] [ə; eɪ] [mæn] [drɒpt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pleɪst] , ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [frʌnt] .

At	every	five	yards	a	man	dropped	and	was	placed	,	facing	his	proper	front	.
在	每一个	五	码	一个	男人	掉落	和	曾是	放置	,	面向	他的	恰当的	正面	.

每隔五码就有一个人趴下，面向正确的方向放置。

[ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] , [sneɪl] [peɪs] ,

They	moved	slowly	,	snail	pace	,
他们	已搬	缓慢地	,	蜗牛	步伐	,

他们移动得很慢，像蜗牛一样慢。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] - [jɑːrdz] [hæd; həd] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [drɒp] [flæt] ,

but	only	three	times	in	the	500	yards	had	the	line	to	drop	flat	,
但	仅有的	三	时代	在	这	-	码	有	这	线	到	降低	平坦的	,

但在500码的比赛中，只有三次球线完全放平。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [mæn] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

until	the	last	man	was	placed	.
直到	这	最后的	男人	曾是	放置	.

直到最后一个人被安置完毕。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,

The	next	thing	was	to	get	in	touch	with	"	A	"	Company	,
这	下一个	事物	曾是	到	得到	在	触碰	和	"	一个	"	公司	,

下一步就是联系“A”公司。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [plə'tuːn] [tuː; tə] [gɑːd] " [biː] " ['kʌmpəniz] [left] [flæŋk] .

who	were	putting	out	the	platoon	to	guard	"	B	"	Company's	left	flank	.
WHO	是	推杆	出去	这	排	到	警卫	"	B	"	公司的	左边	侧翼	.

派出该排守卫“B”连的左翼。

['rɑːðə(r)] ['dʒʌmpi] [wɜːk] , [ðɪs] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːknəs] .

Rather	jumpy	work	,	this	joining	hands	in	pitch	darkness	.
相当	跳跃的	工作	,	这	加入	双手	在	沥青	黑暗	.

这段在漆黑中牵手的画面有点跳跃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['saɪlənt] [naɪt] .

It	was	a	long	,	silent	night	.
它	曾是	一个	长的	,	沉默的	夜晚	.

那是一个漫长而寂静的夜晚。

[æt; ət] [naɪn] . - [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ['biːɪŋ] [fɪkst] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

At	9	.	30	the	tinkling	sound	of	the	wire	being	fixed	was	heard	,
在	9	.	-	这	叮叮当当	声音	的	这	金属丝	存在	固定的	曾是	听到	,

9点30分，传来电线被修理时的叮当声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] — [sʌm; səm] - [men]

and	they	knew	from	this	that	the	digging	had	commenced	—	some	800	men
和	他们	知道	从	这	那	这	挖掘	有	开始	—	一些	-	男人

, [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ,

,	good	and	true	,
,	好的	和	真的	,

他们由此得知挖掘工作已经开始——大约有800名忠诚正直的男子，

['wɜːkɪŋ] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [wɜːkt] [bɪ'fɔː(r)] .

working	silently	as	they	had	never	worked	before	.
在职的	默默	作为	他们	有	绝不	工作	前	.

他们默默地工作着，这种工作方式他们以前从未有过。

[wen] [wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . [keɪm] [ðeə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

When	1	.	30	a	.	m	.	came	their	time	was	up	.
什么时候	1	.	-	一个	.	米	.	来了	他们的	时间	曾是	向上	.

凌晨1点30分，他们的时间到了。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [hɑːf] ['kʌmpəni] , ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] [jʌŋ] , [rəʊz] ['saɪləntli] ,

The	right	half	Company	,	under	Major	Young	,	rose	silently	,
这	正确的	一半	公司	,	在下面	主要的	年轻的	,	玫瑰	默默	,

右半连队在杨少校的指挥下悄然起义。

[ænd; ənd] [krept] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ][gæp][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd]

and	crept	off	to	a	place	in	the	wire	where	a	gap	had	been	arranged
和	悄悄地爬	离开	到	一个	地方	在	这	金属丝	在哪里	一个	差距	有	到过	安排

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

for	the	men	to	pass	through	.
为了	这	男人	到	经过	通过	.

然后悄悄溜到铁丝网的一个缺口处，那里事先预留了一个缺口供士兵们通过。

['kæptɪn] ['rʌsəl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [left] [hɑːf] ['kʌmpəni] ['fɒləʊd] .

Captain	Russell	with	the	left	half	Company	followed	.
队长	罗素	和	这	左边	一半	公司	随后	.

拉塞尔上尉率领左半连队紧随其后。

[ðə; ðɪ]['waɪərɪŋ][ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [went] [ɒn] [tɪl] [θriː][ə; eɪ] . [em] . ,

The	wiring	and	digging	went	on	till	3	a	.	m	.	,
这	接线	和	挖掘	去	在	直到	3	一个	.	米	.	,

布线和挖掘工作一直持续到凌晨3点。

[prə'tektɪd] [baɪ][pə'trəʊlz] [sent] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] .

protected	by	patrols	sent	out	in	front	of	the	wire	.
受保护	经过	巡逻	发送	出去	在	正面	的	这	金属丝	.

由派出巡逻队在铁丝网前进行保护。

[ə; eɪ] [njuː] [trentʃ] , [wɪð] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , [hæd; həd] [biːn] [leɪd] - [jɑːrdz] [aʊt] [frɒm; frəm]

A	new	trench	,	with	communication	trenches	,	had	been	laid	300	yards	out	from
一个	新的	沟	,	和	沟通	战壕	,	有	到过	铺设	-	码	出去	从

[ðeə(r)][əʊld][laɪn] ,

their	old	line	,
他们的	老的	线	,

一条新的战壕，包括交通壕，在距离原战壕300码的地方被挖掘出来。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['trebl] [steɪkt] ['waɪə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [jɑːrdz] .

protected	by	treble	staked	wire	,	on	a	frontage	of	600	yards	.
受保护	经过	高音	已抵押	金属丝	,	在	一个	临街面	的	-	码	.

用三根桩铁丝网保护，临街面长 600 码。

[ðə; ðɪ] [njuː] [trentʃ] [wɒz; wəz] [held] [tɪl] [dɔːn] [bɪ'fɔː(r)] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] .

The	new	trench	was	held	till	dawn	before	handing	over	.
这	新的	沟	曾是	握住	直到	黎明	前	处理	超过	.

新挖的战壕一直坚守到黎明才移交。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [hɪtʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] ['wuːndɪd] .

There	was	no	hitch	,	and	not	a	man	wounded	.
那里	曾是	不	拴住	,	和	不是	一个	男人	受伤	.

一切顺利，无人受伤。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hʌnz] - ['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt]

The	Battalion	would	have	given	much	to	see	the	Huns	'	faces	when	they	looked
这	营	会	有	给定	很多	到	看	这	匈奴人	-	面孔	什么时候	他们	看起来

[ə'krɒs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['sɜ:pəntaɪn] [ɜ:θ] [ænd; ənd]['waɪə(r)] [ʃʌvd] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

across	and	found	that	long	line	of	serpentine	earth	and	wire	shoved	out	under	their	noses	.
穿过	和	成立	那	长的	线	的	蛇形	地球	和	金属丝	推搡	出去	在下面	他们的	鼻子	.

营队很想看看匈奴人看到那条蜿蜒曲折的土路和铁丝网从他们鼻子底下伸出来时会是什么表情。

[ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][sʌm; səm] [kɔ:t] - ['mɑ:rʃəlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'trəʊlz] .

There	would	probably	be	some	court	-	martialling	of	their	patrols	.
那里	会	大概	是	一些	法庭	-	武术	的	他们的	巡逻	.

他们的巡逻队可能会被送上军事法庭。

['evriθɪŋ] [wɜ:kt] [ɪn] ['æbsəlu:t] ['hɑ:məni] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [sək'ses] ,

Everything	worked	in	absolute	harmony	,	and	with	perfect	success	,
一切	工作	在	绝对	和谐	,	和	和	完美的	成功	,

一切都完美契合，运转得非常顺利。

[ænd; ənd][ɔ:l] [gɒt] [bæk] [seɪf] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

and	all	got	back	safe	to	tell	the	tale	.
和	全部	得到	后退	安全的	到	告诉	这	故事	.

所有人都平安归来，讲述了这段经历。

[ðə; ði] [hʌn] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

The	Hun	discovered	what	had	been	done	only	the	following	morning	when	all	was	over	.
这	匈奴	发现	什么	有	到过	完毕	仅有的	这	下列的	早晨	什么时候	全部	曾是	超过	.

直到第二天早上一切结束后，匈奴人才发现发生了什么事。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['strenjuəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [trentʃ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [-]

The	lack	of	the	more	strenuous	forms	of	active	service	excitement	during	the	digging	of	this	trench	was	more	than	[	32	]
这	缺少	的	这	更多的	费力的	表格	的	积极的	服务	激动	期间	这	挖掘	的	这	沟	曾是	更多的	比	[	-	]

挖掘这条战壕时缺乏更激烈的现役服役兴奋形式，超过[32]

[meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wi:k] ['fɒləʊɪŋ] — [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mænd] ['naɪtli] [ɪn] [fʊl] [streŋθ] ,

made	up	for	in	the	week	following	—	when	it	was	manned	nightly	in	full	strength	,
制成	向上	为了	在	这	星期	下列的	—	什么时候	它	曾是	有人值守	每晚	在	满的	力量	,

接下来的一周弥补了这一不足——每晚都有全部人员值守。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [bɒm'bɑ:dmənt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

in	spite	of	severe	bombardment	by	the	enemy	.
在	尽管如此	的	严重	轰击	经过	这	敌人	.

尽管遭到敌军猛烈炮火轰炸。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ðə; ði][laɪn][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

After	the	successful	and	useful	piece	of	work	in	advancing	the	line	just	described	,
后	这	成功的	和	有用	片	的	工作	在	前进	这	线	只是	描述	,

在成功且有效地推进了上述路线之后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tensɪv]

the	Battalion	settled	down	to	a	period	of	normal	trench	warfare	and	intensive
这	营	定居	向下	到	一个	时期	的	普通的	沟	战争	和	密集的

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

该营随后进入了正常的堑壕战和强化训练时期。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['rʌgə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm]

but	managed	to	slip	in	a	game	of	Rugger	and	an	Association	game
但	管理	到	滑	在	一个	游戏	的	橄榄球	和	一个	协会	游戏

[ɔː(r)] [tuː] .

or	two	.
或者	二	.

但还是挤出时间打了一场橄榄球赛和一两场足球协会比赛。

[ˌɪntə'mɪtənt] [spelz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd][gæs] [ʃel] [bɒm'bɑːdmənt]

Intermittent	spells	of	artillery	and	trench	mortar	and	gas	shell	bombardments
间歇性的	咒语	的	炮兵	和	沟	砂浆	和	气体	壳	轰炸

[ɒv; əv] ['veərɪŋ] [sɪ'verəti] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['sektə(r)] ,

of	varying	severity	disturbed	the	sector	,
的	变化	严重性	不安	这	行业	,

间歇性的炮击、迫击炮和毒气弹袭击，强度不一，扰乱了该地区的治安。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [ðə; ði]['juːnɪt][nɒt]['əʊnli] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'peəd] ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

but	despite	this	the	unit	not	only	immediately	repaired	any	damage	done	,
但	尽管	这	这	单元	不是	仅有的	立即地	已修复	任何	损害	完毕	,

尽管如此，该装置不仅立即修复了所有损坏，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

but	considerably	extended	and	improved	the	system	.
但	相当	扩展	和	改进	这	系统	.

但极大地扩展和改进了该系统。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hevi] ,

On	the	9th	of	February	the	shelling	became	very	heavy	,
在	这	9th	的	二月	这	炮击	成为	非常	重的	,

2月9日，炮击变得非常猛烈。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tens] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn][ðə; ði]['sektə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

culminating	towards	evening	in	an	intense	bombardment	on	the	sector	lying	to	the
高潮	向	晚上	在	一个	激烈的	轰击	在	这	行业	说谎	到	这

[left] [ɒv; əv] F1 .

left	of	F1	.
左边	的	F1	.

傍晚时分，F1赛道左侧区域遭到猛烈轰炸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	an	attempt	was	made	to	neutralise	the	fire	of	the
在	这	相同的	时间	一个	试图	曾是	制成	到	中和	这	火	的	这

['brɪtɪʃ] ['bætəris] [ɒn][ðə; ði]['ɑːnkrə][baɪ][gæs] [ʃelz] .

British	batteries	on	the	Ancre	by	gas	shells	.
英国	电池	在	这	安克	经过	气体	贝壳	.

与此同时，美军还试图用毒气弹来压制安克雷河上英国炮台的火力。

[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bilit] [ɪn] - , [ɪn] [brɪ'geɪd]

Intense	excitement	prevailed	in	the	Battalion	,	which	was	billeted	in	Aveluy	,	in	Brigade
激烈的	激动	最终获胜	在	这	营	,	哪个	曾是	住宿	在	-	,	在	旅

[sə'pɔːt] ,

support	,
支持	,

驻扎在阿韦吕的该营，作为旅级支援部队，营内弥漫着激动的气氛。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] " [stænd][tuː; tə] " [ænd; ənd][mæn][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [dɪˈfensɪz]

when	it	was	called	on	to	"	stand	to	"	and	man	the	bridge	-	head	defences
什么时候	它	曾是	称为	在	到	"	站立	到	"	和	男人	这	桥	-	头	防御

.

:

.

接到命令后，它“坚守阵地”，负责桥头堡的防御工作。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [hʌn] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [næb]

Meantime	the	Hun	carried	out	a	raid	on	a	part	of	the	line	known	as	the	Nab
与此同时	这	匈奴	携带	出去	一个	袭击	在	一个	部分	的	这	线	已知	作为	这	纳布

,

,

,

与此同时，匈奴人袭击了防线上被称为纳布（Nab）的一段地带。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 2nd [keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd]

which	was	occupied	by	the	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	This	point	was	occupied
哪个	曾是	占领	经过	这	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	这	观点	曾是	占领

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

for	half	-	an	-	hour	or	so	by	the	enemy	,
为了	一半	-	一个	-	小时	或者	所以	经过	这	敌人	,

该地点曾被第二皇家日本轻步兵团占领。敌军占领该点约半小时。

[huː] [pɪkt] [ʌp] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . ['prɪznər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪəd] .

who	picked	up	about	eleven	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	prisoners	and	then	retired	.
WHO	挑选	向上	关于	十一	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	囚犯	和	然后	退休	.

他抓获了大约 11 名 KOYLI 囚犯，然后退休了。

[ðə; ði][keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . ['sʌfəd] [sʌm; səm]['sɪksti] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

The	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	suffered	some	sixty	casualties	in	killed	,	wounded	and
这	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	遭受	一些	六十	伤亡	在	被杀	,	受伤	和

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

KOYLI部队伤亡约60人，包括阵亡、受伤和失踪。

[səʊ] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] " [siː] " [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

so	"	B	"	Company	and	part	of	"	C	"	of	the	17th	were	rushed	up	into	the
所以	"	B	"	公司	和	部分	的	"	C	"	的	这	17th	是	匆忙	向上	进入	这

[ɹ'eɪdɪd] ['sektə(r)][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['bætəd] ['gærɪsn] ,

raided	sector	to	reinforce	the	battered	garrison	,
突袭	行业	到	加强	这	伤痕累累	驻军	,

因此，第17团的“B”连和“C”连的一部分被紧急派往被袭击的区域，以增援遭受重创的守军。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	stayed	there	till	morning	.
和	入住	那里	直到	早晨	.

他们一直待到第二天早上。

[ə'gen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['steriətaɪpt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ðæt] [nɜ:v] ['rækɪŋ] [ɔ:'di:l] [nəʊn] [tu:; tə]

Again	the	conditions	stereotyped	themselves	into	that	nerve	racking	ordeal	known	to
再次	这	状况	刻板印象	他们自己	进入	那	神经	货架	考验	已知	到

[ðə; ði] [sə'vɪliən] ['pʌblɪk] [æz; əz] " ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] " — [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['wɔ:feə(r)] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ]

the	civilian	public	as	"	nothing	to	report	"	—	the	type	of	warfare	recognised	by
这	平民	民众	作为	"	没有什么	到	报告	"	—	这	类型	的	战争	已确认	经过

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [laɪf] [æz; əz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt]

all	who	have	any	experience	of	modern	active	service	life	as	calling	for	all	that
全部	WHO	有	任何	经验	的	现代的	积极的	服务	生活	作为	呼叫	为了	全部	那

[ɪz] [haɪɪst] [ɪn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

is	highest	in	regimental	efficiency	and	discipline	,
是	最高	在	团级	效率	和	纪律	,

再次，情况又回到了那种令人神经紧张的考验中，这种考验被平民大众称为“无事可报”——所有经历过现代现役生活的人都认识到，这种战争需要最高的团级效率和纪律。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [grɪt] .

and	individual	initiative	and	grit	.
和	个人	倡议	和	砂砾	.

以及个人主动性和毅力。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] ,

The	weather	,	taking	it	all	over	,	was	wet	and	stormy	,
这	天气	,	采取	它	全部	超过	,	曾是	湿的	和	暴风雨	,

天气恶劣，到处都是阴雨连绵。

['kɔ:zɪŋ] ['endləs] [wɜ:k] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [klɪə(r)] [ɒv; əv]

causing	endless	work	in	repairing	the	line	and	pumping	the	trenches	clear	of
导致	无尽的	工作	在	维修	这	线	和	抽水	这	战壕	清除	的

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

这导致管道维修和沟渠排水工作无休止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [braɪt] [stɑ:(r)] [ɪn] [ðɪs] ['blʌdi] , ['mʌdi] ['fɜ:məmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt]

But	the	bright	star	in	this	bloody	,	muddy	firmament	was	the	commencement
但	这	明亮的	星星	在	这	血腥	,	浑	苍穹	曾是	这	开始

[ɒv; əv] [li:v] ,

of	leave	,
的	离开	,

但在这片血腥泥泞的天空中，最耀眼的星辰莫过于休假的开始。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] 14th ['februəri] .

which	opened	about	the	14th	February	.
哪个	打开	关于	这	14th	二月	.

大约在2月14日开业。

['i:v(ə)n] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] , [ɔ:(r)] [nɒt] [jet] ['i:v(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Even	if	your	name	was	well	down	the	list	,	or	not	yet	even	on	it	at	all	,
甚至	如果	你的	姓名	曾是	出色地	向下	这	列表	,	或者	不是	然而	甚至	在	它	在	全部	,

即使你的名字排在名单的后面，或者根本还没被列入名单，

[ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ki:n] ['kaʊntə(r)] - [ə'trækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv]

a	new	species	of	keen	counter	-	attraction	was	provided	to	the	demands	of
一个	新的	物种	的	敏锐的	柜台	-	景点	曾是	假如	到	这	需求	的

[wɔ:(r)] . [-]

war	.	[	33	]
战争	.	[	-	]

战争的需求催生了一种新的、强烈的反吸引力。[33]

[ðə; ði] [reɪd] .
THE RAID .
这 袭击 .

突袭。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] " [red] " [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði][laɪn][æt; ət] - — [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːt(ə)n] [ˈwuːndɪd] [ɒn] [mɑːtʃ]
The " Red " Division — in the line at Authuille — Colonel Morton wounded on March
这 " 红色的 " 分配 — 在 这 线 在 - — 上校 莫顿 受伤 在 行进
21st — [ə; eɪ][reɪd] [pəˈspəʊnd] — [ˈkærid] [aʊt][ɒn] 22nd — [səkˈses] [ɒv; əv][luːˈtenənt] .
21st — a raid postponed — carried out on 22nd — success of Lieut .
21st — 一个 袭击 推迟 — 携带 出去 在 22nd — 成功 的 中尉 .

“红”师——在奥图伊尔防线——莫顿上校于 3 月 21 日受伤——突袭推迟——于 22 日进行——中尉取得成功。

[-] [ˈpɑːti] — [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [ˈmesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əˈwɔːdz] .
Begg's party — congratulatory messages and awards .
贝格的 派对 — 祝贺 消息 和 奖项 .

贝格的派对——祝贺信息和奖项。

[ɒn] 17th [ˈfebruəri] , - , [ðə; ði] 97th [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 96th [brɪˈgeɪd] ,
On 17th February , 1916 , the 97th Brigade was relieved by the 96th Brigade ,
在 17th 二月 , - , 这 97th 旅 曾是 松了口气 经过 这 96th 旅 ,

1916年2月17日，第97旅被第96旅接替。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [muːvd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈspektɪd] [rest] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and consequently the Battalion moved back for an expected rest of some
和 最后 这 营 已搬 后退 为了 一个 预期的 休息 的 一些
[wiːks] .
weeks .
周 .

因此，该营撤回，预计休整几周。

[ðə; ði] 15th [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzəˈlɪə(r)] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsektə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] 17th [went]
The 15th Lancashire Fusiliers took over the Battalion Sector , and the 17th went
这 15th 兰开夏郡 燧发枪兵 采取 超过 这 营 行业 , 和 这 17th 去
[ˈɪntuː] [ˈbɪlɪts] [æt; ət] - .
into billets at Millencourt .
进入 坯料 在 - .

第 15 兰开夏郡步兵团接管了该营的防区，第 17 兰开夏郡步兵团则进驻了米伦库尔。

[ˈmeni] [fəˈtiːgz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [aʊt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˈælbət] ,
Many fatigues were carried out round about Albert ,
许多 疲劳 是 携带 出去 圆形的 关于 阿尔伯特 ,

阿尔伯特周围进行了许多演习，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɜːk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkeɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊdz] .
the principal work being the laying of cables and the improving of roads .
这 主要的 工作 存在 这 躺下 的 电缆 和 这 改善 的 道路 .

主要工作是铺设电缆和改善道路。

[ɒn] [ðə; ði] 24th , [ˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈbɪlɪts] [ˈɪntuː]
On the 24th , quarters were changed to Henencourt and from billets into
在 这 24th , 四分之一 是 已更改 到 - 和 从 坯料 进入
[hʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [məʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
huts in the wood — most unpleasant ,
小屋 在 这 木头 — 最多 令人不快的 ,

24日，营房被转移到埃南库尔，从营房搬到了树林里的木屋——非常糟糕。

['fɜːstli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɔː] , [ɒn] [ə'kaʊnt]

firstly	on	account	of	snow	and	frost	,	and	then	,	following	a	thaw	,	on	account
首先	在	帐户	的	雪	和	霜	,	和	然后	,	下列的	一个	解冻	,	在	帐户

[ɒv; əv] [niː] - [diːp] [mʌd] .

of	knee	-	deep	mud	.
的	膝盖	-	深的	泥	.

首先是因为积雪和霜冻，然后，随着冰雪融化，又因为齐膝深的泥浆。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ðiː] 29th [tuː; tə] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] [brɔːt] [bæk] ['bɪlɪts] [gʊd]

But	a	further	change	on	the	29th	to	Dernancourt	brought	back	billets	good
但	一个	更远	改变	在	这	29th	到	德南库尔	带来	后退	坯料	好的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	comfortable	.
和	舒服的	.

但 29 日对德尔南库尔的进一步调整，使营房恢复了良好和舒适。

[ðə; ðiː] [ə'tæk] [ɒn] ['vɛdʌn] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [ðə; ðiː] [plænz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiː]

The	attack	on	Verdun	had	upset	the	plans	which	had	been	made	to	give	the
这	攻击	在	凡尔登	有	沮丧的	这	计划	哪个	有	到过	制成	到	给	这

[brɪ'geɪd] [ðə; ðiː] [rest] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

Brigade	the	rest	which	it	had	been	anticipating	,
旅	这	休息	哪个	它	有	到过	预期	,

凡尔登战役打乱了原定让该旅获得预期休整的计划。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [muːv] [tuː; tə] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [laɪn] [wʌns] [mɔː(r)] , [dʒʌst]

and	this	last	move	to	Dernancourt	brought	them	into	the	line	once	more	,	just
和	这	最后的	移动	到	德南库尔	带来	他们	进入	这	线	一次	更多的	,	只是

[saʊθ] [ɒv; əv] ['ælbət] .

south	of	Albert	.
南	的	阿尔伯特	.

而他们最后向德尔南库尔的推进，使他们再次进入了防线，就在阿尔伯特以南。

[ðə; ðiː] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] [naʊ] , [wɪð] [gʊd] [kɔːz] ,

The	32nd	Division	,	by	now	,	with	good	cause	,
这	32nd	分配	,	经过	现在	,	和	好的	原因	,

第32师现在有充分的理由

[hæd; həd] [biːn] [nemd] [baɪ][ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] [æz; əz][ðə; ðiː] " [red] " [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðiː] [hʌn]

had	been	named	by	the	Germans	as	the	"	Red	"	Division	because	the	Hun
有	到过	命名	经过	这	德国人	作为	这	"	红色的	"	分配	因为	这	匈奴

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][nəʊ] [rest] [baɪ][ðə; ðiː] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [reɪdz] ,

was	given	no	rest	by	the	Divisional	Artillery	and	constant	raids	,
曾是	给定	不	休息	经过	这	部门	炮兵	和	持续的	突袭	,

德军将该师命名为“红色”师，因为师属炮兵的猛烈炮火和持续不断的袭击让德军士兵没有丝毫喘息之机。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [red] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] [wɔːn] [baɪ][ɔːl] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	on	account	of	the	red	distinguishing	marks	worn	by	all	ranks	of	the
和	在	帐户	的	这	红色的	区别	标记	磨损	经过	全部	排名	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)]['tjuːnɪk] [sliːvz] .

Division	on	their	tunic	sleeves	.
分配	在	他们的	束腰外衣	袖子	.

这是因为该师所有军衔的官兵都在军服袖子上佩戴红色的识别标志。

[ðə; ðiː] 32nd [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , -

The	32nd	took	over	from	the	18th	Division	,	and	on	the	1st	of	March	,	1916
这	32nd	采取	超过	从	这	18th	分配	,	和	在	这	1st	的	行进	,	-

,

,

,

第32师接替了第18师的职务，并于1916年3月1日，

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːv] .

the	Brigade	was	in	Divisional	Reserve	.
这	旅	曾是	在	部门	预订	.

该旅隶属于师预备队。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] ,

On	the	3rd	of	March	,	the	97th	Brigade	relieved	the	14th	Brigade	,
在	这	3rd	的	行进	,	这	97th	旅	松了口气	这	14th	旅	,

3月3日，第97旅接替了第14旅的防务。

[ðə; ði] 11th ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] 2nd [keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] .

the	11th	Border	Regiment	and	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	taking	over	.
这	11th	边界	团	和	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	采取	超过	.

第11边防团和第2国王约克郡轻步兵团接管。

[ɒn] [mɑːtʃ] 10th [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 11th ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] ,

On	March	10th	the	17th	H	.	L	.	I	.	relieved	the	11th	Border	Regiment	,
在	行进	10th	这	17th	H	.	L	.	我	.	松了口气	这	11th	边界	团	,

3月10日，第17高地轻步兵团接替了第11边境团的防务。

[ænd; ənd][səʊ][wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪ'miːdiət] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	so	once	more	they	were	in	immediate	face	of	the	enemy	.
和	所以	一次	更多的	他们	是	在	即时	脸	的	这	敌人	.

于是，他们再次与敌人正面交锋。

[ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ['ʃætəʊ] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][lɑː] - .

This	sector	was	in	front	of	Becourt	Chateau	,	between	Fricourt	and	La	Boiselle	.
这	行业	曾是	在	正面	的	-	城堡	,	之间	-	和	拉	-	.

该区域位于贝库尔城堡前，介于弗里库尔和拉布瓦塞尔之间。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['waɪərɪŋ][wɒz; wəz] [dʌn] ,

A	considerable	amount	of	wiring	was	done	,
一个	大量	数量	的	接线	曾是	完毕	,

进行了大量的线路布线工作。

[bʌt; bət][laɪf][hɪə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [mʌtʃ] [-]

but	life	here	was	comparatively	pleasant	and	the	return	of	spring	much	[	34	]
但	生活	这里	曾是	比较	令人愉快的	和	这	返回	的	春天	很多	[	-	]

但这里的生活相对愉快，春天的回归也令人欣喜[34]

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

谢谢。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [kɒl] . ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət]

But	,	unfortunately	,	on	the	21st	of	March	,	Col	.	Morton	was	wounded	at
但	,	很遗憾	,	在	这	21st	的	行进	,	上校	.	莫顿	曾是	受伤	在

['ælbət] ,

Albert	,
阿尔伯特	,

但不幸的是，3月21日，莫顿上校在阿尔伯特受伤。

['meɪdʒə(r)] [pɔːl] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Major	Paul	taking	over	command	of	the	Battalion	.
主要的	保罗	采取	超过	命令	的	这	营	.

保罗少校接管营的指挥权。

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ,

Working	parties	were	heavy	,
在职的	各方	是	重的	,

工作队工作强度很大，

[ænd; ənd][ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [bɔʃ] [bluː] [ə; eɪ] ['kæmʊ'fleɪ] [waɪl] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

and	on	one	occasion	the	Bosche	blew	a	camouflet	while	work	was	in	progress	.
和	在	一	场合	这	博世	吹	一个	迷彩服	尽管	工作	曾是	在	进步	.

有一次，德军在施工过程中炸毁了一枚伪装弹。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪd] ,

During	this	period	great	preparations	were	made	for	a	raid	,
期间	这	时期	伟大的	准备工作	是	制成	为了	一个	袭击	,

在此期间，他们为突袭做了充分的准备。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kiːn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['pɑːti] .

and	there	was	keen	competition	for	a	place	in	the	selected	party	.
和	那里	曾是	敏锐的	竞赛	为了	一个	地方	在	这	已选	派对	.

入选名单的竞争非常激烈。

[ðə; ði] [naɪt] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] , 2nd ['eɪprəl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [braɪt] ,

The	night	selected	for	the	raid	,	2nd	April	,	however	,	was	unfortunately	bright	,
这	夜晚	已选	为了	这	袭击	,	2nd	四月	,	然而	,	曾是	很遗憾	明亮的	,

然而，选定的突袭之夜，4月2日，不幸的是，天色很亮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs]

and	this	combined	with	the	fact	that	the	enemy	,	by	means	of	listening	apparatus
和	这	合并	和	这	事实	那	这	敌人	,	经过	方法	的	聆听	设备

,

,

,

再加上敌人利用窃听设备进行监听这一事实，

[siːmd] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] , [led][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'spəʊnmənt] [wen] ['æktʃuəli] [ɪn] "

seemed	fully	aware	of	what	was	on	,	led	to	a	postponement	when	actually	in	"
似乎	完全	意识到的	的	什么	曾是	在	,	引领	到	一个	延期	什么时候	实际上	在	"

[nəʊ][mænz][lænd] .

no	man's	land	.
不	男人的	土地	.

似乎完全清楚发生了什么，导致在实际上处于“无人区”的情况下推迟了。

" [ðə; ði] ['hæzədəs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [teɪp] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] [reɪd]

"	The	hazardous	work	of	laying	the	guide	tape	preparatory	to	the	abandoned	raid
"	这	危险	工作	的	躺下	这	指导	磁带	预备	到	这	弃	袭击

[wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] 2nd [luː'tenənt] . [eɪtʃ] . ['mækroʊˌbɜːrt][ænd; ənd][kɔːrpl] .

was	carried	out	by	2nd	Lieut	.	H	.	MacRobert	and	Corpl	.
曾是	携带	出去	经过	2nd	中尉	.	H	.	马克伯特	和	下士	.

“为准备这次放弃的突袭而进行的危险的引导带铺设工作是由少尉 H. MacRobert 和下士完成的。”

[dʒeɪ] . ['tʃæpmən] .

J	.	Chapman	.
J	.	查普曼	.

J. 查普曼。

[ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

This	Sector	was	left	on	the	4th	of	April	,	and	the	Battalion	,
这	行业	曾是	左边	在	这	4th	的	四月	,	和	这	营	,

该区域于4月4日撤离，该营

['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 2nd ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [brɪ'geɪd] , 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

being	relieved	by	the	2nd	Scottish	Rifles	,	of	the	23rd	Brigade	,	8th	Division	,
存在	松了口气	经过	这	2nd	苏格兰	步枪	,	的	这	23rd	旅	,	8th	分配	,

由第8师第23旅第2苏格兰步枪团接替

[muːvd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hʌt] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði] 2nd - .

moved	to	Bouzincourt	and	went	into	huts	vacated	by	the	2nd	Inniskillens	.
已搬	到	-	和	去	进入	小屋	空置	经过	这	2nd	-	.

转移到布赞库尔，住进了第二因尼斯基林团腾出的营房。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːks] [rest][æt; ət] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][æt; ət]

After	a	week's	rest	at	Bouzincourt	the	Battalion	returned	to	the	line	at
后	一个	本周	休息	在	-	这	营	返回	到	这	线	在

- , [ɒn] 12th ['eɪprəl] ,

Authuille	,	on	12th	April	,
-	,	在	12th	四月	,

在布赞库尔休整一周后，该营于4月12日返回奥蒂耶前线。

- , [ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [tuː; tə] [θjɛ'pæl]

1916	,	the	97th	Brigade	holding	the	line	between	that	village	and	north	to	Thiepval
-	,	这	97th	旅	保持	这	线	之间	那	村庄	和	北	到	蒂耶普瓦尔

,

,

,

1916年，第97旅守卫着该村庄和北部的蒂耶普瓦尔之间的防线。

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [bri'geid] [bɪ'haɪnd] , [ɪn] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

with	the	two	other	Brigades	behind	,	in	support	and	in	reserve	.
和	这	二	其他	旅	在后面	,	在	支持	和	在	预订	.

另有两个旅在后方支援和作为预备队。

[ɔːl'tɜːnətli] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ɪn] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

Alternately	in	the	line	,	in	support	,	and	in	reserve	,
交替	在	这	线	,	在	支持	,	和	在	预订	,

交替地在前线、后勤支援和预备队中，

[ðə; ði] 17th [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l][ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ]

the	17th	remained	in	this	Sector	until	the	opening	of	the	Somme	Battle	on	1st	July
这	17th	剩余	在	这	行业	直到	这	开幕	的	这	索姆河	战斗	在	1st	七月

, - .

,	1916	.
,	-	.

第 17 团一直驻扎在这个地区，直到 1916 年 7 月 1 日索姆河战役打响。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

But	the	period	was	not	without	stirring	incident	.
但	这	时期	曾是	不是	没有	搅拌	事件	.

但这段时期也并非风平浪静。

[baɪ][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['eɪprəl]['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɒt]

By	the	15th	of	April	final	arrangements	were	being	made	to	carry	out	what
经过	这	15th	的	四月	最终的	安排	是	存在	制成	到	携带	出去	什么

[wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,

was	to	prove	a	highly	successful	raid	on	the	enemy	,
曾是	到	证明	一个	高度	成功的	袭击	在	这	敌人	,

到4月15日，各项安排都已就绪，即将对敌人发动一次后来被证明非常成功的突袭。

[wɪtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn] 22nd ['eɪprəl] .

which	operation	was	accomplished	on	22nd	April	.
哪个	手术	曾是	完成	在	22nd	四月	.

该手术于4月22日完成。

" 23rd ['eɪprəl] , - , — [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

"	23rd	April	,	1916	,	—	Last	night	we	made	a	successful	raid	against	the	enemy's
"	23rd	四月	,	-	,	—	最后的	夜晚	我们	制成	一个	成功的	袭击	反对	这	敌人的

['trentʃɪz] , [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [θjɛ'pæl] .

trenches	,	south	-	west	of	Thiepval	.
战壕	,	南	-	西方	的	蒂耶普瓦尔	.

“1916 年 4 月 23 日——昨晚我们成功突袭了蒂耶普瓦尔西南部的敌军战壕。

[ˌθɜːˈtiːn] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Thirteen **prisoners** **were** **captured** **,** **and** **in** **addition** **,**
十三 囚犯 是 捕获 , 和 在 添加 ,

十三名战俘被俘，此外，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]['aʊə(r)] [men] ['bɒmɪŋ]
a **number** **of** **casualties** **were** **caused** **to** **the** **enemy** **by** **our** **men** **bombing**
一个 数字 的 伤亡 是 导致 到 这 敌人 经过 我们的 男人 轰炸
[ðeə(r)] [dʌg] - [aʊts] .
their **dug** **-** **outs** **.**
他们的 挖 - 出局 .

我方人员轰炸敌方掩体，造成敌方多人伤亡。

['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [slaɪt] .
Our **casualties** **were** **very** **slight** **.**
我们的 伤亡 是 非常 轻微 .

我方伤亡非常轻微。

" [ðɪs] [bɔːld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . - [es] [fɜːst] [reɪd] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪ]
" **This** **bald** **official** **statement** **of** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **'** **s** **first** **raid** **is** **to** **the** **lay**
" 这 秃 官方的 陈述 的 这 17th H . L . 我 . - s 第一的 袭击 是 到 这 躺
[maɪnd] ['sɪŋgjələli] [ˌʌnɪm'presɪv] ,
mind **singularly** **unimpressive** **,**
头脑 单独地 平庸 ,

“第17高地轻步兵团首次突袭行动的这份官方声明，在普通人看来，实在毫无吸引力。”

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['glɔːri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but **behind** **it** **there** **is** **an** **interest** **and** **a** **measure** **of** **glory** **of** **which** **the**
但 在后面 它 那里 是 一个 兴趣 和 一个 措施 的 荣耀 的 哪个 这
17th [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] .
17th **is** **happy** **to** **be** **proud** **.**
17th 是 快乐的 到 是 自豪的 .

但在其背后，却蕴藏着第十七军团引以为豪的利益和荣耀。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] " [stʌnt] ,
Let **it** **be** **remembered** **that** **it** **was** **their** **first** **"** **stunt** **,**
让 它 是 记得 那 它 曾是 他们的 第一的 " 特技 ,

请记住，这是他们的第一次“特技表演”。

" [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [hænd][tuː; tə][hænd] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
" **their** **first** **real** **hand** **to** **hand** **brush** **with** **the** **enemy** **,**
" 他们的 第一的 真实的 手 到 手 刷子 和 这 敌人 ,

这是他们第一次真正与敌人近身肉搏。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] 17th [fel] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] " [dʒæb][ɪn] " [fɔː(r); fə(r)]
and **that** **to** **the** **17th** **fell** **the** **honour** **of** **getting** **the** **first** **"** **jab** **in** **"** **for**
和 那 到 这 17th 跌倒 这 荣誉 的 获得 这 第一的 " 戳 在 " 为了
[ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the **32nd** **Division** **.**
这 32nd 分配 .

而第 17 团则荣幸地获得了为第 32 师“开枪”的第一把“利器”。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbət] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .
The **Cathedral** **,** **Albert** **—** **Before** **the** **War** **.**
这 大教堂 , 阿尔伯特 — 前 这 战争 .

阿尔伯特大教堂——战前。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbət] — ['ɑːftə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] .

The	Cathedral	,	Albert	—	After	Bombardment	.
这	大教堂	,	阿尔伯特	—	后	轰击	.

阿尔伯特大教堂——轰炸之后。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	34	.
到	脸	页	-	.

请翻至第34页。

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n] , [viː] . [diː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.
大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.

David S. Morton，兽医学博士，注册医疗技师

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	35	.	[	35	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 35 页。[35]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

It	was	on	the	28th	of	March	,	1916	,
它	曾是	在	这	28th	的	行进	,	-	,

那是1916年3月28日。

[ðæt] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][reɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][aʊt]

that	volunteers	were	called	for	to	raid	the	enemy's	trenches	,	and	out
那	志愿者	是	称为	为了	到	袭击	这	敌人的	战壕	,	和	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [huː] ['ɑːnsə(r)d] ,

of	the	hundred	who	answered	,
的	这	百	WHO	回答	,

当时号召志愿者去袭击敌军战壕，一百多人响应号召，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] , ['ʌndə(r)][luː'tenənt] .

a	party	of	45	was	selected	,	under	Lieut	.
一个	派对	的	-	曾是	已选	,	在下面	中尉	.

在少尉的带领下，选出了 45 人小组。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [bɛg] , [ænd; ənd][luː'tenənt] .

A	.	J	.	Begg	,	and	Lieut	.
一个	.	J	.	乞讨	,	和	中尉	.

AJ Begg 和中尉。

[dʒeɪ] . [en] . ['kɑːpəntə(r)] .

J	.	N	.	Carpenter	.
J	.	N	.	木匠	.

JN 卡彭特。

[ðɪs] ['pɑːti] [went] [daʊn] [tuː; tə] [dɜːnɑːn'kɔːrt] , [bɪ'haɪnd] ['ælbət] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

This	party	went	down	to	Dernancourt	,	behind	Albert	,	to	complete	the	training
这	派对	去	向下	到	德南库尔	,	在后面	阿尔伯特	,	到	完全的	这	训练

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] ,

for	the	raid	,
为了	这	袭击	,

这支队伍前往阿尔伯特后方的德尔南库尔，完成突袭前的训练。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 2nd ['eɪprəl] .

and	the	intention	was	to	rush	the	enemy	on	the	night	of	2nd	April	.
和	这	意图	曾是	到	匆忙	这	敌人	在	这	夜晚	的	2nd	四月	.

他们的计划是在4月2日夜间突袭敌人。

[ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [pruːvd] [ʌn'feɪvərəbl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

That	night	,	however	,	as	already	explained	,	proved	unfavourable	on	account	of	a
那	夜晚	,	然而	,	作为	已经	解释	,	已证实	不利	在	帐户	的	一个

[braɪt] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ,

bright	moon	,	and	the	party	,
明亮的	月亮	,	和	这	派对	,

然而，正如前面解释过的，当晚由于月光皎洁，对聚会不利。

['ɑːftə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['stelθɪli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['waɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]

after	crawling	stealthily	towards	the	enemy's	wire	were	observed	near	his
后	爬行	悄悄地	向	这	敌人的	金属丝	是	观察到	靠近	他的

['trentʃɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

trenches	and	were	forced	to	withdraw	.
战壕	和	是	强制	到	提取	.

他们悄悄地爬向敌人的铁丝网，却在敌人的战壕附近被发现，被迫撤退。

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [æt; ət] - ,

Training	was	resumed	at	Bouzincourt	,
训练	曾是	恢复	在	-	,

布赞库尔恢复了训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri]

and	it	was	decided	then	to	have	the	assistance	of	a	preliminary
和	它	曾是	决定	然后	到	有	这	协助	的	一个	初步的

[ɑː'tɪlərɪ] [bɒm'bɑːdmənt] .

artillery	bombardment	.
炮兵	轰击	.

于是决定先进行炮火轰炸。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['seɪliənt] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [θjɛ'pæl] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ,

A	point	in	the	enemy's	salient	south	-	west	of	Thiepval	was	selected	,
一个	观点	在	这	敌人的	显著的	南	-	西方	的	蒂耶普瓦尔	曾是	已选	,

选定了敌军在蒂耶普瓦尔西南突出部的一个地点。

[ðə; ði]['waɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][kʌt][ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ,

the	wire	there	was	cut	in	advance	by	the	artillery	,
这	金属丝	那里	曾是	切	在	进步	经过	这	炮兵	,

那里的铁丝网事先已被炮兵切断。

[ænd; ənd] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

and	close	observation	was	maintained	on	the	spot	from	day	to	day	.
和	关闭	观察	曾是	维持	在	这	点	从	天	到	天	.

现场每天都进行密切观察。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['djʊpləˌket] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd]
Meanwhile the enemy's fortifications were duplicated on the ground behind
同时 这 敌人的 防御工事 是 重复 在 这 地面 在后面
- , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,
Bouzincourt , and there , night after night ,
- , 和 那里 , 夜晚 后 夜晚 ,

与此同时，敌人在布赞库尔后方的地面上也构筑了类似的防御工事，并且在那里，夜复一夜地.....

[ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] ['præktɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
the raiding party practised the assault .
这 突袭 派对 已实践 这 突击 .

突袭队进行了突袭演练。

[ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'teɪl] , [wɪð] [mʌtʃ] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]
The most careful preparations were entailed , with much planning and
这 最多 小心 准备工作 是 包含 , 和 很多 规划 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['diːteɪl] .
understanding of detail .
理解 的 细节 .

需要进行最周密的准备，周密的计划和对细节的了解。

['evri] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] ['θʌrəli] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
Every man had to know thoroughly his part .
每一个 男人 有 到 知道 彻底 他的 部分 .

每个人都必须彻底了解自己的职责。

[ðeə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [hɪtʃ] ['eniweə(r)] .
There had to be no hitch anywhere .
那里 有 到 是 不 拴住 任何地方 .

整个过程绝对不能出现任何差错。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[bɛg] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['eni] [lʌk] , [sək'ses]
Begg saw to it that the training was complete , and given any luck , success
乞讨 锯 到 它 那 这 训练 曾是 完全的 , 和 给定 任何 运气 , 成功
[wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
was fully assured .
曾是 完全 保证 .

贝格确保了训练的顺利完成，如果一切顺利，成功就完全有保障了。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ðə; ði] ['pɑːti] , [wɪð] ['blækənd] [hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz]
On the night of the 22nd of April , the party , with blackened hands and faces
在 这 夜晚 的 这 22nd 的 四月 , 这 派对 , 和 变黑 双手 和 面孔
,
,
,

4月22日晚，这群人手脸都熏黑了，

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['wepənz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['meksɪkən] ['aʊtlɔːz] ,
and equipped with an assortment of weapons worthy of Mexican outlaws ,
和 配备 和 一个 品种 的 武器 值得 的 墨西哥 亡命之徒 ,

并配备了一系列堪比墨西哥不法之徒的武器，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [θjɛ'pæl] ['ævənjuː] ,
presented themselves at the head of Thiepval Avenue ,
呈现 他们自己 在 这 头 的 蒂耶普瓦尔 大街 ,

他们聚集在蒂耶普瓦尔大街的尽头，

[ænd; ənd] [faɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] " [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl]

and	filed	up	to	the	"	starting	point	"	to	await	the	report	of	the	Patrol
和	已提交	向上	到	这	"	开始	观点	"	到	等待	这	报告	的	这	巡逻

['ʌndə(r)] [luː'tenənt] .

under	Lieut	.
在下面	中尉	.

然后列队前往“起点”，等待中尉指挥的巡逻队的报告。

['mækroʊˌbɜːrt] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪp] - ['leɪɪŋ] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd]

MacRobert	,	who	also	had	charge	of	the	tape	-	laying	party	which	included
马克伯特	,	WHO	还	有	收费	的	这	磁带	-	躺下	派对	哪个	包括

['kɔːpərəl] ['tʃæpmən] .

Corporal	Chapman	.
下士	查普曼	.

麦克罗伯特还负责负责铺设胶带的小组，该小组成员包括下士查普曼。

[æt; ət] [naɪn] . - [piː] . [em] . ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['seɪliənt] ,

At	9	.	30	p	.	m	.	our	artillery	suddenly	opened	on	the	enemy's	salient	,
在	9	.	-	p	.	米	.	我们的	炮兵	突然	打开	在	这	敌人的	显著的	,

晚上9点30分，我方炮兵突然向敌军突出部开火。

[ænd; ənd] [pɔː] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ] [ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]

and	poured	down	on	it	such	a	tornado	of	steel	as	the	Germans	had
和	倾倒	向下	在	它	这样的	一个	龙卷风	的	钢	作为	这	德国人	有

['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [bɪ'fɔː(r)] .

never	experienced	before	.
绝不	经验丰富的	前	.

然后，一股钢铁旋风倾泻而下，这是德国人从未经历过的。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ['aʊə(r)] [ʃelz] [flei] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] ,

For	twenty	minutes	our	shells	flayed	the	German	front	line	,
为了	二十	分钟	我们的	贝壳	剥皮	这	德语	正面	线	,

二十分钟里，我们的炮弹猛烈轰击着德军前线。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ʃriːkɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['pɑːti] [krɔːl] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]

and	under	this	arch	of	shrieking	explosives	the	battle	party	crawled	right	up	to
和	在下面	这	拱	的	尖叫	爆炸物	这	战斗	派对	爬行	正确的	向上	到

[ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] .

the	rim	of	the	bombardment	.
这	轮缘	的	这	轰击	.

在这道尖啸爆炸的拱形火墙下，战斗小队匍匐前进，一直爬到轰炸边缘。

[wɒt] ['waɪə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'kʌt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['frægmənts] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] ,

What	wire	remained	uncut	was	blown	to	fragments	by	a	torpedo	,
什么	金属丝	剩余	未剪辑版	曾是	吹	到	片段	经过	一个	鱼雷	,

剩余的未剪断的电线被鱼雷炸成了碎片。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,

and	when	the	barrage	lifted	and	came	down	behind	,
和	什么时候	这	弹幕	抬起	和	来了	向下	在后面	,

当炮火撤退并落到后方时，

[ðə; ði] ['reɪdəz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [trentʃ] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

the	raiders	jumped	into	the	enemy's	trench	and	set	to	work	.
这	袭击者	跳了起来	进入	这	敌人的	沟	和	放	到	工作	.

突袭队员们跳进敌人的战壕，开始行动。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bɒmd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] , [klɪəd] [dʌg] - [aʊts] , ['pʊld] [daʊn]

For	twenty	minutes	they	bombed	and	destroyed	,	cleared	dug	-	outs	,	pulled	down
为了	二十	分钟	他们	轰炸	和	损毁	,	已清除	挖	-	出局	,	拉	向下

[mə'ʃiːn] [gʌnz] , [ˌbærɪ'keɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] ,

machine	guns	,	barricaded	communication	trenches	,
机器	枪支	,	路障	沟通	战壕	,

二十分钟内，他们进行了轰炸和摧毁，清除了掩体，拆除了机枪，封锁了交通壕。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['prɪznər] [bæk] [tuː; tə] ['ɛskɔːrts] .

and	handed	prisoners	back	to	escorts	.
和	递交	囚犯	后退	到	伴游	.

并将囚犯交还给押送人员。

[ðen] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðeɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [-]

Then	on	a	signal	they	as	quickly	[	36	]
然后	在	一个	信号	他们	作为	迅速地	[	-	]

然后，接到信号后，他们迅速[36]

[wɪð'druː] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [trentʃ] [ə'gen] .

withdrew	,	and	still	under	cover	of	artillery	fire	made	their	own	trench	again	.
退出	,	和	仍然	在下面	覆盖	的	炮兵	火	制成	他们的	自己的	沟	再次	.

他们撤退了，并在炮火掩护下再次构筑了自己的战壕。

[ˌθɜː'tiːn] [ə'frait] ['dʒɜːmənz] , [ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ; [ænd; ənd] ,

Thirteen	affrighted	Germans	,	of	two	different	units	,	accompanied	the	party	;	and	,
十三	惊恐	德国人	,	的	二	不同的	单位	,	伴随	这	派对	;	和	,

['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl] ,

finest	of	all	,
最好的	的	全部	,

十三名惊恐的德国人，分属两个不同的部队，也随行；而且，最精彩的是，

['evrɪ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] .

every	man	of	the	party	returned	.
每一个	男人	的	这	派对	返回	.

党内所有男性成员都回来了。

[ɪ'levə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət]['əʊnlɪ][wʌn] ['sɪəriəslɪ] .

Eleven	of	them	were	wounded	,	but	only	one	seriously	.
十一	的	他们	是	受伤	,	但	仅有的	一	严重地	.

其中11人受伤，但只有1人伤势严重。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['slaɪtlɪ] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz][luː'tenənt] .

Among	those	slightly	wounded	was	Lieut	.
之中	那些	轻微地	受伤	曾是	中尉	.

轻伤者中包括中尉。

[bɛg] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] .

Begg	,	who	was	the	spirit	of	the	assault	.
乞讨	,	WHO	曾是	这	精神	的	这	突击	.

贝格是这次袭击的精神领袖。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'ses] ['menɪ] [kənˌgrætʃu'leɪtərɪ] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]

As	a	result	of	this	success	many	congratulatory	messages	were	received	and
作为	一个	结果	的	这	成功	许多	祝贺	消息	是	已收到	和

['sevrəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɐw'ɔːdɪd] .

several	decorations	awarded	.
一些	装饰	获奖	.

由于取得了这一成功，我们收到了许多祝贺信息，并获得了多项荣誉勋章。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['telɪgræm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] : —

Among	the	list	of	telegrams	were	the	following	:	—
之中	这	列表	的	电报	是	这	下列的	:	—

电报清单中包括以下内容：——

[frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . 10th [kɔː(r)] : — " [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [kən'grætʃəleɪts] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ]
From **the** **G** **.** **O** **.** **C** **.** **10th** **Corps** **:** **—** **"** **Corps** **Commander** **congratulates** **the** **17th** **H**
从 这 G . 哦 . C . 10th 兵团 : — " 兵团 指挥官 恭喜 这 17th H
. [el] . [aɪ] . [ɒn][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['entəpraɪz] ,
. L . I . on their successful enterprise ,
. L . 我 . 在 他们的 成功的 企业 ,

第十军军长致辞：“军长祝贺第17高地轻步兵团行动成功，

[wɪtʃ] [rɪ'flekts] [greɪt] ['kredɪt] [ɒn] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .
which **reflects** **great** **credit** **on** **all** **concerned** **.**
哪个 反映 伟大的 信用 在 全部 担心的 .

这充分体现了所有相关人员的卓越功劳。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] : — " [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
" From the G . O . C . 32nd Division : — " I congratulate you .
" 从 这 G . 哦 . C . 32nd 分配 : — " 我 祝贺 你 .

“来自第32师司令部：——”我向你表示祝贺。

[aɪ][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] .
I was confident that the 17th H . L . I . would do the trick .
我 曾是 自信的 那 这 17th H . L . 我 . 会 做 这 诡计 .

我当时很有信心，第17高地轻步兵团一定能完成任务。

[kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Convey this message to them .
传达 这 信息 到 他们 .

把这个信息转达给他们。

" [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən] , [dʒiː] . [əʊ] . [siː] . 4th ['ɑːmi] : — " [pliːz] [kən'veɪ] [tuː; tə] 32nd
" From Sir Henry Rawlinson , G . O . C . 4th Army : — " Please convey to 32nd
" 从 先生 亨利 罗林森 , G . 哦 . C . 4th 军队 : — " 请 传达 到 32nd
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division ,
分配 ,

“来自第四集团军司令亨利·罗林森爵士：——请转达给第32师，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] 17th [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
and particularly to the 97th Brigade and 17th Battalion Highland Light Infantry ,
和 特别 到 这 97th 旅 和 17th 营 高地 光 步兵 ,

尤其要向第97旅和第17营高地轻步兵团致敬，

[maɪ] [h'ɑːtɪəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [lɑːst] [naɪt] .
my heartiest congratulations on their successful raid last night .
我的 最真挚的 恭喜！ 在 他们的 成功的 袭击 最后的 夜晚 .

我衷心祝贺他们昨晚的突袭行动取得成功。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['keəfəli] [θɔːt] [aʊt] , [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [sə'pɔːt]
The preparations were well and carefully thought out , the Artillery support
这 准备工作 是 出色地 和 小心 想法 出去 , 这 炮兵 支持
[wɒz; wəz] [gʊd] ,
was good ,
曾是 好的 ,

准备工作周密细致，炮兵支援也很到位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'flekts] ['kredɪt] [ɒn] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .
and the whole conduct of the operations reflects credit on all concerned .
和 这 所有的 执行 的 这 运营 反映 信用 在 全部 担心的 .

整个行动的开展为所有相关人员赢得了声誉。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] : — " [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz]

"	From	the	G	.	O	.	C	.	97th	Infantry	Brigade	:	—	"	Commander	-	in	-	Chief	has
"	从	这	G	.	哦	.	C	.	97th	步兵	旅	:	—	"	指挥官	-	在	-	首席	有

[ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] : — [luː'tenənt] .

awarded	the	following	decorations	:	—	Lieut	.
获奖	这	下列的	装饰	:	—	中尉	.

“来自第97步兵旅司令部：——”总司令授予以下勋章：——中尉。

[bɛg] , [ænd; ənd] 2nd [luː'tenənt]['kɑːpəntə(r)] , ['mɪlətri] [krɒs] ; - [sɜːrdʒənt] . - ['meɪdʒə(r)] [raɪθ] , [diː]

Begg	,	and	2nd	Lieut	Carpenter	,	Military	Cross	;	15507	Sergt	.	-	Major	Reith	,	D
乞讨	,	和	2nd	中尉	木匠	,	军队	叉	;	-	中士	.	-	主要的	雷斯	,	D

. [siː] . [em] . ; - ['sɑːdʒənt] ['teɪlə(r)] ,

.	C	.	M	.	;	15458	Sergeant	Taylor	,
.	C	.	M	.	;	-	军士	泰勒	,

贝格，以及少尉卡彭特，军事十字勋章；15507号军士长雷斯，杰出服役勋章；15458号军士泰勒，

- ['praɪvət] ['laɪpər] [ænd; ənd] - ['praɪvət] [mɪntɑːʃ] , ['mɪlətri] ['med(ə)l] .

2797	Private	Leiper	and	15720	Private	M'Intosh	,	Military	Medal	.
-	私人的	利珀	和	-	私人的	麦金托什	,	军队	勋章	.

2797号列兵莱珀和15720号列兵麦因托什，荣获军事勋章。

[ɔːl] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['raɪˌkrɔːft] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] [h'ɑːtɪəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]

All	17th	H	.	L	.	I	.	Major	-	General	Rycroft	offers	his	heartiest	congratulations	to
全部	17th	H	.	L	.	我	.	主要的	-	一般的	赖克罗夫特	优惠	他的	最真挚的	恭喜！	到

[ə'bʌv] ['ɒfɪsəz] ,

above	officers	,
多于	警官	,

第17高地轻步兵团全体官兵，莱克罗夫特少将，向以上军官致以最热烈的祝贺。

[en] . [siː] . [əʊ] . [es][ænd; ənd][men] [ɒn][ðeə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] .

N	.	C	.	O	.	s	and	men	on	their	decorations	.
N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	在	他们的	装饰	.

士官和士兵们佩戴的勋章。

['letə(r)] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] ['fɒləʊɪŋ] .

Letter	with	authority	following	.
信	和	权威	下列的	.

授权书随后附上。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [θriː] [men] [kɪld] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ] ['enəmi] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] ,

"	The	Battalion	had	three	men	killed	and	four	wounded	during	enemy	retaliation	,
"	这	营	有	三	男人	被杀	和	四	受伤	期间	敌人	报复	,

“该营在敌军报复中阵亡3人，受伤4人。”

[bʌt; bət] ['eni] ['sɪəriəs] ['efət] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,

but	any	serious	effort	by	the	enemy	was	checked	,
但	任何	严肃的	努力	经过	这	敌人	曾是	已检查	,

但敌方任何实质性的企图都被挫败了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 24th [ðə; ði]['juːnɪt] [went] ['ɪntuː] [rɪ'zɜːv] ['bɪlɪts] [æt; ət] - . [-]

and	on	the	24th	the	unit	went	into	reserve	billets	at	Bouzincourt	.	[	37	]
和	在	这	24th	这	单元	去	进入	预订	坯料	在	-	.	[	-	]

24日，该部队在布赞库尔转入预备役营房。[37]

[ə; eɪ] [lʌl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

A	LULL	BEFORE	THE	STORM	.
一个	麻痹	前	这	风暴	.

暴风雨前的宁静。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kə'menst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ə'fensɪv] — [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [ʃuːt] [wɪð] "
Preparations commenced for the Somme offensive — a complimentary shoot with "
准备工作 开始 为了 这 索姆河 进攻 — 一个 免费 射击 和 "
[piː] " ['bætri] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,
P " Battery — Divisional ,
P " 电池 — 部门 ,

索姆河攻势的准备工作开始了——与"P"炮兵连进行联合射击——师属，

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mɑːrks] — ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] - .
Brigade and Battalion identification marks — happy days at Rubempré .
旅 和 营 鉴别 标记 — 快乐的 天 在 - .

旅和营的识别标志——鲁邦普雷的美好时光。

[ɒn] 27th ['eɪprəl] , [ɪn] ['brɪliənt] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['kʌmpəni]
On 27th April , in brilliant summer weather , the Commanding Officer , Company
在 27th 四月 , 在 杰出的 夏天 天气 , 这 指挥 官 , 公司
[kə'mændər] ,
Commanders ,
指挥官 ,

4月27日，在阳光灿烂的夏日里，指挥官、连长们，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)][en] . [siː] . [əʊ] . [es][pə(r)] ['kʌmpəni] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l]
the Intelligence Officer and four N . C . O . s per Company attended a Divisional
这 智力 官 和 四 N . C . 哦 . s 每 公司 参加 一个 部门
['eksəsaɪz] [æt; ət] - ,
Exercise at Baizieux ,
锻炼 在 - ,

每个连队的情报官和四名士官参加了在拜济厄举行的师级演习。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn]
and this was the start of those preparations which were to culminate in
和 这 曾是 这 开始 的 那些 准备工作 哪个 是 到 最终 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] .
the Battle of the Somme on 1st July .
这 战斗 的 这 索姆河 在 1st 七月 .

这标志着最终在7月1日爆发的索姆河战役的准备工作正式开始。

[ɒn] 3rd [meɪ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [pɔːl] ,
On 3rd May the Colonel returned and took over command from Major Paul ,
在 3rd 可能 这 上校 返回 和 采取 超过 命令 从 主要的 保罗 ,

5月3日，上校返回并从保罗少校手中接管了指挥权。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['meɪdʒə(r)] ['lɔːdər] , [kə'mɑːndɪŋ] " [ə; eɪ] " ['bætri] , 168th
and during the following day , Major Lawder , Commanding " A " Battery , 168th
和 期间 这 下列的 天 , 主要的 律师 , 指挥 " 一个 " 电池 , 168th
[brɪ'geɪd] , [ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . ,
Brigade , R . F . A . ,
旅 , 拉 . F . 一个 . ,

第二天，皇家野战炮兵第168旅A炮兵连指挥官劳德少校

[entə'teɪnd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][reɪd][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪə(r)]
entertained those who had taken part in the raid and allowed them to fire
娱乐 那些 WHO 有 已采取 部分 在 这 袭击 和 允许 他们 到 火
[ðə; ði] [gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendəd] [sʌtʃ] [faɪn] [sə'pɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɔːti] .
the guns which had rendered such fine support during the sortie .
这 枪支 哪个 有 渲染 这样的 美好的 支持 期间 这 出击 .

招待了参加突袭的人员，并允许他们使用在突袭中提供了良好支援的火炮。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [mɑːrks] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['ɪjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪdʒə(r)]

Identification	**marks**	**had**	**now**	**been**	**issued**	**for**	**some**	**time**	**for**	**major**
鉴别	标记	有	现在	到过	发布	为了	一些	时间	为了	主要的

[ɑːpə'reɪʃnz] ['pendɪŋ] .

operations	**pending**	**.**
运营	待办的	.

重大行动的识别标记已经发放一段时间了。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sliːv] [mɑːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [red] ['sɜːk(ə)l]

The	**Divisional**	**colours**	**were**	**crimson**	**and**	**the**	**sleeve**	**mark**	**was**	**a**	**red**	**circle**
这	部门	颜色	是	赤红	和	这	袖子	标记	曾是	一个	红色的	圆圈

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] .

for	**the**	**97th**	**Brigade**	**.**
为了	这	97th	旅	.

师的颜色是深红色，袖标是红色圆圈，代表第 97 旅。

[ðə; ði] [keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . [hæd; həd] [wʌn] [bɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ; [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] ,

The	**K**	**.**	**O**	**.**	**Y**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**had**	**one**	**bar**	**below**	**the**	**circle**	**;**	**the**	**Border**	**Regiment**	**,**
这	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	有	一	酒吧	以下	这	圆圈	;	这	边界	团	,

[tuː] ; [ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,

two	**;**	**the**	**16th**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**,**
二	;	这	16th	H	.	L	.	我	.	,

国王约克郡轻步兵团（KOYLI）在圆圈下方有一条横杠；边境团有两条；第16高地轻步兵团（16th HLI），

[θriː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] 17th , [fɔː(r)] [bɑːrz] , [wɔːn] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd] ['pærəlel] .

three	**;**	**and**	**the**	**17th**	**,**	**four**	**bars**	**,**	**worn**	**horizontally**	**and**	**parallel**	**.**
三	;	和	这	17th	,	四	酒吧	,	磨损	水平方向	和	平行线	.

第 3 条；第 17 条为四条横杠，平行佩戴。

['rʌnərz] , ['bɔməz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [mɑːrks] .

Runners	**,**	**bombers**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**had**	**further**	**identification**	**marks**	**.**
跑步者	,	轰炸机	,	ETC	.	,	有	更远	鉴别	标记	.

信使、轰炸机飞行员等还有其他识别标志。

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] , [frɒm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] - , [tuː; tə] ['eɪprəl] , - ,

Prior	**to**	**this**	**,**	**from**	**November**	**1915**	**,**	**to**	**April**	**,**	**1916**	**,**
事先的	到	这	,	从	十一月	-	,	到	四月	,	-	,

在此之前，从1915年11月到1916年4月，

[nəʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːk] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [sliːv] ,

no	**distinctive**	**mark**	**had**	**been**	**worn**	**on**	**the**	**sleeve**	**,**
不	独特的	标记	有	到过	磨损	在	这	袖子	,

袖子上没有任何明显的标记。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːnɪk] ['kɒlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ə; eɪ] [strɪp]

but	**on**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**tunic**	**collar**	**at**	**the**	**back**	**there**	**was**	**worn**	**a**	**strip**
但	在	这	中心	的	这	束腰外衣	衣领	在	这	后退	那里	曾是	磨损	一个	条

[ɒv; əv] ['rɪbən] ['kʌləd] ['jeləʊ] ,

of	**ribbon**	**coloured**	**yellow**	**,**
的	丝带	有色	黄色的	,

但在束腰外衣后领的中央，系着一条黄色的丝带。

[peɪl] [bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

pale	**blue**	**,**	**and**	**yellow**	**.**
苍白	蓝色的	,	和	黄色的	.

浅蓝色和黄色。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['pɪəriəd] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ðə; ði]

During	the	succeeding	period	,	up	to	the	disbandment	of	the	Battalion	,	the
期间	这	成功	时期	,	向上	到	这	解散	的	这	营	,	这

[sliːv] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊnli] .

sleeve	marks	were	used	only	.
袖子	标记	是	用过的	仅有的	.

在随后的这段时间里，直到该营解散，只使用了袖标。

[waɪl] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [red] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [rɪ'spektɪvli] [blæk]

While	the	circle	was	always	red	the	bars	were	coloured	respectively	black
尽管	这	圆圈	曾是	总是	红色的	这	酒吧	是	有色	分别	黑色的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ;

for	Headquarters	;
为了	总部	;

虽然圆圈始终是红色的，但总部的条形图分别涂成了黑色；

[red] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ; [griːn] [fɔː(r); fə(r)] " [biː] " ; ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)] " [siː] " ; [ænd; ənd] [bluː]

red	for	"	A	"	Company	;	green	for	"	B	"	;	yellow	for	"	C	"	;	and	blue
红色的	为了	"	一个	"	公司	;	绿色的	为了	"	B	"	;	黄色的	为了	"	C	"	;	和	蓝色的

[fɔː(r); fə(r)] " [diː] " ['kʌmpəni] .

for	"	D	"	Company	.
为了	"	D	"	公司	.

红色代表“A”公司；绿色代表“B”公司；黄色代表“C”公司；蓝色代表“D”公司。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [saɪn] [ɒn][flægz][ænd; ənd] ['lɪmbəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['kʌləd]

The	Divisional	sign	on	flags	and	limbers	,	etc	.	,	was	a	red	coloured
这	部门	符号	在	旗帜	和	支腿	,	ETC	.	,	曾是	一个	红色的	有色

[ˌɪntɜː'twaɪnd] ['dʌb(ə)l] [eit] .

intertwined	double	8	.
交织在一起	双倍的	8	.

旗帜、炮车等上的师级标志是一个红色的交织双8字。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

The	weather	was	now	very	fine	,	and	when	not	in	the	line	,
这	天气	曾是	现在	非常	美好的	,	和	什么时候	不是	在	这	线	,

天气现在非常好，除了排队的时候，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] - , [kɑːnteɪ] [ænd; ənd] - ,

delightful	days	were	spent	at	Rubempré	,	Contay	and	Warloy	,
愉快	天	是	花费	在	-	,	康泰	和	-	,

我们在鲁邦普雷、孔泰和瓦洛伊度过了愉快的时光。

[ænd; ənd] ['strenjuəs] [deɪz] [ɒn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət] - [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	strenuous	days	on	Divisional	exercises	at	Baizieux	in	preparation	for	the
和	费力的	天	在	部门	练习	在	-	在	准备	为了	这

[sʌm] .

Somme	.
索姆河	.

在拜济厄进行师级演习，为索姆河战役做准备，度过了艰苦的日子。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɪlɪŋ]

From	this	it	will	be	seen	that	the	Battalion	was	not	engaged	in	killing
从	这	它	将要	是	已见	那	这	营	曾是	不是	已订婚的	在	杀

['dʒɜːmənz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

Germans	all	the	time	,
德国人	全部	这	时间	,

由此可见，该营并非一直都在杀德军。

[ɔː(r)] [-]

or	[	38	]
或者	[	-	]

或[38]

['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] .
being killed by them .
存在 被杀 经过 他们 .

被他们杀死。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
At times they had a change .
在 时代 他们 有 一个 改变 .

有时他们会做出改变。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [rest] .
There were periods of rest .
那里 是 时期 的 休息 .

期间有休息时间。

[ðə; ði] [wɜːd] " [rest] " [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][sɑː'kæstɪk]['hjuːmə(r)] [ə'mʌŋst] [truːps] .
The word " rest " is very often the subject of sarcastic humour amongst troops .
这 单词 " 休息 " 是 非常 经常 这 主题 的 讽刺的 幽默 在 军队 .

“休息”这个词经常成为军队中讽刺幽默的对象。

" ['restɪŋ] " [meɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] .
" Resting " may mean anything .
" 休息 " 可能 意思是 任何事物 .

“休息”可以指任何事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] .
It may be quite a good time or it may be worse than the firing line .
它 可能 是 相当 一个 好的 时间 或者 它 可能 是 更糟 比 这 射击 线 .

这可能是个不错的时机，也可能比枪林弹雨还糟糕。

[tuː] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['smɑːtnɪŋ] [ʌp] — [gɑːdz] , [ˌserɪ'məʊniəl] [pə'reɪdz]
Too often it is simply an occasion of smartening up — guards , ceremonial parades
也 经常 它 是 简单地 一个 场合 的 智能 向上 — 守卫 , 仪式 游行
, [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ,
, saluting ,
, 敬礼 ,

很多时候，这仅仅变成了一次装扮正式的场合——卫兵、仪仗队、敬礼，

[ænd; ənd] " [spɪt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] " ['dʒen(ə)rəli] — [ɪn][fækt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd]
and " spit and polish " generally — in fact the things that can be indulged
和 " 吐 和 抛光 " 一般来说 — 在 事实 这 事物 那 能 是 沉溺其中
[ɪn][tuː; tə] [ɪk'ses] .
in to excess .
在 到 过量的 .

以及“一丝不苟”的习惯——实际上，这些习惯很容易过度沉溺其中。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [rest] ['sɪmpli] [miːnz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [stʌnt] .
And very often a rest simply means preparation for a big stunt .
和 非常 经常 一个 休息 简单地 方法 准备 为了 一个 大的 特技 .

很多时候，休息仅仅意味着为一场大行动做准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] 17th [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [rest] .
But the 17th will remember occasions when they did have a real rest .
但 这 17th 将要 记住 场合 什么时候 他们 做过 有 一个 真实的 休息 .

但第17团的成员会记住他们真正休息过的时刻。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] - .
This was particularly the case at Rubempré .
这 曾是 特别 这 案件 在 - .

鲁邦普雷的情况尤其如此。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [taɪm] .

The	weather	was	good	,	and	they	had	a	comparatively	easy	time	.
这	天气	曾是	好的	,	和	他们	有	一个	比较	简单的	时间	.

天气很好，他们的旅程也相对轻松。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊəz] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:'nu:n] .

They	had	about	three	hours	'	training	in	the	forenoons	.
他们	有	关于	三	小时	-	训练	在	这	上午	.

他们上午进行了大约三个小时的训练。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] .

Thereafter	they	were	free	.
此后	他们	是	自由的	.

此后他们获得了自由。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [spɔ:ts] [ænd; ənd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'θju:zɪæsts] .

There	were	sports	and	games	in	the	afternoons	for	the	enthusiasts	.
那里	是	运动的	和	游戏	在	这	下午	为了	这	爱好者	.

下午有各种体育运动和游戏供爱好者们参加。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] [sɪŋ] - [sɔ:ŋz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] .

There	were	entirely	successful	concerts	and	sing	-	songs	in	the	evenings	.
那里	是	完全	成功的	音乐会	和	唱歌	-	歌曲	在	这	晚上	.

晚上举行的音乐会和歌唱活动都非常成功。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [sə'vɪljənz] — [tu:; tə][bi:; bi] ['welkəm] [ɪn]

It	was	a	change	to	see	and	be	among	civilians	—	to	be	welcome	in
它	曾是	一个	改变	到	看	和	是	之中	平民	—	到	是	欢迎	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] — [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [pi:s] [taɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .

the	village	houses	—	and	generally	to	experience	peace	time	conditions	again	.
这	村庄	房屋	—	和	一般来说	到	经验	和平	时间	状况	再次	.

能够见到平民百姓，能够与他们相处——能够受到村民的欢迎——并且再次体验到和平时期的生活，这是一种改变。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ][ɪbt] [ðen] .

This	may	not	seem	to	amount	to	very	much	,	but	it	meant	a	lot	then	.
这	可能	不是	似乎	到	数量	到	非常	很多	,	但	它	意思是	一个	很多	然后	.

这或许看起来微不足道，但在当时却意义重大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [mə'rɑ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

And	it	certainly	had	a	fine	effect	on	the	morale	of	the	Battalion	.
和	它	当然	有	一个	美好的	影响	在	这	士气	的	这	营	.

这无疑对营队的士气产生了良好的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]

It	was	a	sheer	relief	to	be	out	of	sound	of	the	guns	,	to	forget	the
它	曾是	一个	透明	宽慰	到	是	出去	的	声音	的	这	枪支	,	到	忘记	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

远离枪炮声，忘却泥泞，真是如释重负。

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['wɪəri] [naɪt] ['wɒtʃɪz] , ['stændɪŋ] [tu:; tə] ,

the	exhaustion	,	mental	and	physical	,	the	weary	night	watches	,	standing	to	,
这	疲惫	,	精神的	和	身体的	,	这	厌倦	夜晚	手表	,	常设	到	,

[ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] .

and	working	parties	.
和	在职的	各方	.

精神和身体上的疲惫，漫长的夜间值班、站岗和工作队。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [deɪz] [pɑːst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]

But	such	days	passed	quickly	,	and	all	too	soon	they	found	themselves	on	the	road
但	这样的	天	通过了	迅速地	,	和	全部	也	很快	他们	成立	他们自己	在	这	路

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但这样的日子转瞬即逝，很快他们又踏上了旅途。

['ləʊdɪd] [ʌp] , ['saɪlənt] , ['θɔːtf(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] . [-]

loaded	up	,	silent	,	thoughtful	,	on	the	way	back	to	the	firing	line	.	[	39	]
已加载	向上	,	沉默的	,	周到	,	在	这	方式	后退	到	这	射击	线	.	[	-	]

装好弹药，沉默不语，若有所思，正返回射击线。[39]

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] .

THE	BATTLE	OF	THE	SOMME	.
这	战斗	的	这	索姆河	.

索姆河战役。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] — ['zɪərəʊ] [ænd; ənd] " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] " —

Spirit	of	the	Battalion	prior	to	the	battle	—	zero	and	"	over	the	top	"	—
精神	的	这	营	事先的	到	这	战斗	—	零	和	"	超过	这	顶部	"	—

['laɪpzɪg] [trentʃ] ['kærid] — [flæŋks] [ɪk'spəʊzd] — [prɪ'keərɪəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪt] — [greɪt]

Leipzig	Trench	carried	—	flanks	exposed	—	precarious	position	of	the	unit	—	great
莱比锡	沟	携带	—	侧翼	裸露	—	岌岌可危	位置	的	这	单元	—	伟大的

['kæʒuəltiz] — [prə'tektɪv] ['bɒmɪŋ] [pəʊsts] — [kənˌsplɪ'deɪʃ(ə)n] — [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] — [vɪk'tɔːriə] [krɒs]

casualties	—	protective	bombing	posts	—	consolidation	—	Battalion	relieved	—	Victoria	Cross
伤亡	—	保护的	轰炸	帖子	—	合并	—	营	松了口气	—	维多利亚	叉

[geɪnd] [baɪ] ['sɑːdʒənt] ['tɜːrnˌbʊl] — [rəʊl] [kɔːl] .

gained	by	Sergeant	Turnbull	—	Roll	Call	.
获得	经过	军士	特恩布尔	—	卷	称呼	.

战斗前的营精神——零和"冲锋陷阵"——攻占莱比锡战壕——侧翼暴露——部队处境危险——伤亡惨重——防御性轰炸哨所——巩固——营被替换——特恩布尔中士获得维多利亚十字勋章——点名。

[saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Signs	of	the	coming	conflict	were	everywhere	.
标志	的	这	未来	冲突	是	到处	.

冲突即将爆发的迹象随处可见。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

The	tremendous	accumulation	of	men	and	material	had	been	going	on
这	巨大的	积累	的	男人	和	材料	有	到过	去	在

[ʌn'siːsɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

unceasingly	for	weeks	,
不停地	为了	周	,

数周以来，人力和物力的大规模集结一直在持续进行。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [dʒuːn] [deɪz] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ,

and	during	the	long	June	days	clouds	of	dust	hung	in	the	hot	,
和	期间	这	长的	六月	天	云	的	灰尘	悬挂	在	这	热的	,

六月漫长的日子里，炎热的天空中弥漫着尘土。

[stɪl] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rəʊdz] .

still	air	above	the	roads	.
仍然	空气	多于	这	道路	.

道路上方空气静止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊdz][ɔːl][led][təˈwɔːdz][ðə; ði][laɪn]，[ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][men]，

For	the	roads	all	led	towards	the	line	,	and	the	tramp	of	men	,
为了	这	道路	全部	引领	向	这	线	，	和	这	流浪汉	的	男人	，

因为所有的道路都通向那条线，以及人们的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'endɪŋ] .

and	the	rumble	of	wheels	were	unending	.
和	这	隆隆	的	车轮	是	无尽的	.

车轮的隆隆声没完没了。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːd][ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] ['wɪntə(r)]

The	Battalion	had	long	ago	recovered	from	a	hard	and	monotonous	winter
这	营	有	长的	前	恢复	从	一个	难的	和	单调	冬天

[ɒv; əv] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] .

of	trench	warfare	.
的	沟	战争	.

该营早已从艰苦单调的堑壕战冬季中恢复过来。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [deɪz][ænd; ənd] [naɪts] [ðæt]

To	each	man	there	remained	the	joy	of	remembering	days	and	nights	that
到	每个	男人	那里	剩余	这	喜悦	的	记住	天	和	夜晚	那

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,

were	unpleasant	—	for	it	is	a	joy	to	remember	,
是	令人不快的	—	为了	它	是	一个	喜悦	到	记住	，

每个人心中都保留着回忆那些不愉快的日日夜夜的乐趣——因为回忆本身就是一种乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz]

in	the	comfort	and	happiness	of	to	-	day	,	the	discomforts	and	sorrows
在	这	舒适	和	幸福	的	到	-	天	，	这	不适	和	悲伤

[ɒv; əv] ['jestədeɪ] .

of	yesterday	.
的	昨天	.

在今日的舒适与幸福中，铭记昨日的痛苦与悲伤。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

Now	the	sun	was	shining	.
现在	这	太阳	曾是	灼灼	.

现在阳光明媚。

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'peɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Training	was	going	on	apace	under	the	pleasantest	of	conditions	.
训练	曾是	去	在	迅速	在下面	这	最令人愉悦的	的	状况	.

训练在极其舒适的条件下如火如荼地进行着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['helθi] ['fæməli] .

They	were	a	healthy	family	.
他们	是	一个	健康	家庭	.

他们一家人都很健康。

[iːtʃ] [mæn][felt][hɪz; ɪz] [pəˌtenʃi'æləti] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] ['bəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] .

Each	man	felt	his	potentiality	,	and	unconsciously	boasted	it	in	his	every	action	.
每个	男人	毛毡	他的	潜力	，	和	不知不觉	吹嘘	它	在	他的	每一个	行动	.

每个人都感受到了自己的潜力，并在不知不觉中通过自己的一言一行来展现这种潜力。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [wen] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [keɪm] .

Such	was	the	feeling	in	the	Battalion	when	the	certainty	of	conflict	came	.
这样的	曾是	这	感觉	在	这	营	什么时候	这	肯定	的	冲突	来了	.

当冲突不可避免地来临时，营里弥漫着这样的气氛。

[tuː; tə] ['evriwʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [bɪg] [pʊʃ] " — [ðə; ði] ['maɪti] [ˌɑːmə'gedn] — [ɒv; əv] [wɪtʃ]

To	everyone	it	was	the	"	Big	Push	"	—	the	mighty	Armageddon	—	of	which
到	每个人	它	曾是	这	"	大的	推	"	—	这	强大的	世界末日	—	的	哪个

[ɔːl][hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd]['spəʊkən]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

all	had	thought	and	spoken	during	the	winter	of	waiting	.
全部	有	想法	和	说	期间	这	冬天	的	等待	.

对每个人来说，这就是“大推进”——可怕的末日决战——在漫长的等待之冬里，每个人都在思考和谈论着它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

There	was	no	doubt	as	to	the	issue	.
那里	曾是	不	怀疑	作为	到	这	问题	.

这个问题毫无疑问。

[iːtʃ] [mæn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['defɪnət]

Each	man	went	about	his	duties	with	an	eye	to	an	immediate	and	definite
每个	男人	去	关于	他的	职责	和	一个	眼睛	到	一个	即时	和	定

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

每个人都怀着对眼前和未来的明确憧憬，尽职尽责地履行着自己的职责。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] ['greɪtə(r)][keə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

If	anything	he	gave	greater	care	to	his	rifle	.
如果	任何事物	他	给予	更大的	关心	到	他的	步枪	.

他反而更加爱惜他的步枪。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪənət] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

In	his	feeling	the	edge	and	point	of	his	bayonet	,	there	was	something	of
在	他的	感觉	这	边缘	和	观点	的	他的	刺刀	,	那里	曾是	某物	的

[ə; eɪ] [kə'res] .

a	caress	.
一个	抚摸	.

他感受着刺刀的边缘和尖端，心中涌起一丝爱抚之感。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [iːtʃ] [aɪ] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

Now	was	the	look	in	each	eye	born	of	the	lust	of	killing	.
现在	曾是	这	看	在	每个	眼睛	出生	的	这	欲望	的	杀	.

此刻，他们眼中流露出的都是杀戮的欲望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] — [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['dɪstənt]

It	was	the	knowledge	that	on	a	bright	morning	—	now	only	a	few	hours	distant
它	曾是	这	知识	那	在	一个	明亮的	早晨	—	现在	仅有的	一个	很少	小时	遥远

— [mæn] [wʊd] [biː; bi] [mætʃt] [ə'genst] [mæn] .

—	man	would	be	matched	against	man	.
—	男人	会	是	匹配	反对	男人	.

人们知道，在一个阳光明媚的早晨——距离现在只有几个小时了——人与人之间将会展开较量。

" ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [sʌb] - ['kɒnʃəsnəs] .

"	Justice	of	our	cause	may	have	been	somewhere	in	our	sub	-	consciousness	.
"	正义	的	我们的	原因	可能	有	到过	某处	在	我们的	子	-	意识	.

“我们所追求的正义或许早已存在于我们的潜意识中。”

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌpəməʊst] .

Certainly	it	was	not	uppermost	.
当然	它	曾是	不是	最上层	.

当然，它并非最顶层。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] ['seivə] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] .

To	each	man	the	coming	conflict	savoured	of	individual	mortal	combat	.
到	每个	男人	这	未来	冲突	细细品味	的	个人	凡人	战斗	.

对每个人来说，即将到来的冲突都像是个人生死搏斗。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	days	of	waiting	were	gone	.
这	天	的	等待	是	已消失	.

等待的日子已经过去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] " — [səʊ] [raɪt] [tuː] ['vet(ə)rənz][ɒv; əv]

He	was	going	forward	to	prove	his	manhood	"	—	so	write	two	veterans	of
他	曾是	去	向前	到	证明	他的	男子气概	"	—	所以	写	二	退伍军人	的

[ðæt] [faɪt] .

that	fight	.
那	斗争	.

“他上前是为了证明自己的男子气概”——两位参加过那场战斗的老兵如是写道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][æn; ən]['epɪk] .

The	story	of	that	morning	is	an	epic	.
这	故事	的	那	早晨	是	一个	史诗	.

那天早晨发生的故事堪称史诗。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] " ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

For	every	man	it	was	the	first	experience	of	"	over	the	top	.
为了	每一个	男人	它	曾是	这	第一的	经验	的	"	超过	这	顶部	.

对每个男人来说，这都是第一次体验“过火”的感觉。

" [ɪn] [sʌn] - [beɪkt] ['trentʃɪz] [-]

"	In	sun	-	baked	trenches	[	40	]
"	在	太阳	-	烘焙	战壕	[	-	]

在阳光炙烤的战壕[40]

['evriwʌn] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [gʌnz] [rəʊld] [ænd; ənd] [ʃelz] [kræʃt]

everyone	longed	for	the	zero	hour	,	while	the	guns	rolled	and	shells	crashed
每个人	渴望	为了	这	零	小时	,	尽管	这	枪支	滚动	和	贝壳	崩溃了

[wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] .

with	ever	-	increasing	intensity	.
和	曾经	-	增加	强度	.

每个人都盼望着决战时刻的到来，而枪炮声隆隆，炮弹爆炸的强度却越来越大。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['riːəl] .

Nothing	was	real	.
没有什么	曾是	真实的	.

一切都是虚假的。

[men] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Men	stood	and	waited	as	if	in	a	dream	.
男人	站立	和	等待	作为	如果	在	一个	梦	.

男人们站着，等待着，仿佛置身梦境。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] ; [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]

They	felt	as	if	they	were	listening	to	the	overture	;	that	soon	the	curtain
他们	毛毡	作为	如果	他们	是	聆听	到	这	序曲	;	那	很快	这	窗帘

[wʊd] [raɪz] .

would	rise	.
会	上升	.

他们感觉自己仿佛在聆听序曲；帷幕即将拉开。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [gʌnz] [siːst] [ðeə(r)][rɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end] ,

Even	when	the	guns	ceased	their	roar	for	a	few	moments	towards	the	end	,
甚至	什么时候	这	枪支	停止	他们的	吼	为了	一个	很少	时刻	向	这	结尾	,

即使在最后枪声短暂停止的那段时间里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɪn] " [nəʊ] [mænz]

and	in	the	death	-	like	stillness	was	heard	the	warbling	of	birds	in	"	no	man's
和	在	这	死亡	-	喜欢	寂静	曾是	听到	这	鸣唱	的	鸟类	在	"	不	男人的

[lænd] " — [ðə; ði] [grɪm] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [felt] .

land	"	—	the	grim	reality	of	it	all	was	felt	.
土地	"	—	这	严峻	现实	的	它	全部	曾是	毛毡	.

在死一般的寂静中，可以听到“无人区”鸟儿的鸣叫声——人们真切地感受到了这一切的残酷现实。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [mɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rəʊz] . . . .

With	the	lifting	mist	of	the	morning	,	the	curtain	rose	.	.	.	.
和	这	举重	薄雾	的	这	早晨	,	这	窗帘	玫瑰	.	.	.	.

随着晨雾散去，帷幕缓缓升起……

[æt; ət] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːtɪd] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] " [nəʊ] [mænz] [lænd] .

At	7	.	23	a	.	m	.	the	Battalion	started	moving	across	"	no	man's	land	.
在	7	.	-	一个	.	米	.	这	营	开始	移动	穿过	"	不	男人的	土地	.

早上 7 点 23 分，该营开始穿越“无人区”。

" [wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [men] ['entəd] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk]

"	When	the	barrage	lifted	the	men	entered	the	enemy	front	line	and	the	work
"	什么时候	这	弹幕	抬起	这	男人	进入	这	敌人	正面	线	和	这	工作

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːpərz] - [ʌp] [suːn] [bɪ'gæn] .

of	the	moppers	-	up	soon	began	.
的	这	拖把	-	向上	很快	开始	.

“炮火停止后，士兵们进入了敌人的前线，清剿工作很快就开始了。”

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɒz; wəz] ['splendɪdlɪ] ['kærɪd] [aʊt] , [ɔːl] [ræŋks] [bɪ'heɪvɪŋ]

The	advance	across	the	open	was	splendidly	carried	out	,	all	ranks	behaving
这	进步	穿过	这	打开	曾是	精彩地	携带	出去	,	全部	排名	行为

[mæg'nɪfɪsntlɪ] ,

magnificently	,
壮丽	,

穿越开阔地带的推进进行得非常出色，所有部队都表现得非常优秀。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

as	was	the	case	throughout	the	entire	action	.
作为	曾是	这	案件	自始至终	这	全部的	行动	.

整个事件过程中都是如此。

['laɪpzɪg] [trentʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪnz] [əd'vɑːnst] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɪndənbəːg]

Leipzig	Trench	was	taken	and	the	leading	lines	advanced	against	the	Hindenburg
莱比锡	沟	曾是	已采取	和	这	领导	线条	先进的	反对	这	兴登堡号

[trentʃ] .

Trench	.
沟	.

莱比锡战壕被攻占，先头部队向兴登堡战壕推进。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [baɪ] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

These	were	mown	down	and	by	8	.	15	a	.	m	.
这些	是	修剪过的	向下	和	经过	8	.	-	一个	.	米	.

这些树木都被割掉了，到早上 8 点 15 分。

['evrɪ] ['kʌmpənɪ] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæʒuəltɪ] .

every	Company	Officer	was	a	casualty	.
每一个	公司	官	曾是	一个	伤亡	.

所有公司军官全部阵亡。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːt(ə)n] [ðæt] ['laɪpzɪg] [trentʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [held] ,

It	now	became	obvious	to	Colonel	Morton	that	Leipzig	Trench	must	be	held	,
它	现在	成为	明显的	到	上校	莫顿	那	莱比锡	沟	必须	是	握住	,

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

as	without	reinforcements	,
作为	没有	增援部队	,

莫顿上校现在清楚地意识到，莱比锡战壕必须坚守，因为如果没有援军，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [bəuθ] [flæŋks] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] ,

no	further	advance	could	be	made	,	both	flanks	being	exposed	,
不	更远	进步	可以	是	制成	,	两个都	侧翼	存在	裸露	,

由于两侧翼都已暴露，无法继续推进。

[æz; əz][ðə; ði] 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [bæk] .

as	the	8th	Division	on	their	right	had	been	driven	back	.
作为	这	8th	分配	在	他们的	正确的	有	到过	驱动	后退	.

因为他们右翼的第8师已被击退。

[ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪk'spəʊzd] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] ['ʌndə(r)][sɜːrdʒənt] .

The	left	was	particularly	exposed	and	parties	under	Sergt	.
这	左边	曾是	特别	裸露	和	各方	在下面	中士	.

左翼势力尤其受到攻击，而中士领导下的各党派也受到了牵连。

[mə'grɛgər] [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .

Macgregor	and	Sergt	.
麦格雷戈	和	中士	.

麦格雷戈和中士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [left] [weə(r)] " [biː] " [ænd; ənd] " [diː]
Watt **were** **organised** **and** **sent** **to** **strengthen** **the** **left** **where** **"** **B** **"** **and** **"** **D**
瓦 是 有组织的 和 发送 到 加强 这 左边 在哪里 " B " 和 " D
" ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .
" **Companies** **had** **been** **almost** **annihilated** **.**
" 公司 有 到过 几乎 彻底消灭 .

瓦特被组织起来，派往加强左翼力量，因为“B”连和“D”连几乎被全歼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['kæʒuəltiz] [naʊ] [ə'maunt] [tuː; tə] -
It **was** **now** **9** **o'clock** **and** **the** **Battalion** **casualties** **now** **amounted** **to** **22**
它 曾是 现在 9 点钟 和 这 营 伤亡 现在 金额 到 -
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] .
officers **and** **400** **other** **ranks** **.**
警官 和 - 其他 排名 .

现在是9点钟，该营的伤亡人数已达22名军官和400名士兵。

[ðə; ði] ['bɔməz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['kæʒuəltiz] , [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
The **bombers** **,** **who** **had** **been** **sent** **up** **to** **replace** **casualties** **,** **were** **holding** **the**
这 轰炸机 , WHO 有 到过 发送 向上 到 代替 伤亡 , 是 保持 这
[flæŋks] [sək'sesfəli] .
flanks **successfully** **.**
侧翼 成功地 .

奉命前来替换伤亡人员的轰炸机成功地守住了侧翼。

[baɪ] - . - [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] ,
By **11** **.** **15** **the** **entire** **line** **was** **very** **weak** **,**
经过 - . - 这 全部的 线 曾是 非常 虚弱的 ,

到11点15分，整条线路都非常疲弱。

[ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] , 2nd
and **still** **at** **2** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **the** **situation** **was** **unchanged** **,** **2nd**
和 仍然 在 2 点钟 在 这 下午 这 情况 曾是 未更改 , 2nd
[luː'tenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

下午两点，情况依然没有改变，少尉说道。

['mɒrɪs(ə)n] [ænd; ənd] 2nd [luː'tenənt] .
Morrison **and** **2nd** **Lieut** **.**
莫里森 和 2nd 中尉 .

莫里森和少尉。

[mɑːr] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːgenˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [flæŋk] ['bɔməz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːd]
Marr **working** **and** **organising** **the** **protective** **flank** **bombers** **without** **the** **least** **regard**
马尔 在职的 和 组织 这 保护的 侧翼 轰炸机 没有 这 至少 看待
[fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] .
for **personal** **safety** **.**
为了 个人的 安全 .

马尔负责组织和指挥侧翼轰炸机，丝毫不顾及个人安全。

[æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] [ðə; ði] 2nd ['mæntʃestə(r)] [riːɪn'fɔːst] [ðem; ðəm] [wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] .
At **4** **o'clock** **the** **2nd** **Manchesters** **reinforced** **them** **with** **two** **Companies** **.**
在 4 点钟 这 2nd 曼彻斯特 加强型 他们 和 二 公司 .

下午 4 点，曼彻斯特第二团增援了两个连。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [laɪn] ['weivə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [feɪs] [pv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

Just	at	this	time	the	line	wavered	a	little	in	face	of	the	overwhelming
只是	在	这	时间	这	线	犹豫不决	一个	小的	在	脸	的	这	压倒

[bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['kæʒuəltiz] ,

bombardment	and	the	appalling	casualties	,
轰击	和	这	令人震惊	伤亡	,

就在这时，面对猛烈的炮火和惨重的伤亡，防线稍稍动摇了。

[bʌt; bət][kən'trəʊl][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] .

but	control	was	immediately	gained	.
但	控制	曾是	立即地	获得	.

但很快就控制了局面。

[æt; ət][faɪv][ðə; ði] ['ʃætəd] ['juːnɪt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] .

At	5	the	shattered	unit	was	ordered	to	consolidate	the	ground	taken	.
在	5	这	破碎	单元	曾是	订购	到	合并	这	地面	已采取	.

5点，溃败的部队奉命巩固已占领的阵地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] ['enəmi] ['kaʊntə(r)] [ə'tæks] [rɪ'pʌls] .

This	was	done	and	two	strong	enemy	counter	attacks	repulsed	.
这	曾是	完毕	和	二	强的	敌人	柜台	攻击	反感	.

任务完成，击退了敌人的两次强力反击。

[æt; ət][naɪn] . - [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ,

At	9	.	30	the	Battalion	started	to	be	relieved	by	the	Manchesters	,
在	9	.	-	这	营	开始	到	是	松了口气	经过	这	曼彻斯特	,

9点30分，曼彻斯特营开始接替该营的防务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] ['kærid] [aʊt] [ʌn'tɪl][nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl]

but	the	relief	was	not	wholly	carried	out	until	near	midnight	,	although	several
但	这	宽慰	曾是	不是	完全	携带	出去	直到	靠近	午夜	,	虽然	一些

['bɒmɪŋ] ['pɑːtiz] [hæd; həd][tuː; tə] [-]

bombing	parties	had	to	[	41	]
轰炸	各方	有	到	[	-	]

但救援工作直到午夜时分才完全完成，尽管有好几个轰炸小组不得不[41]

['kæri] [ɒn] [tɪl] [wel] [tə'wɔːdz] [mɪd] - [deɪ] [pv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] .

carry	on	till	well	towards	mid	-	day	of	the	following	day	before	being	relieved	.
携带	在	直到	出色地	向	中	-	天	的	这	下列的	天	前	存在	松了口气	.

一直工作到第二天中午左右才被换班。

[ðə; ði] 17th ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['kæmb(ə)l] [pəʊst][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðæt] ['sektə(r)] .

The	17th	concentrated	on	Campbell	Post	and	held	the	line	in	that	Sector	.
这	17th	集中	在	坎贝尔	邮政	和	握住	这	线	在	那	行业	.

第17团集中兵力守住坎贝尔哨所，坚守该区域的防线。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

In	the	evening	of	the	next	day	the	Battalion	was	relieved	and	returned	to
在	这	晚上	的	这	下一个	天	这	营	曾是	松了口气	和	返回	到

[dʌg] - [aʊts] [æt; ət]['kruːsəfɪks]['kɔːnə(r)] .

dug	-	outs	at	Crucifix	Corner	.
挖	-	出局	在	十字架	角落	.

第二天晚上，该营被换防，返回了十字架角的掩体。

[mæp] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [pv; əv] 1st [dʒʊ'laɪ] , - .

MAP	ILLUSTRATING	THE	OPERATIONS	OF	1st	JULY	,	1916	.
地图	图示	这	运营	的	1st	七月	,	-	.

1916年7月1日行动示意图。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[əb'dʒektɪv] [ɒv; əv] [ə'tæk] — [muːkeɪ] [fɑːm] .
Objective of Attack — Mouquet Farm .
客观的 的 攻击 — 穆凯 农场 .

攻击目标——穆凯农场。

[fɜːst] ['dʒɜːmən] [laɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd]['teɪkən] , [siː] — [diː] . [trentʃ] [laɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
First German Line attacked and taken , C — D . Trench Line from which the
第一的 德语 线 遭到攻击 和 已采取 , C — D . 沟 线 从 哪个 这
[ə'tæk] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
attack was launched ,
攻击 曾是 发射 ,

德军第一道防线被攻占，C—D. 进攻发起点为战壕防线。

[ə; eɪ] — [biː] . ['sekənd] ['dʒɜːmən] [laɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [lɒst] , [iː] — [ef] .
A — B . Second German Line taken and lost , E — F .
一个 — B . 第二 德语 线 已采取 和 丢失的 , E — F .

A—B. 第二条德军防线被攻占并失守，E—F.

[nəʊt] [ðə; ðɪ]['seɪliənt][siː] — [diː][ænd; ənd][ɪts][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]['dʒɜːmən]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ðɪ]
Note the Salient C — D and its exposure to German fire and attack on the
笔记 这 显著的 C — D 和 它是 接触 到 德语 火 和 攻击 在 这
[flæŋks] .
Flanks .
侧翼 .

注意C—D突出部及其侧翼暴露于德军炮火和攻击之下的情况。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 40 .
到 脸 页 - .

请翻至第40页。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [viː] . [siː] . , [nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ,
The first V . C . , not only for the Battalion ,
这 第一的 V . C . , 不是 仅有的 为了 这 营 ,

第一个获得维多利亚十字勋章的人，不仅是该营的，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [geɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] ['sɑːdʒənt]
but of the Division was gained in this battle and was won by Sergeant
但 的 这 分配 曾是 获得 在 这 战斗 和 曾是 韩元 经过 军士
[dʒeɪmz] [jʌŋ] ['tɜːrnˌbʊl] .
James Young Turnbull .
詹姆斯 年轻的 特恩布尔 .

但该师的这一部分是在这场战斗中取得的，是由詹姆斯·杨·特恩布尔中士赢得的。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [gə'zet] , [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] ,
The following is the extract from The London Gazette , of 25th December ,
这 下列的 是 这 提炼 从 这 伦敦 公报 , 的 25th 十二月 ,
- ,
1916 ,
- ,

以下摘自1916年12月25日的《伦敦宪报》:

[英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][ðə; ðɪ] [ə'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] : —
intimating the award of the Victoria Cross : —
暗示 这 奖 的 这 维多利亚 叉 : —

暗示授予维多利亚十字勋章：—

" [nəʊ] . - ['sɑːdʒənt] [dʒeɪmz] [jʌŋ] ['tɜːrnˌbʊl] ,
" No . 15888 Sergeant James Young Turnbull ,
" 不 . - 军士 詹姆斯 年轻的 特恩布尔 ,

“编号 15888 的詹姆斯·杨·特恩布尔中士，

[leɪt] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
late Highland Light Infantry .
晚的 高地 光 步兵 .

后期高地轻步兵。

" [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] , [wen] ,
" For most conspicuous bravery and devotion to duty , when ,
" 为了 最多 显眼的 勇敢 和 虔诚 到 责任 , 什么时候 ,

“因其表现出最杰出的勇气和对职责的忠诚，

['hævɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][pəʊst] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]
having with his party captured a post apparently of great importance to the
拥有 和 他的 派对 捕获 一个 邮政 显然 的 伟大的 重要性 到 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他率领部下攻占了一个对敌方来说显然非常重要的据点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][sɪ'vɪə(r)]['kaʊntə(r)] [ə'tæks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊəs] [θruː'aʊt]
he was subjected to severe counter attacks , which were continuous throughout
他 曾是 受 到 严重 柜台 攻击 , 哪个 是 连续的 自始至终
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
the whole day .
这 所有的 天 .

他遭到了猛烈的反击，这种反击持续了一整天。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
Although his party was wiped out and replaced several times during the day ,
虽然 他的 派对 曾是 擦拭 出去 和 替换 一些 时代 期间 这 天 ,

虽然他的队伍在一天之内多次被彻底消灭并被替换，

['sɑːdʒənt] ['tɜːrnˌbʊl] ['nevə(r)] ['weivə] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pəʊst] ,
Sergeant Turnbull never wavered in his determination to hold the post ,
军士 特恩布尔 绝不 犹豫不决 在 他的 决心 到 抓住 这 邮政 ,

特恩布尔中士始终坚定不移地誓死捍卫自己的岗位。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['sɪəriəs] .
the loss of which would have been very serious .
这 损失 的 哪个 会 有 到过 非常 严肃的 .

损失将会非常严重。

['ɔːlməʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [haɪɪst]
Almost single - handed he maintained his position and displayed the highest
几乎 单身的 - 递交 他 维持 他的 位置 和 显示 这 最高
[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['vælə(r)] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
degree of valour and skill in the performance of his duties .
程度 的 勇气 和 技能 在 这 表现 的 他的 职责 .

他几乎凭借一己之力保住了自己的位置，并在履行职责时展现了极高的勇气和技巧。

" ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] ['gælənt] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [waɪlst] ['bɒmɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk]
" Later in the day this gallant soldier was killed whilst bombing a counter - attack
" 之后 在 这 天 这 英勇 士兵 曾是 被杀 而 轰炸 一个 柜台 - 攻击
[frɒm; frəm][ðə; ði]['pærəˌdɒs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [trentʃ] .
from the parados of our trench .
从 这 帕拉多斯 的 我们的 沟 .

“当天晚些时候，这位英勇的士兵在从我方战壕的掩体上轰炸反击时阵亡。”

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːnɪts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['gɑːstli] ['sektə(r)] ,
" Of all the units operating in that ghastly Sector ,
" 的 全部 这 单位 操作 在 那 阴森 行业 ,

“在那个可怕的区域作战的所有部队中，

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd]

the	17th	H	.	L	.	I	.	was	the	only	Battalion	which	reached	and	occupied	and
这	17th	H	.	L	.	我	.	曾是	这	仅有的	营	哪个	达到	和	占领	和

[held] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][lɑ:] - ['nɔ:θwədz] .

held	the	enemy's	trenches	from	La	Boiselle	northwards	.
握住	这	敌人的	战壕	从	拉	-	向北	.

第 17 高地轻步兵营是唯一一个从拉博瓦塞尔向北攻占并守住敌军战壕的营。

[sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

Sir	Arthur	Conan	Doyle	,	writing	of	the	battle	of	the	Somme	in	his	history
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	,	写作	的	这	战斗	的	这	索姆河	在	他的	历史

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

of	the	war	,
的	这	战争	,

阿瑟·柯南·道尔爵士在他的战争史著作中描写了索姆河战役：

['emfəsaɪz] [wɒt] [ðɪs] [ˌʌnə'dɔ:nd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['faɪtɪŋ] [beəz] [aʊt] — [ðæt]

emphasises	what	this	unadorned	record	of	the	day's	fighting	bears	out	—	that
强调	什么	这	缓	记录	的	这	天	斗争	熊	出去	—	那

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [flintʃ] ['eniweə(r)] ,

there	had	been	no	flinching	anywhere	,
那里	有	到过	不	畏缩	任何地方	,

这凸显了当天战斗的真实情况——双方都毫不退缩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] ['vɜ:tʃu:] [ʃəʊn] [hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['kwɒləti] ;

and	the	military	virtue	shown	had	been	of	the	highest	possible	quality	;
和	这	军队	美德	所示	有	到过	的	这	最高	可能的	质量	;

所展现的军事美德堪称最高水平；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [wɒz; wəz][səʊ]

but	the	losses	from	the	machine	guns	and	from	the	barrage	was	so
但	这	损失	从	这	机器	枪支	和	从	这	弹幕	曾是	所以

['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'preɪvd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [mə'mentəm] ['nesəsəri] [tu:; tə]

heavy	that	they	deprived	the	attack	of	the	weight	and	momentum	necessary	to
重的	那	他们	被剥夺的	这	攻击	的	这	重量	和	势头	必要的	到

[wɪn] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

win	their	way	through	the	enemy's	position	.
赢	他们的	方式	通过	这	敌人的	位置	.

但是机枪和炮火造成的损失非常惨重，以至于进攻失去了突破敌军阵地所需的力度和势头。

" [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['sɜ:kəmstənsɪz] , " [hi:; hi] [sez] ,

"	In	the	desperate	circumstances	,	"	he	says	,
"	在	这	绝望的	情况	,	"	他	说道	,

他说：“在如此绝望的情况下”，

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [wel] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪpzɪg]

"	it	might	well	be	considered	a	remarkable	result	that	a	stretch	of	the	Leipzig
"	它	可能	出色地	是	经过考虑的	一个	卓越	结果	那	一个	拉紧	的	这	莱比锡

[rɪ'daʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [ænd; ənd] ['pɜ:mənəntli] [held] [baɪ][ðə; ði] ['hailəndə] ,

Redoubt	should	be	won	and	permanently	held	by	the	Highlanders	,
堡垒	应该	是	韩元	和	永久的	握住	经过	这	高地人	,

“莱比锡要塞的一部分被高地人攻占并永久占领，这或许可以算得上是一个了不起的成就。”

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] 17th ['haɪlənd] [lait] ['ɪnfəntri] . " [-]

especially	by	the	17th	Highland	Light	Infantry	.	"	[	42	]
尤其	经过	这	17th	高地	光	步兵	.	"	[	-	]

尤其是第 17 高地轻步兵团。[42]

[θruː'aʊt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst]

Throughout	**these**	**terrible**	**operations**	**Colonel**	**Morton**	**was**	**present**	**in**	**the**	**most**	**advanced**
自始至终	这些	糟糕的	运营	上校	莫顿	曾是	展示	在	这	最多	先进的

[pə'zɪʃnz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði][men][baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd]['ʌtə(r)]

positions	**encouraging**	**and**	**cheering**	**the**	**men**	**by**	**his**	**personal**	**example**	**and**	**utter**
职位	鼓励	和	欢呼	这	男人	经过	他的	个人的	例子	和	说出

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

disregard	**for**	**danger**	**.**
漠视	为了	危险	.

在这些可怕的战斗中，莫顿上校始终身处最前线，以身作则，全然不顾危险，鼓励和鼓舞着士兵们。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæləntlɪ] ['sekəndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] -

In	**this**	**work**	**he**	**was**	**gallantly**	**seconded**	**by**	**his**	**Adjutant**	**and**	**his**	**Headquarters**	**'**
在	这	工作	他	曾是	英勇地	附议	经过	他的	副官	和	他的	总部	-

[stɑːf] ,

Staff	**,**
职员	,

在这项工作中，他得到了副官和总部参谋人员的英勇协助。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪ] ['fɔːwəd] [daɪ'rektɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz]

who	**were**	**individually**	**forward**	**directing**	**operations**	**when**	**all**	**the**	**Company**	**Officers**
WHO	是	单独	向前	导演	运营	什么时候全部		这	公司	警官

[hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [aʊt] .

had	**been**	**knocked**	**out**	**.**
有	到过	敲门	出去	.

当所有公司军官都被击倒时，他们各自指挥着前方的作战行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**not**	**too**	**much**	**to**	**say**	**that**	**the**	**resolute**	**spirit**	**and**	**example**	**of**	**the**
它	是	不是	也	很多	到	说	那	这	坚决	精神	和	例子	的	这

['kɜːn(ə)l] ['ræli] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] ['haɪts] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [wɪtʃ] [faʊnd]

Colonel	**rallied**	**the**	**Battalion**	**to**	**heights**	**of**	**endurance**	**and**	**endeavour**	**which**	**found**
上校	集结	这	营	到	高度	的	耐力	和	努力	哪个	成立

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .

their	**greatest**	**inspiration**	**in**	**his**	**presence**	**in**	**the**	**firing**	**line**	**.**
他们的	最	灵感	在	他的	在场	在	这	射击	线	.

毫不夸张地说，上校坚定的精神和榜样激励了整个营，使他们展现出惊人的毅力和拼搏精神，而他在前线的存在更是极大地鼓舞了全营士气。

[greɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dʌn] [baɪ] ['kæptɪn] [diː] . [siː] . ['evənz] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [huː] ,

Great	**work**	**was**	**also**	**done**	**by**	**Captain**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Evans**	**,**	**R**	**.**	**A**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**who**	**,**
伟大的	工作	曾是	还	完毕	经过	队长	D	.	C	.	埃文斯	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,	WHO	,

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

for	**over**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**,**
为了	超过	四十	-	八	小时	,

皇家陆军医疗队上尉DC Evans也做出了卓越的贡献，他连续48小时以上……

[wɪ'ðaʊt] ['ɪntəv(ə)l] [ɔː(r)] [rest] , [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ['wuːndɪd] .

without	**interval**	**or**	**rest**	**,**	**attended**	**to**	**the**	**Battalion**	**wounded**	**.**
没有	间隔	或者	休息	,	参加	到	这	营	受伤	.

不间断、不休息，救治营伤员。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]

Throughout	the	action	he	carried	on	his	task	of	relieving	suffering	and	saving
自始至终	这	行动	他	携带	在	他的	任务	的	缓解	痛苦	和	保存

[laɪf] [kwaɪt] ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [kwaɪt] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

life	quite	heedless	of	the	shelling	and	firing	and	quite	cool	in	the	face	of
生活	相当	鲁莽	的	这	炮击	和	射击	和	相当	凉爽的	在	这	脸	的

[ðə; ði]['evə(r)] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] .

the	ever	growing	number	of	cases	demanding	his	attention	and	skill	.
这	曾经	生长	数字	的	案例	要求	他的	注意力	和	技能	.

在整个战斗过程中，他全然不顾炮火轰鸣，尽心尽力地救死扶伤，面对不断增加的伤亡和需要他施展技能的病例，他始终保持冷静。

[æt; ət][ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)][rəʊl] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

At	the	Battalion	parade	for	Roll	Call	on	the	4th	of	July	,
在	这	营	游行	为了	卷	称呼	在	这	4th	的	七月	,

7月4日，在营级点名阅兵式上，

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['təʊt(ə)ld] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] .

the	casualties	totalled	22	officers	and	447	other	ranks	.
这	伤亡	总计	-	警官	和	-	其他	排名	.

伤亡总人数为22名军官和447名士兵。

[ə; eɪ] ['daɪəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

A	DIARY	ACCOUNT	OF	THE	BATTLE	.
一个	日记	帐户	的	这	战斗	.

战斗日记。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [luː'tenənt] .

Extract	from	the	personal	diary	of	the	late	Lieut	.
提炼	从	这	个人的	日记	的	这	晚的	中尉	.

摘自已故中尉的个人日记。

[biː] . [medəuz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] 1st ['bæt(ə)l] .

B	.	Meadows	giving	a	wonderfully	realistic	picture	of	the	July	1st	Battle	.
B	.	草地	给予	一个	太棒了	实际的	图片	的	这	七月	1st	战斗	.

B·梅多斯对7月1日的战役进行了精彩而真实的描绘。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [sʌm] ['bæt(ə)l][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]

The	narrative	of	the	1st	of	July	Somme	Battle	as	written	in	the	diary	of
这	叙述	的	这	1st	的	七月	索姆河	战斗	作为	书面	在	这	日记	的

[ðə; ði] [leɪt] 2nd [luː'tenənt] . [biː] . [medəuz] ,

the	late	2nd	Lieut	.	B	.	Meadows	,
这	晚的	2nd	中尉	.	B	.	草地	,

已故少尉B·梅多斯在其日记中记述了7月1日索姆河战役的经过。

[huː] , [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,

who	,	before	taking	his	commission	,	served	with	the	17th	H	.	L	.	I	.	,
WHO	,	前	采取	他的	委员会	,	服务	和	这	17th	H	.	L	.	我	.	,

在获得军官委任之前，他曾在第17高地轻步兵团服役。

[gɪvz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]['ɔːlməʊst]

gives	such	an	impressive	account	of	the	battle	that	we	include	it	here	almost
给予	这样的	一个	感人的	帐户	的	这	战斗	那	我们	包括	它	这里	几乎

[ɪn][ɪn'taɪərəti] .

in	entirety	.
在	整体	.

这段文字对这场战役的描述非常精彩，我们几乎全文收录于此。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

The	foregoing	chapter	gives	a	general	idea	of	the	intensity	of	the	great	battle
这	前文	章	给予	一个	一般的	主意	的	这	强度	的	这	伟大的	战斗

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜ:sənl] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vju:pɔɪnt] ,

from	the	impersonal	and	official	viewpoint	,
从	这	不具个人色彩	和	官方的	观点	,

前一章从客观和官方的角度，大致描述了这场大战的激烈程度。

[wɪð] ['deɪtə] [tʃekt] [ænd; ənd] ['bælənst] .

with	data	checked	and	balanced	.
和	数据	已检查	和	均衡	.

数据已核实平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ˌintrə'dju:sis] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd]['hju:mən] ['elɪmənt] [wɪð]

But	the	following	account	introduces	the	personal	and	human	element	with
但	这	下列的	帐户	介绍	这	个人的	和	人类	元素	和

['pɔɪnjənt] [ɪ'fekt] .

poignant	effect	.
令人心酸的	影响	.

但下面的叙述引入了个人和人性的元素，产生了令人动容的效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['maɪnə(r)][fækts][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'ækjərət] ,

Some	of	the	very	minor	facts	are	a	little	inaccurate	,
一些	的	这	非常	次要的	事实	是	一个	小的	不准确	,

有些非常细微的事实描述略有不准确。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['səʊldʒə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n]

but	that	is	inevitable	when	an	individual	soldier	describes	a	general	action
但	那	是	不可避免的	什么时候	一个	个人	士兵	描述	一个	一般的	行动

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vju:pɔɪnt] .

from	his	own	viewpoint	.
从	他的	自己的	观点	.

但当一名士兵从自己的角度描述一场总体行动时，这种情况是不可避免的。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['editəz] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [bə'tæliən] [sɔ:s] [ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd]

Nevertheless	the	editors	consider	that	in	no	other	Battalion	source	is	there	such	a	vivid
尽管如此	这	编辑	考虑	那	在	不	其他	营	来源	是	那里	这样的	一个	生动

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][gɒt] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [-]

record	of	experiences	to	be	got	which	reflect	[	43	]
记录	的	经历	到	是	得到	哪个	反映	[	-	]

不过，编辑们认为，在其他任何营级资料中，都没有如此生动地记录下反映出的经历[43]。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'sɜ:nd] .

the	feelings	of	all	those	who	took	part	in	the	action	concerned	.
这	情怀	的	全部	那些	WHO	采取	部分	在	这	行动	担心的	.

所有参与相关行动的人的感受。

" [ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)]['zɪərəʊ] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] - ['dʌblju:] , - -

"	The	last	four	days	before	zero	,	"	he	writes	,	"	were	known	as	'	W	,	'	'
"	这	最后的	四	天	前	零	,	"	他	写	,	"	是	已知	作为	-	W	,	-	-

[eks] ,

X	,
X	,

他写道："零点之前的最后四天被称为'W'、'X'，

- - [waɪ] , - [ænd; ənd] - [zed] - [deɪz] .

'	'	Y	,	'	and	'	Z	'	days	.
-	-	是	,	-	和	-	Z	-	天	.

"Y"和"Z"天。

[baɪ] - ['dʌbljuː] - ['evri] ['enəmi] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][səʊ] [dens]

By	'	W	'	every	enemy	observation	balloon	had	been	destroyed	and	so	dense
经过	-	W	-	每一个	敌人	观察	气球	有	到过	损毁	和	所以	稠密

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['eəkrɑːft] [pə'trəʊld] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['eərɪə][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

a	fleet	of	aircraft	patrolled	the	battle	area	as	to	make	it	impossible	for
一个	舰队	的	飞机	巡逻	这	战斗	区域	作为	到	制作	它	不可能的	为了

[ðə; ði] ['enəmi] ['eəkrɑːft][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] .

the	enemy	aircraft	to	approach	the	lines	.
这	敌人	飞机	到	方法	这	线条	.

到“W”时，所有敌方侦察气球都已被摧毁，大量飞机在战场上巡逻，使得敌机无法接近战线。

[ðʌs] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [meɪd] [blaɪnd] .

Thus	the	enemy	was	made	blind	.
因此	这	敌人	曾是	制成	瞎的	.

于是敌人就失明了。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - ['dʌbljuː] - [wiː; wi] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

On	the	night	of	'	W	'	we	got	orders	to	move	forward	.
在	这	夜晚	的	-	W	-	我们	得到	订单	到	移动	向前	.

在“W”事件当晚，我们接到命令向前推进。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪlɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒnfaɪə(r)] [wɪð] ['bɒksɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][siː] . [kjuː] .

Before	leaving	the	billet	we	made	a	large	bonfire	with	boxes	from	the	C	.	Q	.
前	离开	这	坯料	我们	制成	一个	大的	篝火	和	盒子	从	这	C	.	问	.

[em] . - [es] [stɔːz] .

M	.	'	s	stores	.
M	.	-	s	商店	.

离开营地前，我们用从后勤物资仓库拿来的箱子生了一堆大篝火。

[ɒn] [ðɪs] [wiː; wi] [bɜːnd] [ɔːl]['aʊə(r)] ['lɛtəz] ,

On	this	we	burned	all	our	letters	,
在	这	我们	烧伤	全部	我们的	信件	,

我们把所有的信件都烧掉了。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst] [sɪŋ] - [sɒŋ] [ðə; ði][əʊld] - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['evə(r)]

and	round	it	we	had	the	last	sing	-	song	the	old	'	Seventeenth	'	ever
和	圆形的	它	我们	有	这	最后的	唱歌	-	歌曲	这	老的	-	第十七	-	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

我们围着它唱了老“十七”乐队最后一次的歌。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] - [waɪ] - [naɪt] , [nɒt] - ['dʌbljuː] - [naɪt] .

We	then	believed	it	'	Y	'	night	,	not	'	W	'	night	.
我们	然后	相信	它	-	是	-	夜晚	,	不是	-	W	-	夜晚	.

我们当时相信是“Y”夜，而不是“W”夜。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [θruː] - [ænd; ənd]

The	night	before	we	had	gone	up	to	the	trenches	through	Aveluy	and
这	夜晚	前	我们	有	已消失	向上	到	这	战壕	通过	-	和

- [wɪð] ['petrəl] [tɪnz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Authuille	with	petrol	tins	full	of	water	.
-	和	汽油	罐头	满的	的	水	.

前一天晚上，我们带着装满水的汽油桶，穿过阿韦吕伊和奥蒂耶，前往战壕。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒkt] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [fɔːmd] ['aʊə(r)]

These	were	stocked	in	dug	-	outs	and	along	the	trench	and	formed	our
这些	是	库存充足	在	挖	-	出局	和	沿着	这	沟	和	形成	我们的

[rɪ'zɜːv] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .

reserve	water	supply	.
预订	水	供应	.

这些水储存在掩体和战壕里，构成了我们的储备水源。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] - [gʌn] ['faɪə(r)] , - [jet] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɑ:'tɪləri]

Many	of	our	guns	were	firing	'	gun	fire	,	'	yet	the	enemy	made	little	artillery
许多	的	我们的	枪支	是	射击	-	枪	火	,	-	然而	这	敌人	制成	小的	炮兵

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

我方许多火炮都在开火，但敌方几乎没有进行炮击还击。

[hi:; hi] [ri'tælieit] ['tʃi:fli] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [dɪ'fensɪz] [wɪð] [trentʃ] ['mɔ:rtərz] .

He	retaliated	chiefly	on	the	front	line	defences	with	trench	mortars	.
他	报复	主要	在	这	正面	线	防御	和	沟	迫击炮	.

他主要用战壕迫击炮对前线防御工事进行反击。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [bɒm'bɑ:dmənt] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd][tu:; tə]

Of	such	a	violent	nature	was	this	bombardment	that	the	Lonsdales	had	to
的	这样的	一个	暴力	自然	曾是	这	轰击	那	这	朗斯代尔	有	到

[kɔ:l] [ɒn]['aʊə(r)] - [di:] - ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kæʒuəltiz] [ɪn]

call	on	our	'	D	'	Company	for	support	to	make	up	for	their	casualties	in
称呼	在	我们的	-	D	-	公司	为了	支持	到	制作	向上	为了	他们的	伤亡	在

[ʃel] [ʃɒk] ,

shell	shock	,
壳	震惊	,

这次炮击的猛烈程度如此之大，以至于朗斯代尔团不得不请求我们“D”连支援，以弥补他们因炮弹休克造成的伤亡。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] - [di:] - ['kʌmpəni] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] ['sʌfəd] [nəʊ]

Curiously	enough	,	during	the	days	'	D	'	Company	held	the	line	they	suffered	no
奇怪的是	足够的	,	期间	这	天	-	D	-	公司	握住	这	线	他们	遭受	不

['kæʒuəltiz] ,

casualties	,
伤亡	,

奇怪的是，在“D”连坚守阵地的日子里，他们没有遭受任何伤亡。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] ['bætəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˌrekəg'nɪʃn] .

although	the	trench	was	battered	out	of	all	recognition	.
虽然	这	沟	曾是	伤痕累累	出去	的	全部	认出	.

尽管战壕已被摧毁得面目全非。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ɒn] - ['dʌblju:] - [naɪt] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - .

When	it	was	dark	on	'	W	'	night	we	marched	to	Bouzincourt	.
什么时候	它	曾是	黑暗的	在	-	W	-	夜晚	我们	行军	到	-	.

在“W”之夜夜幕降临之时，我们向布赞库尔进军。

[hɪə(r)][wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [hʌt] .

Here	we	spent	the	night	in	huts	.
这里	我们	花费	这	夜晚	在	小屋	.

我们在这里的小木屋里过夜。

[bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ʃeld] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][mæn] [kɪld] .

Before	daybreak	we	were	shelled	and	had	one	man	killed	.
前	拂晓	我们	是	带壳	和	有	一	男人	被杀	.

天亮前我们遭到炮击，一人阵亡。

[deɪ] [ʃəʊd] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [saɪt] .

Day	showed	an	extraordinary	sight	.
天	显示	一个	非凡的	视线	.

这一天呈现出非同寻常的景象。

- [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['eəriə] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæp] [bɪ'ləʊ] .

Bouzincourt	**stands**	**on**	**the**	**hill**	**,**	**the**	**battle**	**area**	**stretched**	**out**	**like**	**a**	**map**	**below**	**.**
-	站立	在	这	爬坡道	,	这	战斗	区域	拉伸	出去	喜欢	一个	地图	以下	.

布赞库尔站在山顶上，战场像地图一样在下方铺展开来。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [ɒn] [ðə; ði] - [rəʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['neɪv(ə)l] [gʌn] [bɑːkt] .

Near	**the**	**Crucifix**	**on**	**the**	**Aveluy**	**road**	**a**	**long**	**naval**	**gun**	**barked**	**.**
靠近	这	十字架	在	这	-	路	一个	长的	海军	枪	吠叫	.

在阿韦吕伊公路旁的十字架附近，一门长管海军炮发出了一声炮响。

[dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsə(r)] .

Just	**behind**	**us**	**was**	**a**	**15**	**inch**	**howitzer**	**.**
只是	在后面	我们	曾是	一个	-	英寸	榴弹炮	.

我们身后不远处是一门15英寸榴弹炮。

[ɪts] [ʃelz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [wɒtʃt] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [ˌəʊvə'hed] .

Its	**shells**	**could**	**easily**	**be**	**watched**	**in**	**their**	**flight**	**overhead**	**.**
它是	贝壳	可以	容易地	是	观看	在	他们的	航班	开销	.

它的蛋壳在空中飞行时很容易被看到。

[ɪn] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gʌnz] [ɔːl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

In	**front**	**were**	**an**	**infinite**	**number**	**of**	**guns**	**all**	**in**	**action**	**.**
在	正面	是	一个	无限	数字	的	枪支	全部	在	行动	.

前方有数不清的火炮，全部都在射击。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [raʊnd] ['ælbət] .

A	**long**	**line**	**of**	**observation**	**balloons**	**made**	**a**	**crescent**	**round**	**Albert**	**.**
一个	长的	线	的	观察	气球	制成	一个	新月	圆形的	阿尔伯特	.

一长串观测气球在阿尔伯特周围形成了一个新月形。

[wʌn] [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['əʊvə(r)] ['twenti] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ['dʒɜːmən] .

One	**could**	**count**	**over**	**twenty**	**,**	**and**	**not**	**one**	**German**	**.**
一	可以	数数	超过	二十	,	和	不是	一	德语	.

可以数出二十多个人，却没有一个德国人。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɛərəpleinz] .

The	**air**	**was**	**thick**	**with**	**our**	**aeroplanes**	**.**
这	空气	曾是	厚的	和	我们的	飞机	.

空气中弥漫着我们飞机的轰鸣声。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [lʊkt] [laɪk] [lɒŋ] ['rɪbənz] [ɒv; əv] [waɪt] [fɜː(r)] .

The	**German**	**lines**	**looked**	**like**	**long**	**ribbons**	**of**	**white**	**fur**	**.**
这	德语	线条	看起来	喜欢	长的	丝带	的	白色的	毛皮	.

德国士兵的队伍看起来像一串串长长的白色毛皮。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [bɔːlz] , [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**shrapnel**	**balls**	**,**	**especially**	**over**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**the**
这	空气	曾是	满的	的	弹片	球	,	尤其	超过	这	树林	,	和	这

['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

villages	**were**	**burning**	**.**
村庄	是	燃烧	.

空气中充满了弹片，尤其是在树林上空，村庄都在燃烧。

[ðə; ði] ['hevi] ['haʊɪtsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [strɒŋ] [pɔɪnts] .

The	**heavy**	**howitzers**	**were**	**causing**	**dreadful**	**eruptions**	**on**	**the**	**German**	**strong**	**points**	**.**
这	重的	榴弹炮	是	导致	可怕	喷发	在	这	德语	强的	积分	.

重型榴弹炮在德军据点上造成了可怕的爆炸。

[lɑː] [bwɑːsɛl] , [bɪ'liːvd] [ɪm'pregnəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [hel] .

La	**Boisselle**	**,**	**believed**	**impregnable**	**,**	**was**	**a**	**concentrated**	**hell**	**.**
拉	博瓦塞尔	,	相信	坚不可摧	,	曾是	一个	集中	地狱	.

拉博瓦塞尔曾被认为固若金汤，实则是一个高度浓缩的地狱。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] ['ʃræpnəl] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l]

The	Germans	were	putting	shrapnel	into	the	woods	that	lie	in	the	triangle
这	德国人	是	推杆	弹片	进入	这	树林	那	说谎	在	这	三角形

[bɪ'twi:n] ['hæməl] ,

between	Hamel	,
之间	哈梅尔	,

德国人将弹片投放到哈梅尔和

- [ænd; ənd] - .

Bouzincourt	and	Aveluy	.
-	和	-	.

布赞库尔和阿韦吕。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [mæst] .

Here	our	guns	were	massed	.
这里	我们的	枪支	是	大量	.

我们的枪炮都集中在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [-]

And	now	and	then	[	44	]
和	现在	和	然后	[	-	]

偶尔[44]

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .

a	mushroom	of	smoke	would	spring	up	in	unexpected	places	.
一个	蘑菇	的	抽烟	会	春天	向上	在	意外	地方	.

意想不到的地方会突然冒出一团烟雾。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [tə'rɪfɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [mə'nɒtənəs] .

The	noise	was	so	terrific	that	it	became	monotonous	.
这	噪音	曾是	所以	了不起	那	它	成为	单调	.

噪音太大了，听着听着就觉得单调乏味。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [aʊt] [wɪð] ['kɒtn] [wʊl] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

We	were	served	out	with	cotton	wool	for	our	ears	,
我们	是	服务	出去	和	棉布	羊毛	为了	我们的	耳朵	,

我们被提供了塞住耳朵的棉花球，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt]

but	in	spite	of	this	the	concussion	on	the	1st	of	July	was	so	great	that
但	在	尽管如此	的	这	这	脑震荡	在	这	1st	的	七月	曾是	所以	伟大的	那

[wi:; wi][ɔ:l] [bɪ'keɪm] [stəʊn] [def] ,

we	all	became	stone	deaf	,
我们	全部	成为	石头	聋	,

尽管如此，7月1日的那次地震震荡非常严重，以至于我们所有人都失聪了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)]['ɔ:ləʊst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] .

and	for	days	after	almost	without	the	use	of	our	voices	.
和	为了	天	后	几乎	没有	这	使用	的	我们的	声音	.

此后数日，我们几乎无法发出声音。

[wi:; wi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] - ['bæt(ə)l]['ɔ:də(r)] . -

We	prepared	for	'	battle	order	.	'
我们	准备	为了	-	战斗	命令	.	-

我们做好了“战斗秩序”的准备。

[ɔ:l]['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wi:; wi] [pækt] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [və'li:z] ,

All	our	belongings	we	packed	into	our	valises	,
全部	我们的	财物	我们	包装	进入	我们的	手提箱	,

我们把所有东西都装进了行李箱里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ɪn] - .

and	these	were	stored	in	an	empty	house	in	Bouzincourt	.
和	这些	是	存储	在	一个	空的	房子	在	-	.

这些物品被存放在布赞库尔的一栋空房子里。

[wiː; wi][wɔː(r)] [stiːl] ['helmits] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sændbæg] ['kʌvərɪŋz] ,

We	wore	steel	helmets	,	at	that	time	they	were	without	sandbag	coverings	,
我们	穿着	钢	头盔	,	在	那	时间	他们	是	没有	沙袋	覆盖物	,

我们当时戴的是钢盔，那时候钢盔还没有沙袋保护层。

[ænd; ənd][ɪn] [strɒŋ] ['sʌnlaɪt] [rɪ'flektɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] ['pɒlɪʃt] [stiːl] .

and	in	strong	sunlight	reflected	almost	as	brilliantly	as	polished	steel	.
和	在	强的	阳光	反映	几乎	作为	精彩	作为	抛光	钢	.

在强烈的阳光下，它反射出的光芒几乎和抛光钢一样耀眼。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] ,

I	noticed	on	the	1st	July	,
我	注意到	在	这	1st	七月	,

我注意到7月1日那天，

['lʊkɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən][ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌnt] [laɪn] ,

looking	back	from	the	advanced	line	to	the	German	original	front	line	,
寻找	后退	从	这	先进的	线	到	这	德语	原来的	正面	线	,

从前沿阵地回望德军最初的前线，

[haʊ] [ðə; ði] ['helmits] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'zɜːvz] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [laɪn] [ʃɒn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)]

how	the	helmets	of	our	reserves	holding	that	line	shone	up	and	made	their
如何	这	头盔	的	我们的	储备	保持	那	线	闪耀	向上	和	制成	他们的

[w'eəɹəz] [klɪə(r)] ['tɑːgɪts] .

wearers	clear	targets	.
穿着者	清除	目标	.

坚守防线的预备役士兵的头盔在阳光下闪闪发光，使他们成为显眼的目标。

[wiː; wi][wɔː(r)][ðə; ði] ['hævəsæk] [ɒn]['aʊə(r)] [bæk] [kən'teɪnɪŋ] [mes] [tɪn] , [smɔːl] [kɪt] , [tuː] [deɪz] -

We	wore	the	haversack	on	our	back	containing	mess	tin	,	small	kit	,	two	days	'
我们	穿着	这	手提袋	在	我们的	后退	包含	混乱	锡	,	小的	成套工具	,	二	天	-

['ræʃ(ə)nz] ,

rations	,
口粮	,

我们背着帆布背包，里面装着饭盒、小型装备和两天的口粮。

- ['aɪən]['ræʃ(ə)nz] , - [peə(r)][ɒv; əv] [spɔks] [ænd; ənd] ['wɔːtəpruːf] [ʃiːt] .

'	iron	rations	,	'	pair	of	socks	and	waterproof	sheet	.
-	铁	口粮	,	-	一对	的	袜子	和	防水的	床单	.

“铁口粮”、一双袜子和一张防水床单。

[wiː; wi] ['kærid] [fɔː(r)]['sændbæg][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] .

We	carried	four	sandbags	just	below	.
我们	携带	四	沙袋	只是	以下	.

我们在下方搬运了四个沙袋。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪ'kwɪpmənt] , ['paʊtʃɪz] [kən'teɪnɪŋ] - [raʊndz] , ['beɪənət] ,

Then	we	had	the	usual	equipment	,	pouches	containing	120	rounds	,	bayonet	,
然后	我们	有	这	通常	设备	,	小袋	包含	-	回合	,	刺刀	,

['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [in'trentʃ] [tuːl] .

water	bottle	and	entrenching	tool	.
水	瓶子	和	构筑工事	工具	.

然后我们还有通常的装备，装有 120 发子弹的弹药包、刺刀、水壶和工兵铲。

[ə'nʌðə(r)] - [raʊndz] [ɪn][ˌbændə'lɪə(r)] ,

Another	100	rounds	in	bandoliers	,
其他	-	回合	在	弹药带	,

弹药带里还有100发子弹。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['ekstrə][æn; ən]['eɪprən] [kən'teɪnɪŋ] - [mɪlz] [bɒmz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪ]

and	I	had	extra	an	apron	containing	12	Mill's	bombs	and	butterfly
和	我	有	额外的	一个	围裙	包含	-	磨坊的	炸弹	和	蝴蝶

['waɪə'kʌtə(r)] .

wirecutters	.
剪线钳	.

我还有一个额外的围裙，里面装着 12 个米尔炸弹和蝴蝶剪线钳。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːmd] ['feəli] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] .

The	whole	formed	fairly	heavy	equipment	.
这	所有的	形成	相当	重的	设备	.

整体构成了相当笨重的设备。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒf] ,

In	the	late	afternoon	when	we	were	all	lined	up	prepared	to	march	off	,
在	这	晚的	下午	什么时候	我们	是	全部	衬里	向上	准备	到	行进	离开	,

傍晚时分，我们都排好队准备出发。

['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ɔːl] ['ɔːdərs] .

orders	came	to	cancel	all	orders	.
订单	来了	到	取消	全部	订单	.

接到取消所有订单的命令。

[wiː; wi] [stʊd] [baɪ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

We	stood	by	for	two	days	.
我们	站立	经过	为了	二	天	.

我们等了两天。

[ɒn] - [eks] - [naɪt] [ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [sent] [ə; eɪ] [plə'tuːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

On	'	X	'	night	the	16th	H	.	L	.	I	.	sent	a	platoon	over	to	find	out	the
在	-	X	-	夜晚	这	16th	H	.	L	.	我	.	发送	一个	排	超过	到	寻找	出去	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'fensɪz] .

condition	of	the	enemy	defences	.
状况	的	这	敌人	防御	.

在“X”夜，第16高地轻步兵团派出一个排去侦察敌方防御工事的情况。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æksɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [waɪpt] [aʊt] .

Owing	to	an	accident	they	were	almost	entirely	wiped	out	.
欠款	到	一个	事故	他们	是	几乎	完全	擦拭	出去	.

由于一场事故，他们几乎全部丧生。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ə'gen] ['sʌfəd]

On	the	following	morning	while	playing	a	football	match	the	Sixteenth	again	suffered
在	这	下列的	早晨	尽管	玩耍	一个	足球	匹配	这	第十六	再次	遭受

['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪv] . [naɪn] [wɪtʃ] [bɜːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gəʊl] [pəʊsts] .

casualties	from	a	5	.	9	which	burst	between	the	goal	posts	.
伤亡	从	一个	5	.	9	哪个	爆裂	之间	这	目标	帖子	.

第二天早上，第十六团在踢足球比赛时再次遭受伤亡，一枚 5.9 号子弹从球门柱之间射入。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] - [zed] - [deɪ] , [ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒuːn] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒf] [baɪ][plə'tuːn, plæ-] .

In	the	evening	of	'	Z	'	day	,	the	30th	of	June	,	we	marched	off	by	platoons	.
在	这	晚上	的	-	Z	-	天	,	这	30th	的	六月	,	我们	行军	离开	经过	排	.

6月30日（Z日）晚上，我们分排出发。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðeə(r)] [belt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

The	thunder	of	the	heavy	guns	as	we	passed	through	their	belt	was	almost
这	雷	的	这	重的	枪支	作为	我们	通过了	通过	他们的	腰带	曾是	几乎

[ʌn'beərəb(ə)l] ,

unbearable	,
难以忍受	,

当我们穿过他们的炮台时，重炮的轰鸣声几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][laɪnz] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] - ['paʊndə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['gɪvɪŋ] - ['bætri]

and	nearer	the	lines	long	lines	of	eighteen	-	pounders	were	giving	'	battery
和	更近	这	线条	长的	线条	的	十八	-	磅	是	给予	-	电池

['faɪə(r)] - [daʊn] [lɒŋ] [rəʊz][ɒv; əv]['twenti] ['bætəris] ,

fire	'	down	long	rows	of	twenty	batteries	,
火	-	向下	长的	行	的	二十	电池	,

靠近战线的地方，一排排十八磅炮正对着一长串二十门炮进行“炮火射击”。

['sʌmtaɪmz] [ɔ:l] ['spi:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

sometimes	all	speaking	at	once	.
有时	全部	请讲	在	一次	.

有时他们会同时说话。

[wi:; wi] ['entəd] - ['əʊbən]['ævənju:] - [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

We	entered	'	Oban	Avenue	'	at	the	right	end	of	the	village	of	Authuille	.
我们	进入	-	奥班	大街	-	在	这	正确的	结尾	的	这	村庄	的	-	.

我们从奥图伊村的右端进入了“奥班大道”。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ʌp] - [trentʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd] - ['kæmb(ə)l] ['ævənju:] - [ðə; ði] -

It	was	the	'	up	'	trench	for	the	advance	and	'	Campbell	Avenue	'	the	'
它	曾是	这	-	向上	-	沟	为了	这	进步	和	-	坎贝尔	大街	-	这	-

[daʊn] . -

down	.	'
向下	.	-

那是进攻的“上”壕沟，而“坎贝尔大道”是下”壕沟。

[bəuθ] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['di:pənd] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [tu:; tə] [twelv] [fi:t] , [ænd; ənd]

Both	trenches	had	been	deepened	,	in	some	places	,	to	twelve	feet	,	and
两个都	战壕	有	到过	加深	,	在	一些	地方	,	到	十二	脚	,	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ʃræpnəl] .

were	fairly	safe	from	shrapnel	.
是	相当	安全的	从	弹片	.

这两条战壕在某些地方都加深到了十二英尺，基本不会受到弹片的伤害。

[ðə; ði][laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] ['ɔ:ləʊst]

The	line	in	which	we	were	to	spend	the	night	had	been	blown	almost
这	线	在	哪个	我们	是	到	花费	这	夜晚	有	到过	吹	几乎

[kəm'pli:tli] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvə(r)]

completely	out	of	existence	and	it	was	difficult	to	find	sufficient	cover
完全地	出去	的	存在	和	它	曾是	难的	到	寻找	充足的	覆盖

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] .

for	the	men	.
为了	这	男人	.

我们原本要过夜的防线几乎完全被炸毁了，很难找到足够的掩体供男人们躲藏。

[ai][ænd; ənd][ðə; ði]['bɒmə(r)] [-]

I	and	the	bomber	[	45	]
我	和	这	轰炸机	[	-	]

我和炸弹客[45]

[hu:] [wɒz; wəz][nekst][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][laɪn] [faʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [slept] [fɔ:(r); fə(r)]

who	was	next	to	me	in	the	line	found	a	corner	and	there	slept	for
WHO	曾是	下一个	到	我	在	这	线	成立	一个	角落	和	那里	睡着了	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

排在我旁边的人找了个角落，在那里睡了一夜。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [di'strɔi] [ə; eɪ] [trentʃ] ['mɔːtə(r)][stɔː(r)] ['sɪtʃueɪtɪd]

We	were	once	disturbed	by	the	enemy	destroying	a	trench	mortar	store	situated
我们	是	一次	不安	经过	这	敌人	摧毁	一个	沟	砂浆	店铺	位于

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [slept] .

close	to	where	we	slept	.
关闭	到	在哪里	我们	睡着了	.

我们曾因敌人摧毁了我们睡觉地点附近的一处战壕迫击炮库而感到不安。

['deɪbreɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] - ['zɪərəʊ] . -

Daybreak	came	and	still	there	was	no	word	of	'	zero	.	'
拂晓	来了	和	仍然	那里	曾是	不	单词	的	-	零	.	-

天亮了，但仍然没有听到“零”这个数字。

[wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ]

We	made	some	breakfast	,	and	about	half	-	past	five	word	was	passed	along
我们	制成	一些	早餐	,	和	关于	一半	-	过去的	五	单词	曾是	通过了	沿着

[ðæt] ['zɪərəʊ][wɒz; wəz]['sɛvən] . - ,

that	zero	was	7	.	30	,
那	零	曾是	7	.	-	,

我们做了些早餐，大约五点半的时候，有人传话说零点是七点半。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [pə'zɪʃnz] .

and	to	move	into	battle	positions	.
和	到	移动	进入	战斗	职位	.

并进入战斗位置。

[wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][nekst] ['kʌmpəni] .

We	moved	to	the	right	until	we	were	in	contact	with	the	next	Company	.
我们	已搬	到	这	正确的	直到	我们	是	在	接触	和	这	下一个	公司	.

我们向右移动，直到与下一家公司取得联系。

[æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bɒm'bɑːdmənt] [kə'menst] .

At	6	.	25	a	.	m	.	the	final	bombardment	commenced	.
在	6	.	-	一个	.	米	.	这	最终的	轰击	开始	.

早上6点25分，最后一次炮击开始。

['evri] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] - ['gʌnfaɪə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz]

Every	gun	was	firing	'	gunfire	'	and	the	rush	of	metal	overhead	was
每一个	枪	曾是	射击	-	炮火	-	和	这	匆忙	的	金属	开销	曾是

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

extraordinary	.
非凡的	.

每支枪都在发射“枪声”，头顶上金属碰撞的景象蔚为壮观。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ['fiːb(ə)l] .

The	reply	was	feeble	.
这	回复	曾是	微弱	.

答复很无力。

[æt; ət]['sɛvən] . - [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv]

At	7	.	25	we	left	the	trench	and	walked	over	to	within	60	yards	of
在	7	.	-	我们	左边	这	沟	和	步行	超过	到	之内	-	码	的

[ðə; ði] ['bærɑːʒ] .

the	barrage	.
这	弹幕	.

7点25分，我们离开战壕，走到距离炮台60码的地方。

[æt; ət]['sɛvən] . - [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [rʌʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [dɪ'fensɪz] ,

At	7	.	30	the	barrage	lifted	and	we	rushed	the	front	line	defences	,
在	7	.	-	这	弹幕	抬起	和	我们	匆忙	这	正面	线	防御	,

[di'strɔi] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

destroying	the	garrison	,
摧毁	这	驻军	,

7点30分，炮火停止，我们冲向前线防御工事，摧毁了守军。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dʌg] - [aʊts] .

in	and	out	of	dug	-	outs	.
在	和	出去	的	挖	-	出局	.

进出球员休息区。

[ai][hæv; həv] [fjuː] ['defɪnət] ['meməriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə]

I	have	few	definite	memories	from	the	time	we	first	saw	the	Germans	to
我	有	很少	定	回忆	从	这	时间	我们	第一的	锯	这	德国人	到

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [swept] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [liːpʃɪg] [rɪ'daʊt] .

the	time	the	machine	gun	swept	us	down	outside	the	Liepzig	Redoubt	.
这	时间	这	机器	枪	扫荡	我们	向下	外部	这	利普锡	堡垒	.

从我们第一次见到德国人到机枪扫射我们倒在莱比锡堡垒外，我几乎没有什么确切的记忆。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

It	became	evident	that	we	,	who	were	working	up	between	two	communication
它	成为	明显	那	我们	,	WHO	是	在职的	向上	之间	二	沟通

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

很明显，我们这些在两条交通要道之间穿梭的人，

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['rʌʃɪz] , [ðæt] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] .

after	two	or	three	rushes	,	that	further	advancing	was	impossible	without	support	.
后	二	或者	三	冲刺	,	那	更远	前进	曾是	不可能的	没有	支持	.

经过两三次冲锋之后，如果没有支援，就不可能继续推进。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'zɜːv] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

We	waited	for	our	own	reserve	waves	and	the	Lonsdales	who	should	have
我们	等待	为了	我们的	自己的	预订	波浪	和	这	朗斯代尔	WHO	应该	有

[kʌm] [ɒn][bɪ'haɪnd] .

come	on	behind	.
来	在	在后面	.

我们等待着我们自己的后备队队员和本应紧随其后的朗斯代尔队队员。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'zɜːvz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]

But	no	reserves	reached	us	and	we	saw	our	only	hope	lay	in	the	fact	that
但	不	储备	达到	我们	和	我们	锯	我们的	仅有的	希望	躺	在	这	事实	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

they	had	rushed	one	of	the	communication	trenches	and	might	manage	to
他们	有	匆忙	一	的	这	沟通	战壕	和	可能	管理	到

[bɒm] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

bomb	out	the	machine	gun	.
炸弹	出去	这	机器	枪	.

但是没有援军到达，我们唯一的希望在于他们冲进了其中一条交通壕，或许能够炸毁那挺机枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔməz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

But	the	bombers	were	checked	out	of	range	of	the	gun	.
但	这	轰炸机	是	已检查	出去	的	范围	的	这	枪	.

但轰炸机被发现已超出炮火射程。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] ,

We	began	to	work	towards	the	communication	trench	,
我们	开始	到	工作	向	这	沟通	沟	,

我们开始向沟通沟渠进发，

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['bædli] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][ai]

but	owing	to	the	lie	of	the	ground	we	were	badly	exposed	and	I
但	欠款	到	这	说谎	的	这	地面	我们	是	糟糕	裸露	和	我

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [maɪ'self][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɔ:nə(r)] .

at	length	found	myself	the	only	living	occupant	of	that	corner	.
在	长度	成立	我	这	仅有的	活的	居住者	的	那	角落	.

但由于地形原因，我们处境十分危险，最终我发现自己成了那个角落里唯一的幸存者。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑ:k] [ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [li:p] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [hɪt] .

About	twelve	o'clock	I	managed	to	leap	the	parapet	without	being	hit	.
关于	十二	点钟	我	管理	到	飞跃	这	栏杆	没有	存在	打	.

大约十二点钟的时候，我成功地跳过了城垛，没有被击中。

[ai] [faʊnd] [maɪ] [plə'tu:n] ['ɒfɪsə(r)] , [lu:'tenənt] .

I	found	my	platoon	officer	,	Lieut	.
我	成立	我的	排	官	,	中尉	.

我找到了我的排长，中尉。

[mæk'breɪn] , ['laɪɪŋ] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] [hed] .

MacBrayne	,	lying	shot	through	the	head	.
麦克布雷恩	,	说谎	射击	通过	这	头	.

麦克布雷恩头部中弹倒地。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][maɪ] [plə'tu:n] [ai][kʊd; kəd][get] [nəʊ] [nju:z] ,

Of	the	others	of	my	platoon	I	could	get	no	news	,
的	这	其他的	的	我的	排	我	可以	得到	不	消息	,

我联系不上排里的其他人，没有任何消息。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [ai] [sɔ:] ['laɪɪŋ] [ded] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .

except	those	I	saw	lying	dead	or	wounded	.
除了	那些	我	锯	说谎	死的	或者	受伤	.

除了我亲眼看到的那些死伤者。

[tɒm] [treɪn] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [dɪsə'pɪəd] .

Tom	Train	had	completely	disappeared	.
汤姆	火车	有	完全地	消失	.

汤姆·特雷恩彻底消失了。

[æn; ən]['ɔ:də(r)] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [trentʃ] ,

An	order	came	up	the	trench	,
一个	命令	来了	向上	这	沟	,

命令从战壕里传了过来。

- 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['dɔ:sɪt] . -

'	17th	H	.	L	.	I	.	move	to	the	left	and	prepare	to	support	the	Dorsets	.	'
-	17th	H	.	L	.	我	.	移动	到	这	左边	和	准备	到	支持	这	多塞特郡	.	-

“第17高地轻步兵团向左移动，准备支援多塞特郡部队。”

[ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['tʃi:fli] [mænd] [baɪ][keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] .

The	communication	trench	was	at	this	time	chiefly	manned	by	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.
这	沟通	沟	曾是	在	这	时间	主要	有人值守	经过	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.

([hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

(	who	should	have	supported	the	16th	H	.	L	.	I	.	who	had	been	held	up	by	the
(	WHO	应该	有	有	这	16th	H	.	L	.	我	.	WHO	有	到过	握住	向上	经过	这

['dʒɜ:mən]['waɪə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪz] .

German	wire	and	cut	up	before	able	to	take	the	first	line	of	defences	.
德语	金属丝	和	切	向上	前	有能力的	到	拿	这	第一的	线	的	防御	.

当时，交通壕主要由 KOYLI 驻守（他们本应支援第 16 HLI，但第 16 HLI 被德军铁丝网阻挡，在攻占第一道防线之前就被分割包围）。

[ðəʊz] [left] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪn]) .

Those	left	were	forced	to	retire	to	their	own	line	)	.
那些	左边	是	强制	到	退休	到	他们的	自己的	线	)	.

剩下的人被迫撤退到自己的防线上）。

[ə; eɪ] [fjuː] ([ðə; ði] 11th [ˈbɔːdərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ʌp] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] - [ˈblaɪti] [wʊd] ,

A	few	Lonsdales	(	the	11th	Borderers	had	been	cut	up	coming	up	through	'	Blighty	Wood	,
一个	很少	朗斯代尔	(	这	11th	边境居民	有	到过	切	向上	未来	向上	通过	-	英国	木头	,

一些朗斯代尔人（第11边防军在穿越“布莱蒂伍德”时被击溃了，

- [ˈkɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ˈædʒʊtənt] [kɪld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ˈkæʒuəltiz]) [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [səˈpɔːt] , [-]

'	Colonel	and	Adjutant	killed	and	all	officers	casualties	)	were	able	to	give	us	practically	no	support	,	[	46	]
-	上校	和	副官	被杀	和	全部	警官	伤亡	)	是	有能力的	到	给	我们	几乎	不	支持	,	[	-	]

上校和副官阵亡，所有军官也都伤亡了，他们实际上无法给我们提供任何支持。[46]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈmæntʃestə(r)] , [sent] [frɒm; frəm] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [rɪˈzɜːv] .

and	a	Company	of	Manchesters	,	sent	from	Divisional	Reserve	.
和	一个	公司	的	曼彻斯特	,	发送	从	部门	预订	.

还有一支曼彻斯特连，是从师预备队派来的。

[ai] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

I	moved	to	the	left	.
我	已搬	到	这	左边	.

我向左移动。

[æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] - [kʌm] [ɒn] , [ðə; ði] 17th !

An	officer	suddenly	jumped	the	parapet	and	shouted	'	Come	on	,	the	17th	!
一个	官	突然	跳了起来	这	栏杆	和	喊叫	-	来	在	,	这	17th	!

-
'
-
-

一名军官突然从胸墙上跳下来，喊道：“加油，第十七团！”

[ai] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈʌðə(r)z] .

I	followed	him	along	with	about	twenty	others	.
我	随后	他	沿着	和	关于	二十	其他的	.

我和大约二十个人一起跟着他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːbd] [ˈwaɪə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] - [ˈevri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] . -

But	we	found	the	barbed	wire	impossible	to	cut	through	and	he	gave	us	the	order	'	Every	man	for	himself	.	'
但	我们	成立	这	带倒刺的	金属丝	不可能的	到	切	通过	和	他	给予	我们	这	命令	-	每一个	男人	为了	他自己	.	-

但我们发现铁丝网根本无法剪断，于是他命令我们“各自为战”。

[vjuː] [frɒm; frəm] -

VIEW	FROM	BOUZINCOURT
看法	从	-

从布赞库尔眺望

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [laɪn] .

LOOKING	TOWARDS	THE	LINE	.
寻找	向	这	线	.

看向那条线。

([sketʃ] [frɒm; frəm][luːˈtenənt] .
(Sketch from Lieut .
(草图 从 中尉 .

（中尉的素描）

['mɛdoʊz] ['daɪəri]) .
Meadow's Diary) .
草地 日记) .

梅多的日记)。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 44 .
到 脸 页 - .

请翻至第44页。

" ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [trentʃ] [aɪ] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [həʊl] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]
" Making my way back to the trench I rested in a shell hole occupied by a
" 制作 我的 方式 后退 到 这 沟 我 休息 在 一个 壳 洞 占领 经过 一个
['sɑːdʒənt] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][leg] .
Sergeant wounded in the leg .
军士 受伤 在 这 腿 .

“我返回战壕时，在一个弹坑里休息，那里有一名腿部受伤的中士。”

[waɪlst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][wiː; wi][bəuθ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [faɪv][piː] . [em] . ,
Whilst talking to him we both fell asleep and slept until about 5 p . m . ,
而 说 到 他 我们 两个都 跌倒 睡着了 和 睡着了 直到 关于 5 p . 米 . ,

和他聊天的时候，我们俩都睡着了，一直睡到下午5点左右。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] .
when the Germans counter - attacked .
什么时候 这 德国人 柜台 - 遭到攻击 .

德军反击时。

[ðeə(r)] [ɑːˈtɪlərɪ] [bɪ'keɪm] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['əʊpən] .
Their artillery became violent and they attempted to come over the open .
他们的 炮兵 成为 暴力 和 他们 尝试过 到 来 超过 这 打开 .

他们的炮火变得猛烈，他们试图越过开阔地带。

[wiː; wi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsˈɔːgənˌaɪzd] .
We ran for the communication trench and found it disorganised .
我们 跑 为了 这 沟通 沟 和 成立 它 混乱 .

我们跑到通信壕沟，发现那里一片混乱。

['ɔːdərs] [gɒt] [mɪkst] [ænd; ənd][sʌm; səm] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
Orders got mixed and some seemed anxious to retire .
订单 得到 混合 和 一些 似乎 焦虑的 到 退休 .

订单混乱，有些人似乎急于退休。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['bɔməz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [əd'vɑːnst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Fortunately the 17th H . L . I . bombers , who were in the advanced position ,
幸运的是 这 17th H . L . 我 . 轰炸机 , WHO 是 在 这 先进的 位置 ,
[held] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
held their ground ,
握住 他们的 地面 ,

幸好，处于前沿位置的第17高地轻步兵团轰炸机坚守住了阵地。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [bɒmz] ,

driving	the	enemy	back	with	their	own	bombs	,
驾驶	这	敌人	后退	和	他们的	自己的	炸弹	,

用敌人的炸弹将他们击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [mə'ʃiːn] [gʌnz]

and	the	attack	over	the	open	was	checked	by	our	brigade	machine	guns
和	这	攻击	超过	这	打开	曾是	已检查	经过	我们的	旅	机器	枪支

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [mæst] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] .

which	had	been	massed	in	the	German	front	line	.
哪个	有	到过	大量	在	这	德语	正面	线	.

德军在开阔地带发起的进攻被我旅集结在德军前线的机枪阻止了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['ækʃ(ə)n][wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [geɪnd] .

During	the	whole	action	we	lost	no	ground	that	had	previously	been	gained	.
期间	这	所有的	行动	我们	丢失的	不	地面	那	有	之前	到过	获得	.

在整个行动过程中，我们没有失去之前取得的任何阵地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] [hɪt] .

By	this	time	our	Battalion	had	been	badly	hit	.
经过	这	时间	我们的	营	有	到过	糟糕	打	.

这时，我们营已经遭受重创。

- [biː] - ['kʌmpəni] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz]

'	B	'	Company	on	our	left	had	been	caught	in	the	wire	and	cut	to	pieces
-	B	-	公司	在	我们的	左边	有	到过	捕捉	在	这	金属丝	和	切	到	件

[baɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] .

by	machine	gun	fire	.
经过	机器	枪	火	.

我们左侧的“B”连被困在铁丝网中，并被机枪扫射得支离破碎。

[maɪ] [əʊn] ['kʌmpəni] , - [ə; eɪ] , - [wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [ləʊ] ['nʌmbəz] .

My	own	Company	,	'	A	,	'	was	down	to	low	numbers	.
我的	自己的	公司	,	-	一个	,	-	曾是	向下	到	低的	数字	.

我自己的公司“A”的员工人数已经降到了很低的水平。

[maɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][maɪ] [plə'tuːn] ['ɒfɪsə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kɪld] , [ɔːl][ðə; ði] [plə'tuːnz] [en] . [siː] . [əʊ]

My	Captain	and	my	Platoon	Officer	were	both	killed	,	all	the	platoon's	N	.	C	.	O
我的	队长	和	我的	排	官	是	两个都	被杀	,	全部	这	排的	N	.	C	.	哦

. [es][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ,

.	s	were	killed	or	wounded	,
.	s	是	被杀	或者	受伤	,

我的上尉和排长都阵亡了，排里的所有士官也都阵亡或负伤了。

[tuː] ['sɑːdʒənts] ['aʊtraɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][el] . - - .

two	Sergeants	outright	,	and	all	the	L	.	-	Corpls	.
二	中士	直接	,	和	全部	这	L	.	-	-	.

两名军士长，以及所有下士。

[ded] .

dead	.
死的	.

死的。

[wiː; wi][hæd; həd] - ['ɒfɪsəz] [kɪld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð] [tuː] ['ɒfɪsəz] .

We	had	17	officers	killed	and	were	working	the	Battalion	with	two	officers	.
我们	有	-	警官	被杀	和	是	在职的	这	营	和	二	警官	.

我们有 17 名军官阵亡，而我们营只剩下两名军官在岗。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wel] ['fɔːwəd] [ɔːl] [deɪ] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .

The	Colonel	,	who	had	been	well	forward	all	day	,	was	without	a	scratch	.
这	上校	,	WHO	有	到过	出色地	向前	全部	天	,	曾是	没有	一个	划痕	.

上校当天一直冲在最前线，却毫发无损。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [klɪə(r)] [deɪ] , ['veri] [hɒt] .

It	was	a	remarkably	clear	day	,	very	hot	.
它	曾是	一个	非常	清除	天	,	非常	热的	.

那天天气晴朗，非常炎热。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv] [θjɛ'pæl] .

We	were	on	the	ridge	that	formed	the	defence	on	that	side	of	Thiepval	.
我们	是	在	这	岭	那	形成	这	防御	在	那	边	的	蒂耶普瓦尔	.

我们当时在蒂耶普瓦尔山那一侧的防御工事——山脊上。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['bætlfiːld] .

From	here	we	could	see	the	whole	battlefield	.
从	这里	我们	可以	看	这	所有的	战场	.

从这里我们可以看到整个战场。

[ai] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət][lɑː] [bwɑːsɛl] , [wen] [ðə; ði][sɪks] [maɪnz] [went] [ʌp] ,

I	saw	the	huge	eruption	at	La	Boisselle	,	when	the	six	mines	went	up	,
我	锯	这	巨大的	火山爆发	在	拉	博瓦塞尔	,	什么时候	这	六	矿井	去	向上	,

我亲眼目睹了拉博瓦塞尔火山的巨大喷发，当时六个矿井都爆炸了。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['hailəndə] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and	I	remember	watching	long	lines	of	Highlanders	charging	along	the	opposite
和	我	记住	观看	长的	线条	的	高地人	收费	沿着	这	对面的

[slәʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

slope	of	the	valley	.
坡	的	这	谷	.

我还记得看到长长的苏格兰高地士兵队伍沿着山谷对面的山坡冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['ɛərəpleinz] ['fɒləʊd] ['evri] ['muːvmənt] , ['flaɪɪŋ] [ləʊ] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]

The	aeroplanes	followed	every	movement	,	flying	low	overhead	and	directing	the
这	飞机	随后	每一个	移动	,	飞行	低的	开销	和	导演	这

[ɑː'tɪlәri] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [fleəz] .

artillery	by	dropping	flares	.
炮兵	经过	下降	信号弹	.

飞机紧随其后，低空飞行，并通过投掷照明弹来引导炮兵。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] [wei] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	Germans	counter	-	attacked	in	a	half	-	hearted	way	through	the	night	.
这	德国人	柜台	-	遭到攻击	在	一个	一半	-	心地	方式	通过	这	夜晚	.

德军在夜间进行了漫不经心的反击。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː'tɪlәri] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] ['bætəris] ,

We	had	casualties	from	our	own	artillery	and	mortar	batteries	,
我们	有	伤亡	从	我们的	自己的	炮兵	和	砂浆	电池	,

我们自己的炮兵和迫击炮阵地也造成了人员伤亡。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪətə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

otherwise	the	night	was	quieter	than	we	had	expected	.
否则	这	夜晚	曾是	更安静	比	我们	有	预期的	.

除此之外，夜晚比我们预想的要安静得多。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] ['wɔːtəpruːf] [ʃiːts] .

We	managed	to	carry	away	a	number	of	our	wounded	in	waterproof	sheets	.
我们	管理	到	携带	离开	一个	数字	的	我们的	受伤	在	防水的	纸张	.

我们用防水布把一些伤员抬走了。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒn] [bəuθ] [flæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['stɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌnt] [laɪn]

The	battalions	on	both	flanks	were	unsuccessful	in	storming	the	enemy's	front	line
这	营	在	两个都	侧翼	是	不成功	在	暴风雨	这	敌人的	正面	线

[dɪ'fensɪz] ,

defences	,
防御	,

两侧的营都未能成功突破敌人的前线防线。

[ðʌs] ['aʊə(r)] [flæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [ænd; ənd] [blɔ'keid] [-]
thus **our** **flanks** **were** **exposed** **and** **blockades** **[** **47** **]**
因此 我们的 侧翼 是 裸露 和 封锁 [-]

因此，我们的侧翼暴露在外，封锁线[47]

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪnz] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
had **to** **be** **formed** **at** **the** **front** **line** **and** **all** **lines** **forward** **to** **our**
有 到 是 形成 在 这 正面 线 和 全部 线条 向前 到 我们的
[əd'vɑːnst] [pə'zɪʃnz] ,
advanced **positions** **,**
先进的 职位 ,

必须在前线集结，并向前推进到我们的前沿阵地。

[wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['bɒmɪŋ] [pəʊsts] .
which **developed** **into** **a** **series** **of** **bombing** **posts** **.**
哪个 发达 进入 一个 系列 的 轰炸 帖子 .

这逐渐演变成一系列的炸弹袭击事件。

['ləʊk(ə)l] [faɪts] [went] [ɒn] [æt; ət] [ðeə(r)] [pəʊsts] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Local **fights** **went** **on** **at** **their** **posts** **all** **through** **the** **day** **and** **night** **,**
当地的 战斗 去 在 在 他们的 帖子 全部 通过 这 天 和 夜晚 ,

当地居民在各自的岗位上日夜不停地战斗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] ['kɔːnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **it** **was** **while** **chasing** **each** **other** **round** **corners** **at** **the** **head** **of** **the**
和 它 曾是 尽管 追逐 每个 其他 圆形的 角落 在 这 头 的 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] ['sɑːdʒənt] ['tɜːrnˌbʊl] ,
communication **trench** **in** **the** **afternoon** **that** **we** **lost** **Sergeant** **Turnbull** **,**
沟通 沟 在 这 下午 那 我们 丢失的 军士 特恩布尔 ,

那天下午，我们在交通壕的尽头追逐嬉戏时，失去了特恩布尔中士。

[viː] . [siː] . , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] .
V **.** **C** **.** **,** **who** **had** **done** **wonderful** **work** **all** **day** **.**
V . C . , WHO 有 完毕 精彩的 工作 全部 天 .

VC一整天都表现出色。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪpzɪg] [dɪ'fensɪz] , [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd]
The **nature** **of** **the** **Leipzig** **defences** **,** **a** **maze** **of** **trenches** **and** **underground**
这 自然 的 这 莱比锡 防御 , 一个 迷宫 的 战壕 和 地下
[sæps] ,
saps **,**
树液 ,

莱比锡防御工事的特点是错综复杂的战壕和地下通道。

[meɪd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seɪlɪənt] [ɪk'striːmli] [hɑːd] .
made **advancing** **into** **the** **salient** **extremely** **hard** **.**
制成 前进 进入 这 显著的 极其 难的 .

这使得进入突出部变得极其困难。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊəli] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
One **was** **continually** **attacked** **in** **the** **rear** **.**
一 曾是 持续 遭到攻击 在 这 后部 .

其中一人不断遭到后方攻击。

[wɒt] [siːmd] [dʌg] - [aʊts] [wɜː(r); wə(r)] [bɒmd] , [ænd; ənd] [wen] [pɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What **seemed** **dug** **-** **outs** **were** **bombed** **,** **and** **when** **passed** **numbers** **of** **the**
什么 似乎 挖 - 出局 是 轰炸 , 和 什么时候 通过了 数字 的 这
['enəmi] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
enemy **rush** **from** **them** **,**
敌人 匆忙 从 他们 ,

那些看似掩体的地方遭到轰炸，当敌人经过时，成群的敌人从那里冲了出来。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['riːəli] [ˌʌndə'graʊnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)][rɪə(r)] [dɪ'fensɪz] .

they	being	really	underground	communications	with	their	rear	defences	.
他们	存在	真的	地下	通讯	和	他们的	后部	防御	.

它们实际上是与后方防御部队进行地下通讯。

[ðə; ði] [həʊl] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] , [dɪ'lɪbərət] , ['mɜːsɪləs] ['neɪtʃə(r)] .

The	whole	fighting	was	of	a	cold	,	deliberate	,	merciless	nature	.
这	所有的	斗争	曾是	的	一个	寒冷的	,	商榷	,	无情	自然	.

整场战斗冷酷无情，手段残忍。

[nəʊ]['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɔː(r)]['teɪkən] .

No	quarter	was	given	or	taken	.
不	四分之一	曾是	给定	或者	已采取	.

双方均未给予或接受任何宽恕。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljən] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] , [ə; eɪ] ['stjʊdnts] -

One	of	the	battalions	opposing	us	was	similar	to	our	own	,	a	students	'
一	的	这	营	反对	我们	曾是	相似的	到	我们的	自己的	,	一个	学生	-

[bə'tæliən] [frɒm; frəm][bə'veərɪə] .

battalion	from	Bavaria	.
营	从	巴伐利亚	.

与我们对抗的其中一个营和我们自己的营很相似，都是来自巴伐利亚的学生营。

[ðə; ði] ['enəmi] [juːst] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd] [dʌm] - [dʌm] ['bʊlɪt] ,

The	enemy	used	explosive	and	dum	-	dum	bullets	,
这	敌人	用过的	爆炸物	和	笨蛋	-	笨蛋	子弹	,

敌人使用了爆炸弹和达姆弹。

[ænd; ənd] [snaɪpt] [ɒf] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wuːndɪd] ['laɪɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

and	sniped	off	any	of	our	wounded	lying	exposed	in	the	open	.
和	狙击手	离开	任何	的	我们的	受伤	说谎	裸露	在	这	打开	.

他们狙杀了所有暴露在外的伤员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

They	were	helped	in	their	work	by	an	arrangement	we	had	come	to
他们	是	帮助	在	他们的	工作	经过	一个	安排	我们	有	来	到

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['wuːndɪd] .

regarding	wounded	.
关于	受伤	.

他们的工作得益于我们之前就伤员问题达成的一项安排。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] ['prɪznər] [ɔː(r)][tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [dres]

It	was	not	permitted	to	stop	to	take	back	prisoners	or	to	stop	to	dress
它	曾是	不是	允许	到	停止	到	拿	后退	囚犯	或者	到	停止	到	裙子

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [tʃʌm] ;

a	wounded	chum	;
一个	受伤	密友	;

不允许停车带回俘虏，也不允许停车包扎受伤的战友；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mænz]['raɪf(ə)l][ɪn]

but	it	was	permitted	to	stick	the	bayonet	of	the	wounded	man's	rifle	in
但	它	曾是	允许	到	戳	这	刺刀	的	这	受伤	男人的	步枪	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .

the	ground	and	thus	to	mark	the	spot	where	he	lay	.
这	地面	和	因此	到	标记	这	点	在哪里	他	躺	.

但允许将受伤士兵步枪的刺刀插入地面，以此标记他躺倒的地方。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [hiːp] [bɪ'saɪd]

The	Germans	observed	this	and	watched	for	any	movement	in	the	heap	beside
这	德国人	观察到	这	和	观看	为了	任何	移动	在	这	堆	旁

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

the	standing	rifle	.
这	常设	步枪	.

德国人注意到了这一点，并密切关注着立式步枪旁边的那堆东西是否有任何动静。

[men] ['kuːlli] ['faɪəd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] ,

Men	coolly	fired	at	each	other	at	point	blank	range	,
男人	冷静地	被解雇	在	每个	其他	在	观点	空白的	范围	,

男人们冷静地近距离互相射击。

[ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] .

and	sniping	became	the	chief	cause	of	casualties	.
和	狙击	成为	这	首席	原因	的	伤亡	.

狙击成为造成伤亡的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['djuːəl] [bɪ'twiːn] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dedli] ['kwɒrəl] — [səʊ]

It	resembled	a	duel	between	two	men	who	had	had	a	deadly	quarrel	—	so
它	类似	一个	决斗	之间	二	男人	WHO	有	有	一个	致命	争吵	—	所以

[ɪn'tensli] [dɪ'lɪbərət] .

intensely	deliberate	.
强烈地	商榷	.

这就像两个曾发生过致命争执的男人之间的决斗——如此激烈而决绝。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'tæk]

On	the	morning	of	the	2nd	of	July	we	handed	over	the	front	line	of	attack
在	这	早晨	的	这	2nd	的	七月	我们	递交	超过	这	正面	线	的	攻击

[tuː; tə] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sə'pɔːt] .

to	Divisional	Reserves	and	went	into	support	.
到	部门	储备	和	去	进入	支持	.

7月2日上午，我们将进攻前线移交给师预备队，并投入支援。

[æt; ət] ['sʌnset] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] , [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

At	sunset	we	were	relieved	by	the	Cheshires	,	and	moved	back	to	the
在	日落	我们	是	松了口气	经过	这	柴郡人	,	和	已搬	后退	到	这

[dʌg] - [aʊts] [æt; ət]['kruːsəfɪks]['kɔːnə(r)] .

dug	-	outs	at	Crucifix	Corner	.
挖	-	出局	在	十字架	角落	.

日落时分，柴郡队接替了我们，我们回到了十字架角的掩体。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

We	had	a	number	of	casualties	coming	out	of	action	.
我们	有	一个	数字	的	伤亡	未来	出去	的	行动	.

我们有多名人员伤亡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [tiː] , [fuːd] [ænd; ənd] [rʌm] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] . " [

We	were	given	tea	,	food	and	rum	,	and	went	off	into	a	heavy	sleep	.	"	[
我们	是	给定	茶	,	食物	和	朗姆酒	,	和	去	离开	进入	一个	重的	睡觉	.	"	[

-]

48	]
-	]

我们喝了茶，吃了东西，喝了朗姆酒，然后就沉沉睡去。[48]

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'baʊts] .

HULLUCH	AND	THEREABOUTS	.
-	和	大约	.

胡鲁奇及其周边地区。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˌsɛnˈliː] — [lɑːst] [pəˈreɪd] [ˈʌndə(r)] [kɒl] . [ˈmɔːt(ə)n] — [ˈbɒmɪŋ] [reɪd] [nɔːθ] [ɒv; əv] - — [muːv] [tuː; tə]
Senlis — last parade under Col . Morton — Bombing raid north of Ovillers — Move to
森利斯 — 最后的 游行 在下面 上校 . 莫顿 — 轰炸 袭击 北 的 - — 移动 到
[ˈbeθjuːn] — 1st [ˈɑːmi] [ˈeəriə] — [ɪnˈspekʃ(ə)n] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][mənˈroʊ] — [dɪˈpliːtɪd] [ræŋks] — [trentʃ]
Bethune — 1st Army Area — inspection by General Munro — depleted ranks — trench
贝休恩 — 1st 军队 区域 — 检查 经过 一般的 芒罗 — 耗尽 排名 — 沟
[ˈwɔːfeə(r)] [əˈbaʊt] - — - [ˈsektə(r)] .
warfare about Hulluch — Cambrin Sector .
战争 关于 - — - 行业 .

森利斯——莫顿上校的最后一次阅兵——奥维勒北部的轰炸——向贝休恩进军——第一集团军区——门罗将军视察——兵力不足——胡卢赫附近的堑壕战——坎布林地区。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌm] ,
In the sadness and stress of the first days after the Somme ,
在 这 悲伤 和 压力 的 这 第一的 天 后 这 索姆河 ,

索姆河战役结束后最初几天的悲伤和压力之中，

[ðeə(r)] [keɪm] [ˈmesɪdʒɪz] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][ɪts]
there came messages round to say the Battalion was saying " Good - bye " to its
那里 来了 消息 圆形的 到 说 这 营 曾是 说 " 好的 - 再见 " 到 它是
[ˈkɜːn(ə)l] .
Colonel .
上校 .

消息传来，说该营正在向他们的上校道别。

[wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fəˈtiːg] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪˈlʌktəntli] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ænd; ənd]
Worn out with fatigue he had been reluctantly persuaded by the Brigadier and
磨损 出去 和 疲劳 他 有 到过 勉强 被说服 经过 这 准将 和
[ðə; ði][ˈdɑːktərz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
the doctors that if he wished to live and serve his country more in the
这 医生 那 如果 他 希望 到 居住 和 服务 他的 国家 更多的 在 这
[wɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] .
war he must retire from the dreadful strain of command .
战争 他 必须 退休 从 这 可怕 拉紧 的 命令 .

他疲惫不堪，在准将和医生的劝说下，不情愿地意识到，如果他想活下去，想在战争中为国家做出更多贡献，就必须从可怕的指挥压力中退休。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət] [ˌsɛnˈliː] , [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv] 8th [dʒʊˈlaɪ] , [ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
In a field at Senlis , on the afternoon of 8th July , the remnants of the
在 一个 场地 在 森利斯 , 在 这 下午 的 8th 七月 , 这 残余物 的 这
[bəˈtæliən] ,
Battalion ,
营 ,

7月8日下午，在桑利斯的一片田野里，该营的残部……

[ɒn][ðeə(r)][lɑːst] [pəˈreɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːt(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdiːpli]
on their last parade under Colonel Morton , were drawn up , silent and deeply
在 他们的 最后的 游行 在下面 上校 莫顿 , 是 绘制 向上 , 沉默的 和 深
[muːvd] .
moved .
已搬 .

在莫顿上校的最后一次阅兵式上，他们列队站好，沉默不语，深受感动。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [təʊld][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]

In	a	few	words	the	Colonel	told	the	Battalion	what	he	was	going	to	do
在	一个	很少	字	这	上校	讲述	这	营	什么	他	曾是	去	到	做

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɑːtbreɪk] ,

and	all	stood	there	with	their	losses	and	their	heartbreaks	,
和	全部	站立	那里	和	他们的	损失	和	他们的	心碎	,

上校寥寥数语便向全营官兵宣布了他的决定，所有人都站在那里，承受着失去亲人的痛苦和心碎。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [tɪəz] .

hardly	able	to	keep	down	the	tears	.
几乎	有能力的	到	保持	向下	这	眼泪	.

几乎无法抑制住泪水。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][men][hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [ðem; ðəm][ɪn] [wɔːm] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)]

Addressing	the	men	he	congratulated	them	in	warm	and	feeling	terms	for
解决	这	男人	他	恭喜	他们	在	温暖的	和	感觉	条款	为了

[ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ðə; ði]

their	devotion	while	under	his	command	and	wished	them	well	in	the
他们的	虔诚	尽管	在下面	他的	命令	和	希望	他们	出色地	在	这

[ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

uncertainties	of	the	future	.
不确定性	的	这	未来	.

他对士兵们发表讲话，用热情洋溢、饱含深情的语言祝贺他们在他指挥下的忠诚，并祝愿他们在充满不确定性的未来中一切顺利。

['kɜːn(ə)l] ['mɔːt(ə)n][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] , [treɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

Colonel	Morton	had	started	them	,	trained	them	,	and	cared	for	them
上校	莫顿	有	开始	他们	,	受过训练	他们	,	和	关心	为了	他们

; [fɔːt] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

;	fought	Brigade	and	authorities	for	them	;
;	战斗	旅	和	当局	为了	他们	;

莫顿上校创建了他们，训练了他们，照顾了他们；为了他们与旅部和当局作战；

[led][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [hɪm] .

led	them	and	loved	them	—	and	now	they	were	to	lose	him	.
引领	他们	和	喜爱	他们	—	和	现在	他们	是	到	失去	他	.

他曾带领他们，爱护他们——而现在他们却要失去他了。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ,

He	said	little	,	for	much	of	a	speech	would	not	come	,
他	说	小的	,	为了	很多	的	一个	演讲	会	不是	来	,

他没说几句话，因为大部分演讲稿都无法发表。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] ['meməriz] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [felt] .

but	he	knew	their	memories	and	he	knew	what	they	felt	.
但	他	知道	他们的	回忆	和	他	知道	什么	他们	毛毡	.

但他了解他们的记忆，也知道他们的感受。

['meɪdʒə(r)] [pɔːl] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

Major	Paul	,	on	behalf	of	the	Battalion	,
主要的	保罗	,	在	代表	的	这	营	,

保罗少校代表营部：

[ɪk'sprest] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks][ɪn] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp]

expressed	the	profound	regret	of	all	ranks	in	losing	the	guidance	and	leadership
表达	这	深刻的	后悔	的	全部	排名	在	输	这	指导	和	领导

[ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːt(ə)n] ,

of	Colonel	Morton	,
的	上校	莫顿	,

全体官兵对失去莫顿上校的指导和领导深表遗憾。

[huː] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] 17th [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

who	had	raised	the	17th	to	such	a	high	state	of	proficiency	,
WHO	有	提高	这	17th	到	这样的	一个	高的	状态	的	熟练程度	,

是谁将第十七军团的技艺提升到了如此高的水平?

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm][ə; eɪ] [wel] ['merɪtɪd] [rest][ænd; ənd][ɔːl] ['hæpinəs] .

and	to	wish	him	a	well	merited	rest	and	all	happiness	.
和	到	希望	他	一个	出色地	值得	休息	和	全部	幸福	.

并祝愿他好好休息，幸福安康。

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] " [gʊd] - [baɪ] , " [ðen] [ðeɪ] [tʃɪəd] [hɪm][ænd; ənd] ,

Just	these	few	words	of	"	Good	-	bye	,	"	then	they	cheered	him	and	,
只是	这些	很少	字	的	"	好的	-	再见	,	"	然后	他们	欢呼	他	和	,

他只说了这几句"再见"，然后他们就为他欢呼。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] .

with	a	lump	in	their	throats	they	were	not	ashamed	of	,	they	dismissed	.
和	一个	块	在	他们的	喉咙	他们	是	不是	羞愧	的	,	他们	解雇	.

他们哽咽着，却并不感到羞耻，然后就离开了。

[ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [gɒd] - [spiːd] .

All	said	good	-	bye	in	their	hearts	and	wished	him	God	-	speed	.
全部	说	好的	-	再见	在	他们的	心	和	希望	他	上帝	-	速度	.

所有人都默默地向他道别，并祝他一路顺风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌvd] [siː] . [əʊ] . [huː] , [tuː] , [fiːlz] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] .

It	is	sad	to	part	with	a	loved	C	.	O	.	who	,	too	,	feels	the	parting	.
它	是	伤心	到	部分	和	一个	喜爱	C	.	哦	.	WHO	,	也	,	感觉	这	离别	.

与一位心爱的指挥官分别，而他也同样感到离别的悲伤。

['meɪdʒə(r)] [pɔːl] [ðen] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)]

Major	Paul	then	took	over	command	of	the	17th	and	that	evening	once	more
主要的	保罗	然后	采取	超过	命令	的	这	17th	和	那	晚上	一次	更多的

[ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [sə'pɔːt] [æt; ət] ['kwɒri] [pəʊst] ,

they	moved	into	the	trenches	in	support	at	Quarry	Post	,
他们	已搬	进入	这	战壕	在	支持	在	采石场	邮政	,

保罗少校随后接管了第17团的指挥权，当晚他们再次进入战壕，支援采石场哨所的战斗。

- [wʊd] . [-]

Authuille	Wood	.	[	49	]
-	木头	.	[	-	]

奥图伊尔·伍德。[49]

[ɒn] [ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tæk]

On	the	13th	July	a	bombing	party	of	about	100	men	were	ordered	to	attack
在	这	13th	七月	一个	轰炸	派对	的	关于	-	男人	是	订购	到	攻击

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn] ,

the	German	Line	,
这	德语	线	,

7月13日，一支约100人的轰炸小队奉命袭击德军防线。

[nɔːθ] [ɒv; əv] - , [lɪŋkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnɪskɪlən] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːti] [æt; ət]

north	of	Ovillers	,	linking	up	with	the	Inniskillen	Fusiliers	,	and	this	party	at
北	的	-	,	链接	向上	和	这	因尼斯基伦	燧发枪兵	,	和	这	派对	在

['mɪdnaɪt] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['fɜːgəsən] ,

midnight	under	Captain	Ferguson	,
午夜	在下面	队长	弗格森	,

在奥维莱尔以北，与因尼斯基林步兵团会合，这支队伍于午夜时分在弗格森上尉的指挥下出发。

.

Lieuts	.
中尉	.

中尉们。

['hɛrən] [ænd; ənd] [kɜːk] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['stjʊət] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] -

Herron	and	Kirk	and	Sergeant	Stewart	,	in	conjunction	with	the	Inniskillens
赫伦	和	柯克	和	军士	斯图尔特	,	在	连词	和	这	-

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ,

and	a	party	of	Engineers	,
和	一个	派对	的	工程师	,

赫伦、柯克和斯图尔特中士，与因尼斯基伦人和一队工兵一起，

['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [reɪd] .

carried	out	the	raid	.
携带	出去	这	袭击	.

执行了这次突袭。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʃəʊn] [baɪ] ['kæptɪn] ['fɜːgəsən] ,

The	greatest	credit	was	due	to	the	initiative	shown	by	Captain	Ferguson	,
这	最	信用	曾是	到期的	到	这	倡议	所示	经过	队长	弗格森	,

最大的功劳应归于弗格森上尉所展现出的主动性。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eksələnt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ['ʌndə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

in	making	excellent	dispositions	under	very	difficult	conditions	.
在	制作	出色的	性情	在下面	非常	难的	状况	.

在非常困难的条件下做出优秀的决定。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['waɪə(r)] , [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [wɒz; wəz]

Owing	to	the	strength	of	the	German	wire	,	a	frontal	attack	was
欠款	到	这	力量	的	这	德语	金属丝	,	一个	正面	攻击	曾是

[ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] ,

impracticable	,	and	after	much	thought	,
不切实际	,	和	后	很多	想法	,

由于德军铁丝网的坚固，正面进攻是不切实际的，经过深思熟虑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'bliːkli] .

it	was	decided	to	attack	obliquely	.
它	曾是	决定	到	攻击	斜向	.

决定采取迂回进攻的方式。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

The	attack	was	most	successful	,	a	considerable	number	of	Germans	being	killed	,
这	攻击	曾是	最多	成功的	,	一个	大量	数字	的	德国人	存在	被杀	,

这次袭击非常成功，大量德军士兵被击毙。

[waɪl] [æt; ət] [liːst] - [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

while	at	least	16	were	taken	prisoners	.
尽管	在	至少	-	是	已采取	囚犯	.

其中至少有 16 人被俘。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['reidəz] -

The	objectives	were	all	taken	in	a	few	minutes	,	but	unfortunately	the	raiders	'
这	目标	是	全部	已采取	在	一个	很少	分钟	,	但	很遗憾	这	袭击者	-

['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] .

losses	were	heavy	.
损失	是	重的	.

所有目标都在几分钟内被攻占，但不幸的是，袭击者的损失也很惨重。

['kæptɪn] ['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] , [eɪt] ['ʌðə(r)] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

Captain	Ferguson	was	mortally	wounded	,	eight	other	ranks	were	killed	,
队长	弗格森	曾是	致命的	受伤	,	八	其他	排名	是	被杀	,

弗格森上尉身负重伤，最终不治身亡，另有八名士兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ʌðə(r)] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

and	the	other	two	officers	and	about	35	other	ranks	were	wounded	.
和	这	其他	二	警官	和	关于	-	其他	排名	是	受伤	.

另有两名军官和约 35 名士兵受伤。

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
Writing **of** **this** **incident** **,**
写作 的 这 事件 ,

写下这起事件时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɒfɪsəz] [sez] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ðəʊz] [huː]
one **of** **the** **Battalion** **officers** **says** **that** **after** **the** **patrol** **had** **gone** **out** **those** **who**
一 的 这 营 警官 说道 那 后 这 巡逻 有 已消失 出去 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl]
were **not** **taking** **part** **in** **it** **heard** **the** **firing** **and** **the** **clamour** **of** **the** **small**
是 不是 采取 部分 在 它 听到 这 射击 和 这 叫嚣 的 这 小的
['bæt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ɪts] ['prəʊgres] .
battle **while** **they** **waited** **eagerly** **for** **news** **of** **its** **progress** **.**
战斗 尽管 他们 等待 急切地 为了 消息 的 它是 进步 .

一名营级军官说，巡逻队出去后，那些没有参加巡逻的人听到了枪声和小规模战斗的喧闹声，他们焦急地等待着战斗进展的消息。

" [njuːz] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" **News** **came** **in** **that** **the** **front** **was** **safe** **,** **and** **proud** **of** **the** **efforts** **of** **our**
" 消息 来了 在 那 这 正面 曾是 安全的 , 和 自豪的 的 这 努力 的 我们的
[bə'tæliən] ,
Battalion **,**
营 ,

“传来消息说前线安全了，我为我们营的努力感到自豪，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
we **waited** **for** **their** **return** **.**
我们 等待 为了 他们的 返回 .

我们等待他们回来。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['sædə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] .
The **waiting** **was** **hard** **to** **bear** **,** **but** **the** **return** **sadder** **to** **witness** **.**
这 等待 曾是 难的 到 熊 , 但 这 返回 更悲伤 到 证人 .

等待固然难熬，但看到他们归来更令人伤感。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They **came** **back** **.**
他们 来了 后退 .

他们回来了。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
On **the** **right** **they** **had** **succeeded** **.**
在 这 正确的 他们 有 成功了 .

他们在右侧取得了成功。

[ɒn][ðə; ði][left] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] .
On **the** **left** **they** **had** **died** **.**
在 这 左边 他们 有 死亡 .

左边的人已经死了。

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][ɪn][wʌn] .
A **triumph** **and** **a** **disaster** **in** **one** **.**
一个 胜利 和 一个 灾难 在 一 .

既是胜利又是灾难。

[ɒn] [ðæt] [smɔːl] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [left] [jet] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ([əʊ] !
On **that** **small** **field** **were** **left** **yet** **more** **of** **the** **(** **oh** **!**
在 那 小的 场地 是 左边 然而 更多的 的 这 (哦 !

在那片小田野上还留下了更多（哦!

[səʊ] ['sædli] [fjuː]) ['gælənt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [huː] , [ðəʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]

so	sadly	few	)	gallant	men	of	the	Seventeenth	who	,	though	exhausted	and
所以	令人遗憾的是	很少	)	英勇	男人	的	这	第十七	WHO	,	尽管	筋疲力尽的	和

['bæt(ə)l] - [wɔːn] ,

battle	-	worn	,
战斗	-	磨损	,

可惜的是，第十七团中只有极少数英勇的战士，尽管他们疲惫不堪、饱经战火，

[hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [truː] [ænd; ənd] [faɪn] ['spɪrɪt] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl]

had	in	their	own	true	and	fine	spirit	responded	to	the	uttermost	to	the	call
有	在	他们的	自己的	真的	和	美好的	精神	回应	到	这	极致	到	这	称呼

[fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [wɜːk] .

for	gallant	work	.
为了	英勇	工作	.

他们本着真诚而高尚的精神，竭尽全力响应了英勇作战的号召。

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz]

Later	the	body	of	Captain	Ferguson	was	found	right	up	to	the	German	lines
之后	这	身体	的	队长	弗格森	曾是	成立	正确的	向上	到	这	德语	线条

['grɑːspɪŋ] [æn; ən] ['empti] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

grasping	an	empty	revolver	,
抓握	一个	空的	左轮手枪	,

后来，人们在德军防线附近发现了弗格森上尉的尸体，他手中紧握着一把空手枪。

[fɑː(r)] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['fɑːloʊərz] .

far	ahead	in	the	charge	of	even	his	gallant	followers	.
远的	前方	在	这	收费	的	甚至	他的	英勇	追随者	.

甚至在他那些英勇的追随者中，他也遥遥领先。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'siːvd] [θæŋks] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	For	this	action	,	the	Battalion	received	thanks	and	congratulations	from	the
"	为了	这	行动	,	这	营	已收到	谢谢	和	恭喜！	从	这

[kɔː(r)] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Corps	and	Division	.
兵团	和	分配	.

“营队因这一行动受到了军团和师的感谢和祝贺。”

[ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [drəʊv] [ðə; ði] ['reɪdəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [trentʃ] ;

A	counter	-	attack	drove	the	raiders	out	of	the	captured	trench	;
一个	柜台	-	攻击	驾驶	这	袭击者	出去	的	这	捕获	沟	;

反击将袭击者赶出了占领的战壕；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] — [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]

but	the	object	of	the	raid	—	to	create	a	diversion	from	a
但	这	目的	的	这	袭击	—	到	创造	一个	导流	从	一个

['meɪdʒə(r)][ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt] — [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

major	operation	on	the	right	—	had	been	successfully	accomplished	.
主要的	手术	在	这	正确的	—	有	到过	成功地	完成	.

但这次突袭的目的——转移右翼重大行动的注意力——已经成功实现。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wiːk] ,

This	particular	week	,
这	特别的	星期	,

本周，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

which	was	the	last	the	Battalion	saw	of	the	Somme	fighting	until	later	in	the
哪个	曾是	这	最后的	这	营	锯	的	这	索姆河	斗争	直到	之后	在	这

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

这是该营在当年晚些时候之前最后一次参与索姆河战役。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['strenjuəs] [taɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] .

was	one	of	the	most	strenuous	times	which	the	unit	had	experienced	.
曾是	一	的	这	最多	费力的	时代	哪个	这	单元	有	经验丰富的	.

这是该部队经历过的最艰苦的时期之一。

[ðə; ði] [-]

The	[	50	]
这	[	-	]

[50]

[ə'veɪləb(ə)l] [men] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [p'ɜːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [fjuː] [ænd; ənd][æz; əz] [njuː]

available	men	for	defensive	purposes	were	only	too	few	and	as	new
可用的	男人	为了	防守	目的	是	仅有的	也	很少	和	作为	新的

[ə'sembli] ['trentʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,

assembly	trenches	had	to	be	dug	every	night	and	all	night	,
集会	战壕	有	到	是	挖	每一个	夜晚	和	全部	夜晚	,

可用于防御的兵力实在太少，而且由于需要每晚通宵挖掘新的集结战壕，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['ræʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] ,

and	also	owing	to	the	difficulties	of	rationing	and	watering	,
和	还	欠款	到	这	困难	的	配给	和	浇水	,

此外，由于配给和灌溉方面的困难，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [rest] .

the	men	were	unable	to	get	any	rest	.
这	男人	是	无法	到	得到	任何	休息	.

这些人根本无法休息。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'menst] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] - [ɒn] 16th [dʒʊ'laɪ] ,

The	Brigade	commenced	a	move	to	Ampliers	on	16th	July	,
这	旅	开始	一个	移动	到	-	在	16th	七月	,

该旅于7月16日开始向安普利尔斯转移，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][met][baɪ][luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][tiː] . [el] . [en] .

and	on	the	road	the	Battalion	was	met	by	Lieut	.	-	General	T	.	L	.	N	.
和	在	这	路	这	营	曾是	遇见	经过	中尉	.	-	一般的	T	.	L	.	N	.

['mɔːrˌlænd] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][eks] [kɔː(r)] .

Moreland	,	commanding	the	X	Corps	.
莫兰德	,	指挥	这	X	兵团	.

在路上，该营遇到了第十军军长莫兰中将。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk]

He	expressed	to	the	Commanding	Officer	his	appreciation	of	the	good	work
他	表达	到	这	指挥	官	他的	欣赏	的	这	好的	工作

[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

done	by	the	Battalion	while	under	his	command	,
完毕	经过	这	营	尽管	在下面	他的	命令	,

他向指挥官表达了对营部在其指挥下所做工作的赞赏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dipɪst] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðeə(r)] ['lɒsɪz] .

and	his	deepest	sympathy	in	their	losses	.
和	他的	最深处	同情	在	他们的	损失	.

并对他们的损失表示最深切的慰问。

[ɒn][ðə; ði] 26th [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['ɪntuː] ['beθjuːn] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [pə'reɪdɪd] [ɪn] [fʊl]

On	the	26th	the	Brigade	moved	into	Bethune	and	two	days	afterwards	paraded	in	full
在	这	26th	这	旅	已搬	进入	贝休恩	和	二	天	然后	游行	在	满的

['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

marching	order	,
行军	命令	,

26日，该旅进驻白求恩，两天后举行了全员列队行进的阅兵式。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [tɪn][hæts] , " [ɒn][ə; eɪ] ['sweltərɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

including	"	tin	hats	,	"	on	a	sweltering	afternoon	,	to	be	inspected	by	General
包括	"	锡	帽子	,	"	在	一个	酷热	下午	,	到	是	检查	经过	一般的

[mən'roʊ] , [dʒiː] . [əʊ] . [siː] . , 1st ['ɑːmi] .

Munro	,	G	.	O	.	C	.	,	1st	Army	.
芒罗	,	G	.	哦	.	C	.	,	1st	军队	.

在一个闷热的下午，包括“锡制帽子”在内，将由第一集团军司令门罗将军进行检阅。

[ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [deɪ] .

A	very	warm	day	.
一个	非常	温暖的	天	.

今天天气很热。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːlz] [ɒn][æn; ən] ['ɑːmi] [kə'mændərz] [taɪm] ,

Owing	to	the	calls	on	an	Army	Commander's	time	,
欠款	到	这	呼叫	在	一个	军队	指挥官的	时间	,

由于陆军指挥官时间紧迫，

[ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]

this	inspection	was	considered	to	be	a	great	honour	and	a	mark	of
这	检查	曾是	经过考虑的	到	是	一个	伟大的	荣誉	和	一个	标记	的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]

appreciation	by	the	authorities	of	the	fine	spirit	shown	by	the	Division	during	the
欣赏	经过	这	当局	的	这	美好的	精神	所示	经过	这	分配	期间	这

[sʌm] ['bæt(ə)l] .

Somme	battle	.
索姆河	战斗	.

这次视察被视为莫大的荣誉，也是当局对该师在索姆河战役中展现出的优秀精神的赞赏。

['ɔːgəst] [sɔː] [ðə; ðɪ]['juːnɪt] [liːv] ['beθjuːn] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] - [raɪt] [sʌb] - ['sektə(r)]

August	saw	the	unit	leave	Bethune	to	take	over	the	Cambrin	right	sub	-	sector
八月	锯	这	单元	离开	贝休恩	到	拿	超过	这	-	正确的	子	-	行业

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ,

from	the	Northamptons	,
从	这	北安普顿	,

8 月，该部队离开贝休恩，从北安普顿郡手中接管了坎布林右翼子扇区。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] [æt; ət]

after	putting	in	some	fine	shooting	on	the	old	French	Government	Rifle	Range	at
后	推杆	在	一些	美好的	射击	在	这	老的	法语	政府	步枪	范围	在

-

Labeauvriere	.
-	.

在拉博夫里耶的旧法国政府步枪靶场进行了几次精彩的射击之后。

[ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] ,

The	strength	of	the	unit	in	the	trenches	apart	from	the	officers	,
这	力量	的	这	单元	在	这	战壕	除	从	这	警官	,

除了军官之外，这支部队在战壕中的实力如何?

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] (['ɔːgəst] 5th) [wɒz; wəz] - — ['trædʒɪk] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌm] .

at	the	taking	over	(	August	5th	)	was	199	—	tragic	testimony	to	the	Somme	.
在	这	采取	超过	(	八月	5th	)	曾是	-	—	悲惨	见证	到	这	索姆河	.

接管时（8 月 5 日）阵亡人数为 199 人——这是索姆河战役的悲惨见证。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [trentʃ] ['mɔːtə(r)]

Immediately	on	taking	over	the	trenches	they	were	subjected	to	trench	mortar
立即地	在	采取	超过	这	战壕	他们	是	受	到	沟	砂浆

[bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [reɪdz] .

bombardments	and	sniping	raids	.
轰炸	和	狙击	突袭	.

他们占领战壕后立即遭到战壕迫击炮轰炸和狙击袭击。

[ɒn] 12th ['ɔ:gəst] [lu:'tenənt] .
On 12th August Lieut .
在 12th 八月 中尉 .

8月12日，中尉。

[ænd; ənd]['ædʒʊtənt] ['pætəsən] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt] , ['meɪdʒə(r)] [pɔ:l] [bɪ'keɪm] [lu:'tenənt]
and Adjutant Paterson became Captain and Adjutant , Major Paul became Lieut
和 副官 帕特森 成为 队长 和 副官 , 主要的 保罗 成为 中尉
. - ['kɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd] 2nd .
. - Colonel , and 2nd Lieuts .
. - 上校 , 和 2nd 中尉 .

副官帕特森晋升为上尉兼副官，保罗少校晋升为中校，还有少尉。

['mɒrɪs(ə)n] [ænd; ənd] [mɑ:r] , ['kæptɪnz] .
Morrison and Marr , Captains .
莫里森 和 马尔 , 队长 .

莫里森和马尔，队长。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:ks] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,
The following weeks of August ,
这 下列的 周 的 八月 ,

接下来的几周是八月，

[sep'tembə(r)] [ænd; ənd] [ɒk'təʊbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [mʌtʃ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['veərɪəs] [spelz]
September and October were marked with much moving about with various spells
九月 和 十月 是 标记 和 很多 移动 关于 和 各种各样的 咒语
[ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [mɔ:(r)]
of that sort of uneventful trench warfare which is perhaps in some respects more
的 那 种类 的 平静无事 沟 战争 哪个 是 也许 在 一些 尊重 更多的
['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɜ:vz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ju:nɪt][ðæn; ðən]['æktʃuəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] .
trying on the nerves and strength of a unit than actual operations .
尝试 在 这 神经 和 力量 的 一个 单元 比 实际的 运营 .

九月和十月期间，部队频繁调动，经历了各种程度的无波堑壕战，这种战事在某些方面可能比实际作战更能考验部队的神经和体力。

[ɒn] ['ɔ:gəst] 23rd [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['sekʃ(ə)n] .
On August 23rd they were in the Hulluch Section .
在 八月 23rd 他们 是 在 这 - 部分 .

8月23日，他们在胡卢赫区。

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
In this Section there was a good deal of mining going on and there were
在 这 部分 那里 曾是 一个 好的 交易 的 矿业 去 在 和 那里 是
[tu:] [bɪg] ['kreɪtəz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['speʃ(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] ,
two big craters which required special watching ,
二 大的 陨石坑 哪个 必需的 特别的 观看 ,

该区域采矿活动十分活跃，并且有两个需要特别关注的大坑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tælɪən] [su:n] [set][tu:; tə][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn] ['græplɪŋ] [hʊk] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi]
but the Battalion soon set to and trained in grappling hook work to be
但 这 营 很快 放 到 和 受过训练 在 格斗 钩 工作 到 是
['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['kreɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðem; ðəm]
ready for any kind of crater fighting that might be demanded of them
准备好 为了 任何 种类 的 火山口 斗争 那 可能 是 要求 的 他们
.
:
.

但该营很快就投入到抓钩作战训练中，以便随时应对可能需要的任何弹坑战斗。

[ɒn] ['ɔːgəst] 31st [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ['vaɪə] - [ænd; ənd] ['beθjuːn] ,

On	August	31st	a	move	was	made	to	Annequin	via	Beuvry	and	Bethune	,
在	八月	31st	一个	移动	曾是	制成	到	-	通过	-	和	贝休恩	,

8月31日，经由贝夫里和贝休恩，搬迁至安内昆。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [baɪ] [bʌs] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] - [left] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,

and	ultimately	by	bus	journey	to	the	trenches	at	Guinchy	left	sub	-	section	,
和	最终	经过	公共汽车	旅行	到	这	战壕	在	-	左边	子	-	部分	,

最后乘坐公共汽车前往 Guinchy 左侧小节的战壕，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][ðə; ði]['juːnɪt] [rɪ'meɪnd] ['djʊərɪŋ] [sep'tembə(r)] .

and	in	this	area	the	unit	remained	during	September	.
和	在	这	区域	这	单元	剩余	期间	九月	.

该部队在9月份一直驻扎在这个地区。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

On	the	11th	of	the	[	51	]
在	这	11th	的	这	[	-	]

11日[51]

[mʌnθ] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd][wɒz; wəz] [ə'temptɪd] ,

month	a	night	raid	was	attempted	,
月	一个	夜晚	袭击	曾是	尝试过	,

一个月前，曾发生过一次夜间突袭行动。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['bɒmɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	was	frustrated	owing	to	the	Germans	bombing	the	party	as	it	was
但	曾是	沮丧的	欠款	到	这	德国人	轰炸	这	派对	作为	它	曾是

[ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] .

on	the	point	of	entering	their	trenches	.
在	这	观点	的	进入	他们的	战壕	.

但由于德军轰炸了即将进入德军战壕的聚会，聚会陷入了沮丧。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [tuː] [en] . [siː] . [əʊ] . [es] [huː] ['faɪəd][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

Unfortunately	the	two	N	.	C	.	O	.	s	who	fired	the	torpedo	were	missing	,
很遗憾	这	二	N	.	C	.	哦	.	s	WHO	被解雇	这	鱼雷	是	丢失的	,

不幸的是，发射鱼雷的两名士官失踪了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [tuː; tə]['bɪts][baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

and	it	is	presumed	that	they	were	blown	to	bits	by	the	explosion	.
和	它	是	假定	那	他们	是	吹	到	比特	经过	这	爆炸	.

据推测，他们被爆炸炸成了碎片。

['kʊkhaʊs] [æt; ət] - .

Cookhouse	at	Becourt	.
厨房	在	-	.

贝库尔的库克豪斯。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊst] , - ['sektə(r)] .

Observation	Post	,	Hulluch	Sector	.
观察	邮政	,	-	行业	.

胡鲁赫区观察哨。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[wɔːrz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
War's **Destruction** **.**
战争的 破坏 .

战争的破坏。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **page** **50** **.**
到 脸 页 - .

请翻至第50页。

[luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .
Lieut **.** **-** **Colonel** **W** **.** **J** **.** **Paul** **.**
中尉 . - 上校 W . J . 保罗 .

中校 WJ Paul。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **page** **51** **.**
到 脸 页 - .

请翻至第51页。

[ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)] 4th [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] " [ˈvɪlɪdʒ] [trentʃ] " [ɪn] [ðə; ði] - [ˈsektə(r)] (
On **October** **4th** **the** **Battalion** **took** **over** **"** **Village** **Trench** **"** **in** **the** **Cambrin** **Sector** **(**
在 十月 4th 这 营 采取 超过 " 村庄 沟 " 在 这 - 行业 (
[meisn] [ruːʒ]) ,
Maison **Rouge** **)** **,**
Maison 胭脂) ,

10月4日，该营占领了坎布林地区（红屋）的“村庄战壕”。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 11th [ˈbɔːdə(r)] [ˈredʒɪmənt] .
taking **over** **the** **front** **line** **from** **the** **11th** **Border** **Regiment** **.**
采取 超过 这 正面 线 从 这 11th 边界 团 .

接替第11边防团的前线防线。

[ðə; ði] [nekst] [muːv] [sɔː] [ðə; ði] 17th [liːv] - [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] - [ɒn]
The **next** **move** **saw** **the** **17th** **leave** **Beuvry** **and** **proceeding** **to** **Labeauvriere** **on**
这 下一个 移动 锯 这 17th 离开 - 和 进行中 到 - 在
[ɒkˈtəʊbə(r)] 16th ;
October **16th** **;**
十月 16th ;

接下来，第 17 团于 10 月 16 日离开博夫里，前往拉博夫里耶；

[tuː; tə] - , [ɒn] [ðə; ði] 19th ; [tuː; tə] - , [ɒn] [ðə; ði] 21st ; [tuː; tə] - , [ɒn] [ðə; ði]
to **Hardinval** **,** **on** **the** **19th** **;** **to** **Rubempré** **,** **on** **the** **21st** **;** **to** **Bouzincourt** **,** **on** **the**
到 - , 在 这 19th ; 到 - , 在 这 21st ; 到 - , 在 这
23rd ;
23rd **;**
23rd ;

19日前往哈尔丹瓦尔；21日前往鲁邦普雷；23日前往布赞库尔；

[bæk] [baɪ] - [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] - [ɒn] [ðə; ði] 31st [ˈvaɪə] [ˈtælmə] [ænd; ənd] - .
back **by** **Rubempré** **and** **on** **to** **Canaples** **on** **the** **31st** **via** **Talmas** **and** **Navurs** **.**
后退 经过 - 和 在 到 - 在 这 31st 通过 塔尔马斯 和 - .

31日从鲁邦普雷返回，途经塔尔马斯和纳武尔斯前往卡纳普勒。

[ðɪs] - [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒf(tə)n] [wet] [ðæn; ðən] [draɪ] , [ɪk'siːdɪŋli]

This	treking	was	done	in	weather	that	was	oftener	wet	than	dry	,	exceedingly
这	-	曾是	完毕	在	天气	那	曾是	更频繁	湿的	比	干燥	,	非常

[kəʊld] [æt; ət] [naɪt] ,

cold	at	night	,
寒冷的	在	夜晚	,

这次徒步旅行是在多雨少晴的天气下进行的，夜间极其寒冷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] .

and	the	living	was	under	canvas	.
和	这	活的	曾是	在下面	帆布	.

人们住在帐篷里。

[æt; ət] [væl] - [diː] - [meɪsn] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 1st , [ðə; ði] ['juːnɪt] [muːvd] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]

At	Val	-	de	-	Maison	on	November	1st	,	the	unit	moved	to	Vadencourt	after	a
在	瓦尔	-	德	-	Maison	在	十一月	1st	,	这	单元	已搬	到	-	后	一个

['fɔːtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

11月1日，该部队从瓦尔德梅松转移至瓦登库尔，两周后再次转移。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['væli] [ɒn] [ðə; ði] 15th ,

and	then	into	the	Martinsart	Valley	on	the	15th	,
和	然后	进入	这	-	谷	在	这	15th	,

然后于15日进入马丁萨特山谷，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] ['bəʊmɒnt] - ['hæməl] ,

where	they	were	ordered	to	go	into	action	at	Beaumont	-	Hamel	,
在哪里	他们	是	订购	到	去	进入	行动	在	博蒙特	-	哈梅尔	,

他们奉命前往博蒙特-阿梅尔作战。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [drɑːfts] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

for	by	this	time	several	drafts	had	brought	up	the	strength	of	the	Battalion	.
为了	经过	这	时间	一些	草稿	有	带来	向上	这	力量	的	这	营	.

到那时，经过几次征兵，该营的兵力已经得到了提升。

['bəʊmɒnt] - ['hæməl] .

BEAUMONT	-	HAMEL	.
博蒙特	-	哈梅尔	.

博蒙-哈梅尔。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ə'tæk] — ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [sə'pɔːt] — [fə'lɔːn] [həʊp] — [breɪk] -

The	attack	—	weather	conditions	—	failure	of	artillery	support	—	forlorn	hope	—	break	-
这	攻击	—	天气	状况	—	失败	的	炮兵	支持	—	绝望	希望	—	休息	-

[daʊn] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] — ['gæləntri] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] — ['kæʒuəltiz] — ['mæli] - [maɪ'leɪ] —

down	of	assault	—	gallantry	and	sacrifice	—	casualties	—	Mailly	-	Maillet	—
向下	的	突击	—	英勇	和	牺牲	—	伤亡	—	邮件	-	邮件	—

- [ænd; ənd] - — ['krɪsməs; 'eksməs] - [ænd; ənd] [njuː] [jɪə(r)] — ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd]

Franqueville	and	Rubempré	—	Xmas	1916	and	New	Year	—	football	and
-	和	-	—	圣诞节	-	和	新的	年	—	足球	和

[haɪ] ['spɪrɪt] .

high	spirits	.
高的	烈酒	.

进攻——天气状况——炮兵支援失败——希望渺茫——进攻失败——英勇和牺牲——伤亡——迈伊-迈耶——弗朗克维尔和鲁邦普雷——1916 年圣诞节和新年——足球和高昂的士气。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [kə'menst] [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [pɑ:st][sɪks][ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn][nəʊ'vembə(r)]

The	attack	which	commenced	at	ten	minutes	past	six	on	the	morning	on	November
这	攻击	哪个	开始	在	十	分钟	过去的	六	在	这	早晨	在	十一月

18th — [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][aɪs] - ['kʌvəd] [s'lʌʃɪnəs] — [wɒz; wəz] [held] [ʌp] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

18th	—	a	day	of	ice	-	covered	slushiness	—	was	held	up	owing	to	the
18th	—	一个	天	的	冰	-	涵盖	泥泞	—	曾是	握住	向上	欠款	到	这

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['bærɑ:ʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] .

insufficiency	of	the	artillery	barrage	and	the	heavy	enemy	machine	gun	fire	.
不足	的	这	炮兵	弹幕	和	这	重的	敌人	机器	枪	火	.

11 月 18 日早上 6 点 10 分，进攻开始——当天路面结冰泥泞——由于炮火轰击不足和敌军猛烈的机枪火力，进攻被耽搁了。

[æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt]

At	7	.	42	a	.	m	.	the	message	came	in	to	the	Battalion	from	the	right
在	7	.	-	一个	.	米	.	这	信息	来了	在	到	这	营	从	这	正确的

[hænd] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt]

hand	Company	that	the	Company	Commander	was	wounded	and	that	a	Sergeant
手	公司	那	这	公司	指挥官	曾是	受伤	和	那	一个	军士

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

and	about	ten	men	were	holding	the	right	flank	.
和	关于	十	男人	是	保持	这	正确的	侧翼	.

上午 7 点 42 分，营部收到来自右翼连队的消息，连长受伤了，一名士官和大约十名士兵正在守卫右翼。

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [trentʃ] [nəʊn] [æz; əz] [nju:] ['mju:nɪk] [trentʃ] ,

The	jumping	off	trench	known	as	New	Munich	Trench	,
这	跳	离开	沟	已知	作为	新的	慕尼黑	沟	,

被称为新慕尼黑战壕的跳壕

[wɒz; wəz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['kɒnsntreɪtɪŋ]

was	manned	by	the	Battalion	machine	gunners	with	a	view	to	concentrating
曾是	有人值守	经过	这	营	机器	炮手	和	一个	看法	到	集中

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'krɒs] " [nəʊ][mænz][lænd] " [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ]

some	of	the	Companies	in	it	back	across	"	no	man's	land	"	to	form	a	rallying
一些	的	这	公司	在	它	后退	穿过	"	不	男人的	土地	"	到	形式	一个	集结

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

该营的机枪手驻守于此，目的是将营中的一些连队集中到“无人区”对面，形成一个集结点。

[æt; ət][eit] . - [ə; eɪ] . [em] .

At	8	.	30	a	.	m	.
在	8	.	-	一个	.	米	.

上午8点30分

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [-]

the	following	message	was	[	52	]
这	下列的	信息	曾是	[	-	]

以下消息为[52]

[rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] 2nd [lu:'tenənt] .

received	from	2nd	Lieut	.
已收到	从	2nd	中尉	.

收到来自少尉

[mək'beθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] , " [ˌeɪ 'em] ['həʊldɪŋ] [əʊld] [frʌnt] [laɪn] [wɪð] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]

Macbeth	of	the	right	Company	,	"	Am	holding	old	front	line	with	remainder	of
麦克白	的	这	正确的	公司	,	"	是	保持	老的	正面	线	和	余	的

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

右翼连队的麦克白说：“我正率领营部坚守旧防线。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] [pəʊst][pn][ðə; ði] [raɪt] .

and	have	established	a	bombing	post	on	the	right	.
和	有	已确立的	一个	轰炸	邮政	在	这	正确的	.

并在右侧建立了一个轰炸哨所。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][luː'tenənt] .

There	are	only	Lieut	.
那里	是	仅有的	中尉	.

只有中尉。

['mɑːtɪn] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .

Martin	and	myself	in	the	trench	.
马丁	和	我	在	这	沟	.

我和马丁在战壕里。

" [ðə; ði] [left] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [hɑːd] [prest] .

"	The	left	Company	was	also	being	hard	pressed	.
"	这	左边	公司	曾是	还	存在	难的	按下	.

左翼公司也面临着巨大的压力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['əʊpənd]

It	was	reported	by	one	of	the	Battalion	officers	that	when	the	barrage	opened
它	曾是	据报道	经过	一	的	这	营	警官	那	什么时候	这	弹幕	打开

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [fel] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [njuː] ['mjuːnɪk] [trentʃ] [weə(r)] [ðə; ði]

a	great	number	of	shells	fell	just	in	front	of	New	Munich	Trench	where	the
一个	伟大的	数字	的	贝壳	跌倒	只是	在	正面	的	新的	慕尼黑	沟	在哪里	这

[ə'tækɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [aʊt] ,

attacking	companies	were	lying	out	,
攻击	公司	是	说谎	出去	,

据该营一名军官报告，炮火开始时，大量炮弹落在新慕尼黑战壕正前方，进攻连队就驻扎在那里。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

killing	and	wounding	a	large	number	of	the	Battalion	.
杀	和	受伤	一个	大的	数字	的	这	营	.

造成该营大量人员伤亡。

[wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ɒn][tuː; tə] ['mjuːnɪk] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['mɪnɪts] , [ˌaɪ 'tiː]

When	the	barrage	lifted	on	to	Munich	Trench	for	the	last	four	minutes	,	it
什么时候	这	弹幕	抬起	在	到	慕尼黑	沟	为了	这	最后的	四	分钟	,	它

[wɒz; wəz] [stɪl] [ʃɔːt] ,

was	still	short	,
曾是	仍然	短的	,

在最后四分钟炮火停止轰击慕尼黑战壕时，战壕仍然很短。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [weɪvz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [jɑːrdz][frɒm; frəm]['mjuːnɪk]

and	when	the	leading	waves	came	up	to	about	50	or	60	yards	from	Munich
和	什么时候	这	领导	波浪	来了	向上	到	关于	-	或者	-	码	从	慕尼黑

[trentʃ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bærɑːʒ] ,

Trench	followed	by	the	barrage	,
沟	随后	经过	这	弹幕	,

当先导波推进到距离慕尼黑海沟约50或60码处时，紧随其后的是拦河坝。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [fɔːs] .

the	Germans	could	be	seen	lying	in	the	trench	in	force	.
这	德国人	可以	是	已见	说谎	在	这	沟	在	力量	.

可以看到德军大批士兵躺在战壕里。

[wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['mjuːnɪk] [trentʃ] ,

When	the	barrage	was	on	the	Munich	Trench	,
什么时候	这	弹幕	曾是	在	这	慕尼黑	沟	,

当炮火轰击慕尼黑战壕时，

[ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'tækə] [frɒm; frəm][bəuθ][flæŋks][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

the	enemy	machine	guns	played	on	the	attackers	from	both	flanks	all	the	time	.
这	敌人	机器	枪支	玩	在	这	攻击者	从	两个都	侧翼	全部	这	时间	.

敌方机枪从两翼持续向进攻方扫射。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][dju:][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	failure	of	the	attack	was	due	to	the	inefficiency	of	the	British
这	失败	的	这	攻击	曾是	到期的	到	这	效率低下	的	这	英国

[sə'pɔ:tɪŋ] ['bærɑ:ʒ] ,

supporting	barrage	,
支持	弹幕	,

这次进攻失败的原因是英国支援炮火的效率低下。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] — [θɔ:] ['hævɪŋ] [set][ɪn][ænd; ənd][reɪn] ['fɔ:lɪŋ]

together	with	the	condition	of	the	ground	—	thaw	having	set	in	and	rain	falling
一起	和	这	状况	的	这	地面	—	解冻	拥有	放	在	和	雨	坠落

[ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

on	the	snow	,
在	这	雪	,

再加上地面状况——积雪开始融化，雨水落在雪上，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:dɪŋli] ['slɪpəri] — [ðə; ði] ['tɑ:gɪts] [ðə; ði][men] [fɔ:md] [ə'genst] [ðə; ði] ['snəʊi]

making	it	exceedingly	slippery	—	the	targets	the	men	formed	against	the	snowy
制作	它	非常	滑	—	这	目标	这	男人	形成	反对	这	下雪的

['bækgraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] .

background	,	and	the	intense	cold	.
背景	,	和	这	激烈的	寒冷的	.

雪地背景和严寒使得地面非常滑溜。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] [raɪts] :

Describing	the	attack	one	of	the	members	of	the	Battalion	writes	:
描述	这	攻击	一	的	这	成员	的	这	营	写	:

该营一名成员在描述这次袭击时写道：

— " [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [bɒm'bɑ:dmənt] ['əʊpənd] [wɪð] [ɪts]['ɔ:f(ə)l] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

—	"	The	preliminary	bombardment	opened	with	its	awful	messages	of	destruction	,
—	"	这	初步的	轰击	打开	和	它是	可怕	消息	的	破坏	,

——“初步轰炸以可怕的毁灭性信息拉开序幕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑ:'tɪləri] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['ɒmɪnəsli] [ðæt] ['aʊə(r)]

and	the	rapid	reply	of	the	enemy's	artillery	indicated	ominously	that	our
和	这	迅速的	回复	的	这	敌人的	炮兵	表明的	不祥地	那	我们的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][hɪm] .

intentions	were	not	unknown	to	him	.
意图	是	不是	未知	到	他	.

敌军炮兵的迅速还击预示着，我们的意图并非他一无所知。

[wen] ['aʊə(r)] ['bærɑ:ʒ] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [weɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [ə'temptɪd] [tu:; tə][gəʊ]

When	our	barrage	lifted	,	and	the	first	wave	of	our	men	attempted	to	go
什么时候	我们的	弹幕	抬起	,	和	这	第一的	海浪	的	我们的	男人	尝试过	到	去

['fɔ:wəd] ,

forward	,
向前	,

当我们的炮火停止，第一批士兵试图向前推进时，

[ðeə(r)] [dɑ:k] [fɔ:mz] [ʃəʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] .

their	dark	forms	showed	up	against	the	snow	.
他们的	黑暗的	表格	显示	向上	反对	这	雪	.

它们黝黑的身影在雪地上若隐若现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈfaɪə(r)] , [baɪ] [ˈræpɪd] [ˈfaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈtrentʃɪz] ,

They	were	met	by	machine	gun	fire	,	by	rapid	fire	from	the	enemy	trenches	,
他们	是	遇见	经过	机器	枪	火	,	经过	迅速的	火	从	这	敌人	战壕	,

他们遭到敌军战壕中机枪和快速射击的攻击。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈsnaɪpəz] [ɪn] [ˈskɪlfəli] [ˈtʃəʊzn] [həʊlz] .

and	by	snipers	in	skilfully	chosen	holes	.
和	经过	狙击手	在	巧妙地	选定	孔	.

以及在精心选择的洞穴中狙击的狙击手。

[ˈaʊə(r)] [bɒmˈbɑːdmənt] [hæd; həd] [feɪld] .

Our	bombardment	had	failed	.
我们的	轰击	有	失败的	.

我们的轰炸失败了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] — [ˈhəʊpləs] [tuː; tə]

It	was	impossible	to	get	to	close	quarters	with	the	enemy	—	hopeless	to
它	曾是	不可能的	到	得到	到	关闭	四分之一	和	这	敌人	—	绝望	到

[ədˈvɑːns] — [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] .

advance	—	dangerous	to	retire	.
进步	—	危险的	到	退休	.

无法接近敌人——前进毫无希望——撤退危险。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] ,

Many	of	our	men	were	killed	in	the	attack	,
许多	的	我们的	男人	是	被杀	在	这	攻击	,

我们许多弟兄在袭击中丧生，

[ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .

others	in	the	attempt	to	carry	in	the	wounded	.
其他的	在	这	试图	到	携带	在	这	受伤	.

其他人则试图将伤员抬进去。

[ˈmeni] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ɪkˈspəʊzd] [pəˈzɪʃnz] , [bɪˈsaɪd] [ðeə(r)] [ˈwuːndɪd] [ˈkɒmreɪdz] ,

Many	remained	all	day	in	exposed	positions	,	beside	their	wounded	comrades	,
许多	剩余	全部	天	在	裸露	职位	,	旁	他们的	受伤	同志们	,

许多人整天都待在暴露的位置上，守在受伤的战友身边。

[ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈreskjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ˈdɑːknəs] [fel] .

in	hope	of	rescuing	them	when	darkness	fell	.
在	希望	的	救援	他们	什么时候	黑暗	跌倒	.

希望能在夜幕降临时救出他们。

[ˈbəʊmɒnt] [ˈhæməl] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [baɪ] [juː ˈes] [æz; əz] [ˈbeərɪŋ] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [tuː; tə]

Beaumont	Hamel	will	not	be	remembered	by	us	as	bearing	any	resemblance	to
博蒙特	哈梅尔	将要	不是	是	记得	经过	我们	作为	轴承	任何	相似	到

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] .

the	official	description	.
这	官方的	描述	.

我们不会记得博蒙特阿梅尔与官方描述有任何相似之处。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɜːsən(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

We	look	back	upon	it	now	,	from	the	personal	point	of	view	,
我们	看	后退	之上	它	现在	,	从	这	个人的	观点	的	看法	,

现在，从个人角度来看，我们再回首往事。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃstəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [səʊl] ,

as	a	touchstone	of	the	individual	soul	,
作为	一个	试金石	的	这	个人	灵魂	,

作为个人灵魂的试金石，

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['lændmɑːk] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] — [ə; eɪ]

as	a	prominent	landmark	in	the	vast	monotony	of	death	and	horror	—	a
作为	一个	著名的	地标	在	这	广阔的	单调	的	死亡	和	恐怖	—	一个

['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [diːdz] .

chapter	of	inspiring	deeds	.
章	的	鼓舞人心	契约	.

在浩瀚的死亡和恐怖的单调中，这成为了一个显著的地标——一段鼓舞人心的事迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] , [ðə; ði] [-]

It	represents	to	us	the	heroism	of	a	forlorn	hope	,	the	[	53	]
它	代表	到	我们	这	英雄主义	的	一个	绝望	希望	,	这	[	-	]

它向我们展现了渺茫希望的英雄主义[53]

['glɔːri][ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

glory	of	unselfish	sacrifice	,	the	success	of	failure	.
荣耀	的	无私	牺牲	,	这	成功	的	失败	.

无私奉献的荣耀，失败中的成功。

" - [tɪz] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'spɒnd] " [waɪl] [ðə; ði]['taɪəd] [weɪvz] " ['vɪzəbli] [geɪn][nəʊ] " ['peɪnf(ə)l] [ɪntʃ] ,

"	-	Tis	too	easy	to	despond	"	while	the	tired	waves	"	visibly	gain	no	"	painful	inch	,
"	-	的	也	简单的	到	沮丧	"	尽管	这	疲劳的	波浪	"	明显地	获得	不	"	痛苦	英寸	,

“疲惫的波浪明显没有取得任何进展，很容易让人感到沮丧，

" [hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] " [fɑː(r)] [bæk] [θruː] [kriːks] [ænd; ənd]['ɪnlets] ['meɪkɪŋ] , ['kɒmz] ['saɪlənt] ,

"	hard	to	believe	that	"	far	back	through	creeks	and	inlets	making	,	comes	silent	,
"	难的	到	相信	那	"	远的	后退	通过	小溪	和	入口	制作	,	来	沉默的	,

['flʌdɪŋ] [ɪn] ,

flooding	in	,
洪水	在	,

很难相信，“从遥远的溪流和海湾涌来，悄无声息，洪水涌入，

[ðə; ði][meɪn] .

the	main	.
这	主要的	.

主要的。

" [ɒn][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mæli] - [maɪ'leɪ] [weə(r)]

"	On	the	19th	the	Battalion	was	relieved	and	returned	to	Mailly	-	Maillet	where
"	在	这	19th	这	营	曾是	松了口气	和	返回	到	邮件	-	邮件	在哪里

['bɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)] ,

billets	were	taken	over	,
坯料	是	已采取	超过	,

“19日，该营被替换，返回迈利-迈耶，并接管了营房。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] 17th ['restɪd] [ænd; ənd] [lik] [ɪts] [wuːndz] — [wel] ['əʊvə(r)] - [ɒv; əv] "

and	when	the	17th	rested	and	licked	its	wounds	—	well	over	300	of	"
和	什么时候	这	17th	休息	和	舔过	它是	伤口	—	出色地	超过	-	的	"

['glæzgoʊz] [əʊn] " [hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðæt] [deɪz] ['faɪtɪŋ] .

Glasgow's	Own	"	had	either	been	killed	or	wounded	in	that	day's	fighting	.
格拉斯哥的	自己的	"	有	任何一个	到过	被杀	或者	受伤	在	那	天	斗争	.

当第 17 团休息舔舐伤口时——当天战斗中，“格拉斯哥亲卫队”已有超过 300 名士兵阵亡或受伤。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]['dʒen(ə)rəl] [gɒf] , [dʒiː] . [əʊ] . [siː] . [fɪfθ] ['ɑːmi] , [ɪn'spektɪd]

On	the	21st	of	November	General	Gough	,	G	.	O	.	C	.	Fifth	Army	,	inspected
在	这	21st	的	十一月	一般的	高夫	,	G	.	哦	.	C	.	第五	军队	,	检查

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

and	congratulated	the	Battalion	,
和	恭喜	这	营	,

11月21日，第五集团军司令戈夫将军检阅并祝贺了该营。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . [es][ænd; ənd][men] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

and	spoke	to	many	of	the	N	.	C	.	O	.	s	and	men	individually	.
和	辐	到	许多	的	这	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	单独	.

并与许多士官和士兵进行了单独交谈。

['djʊərɪŋ] [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði]['juːnɪt] ['kærid] [ɒn] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

During	December	the	unit	carried	on	training	at	Franqueville	and	Rubempré	,
期间	十二月	这	单元	携带	在	训练	在	-	和	-	,

12月期间，该部队在弗朗克维尔和吕邦普雷继续进行训练。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [nɒt]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	that	the	spirit	of	the	men	was	not	broken	by	the	severity	of	their
和	那	这	精神	的	这	男人	曾是	不是	破碎的	经过	这	严重性	的	他们的

['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ['mætʃɪz] [pleɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

recent	experiences	is	shown	by	the	number	of	football	matches	played	during	the
最近的	经历	是	所示	经过	这	数字	的	足球	比赛	玩	期间	这

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

从这段时间里他们参加的足球比赛数量可以看出，尽管经历了近期的种种磨难，但这些男人的精神并没有被击垮。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , - , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [biːt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [æt; ət] ['rʌgbi] [baɪ] - [pɔɪnts] [tuː; tə]

On	Christmas	Day	,	1916	,	the	officers	beat	the	sergeants	at	Rugby	by	11	points	to
在	圣诞节	天	,	-	,	这	警官	打	这	中士	在	橄榄球	经过	-	积分	到

- ;

0	;
-	;

1916 年圣诞节，军官队在拉格比以 11 比 0 击败了士官队；

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] " [biː] " ['kʌmpəni] [biːt] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ][fɔːr] [gəʊlz]

in	the	afternoon	"	B	"	Company	beat	Headquarters	at	Association	by	4	goals
在	这	下午	"	B	"	公司	打	总部	在	协会	经过	4	目标

[tuː; tə] - ;

to	0	;
到	-	;

下午，“B”连队在协会以4比0击败总部；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [held] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['kɒnsət] .

and	in	the	evening	the	Battalion	held	a	cheery	concert	.
和	在	这	晚上	这	营	握住	一个	欢快的	音乐会	.

当晚，该营举行了一场欢快的音乐会。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dinəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 30th ,

The	Christmas	Dinners	were	reserved	for	the	30th	,
这	圣诞节	晚餐	是	预订的	为了	这	30th	,

圣诞晚宴已预定于30日举行。

[ænd; ənd][ɒn]['hɒgməneɪ; ˌhɒgmə'neɪ][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsət] .

and	on	Hogmanay	the	New	Year	was	welcomed	with	a	concert	.
和	在	除夕	这	新的	年	曾是	欢迎	和	一个	音乐会	.

除夕夜，人们举办了一场音乐会来迎接新年。

['dʒen(ə)rəl] [gɒf] [ə'tendɪd] [bə'tæliən] [tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)]

General	Gough	attended	Battalion	Church	Parade	on	the	first	Sunday	of	the	New	Year
一般的	高夫	参加	营	教会	游行	在	这	第一的	星期日	的	这	新的	年

.

:
.

戈夫将军在新年的第一个星期日参加了营级教堂游行。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , - .

THE	NEW	YEAR	,	1917	.
这	新的	年	,	-	.

1917年新年。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[bæd] ['weðə(r)] — [kʊr'sɛlz] — [trentʃ] ['leɪbə(r)] — ['veərid] [muːvz] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

Bad	weather	—	Courcelles	—	trench	labours	—	varied	moves	—	beginning	of	Spring
坏的	天气	—	库尔塞勒斯	—	沟	劳动	—	多种多样	移动	—	开始	的	春天

[ə'fensɪv] — [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [ðə; ði] [əd'vɑːns] — ['nɛzl] — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt]

Offensive	—	attack	by	the	French	—	the	advance	—	Nesle	—	condition	of	inhabitants
进攻	—	攻击	经过	这	法语	—	这	进步	—	尼斯勒	—	状况	的	居民

— [greɪt] ['dɪgɪŋ] [wɜːk] [æt; ət] [dʒe'mein] .

—	great	digging	work	at	Germaine	.
—	伟大的	挖掘	工作	在	杰曼	.

恶劣天气——库尔塞勒——战壕作业——多变的行动——春季攻势的开始——法国人的进攻——推进——内斯勒——居民的状况——在日耳曼进行大规模的挖掘工作。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['bætlɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ə'genst]

The	opening	months	of	the	New	Year	were	months	of	battling	not	only	against
这	开幕	几个月	的	这	新的	年	是	几个月	的	战斗	不是	仅有的	反对

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['enəmi] ,

a	human	enemy	,
一个	人类	敌人	,

新年伊始的几个月，我们不仅要与人类敌人作战，还要与.....作战。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] .

but	against	the	elements	and	the	bad	conditions	which	they	created	.
但	反对	这	元素	和	这	坏的	状况	哪个	他们	创建	.

但要对抗恶劣的自然环境和他们所造成的恶劣条件。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wʌn] ,

The	winter	of	1916	had	been	a	severe	one	,
这	冬天	的	-	有	到过	一个	严重	一	,

1916年的冬天异常严寒。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] - [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [kɔːs] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] [sɪ'verəti] .

and	in	passing	into	1917	it	continued	its	course	with	unabated	severity	.
和	在	通过	进入	-	它	持续	它是	课程	和	持续不断	严重性	.

进入 1917 年，疫情依然严峻，丝毫没有减弱的迹象。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [ɒn]['dʒænjuəri] 6th [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ]['məʊtə(r)] ['lɒri] [ænd; ənd] ['pɑːtli]

The	Battalion	left	Rubempré	on	January	6th	and	partly	by	motor	lorry	and	partly
这	营	左边	-	在	一月	6th	和	部分	经过	发动机	货车	和	部分

[ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ruːt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊr'sɛlz] [weə(r)] ,

in	column	of	route	proceeded	to	Courcelles	where	,
在	柱子	的	路线	继续	到	库尔塞勒斯	在哪里	,

该营于1月6日离开鲁邦普雷，一部分人乘坐卡车，一部分人列队行进，前往库尔塞勒。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]

on	the	following	day	,	they	relieved	the	troops	of	the	3rd	Division	in	the	trenches
在	这	下列的	天	,	他们	松了口气	这	军队	的	这	3rd	分配	在	这	战壕

['ɒpəzɪt] [sɛr] .

opposite	Serre	.
对面的	塞雷	.

第二天，他们接替了驻守在塞尔对面战壕里的第3师部队。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][bæd] , [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [-]

The	weather	was	bad	,	the	enemy	kept	[	54	]
这	天气	曾是	坏的	,	这	敌人	保留	[	-	]

天气恶劣，敌人持续进攻[54]

[ʌp] [brɪsk] [ə'tenʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən]

up	brisk	attentions	and	the	trenches	were	the	worst	which	the	Battalion
向上	轻快	注意	和	这	战壕	是	这	最差	哪个	这	营

[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] .

had	ever	been	in	.
有	曾经	到过	在	.

迅速进入警戒状态，战壕是该营有史以来所处的最恶劣的战壕。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

Most	of	them	were	absolutely	impassable	,	being	full	of	water	to	a
最多	的	他们	是	绝对地	不可逾越	,	存在	满的	的	水	到	一个

[haɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [fiːt] ,

height	of	five	feet	,
高度	的	五	脚	,

其中大部分完全无法通行，水深达五英尺。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [rɪ'liːf] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

with	the	result	that	reliefs	had	for	the	most	part	to	be	made	outside	the
和	这	结果	那	救济	有	为了	这	最多	部分	到	是	制成	外部	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

因此，大部分的增援工作不得不在战壕外进行。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mætəz] , [strɪkt] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Owing	to	this	condition	of	matters	,	strict	orders	were	issued	for	the
欠款	到	这	状况	的	事情	,	严格的	订单	是	发布	为了	这

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv] " [trentʃ] [fiːt] ,

prevention	of	"	trench	feet	,
预防	的	"	沟	脚	,

鉴于这种情况，当局下达了严格的命令，以防止“战壕足”的发生。

" [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , ['sevrəl] [keɪsɪz] [ə'kɜːd] .

"	but	notwithstanding	every	precaution	,	several	cases	occurred	.
"	但	虽然	每一个	预防	,	一些	案例	发生	.

尽管采取了各种预防措施，但还是发生了几起病例。

['hevi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['mendɪŋ] [ænd; ənd] [betə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

Heavy	and	continuous	work	was	put	in	mending	and	bettering	the	trenches	,
重的	和	连续的	工作	曾是	放	在	修补	和	改进	这	战壕	,

人们投入了大量持续不断的精力来修缮和改善战壕，

['treɪnɪŋ] [ðə; ði][drɑːfts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] , [pə'fɔːmɪŋ] ['tæktɪkl] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd] [bə'tæliən]

training	the	drafts	which	were	arriving	,	performing	tactical	exercises	and	battalion
训练	这	草稿	哪个	是	抵达	,	表演	战术上的	练习	和	营

[ruː'tiːn] [ə'feəz] .

routine	affairs	.
常规	事务	.

对新兵进行训练，开展战术演习和营级日常事务。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['serɪmənɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

By	this	time	several	ceremonies	had	taken	place	at	which	decorations	were
经过	这	时间	一些	仪式	有	已采取	地方	在	哪个	装饰	是

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][en] . [siː] . [əʊ] . [es][ænd; ənd][men] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

bestowed	upon	N	.	C	.	O	.	s	and	men	for	bravery	in	the	Field	and
授予	之上	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	为了	勇敢	在	这	场地	和

['gæləntri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

gallantry	in	action	.
英勇	在	行动	.

到那时，已经举行了好几次仪式，向在战场上表现英勇的士官和士兵颁发勋章。

[es'priː] [diː] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Esprit	de	corps	was	stronger	than	ever	,
精神	德	兵团	曾是	更强	比	曾经	,

团队精神比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv] [trentʃ] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

and	the	tediousness	of	trench	labours	was	relieved	by	the	establishment	of
和	这	乏味	的	沟	劳动	曾是	松了口气	经过	这	建立	的

['speʃ(ə)l] [strɒŋ] [pəʊsts] ,

special	strong	posts	,
特别的	强的	帖子	,

设立专门的坚固哨所缓解了战壕劳动的枯燥乏味。

[baɪ]['maɪnə(r)] [reɪdz] [ɒn][ðə; ði] [bɔʃ] ,

by	minor	raids	on	the	Bosche	,
经过	次要的	突袭	在	这	博世	,

通过对德军的小规模袭击，

[ænd; ənd] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [baɪ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌrekri'eɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði]

and	when	out	of	the	line	by	football	and	such	recreations	as	the
和	什么时候	出去	的	这	线	经过	足球	和	这样的	娱乐	作为	这

['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] .

circumstances	permitted	.
情况	允许	.

当因足球或其他娱乐活动而无法参赛时，只要情况允许，就可以参加这些活动。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [kæm'pein] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [æt; ət]

This	type	of	campaigning	was	experienced	during	January	and	February	at
这	类型	的	竞选活动	曾是	经验丰富的	期间	一月	和	二月	在

[kʊr'sɛlz] , ['bəʊmɒnt] ['hæməl] , - [kæmp] ,

Courcelles	,	Beaumont	Hamel	,	Lyntham	Camp	,
库尔塞勒斯	,	博蒙特	哈梅尔	,	-	营	,

1月和2月期间，库尔塞勒、博蒙特-阿梅尔、林瑟姆营地等地都出现了这种类型的竞选活动。

['mæli] - [maɪ'leɪ] , ['bəʊltən][kæmp] , - - [ˌeɪ 'juː] - ['bɔɪz] ([weə(r)] [ɒn] ['februəri] 19th , - ,

Mailly	-	Maillet	,	Bolton	Camp	,	Molliens	-	au	-	Bois	(	where	on	February	19th	,	1917	,
邮件	-	邮件	,	博尔顿	营	,	-	-	au	-	布伊斯	(	在哪里	在	二月	19th	,	-	,

['meɪdʒə(r)][ef] . [ɑː(r)] . [ef] . ['sɔːrdər] , ['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] ,

Major	F	.	R	.	F	.	Sworder	,	Gordon	Highlanders	,
主要的	F	.	拉	.	F	.	剑士	,	戈登	高地人	,

Mailly-Maillet，博尔顿营地，Molliens-au-Bois（1917 年 2 月 19 日，戈登高地人的 FRF Sworder 少校，

[ə'sjuːmd] ['temprəri] [kə'mɑːnd] — ['kɜːn(ə)l] [pɔːl] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [frɑːns] ,

assumed	temporary	command	—	Colonel	Paul	,	after	being	in	hospital	in	France	,
假定	暂时的	命令	—	上校	保罗	,	后	存在	在	医院	在	法国	,

保罗上校在法国住院后，暂时接管了指挥权。

['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊm] ['juːnɪt]) ,

having	been	sent	to	England	where	he	was	appointed	to	a	home	unit	)	,
拥有	到过	发送	到	英格兰	在哪里	他	曾是	任命	到	一个	家	单元	)	,

['kæmən] , - , [ˌel'iː] ['kwɛznəl] .

Camon	,	Wiencourt	,	Le	Quesnel	.
卡蒙	,	-	,	乐	奎斯内尔	.

（被派往英国，并被分配到本土部队），卡蒙、维恩库尔、勒凯内尔。

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] ,

And	in	March	,
和	在	行进	,

三月份，

[ðə; ðiː] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɔːrmz]

the	approach	of	spring	seemed	to	bring	with	it	nothing	but	additional	storms
这	方法	的	春天	似乎	到	带来	和	它	没有什么	但	额外的	暴风雨

[ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] ,

of	rain	and	snow	,
的	雨	和	雪	,

春天的临近似乎带来的只有更多的暴雨和暴雪。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [nems] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðiː][laɪn][æz; əz] [kiː] [pəʊst][ænd; ənd][ˌkʊroʊ'pɑːtkɪn] [wɪl]

and	the	names	of	such	points	in	the	line	as	Key	Post	and	Kuropatkin	will
和	这	姓名	的	这样的	积分	在	这	线	作为	钥匙	邮政	和	库罗帕特金	将要

[brɪŋ] [bæk] ['meməriz] [ɒv; əv] ['bʌtris] [ʌp] [kə'læpst] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] ['waɪə(r)]

bring	back	memories	of	buttressing	up	collapsed	trenches	and	mending	wire
带来	后退	回忆	的	支撑	向上	倒塌	战壕	和	修补	金属丝

[ɪn'tæŋglmənts] .

entanglements	.
纠缠	.

而像 Key Post 和 Kuropatkin 这样的防线上的地点名称，会让人想起当年加固坍塌的战壕和修理缠绕的铁丝网的情景。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] - [sprɪŋ] [ə'fensɪv] [suːn] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪlɪp] [tuː; tə]

But	the	opening	of	the	1917	Spring	Offensive	soon	gave	a	great	fillip	to
但	这	开幕	的	这	-	春天	进攻	很快	给予	一个	伟大的	菲利普	到

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

但1917年春季攻势的开始很快极大地推动了各项活动。

[ðə; ðiː] [frentʃ] [ə'tækt] [ɒn] [mɑːtʃ] 16th [ænd; ənd][ðə; ðiː] 96th [brɪ'geɪd] [ə'tækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	French	attacked	on	March	16th	and	the	96th	Brigade	attacked	with	it	.
这	法语	遭到攻击	在	行进	16th	和	这	96th	旅	遭到攻击	和	它	.

3月16日，法军发动进攻，第96旅也参与了进攻。

[ðə; ðiː] ['enəmi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [baɪ][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ðiː] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ]

The	enemy	was	forced	back	so	rapidly	that	by	2	o'clock	on	the	day	following
这	敌人	曾是	强制	后退	所以	快速	那	经过	2	点钟	在	这	天	下列的

[ðə; ðiː]['ælaɪd] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] ,

the	Allied	artillery	was	out	of	range	,
这	盟军	炮兵	曾是	出去	的	范围	,

敌军被迅速击退，到第二天下午2点，盟军炮兵就已经脱离了射程。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə'gen] [sɔː] [ðə; ðiː] [həʊl] [bə'tæliən] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['klɪərɪŋ] ['waɪə(r)]

and	the	day	after	that	again	saw	the	whole	Battalion	hard	at	it	clearing	wire
和	这	天	后	那	再次	锯	这	所有的	营	难的	在	它	清理	金属丝

[frɒm; frəm][ðə; ðiː][rəʊd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] ['ɛnəmiz] [əʊld] [frʌnt] ['sɪstəm] ,

from	the	road	running	through	the	enemy's	old	front	system	,
从	这	路	跑步	通过	这	敌人的	老的	正面	系统	,

第二天，整个营再次投入到清除敌军旧战线道路上的铁丝网的工作中。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [kəm'pliːt] [wɪð] ['trænspɔːt] , [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	setting	out	on	the	march	,	complete	with	transport	,	at	5	in	the	morning	.
和	环境	出去	在	这	行进	,	完全的	和	运输	,	在	5	在	这	早晨	.

早上5点，他们带着交通工具出发行军。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['nɛzl] [ɒn] [mɑːtʃ] 19th , [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['welkəm]

Arriving	at	Nesle	on	March	19th	,	the	troops	were	given	a	tremendous	welcome
抵达	在	尼斯勒	在	行进	19th	,	这	军队	是	给定	一个	巨大的	欢迎

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['pɒpjələs] .

by	the	French	populace	.
经过	这	法语	民众	.

3月19日，部队抵达内斯勒，受到法国民众的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['stɑːvɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

It	was	discovered	there	that	the	people	were	literally	starving	,	because	the
它	曾是	发现	那里	那	这	人们	是	字面上地	饥饿	,	因为	这

['dʒɜːmənz] [-]

Germans	[	55	]
德国人	[	-	]

在那里发现，人们实际上正在挨饿，因为德国人[55]

[hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəsli] .

had	taken	their	rations	for	some	days	previously	.
有	已采取	他们的	口粮	为了	一些	天	之前	.

他们之前已经领取了几天的口粮。

[ə; eɪ][dæm][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [bɜːst] [ɪts] [bæŋks][ænd; ənd][nəʊ] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

A	dam	on	the	Somme	burst	its	banks	and	no	advance	was	possible	until	this
一个	坝	在	这	索姆河	爆裂	它是	银行	和	不	进步	曾是	可能的	直到	这

[wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [njuː] [rəʊdz] [meɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flʌdz] ,

was	repaired	and	new	roads	made	across	the	floods	,
曾是	已修复	和	新的	道路	制成	穿过	这	洪水	,

索姆河上的一座水坝决堤，在水坝修复和修建新的道路穿越洪水之前，军队无法前进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒn]

but	it	was	only	a	few	days	until	once	more	the	troops	were	pushing	on
但	它	曾是	仅有的	一个	很少	天	直到	一次	更多的	这	军队	是	推动	在

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)]

and	the	Commanding	Officer	and	Company	Commanders	of	the	17th	were
和	这	指挥	官	和	公司	指挥官	的	这	17th	是

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [dʒe'mein] .

making	a	reconnaissance	of	the	new	main	position	at	Germaine	.
制作	一个	侦察	的	这	新的	主要的	位置	在	杰曼	.

但仅仅过了几天，部队就再次向前推进，第 17 团的指挥官和连长们正在对日耳曼的新主阵地进行侦察。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [dʒe'mein] [ɒn] [mɑːtʃ] 28th [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [deɪz] [wɜːk] ['evə(r)]

The	digging	at	Germaine	on	March	28th	was	one	of	the	heaviest	day's	work	ever
这	挖掘	在	杰曼	在	行进	28th	曾是	一	的	这	最重	天	工作	曾经

[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

done	by	the	Battalion	.
完毕	经过	这	营	.

3月28日，在杰曼进行的挖掘工作是该营有史以来最艰苦的一天的工作之一。

[ðə; ði][dʒɒb] [kə'menst] [æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] - [maɪl] [mɑːtʃ] [ɪn] [reɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn]

The	job	commenced	at	night	,	after	an	18	mile	march	in	rain	and	finished	in
这	工作	开始	在	夜晚	,	后	一个	-	英里	行进	在	雨	和	完成的	在

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

这项工作在夜间开始，先在雨中行军 18 英里，然后在雪中结束。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . , [huː] [held] [ðə; ði]['aʊtpəʊst] [laɪn] .

The	digging	was	covered	by	the	16th	H	.	L	.	I	.	,	who	held	the	outpost	line	.
这	挖掘	曾是	涵盖	经过	这	16th	H	.	L	.	我	.	,	WHO	握住	这	前哨	线	.

挖掘工作由驻守前哨阵地的第16高地轻步兵团负责掩护。

[ðə; ði] ['njuːli] [dʌg] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeld] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔːnuːn] .

The	newly	dug	trenches	were	shelled	on	the	following	forenoon	.
这	新	挖	战壕	是	带壳	在	这	下列的	午前	.

第二天上午，新挖的战壕遭到炮击。

[ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

ON	THE	HEELS	OF	THE	ENEMY	.
在	这	高跟鞋	的	这	敌人	.

紧随敌人之后。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪvi] — ['kæʒuəltiz] — [pə'troʊlɪŋ] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [feɪ'ɛt] — [kənˌgrætʃu'leɪtəri]

The	taking	of	Savy	—	casualties	—	patrolling	—	capture	of	Fayet	—	congratulatory
这	采取	的	精明	—	伤亡	—	巡逻	—	捕获	的	费耶特	—	祝贺

['mesɪdʒɪz] — ['strenjuəs] [deɪz] — - — [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] — [wɜːk] [ænd; ənd]

messages	—	strenuous	days	—	Canizy	—	competitions	with	the	French	—	work	and
消息	—	费力的	天	—	-	—	比赛	和	这	法语	—	工作	和

[spɔːt] — - — ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] — [ˌfeə'wel] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

sport	—	Hangard	—	leaving	the	Fourth	Army	—	Farewell	message	from	General
运动	—	-	—	离开	这	第四	军队	—	告别	信息	从	一般的

['rɔːlɪnsən] .

Rawlinson	.
罗林森	.

攻占萨维——伤亡——巡逻——攻占法耶——祝贺信息——艰苦的日子——卡尼齐——与法国人的竞争——工作和运动——汉加德——离开第四集团军——罗林森将军的告别信息。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɒf] [frɒm; frəm] [dʒe'mein] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn]['eɪprəl] 1st , - ,

The	Battalion	moved	off	from	Germaine	at	midnight	on	April	1st	,	1917	,
这	营	已搬	离开	从	杰曼	在	午夜	在	四月	1st	,	-	,

1917年4月1日午夜，该营从日耳曼出发。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [baɪ] ['kʌmpəniz] [æt; ət] - [jɑːd] ['ɪntərvlz] [krɒs] ['kʌntri] [tuː; tə] - .

and	proceeded	by	Companies	at	200	yard	intervals	cross	country	to	Fluquieres	.
和	继续	经过	公司	在	-	院子	间隔	叉	国家	到	-	.

各连队以 200 码的间隔，横穿乡村前往弗卢基耶尔。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] ,

Arriving	there	they	passed	through	the	village	,	a	pile	of	smouldering	ruins	,
抵达	那里	他们	通过了	通过	这	村庄	,	一个	桩	的	闷烧	废墟	,

他们到达那里时，穿过了村庄，那里已变成一堆冒着烟的废墟。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][meɪn][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [rəʊd][ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ]

and	on	the	main	St	.	Quentin	road	and	about	half	a	mile	along	it	they
和	在	这	主要的	英石	.	昆汀	路	和	关于	一半	一个	英里	沿着	它	他们

[riːtʃt] ['ruːpɪ] [wɪð] [ɪts] [dɪ'strɔɪd] [krɒs] - [rəʊdz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)]

reached	Roupy	with	its	destroyed	cross	-	roads	and	proceeded	towards	a	point	near
达到	鲁比	和	它是	损毁	叉	-	道路	和	继续	向	一个	观点	靠近

['seɪvi] [weə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [dɪ'plɔɪd] ,

Savy	where	the	Battalion	deployed	,
精明	在哪里	这	营	已部署	,

他们沿着圣昆廷主路走了大约半英里，到达了被摧毁的十字路口鲁皮，然后继续向萨维附近营部署的地点前进。

[ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [muːvd] ['fɔːwəd] , [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	attacking	at	5	a	.	m	.	moved	forward	,	overcame	the	opposition	and
和	攻击	在	5	一个	.	米	.	已搬	向前	,	克服	这	反对	和

[tʊk] ['seɪvi] .

took	Savy	.
采取	精明	.

凌晨 5 点发起进攻，一路向前，战胜对手，攻占了萨维。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bɔʃ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['despərət] [stænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [tʊk]

In	the	village	the	Bosche	put	up	a	desperate	stand	and	some	fierce	fighting	took
在	这	村庄	这	博世	放	向上	一个	绝望的	站立	和	一些	凶猛的	斗争	采取

[pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bæŋk] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

place	before	they	were	pushed	beyond	the	railway	bank	north	of	the	village	.
地方	前	他们	是	推动	超过	这	铁路	银行	北	的	这	村庄	.

在村子里，德军进行了殊死抵抗，双方展开了激烈的战斗，最终被赶到了村子北边的铁路路堤外。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtʃəd] [æt; ət][ðə; ði]

Most	of	the	fighting	took	place	in	the	neighbourhood	of	an	orchard	at	the
最多	的	这	斗争	采取	地方	在	这	邻里	的	一个	果园	在	这

['sʌðən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

southern	end	of	the	village	,
南部	结尾	的	这	村庄	,

大部分战斗发生在村庄南端的一个果园附近。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] 11th ['bɔːdə(r)]['redʒɪmənt] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]

and	here	the	11th	Border	Regiment	joined	forces	in	helping	to	drive	out	the
和	这里	这	11th	边界	团	加入	力量	在	帮助	到	驾驶	出去	这

['stʌbən] ['enəmi] .

stubborn	enemy	.
固执的	敌人	.

在这里，第 11 边境团也加入了战斗，帮助驱逐了顽固的敌人。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sɪəriəs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)]

Once	through	the	village	serious	destruction	was	caused	by	heavy	machine	gun	fire
一次	通过	这	村庄	严肃的	破坏	曾是	导致	经过	重的	机器	枪	火

[frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] [strɒŋ] [-]

from	an	enemy	strong	[	56	]
从	一个	敌人	强的	[	-	]

敌军重机枪火力猛烈，村庄遭到严重破坏[56]

[pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] ['kreɪtə(r)] .

point	in	a	mine	crater	.
观点	在	一个	矿	火山口	.

矿坑中的一个点。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [tuː] ['luːɪs] [gʌnz] ,

With	the	aid	of	two	Lewis	guns	,
和	这	援助	的	二	刘易斯	枪支	,

借助两挺刘易斯机枪，

[ðə; ði]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][daɪ'rɛktɪd]

the	crater	was	soon	in	the	hands	of	the	17th	and	a	heavy	fire	directed
这	火山口	曾是	很快	在	这	双手	的	这	17th	和	一个	重的	火	指导

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .

on	the	retreating	enemy	.
在	这	撤退	敌人	.

弹坑很快落入第17团手中，他们向撤退的敌人猛烈开火。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] ([ə'baʊt] [sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] .) , [ænd; ənd] [suːn]

Thereafter	the	Battalion	started	to	dig	in	(	about	6	.	30	a	.	m	.	)	,	and	soon
此后	这	营	开始	到	挖	在	(	关于	6	.	-	一个	.	米	.	)	,	和	很快

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðeə(r)] ['geɪnz] ,

consolidated	their	gains	,
合并	他们的	收益	,

随后，该营开始构筑防御工事（大约早上6点30分），并很快巩固了战果。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [strɒŋ] [ɑː'tɪlərɪ] , [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] ['faɪə(r)] .

although	subject	to	strong	artillery	,	machine	gun	and	sniping	fire	.
虽然	主题	到	强的	炮兵	,	机器	枪	和	狙击	火	.

尽管遭受猛烈的炮火、机枪和狙击火力攻击。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] 96th [brɪ'geɪd] ,

In	the	afternoon	a	further	attack	was	made	by	the	96th	Brigade	,
在	这	下午	一个	更远	攻击	曾是	制成	经过	这	96th	旅	,

下午，第96旅发动了另一次进攻。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] ['bɔɪz] - [diː] - ['seɪvi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

and	before	evening	Bois	-	de	-	Savy	was	in	their	hands	.
和	前	晚上	布伊斯	-	德	-	精明	曾是	在	他们的	双手	.

不到傍晚，布瓦德萨维就落入了他们的手中。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['kwɔːtəz] [ɪn]

The	Battalion	was	relieved	in	the	evening	and	moved	off	to	take	up	quarters	in
这	营	曾是	松了口气	在	这	晚上	和	已搬	离开	到	拿	向上	四分之一	在

[dʌg] - [aʊts] [ɒn] [ðə; ði] - - ['duːʃi] [rəʊd] ,

dug	-	outs	on	the	Fluquieres	-	Douchy	Road	,
挖	-	出局	在	这	-	-	混蛋	路	,

当晚，该营被换防，随后前往弗卢基耶尔-杜希公路沿线的掩体中驻扎。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bædlɪ] [nɒkt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	the	place	had	been	so	badly	knocked	about	that	a	large	portion	of	the
但	这	地方	有	到过	所以	糟糕	敲门	关于	那	一个	大的	部分	的	这

['juːnɪt] ['bɪvuækt] .

unit	bivouacked	.
单元	露营	.

但由于该地损毁严重，部队的大部分成员只能露宿街头。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðɪs] [deɪz] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] - , - [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

The	total	casualties	in	this	day's	fighting	was	103	,	31	of	whom	were	killed	.
这	全部的	伤亡	在	这	天	斗争	曾是	-	,	-	的	谁	是	被杀	.

当天战斗共造成103人伤亡，其中31人死亡。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

During	the	following	week	the	Battalion	suffered	from	the	severe	winter	conditions	,
期间	这	下列的	星期	这	营	遭受	从	这	严重	冬天	状况	,

接下来的一个星期，该营遭受了严寒的冬季天气的影响。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] ['streŋθnɪŋ] [ðeə(r)]

coupled	with	incessant	shelling	and	had	much	to	do	strengthening	their
耦合	和	不停歇	炮击	和	有	很多	到	做	强化	他们的

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

再加上持续不断的炮击，他们不得不加固阵地。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [sʌm; səm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'troʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən]

On	the	9th	some	magnificent	patrolling	was	done	,	for	which	the	Battalion
在	这	9th	一些	壮丽	巡逻	曾是	完毕	,	为了	哪个	这	营

[wɒz; wəz] [dɪ'zɜːvɪdli] [kən'grætʃu,leit] .

was	deservedly	congratulated	.
曾是	理所当然	恭喜	.

9日，该营进行了一次精彩的巡逻，为此该营受到了应有的祝贺。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r)] [pə'trəʊlz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪ'ɛt]

In	the	afternoon	of	that	day	four	patrols	set	out	to	gain	information	of	Fayet
在	这	下午	的	那	天	四	巡逻	放	出去	到	获得	信息	的	费耶特

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

and	the	ground	between	Francilly	and	St	.	Quentin	.
和	这	地面	之间	-	和	英石	.	昆汀	.

当天下午，四支巡逻队出发去获取有关法耶和弗朗西利与圣康坦之间地区的情报。

[wʌn] [pə'trəʊl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] , [wʌn] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

One	patrol	went	to	the	ridge	overlooking	St	.	Quentin	,	one	went	into	a	German
一	巡逻	去	到	这	岭	俯瞰	英石	.	昆汀	,	一	去	进入	一个	德语

[trentʃ] [nɪə(r)] [feɪ'ɛt] ,

trench	near	Fayet	,
沟	靠近	费耶特	,

一支巡逻队前往俯瞰圣康坦的山脊，另一支巡逻队进入了法耶附近的一条德军战壕。

[wʌn] [went] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [feɪ'ɛt] ,

one	went	within	300	yards	of	Fayet	,
一	去	之内	-	码	的	费耶特	,

其中一人距离费耶特不到300码，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˌrekə'nɔitə, ˌriː-] [ðə; ði] ['sʌðən] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ænd; ənd]

and	the	fourth	reconnoitred	the	southern	approaches	of	the	village	—	and
和	这	第四	侦察	这	南部	方法	的	这	村庄	—	和

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [geɪnd] .

much	valuable	information	was	accordingly	gained	.
很多	有价值的	信息	曾是	因此	获得	.

第四个人侦察了村庄的南部入口——并因此获得了许多有价值的情报。

[ɒn] [ðə; ði] 12th ['eɪprəl] , ['meɪdʒə(r)] ['lʌmzˌdɛn] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['temprəri]

On	the	12th	April	,	Major	Lumsden	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	O	.	,	who	was	in	temporary
在	这	12th	四月	,	主要的	拉姆斯登	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	WHO	曾是	在	暂时的

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

command	of	the	Battalion	,
命令	的	这	营	,

4月12日，临时指挥该营的卢姆斯登少校（维多利亚十字勋章、杰出服务勋章获得者）

[ri'liŋkwiʃ] [ðæt] [pəʊst] ,

relinquished	that	post	,
放弃	那	邮政	,

放弃了那个职位，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['djuːti] [æz; əz] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] 14th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] — [wɪtʃ] [ðɪs]

to	take	up	duty	as	Brigadier	-	General	of	the	14th	Infantry	Brigade	—	which	this
到	拿	向上	责任	作为	准将	-	一般的	的	这	14th	步兵	旅	—	哪个	这

['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] — [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɔːt(ə)n]

very	distinguished	officer	commanded	until	he	was	killed	—	and	Captain	Morton
非常	杰出的	官	命令	直到	他	曾是	被杀	—	和	队长	莫顿

[ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

assumed	command	of	the	Battalion	,
假定	命令	的	这	营	,

他接任第14步兵旅准将一职——这位杰出的军官生前一直指挥该旅直至阵亡——而莫顿上尉则接管了该营的指挥权。

[wɪð] ['kæptɪn] ['pætəsən] , [em] . [siː] . , [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] .
with Captain Paterson , M . C . , as second in command .
和 队长 帕特森 , M . C . , 作为 第二 在 命令 .

帕特森上尉（MC）担任副指挥官。

[waɪl] [æt; ət] - [ɒn] [ðə; ði] 13th ,
While at Holnon on the 13th ,
尽管 在 - 在 这 13th ,

13日在霍尔农期间，

" [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd [keɪ] . [əʊ] .
" C " and " D " Companies were sent forward in support of the 2nd K . O .
" C " 和 " D " 公司 是 发送 向前 在 支持 的 这 2nd K . 哦 .
[waɪ] . [el] . [ai] . , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [feɪ'ɛt] .
Y . L . I . , who were attacking Fayet .
是 . L . 我 . , WHO 是 攻击 费耶特 .

C 连和 D 连被派往前线支援正在进攻费耶特的 2 KOYLI。

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
This attack was carried out in conjunction with one being made by the French ,
这 攻击 曾是 携带 出去 在 连词 和 一 存在 制成 经过 这 法语 ,

这次袭击与法国发动的一次袭击同时进行。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .
who were endeavouring to take St . Quentin .
WHO 是 努力 到 拿 英石 . 昆汀 .

他们试图攻占圣昆廷。

" [biː] " ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
" B " Company joined the others in the front line ,
" B " 公司 加入 这 其他的 在 这 正面 线 ,

B连与其他连队一起投入前线。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
and later the Battalion took over a sector of the front line .
和 之后 这 营 采取 超过 一个 行业 的 这 正面 线 .

后来，该营接管了前线的一部分。

['ɑːftə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [kənˌgrætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] -
After consolidating here , congratulatory messages were received from Brigadier -
后 巩固 这里 , 祝贺 消息 是 已收到 从 准将 -
['dʒen(ə)rəl] ['blækˌlɑk] , ['dʒen(ə)rəl] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['rɔːlɪnsən] . [-]
General Blacklock , General Shute and General Rawlinson . [57]
一般的 布莱克洛克 , 一般的 舒特 和 一般的 罗林森 . [-]

巩固完阵地后，收到了布莱克洛克准将、舒特将军和罗林森将军的祝贺信息。[57]

[ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['nɛzl] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kruːəl] [wʌn] ,
The road from Nesle to St . Quentin is a long and cruel one ,
这 路 从 尼斯勒 到 英石 . 昆汀 是 一个 长的 和 残忍的 一 ,

从内斯勒到圣昆廷的路漫长而艰辛。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [ðə; ði]
but in these early days of 1917 , it was to the 17th H . L . I . the
但 在 这些 早期的 天 的 - , 它 曾是 到 这 17th H . L . 我 . 这
['pɑːθweɪ] [tuː; tə] ['glɔːri] .
pathway to glory .
路径 到 荣耀 .

但在 1917 年的早期，对于第 17 高地轻步兵团来说，这是通往荣耀的道路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] ['ɒnwədz] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] ,
They were sweeping onwards in the track of the retreating enemy ,
他们 是 扫荡 开始 在 这 追踪 的 这 撤退 敌人 ,

他们沿着撤退的敌人的踪迹一路横扫而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
with **the** **glow** **of** **victory** **to** **strengthen** **their** **hearts** **and** **the** **blessings** **of** **a**
和 这 辉光 的 胜利 到 加强 他们的 心 和 这 祝福 的 一个
[dɪ'lɪvəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .
delivered **people** **in** **their** **ears** **.**
发表 人们 在 他们的 耳朵 .

胜利的喜悦鼓舞着他们，得救的人民的祝福萦绕在他们耳边。

[ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['sɪti] ,
The **echoing** **trumpets** **of** **romance** **called** **to** **them** **from** **the** **Cathedral** **City** **,**
这 回声 小号 的 浪漫 称为 到 他们 从 这 大教堂 城市 ,

从大教堂城传来浪漫的号角声，回荡在他们耳边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [blʌd] [stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
and **their** **blood** **stirred** **to** **the** **call** **.**
和 他们的 血 搅拌 到 这 称呼 .

他们的血液被召唤而沸腾。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [led][ðem; ðəm] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
These **were** **the** **impressions** **that** **led** **them** **,** **in** **common** **with** **the** **rest** **of** **the**
这些 是 这 印象 那 引领 他们 , 在 常见的 和 这 休息 的 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division **,**
分配 ,

正是这些印象，让他们和师里的其他人一样，产生了这样的想法。

[tuː; tə] [sə'maʊnt] [ə'pɔːlɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['devəlɪʃ] .
to **surmount** **appalling** **obstacles** **,** **natural** **and** **devilish** **.**
到 超越 令人震惊 障碍 , 自然的 和 恶魔般的 .

克服可怕的障碍，包括自然障碍和人为障碍。

[ðeɪ] [səʊkt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [frəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] [blɑːst] ;
They **soaked** **in** **the** **snow** **,** **and** **froze** **in** **the** **keen** **blast** **;**
他们 浸泡过 在 这 雪 , 和 冻住了 在 这 敏锐的 爆炸 ;

他们浸在雪里，又在凛冽的寒风中冻僵；

[ðeɪ] [stɑːvd] [ænd; ənd] [tɔil] [pn][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] " [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,
they **starved** **and** **toiled** **on** **the** **way** **,** **but** **"** **stuck** **it** **,**
他们 饥饿 和 辛勤劳作 在 这 方式 , 但 " 卡住 它 ,

他们一路挨饿受苦，但“坚持了下来”。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['seɪvi] ['vɪlɪdʒ] .
" **and** **their** **reward** **was** **the** **fall** **of** **Savy** **village** **.**
" 和 他们的 报酬 曾是 这 落下 的 精明 村庄 .

而他们的回报就是萨维村的陷落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [maɪl] [frʌnt] [dʒʌst] [ðen] ,
There **was** **fighting** **all** **along** **the** **50** **mile** **front** **just** **then** **,**
那里 曾是 斗争 全部 沿着 这 - 英里 正面 只是 然后 ,

当时，长达50英里的战线上到处都是战斗。

[ænd; ənd]['seɪvi] [dɪd] [nɒt] [luːm] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and **Savy** **did** **not** **loom** **very** **large** **in** **the** **chronicles** **of** **the** **time** **,**
和 精明 做过 不是 织布机 非常 大的 在 这 编年史 的 这 时间 ,

萨维在当时的史册中并没有占据很重要的地位。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ɪts] ['kæptʃə(r)] ,

but	those	who	took	part	in	its	capture	,
但	那些	WHO	采取	部分	在	它是	捕获	,

但那些参与攻占它的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] , [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd]

and	in	the	taking	of	the	wood	a	mile	beyond	,	knew	that	they	had	achieved
和	在	这	采取	的	这	木头	一个	英里	超过	,	知道	那	他们	有	已达成

[ðə; ði] [hə'rəʊɪk] .

the	heroic	.
这	英勇	.

当他们夺取了一英里外的木材时，他们就知道他们取得了英勇的成就。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['restɪŋ] ; - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [fɔːl] ,

There	was	no	resting	;	Francilly	and	Holnon	were	the	next	to	fall	,
那里	曾是	不	休息	;	-	和	-	是	这	下一个	到	落下	,

没有丝毫喘息之机；弗兰西利和霍尔农紧随其后倒下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪəz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

and	the	men	were	within	sight	of	the	spires	of	St	.	Quentin	.
和	这	男人	是	之内	视线	的	这	尖塔	的	英石	.	昆汀	.

他们已经能看到圣昆廷教堂的尖顶了。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [ɜːθ] [həʊlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [flei] [ðem; ðəm]

They	lived	for	some	days	in	earth	holes	,	and	the	weather	flayed	them
他们	居住地	为了	一些	天	在	地球	孔	,	和	这	天气	剥皮	他们

[ʌn'mɜːsɪfʊli] .

unmercifully	.
无情地	.

他们在土洞里住了几天，饱受风雨的摧残。

[ðen] [wʌn] [dɑːk] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , [ðeɪ] [ə'sembəld] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn]

Then	one	dark	morning	,	the	13th	of	April	,	they	assembled	silently	and	lay	down
然后	一	黑暗的	早晨	,	这	13th	的	四月	,	他们	组装	默默	和	躺	向下

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

in	the	field	,
在	这	场地	,

4月13日清晨，天色阴沉，他们默默地聚集在一起，躺在田野里。

[waɪlst] [dɔːn] [brəʊk] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

whilst	dawn	broke	with	singing	of	birds	,	and	the	shriek	and	whistle	of	the
而	黎明	打破	和	歌唱	的	鸟类	,	和	这	尖叫	和	哨	的	这

['bærɑːʒ] .

barrage	.
弹幕	.

黎明破晓时，鸟儿歌唱，大炮发出尖啸和哨声。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [feɪ'ɛt] , [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɑːst] ['strɒŋhəʊld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	Division	was	attacking	Fayet	,	the	enemy's	last	stronghold	beyond	the	city	.
这	分配	曾是	攻击	费耶特	,	这	敌人的	最后的	据点	超过	这	城市	.

该师正在进攻费耶特，这是敌人在城外的最后一个据点。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] , [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] ['kəʊtɪd] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] .

Before	they	went	over	,	grey	and	green	coated	figures	were	being	brought	down	.
前	他们	去	超过	,	灰色的	和	绿色的	涂层	数据	是	存在	带来	向下	.

在他们倒下之前，身穿灰色和绿色衣服的人影被拉了下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] ['fɪgəz] [grəʊ'teskli] [kən'tɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [braʊn]

There	were	many	other	grey	and	green	figures	grotesquely	contorted	in	the	brown
那里	是	许多	其他	灰色的	和	绿色的	数据	怪诞地	扭曲的	在	这	棕色的

[rɪbd] ['fiːldz] ,

ribbed	fields	,
罗纹	字段	,

在棕色条纹状的田野里，还有许多其他灰色和绿色的身影，它们怪诞地扭曲着。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːnəʊ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	those	of	them	who	had	escaped	from	the	inferno	fought	it	out
和	那些	的	他们	WHO	有	逃脱	从	这	地狱	战斗	它	出去

[ˌɪntə'mɪtəntli] ,

intermittently	,
间歇性地	,

而那些从火海中逃生的人则断断续续地进行着战斗。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	woods	beyond	the	village	.
在	这	树林	超过	这	村庄	.

在村子外的树林里。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['snaɪpɪŋ] [wɒz; wəz] [breɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] ,

But	their	sniping	was	braved	for	a	few	days	more	,
但	他们的	狙击	曾是	勇敢	为了	一个	很少	天	更多的	,

但他们的狙击行动又持续了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['stægəd] ['wiːkli] [bæk] [θruː] ['naɪtmeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]

and	then	one	night	they	staggered	weakly	back	through	nightmare	villages	to
和	然后	一	夜晚	他们	交错	弱	后退	通过	恶梦	村庄	到

[dʒe'mein] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .

Germaine	for	rest	.
杰曼	为了	休息	.

然后有一天晚上，他们踉跄跄地穿过噩梦般的村庄，回到日耳曼休息。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [æt; ət] [dʒe'mein] [ðə; ði] [bə'tæliən] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] 19th [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ]

After	resting	at	Germaine	the	Battalion	set	off	on	the	19th	for	Canizy	which
后	休息	在	杰曼	这	营	放	离开	在	这	19th	为了	-	哪个

[wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

was	reached	by	evening	.
曾是	达到	经过	晚上	.

在日耳曼休整后，该营于 19 日出发前往卡尼齐，并在傍晚抵达。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['emptid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

They	found	this	village	emptied	of	the	native	populace	and	saw	that	the	Germans
他们	成立	这	村庄	清空	的	这	本国的	民众	和	锯	那	这	德国人

[hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɒntən] [ænd; ənd]

had	been	carrying	out	their	usual	work	of	destruction	in	the	same	wanton	and
有	到过	携带	出去	他们的	通常	工作	的	破坏	在	这	相同的	放肆	和

[dɪ'lɪbərət] [skeɪl] [æz; əz][ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ri'gein, riː-]['eəriə] .

deliberate	scale	as	in	nearly	every	village	in	the	regained	area	.
商榷	规模	作为	在	几乎	每一个	村庄	在	这	恢复	区域	.

他们发现这个村庄已经空无一人，并看到德国人像在收复地区的几乎每个村庄一样，肆意妄为地进行着他们惯常的破坏活动。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['devəsteɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən]

A	more	cheerful	memory	of	this	devastated	village	is	that	while	here	the	Battalion
一个	更多的	快乐	记忆	的	这	遭受重创	村庄	是	那	尽管	这里	这	营

[gɒt] [ɪts] [njuː] ['bjuːgl] [bænd] .

got	its	new	bugle	band	.
得到	它是	新的	号角	乐队	.

在这个遭受重创的村庄里，还有一个更令人欣慰的回忆：营队在这里组建了新的军号队。

[waɪl] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈmɑːtʃt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hæm] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [mætʃ]

While	stationed	there	the	Battalion	marched	over	to	Ham	where	a	football	match
尽管	驻	那里	这	营	行军	超过	到	火腿	在哪里	一个	足球	匹配

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] .

was	to	be	played	.
曾是	到	是	玩	.

驻扎在那里期间，该营行军前往哈姆，那里将举行一场足球比赛。

[ðeə(r)] [-]

Their	[	58	]
他们的	[	-	]

他们的[58]

[mɑːtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [kɔːzd] [greɪt] [ˈɪntrəst] ,

march	into	the	town	caused	great	interest	,
行进	进入	这	镇	导致	伟大的	兴趣	,

进军镇上引起了极大的关注。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] [huː] [laɪnd]

and	they	passed	through	a	long	line	of	French	soldiers	and	civilians	who	lined
和	他们	通过了	通过	一个	长的	线	的	法语	士兵	和	平民	WHO	衬里

[ðə; ði] [rəʊdz] .

the	roads	.
这	道路	.

他们穿过了道路两旁列队的一长串法国士兵和平民。

[ɒn] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

On	their	approach	along	the	main	street	,
在	他们的	方法	沿着	这	主要的	街道	,

他们沿着主街走来，

[ðə; ði] [skweə(r)] [siːmd] [ˈtəʊtəli] [blɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,

the	square	seemed	totally	blocked	with	a	mass	of	French	soldiers	,
这	正方形	似乎	完全	已屏蔽	和	一个	大量的	的	法语	士兵	,

广场上似乎完全被大批法国士兵封锁了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] " [ˈprez(ə)nt] " [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]

and	a	company	of	infantry	stood	at	the	"	present	"	as	a	Guard	of
和	一个	公司	的	步兵	站立	在	这	"	展示	"	作为	一个	警卫	的

[ˈɒnə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [pɑːst] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

Honour	as	they	marched	past	the	Town	Hall	,
荣誉	作为	他们	行军	过去的	这	镇	大厅	,

一支步兵连队列队在“现场”，作为仪仗队列队行进经过市政厅。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [bænd] [ˈrendəd] [ˈaʊə(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈænθəm] .

while	the	French	band	rendered	our	National	Anthem	.
尽管	这	法语	乐队	渲染	我们的	国家的	国歌	.

法国乐队演奏了我们的国歌。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tiːm] [hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [mætʃ] [baɪ] [sɪks] [gəʊlz] [tuː; tə] [wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði]

After	the	Battalion	team	had	won	their	match	by	6	goals	to	1	against	the
后	这	营	团队	有	韩元	他们的	匹配	经过	6	目标	到	1	反对	这

121st [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [drɔːn] [geɪm] [əˈgenst]

121st	Infantry	Regiment	and	a	scratch	team	had	played	a	drawn	game	against
121st	步兵	团	和	一个	划痕	团队	有	玩	一个	绘制	游戏	反对

[ðə; ði] 408th [ˈredʒɪmənt] ,

the	408th	Regiment	,
这	408th	团	,

在营队以 6 比 1 战胜第 121 步兵团，以及临时组建的球队与第 408 团打成平局之后，

[ðə; ði] [frentʃ] [bænd] [pleɪd] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	French	band	played	the	men	out	of	the	village	.
这	法语	乐队	玩	这	男人	出去	的	这	村庄	.

法国乐队用音乐把村里的男人们赶了出去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['mju:zɪk] ,

But	the	French	were	not	allowed	to	have	all	their	own	way	of	it	with	the	music	,
但	这	法语	是	不是	允许	到	有	全部	他们的	自己的	方式	的	它	和	这	音乐	,

但是，法国人在音乐方面并不能完全按照自己的想法来做。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [paɪp] [bænd] [pleɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] .

for	the	Battalion	Pipe	Band	played	to	them	and	was	received	with	much	favour	.
为了	这	营	管道	乐队	玩	到	他们	和	曾是	已收到	和	很多	偏爱	.

营级风笛乐队为他们演奏，受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪɪst] ['spɪrɪt] , ['bæt(ə)l] [skɑ:d] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [greɪt] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɪ'stæblɪʃt] .

The	regiment	was	in	highest	spirits	,	battle	scarred	and	with	a	glorious	record	of	great	achievements	established	.
这	团	曾是	在	最高	烈酒	,	战斗	疤痕	和	和	一个	辉煌	记录	的	伟大的	成就	已确立的	.

该团士气高昂，身经百战，战功卓著，取得了辉煌的战绩。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ʌn'tɪl] [meɪ] 15th — [ðæt] [ɪz] ,

The	Battalion	remained	at	rest	in	the	village	of	Canizy	until	May	15th	—	that	is	,
这	营	剩余	在	休息	在	这	村庄	的	-	直到	可能	15th	—	那	是	,

该营在卡尼齐村休整至5月15日——也就是说，

[ðeɪ] [treɪnd] [hɑ:d] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɑ:d] , [went] ['ma:tʃiz] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] ,

they	trained	hard	and	played	hard	,	went	marches	and	were	inspected	,
他们	受过训练	难的	和	玩	难的	,	去	游行	和	是	检查	,

他们训练刻苦，比赛拼搏，参加行军，接受检阅。

[pə'fɔ:md] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [fə'ti:gz] [ænd; ənd] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] ['nevə(r)] ['endɪŋ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] " [rest] !

performed	innumerable	fatigues	and	parades	and	carried	out	generally	that	never	ending	programme	of	activities	which	always	makes	a	soldier	smile	at	the	mention	of	the	word	"	rest	!
执行	无数	疲劳	和	游行	和	携带	出去	一般来说	那	绝不	结束	程序	的	活动	哪个	总是	制作	一个	士兵	微笑	在	这	提到	的	这	单词	"	休息	!

他们进行了无数次的操练和阅兵，并执行了那永无止境的活动计划，每当提到“休息”这个词，士兵们都会露出笑容！

" [ðə; ði] [men] [pleɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ki:nɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['memərəb(ə)l] [geɪmz] [ɒv; əv] ['sɒkə(r)] [hɪə(r)] ,

"	The	men	played	some	of	their	keenest	and	most	memorable	games	of	soccer	here	,
"	这	男人	玩	一些	的	他们的	最热衷	和	最多	难忘	游戏	的	足球	这里	,

“这些球员在这里踢过他们最精彩、最令人难忘的几场足球比赛。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɑ:staimz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,

and	one	of	the	principle	pastimes	engaged	in	by	the	officers	was	hunting	,
和	一	的	这	原则	消遣	已订婚的	在	经过	这	警官	曾是	打猎	,

军官们的主要消遣活动之一就是狩猎。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ðə; ði] ['kʌntri] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

until	this	was	forbidden	by	G	.	H	.	Q	.	The	country	,	being	entirely	uncultivated
直到	这	曾是	禁止	经过	G	.	H	.	问	.	这	国家	,	存在	完全	未开垦的

[meɪd] [aɪ'diːəl]['gəʊɪŋ] .

made	ideal	going	.
制成	理想的	去	.

直到总司令部禁止为止。由于该国完全未开垦，因此是理想的去处。

['meɪdʒə(r)] ['kæmb(ə)l] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]

Major	Campbell	,	in	charge	of	Physical	Training	,	G	.	H	.	Q	.	,	was	with	the
主要的	坎贝尔	,	在	收费	的	身体的	训练	,	G	.	H	.	问	.	,	曾是	和	这

17th [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

17th	for	some	time	,
17th	为了	一些	时间	,

坎贝尔少校是总司令部体能训练负责人，曾在第17团服役一段时间。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ekstrə] [laɪf] ['ɪntuː] [spɔːt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	put	extra	life	into	sport	and	training	.
和	放	额外的	生活	进入	运动	和	训练	.

为体育运动和训练注入更多活力。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɒf] [tuː; tə] ['kɜːʧ] , ['vaɪə] - [ænd; ənd] ['nɛzl] ,

On	the	15th	the	Battalion	moved	off	to	Curchy	,	via	Voyennes	and	Nesle	,
在	这	15th	这	营	已搬	离开	到	柯奇	,	通过	-	和	尼斯勒	,

15日，该营经沃耶讷和内斯勒前往库尔希。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [roʊzjɪrz] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tuː; tə] - [ɒn] [ðə; ði] 18th ,

and	on	the	succeeding	day	to	Rosieres	and	so	on	to	Hangard	on	the	18th	,
和	在	这	成功	天	到	罗西埃尔	和	所以	在	到	-	在	这	18th	,

第二天到达罗西埃尔，然后于18日到达汉加尔。

[weə(r)] [ðə; ði] " ['restɪŋ] " [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [wen] [ðeɪ]

where	the	"	resting	"	was	carried	on	until	the	end	of	the	month	,	when	they
在哪里	这	"	休息	"	曾是	携带	在	直到	这	结尾	的	这	月	,	什么时候	他们

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['vɪlərz] - [brə'toʊnʌks] .

proceeded	to	Villers	-	Bretonneux	.
继续	到	维勒斯	-	布列塔尼	.

休息一直持续到月底，然后他们前往维莱布勒托讷。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði][ri'gein, riː-]['eərɪə]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [sens] [ɪz]

Of	the	villages	in	the	regained	area	little	or	no	description	in	the	normal	sense	is
的	这	村庄	在	这	恢复	区域	小的	或者	不	描述	在	这	普通的	感觉	是

['pɒsəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm] ['sembləns] [ɒv; əv] [striːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [ɪn]

possible	beyond	the	fact	that	while	some	semblance	of	streets	could	be	traced	in
可能的	超过	这	事实	那	尽管	一些	外表	的	街道	可以	是	追踪	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

对于收复地区的村庄，除了其中一些村庄还能辨认出一些街道的轮廓之外，几乎无法用通常意义上的描述来描述它们。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] ['debriː] ['lɪtərəli] ['pepəd]

the	majority	of	them	were	simply	masses	of	masonry	debris	literally	peppered
这	多数	的	他们	是	简单地	群众	的	石工	碎片	字面上地	胡椒

[wɪð] [ʃel] ['kreɪtəz] .

with	shell	craters	.
和	壳	陨石坑	.

它们中的大多数只是堆积如山的砖石碎片，上面布满了弹坑。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [ˈnɛzl] [ðæt][ðə; ði][səˈvɪljənz] [ʃəʊd] [ə; eɪ]

But	it	was	noticeable	in	such	villages	as	Nesle	that	the	civilians	showed	a
但	它	曾是	显	在	这样的	村庄	作为	尼斯勒	那	这	平民	显示	一个

['veri] [mɑːkt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv]['betə(r)] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd][laɪf]['ʌndə(r)]

very	marked	physical	improvement	as	the	result	of	better	feeding	and	life	under
非常	标记	身体的	改进	作为	这	结果	的	更好的	喂养	和	生活	在下面

['brɪtɪʃ] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

British	occupation	.
英国	职业	.

但值得注意的是，在内斯勒这样的村庄，由于英国占领下食物和生活条件的改善，平民的身体状况有了非常明显的改善。

[waɪl] [æt; ət] - , [bəˈtæliən] [-]

While	at	Hangard	,	Battalion	[	59	]
尽管	在	-	,	营	[	-	]

在 Hangard 期间，营[59]

[ˌhedˈkwɔːtəz] ['ɒkjupaɪd] - ['ʃætəʊ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ʃætəʊz] [ɪn] [frɑːns] .

Headquarters	occupied	Hangard	Chateau	—	one	of	the	finest	chateaux	in	France	.
总部	占领	-	城堡	—	一	的	这	最好的	城堡	在	法国	.

公司总部设在汉加尔城堡——法国最精美的城堡之一。

([ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - ['dʒɜːmən] [əˈfensɪv] .)

(	It	was	demolished	during	the	1918	German	offensive	.	)
(	它	曾是	已拆除	期间	这	-	德语	进攻	.	)

（它在1918年德军进攻期间被摧毁。）

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] ['vɪlərz] - [brəˈtoʊnʌks] ['praɪə(r)][tuː; tə] [inˈtreiniŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Brigade	concentrated	at	Villers	-	Bretonneux	prior	to	entraining	for	the
这	旅	集中	在	维勒斯	-	布列塔尼	事先的	到	牵引	为了	这

['sekənd] ['ɑːmi] .

Second	Army	.
第二	军队	.

该旅在维莱布勒托讷集结，然后乘火车前往第二集团军。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 17th [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['brɪliənt]

But	before	leaving	the	Fourth	Army	,	to	which	the	17th	had	given	such	brilliant
但	前	离开	这	第四	军队	,	到	哪个	这	17th	有	给定	这样的	杰出的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

但在离开第四集团军之前，第17团曾为该集团军立下赫赫战功。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

the	following	message	was	transmitted	to	the	Battalion	as	one	of	the
这	下列的	信息	曾是	传输	到	这	营	作为	一	的	这

[dɪˈvɪʒən(ə)l] ['juːnɪts] [kənˈsɜːnd] : —

Divisional	units	concerned	:	—
部门	单位	担心的	:	—

以下信息已传达至该营，该营是相关师属单位之一：—

[fɔːθ] ['ɑːmi] , [nəʊ] . [dʒiː] . [es] . - .

Fourth	Army	,	No	.	G	.	S	.	702	.
第四	军队	,	不	.	G	.	S	.	-	.

第四集团军，编号 GS702。

" 32nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

"	32nd	Division	.
"	32nd	分配	.

“第32师。

" [æz; əz][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres]

"	As	the	Division	will	shortly	be	leaving	the	Fourth	Army	I	desire	to	express
"	作为	这	分配	将要	不久	是	离开	这	第四	军队	我	欲望	到	表达

[tuː; tə][ɔːl][ræŋks][maɪ] [wɔːm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] ['sɜːvɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'fɔːmd]

to	all	ranks	my	warm	thanks	for	the	excellent	services	they	have	performed
到	全部	排名	我的	温暖的	谢谢	为了	这	出色的	服务	他们	有	执行

[waɪlst] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .

whilst	under	my	command	.
而	在下面	我的	命令	.

“由于该师即将离开第四集团军，我谨向全体官兵表示衷心的感谢，感谢他们在我指挥下所做出的出色贡献。”

[ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dæʃ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn] [mɑːtʃ]

The	gallantry	and	dash	displayed	by	the	Division	during	the	advance	in	March
这	英勇	和	短跑	显示	经过	这	分配	期间	这	进步	在	行进

[ænd; ənd]['eɪprəl] ,

and	April	,
和	四月	,

该师在三月和四月的推进过程中所展现出的英勇和魄力，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['seɪvi] , ['bɔɪz][diː]['seɪvi] , - ,

especially	in	the	actions	resulting	in	the	capture	of	Savy	,	Bois	de	Savy	,	Francilly	,
尤其	在	这	行动	结果	在	这	捕获	的	精明	,	布伊斯	德	精明	,	-	,

- ,

Holnon	,
-	,

尤其是在导致萨维、布瓦德萨维、弗朗西利、霍尔农被俘的行动中

- , [feɪ'ɛt] [ænd; ənd] - [fɑːm] , [rɪ'flekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kredɪt][ɒn][ɔːl] [kən'sɜːnd] .

Selency	,	Fayet	and	Cepy	Farm	,	reflect	the	highest	credit	on	all	concerned	.
-	,	费耶特	和	-	农场	,	反映	这	最高	信用	在	全部	担心的	.

Selency、Fayet 和 Cepy Farm 代表了所有相关人员的最高信用。

" [ðə; ði] ['skɪlfl] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][kləʊz][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

"	The	skilful	leadership	of	all	ranks	,	coupled	with	the	close	co	-	operation	between
"	这	熟练	领导	的	全部	排名	,	耦合	和	这	关闭	合作	-	手术	之间

[ɑː'tɪlərɪ] , ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['eəkrɑːft] ,

Artillery	,	Infantry	and	Aircraft	,
炮兵	,	步兵	和	飞机	,

“各级官兵的出色领导，以及炮兵、步兵和空军之间的密切合作，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ,

was	a	feature	in	these	operations	deserving	the	highest	praise	,
曾是	一个	特征	在	这些	运营	值得	这	最高	称赞	,

这是这些行动中值得最高赞誉的一项特色。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] .

and	I	heartily	congratulate	the	Division	on	the	successes	they	have	achieved	.
和	我	衷心地	祝贺	这	分配	在	这	成功	他们	有	已达成	.

我衷心祝贺该部门取得的成功。

" [aɪ] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] ,

"	I	much	regret	that	the	Division	is	now	leaving	the	Fourth	Army	,
"	我	很多	后悔	那	这	分配	是	现在	离开	这	第四	军队	,

“我非常遗憾该师即将离开第四集团军。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [həʊp] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪt] [aɪ] [meɪ] [ə'gen] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]

but	I	shall	hope	that	at	some	future	date	I	may	again	have	the	good	fortune
但	我	将	希望	那	在	一些	未来	日期	我	可能	再次	有	这	好的	财富

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .

to	find	them	under	my	command	.
到	寻找	他们	在下面	我的	命令	.

但我希望将来有一天我能再次有幸将他们置于我的指挥之下。

" ([saɪnd]) [eɪtʃ] . ['rɔːlɪnsən] , ['dʒen(ə)rəl] ,
" (Signed) H . RAWLINSON , General ,
" (签名) H . 罗林森 , 一般的 ,

（签名）H·罗林森将军

[kə'mɑːndɪŋ] [fɔːθ] ['ɑːmi] .
Commanding Fourth Army .
指挥 第四 军队 .

指挥第四集团军。

" [eɪtʃ] . [kjuː] . , [fɔːθ] ['ɑːmi] ,
" H . Q . , Fourth Army ,
" H . 问 . , 第四 军队 ,

“第四集团军司令部，

" 22nd [meɪ] , - . " [-]
" 22nd May , 1917 . " [60]
" 22nd 可能 , - . " [-]

“1917 年 5 月 22 日。”[60]

[ɪn] ['flɑːndəz] .
IN FLANDERS .
在 弗兰德斯 .

在弗兰德斯。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - — [ɑː(r)] . [tiː] . [əʊ] . — [ðə; ði] 14th [kɔː(r)] — [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv]
En route to Steenbecque — R . T . O . — the 14th Corps — reconnaissance of
恩 路线 到 - — 拉 . T . 哦 . — 这 14th 兵团 — 侦察 的
[ˌmɛ'siːˌniːz] ['sektə(r)] — ['hevi] ['maːtʃiz] — [kɑːk'saɪd][ænd; ənd] [kuːn] — [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv]['niːˌjuːpɔːrt]['eəriə]
Messines Sector — heavy marches — Coxyde and Kuhn — amenities of Nieuport area
梅西内斯 行业 — 重的 游行 — 考克迪德 和 库恩 — 便利设施 的 纽波特 区域
.
:
.

前往斯滕贝克的途中——RTO——第14军——梅西讷地区侦察——艰苦行军——科克西德和库恩——纽波特地区的便利设施。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] 1st [dʒuːn] , - , [left] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] ['eəriə] .
The Battalion on 1st June , 1917 , left the Fourth Army and the Somme area .
这 营 在 1st 六月 , - , 左边 这 第四 军队 和 这 索姆河 区域 .

1917年6月1日，该营离开了第四集团军和索姆河地区。

[ðə; ði] 17th ['nevə(r)] [ə'gen] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi]
The 17th never again served in that area though it served again with the Fourth Army
这 17th 绝不 再次 服务 在 那 区域 尽管 它 服务 再次 和 这 第四 军队
[ɒn][ðə; ði] [siː] [kəʊst] .
on the sea coast .
在 这 海 海岸 .

第 17 团再也没有在该地区服役过，不过它后来又随第四集团军在沿海地区服役过。

[in'treiniŋ] [æt; ət] ['vɪlərz] - [brə'toʊnʌks] [ðə; ði]['juːnɪt] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə]['æmɪənz][ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv]
Entraining at Villers - Bretonneux the unit journeyed to Amiens and by way of
牵引 在 维勒斯 - 布列塔尼 这 单元 旅程 到 亚眠 和 经过 方式 的
['æbɪvɪl] , [ɛ'tæpəlz] , [bʊ'lɔɪn] ,
Abbeville , Etaples , Boulogne ,
阿布维尔 , etaples , 布洛涅 ,

该列车在维莱布勒托讷上车，途经阿布维尔、埃塔普勒、布洛涅，前往亚眠。

['kæleɪ] , [ˌes 'tiː] . ['əʊmə(r)] , [heɪzbraʊk] [tuː; tə] - .

Calais	**,**	**St**	**.**	**Omer**	**,**	**Hazebrouck**	**to**	**Steenbecque**	**.**
加莱	,	英石	.	奥默	,	哈泽布鲁克	到	-	.

加来、圣奥梅尔、阿泽布鲁克到斯滕贝克。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ,

Owing	**to**	**a**	**mistake**	**of**	**the**	**Railway**	**Transport**	**Officer**	**an**	**incident**	**,**
欠款	到	一个	错误	的	这	铁路	运输	官	一个	事件	,

由于铁路运输官员的失误，发生了一起事故。

[ʌp'setɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'mjuːzɪŋ] [saɪd] , [ə'kɜːd] [æt; ət] ['æbɪvɪl] ,

upsetting	**but**	**not**	**without**	**its**	**amusing**	**side**	**,**	**occurred**	**at**	**Abbeville**	**,**
镦	但	不是	没有	它是	有趣	边	,	发生	在	阿布维尔	,

这件事发生在阿布维尔，令人沮丧，但也不乏滑稽之处。

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [pə'reid] [ɪn][ðə; ði]

where	**the**	**train**	**moved**	**off**	**without**	**warning**	**while**	**the**	**Battalion**	**was**	**parading**	**in**	**the**
在哪里	这	火车	已搬	离开	没有	警告	尽管	这	营	曾是	游行	在	这

['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tiː] ,

station	**for**	**tea**	**,**
车站	为了	茶	,

当营队在车站列队喝茶时，火车毫无预警地开走了。

[wɪð] ['əʊnli] - [ɔːl][ræŋks][ɒn] [bɔːd] .

with	**only**	**100**	**all**	**ranks**	**on**	**board**	**.**
和	仅有的	-	全部	排名	在	木板	.

船上只有100名官兵。

[ðə; ði] [treɪn] ['kɑːmli] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

The	**train**	**calmly**	**continued**	**its**	**journey**	**and**	**in**	**due**	**course**	**arrived**	**at**	**Steenbecque**	**,**
这	火车	平静地	持续	它是	旅行	和	在	到期的	课程	到达的	在	-	,

火车平静地继续行驶，并最终抵达了斯滕贝克。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [trʌks] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd

the	**men**	**who**	**were**	**left**	**following**	**on**	**in**	**the**	**overcrowded**	**trucks**	**of**	**the**	**2nd**
这	男人	WHO	是	左边	下列的	在	在	这	过度拥挤	卡车	的	这	2nd

['mæntʃestə(r)] .

Manchesters	**.**
曼彻斯特	.

留在拥挤不堪的第二曼彻斯特卡车里的士兵们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [heɪzbraʊk] , [ðə; ði] ['strændɪd] ['pɑːti] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - , [ðeə(r)]

Leaving	**the**	**train**	**at**	**Hazebrouck**	**,**	**the**	**stranded**	**party**	**marched**	**to**	**Steenbecque**	**,**	**their**
离开	这	火车	在	哈泽布鲁克	,	这	搁浅	派对	行军	到	-	,	他们的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

在阿泽布鲁克下火车后，这群被困人员向斯滕贝克进发，他们的出现，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] ,

owing	**to**	**deficiencies**	**of**	**equipment**	**and**	**in**	**some**	**cases**	**even**	**of**	**uniform**	**,**
欠款	到	缺陷	的	设备	和	在	一些	案例	甚至	的	制服	,

['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ə'mjuːzmənt] .

causing	**much**	**interested**	**amusement**	**.**
导致	很多	感兴趣的	娱乐	.

由于设备不足，甚至在某些情况下连制服也不齐全，这引起了人们的极大兴趣和娱乐。

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][fɜːst] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , [pæks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]

At	the	latter	station	the	first	party	were	picked	up	,	packs	and	equipment
在	这	后者	车站	这	第一的	派对	是	挑选	向上	,	包装	和	设备

[dɔn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

donned	,	and	then	,
穿戴	,	和	然后	,

在后一个站点，第一批队员被接上，穿戴好行装和装备，然后，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

in	the	afternoon	the	Battalion	accomplished	a	very	interesting	,
在	这	下午	这	营	完成	一个	非常	有趣的	,

下午，该营完成了一项非常有趣的任务，

[ðəʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət][ɪn][ðə; ði] - ['eəriə] ,

though	long	and	heavy	march	to	a	small	hamlet	in	the	Donlieu	area	,
尽管	长的	和	重的	行进	到	一个	小的	村庄	在	这	-	区域	,

虽然前往唐利厄地区的一个小村庄的路途漫长而艰辛，

[weə(r)] [ðeɪ] ['bilit] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [ɔː(r)][səʊ] .

where	they	billeted	for	ten	days	or	so	.
在哪里	他们	住宿	为了	十	天	或者	所以	.

他们在那里住了大约十天。

[ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] 14th [kɔː(r)] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['kævən] , [ɪn]

The	32nd	Division	came	into	the	14th	Corps	,	commanded	by	the	Earl	of	Cavan	,	in
这	32nd	分配	来了	进入	这	14th	兵团	,	命令	经过	这	伯爵	的	卡文	,	在

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [rɪ'zɜːv] .

G	.	H	.	Q	.	Reserve	.
G	.	H	.	问	.	预订	.

第 32 师隶属于卡文伯爵指挥的第 14 军，是总司令部预备队的一部分。

[ðə; ði] 14th [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 1st , 8th [ænd; ənd] 32nd

The	14th	Corps	was	composed	of	the	Guards	Division	,	1st	,	8th	and	32nd
这	14th	兵团	曾是	由	的	这	卫兵	分配	,	1st	,	8th	和	32nd

[dɪ'vɪʒnz] .

Divisions	.
部门	.

第14军由近卫师、第1师、第8师和第32师组成。

[ɒn] 5th [dʒuːn][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

On	5th	June	the	Commanding	Officer	,
在	5th	六月	这	指挥	官	,

6月5日，指挥官

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][en] . [siː] . [əʊ] . [es][ˌrekə'nɔitə, ˌriː-][ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] ['sektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]

with	his	officers	and	N	.	C	.	O	.	s	reconnoitred	the	Messines	Sector	with	a	view
和	他的	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	侦察	这	梅西内斯	行业	和	一个	看法

[tuː; tə] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] - [wɪtsʃɛt] [rɪdʒ] [baɪ]

to	supporting	the	attack	to	be	carried	out	on	the	Messines	-	Wytschaete	Ridge	by
到	支持	这	攻击	到	是	携带	出去	在	这	梅西内斯	-	维特沙特	岭	经过

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːmi] .

the	Second	Army	.
这	第二	军队	.

他与军官和士官一起侦察了梅西讷地区，以便支援第二集团军对梅西讷-维茨哈特山脊发起的进攻。

[ðə; ði] 17th [æt; ət] - " [stʊd] [tuː; tə] " ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒf] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fensɪv] ,

The	17th	at	Donlieu	"	stood	to	"	ready	to	move	off	in	support	of	this	offensive	,
这	17th	在	-	"	站立	到	"	准备好	到	移动	离开	在	支持	的	这	进攻	,

驻扎在唐利厄的第17团已做好随时支援此次进攻的准备。

[ðəʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [dɪd] [nɒt] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ]

though	happily	the	success	of	the	attack	did	not	necessitate	the	Battalion	being
尽管	快乐地	这	成功	的	这	攻击	做过	不是	需要	这	营	存在

[kɔːld] [ɒn] .

called	on	.
称为	在	.

不过令人欣慰的是，这次袭击的成功并没有让该营被调动起来。

['meɪdʒə(r)] ['ɪŋglɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [eɪtʃ] . [el] . [ai] . — [huː] [hæd; həd] [biːn] [-]

Major	Inglis	of	the	1st	H	.	L	.	I	.	—	who	had	been	[	61	]
主要的	英格利斯	的	这	1st	H	.	L	.	我	.	—	WHO	有	到过	[	-	]

第一高地轻步兵团的英格利斯少校——他曾是[61]

[krɒs] - ['pəʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 2nd ['mæntʃestə(r)] ,

cross	-	posted	to	the	2nd	Manchesters	,
叉	-	发布	到	这	2nd	曼彻斯特	,

已转载至第二曼彻斯特论坛，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [ˌɑːr 'iː] - ['pəʊstɪd][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

which	Battalion	he	commanded	until	re	-	posted	to	command	the	17th	H	.	L	.	I	.
哪个	营	他	命令	直到	关于	-	发布	到	命令	这	17th	H	.	L	.	我	.

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] — [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn] .

on	the	20th	of	July	—	joined	the	Battalion	on	the	8th	of	June	.
在	这	20th	的	七月	—	加入	这	营	在	这	8th	的	六月	.

他曾指挥该营，直到 7 月 20 日被调任指挥第 17 高地轻步兵团——于 6 月 8 日加入该营。

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

J	.	Inglis	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.
J	.	英格利斯	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.

J. Inglis，CMG，DSO

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	60	.
到	脸	页	-	.

请翻至第60页。

- [wɒz; wəz] [left] [ɒn] 14th [dʒuːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ruːt] [tuː; tə]

Donlieu	was	left	on	14th	June	and	the	Battalion	went	in	column	of	route	to
-	曾是	左边	在	14th	六月	和	这	营	去	在	柱子	的	路线	到

[stiːnvʊrd] ,

Steenvoorde	,
斯滕福德	,

唐利厄于6月14日离开，该营列队前往斯滕福德。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eəriə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] .

in	which	area	they	were	billeted	.
在	哪个	区域	他们	是	住宿	.

他们被派驻到哪个地区。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['maːtʃiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] ,

This	was	one	of	the	most	trying	marches	they	had	experienced	,
这	曾是	一	的	这	最多	尝试	游行	他们	有	经验丰富的	,

这是他们经历过的最艰难的行军之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [fel] [aʊt] .

and	a	large	number	of	men	fell	out	.
和	一个	大的	数字	的	男人	跌倒	出去	.

很多人因此分道扬镳。

[ɪn][sɪks] ['aʊəz] [ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] ['kʌvəd] - ['kɪlə˛miːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [wɪtʃ] , [ɪn] [fʊl] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)]

In	6	hours	the	unit	had	covered	24	kilometres	which	,	in	full	marching	order
在	6	小时	这	单元	有	涵盖	-	公里	哪个	,	在	满的	行军	命令

,

,

,

6小时内，该部队行进了24公里，按照完整的行军队形，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['wɪərɪsəm] [pə'fɔːməns] .

was	a	most	difficult	and	wearisome	performance	.
曾是	一个	最多	难的	和	令人厌倦的	表现	.

这是一场极其艰难且令人疲惫的演出。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪm'bʌs] [ˌaʊt'saɪd] [stiːnvʊrd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

On	the	16th	the	Battalion	embussed	outside	Steenvoorde	,	and	after	leaving	the
在	这	16th	这	营	浮雕	外部	斯滕福德	,	和	后	离开	这

['ʃærəbæŋ] [æt; ət] [pə'tiːt] ['sɪn˛θeɪ] ,

charabancs	at	Petite	Synthe	,
敞篷马车	在	娇小	合成	,

16日，该营在斯滕福德城外集结，并将马车停放在佩蒂特桑特。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['bɪlɪts] [æt; ət] - .

they	marched	to	billets	at	Mardyck	.
他们	行军	到	坯料	在	-	.

他们列队前往马迪克的营房。

[ˌhɪərə'baʊts] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [wɪð] ['eksələnt] [siː] ['beɪðɪŋ] .

Hereabouts	was	pleasant	country	with	excellent	sea	bathing	.
附近	曾是	令人愉快的	国家	和	出色的	海	洗澡	.

这附近是一片风景优美的地区，拥有绝佳的海水浴场。

[pə'tiːt] ['sɪn˛θeɪ] [wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] 19th [fɔː(r); fə(r)] [dʌn'kɜːk] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'treɪnd] [ænd; ənd]

Petite	Synthe	was	left	on	the	19th	for	Dunkirk	where	they	entrained	and
娇小	合成	曾是	左边	在	这	19th	为了	敦刻尔克	在哪里	他们	被卷入	和

[prə'siːdid] [iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd] [djuːnz] [tuː; tə][kɑːk'saɪd][ænd; ənd] ,

proceeded	east	along	the	sand	dunes	to	Coxyde	and	,
继续	东方	沿着	这	沙	沙丘	到	考克迪德	和	,

Petite Synthe 于 19 日离开前往敦刻尔克，在那里他们搭乘火车，沿着沙丘向东前往科克西德，

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['kəʊst(ə)l][kæmp][ɒv; əv] [kuːn] .

on	the	following	day	,	into	the	coastal	camp	of	Kuhn	.
在	这	下列的	天	,	进入	这	沿海	营	的	库恩	.

第二天，进入库恩的沿海营地。

[kɑːk'saɪd][ænd; ənd] [kuːn] [wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] [bɪlt] [kæmps][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] , [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l]

Coxyde	and	Kuhn	were	French	built	camps	and	very	good	,	with	vegetable
考克迪德	和	库恩	是	法语	建造	营地	和	非常	好的	,	和	蔬菜

['gaːdnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

gardens	attached	to	them	.
花园	随附的	到	他们	.

科克西德和库恩是法国人建造的营地，条件非常好，还附带菜园。

[ʌn'tɪl] 10th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [spelz] [ɒv; əv] ['ʃelɪŋ] ,

Until	10th	July	the	Battalion	stayed	in	this	vicinity	,	and	despite	spells	of	shelling	,
直到	10th	七月	这	营	入住	在	这	附近	,	和	尽管	咒语	的	炮击	,

直到7月10日，该营一直驻扎在这一地区，尽管期间不时遭到炮击。

[trentʃ] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd]['eəriəl] [bɒm'bɑːdmənt] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'trəʊlɪŋ] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ] [wɜːk] ,

trench	mortar	and	aerial	bombardments	,	considerable	patrolling	and	wiring	work	,
沟	砂浆	和	天线	轰炸	,	大量	巡逻	和	接线	工作	,

战壕迫击炮和空中轰炸，大量的巡逻和布设工事，

[ðə; ði] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][sænd] [djuːnz] [ə'baʊt] ['niːjuːpɔːrt][wɒz; wəz] ['hev(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['endləs] [mʌd]

the	stay	on	the	sand	dunes	about	Nieuport	was	heaven	after	the	endless	mud
这	停留	在	这	沙	沙丘	关于	纽波特	曾是	天堂	后	这	无尽的	泥

[ænd; ənd]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] [sʌm] .

and	horror	of	the	winter	on	the	Somme	.
和	恐怖	的	这	冬天	在	这	索姆河	.

在经历了索姆河无尽的泥泞和可怕的冬季之后，在纽波特附近的沙丘上度过的时光简直就是天堂。

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['niːjuːpɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv]

The	very	mention	of	Nieuport	to	a	man	who	was	there	in	the	first	week	of
这	非常	提到	的	纽波特	到	一个	男人	WHO	曾是	那里	在	这	第一的	星期	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

对于一个七月初曾到过纽波特的人来说，仅仅是提起纽波特这个地方，就足以让他感到震惊。

- , [meɪks] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

1917	,	makes	a	marked	impression	on	his	countenance	.
-	,	制作	一个	标记	印象	在	他的	面容	.

1917 年，在他的脸上留下了明显的印记。

[sɪns] [,diː'treɪn] [æt; ət][kɑːk'saɪd][ɒn] 20th [dʒuːn] , [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət]

Since	detraining	at	Coxyde	on	20th	June	,	things	had	been	comparatively	quiet
自从	停止训练	在	考克迪德	在	20th	六月	,	事物	有	到过	比较	安静的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [aɪ'diːəl] .

and	the	weather	ideal	.
和	这	天气	理想的	.

自 6 月 20 日在科克西德下车以来，一切都相对平静，天气也十分理想。

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][smɔːlə(r)]

Working	parties	were	supplied	for	the	roads	during	the	day	and	smaller
在职的	各方	是	供应	为了	这	道路	期间	这	天	和	较小的

['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['brestwəːk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][æt; ət] [naɪt] .

parties	were	engaged	on	the	breastworks	in	the	front	line	at	night	.
各方	是	已订婚的	在	这	胸工	在	这	正面	线	在	夜晚	.

白天，工作队负责修建道路；晚上，较小的队伍则在前线修筑胸墙。

[ðə; ði] ['kwaɪətnəs] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['ɔːf(ə)l] .

The	quietness	was	absolutely	awful	.
这	寂静	曾是	绝对地	可怕	.

这寂静简直令人难以忍受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sə'vɪljənz] [ɪn] [oʊst] [dʌn'kɜːk] [ænd; ənd] [lez] [beɪnz] [geɪv] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]

But	the	presence	of	civilians	in	Oost	Dunkirk	and	Les	Bains	gave	an	air	of
但	这	在场	的	平民	在	东	敦刻尔克	和	莱斯	贝恩斯	给予	一个	空气	的

[sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd]['kwaɪətjuːd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['suːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]

security	and	quietude	to	the	place	which	was	very	soothing	to	the	heart
安全	和	寂静	到	这	地方	哪个	曾是	非常	舒缓	到	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

of	the	soldier	.
的	这	士兵	.

但东敦刻尔克和莱班的平民的存在，给这个地方带来了一种安全、宁静的气氛，这让士兵们感到非常舒心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['eərɪəl] [æk'tɪvətɪ][wɒz; wəz] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

It	is	true	that	aerial	activity	was	disquieting	at	times	,
它	是	真的	那	天线	活动	曾是	令人不安的	在	时代	,

空中活动有时确实令人不安。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] " ['vʌltʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] " [meɪd] [ðiːz] ['aɪtəmz]
but **several** **successful** **attacks** **on** **the** **"** **Vultures** **of** **the** **Kaiser** **"** **made** **these** **items**
但 一些 成功的 攻击 在 这 " 秃鹫 的 这 凯撒 " 制成 这些 项目
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
of **interest** **,**
的 兴趣 ,

但几次对“皇帝的秃鹫”的成功袭击使这些物品引起了人们的兴趣。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
rather **than** **causes** **of** **alarm** **.**
相当 比 原因 的 警报 .

而不是引发恐慌的原因。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]
The **Germans** **seemed** **to** **pay** **greater** **attention** **to** **something** **well** **on** **the** **left** **of**
这 德国人 似乎 到 支付 更大的 注意力 到 某物 出色地 在 这 左边 的
[ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,
the **Battalion** **and** **towards** **the** **sea** **,**
这 营 和 向 这 海 ,

德国人似乎更关注营队左侧靠近海边的某个地方。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðem; ðəm] [pə'tɪkjələli] .
than **to** **anything** **that** **concerned** **them** **particularly** **.**
比 到 任何事物 那 担心的 他们 特别 .

而不是任何他们特别关心的事情。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] [oʊst] [dʌn'kɜːk] [tuː; tə]['niːˌjuːpɔːrt][wɒz; wəz][məʊst]
The **appearance** **of** **the** **roads** **from** **Oost** **Dunkirk** **to** **Nieuport** **was** **most**
这 外貌 的 这 道路 从 东 敦刻尔克 到 纽波特 曾是 最多
[ə'ʃʊərɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [træŋ'kwɪləti] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt]
assuring **and** **their** **great** **beauty** **and** **undisturbed** **tranquillity** **were** **all** **that**
保证 和 他们的 伟大的 美丽 和 未受干扰 宁静 是 全部 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] . [-]
could **be** **desired** **.** **[** **62** **]**
可以 是 想要的 . [-]

从东敦刻尔克到纽波特的道路外观令人非常放心，其优美的环境和宁静祥和正是人们所期望的。[62]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [frʌnt] ,
A **large** **amount** **of** **work** **was** **attempted** **during** **this** **period** **on** **the** **Brigade** **Front** **,**
一个 大的 数量 的 工作 曾是 尝试过 期间 这 时期 在 这 旅 正面 ,

在此期间，旅部前线开展了大量工作。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]
in **order** **to** **obtain** **sufficient** **cover** **for** **protection** **against** **retaliation** **after** **our**
在 命令 到 获得 充足的 覆盖 为了 保护 反对 报复 后 我们的
[ɑː'tɪləri] [bɒm'bɑːdmənt] [bɪ'gæn] ,
artillery **bombardments** **began** **,**
炮兵 轰炸 开始 ,

为了获得足够的掩护以防止我方炮击后遭到报复，

['praɪə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [baɪ][ðə; ði] 4th ['ɑːmi] ,
prior **to** **an** **intended** **attack** **on** **the** **sea** **-** **coast** **by** **the** **4th** **Army** **,**
事先的 到 一个 故意的 攻击 在 这 海 - 海岸 经过 这 4th 军队 ,

在第四集团军计划对海岸发动进攻之前，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 2nd ['ɑːmiz] [frɒm; frəm] ['iːprə] .
in **conjunction** **with** **the** **5th** **and** **2nd** **Armies** **from** **Ypres** **.**
在 连词 和 这 5th 和 2nd 军队 从 伊普尔 .

与来自伊普尔的第五集团军和第二集团军协同作战。

[ðə; ði] ['enəmi] , [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [keɪm] [ɪn] , ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [fɔːs] ,

The	enemy	,	before	our	artillery	came	in	,	greatly	increased	his	artillery	force	,
这	敌人	,	前	我们的	炮兵	来了	在	,	非常	增加	他的	炮兵	力量	,

敌军在我军炮兵到达之前，已大幅增援了炮兵部队。

[ænd; ənd] ['deɪli] [dɪ'strɔɪd] ['eni] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [naɪt] .

and	daily	destroyed	any	work	done	by	night	.
和	日常的	损毁	任何	工作	完毕	经过	夜晚	.

并且每天都会毁掉夜间完成的所有工作。

[ðiːz] [dɪ'strʌktɪv] [ʃuːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bærɑːʒ]

These	destructive	shoots	were	afterwards	found	to	be	part	of	his	barrage
这些	破坏性的	芽	是	然后	成立	到	是	部分	的	他的	弹幕

['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] 10th [dʒʊ'laɪ] .

programme	for	the	attack	on	the	10th	July	.
程序	为了	这	攻击	在	这	10th	七月	.

事后发现，这些破坏性的炮火是他为7月10日袭击而制定的炮击计划的一部分。

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .

OPERATIONS	ON	THE	COAST	.
运营	在	这	海岸	.

沿海地区的作业。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['enəmi] ['hʌrɪkən] [bɒm'bɑːdmənt] — ['enəmi] [ə'tempt] [frʌ'streɪtɪd] — [ə'tæk] [ə'bændənd] — ['vɪzɪt]

Enemy	hurricane	bombardment	—	enemy	attempt	frustrated	—	attack	abandoned	—	visit
敌人	飓风	轰击	—	敌人	试图	沮丧的	—	攻击	弃	—	访问

[tuː; tə][eɪtʃ] . [el] . [ai] . — [spɔːts] — ['vɪzɪt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kɛlmən] — [pə'trəʊl] [wɜːk] [baɪ][kɔːrpl] .

to	H	.	L	.	I	.	—	sports	—	visit	of	Dr	.	Kelman	—	patrol	work	by	Corpl	.
到	H	.	L	.	我	.	—	运动的	—	访问	的	博士	.	凯尔曼	—	巡逻	工作	经过	下士	.

敌军飓风轰炸——敌军企图受挫——进攻放弃——参观HLI——体育运动——凯尔曼博士来访——下士巡逻工作。

['wɪlsn] — ['lɪsənɪŋ] [pəʊst] [ɹ'eɪdɪd] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - .

Wilson	—	listening	post	raided	—	departure	for	Adinkerke	.
威尔逊	—	聆听	邮政	突袭	—	离开	为了	-	.

威尔逊——监听站遭到突袭——前往阿丁克尔克。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] ['djuːtiz] [ɒn][ðə; ði]['beldʒən] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd]

The	Battalion	continued	to	carry	out	its	duties	on	the	Belgian	Coast	until	relieved
这	营	持续	到	携带	出去	它是	职责	在	这	比利时人	海岸	直到	松了口气

[frɒm; frəm] [ðæt] ['sektə(r)][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 5th , - .

from	that	Sector	on	October	5th	,	1917	.
从	那	行业	在	十月	5th	,	-	.

该营继续在比利时海岸执行任务，直到 1917 年 10 月 5 日从该地区撤出。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

In	the	previous	chapter	some	idea	of	the	general	conditions	has	been	given	.
在	这	以前的	章	一些	主意	的	这	一般的	状况	有	到过	给定	.

前一章已经对一般条件进行了一些介绍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [laɪk]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ˌɪntə'mɪtənt]

And	the	period	which	followed	was	of	somewhat	like	nature	with	intermittent
和	这	时期	哪个	随后	曾是	的	有些	喜欢	自然	和	间歇性的

[aʊt'stændɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] [wɪð] ['memərəb(ə)l] ['plez(ə)nt] ['ɛpɪsˌəʊdz] [tuː; tə]

outstanding	excursions	and	alarms	and	with	memorable	pleasant	episodes	to
杰出的	短途旅行	和	警报	和	和	难忘	令人愉快的	剧集	到

[ˌɪntə'mɪks] [wɪð] [ðəʊz] [mɔː(r)] ['kɒmbətɪv] ,

intermix	with	those	more	combative	,
混合	和	那些	更多的	好斗的	,

随后的一段时间也大致如此，期间穿插着一些杰出的探险和警报事件，以及令人难忘的愉快经历，与那些更具战斗性的经历交织在一起。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

and	in	this	chapter	the	outstanding	features	will	be	recorded	without	following	the
和	在	这	章	这	杰出的	特征	将要	是	记录	没有	下列的	这

['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [sænd] - [djuːn]['sektə(r)] .

movements	of	the	Battalion	to	the	various	points	in	this	sand	-	dune	sector	.
移动	的	这	营	到	这	各种各样的	积分	在	这	沙	-	沙丘	行业	.

本章将记录该沙丘区域的突出特点，而不跟踪该营在该沙丘区域各个地点的行动。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ruː'tiːn] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['eərɪəl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] " [streɪf; strɑːf] "

The	comparatively	routine	behaviour	of	the	daily	aerial	and	artillery	"	strafe	"
这	比较	常规	行为	的	这	日常的	天线	和	炮兵	"	扫射	"

[brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['hevi] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒn][ðə; ði]

broke	into	a	brisk	and	heavy	bombardment	on	the	Division	to	the	left	on	the
打破	进入	一个	轻快	和	重的	轰击	在	这	分配	到	这	左边	在	这

[naɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 9th ,

night	of	July	9th	,
夜晚	的	七月	9th	,

7月9日夜间，原本例行的日常空中和炮兵扫射突然转变为对左翼师的猛烈轰炸。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 10th [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] ['hevi] ['faɪə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][tuː; tə]

but	on	the	10th	about	five	o'clock	in	the	morning	this	heavy	fire	switched	on	to
但	在	这	10th	关于	五	点钟	在	这	早晨	这	重的	火	切换	在	到

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]['niːˌjuːpɔːrt] .

the	trenches	from	the	border	of	the	sea	to	Nieuport	.
这	战壕	从	这	边界	的	这	海	到	纽波特	.

但10日早上五点左右，从海边到纽波特，战壕里突然爆发了猛烈的炮火。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [kræʃt] [ɒn][tuː; tə][ɔːl] [laɪnz] , ['faɪərɪŋ] , [rɪ'zɜːv] , [ænd; ənd][rɪə(r)] .

The	bombardment	crashed	on	to	all	lines	,	firing	,	reserve	,	and	rear	.
这	轰击	崩溃了	在	到	全部	线条	,	射击	,	预订	,	和	后部	.

炮火袭击了所有战线，包括前线、预备队和后方。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] ['vaɪələns]

It	got	heavier	and	heavier	and	soon	reached	an	unprecedented	violence
它	得到	较重	和	较重	和	很快	达到	一个	空前的	暴力

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [æz; əz] [wel] .

and	extended	to	the	flanking	Divisions	as	well	.
和	扩展	到	这	侧翼	部门	作为	出色地	.

情况变得越来越严重，很快就达到了前所未有的暴力程度，并且蔓延到了侧翼师。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gʌnz] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːs] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['faɪə(r)][tuː; tə] ['slækən] ,

The	British	guns	replied	,	but	could	not	force	the	hostile	fire	to	slacken	,
这	英国	枪支	回复	,	但	可以	不是	力量	这	敌对的	火	到	放松	,

英国炮火还击，但未能迫使敌方减弱火力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ɒn][ɪn] [ə'tæk] .

and	in	the	evening	the	enemy	came	on	in	attack	.
和	在	这	晚上	这	敌人	来了	在	在	攻击	.

傍晚时分，敌人发动了进攻。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪts][ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][pə'trəʊlz] [-]

They	carried	the	trenches	of	the	units	on	the	left	and	patrols	[	63	]
他们	携带	这	战壕	的	这	单位	在	这	左边	和	巡逻	[	-	]

他们扛着左翼部队的战壕和巡逻队[63]

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæŋk] ['streŋθ(ə)nd] .

were	put	out	and	the	flank	strengthened	.
是	放	出去	和	这	侧翼	加强	.

敌军被击退，侧翼得到加强。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [bɒm'bɑːdmənt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] .

This	was	the	severest	bombardment	the	Battalion	had	ever	been	in	.
这	曾是	这	最严重	轰击	这	营	有	曾经	到过	在	.

这是该营经历过的最猛烈的炮火轰炸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ['ɒnslɔːt] .

It	was	a	hurricane	onslaught	.
它	曾是	一个	飓风	猛攻	.

这是一场飓风般的袭击。

[ðə; ði] 17th [njuː] [ðæt] [sɔːt] .

The	17th	knew	that	sort	.
这	17th	知道	那	种类	.

第十七团的人知道那种事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	been	through	it	.
他们	有	到过	通过	它	.

他们经历过这一切。

[pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] [held] , [weə(r)] [nəʊ] [trentʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)]

Positions	were	taken	and	held	,	where	no	trench	afforded	cover	,	and	where
职位	是	已采取	和	握住	,	在哪里	不	沟	提供	覆盖	,	和	在哪里

['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] .

breastworks	were	blown	away	.
胸工	是	吹	离开	.

在没有战壕掩护、胸墙被炸毁的地方，士兵们占据并坚守阵地。

[ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][send] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)]

The	17th	were	ordered	to	send	three	Companies	in	support	of	the	Border
这	17th	是	订购	到	发送	三	公司	在	支持	的	这	边界

['redʒɪmənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hɑːd] [prest] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] .

Regiment	who	were	being	hard	pressed	east	of	the	Yser	.
团	WHO	是	存在	难的	按下	东方	的	这	伊瑟	.

第 17 团奉命派出三个连队支援在伊泽尔河以东遭受重创的边境团。

" [ə; eɪ] , "

"	A	,	"
"	一个	,	"

“A，“

" [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

"	B	"	and	"	C	"	Companies	were	despatched	on	this	mission	.
"	B	"	和	"	C	"	公司	是	已派送	在	这	使命	.

B公司和C公司被派往执行此次任务。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [ɪk'spɪəriənst] ['veri] [stɪf] ['faɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - 11th ,

These	Companies	experienced	very	stiff	fighting	throughout	the	night	of	the	10	-	11th	,
这些	公司	经验丰富的	非常	僵硬的	斗争	自始至终	这	夜晚	的	这	-	-	11th	,

这些公司在10日至11日夜间经历了非常激烈的战斗。

[ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [baɪ][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] .

until	relieved	early	in	the	morning	of	the	11th	by	the	Northumberland	Fusiliers	.
直到	松了口气	早期的	在	这	早晨	的	这	11th	经过	这	诺森伯兰郡	燧发枪兵	.

直到 11 日清晨被诺森伯兰燧发枪团接替。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] ['slækən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðəʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt]

On	the	following	day	the	bombardment	slackened	a	little	,	though	during	the	night
在	这	下列的	天	这	轰击	松弛	一个	小的	,	尽管	期间	这	夜晚

['hʌrɪkən] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] ,

hurricane	fire	broke	out	,
飓风	火	打破	出去	,

第二天炮击有所减弱，但夜间却爆发了飓风般的火灾。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] [ðə; ði] [hʌn] [juːst] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	over	the	period	of	this	attack	the	Hun	used	a	very	large	number	of
和	超过	这	时期	的	这	攻击	这	匈奴	用过的	一个	非常	大的	数字	的

[teə(r); tɪə][gæs] [ʃelz] — [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['hɒrə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]

tear	gas	shells	—	which	at	that	time	was	a	new	horror	introduced	to	the
撕	气体	贝壳	—	哪个	在	那	时间	曾是	一个	新的	恐怖	介绍	到	这

['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] .

sufferings	of	the	British	armies	.
苦难	的	这	英国	军队	.

在这次袭击期间，德国人使用了大量的催泪瓦斯弹——这在当时是给英国军队带来的一种新的恐怖体验。

[huː] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] [rɪ'dæn] , [ˌel'iː][grænd][ænd; ənd][ˌel'iː] ['petɪ] , [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['pʌtni] [ænd; ənd]

Who	will	forget	the	Redans	,	Le	Grand	and	Le	Petit	,	the	Bridges	Putney	and
WHO	将要	忘记	这	雷丹斯	,	乐	盛大	和	乐	小	,	这	桥梁	普特尼	和

['pelɪkən] ?

Pelican	?
鹈	?

谁会忘记雷丹酒店、大雷丹酒店和小雷丹酒店、普特尼桥和鹈鹕桥呢?

[ðə; ði][lɑːst] [nemd] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ɔː(r)] [ˌriː'bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [θriː] [taɪmz] ['evri] ['twenti] -

The	last	named	was	renewed	or	rebuilt	on	the	average	three	times	every	twenty	-
这	最后的	命名	曾是	更新	或者	重建	在	这	平均的	三	时代	每一个	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] .

four	hours	.
四	小时	.

最后提到的那个项目平均每24小时更新或重建三次。

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 13th [ɒv; əv] [ðæt]

No	words	can	describe	what	took	place	between	the	10th	and	13th	of	that
不	字	能	描述	什么	采取	地方	之间	这	10th	和	13th	的	那

['ɔːf(ə)l] [mʌnθ] .

awful	month	.
可怕	月	.

那个可怕的月份里，10号到13号之间发生的事情，简直无法用语言来形容。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [meɪd] [wʌn] .

The	Germans	,	expecting	an	attack	,	made	one	.
这	德国人	,	期待	一个	攻击	,	制成	一	.

德国人预料到会遭到进攻，于是发动了进攻。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

After	these	terrible	three	days	,	the	Battalion	,
后	这些	糟糕的	三	天	,	这	营	,

经历了这可怕的三天之后，该营

[huːz] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

whose	luck	it	was	on	this	occasion	to	be	spared	the	brunt	of	the	action	,
谁	运气	它	曾是	在	这	场合	到	是	幸存	这	冲击	的	这	行动	,

他这次运气不错，没有受到主要冲击。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːdərə(r)] , ['strʌg(ə)ld] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [mɪkst] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv]

after	being	relieved	by	the	Borderers	,	struggled	back	through	a	mixed	barrage	of
后	存在	松了口气	经过	这	边境居民	,	挣扎	后退	通过	一个	混合	弹幕	的

[ʃelz] [ɒv; əv][ɔːl]['kælɪbə(r)] ,

shells	of	all	calibres	,
贝壳	的	全部	口径	,

在被边防军解救后，他们冒着各种口径炮弹的猛烈炮火艰难撤退。

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][gæs] .

sprinkled	with	those	of	gas	.
撒上	和	那些	的	气体	.

撒上一些气体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɒg] [ɒv; əv][gæs][ænd; ənd] [dʌst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] .

There	was	a	fog	of	gas	and	dust	for	miles	behind	the	lines	.
那里	曾是	一个	多雾路段	的	气体	和	灰尘	为了	英里	在后面	这	线条	.

战线后方数英里范围内弥漫着毒气和尘土。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tempt] [hæd; həd]['brəʊkən] [daʊn] ; [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [gɪvɛld] [ɒv; əv]

The	enemy	attempt	had	broken	down	;	the	Battalion	returned	to	Ghyvelde	of
这	敌人	试图	有	破碎的	向下	;	这	营	返回	到	吉维尔德	的

['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

pleasant	recollection	,
令人愉快的	回忆	,

敌人的企图失败了；营队带着美好的回忆返回了吉维尔德。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 13th [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['efəts] .

and	on	the	13th	the	Division	was	congratulated	on	its	successful	efforts	.
和	在	这	13th	这	分配	曾是	恭喜	在	它是	成功的	努力	.

13日，该师因其取得的成功而受到祝贺。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] 20th ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [æt; ət]

On	July	20th	Major	J	.	Inglis	joined	the	Battalion	and	took	over	command	at
在	七月	20th	主要的	J	.	英格利斯	加入	这	营	和	采取	超过	命令	在

[breɪ] [djuːnz] [plɑːʒ] .

Bray	Dunes	Plage	.
嘶叫	沙丘	海滩	.

7月20日，J. Inglis少校加入该营，并在布雷沙丘海滩接管了指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , ['meɪdʒə(r)] -

On	the	23rd	the	Brigade	was	inspected	by	the	Divisional	General	,	Major	-
在	这	23rd	这	旅	曾是	检查	经过	这	部门	一般的	,	主要的	-

['dʒen(ə)rəl] [ʃuːt] .

General	Shute	.
一般的	舒特	.

23日，该旅接受了师长舒特少将的检阅。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒn][ɪts] [pɑːt]

After	his	inspection	he	gave	an	address	congratulating	the	Brigade	on	its	part
后	他的	检查	他	给予	一个	地址	祝贺	这	旅	在	它是	部分

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɪnst] .

against	the	enemy	attack	on	the	10th	inst	.
反对	这	敌人	攻击	在	这	10th	装置	.

视察结束后，他发表讲话，祝贺该旅在10日抵御敌人进攻中取得胜利。

[æt; ət]['niːjuːpɔːrt] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

at	Nieuport	,	and	on	the	same	day	the	Corps	Commander	also	inspected	the
在	纽波特	,	和	在	这	相同的	天	这	兵团	指挥官	还	检查	这

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

在纽波特，军长当天还视察了该旅。

['kɔmplimənting] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðeə(r)] [kli:n] [ænd; ənd] [smɑ:t] [ə'pɪərəns] ,

complimenting	the	men	on	their	clean	and	smart	appearance	,
赞美	这	男人	在	他们的	干净的	和	聪明的	外貌	,

称赞男士们衣着整洁得体。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] .

and	paying	a	high	tribute	to	their	fighting	qualities	.
和	付费	一个	高的	贡	到	他们的	斗争	品质	.

并高度赞扬他们的战斗精神。

['ɔ:gəst] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

August	opened	with	the	prospect	of	making	an	attack	on	the	enemy	and
八月	打开	和	这	前景	的	制作	一个	攻击	在	这	敌人	和

['eksəsaɪzɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [ə'kɔ:dɪŋli] .

exercises	were	practised	accordingly	.
练习	是	已实践	因此	.

八月伊始，就面临着向敌人发起进攻的可能，并据此进行了相应的演习。

[ɒn] 6th [-]

On	6th	[	64	]
在	6th	[	-	]

6月6日[64]

['ɔ:gəst] [ə; eɪ] [bə'tælɪən] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [træks]

August	a	Battalion	reconnaissance	was	made	which	included	reporting	on	all	tracks
八月	一个	营	侦察	曾是	制成	哪个	包括	报道	在	全部	轨道

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

to	the	front	line	,
到	这	正面	线	,

8月，该营进行了一次侦察行动，其中包括向前线报告所有踪迹。

[ə'reɪndʒɪŋ] [æn; ən] [ə'semb(ə)lɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] " [nəʊ] [mænz] [lænd] ,

arranging	an	assembling	position	in	"	no	man's	land	,
安排	一个	组装	位置	在	"	不	男人的	土地	,

在“无人区”安排集结位置，

" [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['waɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][bəuθ]['aʊə(r)] [əʊn]

"	and	learning	the	condition	of	the	existing	wire	in	front	of	both	our	own
"	和	学习	这	状况	的	这	现存的	金属丝	在	正面	的	两个都	我们的	自己的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] .

and	the	enemy's	line	.
和	这	敌人的	线	.

并了解我方和敌方防线前方现有铁丝网的状况。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] [wet] ,

The	weather	for	some	little	time	had	been	very	wet	,
这	天气	为了	一些	小的	时间	有	到过	非常	湿的	,

天气一度非常潮湿。

[ðə; ði] [naɪt] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [nʌn] [tu:]

the	night	selected	for	the	reconnaissance	was	very	bright	and	none	too
这	夜晚	已选	为了	这	侦察	曾是	非常	明亮的	和	没有任何	也

['su:təb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

选定的侦察之夜光线非常明亮，并不太适合进行侦察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['mʌdi] , ['meɪkɪŋ] ['mu:vmənt]

and	the	condition	of	the	ground	was	extremely	muddy	,	making	movement
和	这	状况	的	这	地面	曾是	极其	浑	,	制作	移动

[sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

slow	and	difficult	.
慢的	和	难的	.

地面极其泥泞，行动缓慢而困难。

['ɑ:ftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

After	examining	the	whole	situation	it	was	recognised	that	any	possibility	of
后	检查	这	所有的	情况	它	曾是	已确认	那	任何	可能性	的

[sək'sesfəli] [ə'tækɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

successfully	attacking	upon	this	position	was	out	of	the	question	.
成功地	攻击	之上	这	位置	曾是	出去	的	这	问题	.

经过对整个局势的分析，人们认识到，成功攻占这个阵地的可能性完全不存在。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] [θru:'aʊt] ['ɔ:gəst] [dɪ'leɪd] [wɒt'evə(r)] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n]

Indeed	,	the	bad	weather	throughout	August	delayed	whatever	action	had	been
的确	,	这	坏的	天气	自始至终	八月	延迟	任何	行动	有	到过

['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ]['aɪðə(r)] [saɪd] .

contemplated	by	either	side	.
思考	经过	任何一个	边	.

事实上，整个八月的恶劣天气延缓了双方原计划采取的任何行动。

[ðə; ði] 9th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ([ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] ['hailəndə]) [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [gɪvɛld] , [ænd; ənd]

The	9th	H	.	L	.	I	.	(	The	Glasgow	Highlanders	)	were	lying	at	Ghyvelde	,	and
这	9th	H	.	L	.	我	.	(	这	格拉斯哥	高地人	)	是	说谎	在	吉维尔德	,	和

[ɒn] 11th ['ɔ:gəst] ,

on	11th	August	,
在	11th	八月	,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）驻扎在吉维尔德，8月11日，

[ðə; ði] 17th [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['fʊtbɔ:l] [ti:mz] [pleɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] .

the	17th	paid	them	a	visit	,	while	the	Battalion	football	teams	played	a	match	.
这	17th	有薪酬的	他们	一个	访问	,	尽管	这	营	足球	团队	玩	一个	匹配	.

第 17 团前去拜访了他们，而营足球队则进行了一场比赛。

[ə'nʌðə(r)] [kən'vɪviəl] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ðə; ði] 24th [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [spɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [held]

Another	convivial	day	was	spent	on	the	24th	when	the	Battalion	sports	were	held
其他	欢快的	天	曾是	花费	在	这	24th	什么时候	这	营	运动的	是	握住

.

:
.

24日，营队举行运动会，大家度过了又一个欢乐的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [klɪəd] [ʌp] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

The	day	cleared	up	to	one	of	bright	sunshine	,
这	天	已清除	向上	到	一	的	明亮的	阳光	,

天气放晴，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spek'tetər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔ:t] .

and	a	large	number	of	spectators	enjoyed	the	sport	.
和	一个	大的	数字	的	观众	享受	这	运动	.

众多观众欣赏了这项运动。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnju:d] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wen] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)]

The	events	were	continued	on	the	following	day	when	even	a	larger	number
这	活动	是	持续	在	这	下列的	天	什么时候	甚至	一个	更大的	数字

[ɒv; əv] [gests] [ænd; ənd] [spek'tetər] [ə'tendɪd] ,

of	guests	and	spectators	attended	,
的	客人	和	观众	参加	,

第二天活动继续进行，到场的嘉宾和观众人数更多。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [kə'ləʊniəl]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnli]

including	many	Colonial	soldiers	,	and	the	various	events	were	keenly
包括	许多	殖民	士兵	,	和	这	各种各样的	活动	是	敏锐地

['kɔntest, kən'test] ,

contested	,
有争议的	,

其中包括许多殖民地士兵，而且各种事件都引发了激烈的争论。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

both	by	the	men	of	the	home	Battalion	and	those	from	others	in	the	area	.
两个都	经过	这	男人	的	这	家	营	和	那些	从	其他的	在	这	区域	.

既有本营的士兵，也有来自该地区其他营的士兵。

[ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [aʊt][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['beldʒən] ['nɜːsɪz] [frɒm; frəm][lɑː] [pæn] ['hɒspɪt(ə)l]

A	good	turn	out	of	British	and	Belgian	nurses	from	La	Panne	Hospital
一个	好的	转动	出去	的	英国	和	比利时人	护士	从	拉	潘恩	医院

['braitən] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,

brightened	the	gathering	,
明亮	这	采集	,

来自拉潘医院的英国和比利时护士们的踊跃参加，为聚会增添了光彩。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːts] [ðə; ði]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː]

and	at	the	conclusion	of	the	sports	the	prizes	were	presented	by	two
和	在	这	结论	的	这	运动的	这	奖品	是	呈现	经过	二

[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [gests] .

of	the	lady	guests	.
的	这	女士	客人	.

运动会结束后，两位女嘉宾为获奖者颁奖。

[ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [brɪ'geɪd] [spɔːts] [wɜː(r); wə(r)][held]['ʌndə(r)][aɪ'diːəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]

On	the	Saturday	following	Brigade	Sports	were	held	under	ideal	conditions	,	the
在	这	周六	下列的	旅	运动的	是	握住	在下面	理想的	状况	,	这

[bə'tæliən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['wɪnɪŋ] ['njuːmərəs] ['praɪzɪz] .

Battalion	representatives	winning	numerous	prizes	.
营	代表	获胜	很多的	奖品	.

接下来的周六，旅级运动会在理想的条件下举行，营级代表队赢得了许多奖项。

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] [ɒn][ðə; ði] 26th ,

At	Church	Parade	on	the	26th	,
在	教会	游行	在	这	26th	,

26日教堂游行，

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪərɪən] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [ɪn][kæmp][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; dreɪv] . ['kɛlmən] ,

the	Presbyterian	Service	was	conducted	in	camp	by	the	Rev	.	Dr	.	Kelman	,
这	长老会	服务	曾是	实施	在	营	经过	这	牧师	.	博士	.	凯尔曼	,

[ɒv; əv] [friː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] , ['edɪnbrə] ,

of	Free	St	.	George's	,	Edinburgh	,
的	自由的	英石	.	乔治的	,	爱丁堡	,

长老会礼拜仪式由爱丁堡自由圣乔治教堂的凯尔曼牧师在营地主持。

[huː] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [ə'dres] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði][kləusɪst]

who	delivered	a	very	impressive	address	which	was	listened	to	with	the	closest
WHO	发表	一个	非常	感人的	地址	哪个	曾是	听着	到	和	这	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][men] .

attention	by	the	men	.
注意力	经过	这	男人	.

他发表了一篇非常精彩的演讲，男人们都全神贯注地聆听了。

['dɑːktər; draɪv] . ['kɛlmən] [ðen] [left] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ðə; ði] 17th

Dr	.	Kelman	then	left	to	preach	to	another	Battalion	and	the	17th
博士	.	凯尔曼	然后	左边	到	布道	到	其他	营	和	这	17th

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] .

prepared	to	go	back	to	the	line	.
准备	到	去	后退	到	这	线	.

随后，凯尔曼博士离开去向另一个营布道，第17营准备返回前线。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kept] [ʌp] [ɪts] [əʊld] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [kiːn] [pə'troʊlɪŋ] ,

The	Battalion	kept	up	its	old	record	of	keen	patrolling	,
这	营	保留	向上	它是	老的	记录	的	敏锐的	巡逻	,

该营保持了以往积极巡逻的好成绩。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [frʌnt] [laɪn] [spel] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [sʌm; səm]

and	during	their	front	line	spell	at	the	beginning	of	September	some
和	期间	他们的	正面	线	拼写	在	这	开始	的	九月	一些

[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] .

reconnaissance	work	was	well	carried	out	under	conditions	unusually	difficult	.
侦察	工作	曾是	出色地	携带	出去	在下面	状况	异常地	难的	.

在9月初的前线作战期间，他们在异常困难的条件下出色地完成了一些侦察工作。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 3rd [sep'tembə(r)] , - , 2nd [luː'tenənt] .

On	the	night	of	3rd	September	,	1917	,	2nd	Lieut	.
在	这	夜晚	的	3rd	九月	,	-	,	2nd	中尉	.

1917年9月3日晚，少尉

[fɔːbz] [ænd; ənd] [kɔːrpl] .

Forbes	and	Corpl	.
福布斯	和	下士	.

福布斯和公司

[dʒeɪ] . ['wɪlsn] [ɒv; əv] " [siː] " ['kʌmpəni] ['weid] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [swɒmpt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn]

J	.	Wilson	of	"	C	"	Company	waded	across	a	swamped	portion	which	lay	between
J	.	威尔逊	的	"	C	"	公司	涉水	穿过	一个	淹没	部分	哪个	躺	之间

[ðə; ði] [-]

the	[	65	]
这	[	-	]

“C”公司的J.威尔逊趟过一片沼泽地，这片沼泽地位于[65]

[bə'tæliən] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nəʊn] [æz; əz] [rʊdi] - [fɑːm] .

Battalion	positions	and	a	point	known	as	Roode	Poorte	Farm	.
营	职位	和	一个	观点	已知	作为	罗德	-	农场	.

营级阵地和被称为鲁德波特农场的地点。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdɪŋ] , [kɔːrpl] .

Coming	to	a	point	where	the	water	was	too	deep	for	wading	,	Corpl	.
未来	到	一个	观点	在哪里	这	水	曾是	也	深的	为了	涉水	,	下士	.

走到水深到无法涉水的地方时，下士

['wɪlsn] [swæm] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [graʊnd] [krɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

Wilson	swam	across	and	on	reaching	ground	crawled	in	the	direction	of	the	enemy	lines	.
威尔逊	游泳	穿过	和	在	到达	地面	爬行	在	这	方向	的	这	敌人	线条	.

威尔逊游过河面，上岸后便匍匐前进，朝着敌军阵地的方向前进。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

Finding	this	line	of	approach	of	no	use	for	operations	,
寻找	这	线	的	方法	的	不	使用	为了	运营	,

发现这种方法对运营毫无用处，

[hiː; hi][swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][pə'trəʊl][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

he	swam	back	to	the	point	where	the	patrol	was	covering	his	movements	,
他	游泳	后退	到	这	观点	在哪里	这	巡逻	曾是	覆盖	他的	移动	,

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

and	selecting	another	point	,
和	选择	其他	观点	,

他游回巡逻队掩护他行动的地点，并选择了另一个地点。

[swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ,

swam	across	the	canal	which	lay	to	the	east	,	opposite	the	farm	buildings	,
游泳	穿过	这	运河	哪个	躺	到	这	东方	,	对面的	这	农场	建筑物	,

他游过了位于东边、农场建筑对面的运河。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

and	carried	out	his	reconnaissance	.
和	携带	出去	他的	侦察	.

他执行了侦察任务。

[ɒn] [ðə; ði] 8th , [waɪl] [æt; ət] - ,

On	the	8th	,	while	at	Wulpen	,
在	这	8th	,	尽管	在	-	,

8日，在伍尔彭期间，

[ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] ['kærid] [θruː] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] , [ænd; ənd]

a	gas	attack	was	successfully	carried	through	on	to	the	enemy's	lines	,	and
一个	气体	攻击	曾是	成功地	携带	通过	在	到	这	敌人的	线条	,	和

[ɒn][ðə; ði] 13th ,

on	the	13th	,
在	这	13th	,

一次毒气攻击成功地渗透到敌军阵地，13日，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði]

the	third	anniversary	of	the	forming	of	the	Battalion	was	spent	in	the
这	第三	周年纪念日	的	这	成型	的	这	营	曾是	花费	在	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

该营成立三周年纪念日是在战壕里度过的。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] [ɪts] [ˌænɪ'vɜːsəri] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

A	telegram	congratulating	the	Battalion	on	its	anniversary	was	received	from
一个	电报	祝贺	这	营	在	它是	周年纪念日	曾是	已收到	从

[ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)] ,

the	Brigadier	,
这	准将	,

准将发来电报，祝贺该营成立周年。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [sent] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

and	a	reply	sent	reciprocating	the	General's	good	wishes	.
和	一个	回复	发送	往复式	这	将军的	好的	愿望	.

并回信表达了对将军美好祝愿的回应。

[ðə; ði] ['enəmi] ['pəːpitreit] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [sə'praɪz] [reɪd] ,

The	enemy	perpetrated	a	novel	surprise	raid	,
这	敌人	实施	一个	小说	惊喜	袭击	,

敌人发动了一次新颖的突袭，

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] - [haʊs] ['hjuːmə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	some	of	the	elements	of	picture	-	house	humour	in	it	,
哪个	有	一些	的	这	元素	的	图片	-	房子	幽默	在	它	,

其中包含一些电影院喜剧的元素，

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [əd'vɑːnst] ['lɪsənɪŋ] [pəʊsts] ,

on	one	of	the	Battalion	advanced	Listening	Posts	,
在	一	的	这	营	先进的	聆听	帖子	,

在营级前沿监听哨之一，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [njuː] [dɪ'vaɪs] [geɪnd] ['temprəri] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	by	their	new	device	gained	temporary	footing	in	it	.
和	经过	他们的	新的	设备	获得	暂时的	立足点	在	它	.

他们凭借这种新方法暂时站稳了脚跟。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

A	strong	stream	of	water	,
一个	强的	溪流	的	水	,

一股强劲的水流，

[ə'pærəntli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊz] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ]

apparently	from	a	hose	was	directed	suddenly	upon	the	men	in	the	Listening
显然	从	一个	软管	曾是	指导	突然	之上	这	男人	在	这	聆听

[pəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Post	from	the	enemy	position	.
邮政	从	这	敌人	位置	.

显然，敌方阵地突然用软管向监听哨的士兵喷射水柱。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bæfld] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

While	the	men	were	baffled	and	blinded	by	the	rush	of	water	,
尽管	这	男人	是	困惑	和	失明	经过	这	匆忙	的	水	,

当男人们被汹涌的水流弄得晕头转向、视线模糊时，

[ðə; ði] [pəʊst] [wɒz; wəz] [bɒmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪsnər] [rɪ'taɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

the	post	was	bombed	and	the	two	listeners	retired	on	the	main	post	for	support	.
这	邮政	曾是	轰炸	和	这	二	听众	退休	在	这	主要的	邮政	为了	支持	.

邮局遭到炸弹袭击，两名听众撤退到主邮局寻求支援。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [led] [baɪ] ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['mɪlə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,

Immediately	a	counter	-	attack	was	organised	and	led	by	Company	Sergeant	-	Major	Miller	of	"	A	"	Company	,
立即地	一个	柜台	-	攻击	曾是	有组织的	和	引领	经过	公司	军士	-	主要的	磨坊主	的	"	一个	"	公司	,

立即组织并领导了反击，由A连的连士官长米勒指挥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

and	the	post	was	re	-	established	.
和	这	邮政	曾是	关于	-	已确立的	.

于是，这个岗位又重新设立了。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 5th , - ,

Orders	were	received	on	October	5th	,	1917	,
订单	是	已收到	在	十月	5th	,	-	,

订单于1917年10月5日收到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [baɪ] [ðə; ði] 125th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .

for	the	relief	of	the	97th	Infantry	Brigade	by	the	125th	Infantry	Brigade	.
为了	这	宽慰	的	这	97th	步兵	旅	经过	这	125th	步兵	旅	.

为使第97步兵旅由第125步兵旅接替而开路。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'kɔːdɪŋli] [wɪð'druː] [tuː; tə] [kɑːk'saɪd] [ðæt] [naɪt] ,

The	Battalion	accordingly	withdrew	to	Coxyde	that	night	,
这	营	因此	退出	到	考克迪德	那	夜晚	,

当晚，该营撤退至科克西德。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [freʃ] ['fiːldz]

and	on	the	following	morning	left	for	Adinkerke	on	the	way	to	fresh	fields
和	在	这	下列的	早晨	左边	为了	-	在	这	方式	到	新鲜的	字段

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz] [njuː] . [-]

and	battles	new	.	[	66	]
和	战斗	新的	.	[	-	]

第二天早上，他启程前往阿丁克尔克，开始新的征程和新的战斗。[66]

[ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] .

THE	YPRES	SALIENT	.
这	伊普尔	显著的	.

伊普尔突出部。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['pæʃndeɪl] — ['gæləntri] [ɒv; əv] [ə'tæk] — ['kæʒuəltiz] — ['hɪltɒp] [fɑːm] — [muːv] [tuː; tə]

Passchendaele	—	gallantry	of	attack	—	casualties	—	Hilltop	Farm	—	move	to
帕斯尚尔	—	英勇	的	攻击	—	伤亡	—	山顶	农场	—	移动	到

- [ænd; ənd] - — [sɛr] ['sektə(r)] — [kləʊz] [ɒv; əv] - .

Landethun	and	Yeuse	—	Serre	Sector	—	close	of	1917	.
-	和	-	—	塞雷	行业	—	关闭	的	-	.

帕斯尚尔战役——英勇进攻——伤亡——山顶农场——向兰德顿和尤斯转移——塞雷区——1917 年末。

[æt; ət] - , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] ,

At	Adinkerke	,	on	their	way	to	the	Ypres	Salient	,
在	-	,	在	他们的	方式	到	这	伊普尔	显著的	,

在前往伊普尔突出部的途中，他们来到了阿丁克尔克。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][em'bɑːk, im-][ɒn]['bɑːrdʒɪz][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 6th , - ,

the	men	were	embarked	on	barges	on	October	6th	,	1917	,
这	男人	是	启航	在	驳船	在	十月	6th	,	-	,

这些人于1917年10月6日登上驳船。

[ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [baɪ][kə'næl][tuː; tə][nɪə(r)] - [weə(r)] [ðeɪ] ['bilit] [ænd; ənd] [weə(r)]

and	journeyed	by	canal	to	near	Rosendael	where	they	billeted	and	where
和	旅程	经过	运河	到	靠近	-	在哪里	他们	住宿	和	在哪里

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

他们乘船沿运河前往罗森达尔附近，在那里驻扎，中尉也在那里。

['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] [liːv] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [kə'mɑːnd] .

Colonel	J	.	Inglis	rejoined	the	Battalion	from	leave	and	resumed	command	.
上校	J	.	英格利斯	重新加入	这	营	从	离开	和	恢复	命令	.

J·英格利斯上校休假归队，重新担任营长。

[ðeɪ] [ðen] [ˌʌndə'went] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 24th ,

They	then	underwent	intensive	training	at	Uxem	until	the	24th	,
他们	然后	经历了	密集的	训练	在	-	直到	这	24th	,

随后，他们在乌克塞姆接受了强化训练，直到24日。

[wen] [ðeɪ] [left] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['eəriə][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [muːv]

when	they	left	en	route	for	the	Eringham	area	in	accordance	with	the	forward	move
什么时候	他们	左边	英文	路线	为了	这	-	区域	在	根据	和	这	向前	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [gruːp] .

of	the	Brigade	Group	.
的	这	旅	团体	.

他们启程前往埃林厄姆地区，按照旅级部队的前进部署进行部署。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [ə'gen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]

The	next	day	saw	them	at	Rubrouck	and	on	the	next	again	they	arrived	at
这	下一个	天	锯	他们	在	-	和	在	这	下一个	再次	他们	到达的	在

- [weə(r)] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['entəd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] 9th .

Broxcele	where	training	was	again	entered	upon	and	continued	until	November	9th	.
-	在哪里	训练	曾是	再次	进入	之上	和	持续	直到	十一月	9th	.

第二天他们到达了鲁布鲁克，再过一天他们又到达了布罗克斯勒，在那里再次开始了训练，一直持续到 11 月 9 日。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd][luː'tenənt] .

About	this	period	Lieut	.
关于	这	时期	中尉	.

大约在这一时期，中尉。

['kɜːn(ə)l] ['ɪŋglɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ædʒʊtənt] , ['kæptɪn] [ef] . [iː] . ['dʌnzˌmʊr] ,

Colonel	Inglis	and	the	Adjutant	,	Captain	F	.	E	.	Dunsmuir	,
上校	英格利斯	和	这	副官	,	队长	F	.	E	.	邓斯缪尔	,

英格利斯上校和副官，F·E·邓斯缪尔上尉，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

were	away	from	the	Battalion	making	a	preliminary	tour	of	inspection	of
是	离开	从	这	营	制作	一个	初步的	旅游	的	检查	的

[ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] ['iːprə] [frʌnt] .

the	line	on	the	Ypres	front	.
这	线	在	这	伊普尔	正面	.

当时他们离开营队，前往伊普尔前线进行战线初步视察。

[ɒn][ðə; ði] 10th , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ruːt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

On	the	10th	,	the	Battalion	was	once	more	in	column	of	route	on	their	way	to
在	这	10th	,	这	营	曾是	一次	更多的	在	柱子	的	路线	在	他们的	方式	到

[wɝːmhaʊt] ,

Wormhoudt	,
沃姆豪特	,

10日，该营再次列队行进，前往沃尔姆豪特。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə] [wɔːtuː] [tuː; tə] " [rəʊd] [kæmp] " [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒæn] [tɜː]

and	on	the	following	day	,	to	Watou	to	"	Road	Camp	"	in	the	St	.	Jan	Ter
和	在	这	下列的	天	,	到	瓦图	到	"	路	营	"	在	这	英石	.	一月	特尔

- ['eəriə] ,

Biezen	area	,
-	区域	,

第二天，前往瓦图，在圣让特尔比岑地区的“路边营地”。

[weə(r)] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	training	was	resumed	,	and	this	time	once	more	within	sound	of	the
在哪里	训练	曾是	恢复	,	和	这	时间	一次	更多的	之内	声音	的	这

['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

rumble	of	the	guns	.
隆隆	的	这	枪支	.

训练在那里重新开始，这一次，又一次听到了隆隆的炮声。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌp'set][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,

But	that	didn't	upset	the	H	.	L	.	I	.	,
但	那	没有	沮丧的	这	H	.	L	.	我	.	,

但这并没有激怒HLI。

[huːz] 16th [ænd; ənd] 17th [bə'tæljən] [met] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fʊtbɔːl]

whose	16th	and	17th	Battalions	met	in	the	final	of	the	Brigade	Football
谁	16th	和	17th	营	遇见	在	这	最终的	的	这	旅	足球

['tʊənəmənt] ,

Tournament	,
比赛	,

第16营和第17营在旅级足球锦标赛决赛中相遇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] ['i:zi] [staɪl] , [faɪv] [gəʊlz] [tu:; tə] [nɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s]
which **was** **won** **in** **easy** **style** **,** **5** **goals** **to** **nil** **,** **by** **the** **Chamber** **of** **Commerce**
哪个 曾是 韩元 在 简单的 风格 , 5 目标 到 零 , 经过 这 商会 的 商业
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

商会男队以5比0轻松获胜。

[fɔ:(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [sə'plaɪ] ['kɒləm] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['faɪn(ə)l]
Four **days** **later** **they** **defeated** **the** **32nd** **Divisional** **Supply** **Column** **in** **the** **semi** **-** **final**
四 天 之后 他们 战败 这 32nd 部门 供应 柱子 在 这 半 - 最终的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['tʊənəmənt] ,
of **the** **Divisional** **Tournament** **,**
的 这 部门 比赛 ,

四天后，他们在分区锦标赛半决赛中击败了第32师补给纵队。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] 2nd ['rɔɪəl] [ɪnɪskɪlən] [ˌfju:zə'lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
and **then** **two** **days** **after** **that** **,** **meeting** **the** **2nd** **Royal** **Inniskillen** **Fusiliers** **in** **the**
和 然后 二 天 后 那 , 会议 这 2nd 皇家 因尼斯基伦 燧发枪兵 在 这
['faɪn(ə)l] ,
final **,**
最终的 ,

两天后，他们在决赛中遇到了第二皇家因尼斯基林燧发枪团。

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ,
the **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **carried** **off** **the** **Championship** **,**
这 17th H . L . 我 . 携带 离开 这 锦标赛 ,

第17届HLI夺得冠军，

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðeə(r)] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] ['fainəlist] .
repeating **their** **performance** **of** **the** **previous** **year** **against** **the** **same** **finalists** **.**
重复 他们的 表现 的 这 以前的 年 反对 这 相同的 决赛入围者 .

他们再次与去年的决赛对手交锋，结果与去年相同。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] [ə'drest] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
On **the** **following** **day** **the** **Divisional** **Commander** **addressed** **the** **Brigade** **,**
在 这 下列的 天 这 部门 指挥官 已解决 这 旅 ,

第二天，师长向旅部发表了讲话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] ,
which **was** **drawn** **up** **on** **the** **football** **field** **,**
哪个 曾是 绘制 向上 在 这 足球 场地 ,

这是在足球场上制定的，

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɜ:rnər] ['dju:tiz] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
and **reminded** **the** **men** **of** **the** **sterner** **duties** **that** **now** **lay** **before** **them** **,**
和 提醒 这 男人 的 这 更严厉 职责 那 现在 躺 前 他们 ,

并提醒男人们，摆在他们面前的是更加艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [trə'dɪʃnz]
and **expressed** **the** **hope** **that** **they** **would** **maintain** **the** **honourable** **traditions**
和 表达 这 希望 那 他们 会 维持 这 光荣的 传统
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] — [wɪtʃ] ,
associated **with** **the** **name** **of** **the** **97th** **Infantry** **Brigade** **—** **which** **,**
联系 和 这 姓名 的 这 97th 步兵 旅 — 哪个 ,

并表示希望他们能够保持与第97步兵旅名称相关的光荣传统——

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [meɪn'teɪnd] . [-]
indeed **,** **they** **more** **than** **maintained** **.** **[** **67** **]**
的确 , 他们 更多的 比 维持 . [-]

事实上，他们不仅维持了[67]。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [ðə; ði][kæmp][ɒn][nəʊ'vembə(r)] 22nd [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːpərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'treɪnd]

The	Battalion	left	the	camp	on	November	22nd	for	Poperinghe	where	they	entrained
这	营	左边	这	营	在	十一月	22nd	为了	poperinghe	在哪里	他们	被卷入

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ʌp][ðə; ði][laɪn] ,

to	continue	the	journey	up	the	line	,
到	继续	这	旅行	向上	这	线	,

11月22日，该营离开营地前往波佩林格，在那里他们乘火车继续沿铁路线北上。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒiːn]['steɪʃ(ə)n] , [ˌdiː'trein] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] " ['aɪrɪʃ] [kæmp] .

and	arriving	at	St	.	Jean	Station	,	detrained	and	marched	to	"	Irish	Camp	.
和	抵达	在	英石	.	让	车站	,	下车	和	行军	到	"	爱尔兰	营	.

到达圣让车站后，他们下火车，然后步行前往“爱尔兰营地”。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæʃndeɪl]

"	On	the	afternoon	of	the	23rd	a	start	was	made	for	the	Passchendaele
"	在	这	下午	的	这	23rd	一个	开始	曾是	制成	为了	这	帕斯尚尔

[frʌnt] [laɪn] ['sɪstəm] ,

front	line	system	,
正面	线	系统	,

“23日下午，帕斯尚尔前线体系正式启动，

[ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dʌk] [bɔːd]

the	route	taken	by	the	Battalion	being	for	the	greater	part	over	the	duck	board
这	路线	已采取	经过	这	营	存在	为了	这	更大的	部分	超过	这	鸭子	木板

[wɔːks] " [maʊs] [træp] [træk] ,

walks	"	Mouse	Trap	Track	,
散步	"	老鼠	陷阱	追踪	,

该营所走的路线大部分是沿着“捕鼠器小径”上的鸭板路行进，

" [wɪtʃ] ['kʌvəd] [graʊnd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][bɪg] [pʊʃ] [æt; ət] ['pæʃndeɪl] .

"	which	covered	ground	won	in	the	recent	big	push	at	Passchendaele	.
"	哪个	涵盖	地面	韩元	在	这	最近的	大的	推	在	帕斯尚尔	.

“这片土地是在最近帕斯尚尔战役中取得的重大进展。

[ðə; ði] [teɪk] - ['əʊvə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kæʒuəltiz] ,

The	take	-	over	was	not	completed	without	casualties	,
这	拿	-	超过	曾是	不是	完全的	没有	伤亡	,

这次收购并非没有造成人员伤亡。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	these	were	comparatively	few	considering	the	dangerous	nature	of	the
但	这些	是	比较	很少	考虑	这	危险的	自然	的	这

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

但考虑到旅途的危险性，这样的人数相对较少。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['əʊvə(r)] [ʃel] - ['pɪtɪd] [graʊnd] .

which	was	in	the	open	over	shell	-	pitted	ground	.
哪个	曾是	在	这	打开	超过	壳	-	凹坑	地面	.

那是在布满弹坑的开阔地带。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 17th [wɒz; wəz][ðə; ði] 1st [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] [bə'tæliən]

The	Battalion	relieved	by	the	17th	was	the	1st	Northamptonshire	Battalion
这	营	松了口气	经过	这	17th	曾是	这	1st	北安普敦郡	营

.

.
.

第 17 营接替的是北安普敦郡第 1 营。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] 17th ['kæptʃəd] [ɪts] [fɜːst] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['eərɪə] — [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv]

During	the	night	the	17th	captured	its	first	prisoner	in	this	area	—	a	corporal	of
期间	这	夜晚	这	17th	捕获	它是第一的		囚犯	在	这	区域	—	一个	下士	的

[ðə; ði] 315th ['redʒɪmənt] .

the	315th	Regiment	.
这	315th	团	.

当晚，第 17 团在该地区俘获了第一个战俘——第 315 团的一名下士。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn][pə'trəʊl] [wen] [hiː; hi] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv]

According	to	his	statement	he	had	been	out	on	patrol	when	he	lost	one	of
根据	到	他的	陈述	他	有	到过	出去	在	巡逻	什么时候	他	丢失的	一	的

[hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [streɪd] ['ɪntuː]['aʊə(r)]

his	boots	in	the	mud	and	in	trying	to	find	it	he	had	strayed	into	our
他的	靴子	在	这	泥	和	在	尝试	到	寻找	它	他	有	迷路了	进入	我们的

[laɪnz] [ænd; ənd] [biːn] ['teɪkən] .

lines	and	been	taken	.
线条	和	到过	已采取	.

据他所述，他当时正在巡逻，一只靴子掉进了泥里，在寻找靴子的过程中误入了我们的防线，被俘虏了。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæʃndeɪl] ['sɪstəm] [mʌtʃ] ['hevi] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]

During	their	initial	tour	of	the	Passchendaele	system	much	heavy	work	was	done	in
期间	他们的	最初的	旅游	的	这	帕斯尚尔	系统	很多	重的	工作	曾是	完毕	在

[kən'vɜːrt] [ðə; ði] [ʃel] - [həʊl] [dɪ'fens] [laɪn] ['ɪntuː] ['trentʃɪz] ,

converting	the	shell	-	hole	defence	line	into	trenches	,
转换	这	壳	-	洞	防御	线	进入	战壕	,

在他们首次考察帕斯尚尔防线期间，他们做了大量繁重的工作，将弹坑防线改造成战壕。

[ænd; ənd] [pə'trɒʊlɪŋ] .

and	patrolling	.
和	巡逻	.

以及巡逻。

['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd]

Several	casualties	were	reported	each	day	and	the	mud	was	thick	and
一些	伤亡	是	据报道	每个	天	和	这	泥	曾是	厚的	和

['stɪki] .

sticky	.
黏	.

每天都有多人伤亡，而且泥浆又厚又粘。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dæmbrə] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði]

On	the	26th	the	Battalion	was	relieved	and	proceeded	to	Dambre	Camp	in	the
在	这	26th	这	营	曾是	松了口气	和	继续	到	丹布雷	营	在	这

- ['eərɪə] [weə(r)] ['evrɪbɒdi] ['restɪd] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

Vlamertinghe	area	where	everybody	rested	and	completed	the	preparations	for
-	区域	在哪里	大家	休息	和	完全的	这	准备工作	为了

[ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ə'fensɪv] [æt; ət] ['pæʃndeɪl] .

the	forthcoming	offensive	at	Passchendaele	.
这	即将推出	进攻	在	帕斯尚尔	.

26日，该营被换防，前往弗拉默廷格地区的丹布雷营地，在那里大家休息并完成了即将到来的帕斯尚尔战役的准备工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]

It	may	be	said	at	the	outset	that	the	element	of	surprise	intended	in	the
它	可能	是	说	在	这	开端	那	这	元素	的	惊喜	故意的	在	这

['pæʃndeɪl] [ə'tæk] [feɪld] [ɪn'taɪəli] ,

Passchendaele	attack	failed	entirely	,
帕斯尚尔	攻击	失败的	完全	,

可以一开始就说，帕斯尚尔战役中试图制造的奇袭效果完全失败了。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fʊli] [prɪ'peəd] .

as	the	enemy	were	aware	of	the	British	intentions	and	fully	prepared	.
作为	这	敌人	是	意识到的	的	这	英国	意图	和	完全	准备	.

因为敌人了解英国的意图，并做好了充分的准备。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['bærɑːʒ] ['prɒpə(r)][dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] ['zɪərəʊ] [plʌs]

In	addition	,	the	fact	that	the	artillery	barrage	proper	did	not	open	until	zero	plus
在	添加	,	这	事实	那	这	炮兵	弹幕	恰当的	做过	不是	打开	直到	零	加

[eɪt] ['mɪnɪts] ,

eight	minutes	,
八	分钟	,

此外，炮火正式齐射直到零时零八分才开始。

[ə'laʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'taɪə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pəʊsts] [wɪð] ['raɪflz] [ænd; ənd]

allowed	the	enemy	entire	freedom	of	action	in	his	front	posts	with	rifles	and
允许	这	敌人	全部的	自由	的	行动	在	他的	正面	帖子	和	步枪	和

[mə'ʃiːn] [gʌnz] .

machine	guns	.
机器	枪支	.

允许敌人在其前线阵地使用步枪和机枪进行完全的行动自由。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 1st [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]

The	Battalion	moved	into	the	line	on	the	evening	of	December	1st	in	conjunction	with
这	营	已搬	进入	这	线	在	这	晚上	的	十二月	1st	在	连词	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] — 2nd [keɪ] . [əʊ] . [waɪ] . [el] . [ai] . ;

the	other	Battalions	of	the	Brigade	—	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	;
这	其他	营	的	这	旅	—	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	;

12月1日晚，该营与旅的其他营——第2国王约克郡轻步兵团——一起进入前线；

16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ; 11th ['bɔːdə(r)] ['redʒɪmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] 15th ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ([ə'tætʃt]

16th	H	.	L	.	I	.	;	11th	Border	Regiment	;	and	the	15th	Lancashire	Fusiliers	(	attached
16th	H	.	L	.	我	.	;	11th	边界	团	;	和	这	15th	兰开夏郡	燧发枪兵	(	随附的

) .

)	.
)	.

第 16 轻步兵团；第 11 边境团；以及第 15 兰开夏郡燧发枪团（附属）。

[ðə; ði] 16th [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 96th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt]

The	16th	Northumberland	Fusiliers	of	the	96th	Infantry	Brigade	were	attached
这	16th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	的	这	96th	步兵	旅	是	随附的

[tuː; tə][ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [æz; əz]['kaʊntə(r)] - [ə'tækɪŋ] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

to	the	97th	Infantry	Brigade	as	counter	-	attacking	troops	to	be	used	in	the
到	这	97th	步兵	旅	作为	柜台	-	攻击	军队	到	是	用过的	在	这

[ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['hɒstaɪl] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [frʌnt] .

event	of	a	strong	hostile	counter	-	attack	on	the	Brigade	front	.
事件	的	一个	强的	敌对的	柜台	-	攻击	在	这	旅	正面	.

第96步兵旅的第16诺森伯兰燧发枪团被配属到第97步兵旅，作为反击部队，以应对旅部遭受的强烈敌军反击。

[ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] ['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][wʌn] , - [jɑːrdz] [ə'prɒksɪmətli]

The	frontage	taken	over	by	the	Brigade	was	one	of	1	,	850	yards	approximately
这	临街面	已采取	超过	经过	这	旅	曾是	一	的	1	,	-	码	大约

[ə'lɒŋ] [-]

along	[	68	]
沿着	[	-	]

该旅占领的正面大约有 1,850 码长[68]

[ðə; ði] ['pæʃndeɪl] [rɪdʒ] .

the	Passchendaele	Ridge	.
这	帕斯尚尔	岭	.

帕斯尚尔山脊。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əb'dʒektɪvz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

There	were	two	objectives	to	be	taken	,
那里	是	二	目标	到	是	已采取	,

有两个目标需要实现，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði] 17th — [ə; eɪ][slaɪs] [wɪtʃ]

of	which	sections	were	detailed	as	the	job	of	the	17th	—	a	slice	which
的	哪个	部分	是	详细的	作为	这	工作	的	这	17th	—	一个	片	哪个

[ɪn'kluːdɪd] [tuː] [fə'mɪdəb(ə)l] " [pɪl] - ['bɒksɪz] " [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [væt] [ænd; ənd] [viːl] ['kɔtidʒz] .

included	two	formidable	"	pill	-	boxes	"	known	as	the	"	Vat	and	Veal	Cottages	.
包括	二	强大	"	丸	-	盒子	"	已知	作为	这	"	增值税	和	小牛肉	小屋	.

其中一部分被详细列为第 17 营的任务——这部分包括两个强大的“碉堡”，被称为“大桶和牛犊小屋”。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'sembəld] [ɒn][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [jɑːrdz][ænd; ənd][æt; ət]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] ([wʌn]

"	The	Battalion	assembled	on	a	frontage	of	400	yards	and	at	Zero	Hour	(	1
"	这	营	组装	在	一个	临街面	的	-	码	和	在	零	小时	(	1

. - [ə; eɪ] . [em] .) [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

.	55	a	.	m	.	)	moved	forward	to	the	attack	.
.	-	一个	.	米	.	)	已搬	向前	到	这	攻击	.

“该营在400码的正面集结，并在零时（凌晨1点55分）向前发起进攻。

['kʌmpəniz] [dɪ'plɔɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [plə'tuːn] ['frʌntɪdʒ] [ɪn] [sneɪk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] — [ðɪs] ['meθəd]

Companies	deployed	from	a	two	platoon	frontage	in	snake	formation	—	this	method
公司	已部署	从	一个	二	排	临街面	在	蛇	形成	—	这	方法

['hævɪŋ] [biːn] [ə'dɒptɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [tɔːn] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] — [ænd; ənd]

having	been	adopted	owing	to	the	shell	torn	nature	of	the	ground	—	and
拥有	到过	已采用	欠款	到	这	壳	撕裂	自然	的	这	地面	—	和

[əd'vɑːnst] [ɪn][fɔː(r)] [weɪvz] .

advanced	in	four	waves	.
先进的	在	四	波浪	.

由于地面被炮火摧毁，各连队以蛇形队形从两个排的正面展开，分四波推进。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][fɜːst] [əb'dʒektɪv] ,

"	A	"	and	"	B	"	Companies	were	to	capture	the	first	objective	,
"	一个	"	和	"	B	"	公司	是	到	捕获	这	第一的	客观的	,

A公司和B公司要达成第一个目标，

[mɔp] [ʌp] [ɔːl] ['ɒkjupaɪd] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pɪl] ['bɒksɪz] ,

mopping	up	all	occupied	points	in	the	way	,	including	the	two	pill	boxes	,
拖地	向上全部		占领	积分	在	这	方式	,	包括	这	二	丸	盒子	,

扫荡沿途所有被占领的据点，包括那两个碉堡。

[waɪl] " [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] " [liːp] - [frɒg] " [θruː] [ðem; ðəm] , ['kæri] [ðə; ði]

while	"	C	"	and	"	D	"	were	to	"	leap	-	frog	"	through	them	,	carry	the
尽管	"	C	"	和	"	D	"	是	到	"	飞跃	-	青蛙	"	通过	他们	,	携带	这

[nekst] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] .

next	objective	and	consolidate	.
下一个	客观的	和	合并	.

而“C”和“D”则要“跳跃式”通过它们，完成下一个目标并巩固成果。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] ['kærid] [θruː] ,

The	initial	stages	of	the	attack	were	successfully	carried	through	,
这	最初的	阶段	的	这	攻击	是	成功地	携带	通过	,

攻击的初始阶段已成功实施。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] — [æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] — ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn]

but	the	enemy	—	as	was	afterwards	learned	—	knowing	of	what	was	on
但	这	敌人	—	作为	曾是	然后	学习	—	会心	的	什么	曾是	在

[fʊt] , ['weɪtɪd] [ɪn] ['redinəs] .

foot	,	waited	in	readiness	.
脚	,	等待	在	准备就绪	.

但后来人们才知道，敌人知道我方步兵的情况，所以严阵以待。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['əʊpənd] ['hevi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['kʌmpəniz] , [in'flikt]

Suddenly	**he**	**opened**	**heavy**	**machine**	**gun**	**fire**	**upon**	**the**	**advancing**	**Companies**	**,**	**inflicting**
突然	他	打开	重的	机器	枪	火	之上	这	前进	公司	,	造成

['hevi] ['kæʒuəltiz] [wɪtʃ] ,

heavy	**casualties**	**which**	**,**
重的	伤亡	哪个	,

他突然用重机枪向推进的部队开火，造成重大伤亡，

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] ,

in	**the**	**dark**	**and**	**over**	**the**	**difficult**	**ground**	**,**
在	这	黑暗的	和	超过	这	难的	地面	,

在黑暗中，在崎岖的地形上，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sekʃənz] [ænd; ənd] [kri:'eɪtɪŋ] [sʌm; səm] [kən'fju:ʒn] .

had	**the**	**effect**	**of**	**splitting**	**up**	**the**	**sections**	**and**	**creating**	**some**	**confusion**	**.**
有	这	影响	的	分裂	向上	这	部分	和	创建	一些	困惑	.

这样做导致各部分内容被分割开来，造成了一些混乱。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['gæləntli] [prest] [ɒn] [ə'genst] [ði:z] [ɒdz] ,

The	**officers**	**and**	**men**	**of**	**the**	**Battalion**	**gallantly**	**pressed**	**on**	**against**	**these**	**odds**	**,**
这	警官	和	男人	的	这	营	英勇地	按下	在	反对	这些	赔率	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，该营的官兵们在如此不利的条件下英勇奋战。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] ;

and	**succeeded**	**in**	**reaching**	**their**	**objective**	**;**
和	成功了	在	到达	他们的	客观的	;

并成功实现了他们的目标；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌn] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðeə(r)]

but	**the**	**enemy**	**machine**	**gun**	**and**	**rifle**	**fire**	**became**	**so**	**intense**	**that**	**their**
但	这	敌人	机器	枪	和	步枪	火	成为	所以	激烈的	那	他们的

[əd'vɑ:nst] [pə'zɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] ['hju:mənli] [ʌn'tenəb(ə)l] .

advanced	**positions**	**were**	**rendered**	**humanly**	**untenable**	**.**
先进的	职位	是	渲染	人道地	站不住脚的	.

但敌人的机枪和步枪火力变得如此猛烈，以至于他们的前沿阵地已经无法坚守。

['aʊə(r)] [men] , [ðəʊ] [fɔ:st] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn] ['pleɪsɪz] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ʃel] - [həʊl]

Our	**men**	**,**	**though**	**forced**	**to**	**retire**	**in**	**places**	**,**	**established**	**themselves**	**in**	**shell**	**-**	**hole**
我们的	男人	,	尽管	强制	到	退休	在	地方	,	已确立的	他们自己	在	壳	-	洞

[pəʊsts] ,

posts	**,**
帖子	,

我们的士兵虽然被迫在一些地方撤退，但他们在弹坑哨所安营扎寨。

[weə(r)] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] .

where	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**consolidate**	**.**
在哪里	一个	试图	曾是	制成	到	合并	.

曾试图进行整合。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['bærɑ:ʒ] , [ðəʊ] [ɪn'tens] , [hæd; həd] [feɪld] ,

The	**artillery**	**and**	**machine**	**gun**	**barrage**	**,**	**though**	**intense**	**,**	**had**	**failed**	**,**
这	炮兵	和	机器	枪	弹幕	,	尽管	激烈的	,	有	失败的	,

虽然炮火和机枪火力猛烈，但还是失败了。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔ:(r)] - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ɪts] ['pɜ:pəs] .

owing	**to**	**the**	**enemy's**	**fore**	**-**	**knowledge**	**of**	**the**	**attack**	**,**	**to**	**effect**	**its**	**purpose**	**.**
欠款	到	这	敌人的	前	-	知识	的	这	攻击	,	到	影响	它是	目的	.

由于敌方事先知道了这次攻击，所以才得以实施其目的。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['gærɪsn] [ænd; ənd]['waɪəd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

His	**strong**	**points**	**were**	**heavily**	**garrisoned**	**and**	**wired**	**and**	**he**	**was**	**also**
他的	强的	积分	是	重度	驻军	和	有线	和	他	曾是	还

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [strɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'fektɪvli] ['waɪəd] .

found	**to**	**be**	**established**	**in**	**strong**	**lines**	**of**	**trenches**	**also**	**effectively**	**wired**	**.**
成立	到	是	已确立的	在	强的	线条	的	战壕	还	有效地	有线	.

他的据点驻守重兵，布设铁丝网，而且他还被发现部署在坚固的战壕防线上，这些战壕也布设了有效的铁丝网。

[ðə; ði] [bə'tælɪən] [hʌŋ] [ɒn] [ɔːl] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [ɪn][ɪts]['aɪsəleɪtɪd] [pə'zɪʃnz] ,

The	**Battalion**	**hung**	**on**	**all**	**through**	**that**	**awful**	**night**	**in**	**its**	**isolated**	**positions**	**,**
这	营	悬挂	在	全部	通过	那	可怕	夜晚	在	它是	孤立	职位	,

在那个可怕的夜晚，该营坚守在孤立的阵地上，顽强抵抗。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'njuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

for	**orders**	**were**	**received**	**that**	**the**	**attack**	**would**	**be**	**renewed**	**in**	**the**	**morning**	**,**
为了	订单	是	已收到	那	这	攻击	会	是	更新	在	这	早晨	,

接到命令，第二天早上将再次发起进攻。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['kænsld] .

but	**these**	**orders**	**were**	**afterwards**	**cancelled**	**.**
但	这些	订单	是	然后	取消	.

但这些订单后来都被取消了。

[frɒm; frəm] [dɔːn] ['ɒnwədz] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] ['slækən] ['sʌmwɒt] ,

From	**dawn**	**onwards**	**artillery**	**fire**	**slackened**	**somewhat**	**,**
从	黎明	开始	炮兵	火	松弛	有些	,

从黎明开始，炮火有所减弱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['snaipəz] [kept] [ʌp] ['hærəsɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]

but	**the**	**enemy**	**machine**	**gunners**	**and**	**snipers**	**kept**	**up**	**harassing**	**fire**	**from**	**their**
但	这	敌人	机器	炮手	和	狙击手	保留	向上	骚扰	火	从	他们的

[wel] [ɪ'stæblɪʃt] [pəʊsts] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spəʊzd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][pəʊsts] .

well	**established**	**posts**	**against**	**the**	**men**	**in**	**their**	**exposed**	**and**	**isolated**	**posts**	**.**
出色地	已确立的	帖子	反对	这	男人	在	他们的	裸露	和	孤立	帖子	.

但是，敌军的机枪手和狙击手从他们设防的阵地上不断向暴露在外、孤立无援的阵地上的士兵进行骚扰射击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

It	**was**	**obvious**	**that**	**a**	**hostile**	**counter**	**-**	**attack**	**might**	**be**	**expected**	**,**
它	曾是	明显的	那	一个	敌对的	柜台	-	攻击	可能	是	预期的	,

很明显，敌方可能会发动反击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [fɔː]r][piː] . [em] . [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [-]

and	**this**	**took**	**place**	**about**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**[**	**69**	**]**
和	这	采取	地方	关于	4	p	.	米	.	在	这	下午	的	[	-	]

这件事发生在[69]日下午4点左右。

[ðə; ði] 2nd , [priː'siːd, priː][baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [ɑː'tɪlərɪ] ['bærɑːʒ] .

the	**2nd**	**,**	**preceded**	**by**	**an**	**intense**	**artillery**	**barrage**	**.**
这	2nd	,	之前	经过	一个	激烈的	炮兵	弹幕	.

第二次进攻之前，遭到猛烈的炮火轰击。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['kæʒuəltiz]

Owing	**to**	**the**	**terrible**	**difficulties**	**of**	**their**	**position**	**,**	**and**	**the**	**sweeping**	**casualties**
欠款	到	这	糟糕的	困难	的	他们的	位置	,	和	这	扫荡	伤亡

[ɪn'flɪktɪd] ,

inflicted	**,**
造成的	,

由于他们处境极其艰难，而且伤亡惨重，

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] ,

the	**line**	**was**	**forced**	**back**	**,**
这	线	曾是	强制	后退	,

防线被迫后退。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] ['enəmi] [ə'tæk] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l]

but	the	actual	enemy	attack	which	followed	his	barrage	was	met	by	the	rifle
但	这	实际的	敌人	攻击	哪个	随后	他的	弹幕	曾是	遇见	经过	这	步枪

['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəd] 17th ,

fire	of	the	shattered	17th	,
火	的	这	破碎	17th	,

但是，在他炮火轰击之后，敌人的实际进攻遭到了溃败的第17团的步枪射击。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔʃ; bɔːʃ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	after	the	Bosches	had	approached	within	a	certain	distance	of	the
和	后	这	博世	有	接近	之内	一个	肯定	距离	的	这

[pəʊsts] ,

posts	,
帖子	,

当德军逼近到距离哨所一定距离时，

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [ɪn] [rɪ'triːt] .

they	broke	and	turned	back	in	retreat	.
他们	打破	和	转向	后退	在	撤退	.

他们溃败了，转身撤退。

[taɪps] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [laɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [fɜːst] [eɪd] [pəʊst] .

Types	of	Support	Line	Dug	-	outs	and	First	Aid	Post	.
类型	的	支持	线	挖	-	出局	和	第一的	援助	邮政	.

支援线掩体和急救站的类型。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	68	.
到	脸	页	-	.

请翻至第68页。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [laɪn] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst]['dʒen(ə)rəl] ,

Though	the	withdrawal	of	the	Divisional	line	had	been	almost	general	,
尽管	这	退出	的	这	部门	线	有	到过	几乎	一般的	,

尽管师界线的撤退几乎是普遍的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [pə'zɪʃnz]

some	of	the	Battalion	posts	were	still	hanging	on	to	the	advanced	positions
一些	的	这	营	帖子	是	仍然	绞刑	在	到	这	先进的	职位

[ɒn][ðə; ði] 3rd .

on	the	3rd	.
在	这	3rd	.

3日，一些营级哨所仍然坚守在前沿阵地。

['meni] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [aʊt] ,

Many	wounded	were	lying	out	,
许多	受伤	是	说谎	出去	,

许多伤员躺在地上，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['stretʃə(r)] - ['beərəz]

suffering	the	most	appalling	rigours	of	war	and	the	Battalion	stretcher	-	bearers
痛苦	这	最多	令人震惊	严酷	的	战争	和	这	营	担架	-	持有者

[dɪ'spleɪd] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['dju:ti][ɪn] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)] [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

displayed	great	devotion	to	duty	in	ignoring	the	heavy	fire	while	bringing	them	in
显示	伟大的	虔诚	到	责任	在	忽略	这	重的	火	尽管	带来	他们	在

[tu:; tə] [kəm'pærətɪv] ['ʃeltə(r)] .

to	comparative	shelter	.
到	比较	庇护所	.

遭受战争最残酷的折磨，营担架兵们表现出极大的敬业精神，不顾猛烈的炮火，将伤员抬到相对安全的避难所。

[ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][fɜ:st][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] ,

The	work	at	first	was	extremely	dangerous	,
这	工作	在	第一的	曾是	极其	危险的	,

这项工作起初极其危险，

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [lʌl] [ə'kɜ:d] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɒn]

but	later	on	in	the	day	a	lull	occurred	when	it	was	possible	to	carry	on
但	之后	在	在	这	天	一个	麻痹	发生	什么时候	它	曾是	可能的	到	携带	在

[ðɪs] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:si] ['ʌndə(r)] [les] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

this	labour	of	mercy	under	less	trying	conditions	.
这	劳动	的	怜悯	在下面	较少的	尝试	状况	.

但当天晚些时候，情况有所缓和，可以在不那么艰难的条件下继续这项慈善工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

And	it	must	be	recorded	,	as	far	as	this	battle	is	concerned	,
和	它	必须	是	记录	,	作为	远的	作为	这	战斗	是	担心的	,

就这场战役而言，必须将其记录下来。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [rɪ'vɜ:st] [hɪz; ɪz] ['fri:kwənt] ['pɒləsi] [ænd; ənd] [ʃəʊ]

that	from	this	point	onward	the	German	reversed	his	frequent	policy	and	shewed
那	从	这	观点	向前	这	德语	反转	他的	频繁	政策	和	展示

[rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [krɒs] [flæg] ,

respect	for	the	Red	Cross	Flag	,
尊重	为了	这	红色的	叉	旗帜	,

从此以后，德国人改变了以往的政策，对红十字旗表示尊重。

['əʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['snaɪpɪŋ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['stretʃə(r)] -

only	one	instance	of	sniping	taking	place	when	one	of	the	Battalion	stretcher	-
仅有的	一	实例	的	狙击	采取	地方	什么时候	一	的	这	营	担架	-

['beərəz] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [waɪl] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['kɒmreɪd] .

bearers	was	shot	dead	while	bending	over	a	wounded	comrade	.
持有者	曾是	射击	死的	尽管	弯曲	超过	一个	受伤	同志	.

只发生过一起狙击事件，当时一名营担架兵在弯腰照料受伤的战友时被枪杀。

['enəmi] ['stretʃə(r)] - ['beərəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][æt; ət] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ]

Enemy	stretcher	-	bearers	were	also	at	work	and	in	some	instances	they
敌人	担架	-	持有者	是	还	在	工作	和	在	一些	实例	他们

[ri'siprəkeit] [ə'tenʃən] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['wu:ndɪd] ,

reciprocated	attentions	given	to	their	wounded	,
互惠	注意	给定	到	他们的	受伤	,

敌方担架兵也在进行救援工作，在某些情况下，他们也对己方伤员给予了同样的照顾。

[baɪ] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] .

by	dressing	and	carrying	our	casualties	.
经过	敷料	和	携带	我们的	伤亡	.

为伤员穿衣和搬运。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)][gɒt][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðæt]

In	this	way	all	the	wounded	were	got	in	before	the	Brigade	was	relieved	that
在	这	方式	全部	这	受伤	是	得到	在	前	这	旅	曾是	松了口气	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这样一来，所有伤员都在当晚该旅被换防之前被送了进去。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['frʌntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][faɪv] / 6th ['rɔɪəl] [skɒts] .

The	Battalion	frontage	was	taken	over	by	the	5	/	6th	Royal	Scots	.
这	营	临街面	曾是	已采取	超过	经过	这	5	/	6th	皇家	苏格兰人	.

营部防线由第5/6皇家苏格兰团接管。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

The	relief	was	successfully	completed	and	the	remnants	of	the	Battalion
这	宽慰	曾是	成功地	完全的	和	这	残余物	的	这	营

[riːtʃt] " ['hɪltɒp] [fɑːm] " [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

reached	"	Hilltop	Farm	"	in	the	early	morning	,
达到	"	山顶	农场	"	在	这	早期的	早晨	,

救援行动圆满完成，营残部于清晨抵达“山顶农场”。

[in'treiniŋ] ['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l][kæmp][ɪn][ðə; ði] - ['eəriə] .

entraining	later	for	Hospital	Camp	in	the	Vlamertinghe	area	.
牵引	之后	为了	医院	营	在	这	-	区域	.

稍后乘火车前往弗拉默廷格地区的医院营地。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['hevi] [ə'mʌŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][en] . [siː] . [əʊ] . [es] ,

The	casualties	were	particularly	heavy	among	Officers	and	N	.	C	.	O	.	s	,
这	伤亡	是	特别	重的	之中	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	,

军官和士官的伤亡尤其惨重。

[ænd; ənd] [gɪvz] ['trentʃənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['gæləntri] [ɪn] [siːkɪŋ] [baɪ]['ʌtə(r)]

and	gives	trenchant	evidence	of	their	self	-	sacrificing	gallantry	in	seeking	by	utter
和	给予	尖锐的	证据	的	他们的	自己	-	牺牲	英勇	在	寻求	经过	说出

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp]['ɪntuː] ['vɪktəri] ,

disregard	for	danger	to	turn	a	forlorn	hope	into	victory	,
漠视	为了	危险	到	转动	一个	绝望	希望	进入	胜利	,

并提供了确凿的证据，证明他们不顾危险，以自我牺牲的精神，将渺茫的希望转化为胜利。

[ænd; ənd][baɪ]['pɜːsən(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [meɪk] [stɪl] [rɪtʃə] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l]

and	by	personal	example	and	incentive	to	make	still	richer	the	honourable
和	经过	个人的	例子	和	激励	到	制作	仍然	更富有	这	光荣的

[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] ,

traditions	of	the	17th	in	the	face	of	such	overwhelming	odds	,
传统	的	这	17th	在	这	脸	的	这样的	压倒	赔率	,

并以身作则，激励人们在如此巨大的逆境中，更加发扬第十七军团的光荣传统。

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] - [ˌdevə'steɪʃn] .

and	amidst	such	overaweing	devastation	.
和	在……之中	这样的	-	毁灭	.

以及在如此骇人的破坏之中。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['sev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [faɪv] ['wuːndɪd] .

In	this	action	seven	officers	were	killed	and	five	wounded	.
在	这	行动	七	警官	是	被杀	和	五	受伤	.

此次行动中，七名警官殉职，五名警官受伤。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ræŋks] - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , - ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] .

Of	other	ranks	41	were	killed	,	130	wounded	and	13	missing	.
的	其他	排名	-	是	被杀	,	-	受伤	和	-	丢失的	.

其他军衔人员中，41人阵亡，130人受伤，13人失踪。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ɪts] [dɪ'pli:tɪd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]

The	Battalion	was	organised	as	far	as	possible	in	its	depleted	condition	and
这	营	曾是	有组织的	作为	远的	作为	可能的	在	它是	耗尽	状况	和

[wɜ:k] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['kærid] [ɒn] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] [-]

work	and	training	carried	on	until	December	[	70	]
工作	和	训练	携带	在	直到	十二月	[	-	]

该营在人员匮乏的情况下尽可能地进行了组织，工作和训练一直持续到12月[70]。

10th , [wen] [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði]['ju:nɪt] [mu:vd] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə] ['hɪltɒp] [fɑ:m] , [en] . [i:] . [ɒv; əv]

10th	,	when	once	more	the	unit	moved	up	the	line	to	Hilltop	Farm	,	N	.	E	.	of
10th	,	什么时候	一次	更多的	这	单元	已搬	向上	这	线	到	山顶	农场	,	N	.	E	.	的

['i:prə] .

Ypres	.
伊普尔	.

10日，该部队再次沿战线北上，到达伊普尔东北部的山顶农场。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fred] [ə; eɪ] . ['færəl] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['skɒtɪʃ] ['ɑ:tɪst] ,

During	their	stay	here	,	Mr	.	Fred	A	.	Farrell	,	the	well	-	known	Scottish	artist	,
期间	他们的	停留	这里	,	先生	.	弗雷德	一个	.	法雷尔	,	这	出色地	-	已知	苏格兰	艺术家	,

在他们逗留期间，著名的苏格兰艺术家弗雷德·A·法雷尔先生

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] 17th [ɒn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['glɑ:zgəʊ] [tu:; tə] ['eksɪkju:t]

visited	the	17th	on	a	commission	from	the	Corporation	of	Glasgow	to	execute
到访	这	17th	在	一个	委员会	从	这	公司	的	格拉斯哥	到	执行

['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [bə'tæljən] [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

drawings	of	the	Glasgow	Battalions	and	the	places	in	which	they	were
图画	的	这	格拉斯哥	营	和	这	地方	在	哪个	他们	是

['ɒpəreɪtɪŋ] .

operating	.
操作	.

受格拉斯哥市政府委托，前往第 17 营绘制格拉斯哥营及其作战地点的图纸。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 13th [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

On	December	13th	they	were	back	in	the	trenches	.
在	十二月	13th	他们	是	后退	在	这	战壕	.

12月13日，他们又回到了战壕。

[hɑ:d] ['wɪntə(r)] ['weðə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [set] [ɪn] , [wɪð] [fɒg] , [frɒst] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [sɑ:gd] [graʊnd]

Hard	winter	weather	had	now	set	in	,	with	fog	,	frost	and	water	sogged	ground
难的	冬天	天气	有	现在	放	在	,	和	多雾路段	,	霜	和	水	湿透了	地面

.

:
.

严冬已至，浓雾弥漫，霜冻肆虐，地面被水淹没。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['weðə(r)] [ɪz]

On	the	20th	the	Battalion	was	relieved	and	,	as	far	as	weather	is
在	这	20th	这	营	曾是	松了口气	和	,	作为	远的	作为	天气	是

[kən'sɜ:nd] ,

concerned	,
担心的	,

20日，该营被换防，至于天气方面，

[spent] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['krɪsməs] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [raʊnd] , [ɪn] [dæmbrə] [kæmp] .

spent	a	typical	Christmas	Day	when	it	came	round	,	in	Dambre	Camp	.
花费	一个	典型的	圣诞节	天	什么时候	它	来了	圆形的	,	在	丹布雷	营	.

我在丹布雷营地度过了一个典型的圣诞节。

['biːɪŋ] [ɪn] [kɔː(r)] [rɪ'zɜːv] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['krɪsməs] [fes'tiviti] [kʊd; kəd][biː; bi]

Being	in	Corps	Reserve	,	nothing	in	the	nature	of	Christmas	festivities	could	be
存在	在	兵团	预订	,	没有什么	在	这	自然	的	圣诞节	庆祝活动	可以	是

[pə'mɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

由于身处预备役部队，任何形式的圣诞节庆祝活动都是不允许的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɪfts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [prə'vaɪdɪd] ['siːznəbl] [feə(r)]

but	the	gifts	supplied	by	the	Chamber	of	Commerce	provided	seasonable	fare
但	这	礼物	供应	经过	这	商会	的	商业	假如	及时	票价

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

and	brought	a	measure	of	good	cheer	.
和	带来	一个	措施	的	好的	欢呼	.

但商会提供的礼物应景而喜庆，令人心情愉悦。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd][stænd] - [tuː] , [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['kærid]

After	a	series	of	alarms	and	stand	-	to's	,	a	Divisional	Relief	was	carried
后	一个	系列	的	警报	和	站立	-	到	,	一个	部门	宽慰	曾是	携带

[θruː] ,

through	,
通过	,

经过一系列警报和待命后，进行了一次师级轮换。

[ænd; ənd][ɒn] [dɪ'sembə(r)] 30th [ðə; ði] [bə'tæliən] [treɪnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɒn][æn; ən]

and	on	December	30th	the	Battalion	trained	to	Audruicq	and	set	out	on	an
和	在	十二月	30th	这	营	受过训练	到	-	和	放	出去	在	一个

['ɑːdʒuəs] [ruːt] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

arduous	route	march	for	the	villages	of	Landrethun	and	Yeuse	,
艰巨	路线	行进	为了	这	村庄	的	-	和	-	,

12月30日，该营在奥德鲁伊克进行训练，然后开始了前往朗德雷顿和尤斯村的艰苦行军。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪli] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪts] [rest] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l]

where	the	men	were	happily	enabled	to	spend	a	night's	rest	in	comfortable
在哪里	这	男人	是	快乐地	已启用	到	花费	一个	夜晚	休息	在	舒服的

['bɪlɪts] , " [ə; eɪ] , "

billets	,	"	A	,	"
坯料	,	"	一个	,	"

在那里，男人们很高兴地能够在舒适的营房里休息一晚，“A”，

" [biː] , "

"	B	,	"
"	B	,	"

“B，“

" [siː] , " [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] " [diː] " [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .

"	C	,	"	and	Headquarters	in	the	former	village	,	and	"	D	"	in	the	latter	.
"	C	,	"	和	总部	在	这	以前的	村庄	,	和	"	D	"	在	这	后者	.

“C”和总部设在前一个村庄，“D”设在后一个村庄。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] ,

The	last	day	of	the	year	which	had	probably	been	the	hardest	and	,
这	最后的	天	的	这	年	哪个	有	大概	到过	这	最难	和	,

一年中的最后一天，或许也是最难熬的一天，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kæm'pein] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'ventf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

as	far	as	campaigning	is	concerned	,	the	most	eventful	in	the	history	of
作为	远的	作为	竞选活动	是	担心的	,	这	最多	多事	在	这	历史	的

[ðə; ði] [bə'tæliən] ,

the	Battalion	,
这	营	,

就战役而言，这是该营历史上最跌宕起伏的战役。

[wɒz; wəz] [pɑːst] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ] [wɔː(r)] .

was	passed	amidst	the	peaceful	surroundings	of	these	villages	untouched	by	war	.
曾是	通过了	在……之中	这	和平	周围环境	的	这些	村庄	未受触碰	经过	战争	.

这段文字是在这些未受战争侵扰的宁静村庄中流传下来的。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sɛr] ['sektə(r)] ,

The	beginning	of	the	year	had	seen	the	Battalion	in	the	line	in	the	Serre	Sector	,
这	开始	的	这	年	有	已见	这	营	在	这	线	在	这	塞雷	行业	,

年初时，该营曾在塞雷地区前线作战。

[ðen] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈmeməərəb(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈbəʊmɒnt] [ˈhæməl] , - ,

then	had	followed	the	memorable	days	of	Beaumont	Hamel	,	Honoroye	,
然后	有	随后	这	难忘	天	的	博蒙特	哈梅尔	,	-	,

随后便是博蒙特-哈梅尔、奥诺罗耶的难忘岁月。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈseɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [feɪˈɛt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] [ˈeəriə] ,

the	battle	of	Savy	and	the	taking	of	Fayet	in	the	St	.	Quentin	area	,
这	战斗	的	精明	和	这	采取	的	费耶特	在	这	英石	.	昆汀	区域	,

萨维战役和圣康坦地区的法耶特攻占，

[ə; eɪ] [wel] [dɪˈzɜːvd] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [rest] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˈɪntuː] ['beldʒəm] ,

a	well	deserved	period	of	rest	at	Canizy	and	thence	by	train	and	road	into	Belgium	,
一个	出色地	应得的	时期	的	休息	在	-	和	因此	经过	火车	和	路	进入	比利时	,

在卡尼齐好好休息了一段时间，然后乘火车和公路前往比利时。

[ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmɛˈsiːˌniːz] ,

being	held	in	reserve	for	the	Battle	of	Messines	,
存在	握住	在	预订	为了	这	战斗	的	梅西内斯	,

作为预备队备战梅西讷战役，

[θriː] [hɑːd] [mʌnθs] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈniːˌjuːpɔːrt] ['sektə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['sektə(r)] ,

three	hard	months	spent	in	the	line	in	the	Nieuport	Sector	and	the	St	.	George's	Sector	,
三	难的	几个月	花费	在	这	线	在	这	纽波特	行业	和	这	英石	.	乔治的	行业	,

在纽波特战区和圣乔治战区，经历了三个月艰苦的战线生活。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [rest] — [ˈfɔːwəd] [ˈɪntuː] ['pæʃndeɪl] . [-]

and	then	after	a	spell	of	rest	—	forward	into	Passchendaele	.	[	71	]
和	然后	后	一个	拼写	的	休息	—	向前	进入	帕斯尚尔	.	[	-	]

经过一段时间的休息——然后向帕斯尚尔进军。[71]

[ðə; ði] [dɪsˈbændmənt] .

THE	DISBANDMENT	.
这	解散	.

解散。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ˈhɒgmənɛɪ; ˌhɒgməˈnɛɪ] — [wɪð] [ðə; ði] [ˌaɪ ˈaɪ] .

Hogmanay	—	with	the	II	.
除夕	—	和	这	二	.

除夕夜——与 II。

[kɔː(r)] — [ðə; ði] [bləʊ] — [njuː] ['ɑːmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] — ['hɒspɪt(ə)l][kæmp] — [dɪs'bændmənt] — [ðə; ði]

Corps	—	the	blow	—	new	army	establishment	—	Hospital	Camp	—	disbandment	—	the
兵团	—	这	吹	—	新的	军队	建立	—	医院	营	—	解散	—	这

['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " 17th .

passing	of	the	"	17th	.
通过	的	这	"	17th	.

军团——打击——新军建制——医院营——解散——“第17军团”的消亡。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ruːmə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [bə'tæljən]

"	For	some	time	rumours	had	been	flitting	about	that	certain	Battalions
"	为了	一些	时间	谣言	有	到过	飞掠	关于	那	肯定	营

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dis'bænd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ɹɪ'ɔːgɐn,aɪzd]

were	going	to	be	disbanded	in	accordance	with	a	programme	of	reorganised
是	去	到	是	解散	在	根据	和	一个	程序	的	重组

['mɪlətri] [i'stæblɪʃmənt] .

military	establishments	.
军队	机构	.

“一段时间以来，一直有传言说，根据军事机构重组计划，某些营将被解散。

['evri] [njuː] ['ɑːmi] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði][biː] . [iː] . [ef] . [hæd; həd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [kwɑːmz] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt]

Every	New	Army	unit	in	the	B	.	E	.	F	.	had	about	this	time	qualms	of	fear	that
每一个	新的	军队	单元	在	这	B	.	E	.	F	.	有	关于	这	时间	疑虑	的	害怕	那

[ɪf] ['ruːmə(r)] [pruːvd] [truː] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mait] [fɔːl] [ɒn][ðem; ðəm] .

if	rumours	proved	true	the	selection	might	fall	on	them	.
如果	谣言	已证实	真的	这	选择	可能	落下	在	他们	.

当时，英国远征军的每个新兵部队都担心，如果传言属实，那么被选中的人可能会是他们。

[esˈpriː] [diː] [kɔː(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ˌsepə'reɪʃnz]

Esprit	de	corps	was	never	stronger	and	the	very	thought	of	possible	separations
精神	德	兵团	曾是	绝不	更强	和	这	非常	想法	的	可能的	分离

[frɒm; frəm] ['brʌðəz] - [ɪn] - [ɑːmz] ,

from	brothers	-	in	-	arms	,
从	兄弟	-	在	-	武器	,

团队精神从未如此强大，一想到可能与战友分离，就令人难以接受。

[fel] [æz; əz][ə; eɪ] [veɪg] ['ʃædəʊi] [fɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] 17th [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt]

fell	as	a	vague	shadowy	fear	over	the	17th	because	it	looked	very	likely	that
跌倒	作为	一个	模糊的	阴暗的	害怕	超过	这	17th	因为	它	看起来	非常	可能	那

[ðə; ði] 17th ,

the	17th	,
这	17th	,

17日那天，笼罩在一片模糊的恐惧之中，因为17日那天似乎极有可能.....

['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)][eɪtʃ] . [el] . [ai] . [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

being	the	junior	H	.	L	.	I	.	Battalion	of	the	Division	,
存在	这	初级	H	.	L	.	我	.	营	的	这	分配	,

作为该师的初级高地轻步兵营，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['vɪktɪm] [ɪn] ['eni] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

would	be	the	Divisional	victim	in	any	re	-	arrangement	that	might	be	carried	out	.
会	是	这	部门	受害者	在	任何	关于	-	安排	那	可能	是	携带	出去	.

在任何可能进行的重新安排中，该部门都将成为受害者。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [njuː] [jɪə(r)] , - ,

But	nothing	definite	was	known	,	and	the	advent	of	New	Year	,	1918	,
但	没有什么	定	曾是	已知	,	和	这	来临	的	新的	年	,	-	,

但当时并无定论，1918 年新年到来之际，

[brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

brought	with	it	a	feeling	of	hope	for	the	future	.
带来	和	它	一个	感觉	的	希望	为了	这	未来	.

它带来了对未来的希望。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bilit] [ɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -

The	Battalion	was	still	billeted	in	the	peaceful	villages	of	Landrethun	and	Yeuse
这	营	曾是	仍然	住宿	在	这	和平	村庄	的	-	和	-

.

:

.

该营仍然驻扎在宁静的兰德雷顿和尤斯村。

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [snəʊ] ['kʌvəd] , ['rendərɪŋ] [pə'reɪdz]

On	the	opening	day	of	the	year	the	ground	was	snow	covered	,	rendering	parades
在	这	开幕	天	的	这	年	这	地面	曾是	雪	涵盖	,	渲染	游行

[wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

well	nigh	impossible	,
出色地	夜	不可能的	,

新年伊始，地面被积雪覆盖，游行几乎无法举行。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] .

and	so	the	men	were	at	liberty	.
和	所以	这	男人	是	在	自由	.

于是，这些人获得了自由。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] [fiːst] , [ænd; ənd] [ɒn]

Preparations	were	eagerly	pushed	forward	for	a	New	Year	Feast	,	and	on
准备工作	是	急切地	推动	向前	为了	一个	新的	年	盛宴	,	和	在

[ðə; ði] 3rd ,

the	3rd	,
这	3rd	,

人们热切地筹备新年盛宴，3日，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒnɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] ,

in	spite	of	provisioning	difficulties	,
在	尽管如此	的	供应	困难	,

尽管存在供应困难，

['veri] [kəm'pliːt] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [meɪd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]

very	complete	arrangements	had	been	successfully	made	considering	the	length	of
非常	完全的	安排	有	到过	成功地	制成	考虑	这	长度	的

[taɪm] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːznəbl] [rɪ'pɑːst] [ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

time	available	for	providing	the	men	with	a	seasonable	repast	on	that	evening	.
时间	可用的	为了	提供	这	男人	和	一个	及时	餐饮	在	那	晚上	.

考虑到时间有限，当晚为男人们准备一顿应季的晚餐已经安排得非常周全了。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [rəʊst] [pɔːk] — [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

The	Companies	sat	down	to	a	feast	of	roast	pork	—	which	only	a	few	hours
这	公司	卫星	向下	到	一个	盛宴	的	烤	猪肉	—	哪个	仅有的	一个	很少	小时

[bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [pɪg] .

before	had	been	a	live	pig	.
前	有	到过	一个	居住	猪	.

公司员工们围坐在一起享用烤猪肉大餐——而就在几个小时前，这头猪还是一头活生生的烤猪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːp] , ['hægɪs] , [plʌm] ['pʊdɪŋ] , ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] , [keɪk] , ['sɪgəret] , [ænd; ənd]

There	was	soup	,	haggis	,	plum	pudding	,	apple	dumpling	,	cake	,	cigarettes	,	and
那里	曾是	汤	,	哈吉斯	,	李子	布丁	,	苹果	饺子	,	蛋糕	,	香烟	,	和

['kəʊpiəs] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] .

copious	supplies	of	beer	.
丰富	补给品	的	啤酒	.

有汤、哈吉斯、李子布丁、苹果饺子、蛋糕、香烟和大量的啤酒。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒi:] . [ɑ:(r)] . [es] . ['pætəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Commanding	Officer	,	accompanied	by	Major	G	.	R	.	S	.	Paterson	,	and	the
这	指挥	官	,	伴随	经过	主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	和	这

['ædʒʊtənt] ,

Adjutant	,
副官	,

指挥官，在 GRS Paterson 少校和副官的陪同下，

['vɪzɪtɪd] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ɪn] [tɜ:n] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['kɒmplɪments; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði]

visited	each	Company	in	turn	to	wish	them	the	Compliments	of	the
到访	每个	公司	在	转动	到	希望	他们	这	赞美	的	这

['si:z(ə)n] ,

Season	,
季节	,

他们依次拜访了每家公司，向他们致以节日问候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] .

and	the	night	finished	with	song	and	story	.
和	这	夜晚	完成的	和	歌曲	和	故事	.

夜晚在歌声和故事中结束。

[wɜ:k] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zju:md] [ə'gen] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]

Work	and	training	was	resumed	again	in	earnest	the	next	day	as	far	as
工作	和	训练	曾是	恢复	再次	在	认真	这	下一个	天	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [pə'mɪt] .

the	weather	conditions	would	permit	.
这	天气	状况	会	允许	.

第二天，只要天气条件允许，工作和训练就再次全面恢复。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [ɒf] ,

On	the	9th	of	January	the	Battalion	moved	off	,
在	这	9th	的	一月	这	营	已搬	离开	,

1月9日，该营出发了。

['ɛm,bʌsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['eəriə][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .

embussing	for	the	forward	area	to	operate	on	the	II	.
压印	为了	这	向前	区域	到	操作	在	这	二	.

为前线区域进行压印以在 II 上操作。

[kɔ:(r)] [laɪn] .

Corps	Line	.
兵团	线	.

军团防线。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][kəʊld] ['dʒɜ:ni] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['snəʊstɔ:m] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][mʊ'rɑ:t][kæmp] [-]

After	a	cold	journey	in	a	heavy	snowstorm	,	they	arrived	at	Murat	Camp	[	72	]
后	一个	寒冷的	旅行	在	一个	重的	暴风雪	,	他们	到达的	在	穆拉特	营	[	-	]

经过在暴风雪中艰难跋涉，他们到达了穆拉特营地[72]

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

late	at	night	and	came	under	the	command	of	the	35th	Division	.
晚的	在	夜晚	和	来了	在下面	这	命令	的	这	35th	分配	.

深夜，该部队归第35师指挥。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn] ['veri] [bæd]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] ,

They	found	the	camp	in	very	bad	order	and	set	about	putting	it	right	,
他们	成立	这	营	在	非常	坏的	命令	和	放	关于	推杆	它	正确的	,

他们发现营地状况非常糟糕，于是着手进行整改。

['miːnwaɪl] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði][siː] . [ɑː(r)] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði]

meanwhile	working	parties	were	carrying	on	under	the	C	.	R	.	E	.	of	the
同时	在职的	各方	是	携带	在	在下面	这	C	.	拉	.	E	.	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

与此同时，各工作组在部门的 CRE 指导下继续开展工作。

['splendɪd] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [dɪ'spaɪt] ['snəustɔːm]

Splendid	work	was	carried	out	by	the	Battalion	during	this	period	,	despite	snowstorms
灿烂	工作	曾是	携带	出去	经过	这	营	期间	这	时期	,	尽管	暴风雪

[ænd; ənd] ['blɪzədz] ,

and	blizzards	,
和	暴风雪	,

尽管遭遇暴风雪等恶劣天气，该营在此期间仍出色地完成了各项工作。

[ænd; ənd] [haɪ] [preɪz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪt][baɪ][ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] .

and	high	praise	was	given	to	the	unit	by	the	Corps	Commander	.
和	高的	称赞	曾是	给定	到	这	单元	经过	这	兵团	指挥官	.

军团指挥官对该部队给予了高度评价。

[ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]

All	the	Royal	Engineer	Officers	connected	with	the	work	declared	they	had	never
全部	这	皇家	工程师	警官	连接	和	这	工作	声明	他们	有	绝不

[hæd; həd]['betə(r)][nɔː(r)] ['kiːnə(r)] ['ɪnfəntri] ['pɑːtiz] .

had	better	nor	keener	infantry	parties	.
有	更好的	也不	更敏锐	步兵	各方	.

参与这项工程的所有皇家工程兵军官都表示，他们从未拥有过如此优秀、如此精锐的步兵部队。

[ɒn][ðə; ði] 16th ['meɪdʒə(r)]['mɔːt(ə)n] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns]

On	the	16th	Major	Morton	assumed	command	of	the	Battalion	during	the	absence
在	这	16th	主要的	莫顿	假定	命令	的	这	营	期间	这	缺席

[ɒv; əv][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋglɪs] [ɒn] [liːv] ;

of	Lieut	.	-	Colonel	Inglis	on	leave	;
的	中尉	.	-	上校	英格利斯	在	离开	;

16日，莫顿少校在英格利斯中校休假期间接管了该营的指挥权；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th ['meɪdʒə(r)]['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]

and	on	the	18th	Major	Morton	was	ordered	to	hospital	and	Major
和	在	这	18th	主要的	莫顿	曾是	订购	到	医院	和	主要的

['pætəsən] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

Paterson	took	over	.
帕特森	采取	超过	.

18日，莫顿少校奉命前往医院，帕特森少校接任。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'telɪdʒəns] [njuːz] [ʃiːt] ,

The	Battalion	Intelligence	News	Sheet	,
这	营	智力	消息	床单	,

营级情报简报

[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ræŋks] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

inaugurated	to	keep	all	ranks	fully	informed	of	the	principal	events	of	the	day
就职典礼	到	保持	全部	排名	完全	知情的	的	这	主要的	活动	的	这	天

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

as	regards	the	war	,
作为	问候	这	战争	,

设立该机构的目的是让所有官兵充分了解当天与战争相关的重大事件。

[wɒz; wəz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,

was	circulated	,
曾是	流通	,

流传开来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][həʊp][tuː; tə][aʊst][ðə; ði]['aʊtpəʊst][æz; əz][ðə; ði]['riːəl][njuːz]['viːəkl][ɒv; əv]

but	it	could	not	hope	to	oust	The	Outpost	as	the	real	news	vehicle	of
但	它	可以	不是	希望	到	驱逐	这	前哨	作为	这	真实的	消息	车辆	的

[ðə; ði] 17th .

the	17th	.
这	17th	.

但它不可能取代《哨兵报》成为第 17 区真正的新闻媒体。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] [bə'tæliən] [left][mʊ'rɑːt][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp][nɪə(r)]

On	the	25th	of	January	the	Battalion	left	Murat	Camp	for	a	camp	near
在	这	25th	的	一月	这	营	左边	穆拉特	营	为了	一个	营	靠近

- [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Woeston	and	came	under	the	command	of	the	1st	Division	,
-	和	来了	在下面	这	命令	的	这	1st	分配	,

1月25日，该营离开穆拉特营地，前往沃斯顿附近的一个营地，并归第一师指挥。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 10th ['glɒstə(r)] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] [het]

and	on	the	27th	the	Battalion	relieved	the	10th	Gloucesters	in	reserve	in	the	Het
和	在	这	27th	这	营	松了口气	这	10th	格洛斯特郡	在	预订	在	这	他的

[ˌes eɪ 'es]['sektə(r)] ,

Sas	Sector	,
萨斯	行业	,

27日，该营接替第10格洛斯特郡团在Het Sas战区担任预备队。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 31st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] — [wen] [ðə; ði] [bləʊ] [fel]

and	carried	on	improving	the	line	until	the	31st	of	January	—	when	the	blow	fell
和	携带	在	改善	这	线	直到	这	31st	的	一月	—	什么时候	这	吹	跌倒

[ænd; ənd] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	hopes	were	dashed	to	the	ground	.
和	希望	是	虚线	到	这	地面	.

他们继续改进生产线，直到 1 月 31 日——那一天，打击降临，希望破灭了。

[waɪl] [ɪn] [brɪ'geɪd] [sə'pɔːt] [æt; ət] - ['fɒrɪst] ['sektə(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['pætəsən] [wɒz; wəz] [sent]

While	in	Brigade	Support	at	Houthust	Forest	Sector	,	Major	Paterson	was	sent
尽管	在	旅	支持	在	-	森林	行业	,	主要的	帕特森	曾是	发送

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][siː] . [ə; eɪ] . ['blækˌlɑk] ,

for	by	Brigadier	-	General	C	.	A	.	Blacklock	,
为了	经过	准将	-	一般的	C	.	一个	.	布莱克洛克	,

在霍特赫斯特森林区执行旅级支援任务期间，帕特森少校被准将C.A.布莱克洛克召见。

[huː] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði]

who	informed	him	that	the	re	-	organisation	of	the	Army	necessitated	the
WHO	知情的	他	那	这	关于	-	组织	的	这	军队	必要	这

[dis'bænd] [ɒv; əv][æn; ən][eɪtʃ] . [el] . [ai] . [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

disbanding	of	an	H	.	L	.	I	.	Battalion	in	the	32nd	Division	.
解散	的	一个	H	.	L	.	我	.	营	在	这	32nd	分配	.

有人告诉他，由于军队重组，第 32 师的一个 HLI 营必须解散。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒuːniə(r)][wʌn] , [ðə; ði] 17th .

The	Battalion	selected	was	the	junior	one	,	the	17th	.
这	营	已选	曾是	这	初级	一	,	这	17th	.

被选中的营是资历最浅的营，即第17营。

['dʒen(ə)rəl] ['blækˌlɑk] [ɪk'sprest] [ɪn] ['veri] ['dʒenərəs] [tɜːmz] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

General	Blacklock	expressed	in	very	generous	terms	his	admiration	for	the
一般的	布莱克洛克	表达	在	非常	慷慨的	条款	他的	钦佩	为了	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

布莱克洛克将军以非常慷慨的措辞表达了他对该营的钦佩之情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,

and	**for**	**all**	**that**	**it**	**had**	**done**	**,**
和	为了	全部	那	它	有	完毕	,

而它所做的一切，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ]['juːnɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

and	**expressed**	**his**	**sorrow**	**and**	**regret**	**that**	**so**	**fine**	**a**	**unit**	**had**	**to**	**be**
和	表达	他的	悲哀	和	后悔	那	所以	美好的	一个	单元	有	到	是

['brəʊkən] [ʌp] ,

broken	**up**	**,**
破碎的	向上	,

他表达了对如此优秀的部队不得不解散的悲伤和遗憾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [nɒn] - [kɒm] .

and	**the**	**officers**	**,**	**non**	**-**	**com**	**.**
和	这	警官	,	非	-	com	.

以及军官、士官。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['drɑːftɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [bə'tæljən]

officers	**and**	**men**	**serving**	**in**	**it**	**would**	**be**	**drafted**	**to**	**other**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**Battalions**
警官	和	男人	服务	在	它	会	是	起草	到	其他	H	.	L	.	我	.	营

, [wɪtʃ] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ,

,	**which**	**would**	**necessitate**	**,**
,	哪个	会	需要	,

在该部队服役的军官和士兵将被征召到其他高地轻步兵营，这将需要：

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [lɒŋ] ['frendʃɪps] .

in	**many**	**cases**	**,**	**the**	**breaking**	**up**	**of**	**what**	**had**	**been**	**very**	**long**	**friendships**	**.**
在	许多	案例	,	这	打破	向上	的	什么	有	到过	非常	长的	友谊	.

在很多情况下，这会导致长期友谊的破裂。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjʊəri] , - ,

Early	**in**	**January**	**,**	**1918**	**,**
早期的	在	一月	,	-	,

1918年1月初，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [θriː] [bə'tæliən] [pə(r)]

it	**had**	**been**	**decided**	**by**	**the**	**War**	**Office**	**to**	**adopt**	**the**	**three**	**Battalion**	**per**
它	有	到过	决定	经过	这	战争	办公室	到	采纳	这	三	营	每

[brɪ'geɪd] ['sɪstəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,

Brigade	**system**	**throughout**	**the**	**British**	**Army**	**,**
旅	系统	自始至终	这	英国	军队	,

英国陆军部已决定在整个英国陆军中采用每旅三个营的编制制度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ɒv; əv] ['meni] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ]

and	**this**	**resulted**	**in**	**the**	**disbandment**	**of**	**many**	**Battalions**	**which**	**had**	**seen**	**much**
和	这	结果	在	这	解散	的	许多	营	哪个	有	已见	很多

['sɜːvɪs] [ə'brɔːd] ,

service	**abroad**	**,**
服务	国外	,

这导致许多曾在海外服役多年的营被解散。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] [frɑːns] .

and	**had**	**won**	**a**	**name**	**for**	**themselves**	**in**	**France**	**.**
和	有	韩元	一个	姓名	为了	他们自己	在	法国	.

并在法国赢得了声誉。

[pə'hæps] [ðə; ði] [tʃiːf] [-]

Perhaps	**the**	**chief**	**[**	**73**	**]**
也许	这	首席	[	-	]

或许是酋长[73]

[bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'bænd] [wɒz; wəz][ðə; ði] 17th ['sɜːvɪs] [bə'tæliən] [ɒv; əv]

Battalion	**in**	**the**	**whole**	**army**	**to**	**be**	**disbanded**	**was**	**the**	**17th**	**Service**	**Battalion**	**of**
营	在	这	所有的	军队	到	是	解散	曾是	这	17th	服务	营	的

[ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

the	**Highland**	**Light**	**Infantry**	**,**
这	高地	光	步兵	,

全军中将被解散的营是高地轻步兵第17勤务营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [bləʊ] ,

and	**the**	**disbandment**	**of**	**this**	**Battalion**	**came**	**as**	**a**	**bitter**	**blow**	**,**
和	这	解散	的	这	营	来了	作为	一个	苦的	吹	,

这个营的解散是一个沉重的打击。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

not	**only**	**to**	**those**	**who**	**were**	**serving**	**in**	**the**	**Battalion**	**at**	**that**	**time**	**,**
不是	仅有的	到	那些	WHO	是	服务	在	这	营	在	那	时间	,

不仅对当时在该营服役的人员而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]

but	**also**	**to**	**those**	**who**	**had**	**served**	**in**	**it**	**at**	**some**	**time**	**or**	**other**	**in**	**the**
但	还	到	那些	WHO	有	服务	在	它	在	一些	时间	或者	其他	在	这

[pɑːst][ænd; ənd] ['pɒsəbli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

past	**and**	**possibly**	**to**	**those**	**who**	**were**	**looking**	**forward**	**to**	**serving**	**with**	**it**	**in**
过去的	和	可能	到	那些	WHO	是	寻找	向前	到	服务	和	它	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	**future**	**.**
这	未来	.

但也对过去曾在其中服役的人，以及将来可能期待在其中服役的人表示敬意。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Needless	**to**	**say**	**all**	**ranks**	**of**	**the**	**Battalion**	**were**	**deeply**	**disappointed**	**at**	**the**
不必要	到	说	全部	排名	的	这	营	是	深	失望的	在	这

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Commander	**-**	**in**	**-**	**Chief's**	**decision**	**,**
指挥官	-	在	-	酋长的	决定	,

毋庸置疑，营里所有官兵都对总司令的决定深感失望。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][kə'læməti] .

which	**was**	**received**	**as**	**a**	**calamity**	**.**
哪个	曾是	已收到	作为	一个	灾害	.

这被视为一场灾难。

[ðə; ði] [haɪɪst] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] ,

The	**highest**	**traditions**	**of**	**the**	**Battalion**	**had**	**been**	**maintained**	**throughout**	**,**
这	最高	传统	的	这	营	有	到过	维持	自始至终	,

该营的最高传统一直得以保持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] [meɪd] [ðə; ði] [njuːz]

and	**the**	**esprit**	**de**	**corps**	**and**	**good**	**comradeship**	**of**	**all**	**ranks**	**made**	**the**	**news**
和	这	精神	德	兵团	和	好的	同志情谊	的	全部	排名	制成	这	消息

['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] .

almost	**unbearable**	**.**
几乎	难以忍受	.

各级官兵之间的团结精神和良好战友情谊，使得这个消息几乎令人难以承受。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**the**	**official**	**notification**	**arrived**	**the**	**Battalion**	**was**	**relieved**	**by**	**the**
作为	很快	作为	这	官方的	通知	到达的	这	营	曾是	松了口气	经过	这

[fɜːst] [bə'tæliən] ,

First	**Battalion**	**,**
第一的	营	,

正式通知一到，该营就被第一营接替了。

[ðə; ði] ['dɔːsɪt] ['redʒɪmənt] ,

the	Dorset	Regiment	,
这	多塞特郡	团	,

多塞特郡团

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][kæmp][nɪə(r)] - [weə(r)] [ðə; ði] [dis'bænd]

and	was	withdrawn	to	Hospital	Camp	near	Woesten	where	the	disbanding
和	曾是	撤回	到	医院	营	靠近	-	在哪里	这	解散

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

was	to	be	carried	out	.
曾是	到	是	携带	出去	.

然后被撤回沃斯滕附近的医院营地，在那里进行解散。

[frɒm; frəm] [ðen] ['ɒnwədz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [fel] [ɒn] ['evribɒdi] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]

From	then	onwards	an	enormous	amount	of	work	fell	on	everybody	,	especially	on
从	然后	开始	一个	巨大的	数量	的	工作	跌倒	在	大家	,	尤其	在

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,

the	Adjutant	,
这	副官	,

从那时起，每个人都承担了巨大的工作量，尤其是副官。

['kæptɪn] ['dʌnzˌmʊr] , [em] . [siː] . , [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv]

Captain	Dunsmuir	,	M	.	C	.	,	who	was	responsible	for	compiling	the	rolls	of
队长	邓斯缪尔	,	M	.	C	.	,	WHO	曾是	负责任的	为了	编译	这	卷	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [drɑːfts] ,

the	different	drafts	,
这	不同的	草稿	,

负责整理不同兵种名册的邓斯缪尔上尉（MC）

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [bə'tæljən] [ɪn] [frɑːns] ,

which	were	to	proceed	to	the	various	H	.	L	.	I	.	Battalions	in	France	,
哪个	是	到	继续	到	这	各种各样的	H	.	L	.	我	.	营	在	法国	,

[kəm'praiz] [ðə; ði] - / 11th , 12th ,

comprising	the	10	/	11th	,	12th	,
包括	这	-	/	11th	,	12th	,

这些士兵将前往法国的各个高地轻步兵营，包括第10/11营、第12营、

14th , 15th , 16th , [ænd; ənd] 18th [bə'tæljən] .

14th	,	15th	,	16th	,	and	18th	Battalions	.
14th	,	15th	,	16th	,	和	18th	营	.

第14、15、16和18营。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [fɜːst] [drɑːft] ,

On	the	11th	of	February	the	first	draft	,
在	这	11th	的	二月	这	第一的	草稿	,

2月11日，第一稿完成。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['mɑːʧt] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][tuː; tə]

consisting	of	about	seven	officers	and	200	other	ranks	marched	out	of	camp	to
由	的	关于	七	警官	和	-	其他	排名	行军	出去	的	营	到

[ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [boʊsɪŋ] ,

the	tune	of	the	pipes	en	route	for	the	railway	station	at	Boesinghe	,
这	调	的	这	管道	英文	路线	为了	这	铁路	车站	在	博辛格	,

由大约7名军官和200名士兵组成的队伍，伴着风笛的乐声，列队走出营地，前往博辛格火车站。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'treɪnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] - / 11th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

where	it	entrained	and	proceeded	to	join	the	10	/	11th	Battalion	H	.	L	.	I	.
在哪里	它	被卷入	和	继续	到	加入	这	-	/	11th	营	H	.	L	.	我	.

它在那里搭乘火车，随后加入了第10/11营高地轻步兵团。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['tʃɪərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [stiːmd] [əˈweɪ] ,

Although	**there**	**was**	**much**	**cheering**	**as**	**the**	**train**	**steamed**	**away**	**,**
虽然	那里	曾是	很多	欢呼	作为	这	火车	蒸	离开	,

尽管火车驶离时车厢内响起了一片欢呼声，

[jet] [ðeə(r)][wɜːr; wə(r)] ['meni] [men] [wɪð] [sæd] [hɑːts] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ðeɪ] [hæd; həd]

yet	**there**	**were**	**many**	**men**	**with**	**sad**	**hearts**	**at**	**leaving**	**the**	**Battalion**	**they**	**had**
然而	那里	是	许多	男人	和	伤心	心	在	离开	这	营	他们	有

[sɜːvd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

served	**in**	**from**	**the**	**beginning**	**,**
服务	在	从	这	开始	,

然而，许多士兵离开他们从一开始就服役的营队时，心中充满了悲伤。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

which	**had**	**become**	**their**	**home**	**in**	**the**	**Army**	**.**
哪个	有	变得	他们的	家	在	这	军队	.

那里成了他们在军队里的家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

For	**the**	**next**	**few**	**days**	**that**	**followed**	**,**
为了	这	下一个	很少	天	那	随后	,

接下来的几天里，

['sɪmələ(r)][drɑːfts][wɜːr; wə(r)] [sent] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst]

similar	**drafts**	**were**	**sent**	**off**	**until**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**Battalion**	**was**	**reduced**
相似的	草稿	是	发送	离开	直到	这	力量	的	这	营	曾是	减少

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] ['trænspɔːt] .

to	**the**	**establishment**	**for**	**Headquarters**	**with**	**Transport**	**.**
到	这	建立	为了	总部	和	运输	.

类似的征兵草案不断发出，直到营的兵力缩减到配备运输部队的总部编制。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] [smɔːl] ['juːnɪt] ['kærid] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['sekʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)]

For	**about**	**a**	**week**	**this**	**small**	**unit**	**carried**	**on**	**,**	**until**	**the**	**Transport**	**section**	**,**	**under**
为了	关于	一个	星期	这	小的	单元	携带	在	,	直到	这	运输	部分	,	在下面

[ðə; ði] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] ,

the	**Transport**	**Officer**	**,**
这	运输	官	,

这个小队持续工作了大约一周，直到运输科在运输主管的领导下。

[luːˈtenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[smɪθ] , [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] ,

Smith	**,**	**was**	**detached**	**,**
史密斯	,	曾是	分离的	,

史密斯显得很疏离，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

and	**was**	**attached**	**to**	**the**	**Division**	**where**	**it**	**remained**	**for**	**some**	**time**
和	曾是	随附的	到	这	分配	在哪里	它	剩余	为了	一些	时间

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['drɑːftɪŋ] .

until	**it**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**base**	**for**	**drafting**	**.**
直到	它	曾是	发送	到	这	根据	为了	起草	.

随后被编入该师，并在那里停留了一段时间，直到被送往基地征兵。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] . -

All	that	remained	now	was	the	Headquarters	establishment	,	commanded	by	Lieut	.	-
全部	那	剩余	现在	曾是	这	总部	建立	,	命令	经过	中尉	.	-

['kɜːn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , [diː] . [es] . [əʊ] . ,

Colonel	Inglis	,	D	.	S	.	O	.	,
上校	英格利斯	,	D	.	S	.	哦	.	,

现在剩下的只有总部机构，由英格利斯中校（DSO）指挥。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [liːv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk]

who	had	returned	from	leave	,	and	this	establishment	was	sent	to	take
WHO	有	返回	从	离开	,	和	这	建立	曾是	发送	到	拿

['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] [-]

over	another	camp	[	74	]
超过	其他	营	[	-	]

休假归来的人，被派去接管另一个营地[74]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kæmp][fɔː(r); fə(r)] [men] [rɪ'tɜːnɪŋ]

which	was	to	be	run	as	a	Divisional	Reception	Camp	for	men	returning
哪个	曾是	到	是	跑步	作为	一个	部门	接待	营	为了	男人	返回

[tuː; tə][ðeə(r)]['juːnɪts][frɒm; frəm] [liːv] .

to	their	units	from	leave	.
到	他们的	单位	从	离开	.

该营地将作为师级接待营，用于安置休假归队的士兵。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] .

About	a	week	later	orders	were	received	that	some	of	the	H	.	Q	.
关于	一个	星期	之后	订单	是	已收到	那	一些	的	这	H	.	问	.

[ˌpɜːsə'nel] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['drɑːftɪd] [ə'weɪ] ,

personnel	were	to	be	drafted	away	,
人员	是	到	是	起草	离开	,

大约一周后，总部接到命令，部分人员将被调离。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [men] ['ʌndə(r)][ɑː(r)] . [es] . [em] . [bɜːnz]

and	on	the	next	day	a	draft	of	about	thirty	men	under	R	.	S	.	M	.	Burns
和	在	这	下一个	天	一个	草稿	的	关于	三十	男人	在下面	拉	.	S	.	M	.	烧伤

[prə'siːdid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 13th [in'trentʃ] [bə'tæliən] .

proceeded	to	join	the	13th	Entrenching	Battalion	.
继续	到	加入	这	13th	构筑工事	营	.

第二天，由军士长伯恩斯率领的约 30 名士兵加入了第 13 工兵营。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['dʌnzˌmʊr] , [em] .

A	few	days	later	all	that	was	left	of	the	Battalion	under	Captain	Dunsmuir	,	M	.
一个	很少	天	之后	全部	那	曾是	左边	的	这	营	在下面	队长	邓斯缪尔	,	M	.

[siː] . ,

C	.	,
C	.	,

几天后，邓斯缪尔上尉（MC）率领的营队只剩下残部了。

[wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [bə'tæliən] , [ænd; ənd][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , [diː] . [es] . [əʊ] .

was	drafted	to	the	same	Battalion	,	and	Lieut	.	-	Colonel	Inglis	,	D	.	S	.	O	.
曾是	起草	到	这	相同的	营	,	和	中尉	.	-	上校	英格利斯	,	D	.	S	.	哦	.

, [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]['mɔːt(ə)n] ,

,	and	Major	Morton	,
,	和	主要的	莫顿	,

被征召到同一营的还有英格利斯中校（荣获杰出服务勋章）和莫顿少校。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [bəˈtæliən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [dɪˈvɪʒən(ə)l]

who	was	again	with	the	Battalion	,	were	ordered	to	report	to	Divisional
WHO	曾是	再次	和	这	营	,	是	订购	到	报告	到	部门

[ˌhedˈkwɔːtəz] .

Headquarters	.
总部	.

再次回到营里的那些人，奉命向师部报到。

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [bəˈtæliən] [ˈhaɪlənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ,

All	that	remained	now	of	the	17th	Battalion	Highland	Light	Infantry	was	the	name	,
全部	那	剩余	现在	的	这	17th	营	高地	光	步兵	曾是	这	姓名	,

如今，第17高地轻步兵营只剩下它的名字了。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]

but	that	name	will	always	remain	in	the	minds	of	those	who	served	in	the
但	那	姓名	将要	总是	保持	在	这	思想	的	那些	WHO	服务	在	这

[bəˈtæliən] ,

Battalion	,
营	,

但对于那些曾在该营服役的人来说，这个名字将永远铭刻在他们的记忆中。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [bæk] [ˈhæpi] [ˈmeməriz] [ɒv; əv] [deɪz] [spent] [bəuθ]

and	the	mere	mention	of	it	brings	back	happy	memories	of	days	spent	both
和	这	仅仅	提到	的	它	带来	后退	快乐的	回忆	的	天	花费	两个都

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

at	home	and	abroad	to	those	who	knew	it	.
在	家	和	国外	到	那些	WHO	知道	它	.

仅仅是提及它，就能唤起那些了解它的人在国内和国外度过的美好时光的回忆。

[æz; əz] [ˈwɪljəm] [ˈglɛni] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] " [ˈkʌmpəni] , [raɪts] : — " [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [bəˈtæliən]

As	William	Glennie	of	"	A	"	Company	,	writes	:	—	"	That	the	good	old	Battalion
作为	威廉	格伦尼	的	"	一个	"	公司	,	写	:	—	"	那	这	好的	老的	营

[wʊd] [end] , [wiː; wi][ɔːl] [ɪkˈspektɪd] ,

would	end	,	we	all	expected	,
会	结尾	,	我们	全部	预期的	,

正如“A”连的威廉·格伦尼所写：“我们都预料到，这个美好的老营终将结束，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsiːkwəns] [ɒv; əv] [kəmˈplitɪd] [ˈdjuːti] , [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [ɪˈmædʒɪnd]

as	the	happy	sequence	of	completed	duty	,	and	somehow	we	all	imagined
作为	这	快乐的	顺序	的	完全的	责任	,	和	不知何故	我们	全部	想象

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] .

we	would	be	there	.
我们	会	是	那里	.

就像完成任务后令人高兴的一系列事情一样，不知何故，我们都想象着自己会在那里。

[ɪn][ˈaʊə(r)][aɪˈdiːəl][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [dʒɔːdʒ] [skweə(r)][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˈaʊtlaɪnd] ;

In	our	ideal	picture	of	the	scene	,	George	Square	was	clearly	outlined	;
在	我们的	理想的	图片	的	这	场景	,	乔治	正方形	曾是	清楚地	概述	;

在我们理想中的场景中，乔治广场的轮廓清晰可见；

[ˈsʌmhaʊ] [wiː; wi] [ˈfænsid] [əʊld] [ˈhjuːi] [wʊd] [ˈɔːdə(r)] - [ˈɒfɪsəz] , [fɔːl] [aʊt] [pliːz] ,

somehow	we	fancied	old	Hughie	would	order	'	Officers	,	fall	out	please	,
不知何故	我们	幻想	老的	休伊	会	命令	-	警官	,	落下	出去	请	,

我们总觉得老休伊会下令：“警官们，请散开。”

- [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ræŋks] [tʊk] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk(ə)l] [raɪt] [tɜːn] ,

'	and	while	the	ranks	took	the	rhythmical	right	turn	,
-	和	尽管	这	排名	采取	这	有节奏的	正确的	转动	,

“当队伍有节奏地向右转弯时，

[ðə; ði] - [feɪθ] - [wʊd] [step] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] - [siː] - ['kʌmpəni] , [gɪv] [hɪz; ɪz]

the	'	Faither	'	would	step	forward	from	the	right	of	'	C	'	Company	,	give	his
这	-	父亲	-	会	步	向前	从	这	正确的	的	-	C	-	公司	,	给	他的

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [red] ['ɑːmi] [sə'luːt] ,

characteristic	red	army	salute	,
特征	红色的	军队	礼炮	,

“神父”会从C连右侧走上前，行他标志性的红军礼，

[ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd][ræp] [aʊt] - [kwɪk] [taɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['tuːn]

shake	his	cane	and	rap	out	'	Quick	time	off	the	parade	ground	'	in	his	best	Troon
摇	他的	甘蔗	和	说唱	出去	-	快的	时间	离开	这	游行	地面	-	在	他的	最好的	特伦

[pə'reɪd] [staɪl] .

parade	style	.
游行	风格	.

他挥舞着拐杖，用他最地道的特伦游行风格说唱着“快点离开阅兵场”。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][aɪ'diːəl] ['aʊtlʊk] [wiː; wi][dɪd] .

But	we	forgot	the	war	,	as	too	often	in	our	ideal	outlook	we	did	.
但	我们	忘了	这	战争	,	作为	也	经常	在	我们的	理想的	前景	我们	做过	.

但我们忘记了战争，就像我们常常在理想化的视角中忘记的那样。

" - [fɔːl] [aʊt] . . .

"	'	Fall	out	.	.	.
"	-	落下	出去	.	.	.

“'掉出来 ...

[ðə; ði] 17th ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] . . . . -

the	17th	Highland	Light	Infantry	.	.	.	.	'
这	17th	高地	光	步兵	.	.	.	.	-

第17高地轻步兵团.....

[ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] . [sɪks][kæmp] , ['kæleɪ] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [dʌsk] [ɒv; əv] 6th ['februəri] , - .

That	was	at	No	.	6	Camp	,	Calais	,	in	the	chill	dusk	of	6th	February	,	1918	.
那	曾是	在	不	.	6	营	,	加莱	,	在	这	寒意	黄昏	的	6th	二月	,	-	.

那是在加莱的 6 号营地，时间是 1918 年 2 月 6 日寒冷的黄昏。

[bæk] [frɒm; frəm] ['blaɪti] [liːv] , [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [spred] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] —

Back	from	Blighty	leave	,	as	the	news	spread	,	we	took	it	philosophically	—
后退	从	英国	离开	,	作为	这	消息	传播	,	我们	采取	它	从哲学角度来看	—

[ðə; ði][əʊld] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] [dis'bænd] ,

the	old	Battalion	had	been	disbanded	,
这	老的	营	有	到过	解散	,

从英国休假回来后，随着消息的传播，我们比较豁达地接受了这个事实——老营已经解散了。

[ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə] ['veəriəs] ['sɪstə(r)] [bə'tæljən] .

and	scattered	to	various	sister	battalions	.
和	疏散	到	各种各样的	姐姐	营	.

并分散到各个姊妹营。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,

Here	we	were	,	practically	all	the	originals	to	the	number	of	about	50	,
这里	我们	是	,	几乎	全部	这	原件	到	这	数字	的	关于	-	,

我们这里几乎囊括了所有原件，数量大约有50件。

[ðə; ði] [səʊl] ['remnənts] [ɒv; əv] - [mʌnθs] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['welkəm] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	sole	remnants	of	26	months	of	war	,	welcomed	back	to	France	for	the
这	唯一	残余物	的	-	几个月	的	战争	,	欢迎	后退	到	法国	为了	这

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

经历了26个月的战争，仅存的残骸第二次被迎回法国。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ; ['ɔːrfənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [streɪndʒ] ['peərənts] .

but	not	to	the	Seventeenth	;	orphans	to	be	adopted	by	strange	parents	.
但	不是	到	这	第十七	;	孤儿	到	是	已采用	经过	奇怪的	父母	.

但并非到第十七年；孤儿将被陌生的父母收养。

" - [kwɪk] [mɑːtʃ] . -

"	'	Quick	march	.	'
"	-	快的	行进	.	-

“快速行军。”

[ðə; ði] ['pɑːti] [swʌŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [træk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] .

The	party	swung	slowly	down	the	rough	track	between	the	huts	.
这	派对	摇摆	缓慢地	向下	这	粗糙的	追踪	之间	这	小屋	.

一行人沿着小屋间崎岖的小路缓缓向下走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [-]

It	was	one	of	those	innumerable	[	75	]
它	曾是	一	的	那些	无数	[	-	]

这是无数个[75]之一

['hʌtɪd] - [bɪ'haɪnd] ['pɑːpərɪŋ] .

hutted	campments	behind	Poperinghe	.
小屋	-	在后面	poperinghe	.

波佩林赫后面的小屋营地。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [stʊd] ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , [m'eɪdʒəz] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd] ['pætəsən] ,

At	the	junction	of	the	road	stood	Colonel	Inglis	,	Majors	Morton	and	Paterson	,
在	这	交汇处	的	这	路	站立	上校	英格利斯	,	专业	莫顿	和	帕特森	,

在路口，站着英格利斯上校、莫顿少校和帕特森少校。

['kæptɪn] ['dʌnzˌmʊr] [ænd; ənd] [ɑː(r)] . [es] . [em] . ['kelɪ] .

Captain	Dunsmuir	and	R	.	S	.	M	.	Kelly	.
队长	邓斯缪尔	和	拉	.	S	.	M	.	凯莉	.

邓斯缪尔上尉和凯利军士长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [səʊ] ['juːʒuəl] , [seɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['hændʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['bɔnɪts] .

It	all	seemed	so	usual	,	save	that	there	was	more	handshaking	and	waving	of	bonnets	.
它	全部	似乎	所以	通常	,	节省	那	那里	曾是	更多的	握手	和	挥手	的	引擎盖	.

一切似乎都很寻常，只是握手和挥舞帽子的次数更多了。

- [ˌtʃɪəri'əʊ] , [əʊld] [tʃæp] — [best] [ɒv; əv] [lʌk] . -

'	Cheerio	,	old	chap	—	best	of	luck	.	'
-	再见	,	老的	小伙子	—	最好的	的	运气	.	-

“再见，老兄——祝你好运。”

[gɒn] , [ðəʊz] [pælz] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [ɪn] [kæmp] , [trentʃ] , ['bɪlɪt] [ænd; ənd] [ʃel] [həʊl] ;

Gone	,	those	pals	of	three	years	in	camp	,	trench	,	billet	and	shell	hole	;
已消失	,	那些	朋友们	的	三	年	在	营	,	沟	,	坯料	和	壳	洞	;

那些在营地、战壕、营房和弹坑里一起度过三年时光的战友们，都消失了；

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

but	we	never	knew	how	great	a	part	of	our	life	they	had	become	.
但	我们	绝不	知道	如何	伟大的	一个	部分	的	我们的	生活	他们	有	变得	.

但我们从未意识到它们已经成为我们生活中多么重要的一部分。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['hʌskinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

Then	in	the	look	in	each	other's	eyes	,	in	the	huskiness	of	the	voice	,
然后	在	这	看	在	每个	其他的	眼睛	,	在	这	嘶哑	的	这	嗓音	,

然后，从彼此的眼神中，从沙哑的声音中，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪl] - [kən'siːld] [teə(r); tɪə] ,

rather	**than**	**in**	**the**	**ill**	**-**	**concealed**	**tear**	**,**
相当	比	在	这	患病的	-	暗	撕	,

而不是在难以掩饰的裂缝中，

[keɪm] [ðə; ði] [fʊl] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]

came	**the**	**full**	**realisation**	**of**	**the**	**undying**	**spirit**	**of**	**our**	**old**	**Chamber**	**of**	**Commerce**
来了	这	满的	实现	的	这	不朽	精神	的	我们的	老的	商会	的	商业

[bə'tæliən] ,

Battalion	**,**
营	,

我们充分认识到了我们老商会营不屈不挠的精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）
第5/12页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biˈkwiːð] [tuː; tə][juː 'es]
and **the** **certainty** **that** **the** **death** **of** **the** **Battalion** **had** **bequeathed** **to** **us**
和 这 肯定 那 这 死亡 的 这 营 有 遗赠 到 我们
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] . " [-]
the **Living** **Soul** **of** **the** **Seventeenth** **.** **"** **[** **76** **]**
这 活的 灵魂 的 这 第十七 . " [-]

并且确信，该营的牺牲给我们留下了第十七营的灵魂。[76]

[θriː] . — [æn; ən] [ɒd] ['mʌstə(r)] .
III **.** **—** **AN** **ODD** **MUSTER** **.**
三、 . 一 一个 奇怪的 鼓起 .

三、——一次奇特的集结。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
THE **SPIRIT** **OF** **THE** **BATTALION** **.**
这 精神 的 这 营 .

营队精神。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ə; eɪ] ['kɔːpərət] ['bɒdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
A **corporate** **body** **is** **always** **a** **great** **mystery** **.**
一个 公司的 身体 是 总是 一个 伟大的 神秘 .

公司法人团体始终是一个谜。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪ'veləps] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌm]
Before **very** **long** **it** **always** **develops** **a** **spirit** **which** **is** **something** **more** **than** **the** **sum**
前 非常 长的 它 总是 发展 一个 精神 哪个 是 某物 更多的 比 这 和
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
of **the** **individual** **spirits** **which** **compose** **it** **.**
的 这 个人 烈酒 哪个 撰写 它 .

不久之后，它总会发展出一种精神，这种精神超越了组成它的各个个体精神的总和。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [kwaɪt] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
And **no** **man** **can** **quite** **say** **how** **it** **comes** **into** **existence** **.**
和 不 男人 能 相当 说 如何 它 来 进入 存在 .

没有人能确切地说出它是如何产生的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['spɪrɪt][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
It **may** **be** **a** **greater** **spirit** **than** **that** **of** **any** **individual** **.**
它 可能 是 一个 更大的 精神 比 那 的 任何 个人 .

它或许是一种比任何个人都更伟大的精神。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
Sometimes **it** **is** **not** **so** **great** **as** **that** **of** **its** **members** **.**
有时 它 是 不是 所以 伟大的 作为 那 的 它是 成员 .

有时它不如其成员那么伟大。

[ænd; ənd] [bə'tæljən] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
And **Battalions** **are** **no** **exception** **to** **this** **rule** **.**
和 营 是 不 例外 到 这 规则 .

营级单位也不例外。

[iːtʃ] [brɪŋz] [fɔːθ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhens'fɔːθ]

Each	brings	forth	a	spirit	,	and	by	that	spirit	the	members	are	henceforth
每个	带来	前进	一个	精神	,	和	经过	那	精神	这	成员	是	今后

[prə'faʊndli] ['ɪnfluənst] .

profoundly	influenced	.
深刻地	影响	.

每一种精神都孕育着一种精神，而成员们从此便深受这种精神的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['membə(r)] .

It	is	not	the	spirit	of	the	Colonel	,	or	of	any	particular	member	.
它	是	不是	这	精神	的	这	上校	,	或者	的	任何	特别的	成员	.

这并非上校的精神，也不是任何特定成员的精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

It	is	the	spirit	of	the	Battalion	,
它	是	这	精神	的	这	营	,

这就是营队的精神。

['sʌmθɪŋ] [kəm'paʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['ælkimi] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

something	compounded	by	the	subtle	alchemies	of	the	spiritual	world	out	of	the
某物	复合	经过	这	微妙的	炼金术	的	这	精神	世界	出去	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [səʊlz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] [ə'laɪk] .

individual	souls	of	officers	and	privates	alike	.
个人	灵魂	的	警官	和	私人	同样	.

这是由精神世界的微妙炼金术，从军官和士兵的个人灵魂中转化而来的某种东西。

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Of	the	spirit	of	the	17th	H	.	L	.	I	.	it	may	at	once	be	said	that	the
的	这	精神	的	这	17th	H	.	L	.	我	.	它	可能	在	一次	是	说	那	这

[aʊt'stændɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz] [haɪ] - [hɑːtɪd] [juːθ] .

outstanding	characteristic	was	high	-	hearted	youth	.
杰出的	特征	曾是	高的	-	心地	青年	.

谈到第 17 高地轻步兵团的精神，可以立即说，其最突出的特点是充满热情的年轻人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,

Most	of	the	members	of	the	Battalion	were	young	,
最多	的	这	成员	的	这	营	是	年轻的	,

该营的大部分成员都很年轻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪt'self][hæd; həd][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [juːθ] [mɔː(r)] ['truːli][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]

but	the	Battalion	itself	had	the	qualities	of	youth	more	truly	than	any	of
但	这	营	本身	有	这	品质	的	青年	更多的	真的	比	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但这个营本身比他们中的任何一个都更具有真正的青春气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [geɪ] .

It	was	essentially	gay	.
它	曾是	本质上	同性恋	.

它本质上是同性恋题材。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪts] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [hɪ'lærəti] .

It	did	its	work	to	the	accompaniment	of	a	fine	hilarity	.
它	做过	它是	工作	到	这	伴奏	的	一个	美好的	欢闹	.

它完成任务的同时，也带来了一阵阵欢笑。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [lɑːf] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

It	could	laugh	even	on	the	eve	of	battle	.
它	可以	笑	甚至	在	这	前夕	的	战斗	.

即使在战争前夕，它也能发出笑声。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [ʌp'rɔːriəs] [ænd; ənd][ɪg'zjuːbərənt][æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] ['riːəli] [jʌŋ] [kæn; kən]

It	could	even	be	uproarious	and	exuberant	as	only	the	really	young	can
它	可以	甚至	是	哄然	和	旺盛	作为	仅有的	这	真的	年轻的	能

.

:

.

它甚至可能像真正的年轻人那样，热闹非凡、活力四射。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːθ] .

And	yet	it	was	very	efficient	youth	.
和	然而	它	曾是	非常	高效的	青年	.

然而，那却是非常高效的青年时期。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [tʊk] [ðeə(r)] [wɜːk] ['sɪəriəsli] ,

To	a	man	these	soldiers	took	their	work	seriously	,
到	一个	男人	这些	士兵	采取	他们的	工作	严重地	,

这些士兵个个都认真对待自己的工作。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɒlәti] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	because	they	brought	to	it	a	fine	quality	of	intelligence	,
和	因为	他们	带来	到	它	一个	美好的	质量	的	智力	,

因为他们为之带来了优秀的智慧，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rəʊz][tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti] .

the	Battalion	rose	to	efficiency	with	astonishing	rapidity	.
这	营	玫瑰	到	效率	和	惊人	快速	.

该营以惊人的速度提升了效率。

['meni] [men] [riːd] ['iːgəli] [ɪn][tekst] [bʊks] [-]

Many	men	read	eagerly	in	text	books	[	77	]
许多	男人	读	急切地	在	文本	图书	[	-	]

许多男人都热衷于阅读教科书[77]

[ə'baʊt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['tæktɪks][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,

about	training	and	tactics	and	so	forth	,
关于	训练	和	策略	和	所以	前进	,

关于训练、战术等等方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][wɒz; wəz] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] ['slʌvnlinəs] .

and	the	Battalion	from	end	to	end	was	intolerant	of	slovenliness	.
和	这	营	从	结尾	到	结尾	曾是	不宽容	的	邋遢	.

整个营对邋遢行为零容忍。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ment] ['bɪznəs] .

If	it	resembled	a	young	man	,	it	was	a	young	man	who	meant	business	.
如果	它	类似	一个	年轻的	男人	,	它	曾是	一个	年轻的	男人	WHO	意思是	商业	.

如果它看起来像个年轻人，那它就是个做事很认真的年轻人。

['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːbət] [greɪ] .

Major	The	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	.
主要的	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	.

少校牧师 A. Herbert Gray。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] — [priː] [hiːθ] [kæmp] .

Church	Parade	—	Prees	Heath	Camp	.
教会	游行	—	普里斯	希思	营	.

教堂游行——普里斯·希思营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 76 .
到 脸 页 - .

请翻至第76页。

['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] .
Various Phases of Battalion Training .
各种各样的 阶段 的 营 训练 .

营级训练的各个阶段。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 77 .
到 脸 页 - .

请翻至第77页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['gɪftɪd] [juːθ] .
It was also very gifted youth .
它 曾是 还 非常 天才 青年 .

他也是一位非常有天赋的年轻人。

[ɪts] [æθ'letɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ][ɪts] ['mɪlətri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Its athletic record speaks for itself , as does also its military record .
它是 运动 记录 说话 为了 本身 , 作为 做 还 它是 军队 记录 .

它的体育成绩和军事成绩都足以说明一切。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['lævɪʃ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
But other gifts were lavished upon it .
但 其他 礼物 是 慷慨的 之上 它 .

但其他礼物也纷至沓来。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It knew and loved good literature .
它 知道 和 喜爱 好的 文学 .

它懂得欣赏并热爱优秀的文学作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [treɪnd] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
It had numbers of trained singers and musicians .
它 有 数字 的 受过训练 歌手 和 音乐家 .

它拥有众多训练有素的歌手和音乐家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][drə'mætɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It had dramatic possibilities in it .
它 有 戏剧性 可能性 在 它 .

它原本有发生戏剧性事件的可能。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] .
It knew much of science and mechanics .
它 知道 很多 的 科学 和 机械学 .

它精通科学和机械学。

[ðæt] [jʌŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [ɪn][fækt] [lʌvd] [laɪf] ,
That young thing which we call the 17th H . L . I . in fact loved life ,
那 年轻的 事物 哪个 我们 称呼 这 17th H . L . 我 . 在 事实 喜爱 生活 ,

我们称之为第17高地轻步兵团的那支年轻部队，实际上热爱生命。

[ænd; ənd] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] .

and	every	side	of	life	.
和	每一个	边	的	生活	.

以及生活的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː] [θrɔb] [wɪð] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [maɪnd] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

It	throbbed	with	energy	of	body	,	mind	,	and	spirit	.
它	悸动	和	活力	的	身体	,	头脑	,	和	精神	.

它充满了身体、思想和精神的能量。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiŋgl] [wɪð] ['meni] ['saɪdɪd][vaɪ'tæləti] .

It	tingled	with	many	sided	vitality	.
它	刺痛	和	许多	侧面	活力	.

它散发着多方面的活力。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvəbəl] [juːθ] .

But	above	all	,	it	was	loveable	youth	.
但	多于	全部	,	它	曾是	可爱的	青年	.

但最重要的是，那是令人喜爱的青春。

[fjuː] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][hæv; həv]['evə(r)][səʊ] ['fʊli] [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]

Few	bodies	of	soldiers	have	ever	so	fully	won	the	affections	of	towns	and
很少	身体	的	士兵	有	曾经	所以	完全	韩元	这	情感	的	城镇	和

['kʌntri] ['dɪstrɪkts] .

country	districts	.
国家	地区	.

很少有哪个部队能像他们一样赢得城镇和乡村地区的爱戴。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɒn] ['tuːn] , [priː] [hiːθ] , ['wenzli] , ['ʃefiːld] ,

It	has	left	a	mark	of	its	own	on	Troon	,	Prees	Heath	,	Wensley	,	Sheffield	,
它	有	左边	一个	标记	的	它是	自己的	在	特伦	,	普里斯	希思	,	温斯利	,	谢菲尔德	,

[ænd; ənd] .

and	Codford	.
和	科德福德	.

它在特伦、普里斯希思、温斯利、谢菲尔德和科德福德都留下了自己的印记。

['piːp(ə)l] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɒləm] [gəʊ][baɪ] ,

People	hurried	out	to	see	the	column	go	by	,
人们	慌忙	出去	到	看	这	柱子	去	经过	,

人们纷纷跑出去观看车队经过。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə]

and	after	it	was	gone	the	hearts	of	men	and	women	were	happier
和	后	它	曾是	已消失	这	心	的	男人	和	女性	是	更快乐

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	of	it	.
因为	的	它	.

它消失之后，人们的心中都因此而感到更加快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

It	came	to	have	a	place	in	the	lives	of	thousands	,
它	来了	到	有	一个	地方	在	这	生活	的	数千	,

它逐渐融入了成千上万人的生活中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'fekʃn] .

and	they	all	thought	of	it	with	affection	.
和	他们	全部	想法	的	它	和	感情	.

他们都满怀深情地想起了这件事。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['meməri] ,

As	we	look	back	on	it	now	it	lives	with	us	as	a	silver	memory	,
作为	我们	看	后退	在	它	现在	它	生活	和	我们	作为	一个	银	记忆	,

如今回首往事，它已成为我们心中一段美好的回忆。

— ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] , [ɒv; əv] ['bjuːti]

—	something	belonging	to	the	world	of	sunshine	and	laughter	,	of	beauty
—	某物	属于	到	这	世界	的	阳光	和	笑声	,	的	美丽

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

and	of	courage	.
和	的	勇气	.

——属于阳光、欢笑、美丽和勇气的世界。

[ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [geɪv] [ɒv; əv][ɪts] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [həʊl] ,

The	West	of	Scotland	gave	of	its	best	to	make	up	that	whole	,
这	西方	的	苏格兰	给予	的	它是	最好的	到	制作	向上	那	所有的	,

苏格兰西部地区倾尽全力，才构成了那个整体。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	while	it	lived	it	made	a	place	for	itself	in	the	hearts	of	the
和	尽管	它	居住地	它	制成	一个	地方	为了	本身	在	这	心	的	这

[west] ,

West	,
西方	,

在它存在的这段时间里，它在西方人的心中占据了一席之地。

[wɪtʃ] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

which	is	secure	for	all	time	.
哪个	是	安全的	为了	全部	时间	.

它始终安全可靠。

[ɪts][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][ɪts] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪz] [seɪf] .

Its	career	was	short	,	but	its	immortality	is	safe	.
它是	职业	曾是	短的	,	但	它是	不朽	是	安全的	.

它的演艺生涯虽然短暂，但它的不朽地位却稳固了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	good	to	have	known	it	.
它	是	好的	到	有	已知	它	.

知道这件事真好。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['trædʒədi] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['dɒgɪd] [ɪts] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪts] [laɪf] [ɪn] [ðɪs]

And	though	tragedy	unspeakable	dogged	its	footsteps	,	and	broke	its	life	in	this
和	尽管	悲剧	无法形容	顽强	它是	脚步声	,	和	打破	它是	生活	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

尽管难以言喻的悲剧如影随形，摧毁了它在这个世界上的生活，

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] ['glɔːriəsli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] ['meməriz] [ɒv; əv]

it	lives	and	will	always	live	gloriously	in	the	hearts	and	memories	of
它	生活	和	将要	总是	居住	辉煌地	在	这	心	和	回忆	的

[ʌn'kaʊntɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'liːv] [mɔː(r)][ɪn][hjuː'mænəti] ,

uncounted	men	and	women	who	believe	more	in	humanity	,
未统计的	男人	和	女性	WHO	相信	更多的	在	人类	,

它光辉地存在于无数相信人性的男男女女的心中和记忆里，并将永远如此。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [mɔː(r)][ɪn] [gɒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌsev(ə)n'tiːnθ] . " [-]

and	perhaps	even	believe	more	in	God	because	of	the	"	Seventeenth	.	"	[	78	]
和	也许	甚至	相信	更多的	在	上帝	因为	的	这	"	第十七	.	"	[	-	]

甚至可能因为“第十七条”而更加相信上帝。[78]

" [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

"	CO	-	OPERATION	.
"	一氧化碳	-	手术	.

“合作。

" [ˌtiːoʊˈsiː]
" ToC
" 目录

目录

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [aʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tɔːt] [ɪn] [ˈmɪlətri] [tekst] [bʊks] [ɪz]
One of the most outstanding and important things taught in military text books is
一 的 这 最多 杰出的 和 重要的 事物 教授 在 军队 文本 图书 是
[ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] " [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑːmz] .
the value of striving to obtain " co - operation of all arms .
这 价值 的 努力 到 获得 " 合作 - 手术 的 全部 武器 .

军事教科书中教授的最杰出、最重要的内容之一是努力实现“各军种合作”的价值。

" [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈsɪmpəθi] ,
" That is to say , the more sympathy ,
" 那 是 到 说 , 这 更多的 同情 ,

也就是说，同情心越强，

[gʊd] [ˈkɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri]
good comradeship and understanding that exists between Infantry and Artillery
好的 同志情谊 和 理解 那 存在 之间 步兵 和 炮兵
[ænd; ənd] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [tæŋks] [ænd; ənd] [eə(r)] [fɔːs] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
and Cavalry and Tanks and Air Force people and so on ,
和 骑兵 和 坦克 和 空气 力量 人们 和 所以 在 ,

步兵、炮兵、骑兵、坦克兵、空军等部队人员之间存在良好的战友情谊和相互理解。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈveəriəs] [ɑːmz] [bɪˈkʌmz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɪts] [rɪˈspektɪv]
the more efficient each of these various arms becomes to carry out its respective
这 更多的 高效的 每个 的 这些 各种各样的 武器 变成 到 携带 出去 它是 各自
[ˈdjuːtiz] .
duties .
职责 .

各个部门履行各自职责的效率越高，就越能更好地履行职责。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtæktɪkl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɑːm] [ˈɔpəreɪts] ,
Knowledge of the general tactical principles under which each arm operates ,
知识 的 这 一般的 战术上的 原则 在下面 哪个 每个 手臂 运作 ,

了解各兵种作战所遵循的一般战术原则，

[ænd; ənd] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈkweɪntənsʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)]
and personal acquaintanceship with the various officers and men of such other
和 个人的 熟人关系 和 这 各种各样的 警官 和 男人 的 这样的 其他
[ˈjuːnɪts] ,
units ,
单位 ,

以及与这些其他部队的各级军官和士兵的私人关系，

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [sɪˈment] [kəmˈbaɪnd] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ˈɪntuː] [wʌn] [smuːð] [ˈwɜːkɪŋ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
all tend to cement combined operations into one smooth working whole for the
全部 趋向 到 水泥 合并 运营 进入 一 光滑的 在职的 所有的 为了 这
[ˈplez(ə)nt] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [kənˈsɜːnd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] ([ɔː(r)]
pleasant efficiency of the combinations concerned and for the better (or
令人愉快的 效率 的 这 组合 担心的 和 为了 这 更好的 (或者
[wɜːs] !)
worse !)
更糟 !)

所有这些都倾向于将组合操作整合为一个流畅的整体，以提高相关组合的效率，并带来好的结果（或坏的结果！）。

[kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
confusion of the enemy .
困惑 的 这 敌人 .

扰乱敌军。

[sʌtʃ] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl]['ɒf(ə)n] [eɪmd] [æt; ət] , [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] ['seldəm]
Such co - operation was an ideal often aimed at , but only too seldom
这样的 合作 - 手术 曾是 一个 理想的 经常 旨在 在 , 但 仅有的 也 很少
['æktʃuəli] [ə'kʌmplɪʃt] .
actually accomplished .
实际上 完成 .

这种合作是一种人们常常追求的理想，但真正实现的却寥寥无几。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n]
It required the best of officers and men to attain that perfect co - operation
它 必需的 这 最好的 的 警官 和 男人 到 达到 那 完美的 合作 - 手术
[θruː] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
through understanding ,
通过 理解 ,

要实现这种完美的合作，需要最优秀的官兵通过相互理解来实现。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['aɪðə(r)] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɔː(r)]['əʊvə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɑːk] .
which does not either fall short of or over reach the mark .
哪个 做 不是 任何一个 落下 短的 的 或者 超过 抵达 这 标记 .

既不低于目标，也不高于目标。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['meɪdʒə(r)][siː] . [iː] . ['lɔːdər] , [leɪt] [kə'mɑːndɪŋ] " [ə; eɪ] " ['bætri]
The following notes written by Major C . E . Lawder , late commanding " A " Battery
这 下列的 笔记 书面 经过 主要的 C . E . 律师 , 晚的 指挥 " 一个 " 电池
[ɒv; əv][ðə; ði] 168th [brɪ'geɪd] ,
of the 168th Brigade ,
的 这 168th 旅 ,

以下笔记由已故第168旅“A”炮兵连连长C.E.劳德少校所写：

32nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] , ['rɔɪəl] [fiːld] [ɑːˈtɪləri] ,
32nd Division , Royal Field Artillery ,
32nd 分配 , 皇家 场地 炮兵 ,

皇家野战炮兵第32师

[rɪˈviːlz] [haʊ] ['smuːðli] [θɪŋz] [ræn][ɪn] [ðæt] [ɔːl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] — [ðæt]
reveals how smoothly things ran in that all important section of co - operation — that
揭示 如何 顺利 事物 跑 在 那 全部 重要的 部分 的 合作 - 手术 — 那
[bɪˈtwiːn] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] .
between Infantry and Artillery .
之间 步兵 和 炮兵 .

这表明在至关重要的合作环节——步兵和炮兵之间的合作——中，一切进展得多么顺利。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['mɪlətri] [əˈfeəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] [wɪl]
In the eyes of those accustomed to military affairs the following statements will
在 这 眼睛 的 那些 习惯 到 军队 事务 这 下列的 声明 将要
['laɪkli] [biː; bi] [ˌɾɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [pəˈhæps] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['trɪbjuːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
likely be recognised as perhaps the finest tribute that could be paid to the
可能 是 已确认 作为 也许 这 最好的 贡 那 可以 是 有薪酬的 到 这
17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
17th H . L . I . ,
17th H . L . 我 . ,

在熟悉军事事务的人看来，以下这些话或许会被认为是向第17高地轻步兵团表达的最高敬意。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən]['aɪtəm][ɒv; əv][dəˈrekt] [preɪz] ,
for it is not so much an item of direct praise ,
为了 它 是 不是 所以 很多 一个 物品 的 直接的 称赞 ,

因为它与其说是直接的赞扬，不如说是.....

[æz; əz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɹndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ə'teɪnd] [baɪ][ɔ:l][ræŋks][ɒv; əv]

as	a	sure	indication	of	the	high	quality	of	efficiency	attained	by	all	ranks	of
作为	一个	当然	指示	的	这	高的	质量	的	效率	已达到	经过	全部	排名	的

[ðə; ði] [bə'tæliən] ,

the	Battalion	,
这	营	,

这确凿地表明了该营各级官兵所达到的高水平效率，

[nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] " [gʊd] ['hju:mə(r)] ['dʒentlmən] .

not	to	mention	the	pleasant	reflection	given	of	"	good	humoured	gentlemen	.
不是	到	提到	这	令人愉快的	反射	给定	的	"	好的	幽默	先生们	.

更不用说人们对“和蔼可亲的绅士”的愉快印象了。

" [ðə; ði] 17th [wɒz; wəz]['evə(r)] [praʊd] [tu:; tə] [sɜ:v] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 168th [brɪ'geɪd] ,

"	The	17th	was	ever	proud	to	serve	with	the	gunners	of	the	168th	Brigade	,
"	这	17th	曾是	曾经	自豪的	到	服务	和	这	炮手	的	这	168th	旅	,

“第17团一直以能与第168旅的炮兵并肩作战而感到自豪。”

[hu:z] [faɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn'spaɪəd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] : —

whose	fine	shooting	inspired	confidence	and	courage	:	—
谁	美好的	射击	灵感	信心	和	勇气	:	—

他的精湛枪法鼓舞了人们的信心和勇气：——

" [wi:; wi][fɜ:st][met][ðə; ði]['feɪməs] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [ə'baʊt] [nju:] [jɪə(r)] , - ,

"	We	first	met	the	famous	17th	H	.	L	.	I	.	about	New	Year	,	1916	,
"	我们	第一的	遇见	这	著名的	17th	H	.	L	.	我	.	关于	新的	年	,	-	,

“我们第一次见到著名的第17高地轻步兵团是在1916年新年左右，

[ɪn][ðə; ði][la:] - ['sektə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [kən'sɜ:n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	La	Boiselle	Sector	and	much	concern	as	to	the	pronunciation	of	the
在	这	拉	-	行业	和	很多	忧虑	作为	到	这	发音	的	这

['skɒtɪʃ] [nems] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz][felt][baɪ][maɪ] ['jɔ:rkʃər] ['gʌnə(r)] —

Scottish	names	given	to	the	trenches	was	felt	by	my	Yorkshire	gunners	—
苏格兰	姓名	给定	到	这	战壕	曾是	毛毡	经过	我的	约克郡	炮手	—

['sɔ:xi:ˌhɔ:l] [stri:t] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [-]

Sauchiehall	Street	in	particular	[	79	]
索奇霍尔	街道	在	特别的	[	-	]

在拉博瓦塞尔地区，我的约克郡炮兵对战壕的苏格兰名称的发音感到非常担忧——尤其是索奇霍尔街[79]。

[dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] .

defeated	them	.
战败	他们	.

击败了他们。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði][dʒɒks] [wʊd] [ju:z] ['krɪstʃən] ['hʌdəzfi:ld] [nems] !

They	wished	the	Jocks	would	use	Christian	Huddersfield	names	!
他们	希望	这	运动健将	会	使用	基督教	哈德斯菲尔德	姓名	!

他们希望苏格兰人能用基督教的哈德斯菲尔德名字！

[ɔ:l][maɪ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ʃəʊn]

All	my	officers	were	much	impressed	by	the	great	kindness	and	hospitality	shown
全部	我的	警官	是	很多	印象深刻	经过	这	伟大的	仁慈	和	热情好客	所示

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ['mesɪz] [wen] [li'eɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɔ:(r)]

them	by	the	17th	H	.	L	.	I	.	Messes	when	liaison	Officer	with	the	Infantry	or
他们	经过	这	17th	H	.	L	.	我	.	混乱	什么时候	联络	官	和	这	步兵	或者

[wen] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

when	going	round	the	front	line	,
什么时候	去	圆形的	这	正面	线	,

我的所有军官都对第17高地轻步兵团军官餐厅表现出的热情好客和友善印象深刻，无论是在与步兵联络官接触时，还是在前线巡视时。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] ['kɒnstəntli] , [maɪ'self] [æz; əz] ['bætri] [kə'mɑːndə(r)] ['evri] [θɜːd] [deɪ] ,

which	we	did	constantly	,	myself	as	Battery	Commander	every	third	day	,
哪个	我们	做过	不断地	,	我	作为	电池	指挥官	每一个	第三	天	,

我们一直这样做，我作为炮兵连长，每隔三天就要轮换一次。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbltən] ['deɪli] — [ɔːl] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['betə(r)] [streɪf; strɑːf]

and	the	subalterns	daily	—	all	to	try	and	get	suggestions	to	better	strafe
和	这	下级军官	日常的	—	全部	到	尝试	和	得到	建议	到	更好的	扫射

[ðə; ði] [bɒʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dʒɒks] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]

the	Boche	and	to	show	the	Jocks	that	the	gunners	wanted	to	share	the
这	波切	和	到	展示	这	运动健将	那	这	炮手	通缉	到	分享	这

['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['splendɪd] ['ɪnfəntri] .

pleasures	of	the	front	line	with	our	splendid	Infantry	.
快乐	的	这	正面	线	和	我们的	灿烂	步兵	.

每天都和下级军官们一起——这一切都是为了征求更好地扫射德国佬的建议，并向德国佬们表明，炮兵们也想和我们英勇的步兵们一起分享前线的乐趣。

" [ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪdəz] ,

"	The	17th	were	commonly	known	as	the	Raiders	,
"	这	17th	是	通常	已知	作为	这	突袭者队	,

“第17团通常被称为突袭者，

[ænd; ənd] [məʊst] ['eksələnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] — [ðə; ði] [hʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['həʊli] ['hɒrə(r)]

and	most	excellent	they	were	at	the	job	—	the	Hun	had	a	holy	horror
和	最多	出色的	他们	是	在	这	工作	—	这	匈奴	有	一个	圣	恐怖

[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['glɑːzgəʊ] .

of	the	men	from	Glasgow	.
的	这	男人	从	格拉斯哥	.

他们完成任务非常出色——德国佬对格拉斯哥人充满了恐惧。

[aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [tʃæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [reɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] ['drʌmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

I	well	remember	a	chat	after	a	good	raid	with	the	big	drummer	and	a	little
我	出色地	记住	一个	聊天	后	一个	好的	袭击	和	这	大的	鼓手	和	一个	小的

['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bəuθ] [hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

corporal	of	the	H	.	L	.	I	.	Both	had	greatly	distinguished	themselves	and	they
下士	的	这	H	.	L	.	我	.	两个都	有	非常	杰出的	他们自己	和	他们

[ɑːskt] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] ,

asked	me	not	to	question	them	as	to	details	of	the	raid	,
问	我	不是	到	问题	他们	作为	到	细节	的	这	袭击	,

我清楚地记得在一次成功的突袭之后，我和高地轻步兵团的一位身材魁梧的鼓手和一位身材矮小的下士聊了起来。他们两人都表现出色，并要求我不要询问他们关于突袭的细节。

[æz; əz] [sʌm; səm] ['veri] ['dɜːti] [wɜːk] [tʊk] [pleɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] !

as	some	very	dirty	work	took	place	across	the	way	!
作为	一些	非常	肮脏的	工作	采取	地方	穿过	这	方式	!

对面正在进行一些非常肮脏的勾当！

[aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [weɪ] [ðeɪ] ['hændld]

I	expect	it	did	from	the	look	in	their	eye	and	the	happy	way	they	handled
我	预计	它	做过	从	这	看	在	他们的	眼睛	和	这	快乐的	方式	他们	处理

[ðeə(r)] [klʌbz] .

their	clubs	.
他们的	俱乐部	.

从他们的眼神和他们愉快地挥舞球杆的样子来看，我猜他们确实做到了。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ɒn'tɒnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['bætri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd]

"	A	great	entente	cordiale	existed	between	my	Battery	and	the	Regiment	and
"	一个	伟大的	协约	亲切的	存在	之间	我的	电池	和	这	团	和

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['bʌdˌwɜːrθ] ,

this	was	referred	to	by	Major	-	General	Budworth	,
这	曾是	指	到	经过	主要的	-	一般的	巴德沃斯	,

“我的炮兵连和团里有着非常友好的关系，巴德沃思少将也提到了这一点。”

[siː] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , 4th ['ɑːmi] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æt; ət] - [bɪ'fɔː(r)] [dʒʊ'laɪ] 1st , - .

C	.	R	.	A	. ,	4th	Army	,	at	the	Conference	at	Flixecourt	before	July	1st	,	1916	.
C	.	拉	.	一个	. ,	4th	军队	,	在	这	会议	在	-	前	七月	1st	,	-	.

1916 年 7 月 1 日之前，第四集团军在弗利克塞库尔会议上。

[ɔːl][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɒv; əv] - ,

All	the	gunners	at	the	gun	position	,	then	in	the	Orchard	of	Martinsart	,
全部	这	炮手	在	这	枪	位置	,	然后	在	这	果园	的	-	,

当时在马丁萨尔特果园炮位上的所有炮手，

[sent][ɪn][ə; eɪ] [saɪnd] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)]

sent	in	a	signed	petition	to	be	allowed	to	have	the	honour	of	going	over
发送	在	一个	签名	请愿	到	是	允许	到	有	这	荣誉	的	去	超过

[ðə; ði][tɒp] [wɪð] [ðə; ði] 17th [ɪn][ðeə(r)][nekst][reɪd] .

the	top	with	the	17th	in	their	next	raid	.
这	顶部	和	这	17th	在	他们的	下一个	袭击	.

递交了一份签名请愿书，请求允许他有幸在下一次突袭中与第 17 团一起冲锋陷阵。

[ðə; ði] 17th [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [baɪ]['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['reidəz]

The	17th	returned	the	compliment	by	Major	W	.	Paul	and	about	20	raiders
这	17th	返回	这	赞扬	经过	主要的	W	.	保罗	和	关于	-	袭击者

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm] [rest] ['bɪlɪts] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

coming	up	to	the	guns	from	Rest	billets	and	carrying	ammunition	for	us
未来	向上	到	这	枪支	从	休息	坯料	和	携带	弹药	为了	我们

[ɔːl] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['rɛdʒəmənts] [reɪd] .

all	night	while	we	were	covering	another	regiment's	raid	.
全部	夜晚	尽管	我们	是	覆盖	其他	该团的	袭击	.

第 17 团也给予了我们应有的礼遇。保罗少校和大约 20 名突击队员从休息营房来到炮位，在我们掩护另一个团突袭的整个晚上为我们运送弹药。

[aɪ][gɒt]['meɪdʒə(r)] [pɔːl] [ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

I	got	Major	Paul	on	the	firing	seat	of	one	of	the	guns	and	some	of
我	得到	主要的	保罗	在	这	射击	座位	的	一	的	这	枪支	和	一些	的

[ðə; ði][men][æt; ət]['ʌðə(r)] [gʌnz] .

the	men	at	other	guns	.
这	男人	在	其他	枪支	.

我让保罗少校坐在其中一门炮的射击位上，还让一些人坐在其他炮位上。

[ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][bʌt; bət][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

They	did	a	lot	of	firing	but	did	not	enjoy	it	.
他们	做过	一个	很多	的	射击	但	做过	不是	享受	它	.

他们进行了很多射击，但并不享受这个过程。

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] !

They	all	preferred	the	Infantry	!
他们	全部	首选	这	步兵	!

他们都更喜欢步兵！

" [ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [kʌt] [ʌp] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] , - ,

"	The	17th	were	badly	cut	up	on	1st	July	,	1916	,
"	这	17th	是	糟糕	切	向上	在	1st	七月	,	-	,

“第17团在1916年7月1日遭到严重破坏，

[ænd; ənd][maɪ][men][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	my	men	were	much	concerned	about	them	.
和	我的	男人	是	很多	担心的	关于	他们	.

我的部下非常担心他们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [bəuθ] [kɒl] . ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [pɔːl]

We	were	all	greatly	relieved	to	hear	that	both	Col	.	Morton	and	Major	Paul
我们	是	全部	非常	松了口气	到	听到	那	两个都	上校	.	莫顿	和	主要的	保罗

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] .

were	not	among	the	casualties	.
是	不是	之中	这	伤亡	.

得知莫顿上校和保罗少校都不在伤亡名单中，我们都松了一口气。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [ɒn'tɒnt] ['dɪnə(r)] [æt; ət]

Some	of	the	Officers	will	doubtless	remember	a	cheery	Entente	Dinner	at
一些	的	这	警官	将要	毫无疑问	记住	一个	欢快的	协约	晚餐	在

- — [kˈɒkteɪlz] [baɪ]['aʊə(r)]['ædʒʊtənt] ,

Bouzincourt	—	Cocktails	by	our	Adjutant	,
-	—	鸡尾酒	经过	我们的	副官	,

有些军官无疑会记得在布赞库尔举行的那场欢快的协约国晚宴——鸡尾酒是由我们的副官调制的，

['klɔɪstər] [ænd; ənd][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [freʃ] [ɪn][maɪ] ['meməri] .

Lobsters	and	Rouen	Ducks	are	still	fresh	in	my	memory	.
龙虾	和	鲁昂	鸭子	是	仍然	新鲜的	在	我的	记忆	.

龙虾和鲁昂鸭的美味至今仍让我记忆犹新。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [muːvd] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['sektə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌm] [dʒʊ'laɪ]['bæt(ə)l] .

The	Division	moved	up	north	to	the	Hulluch	Sector	after	the	Somme	July	Battle	.
这	分配	已搬	向上	北	到	这	-	行业	后	这	索姆河	七月	战斗	.

索姆河七月战役后，该师北上至胡鲁赫地区。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [əʊn]

We	were	put	to	another	Division	for	a	short	time	,	and	then	our	own
我们	是	放	到	其他	分配	为了	一个	短的	时间	,	和	然后	我们的	自己的

['ɪnfəntri] [tɜːnd] [-]

Infantry	turned	[	80	]
步兵	转向	[	-	]

我们被调到另一个师一段时间，然后我们自己的步兵转向[80]

[ʌp] .

up	.
向上	.

向上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɪəri] ['miːtɪŋ] ['aʊə(r)][əʊld] [frendz] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['meni] [fə'mɪliə(r)] [nems] [ænd; ənd]

It	was	cheery	meeting	our	old	friends	again	,	but	many	familiar	names	and
它	曾是	欢快的	会议	我们的	老的	朋友们	再次	,	但	许多	熟悉的	姓名	和

['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ,

faces	were	,
面孔	是	,

再次见到老朋友固然令人高兴，但许多熟悉的名字和面孔却让人感到不快。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] , ['mɪsɪŋ] .

sad	to	say	,	missing	.
伤心	到	说	,	丢失的	.

很遗憾，失踪了。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [naɪs] [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːʃ]

"	We	had	a	very	safe	and	nice	gun	position	on	a	peninsula	in	a	marsh
"	我们	有	一个	非常	安全的	和	好的	枪	位置	在	一个	半岛	在	一个	沼泽

[æt; ət] - .

at	Annieguin	.
在	-	.

“我们在阿尼金沼泽地的一个半岛上有一个非常安全且不错的炮位。”

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] — [lɒts][ɒv; əv] " [spɪt][ænd; ənd]

This	we	made	into	a	very	smart	and	show	position	—	lots	of	"	spit	and
这	我们	制成	进入	一个	非常	聪明的	和	展示	位置	—	很多	的	"	吐	和

['pɒlɪʃ] .

polish	.
抛光	.

我们把它变成了一个非常聪明且引人注目的职位——进行了大量的“修饰和润色”。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðeə(r)][men] [juːst]

"	We	had	many	visitors	from	the	17th	and	a	lot	of	their	men	used
"	我们	有	许多	访客	从	这	17th	和	一个	很多	的	他们的	男人	用过的

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [wɪð] ['aʊəz] .

to	come	and	bathe	with	ours	.
到	来	和	洗澡	和	我们的	.

“我们接待了很多来自第十七团的访客，他们很多士兵都经常来和我们一起洗澡。”

[wiː; wi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['beɪðɪŋ] [puːl] [wɪð] ['sprɪŋbɔːd] [kəm'pliːt] .

We	fixed	up	a	regular	bathing	pool	with	springboard	complete	.
我们	固定的	向上	一个	常规的	洗澡	水池	和	跳板	完全的	.

我们把一个带跳板的普通游泳池修缮一新。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]

All	this	was	under	cover	of	trees	and	shrubs	and	quite	out	of	sight	of
全部	这	曾是	在下面	覆盖	的	树木	和	灌木	和	相当	出去	的	视线	的

[ðə; ði] [hʌn] .

the	Hun	.
这	匈奴	.

这一切都发生在树木和灌木的掩护下，完全超出了匈奴人的视线范围。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['biːɪŋ] ['pʊld] [frɒm; frəm][ɔː(r)] ['biːɪŋ] [stæbd] [ɪn] ,

I	remember	two	of	the	H	.	L	.	I	.	being	pulled	from	or	being	stabbed	in	,
我	记住	二	的	这	H	.	L	.	我	.	存在	拉	从	或者	存在	刺伤	在	,

我记得有两名HLI成员被拉出来或被刺伤，

[ə; eɪ][sæp][ɪn][nəʊ][mænz] [lænd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] - .

a	sap	in	No	Man's	Land	near	the	famous	Brickstacks	.
一个	树液	在	不	男人的	土地	靠近	这	著名的	-	.

在著名的砖堆附近无人区的树液。

[wiː; wi][ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [rɪ'vendʒ] .

We	all	wanted	to	have	a	Raid	at	once	in	revenge	.
我们	全部	通缉	到	有	一个	袭击	在	一次	在	复仇	.

我们都想同时发动一次突袭以示报复。

[aɪ] [fə'get] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] .

I	forget	whether	it	came	off	.
我	忘记	无论	它	来了	离开	.

我忘了它有没有脱落。

['ʃuːtɪŋ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

Shooting	here	was	difficult	,	as	the	trenches	were	so	close	together	,	and
射击	这里	曾是	难的	,	作为	这	战壕	是	所以	关闭	一起	,	和

['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['faɪə(r)] .

very	difficult	to	observe	fire	.
非常	难的	到	观察	火	.

在这里射击很困难，因为战壕挨得很近，很难观察火力。

['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][mɪd][ænd; ənd] [leɪt] - [tuː; tə] ['ɜːli] [ɪn]

Very	different	was	the	supply	of	ammunition	in	mid	and	late	1916	to	early	in
非常	不同的	曾是	这	供应	的	弹药	在	中	和	晚的	-	到	早期的	在

[ðə; ði][jɪə(r)] .

the	year	.
这	年	.

1916 年中后期与年初相比，弹药供应情况大不相同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bætri] [wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd][help]

It	was	a	horrible	feeling	for	a	Battery	when	asked	to	shoot	and	help
它	曾是	一个	可怕	感觉	为了	一个	电池	什么时候	问	到	射击	和	帮助

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['ɪnfəntri] ,

the	poor	old	Infantry	,
这	贫穷的	老的	步兵	,

对于炮兵连来说，被要求射击并支援可怜的老步兵，那是一种极其糟糕的感觉。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ʃelz] .

to	have	to	refuse	for	lack	of	shells	.
到	有	到	拒绝	为了	缺少	的	贝壳	.

因缺少贝壳而不得不拒绝。

[æt; ət][ðə; ði] - [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]['ɒf(ə)n]['faɪə(r)] — ['ɔːlməʊst] ['deɪli] — [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

At	the	Brickstacks	we	used	to	often	fire	—	almost	daily	—	from	150	to
在	这	-	我们	用过的	到	经常	火	—	几乎	日常的	—	从	-	到

- [raʊndz] [ə'grɛsɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒn] [hʌn] ['tendə(r)] [spɒts] .

350	rounds	Agressive	Action	on	Hun	Tender	Spots	.
-	回合	好斗的	行动	在	匈奴	投标	地点	.

在砖堆营地，我们过去经常——几乎每天都——发射 150 到 350 发子弹，猛烈攻击匈牙利人的弱点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'tælieɪt] [ə'baʊt] - [tuː; tə][wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	then	that	we	could	retaliate	about	50	to	1	if	they	were
它	曾是	然后	那	我们	可以	报复	关于	-	到	1	如果	他们	是

[sə'fɪʃntli] " - " [tuː; tə]['faɪə(r)] [bæk] .

sufficiently	"	agressed	"	to	fire	back	.
足够	"	-	"	到	火	后退	.

那时，如果他们受到足够的“挑衅”而进行反击，我们就可以以大约 50 比 1 的比例进行报复。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] [laɪn] — ['aʊə(r)] [saɪd] (！) — ['kwaɪət] .

That	kept	the	line	—	our	side	(	!	)	—	quiet	.
那	保留	这	线	—	我们的	边	(	！	)	—	安静的	.

这使得我们这边的线路（！ ）保持安静。

" [wiː; wi][ɔːl] [muːvd] [daʊn] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnkrə] [ʃəʊ] ,

"	We	all	moved	down	in	October	,	1916	,	to	the	Ancre	show	,
"	我们	全部	已搬	向下	在	十月	,	-	,	到	这	安克	展示	,

“1916年10月，我们都搬到了安克尔展览会那里。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [wet] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	a	horrible	wet	march	it	was	.
和	一个	可怕	湿的	行进	它	曾是	.

这是一场糟糕透顶的湿漉漉的行军。

[wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði] ['bætri] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

We	separated	for	a	bit	,	the	Battery	going	to	the	Scottish	51st	Division	.
我们	分开	为了	一个	少量	,	这	电池	去	到	这	苏格兰	51st	分配	.

我们暂时分开了，炮兵连去了苏格兰第51师。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˌriː'dʒɔin, ri-][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['bəʊmɒnt] ['hæməl] .

We	were	then	rejoined	by	our	own	Infantry	at	Beaumont	Hamel	.
我们	是	然后	重新加入	经过	我们的	自己的	步兵	在	博蒙特	哈梅尔	.

随后，我们在博蒙特-阿梅尔与我方步兵会合。

[aɪ] [gɒt] [smæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [həʊm] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] , [maɪ] [best] ['ɒfɪsə(r)]

I	got	smashed	up	and	was	evacuated	home	,	and	just	after	,	my	best	Officer
我	得到	粉碎	向上	和	曾是	疏散	家	,	和	只是	后	,	我的	最好的	官

, [luː'tenənt] .

,	Lieut	.
,	中尉	.

我被打得遍体鳞伤，被疏散回家，就在这时，我最好的军官，中尉。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['eɪnli] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægən] [laɪn] .

H	.	W	.	Ainley	was	burned	to	death	at	the	Wagon	Line	.
H	.	W	.	艾恩利	曾是	烧伤	到	死亡	在	这	车皮	线	.

HW Ainley 在马车道上被烧死。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['veri] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] 17th .

He	was	a	splendid	fellow	and	very	well	known	to	the	17th	.
他	曾是	一个	灿烂	同伴	和	非常	出色地	已知	到	这	17th	.

他是个非常出色的人，在第十七军团里很有名。

" ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [bəuθ] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['fiːlɪŋ]

"	Officers	and	men	of	both	Units	were	always	together	and	better	feeling
"	警官	和	男人	的	两个都	单位	是	总是	一起	和	更好的	感觉

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

between	them	could	not	exist	.
之间	他们	可以	不是	存在	.

“两个单位的官兵总是形影不离，彼此之间不可能有比这更好的感情了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd] [wiː; wi] ['glɔːrid] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

It	was	a	great	honour	to	know	the	17th	and	we	gloried	in	being	the
它	曾是	一个	伟大的	荣誉	到	知道	这	17th	和	我们	光荣的	在	存在	这

['bætri] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [piː] . [ɒv; əv] [iː] . [ɪn] [ə; eɪ] [reɪd] .

Battery	to	cover	them	at	the	P	.	of	E	.	in	a	raid	.
电池	到	覆盖	他们	在	这	P	.	的	E	.	在	一个	袭击	.

能够认识第 17 团是我的荣幸，我们很自豪能够作为炮兵连在一次突袭中掩护他们在 P. of E 的行动。

" [[ðə; ði] [piː] . [ɒv; əv] [iː] . [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entri] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['veri] ['ækjərət] ['gʌnˌleɪɪŋ] ,

"	[	The	P	.	of	E	.	is	the	Point	of	Entry	,	necessitating	very	accurate	gunlaying	,
"	[	这	P	.	的	E	.	是	这	观点	的	入口	,	需要	非常	准确的	枪战	,

['taɪmɪŋ] ,

timing	,
定时	,

（P. of E. 指的是入口点，需要非常精确的炮位瞄准和时机把握，）

[ænd; ənd] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['prəʊgræm] .]

and	strict	adherence	to	the	barrage	programme	.	]
和	严格的	依从性	到	这	弹幕	程序	.	]

并严格遵守拦河坝计划。

" [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] " [stɑːf] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

"	The	Outpost	"	Staff	on	Active	Service	.
"	这	前哨	"	职员	在	积极的	服务	.

《哨站》工作人员正在积极服务中。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] .

The	Original	Editorial	Staff	.
这	原来的	社论	职员	.

原编辑团队。

[ˌes dʒiː ˈtiː] .
Sgt **.**
中士 .

中士

['fɜːgəsən] , [ðə; ði] [leɪt] [ˌes dʒiː ˈtiː] .
Ferguson **,** **the** **late** **Sgt** **.**
弗格森 , 这 晚的 中士 .

已故的弗格森中士

[raɪθ] [ænd; ənd][ˌpiːˈtiːˈiː] .
Reith **and** **Pte** **.**
雷斯 和 私人 .

Reith 和 Pte.

['hʌtʃəsən] .
Hutcheson **.**
哈奇森 .

哈奇森。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To **face** **page** **81** **.** **[** **81** **]**
到 脸 页 - . [-]

翻到第 81 页。[81]

" [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] .
" **THE** **OUTPOST** **.**
" 这 前哨 .

“前哨站。”

" [ˌtiːoʊˈsiː]
" **ToC**
" 目录

目录

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
One **of** **the** **most** **outstanding** **activities** **of** **the** **Battalion** **was** **the** **production**
一 的 这 最多 杰出的 活动 的 这 营 曾是 这 生产
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ɑːˈtɪstɪk] [ænd; ənd]
of **a** **periodical** **which** **combined** **a** **considerable** **high** **level** **of** **artistic** **and**
的 一个 期刊 哪个 合并 一个 大量 高的 等级 的 艺术 和
['lɪtərəri] ['eksələns] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪsi] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [njuːz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'neɪlɪə] .
literary **excellence** **with** **a** **racy** **narrative** **of** **Battalion** **news** **and** **personalia** **.**
文学 卓越 和 一个 色情 叙述 的 营 消息 和 个人 .
该营最杰出的活动之一是制作了一份期刊，该期刊将相当高的艺术和文学水平与生动有趣的营新闻和人物轶事叙述相结合。

[ðɪs] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] - , [ðəʊ]
This **regimental** **magazine** **of** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **was** **conceived** **in** **1914** **,** **though**
这 团级 杂志 的 这 17th H . L . 我 . 曾是 构思 在 - , 尽管
['æktʃuəli] ['faʊndɪd] ['ɜːli] [ɪn] - ,
actually **founded** **early** **in** **1915** **,**
实际上 创立 早期的 在 - ,

第17高地轻步兵团的这本团刊构思于1914年，但实际上成立于1915年初。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
and **from** **that** **time** **,**
和 从 那 时间 ,

从那时起，

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [həʊm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪfɪkəltɪz]
throughout **all** **the** **rigours** **of** **work** **at** **home** **—** **and** **the** **extraordinary** **difficulties**
自始至终 全部 这 严酷 的 工作 在 家 — 和 这 非凡的 困难
[ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
of **operations** **in** **the** **Field** **,**
的 运营 在 这 场地 ,

尽管要克服国内工作的种种艰辛，以及前线作战的种种巨大困难，

[ðə; ði]['aʊtpəʊst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] [wel] [prə'djuːst] .
The **Outpost** **was** **produced** **,** **and** **well** **produced** **.**
这 前哨 曾是 生产 , 和 出色地 生产 .

《前哨》这部剧制作精良。

[pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['stændəd] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
Perhaps **more** **than** **anything** **,** **the** **standard** **and** **record** **of** **this** **production** **,**
也许 更多的 比 任何事物 , 这 标准 和 记录 的 这 生产 ,
[ænd; ənd][ɪts] [ək'septəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
and **its** **acceptance** **and** **success** **,**
和 它是 验收 和 成功 ,

或许最重要的是，这部作品的制作水准和成绩，以及它所获得的认可和成功。

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['evə(r)] ['grəʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,
both **within** **the** **unit** **and** **with** **an** **ever** **growing** **general** **public** **,**
两个都 之内 这 单元 和 和 一个 曾经 生长 一般的 民众 ,

无论是在单位内部还是在日益增长的公众群体中，

[rɪ'flekts] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
reflects **the** **intellectual** **level** **of** **those** **who** **composed** **the** **Battalion** **.**
反映 这 知识分子 等级 的 那些 WHO 由 这 营 .

反映了该营官兵的智力水平。

[ɪn][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] [njuːz] [ɪn][dʒuːn] , - ,
In **an** **appreciation** **which** **appeared** **in** **The** **Glasgow** **News** **in** **June** **,** **1919** **,**
在 一个 欣赏 哪个 出现 在 这 格拉斯哥 消息 在 六月 , - ,

在1919年6月《格拉斯哥新闻报》刊登的一篇赞赏文章中，

[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɒljuːm] ,
on **the** **occasion** **of** **the** **completion** **of** **the** **seventh** **volume** **,**
在 这 场合 的 这 完成 的 这 第七 体积 ,

值此第七卷完成之际，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːk] — " [nəːs] [ɪn][ɪts] ['ɜːli] [juːθ] [baɪ][æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]
it **is** **remarked** **—** **"** **Nursed** **in** **its** **early** **youth** **by** **an** **editorial** **staff** **that** **was** **not**
它 是 评论 — " 护理 在 它是 早期的 青年 经过 一个 社论 职员 那 曾是 不是
[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] ,
without **experience** **,**
没有 经验 ,

有人评论说——“在早期发展阶段，它得到了一支经验丰富的编辑团队的精心培育，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['lʌsti] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ɪn] [streŋθ] .
it **proved** **a** **lusty** **infant** **,** **and** **as** **the** **years** **went** **on** **it** **gained** **in** **strength** **.**
它 已证实 一个 好色的 婴儿 , 和 作为 这 年 去 在 它 获得 在 力量 .

它就像一个精力充沛的婴儿，随着时间的推移，它变得越来越强大。

" [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌvælɪ'dɪktəri] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ['ænjuəli]
" In a sort of valedictory — for the magazine will still be published annually
" 在 一个 种类 的 告别词 — 为了 这 杂志 将要 仍然 是 已发布 每年

[baɪ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] [klʌb] — [ðə; ði]['edɪtə(r)] [sɪŋz] [ɪts] ['preɪzɪz] .
by the Seventeen Club — the editor sings its praises .
经过 这 十七 俱乐部 — 这 编辑 唱歌 它是 赞扬 .

“在某种告别语中——因为该杂志仍将由 Seventeen Club 每年出版——编辑对它大加赞扬。

[hi:; hi][hæz; həz] ['evri] [raɪt] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [ki:] .
He has every right to pitch them on a high key .
他 有 每一个 正确的 到 沥青 他们 在 一个 高的 钥匙 .

他完全有理由高调宣传他们。

[hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['welkəm] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn]
He points out that the paper has always been welcomed and appreciated in
他 积分 出去 那 这 纸 有 总是 到过 欢迎 和 感谢 在
['meni] [hoʊmz] ([jes] ,
many homes (yes ,
许多 房屋 (是的 ,

他指出，这份报纸一直受到许多家庭的欢迎和喜爱（是的，

['i:v(ə)n][ɪn] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs]) , [ænd; ənd][ɪn] ['treɪnɪŋ] [kæmps] , ['hɑ:spɪtlz] , [rest] [kæmps] , ['ləʊnli]
even in Buckingham Palace) , and in training camps , hospitals , rest camps , lonely
甚至 在 白金汉 宫殿) , 和 在 训练 营地 , 医院 , 休息 营地 , 孤独
[dʌg] - [aʊts] , [ænd; ənd] ['səʊkɪŋ] ['trentʃɪz] ,
dug - outs , and soaking trenches ,
挖 - 出局 , 和 浸泡 战壕 ,

即使在白金汉宫，以及训练营、医院、休整营、偏僻的掩体和潮湿的战壕里，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['skɔ:tʃɪŋ] [i:st] [ænd; ənd][ə'mɪd] ['ɑ:ktɪk] [snoʊz] .
as well as in the scorching East and amid Arctic snows .
作为 出色地 作为 在 这 灼热 东方 和 之中 北极 雪 .

以及酷热的东方和北极的冰雪之中。

[weər'evə(r)] [əʊld] ['membəz] [hæv; həv] [gɒn] [æt; ət] ['du:tiz] [kɔ:l] , [ðeə(r)] [ˌmægə'zi:n] [hæz; həz] ['fɒləʊd] ,
Wherever old members have gone at duty's call , their magazine has followed ,
无论 老的 成员 有 已消失 在 职责 称呼 , 他们的 杂志 有 随后 ,

无论老会员们响应国家召唤去了哪里，他们的杂志都会跟随他们。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [wɪð] [ɪts]['ɑ:tɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and has interested and cheered with its articles and illustrations of the
和 有 感兴趣的 和 欢呼 和 它是 文章 和 插图 的 这
['laɪtə(r)] [saɪd][ɒv; əv] ['ɑ:mi] [laɪf] .
lighter side of Army life .
打火机 边 的 军队 生活 .

它以轻松幽默的文章和插图展现了军队生活的方方面面，引起了人们的兴趣和欢笑。

" ['leɪtli] [ə; eɪ]['nəʊtɪd]['raɪtə(r)][ɒn] ['mɪlətri] ['tɑ:pɪks] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
" Lately a noted writer on military topics , an English officer of high rank ,
" 最近 一个 著名的 作家 在 军队 主题 , 一个 英语 官 的 高的 秩 ,

“最近一位颇有名气的军事题材作家，一位英国高级军官，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [ə'pri:ʃətɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] , [sed] — - [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)]
in giving a most appreciative criticism of The Outpost , said — ' It is only your
在 给予 一个 最多 欣赏的 批评 的 这 前哨 , 说 — - 它 是 仅有的 你的
[dʊə(r)] ,
dour ,
阴沉 ,

在对《哨站》给予高度评价的批评中，他说——“这只是你阴郁的，

[dɪ'tɜːmɪnd] ['skɔtsmən] [huː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] - ['kæri] - [ɒn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

determined	Scotsmen	who	could	manage	to	'	carry	-	on	'	such	a	paper	under	the
决定	苏格兰人	WHO	可以	管理	到	-	携带	-	在	-	这样的	一个	纸	在下面	这

[trə'mendəs] ['hændikæps][ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,

tremendous	handicaps	of	active	service	,
巨大的	障碍	的	积极的	服务	,

意志坚定的苏格兰人，能够在现役的巨大不利条件下完成这样一份文件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['ventʃə(r)]

and	the	result	has	been	unquestionably	the	finest	literary	and	artistic	venture
和	这	结果	有	到过	毫无疑问	这	最好的	文学	和	艺术	风险投资

[ɪn] [bə'tæliən] ['mægəziːnz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [prə'djuːst] . - " [-]

in	battalion	magazines	that	the	war	has	produced	.	'	"	[	82	]
在	营	杂志	那	这	战争	有	生产	.	-	"	[	-	]

毫无疑问，这是战争期间营级杂志中最好的文学艺术作品。[82]

[ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] [ðɪs] [wɔː(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] —

In	a	note	concerning	those	who	originated	and	inspired	this	war	publication	—
在	一个	笔记	有关	那些	WHO	起源于	和	灵感	这	战争	发布	—

[juˈniːk] [ɪn][ɪts] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] — ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . - ,

unique	in	its	continued	success	—	Mr	.	J	.	M'Kechnie	,
独特的	在	它是	持续	成功	—	先生	.	J	.	-	,

在一份关于这份战争刊物的创办者和灵感来源——这份刊物因其持续的成功而独树一帜——J. M'Kechnie 先生的说明中，

[huːz] [neɪm] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [sək'ses] ,

whose	name	is	intimately	associated	with	its	success	,
谁	姓名	是	亲密	联系	和	它是	成功	,

它的名字与它的成功紧密相连，

[sez] — " [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ˌmægə'ziːn]

says	—	"	The	credit	of	the	original	idea	of	publishing	a	Battalion	Magazine
说道	—	"	这	信用	的	这	原来的	主意	的	出版	一个	营	杂志

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][luːˈtenənt] .

belongs	to	Lieut	.
属于	到	中尉	.

他说——“出版营级杂志的最初想法归功于中尉。

[dʒeɪ] . ['kelɪ] — ['aʊə(r)][fɜːst][ɑː(r)] . [es] . [em] . ['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

J	.	Kelly	—	our	first	R	.	S	.	M	.	Early	in	January	,	1915	,
J	.	凯莉	—	我们的	第一的	拉	.	S	.	M	.	早期的	在	一月	,	-	,

J. Kelly——我们的第一位RSM，于1915年1月初就职。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz][set][ɪn] ['məʊʃn] .

he	called	a	meeting	at	which	the	journalistic	machinery	was	set	in	motion	.
他	称为	一个	会议	在	哪个	这	新闻	机械	曾是	放	在	运动	.

他召集了一次会议，会上新闻机构开始运转。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] [diː] . [raɪθ] [æz; əz]['edɪtə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]

The	appointment	of	the	late	Mr	.	Steven	D	.	Reith	as	Editor	assured	the
这	预约	的	这	晚的	先生	.	史蒂文	D	.	雷斯	作为	编辑	保证	这

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ventʃə(r)] ,

success	of	the	venture	,
成功	的	这	风险投资	,

已故的史蒂文·D·雷思先生被任命为编辑，确保了这项事业的成功。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [də'rekʃ(ə)n] ,

for	under	his	able	and	enthusiastic	direction	,
为了	在下面	他的	有能力的	和	热情的	方向	,

在他的出色和热情领导下，

[ðə; ði] ['aʊtpəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['stændəd] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnə'prəjtʃt] [ɪn]

The	Outpost	from	the	first	number	reached	a	standard	hitherto	unapproached	in
这	前哨	从	这	第一的	数字	达到	一个	标准	迄今为止	未曾接近的	在

['brɪtɪʃ] ['mɪlətri] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

British	military	publications	.
英国	军队	出版物	.

从创刊号开始，《前哨》杂志就达到了英国军事出版物前所未有的水准。

[frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n]

From	month	to	month	it	supplied	a	bright	literary	and	artistic	reflection
从	月	到	月	它	供应	一个	明亮的	文学	和	艺术	反射

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

of	the	chief	events	in	the	life	of	the	Battalion	,
的	这	首席	活动	在	这	生活	的	这	营	,

它每月都以生动的文学艺术形式反映该营生活中的主要事件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [eɪmd] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪts]

and	the	editorial	aimed	at	giving	a	lead	to	the	more	serious	thought	of	its
和	这	社论	旨在	在	给予	一个	带领	到	这	更多的	严肃的	想法	的	它是

['ridər] .

readers	.
读者	.

该社论旨在引导读者进行更严肃的思考。

" [θruː'aʊt] [ɪts] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [kə'rɪə(r)] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] [wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

"	Throughout	its	active	service	career	The	Outpost	was	edited	by	the	following	:
"	自始至终	它是	积极的	服务	职业	这	前哨	曾是	编辑	经过	这	下列的	:

在《前哨》杂志的整个运营期间，其编辑人员如下：

— [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] [diː] . [raɪθ] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [el] . ['hɑːdɪ] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . -

—	The	late	Mr	.	Steven	D	.	Reith	,	Mr	.	J	.	L	.	Hardie	,	Mr	.	J	.	M'Kechnie	-
—	这	晚的	先生	.	史蒂文	D	.	雷斯	,	先生	.	J	.	L	.	哈迪	,	先生	.	J	.		-

, [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['glɛni] .

,	and	Mr	.	W	.	Glennie	.
,	和	先生	.	W	.	格伦尼	.

—已故的史蒂文·D·雷思先生、J·L·哈迪先生、J·麦克基尼先生和W·格伦尼先生。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ef] . ['hʌtʃəsən] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [həʊm] ['edɪtə(r)] [ʌn'tɪl]

Mr	.	W	.	J	.	F	.	Hutcheson	performed	the	duties	of	Home	Editor	until
先生	.	W	.	J	.	F	.	哈奇森	执行	这	职责	的	家	编辑	直到

[nəʊ'vembə(r)] , - ,

November	,	1917	,
十一月	,	-	,

WJF Hutcheson 先生担任家庭版编辑一职直至 1917 年 11 月。

[wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] [keɪ] . ['pɪklz] ,

when	he	handed	on	the	torch	to	Mr	.	Frank	K	.	Pickles	,
什么时候	他	递交	在	这	火炬	到	先生	.	坦率	K	.	泡菜	,

当他把接力棒交给弗兰克·K·皮克尔斯先生时，

[huː] ['æktɪd] [æz; əz] ['edɪtə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] .

who	acted	as	Editor	during	the	last	year	.
WHO	行动	作为	编辑	期间	这	最后的	年	.

去年担任编辑的人员。

" ['kɒpiz] [ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃerɪʃt]

"	Copies	and	Volumes	of	The	Outpost	will	remain	among	the	most	cherished
"	副本	和	卷	的	这	前哨	将要	保持	之中	这	最多	珍爱

['kiːpseik] [ɒv; əv] [ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

keepsakes	of	all	members	of	the	Battalion	,
纪念品	的	全部	成员	的	这	营	,

《前哨》的复印件和卷册将一直是该营所有成员最珍视的纪念品之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][ɔːl] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [ænd; ənd]

and	a	complete	set	of	all	numbers	of	the	production	is	being	carefully	and
和	一个	完全的	放	的	全部	数字	的	这	生产	是	存在	小心	和

['dʒeləsli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

jealously	preserved	in	the	archives	of	the	Glasgow	Chamber	of	Commerce	.
嫉妒	保存完好	在	这	档案	的	这	格拉斯哥	商会	的	商业	.

该剧所有剧目的完整剧目资料均被格拉斯哥商会的档案馆精心保存。

[ðeə(r)] [ɪts]['peɪdʒɪz] [wɪl] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]

There	its	pages	will	rank	with	the	greatest	achievements	of	industrial	and
那里	它是	页面	将要	秩	和	这	最	成就	的	工业的	和

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'feəz] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,

commercial	affairs	as	evidence	of	the	judgment	,
商业的	事务	作为	证据	的	这	判断	,

在那里，它的篇章将与工业和商业领域最伟大的成就并列，作为这一判断的证据。

['hjuːmə(r)] , ['pəʊətri] ,

humour	,	poetry	,
幽默	,	诗	,

幽默、诗歌、

[ænd; ənd] ['dɒgɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	doggedness	of	a	Battalion	so	intimately	bound	up	in	the	traditions	of	a
和	坚韧	的	一个	营	所以	亲密	边界	向上	在	这	传统	的	一个

[greɪt] [haʊs] ,

great	house	,
伟大的	房子	,

以及一支与显赫家族传统紧密相连的营队的顽强精神，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'flektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,

and	indeed	,	also	reflective	of	the	traditions	of	Scottish	industrialism	,
和	的确	,	还	反光的	的	这	传统	的	苏格兰	工业主义	,

而且，这也反映了苏格兰工业主义的传统。

[huːz] ['emɪnəns] [ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['bælənst] ['dʒʌdʒmənt]

whose	eminence	is	the	manifestation	of	those	very	elements	of	balanced	judgment
谁	卓越	是	这	表现	的	那些	非常	元素	的	均衡	判断

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

and	perseverance	,
和	毅力	,

他的卓越成就正是体现了其公正的判断力和坚韧不拔的毅力。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðæt] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑːkt] [ə'laɪk] [ɪts]

coupled	with	that	saving	humour	and	imagination	which	has	marked	alike	its
耦合	和	那	保存	幽默	和	想像力	哪个	有	标记	同样	它是

['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

progress	in	the	markets	of	the	world	no	less	than	in	the	fields	of	war	.
进步	在	这	市场	的	这	世界	不	较少的	比	在	这	字段	的	战争	.

再加上那种在世界市场上和战场上都同样具有的幽默感和想象力，就足以证明其发展的成功。

[ðə; ði] [leɪt] ['stiːvn] [diː] . [raɪθ] , [diː] . [siː] . [em] .

The	Late	Steven	D	.	Reith	,	D	.	C	.	M	.
这	晚的	史蒂文	D	.	雷斯	,	D	.	C	.	M	.

已故的史蒂文·D·雷斯，DCM

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ˌɛlˌsiːˈiː] . - [kɔːrpl] .
Lce . - **Corpl** .
冰 . - 下士 .

Lce.-Corpl.

[ef] . [keɪ] . ['pɪklz] .
F . **K** . **Pickles** .
F . K . 泡菜 .

FK泡菜。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **page** **82** .
到 脸 页 - .

请翻至第 82 页。

['mɑːrgəs] — [ðə; ði]['mæskət] .
Margus **—** **the** **Mascot** .
玛格斯 — 这 吉祥物 .

吉祥物玛格斯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] .
One **of** **the** **Battalion** **Rugby** **Football** **Teams** .
一 的 这 营 橄榄球 足球 团队 .

其中一支营级橄榄球队。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To **face** **page** **83** . **[** **83** **]**
到 脸 页 - . [-]

翻到第 83 页。[83]

[spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
SPORT **OF** **THE** **BATTALION** .
运动 的 这 营 .

营队运动。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [etʃiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]
The **achievements** **of** **the** **Seventeenth** **in** **the** **field** **of** **fire** **cannot** **be**
这 成就 的 这 第十七 在 这 场地 的 火 不能 是
[dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [spɔːt] .
dissociated **from** **their** **experiences** **in** **the** **field** **of** **sport** .
分离 从 他们的 经历 在 这 场地 的 运动 .

第十七团在射击领域取得的成就与他们在体育领域的经历密不可分。

[ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['fʊtbɔːl] , [krɒs] - ['kʌntri] ['rʌnɪŋ] ,

The	exploits	of	the	Battalion	in	Football	,	Cross	-	country	Running	,
这	漏洞	的	这	营	在	足球	,	叉	-	国家	跑步	,

该营在足球、越野跑等方面的英勇事迹

[ænd; ənd] ['bɒksɪŋ] — [rɪ'viːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

and	Boxing	—	revealing	as	they	did	the	elements	of	challenge	,	perseverance	,
和	拳击	—	揭示	作为	他们	做过	这	元素	的	挑战	,	毅力	,

['tʃɪəflnəs] [ɪn] [dɪ'fiːt] ,

cheerfulness	in	defeat	,
愉悦	在	击败	,

拳击——展现了挑战、毅力、失败中的乐观精神等要素，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][wɪn] ['ɒnəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [neɪm] — [hæv; həv][ðeə(r)][grænd]['riːfleks]

and	also	the	power	to	win	honours	to	their	name	—	have	their	grand	reflex
和	还	这	力量	到	赢	荣誉	到	他们的	姓名	—	有	他们的	盛大	反射

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [grɪm] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kɔːld]

in	the	more	grim	and	arduous	experiences	through	which	the	Battalion	was	called
在	这	更多的	严峻	和	艰巨	经历	通过	哪个	这	营	曾是	称为

[tuː; tə] [pɑːs] .

to	pass	.
到	经过	.

并且，赢得荣誉的能力也体现在营队所经历的更加严峻和艰辛的经历中。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɒnəz] [ɪn] [krɒs] - ['kʌntri] ['rʌnɪŋ] .

In	October	,	1915	,	the	Battalion	won	Divisional	honours	in	Cross	-	country	Running	.
在	十月	,	-	,	这	营	韩元	部门	荣誉	在	叉	-	国家	跑步	.

1915年10月，该营在越野赛跑中荣获师级荣誉。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['medlz] [ɪn][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rʌnərz]

The	winning	of	the	Cup	and	medals	in	an	event	in	which	a	thousand	runners
这	获胜	的	这	杯子	和	奖牌	在	一个	事件	在	哪个	一个	千	跑步者

[tʊk] [pɑːt] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [fiːt] .

took	part	was	no	small	feat	.
采取	部分	曾是	不	小的	特技	.

在一千名选手参加的比赛中赢得奖杯和奖牌绝非易事。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] " ['rʌgə(r)] " [ðə; ði] [bə'tæljənz] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [traɪ'ʌmfl] [mɑːtʃ] ,

In	the	world	of	"	Rugger	"	the	Battalion's	career	was	one	triumphal	march	,
在	这	世界	的	"	橄榄球	"	这	营的	职业	曾是	一	凯旋的	行进	,

在《橄榄球》的世界里，该营的生涯就是一场凯旋的行军。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [ə'kʌmplɪʃt] ['kænɒt] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] ['fɪgəz] , ['ædvɜːs] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs]

but	the	end	accomplished	cannot	be	summed	up	in	figures	,	adverse	or	the	reverse
但	这	结尾	完成	不能	是	总结	向上	在	数据	,	不利	或者	这	撤销

.

:

.

但最终的结果无法用数字来概括，无论是好是坏。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] " ['spkə(r)] " [ðə; ði] [sək'sesɪv] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd]

As	for	"	Soccer	"	the	successive	achievements	of	the	Battalion	are	recorded
作为	为了	"	足球	"	这	连续	成就	的	这	营	是	记录

[ɪn] ['evri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] .

in	every	number	of	The	Outpost	.
在	每一个	数字	的	这	前哨	.

至于“足球”，该营的连连战绩都记录在《前哨》杂志的每一期中。

['maɪnə(r)] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] [ɑː(r); ə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ænd; ənd] ['ri'dʒɔis] [ɪn] ,

Minor	struggles	and	conquests	are	recalled	and	rejoiced	in	,
次要的	斗争	和	征服	是	召回	和	欣喜若狂	在	,

人们会回忆并庆祝那些小小的奋斗和胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kʌp] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ]

but	the	glory	of	carrying	off	another	Divisional	Cup	will	never	be	forgotten	by
但	这	荣耀	的	携带	离开	其他	部门	杯子	将要	绝不	是	被遗忘的	经过

[ðəʊz] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [freɪ] .

those	who	witnessed	the	fray	.
那些	WHO	目击者	这	磨损	.

但对于那些亲眼目睹这场激烈战斗的人来说，再次捧起分区杯的荣耀将永生难忘。

['prəʊgres] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ,

Progress	to	the	final	of	the	event	was	not	easy	,
进步	到	这	最终的	的	这	事件	曾是	不是	简单的	,

晋级决赛并非易事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [hɑːd] [fɔːt] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]

and	the	final	was	a	particularly	hard	fought	game	,	and	though	the
和	这	最终的	曾是	一个	特别	难的	战斗	游戏	,	和	尽管	这

[bə'tæliən] [wʌn] ,

Battalion	won	,
营	韩元	,

决赛是一场异常激烈的比赛，虽然营队最终获胜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] ['iːkwəl] ['ɒnəz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

it	was	felt	that	equal	honours	were	due	to	the	vanquished	for	their
它	曾是	毛毡	那	平等的	荣誉	是	到期的	到	这	战败者	为了	他们的

[gʊd] [pleɪ] [ænd; ənd] ['spɔːtsmənʃɪp] .

good	play	and	sportsmanship	.
好的	玩	和	体育精神	.

人们认为，失败者也应该因其出色的比赛表现和体育精神而获得同等的荣誉。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒksɪŋ] [wɜːld] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] [dʒɔːdʒ] ['bæri] ,

In	the	Boxing	World	,	the	name	of	Corporal	George	Barrie	,
在	这	拳击	世界	,	这	姓名	的	下士	乔治	巴里	,

在拳击界，乔治·巴里下士的名字为人熟知。

[wɪl] [biː; bi]['evə(r)] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [men] ;

will	be	ever	green	in	the	memory	of	all	Seventeenth	men	;
将要	是	曾经	绿色的	在	这	记忆	的	全部	第十七	男人	;

它将永远铭刻在所有第十七军团成员的记忆中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ˌpiː'tiː'iː] .

and	the	honour	brought	to	the	Battalion	by	his	pupil	,	Pte	.
和	这	荣誉	带来	到	这	营	经过	他的	瞳孔	,	私人	.

以及他的学生列兵为营队带来的荣誉。

['kʌʃli] , [ɪn] ['wɪnɪŋ] [tuː] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kʌps] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒksɪŋ] ,

Cushley	,	in	winning	two	Divisional	Cups	for	Boxing	,
库什利	,	在	获胜	二	部门	杯子	为了	拳击	,

库什利曾两次获得拳击分区杯冠军，

[kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['bæri] ,

can	be	looked	upon	as	a	fitting	tribute	to	Barrie	,
能	是	看起来	之上	作为	一个	配件	贡	到	巴里	,

可以将其视为对巴里的恰当致敬。

[ðə; ði][mæn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .

the	man	who	played	the	game	even	unto	death	.
这	男人	WHO	玩	这	游戏	甚至	到	死亡	.

那个玩到死都还在玩游戏的人。

[ɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ɪn] [ɪts] [æθ'letɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Altogether	**the**	**Seventeenth**	**has**	**much**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**in**	**its**	**athletic**	**record**
共	这	第十七	有	很多	到	是	自豪的	的	在	它是	运动	记录

,

,

,

总而言之，第十七团在体育方面有很多值得骄傲的地方。

[ænd; ənd][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [deɪz] [wen] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [sɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**future**	**days**	**when**	**those**	**of**	**the**	**Battalion**	**sit**	**round**	**and**	**tell**	**of**	**the**
和	在	未来	天	什么时候	那些	的	这	营	坐	圆形的	和	告诉	的	这

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] ,

things	**which**	**are**	**theirs**	**,**
事物	哪个	是	他们的	,

将来有一天，当营里的弟兄们围坐在一起，讲述属于他们的东西时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌn] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] [greɪt] [kɒst] ,

which	**they**	**won**	**also**	**at**	**great**	**cost**	**,**
哪个	他们	韩元	还	在	伟大的	成本	,

他们也付出了巨大的代价才赢得了这场胜利。

[ðeə(r)] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːst] ;

their	**prowess**	**in**	**the**	**field**	**will**	**not**	**be**	**among**	**the**	**least**	**;**
他们的	能力	在	这	场地	将要	不是	是	之中	这	至少	;

他们在战场上的实力绝非最弱的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [nəʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] ,

for	**it**	**played**	**no**	**insignificant**	**part**	**in**	**the**	**making**	**of**	**the**	**Battalion**	**which**	**,**
为了	它	玩	不	微不足道	部分	在	这	制作	的	这	营	哪个	,

[ɔːl'ðəʊ] [dis'bænd] ,

although	**disbanded**	**,**
虽然	解散	,

因为它在组建该营的过程中发挥了不容忽视的作用，尽管该营后来解散了，

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] , [bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒmreɪdʃɪp] , [stɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] . [-]

has	**remained**	**,**	**both**	**in**	**name**	**and**	**in**	**comradeship**	**,**	**still**	**the**	**Seventeenth**	**.**	**[**	**84**	**]**
有	剩余	,	两个都	在	姓名	和	在	同志情谊	,	仍然	这	第十七	.	[	-	]

无论是在名称上还是在同志情谊上，它仍然是第十七团。[84]

[ðə; ði][ɑː(r)] . [es] . [em] .

THE	**R**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**
这	拉	.	S	.	M	.

皇家音乐学院

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌsev(ə)n'tiːnθ] " [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ]

Any	**history**	**of**	**the**	**"**	**Seventeenth**	**"**	**would**	**be**	**incomplete**	**without**	**a**	**passing**
任何	历史	的	这	"	第十七	"	会	是	未完成	没有	一个	通过

['refrəns] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['kelɪ] .

reference	**to**	**James**	**Kelly**	**.**
参考	到	詹姆斯	凯莉	.

任何关于“十七世纪”的历史，如果不提及詹姆斯·凯利，都将是不完整的。

['tʃəʊzn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æplɪkənts]

Chosen	**at**	**the**	**inception**	**of**	**the**	**Battalion**	**out**	**of**	**a**	**large**	**number**	**of**	**applicants**
被选中的	在	这	盗梦空间	的	这	营	出去	的	一个	大的	数字	的	申请人

,

,

,

在营队成立之初，他从众多申请者中脱颖而出。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['æmplɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]

and	**appointed**	**Regimental**	**Sergeant**	**Major**	**,**	**his**	**selection**	**was**	**amply**	**justified**	**by**
和	任命	团级	军士	主要的	,	他的	选择	曾是	充足的	合理的	经过

[rɪ'zʌlts] .

results .

结果 .

他被任命为团级军士长，其任命完全是因其成绩而证明的。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts] , [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]

He	**had**	**seen**	**much**	**service**	**in**	**The**	**Royal**	**Scots**	**,**	**and**	**active**	**service**	**in**	**South**	**Africa**
他	有	已见	很多	服务	在	这	皇家	苏格兰人	,	和	积极的	服务	在	南	非洲

,

,

,

他曾在皇家苏格兰团服役多年，并在南非参加过实战。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌlə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]

where	**he**	**was**	**Colour**	**-**	**Sergeant**	**of**	**his**	**Company**	**and**	**where**	**he**	**gained**	**the**
在哪里	他	曾是	颜色	-	军士	的	他的	公司	和	在哪里	他	获得	这

[diː] . [siː] . [em] .

D . C . M .

D . C . M .

他在那里担任连队军士长，并荣获杰出行为勋章。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ə'pɪərəns] , ['ɔːlweɪz] ['veri] ['smɑːtli] [tɜːnd] [aʊt] ,

A	**man**	**of**	**commanding**	**appearance**	**,**	**always**	**very**	**smartly**	**turned**	**out**	**,**
一个	男人	的	指挥	外貌	,	总是	非常	聪明地	转向	出去	,

他外表威严，总是衣着考究。

[hiː; hi][set][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ræŋks][ænd; ənd] ['spiːdəli] [ɪn'fjuːzd] [ðə; ði]['riːəl] ['mɪlətri] ['spɪrɪt]

he	**set**	**a**	**fine**	**example**	**to**	**all**	**ranks**	**and**	**speedily**	**infused**	**the**	**real**	**military**	**spirit**
他	放	一个	美好的	例子	到	全部	排名	和	迅速地	注入	这	真实的	军队	精神

['ɪntuː][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .

into the rank and file .

进入 这 秩 和 文件 .

他为所有官兵树立了良好的榜样，并迅速将真正的军人精神灌输到普通官兵中。

['djʊərɪŋ] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɒn] ['sɜːvɪs] [ɪn] [frɑːns] [hiː; hi][dɪd] ['splendɪd] [wɜːk] ,

During	**training**	**at**	**home**	**and**	**on**	**service**	**in**	**France**	**he**	**did**	**splendid**	**work**	**,**
期间	训练	在	家	和	在	服务	在	法国	他	做过	灿烂	工作	,

他在国内训练期间以及在法国服役期间都表现出色。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ɪz] [djuː] [ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]

and	**to**	**him**	**is**	**due**	**in**	**no**	**small**	**measure**	**the**	**high**	**standard**	**of**	**efficiency**	**and**
和	到	他	是	到期的	在	不	小的	措施	这	高的	标准	的	效率	和

['dɪsəplɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

discipline maintained in the Battalion .

纪律 维持 在 这 营 .

营里保持着高效率和高纪律，很大程度上要归功于他。

[ɪn] ['mænə(r)] ['sʌmwɒt] [bruːsk] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] [wɪ'ðɔːl] ,

In	**manner**	**somewhat**	**brusque**	**,**	**but**	**of**	**a**	**tender**	**heart**	**withal**	**,**
在	方式	有些	粗暴	,	但	的	一个	投标	心	此外	,

举止略显生硬，但内心却很温柔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['kɒnfɪdænt][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [en] . [siː] . [əʊ] . [es]

he	was	the	friend	and	confidant	of	nearly	all	the	Officers	,	N	.	C	.	O	.	s
他	曾是	这	朋友	和	知己	的	几乎	全部	这	警官	,	N	.	C	.	哦	.	s

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

他是几乎所有军官、士官和士兵的朋友和知己。

[ænd; ənd] [wen] [ɒf] [pə'reɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [gʊd] ['feloʊz] .

and	when	off	parade	the	best	of	good	fellows	.
和	什么时候	离开	游行	这	最好的	的	好的	伙伴们	.

游行队伍解散时，都是些好伙伴。

['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n] ,

David	S	.	Morton	,
大卫	S	.	莫顿	,

大卫·S·莫顿

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] .

Lieut	.	-	Colonel	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] .

A	REMEMBRANCE	.
一个	纪念	.

一段回忆。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] .

Do	you	hear	it	,	all	of	you	,	and	remember	.
做	你	听到	它	,	全部	的	你	,	和	记住	.

你们都听到了吗？都记住了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

" ['mɑːrkərz] ['aʊtwədz] [tɜːn] .

"	Markers	outwards	turn	.
"	标记	向外	转动	.

“向外转弯的标志。

[kwɪk] [mɑːtʃ] . "

Quick	march	.	"
快的	行进	.	"

快速行军。

" [ʌp] , ['nʌmbə(r)][fɔː(r)] .

"	Up	,	number	four	.
"	向上	,	数字	四	.

“上，四号。”

[lʊk] [ʃɑːp] .

Look	sharp	.
看	锋利的	.

精神点。

['ðætl] [du:; də] . "
That'll do . "
那将 做 . "

这样就可以了。

" ['mɑ:rkərz] , - - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] — — . "
" Markers , steadi - i - i - i - i — — . "
" 标记 , - - 我 - 我 - 我 - 我 — — . "

“标记，稳定——。”

" [raɪt] [tɜ:n] . "
" Right turn . "
" 正确的 转动 . "

“右转。”

" [fɔ:l] [ɪn] .
" Fall in .
" 落下 在 .

“集合。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [greɪt] [rɔ:(r)][ɒv; əv] —
" And then the final great roar of —
" 和 然后 这 最终的 伟大的 吼 的 —

然后是最后的一声巨响——

" [stɒp] [ɔ:l] [ðæt] ['jæmə] .
" Stop all that yammering .
" 停止 全部 那 喋喋不休 .

别再唠叨了。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] , [tu:] .
" And how quickly it stopped , too .
" 和 如何 迅速地 它 停止 , 也 .

“而且它停止得也太快了。”

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hu:] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ?
Do you remember it , and who said it ?
做 你 记住 它 , 和 WHO 说 它 ?

你还记得吗？是谁说的?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][du:; də] , [dʒʌst][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ai][maɪ'self][du:; də] .
Of course you do , just as clearly as I myself do .
的 课程 你 做 , 只是 作为 清楚地 作为 我 我 做 .

当然，你肯定也这么认为，就像我自己也这么认为一样。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋz] , [tu:] .
You remember those early mornings , too .
你 记住 那些 早期的 早晨 , 也 .

你也记得那些清晨吧。

[ðə; ði] ['sli:pi] ['tʃætə(r)] [st'ɪld] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [-]
The sleepy chatter stilled in an instant to [85]
这 困 喋喋不休 静止 在 一个 立即的 到 [-]

昏昏欲睡的闲聊声瞬间停止了[85]

['saɪləns] .
silence .
沉默 .

沉默。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [deɪz] , [tuː] , [wen] ['kʌstəm] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ɒn][ɔːl]

And	all	those	other	days	,	too	,	when	custom	had	made	it	imperative	on	all
和	全部	那些	其他	天	,	也	,	什么时候	风俗	有	制成	它	至关重要的	在	全部

[pə'reɪdz] ,

parades	,
游行	,

还有所有其他日子，按照习俗，所有游行队伍都必须这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] .

it	was	part	of	us	and	our	ceremonial	.
它	曾是	部分	的	我们	和	我们的	仪式	.

它是我们自身和我们仪式的一部分。

[luː'tenənt] . [ænd; ənd][kjuː] . - [em] . (['fɔːməli] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)]) [dʒeɪmz] ['kelɪ] .

Lieut	.	and	Q	.	-	M	.	(	formerly	Regimental	Sergeant	Major	)	James	Kelly	.
中尉	.	和	问	.	-	M	.	(	以前	团级	军士	主要的	)	詹姆斯	凯莉	.

中尉兼军需官（前团军士长）詹姆斯·凯利。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	84	.
到	脸	页	-	.

请翻至第 84 页。

['mɪsɪz] . ['deɪvɪd][es] . ['mɔːt(ə)n]

Mrs	.	David	S	.	Morton
太太	.	大卫	S	.	莫顿

戴维·S·莫顿夫人

[kən'viːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [kə'mɪti] .

Convener	of	the	Comforts	Committee	.
召集人	的	这	舒适	委员会	.

舒适委员会召集人。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	85	.
到	脸	页	-	.

请翻至第85页。

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑː'selvz] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] ['nevə(r)]

The	repeating	of	it	to	ourselves	conjures	up	the	history	of	those	never
这	重复	的	它	到	我们自己	召唤	向上	这	历史	的	那些	绝不

- [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [deɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] [bæk] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð]

-	to	-	be	-	forgotten	days	and	carries	back	our	spirits	to	commune	with
-	到	-	是	-	被遗忘的	天	和	携带	后退	我们的	烈酒	到	公社	和

[ɔːl] [ðəʊz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

all	those	gone	before	us	.
全部	那些	已消失	前	我们	.

反复吟诵这些话语，能唤起那些永难忘怀的日子的历史，并将我们的灵魂带回过去，与所有先我们而去的人们交流。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self]['bɒf(ə)n] [naʊ] [dʒʌst][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['meməriz] .

I	say	it	to	myself	often	now	just	to	bring	before	me	those	wonderful	memories	.
我	说	它	到	我	经常	现在	只是	到	带来	前	我	那些	精彩的	回忆	.

我现在经常对自己说这些话，只是为了唤起那些美好的回忆。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [siː] [frʌnt] [æt; ət] [ˈtuːn] ; [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˈdʌnˌdɑːld] ;

I	have	heard	it	on	the	sea	front	at	Troon	;	on	the	Hills	of	Dundonald	;
我	有	听到	它	在	这	海	正面	在	特伦	;	在	这	丘陵	的	邓多纳尔	;

我在特伦海滨、邓多纳尔德山上都听到过；

[æt; ət] [priː] [hiːθ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈwʊdləndz] [ænd; ənd] [pˈɑːks] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ; [ɒn][ðə; ði] [mʊrz]

at	Prees	Heath	,	in	the	lovely	woodlands	and	parks	of	England	;	on	the	moors
在	普里斯	希思	,	在	这	迷人的	林地	和	公园	的	英格兰	;	在	这	沼泽地

[ɒv; əv] [ˈjɔːrkʃər] ;

of	Yorkshire	;
的	约克郡	;

在英格兰美丽的林地和公园中的普里斯希思；在约克郡的荒原上；

[æt; ət] [ˈʃefiːld] .

at	Sheffield	.
在	谢菲尔德	.

在谢菲尔德。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsaʊndɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][vɑːst][ˈspeɪsɪz][ɒv; əv] [ˈsɔːlzbəri] [pleɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns]

It	has	sounded	over	the	vast	spaces	of	Salisbury	Plain	,	and	in	France
它	有	听起来	超过	这	广阔的	空间	的	索尔兹伯里	清楚的	,	和	在	法国

[ænd; ənd] [ˈflɑːndəz] ,

and	Flanders	,
和	弗兰德斯	,

它响彻索尔兹伯里平原的广袤土地，也响彻法国和佛兰德斯地区。

[weə(r)] [ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˈwʌndəfəli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] [ʌpˈheld] ,

where	all	it	stands	for	was	so	wonderfully	justified	and	upheld	,
在哪里	全部	它	站立	为了	曾是	所以	太棒了	合理的	和	维持	,

它所代表的一切都得到了如此精彩的论证和维护。

[ˈkɔːlɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] .

calling	up	that	wonderful	spirit	and	special	discipline	.
呼叫	向上	那	精彩的	精神	和	特别的	纪律	.

唤起那种美好的精神和特殊的自律精神。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] .

That	was	the	dear	old	Seventeenth	.
那	曾是	这	亲爱的	老的	第十七	.

那是亲爱的十七世纪。

[ðə; ði] [ˈkʌmfət] [kəˈmɪti] .

THE	COMFORTS	COMMITTEE	.
这	舒适	委员会	.

舒适委员会。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ɒn][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] ,

On	the	Battalion	embarking	for	active	service	,
在	这	营	启程	为了	积极的	服务	,

营队即将投入现役时，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mɪti] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [kə'mɪti] [biː; bi] [fɔːmd] [tuː; tə] ['kæri]

the	Battalion	Committee	suggested	that	a	Ladies	'	Committee	be	formed	to	carry
这	营	委员会	建议	那	一个	女士们	-	委员会	是	形成	到	携带

[aʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

out	the	supply	of	Comforts	which	would	tend	to	alleviate	the	hardships	of	the
出去	这	供应	的	舒适	哪个	会	趋向	到	减轻	这	艰辛	的	这

['bæt(ə)l] [laɪn] .

battle	line	.
战斗	线	.

营委员会建议成立一个妇女委员会，负责提供慰藉品，以减轻前线士兵的艰辛。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['dʒenərəs] ['mænə(r)] ,

The	members	of	the	Chamber	provided	funds	in	a	most	generous	manner	,
这	成员	的	这	商会	假如	资金	在	一个	最多	慷慨的	方式	,

商会成员慷慨解囊，提供了资金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['leɪdɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [kə'mɪti] : — ['mɪsɪz] .

and	the	following	ladies	consented	to	form	a	Ladies	'	Committee	:	—	Mrs	.
和	这	下列的	女士们	同意	到	形式	一个	女士们	-	委员会	:	—	太太	.

以下几位女士同意成立妇女委员会：——夫人

[diː] . [es] . ['mɔːt(ə)n] ([kən'viːnə(r)]) , ['leɪdi] - [ʃɔː] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['mɪtʃəl] , ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] .

D	.	S	.	Morton	(	Convener	)	,	Lady	M'Innes	Shaw	,	Mrs	.	J	.	M	.	Mitchell	,	Mrs	.	R	.
D	.	S	.	莫顿	(	召集人	)	,	女士	-	肖	,	太太	.	J	.	M	.	米切尔	,	太太	.	拉	.

[ə; eɪ] . ['mʌri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] ,

A	.	Murray	,	Mrs	.	W	.	J	.	Paul	,
一个	.	默里	,	太太	.	W	.	J	.	保罗	,

DS Morton（召集人）、M'Innes Shaw 女士、JM Mitchell 夫人、RA Murray 夫人、WJ Paul 夫人

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['rʌsəl] , ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [riːd] , ['mɪsɪz] . ['ælbət] [ə; eɪ] . [smɪθ] , [ænd; ənd] [mɪs] [dʒiː] .

Mrs	.	W	.	F	.	Russell	,	Mrs	.	John	Reid	,	Mrs	.	Albert	A	.	Smith	,	and	Miss	G	.
太太	.	W	.	F	.	罗素	,	太太	.	约翰	里德	,	太太	.	阿尔伯特	一个	.	史密斯	,	和	错过	G	.

[diː] . [jʌŋ] .

D	.	Young	.
D	.	年轻的	.

WF Russell 夫人、John Reid 夫人、Albert A. Smith 夫人和 GD Young 小姐。

[mɪs] [dʒiː] . [diː] . [jʌŋ] ['æktɪd] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [steɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

Miss	G	.	D	.	Young	acted	as	Secretary	and	at	a	later	stage	she	was
错过	G	.	D	.	年轻的	行动	作为	秘书	和	在	一个	之后	阶段	她	曾是

[sək'siːdɪd] [baɪ] [mɪs] [em] . [iː] . - [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

succeeded	by	Miss	M	.	E	.	M'Clymont	of	the	staff	of	the	Chamber	.
成功了	经过	错过	M	.	E	.	-	的	这	职员	的	这	商会	.

GD Young 小姐担任秘书，后来由商会工作人员 ME M'Clymont 小姐接任。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] ['nəutifaid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n]

The	relatives	of	the	men	of	the	Battalion	were	notified	of	the	formation
这	亲属	的	这	男人	的	这	营	是	已通知	的	这	形成

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmfət] [kə'mɪti] ,

of	the	Comforts	Committee	,
的	这	舒适	委员会	,

营里所有士兵的家属都被告知了慰问委员会的成立情况。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [məʊst]

and	were	invited	to	assist	in	knitting	articles	,	the	wool	for	which	in	most
和	是	受邀	到	协助	在	针织	文章	,	这	羊毛	为了	哪个	在	最多

[keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

并受邀协助编织物品，而编织所需的羊毛在大多数情况下.....

[wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

was	supplied	by	the	Committee	.
曾是	供应	经过	这	委员会	.

由委员会提供。

[wɪð] [ðɪs] [help] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [kə'mɪti] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

With	this	help	,	and	by	the	industry	of	the	Ladies	'	Committee	,	a	very	large
和	这	帮助	,	和	经过	这	行业	的	这	女士们	-	委员会	,	一个	非常	大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] ,

quantity	of	shirts	,
数量	的	衬衫	,

有了这些帮助，再加上妇女委员会的辛勤努力，生产了大量的衬衫，

[sɒks] , ['helmits] , [skˈɑːfs] , [glʌvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] [sent] [ə'brɔːd] .

socks	,	helmets	,	scarfs	,	gloves	,	etc	.	,	was	sent	abroad	.
袜子	,	头盔	,	围巾	,	手套	,	ETC	.	,	曾是	发送	国外	.

袜子、头盔、围巾、手套等物品被运往国外。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [-]

The	conditions	under	which	the	men	were	fighting	was	[	86	]
这	状况	在下面	哪个	这	男人	是	斗争	曾是	[	-	]

这些人战斗的条件是[86]

['ɔːlweɪz] ['waɪzli] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [trentʃ] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd]['selə(r)] ['bɪlɪts] ,

always	wisely	considered	,	and	for	trench	dug	-	outs	and	cellar	billets	,
总是	明智地	经过考虑的	,	和	为了	沟	挖	-	出局	和	地窖	坯料	,

总是经过深思熟虑，适用于战壕掩体和地窖营房，

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][wɒz; wəz] [f'ɔːwədɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

a	regular	supply	of	candles	was	forwarded	by	the	Committee	.
一个	常规的	供应	的	蜡烛	曾是	转发	经过	这	委员会	.

委员会定期运送蜡烛。

['krɪsməs] ['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [ˌəʊvə'siːz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] .

Christmas	presents	were	also	sent	overseas	for	each	man	.
圣诞节	礼物	是	还	发送	海外	为了	每个	男人	.

每位男士还收到了寄往海外的圣诞礼物。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn]

Provision	was	made	for	the	time	when	the	Battalion	was	out	of	line
条款	曾是	制成	为了	这	时间	什么时候	这	营	曾是	出去	的	线

[fɔː(r); fə(r)] [rest] ,

for	rest	,
为了	休息	,

营队在脱离队列休息时，会安排相应的休息措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wɒz; wəz] ['regjələli] [dɪ'spætʃ] .

and	a	supply	of	weekly	and	monthly	periodicals	was	regularly	despatched	.
和	一个	供应	的	每周	和	月度	期刊	曾是	经常	已派送	.

每周和每月的期刊都会定期寄送。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

Needless	to	say	,	all	these	were	very	acceptable	.
不必要	到	说	,	全部	这些	是	非常	可接受	.

毋庸置疑，所有这些都非常令人满意。

[waɪl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [kə'mɪti] ,

While	thanks	are	due	to	all	the	members	of	the	Ladies	'	Committee	,
尽管	谢谢	是	到期的	到	全部	这	成员	的	这	女士们	-	委员会	,

在此，我要感谢妇女委员会的所有成员。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːt(ə)n] , [æz; əz][kənˈviːnə(r)] ,

it	must	be	placed	on	record	that	Mrs	.	Morton	,	as	Convener	,
它	必须	是	放置	在	记录	那	太太	.	莫顿	,	作为	召集人	,

必须记录在案的是，莫顿夫人作为召集人，

[ˈrendəd] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ˌʌˈɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

rendered	invaluable	services	and	it	is	universally	recognised	that	to	her
渲染	无价	服务	和	它	是	普遍地	已确认	那	到	她

[ˌɪndɪˈfætɪgəb(ə)l] [ˈleɪbə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [frɑːns] [əud] [mʌtʃ] .

indefatigable	labours	the	men	in	France	owed	much	.
不懈	劳动	这	男人	在	法国	欠款	很多	.

她提供了宝贵的服务，人们普遍认为，法国的男人们对她孜孜不倦的劳动感激不尽。

[məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈglɑːzgəʊ] .

MEMORIAL	SERVICE	IN	GLASGOW	.
纪念馆	服务	在	格拉斯哥	.

在格拉斯哥举行追悼会。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] ,

A	Memorial	Service	in	honour	of	the	officers	,
一个	纪念馆	服务	在	荣誉	的	这	警官	,

为悼念遇难警官举行的追悼会

[nɒn] - [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 17th [ˈhaɪlənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,

non	-	commissioned	officers	and	men	of	the	17th	Highland	Light	Infantry	,
非	-	委托	警官	和	男人	的	这	17th	高地	光	步兵	,

第17高地轻步兵团的士官和士兵

[huː] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌm] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [wɒz; wəz][held][æt; ət]['glɑːzgəʊ]

who	fell	in	the	battle	of	the	Somme	and	elsewhere	was	held	at	Glasgow
WHO	跌倒	在	这	战斗	的	这	索姆河	和	别处	曾是	握住	在	格拉斯哥

[kəˈθiːdrəl] ,

Cathedral	,
大教堂	,

在索姆河战役及其他战役中阵亡的烈士被安葬在格拉斯哥大教堂。

[ɒn][dʒʊˈlaɪ] 8th , - .

on	July	8th	,	1917	.
在	七月	8th	,	-	.

1917年7月8日。

['fʊli] [wʌn] , - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['meni] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)]

Fully	1	,	200	people	were	present	,	and	many	soldiers	of	all	ranks	were
完全	1	,	-	人们	是	展示	,	和	许多	士兵	的	全部	排名	是

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

among	the	congregation	,
之中	这	会众	,

现场共有1200人，其中有许多各级军人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪd] [men] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] .

including	a	number	of	wounded	men	belonging	to	the	Battalion	.
包括	一个	数字	的	受伤	男人	属于	到	这	营	.

其中包括该营的一些受伤士兵。

[ðə; ði] " [ded] [mɑːtʃ] [ɪn] [sɔːl] " [wɒz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	"	Dead	March	in	Saul	"	was	played	at	the	commencement	,	and	the
这	"	死的	行进	在	扫罗	"	曾是	玩	在	这	开始	,	和	这

['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'presɪv] [θruː'aʊt] .

service	was	most	impressive	throughout	.
服务	曾是	最多	感人的	自始至终	.

毕业典礼上演奏了《扫罗的亡灵进行曲》，整个仪式令人印象深刻。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːbət] [greɪ] , [wʌn] [taɪm] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	preacher	was	the	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	,	one	time	Chaplain	of	the
这	牧师	曾是	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	,	一	时间	牧师	的	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

这位布道者是A·赫伯特·格雷牧师，他曾担任该营的随军牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['ænθəm] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? " [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['kwaɪə(r)]

and	the	service	included	the	anthem	,	"	What	are	these	?	"	sung	by	the	choir
和	这	服务	包括	这	国歌	,	"	什么	是	这些	?	"	唱	经过	这	唱诗班

.

:
.

仪式中，合唱团演唱了圣歌《这是什么？》。

['priːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] — " [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

Preaching	from	the	text	—	"	We	also	are	compassed	about	with	so	great	a
布道	从	这	文本	—	"	我们	还	是	罗盘	关于	和	所以	伟大的	一个

[klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,

cloud	of	witnesses	,
云	的	证人	,

以经文为依据进行讲道——“我们周围也有一大群见证人，如同云彩围绕着我们，

" ['mɪstə(r)] . [greɪ] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][tuː; tə][mɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv]

"	Mr	.	Gray	said	:	"	It	must	not	be	to	mere	mourning	that	we	give
"	先生	.	灰色的	说	:	"	它	必须	不是	是	到	仅仅	丧	那	我们	给

[ɑː'selvz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

ourselves	this	afternoon	.
我们自己	这	下午	.

格雷先生说：“今天下午我们不应该只是沉浸在哀悼之中。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti]

We	are	met	to	recall	a	very	great	page	in	the	history	of	our	city
我们	是	遇见	到	记起	一个	非常	伟大的	页	在	这	历史	的	我们的	城市

[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] .

and	district	.
和	区	.

我们聚集于此，是为了回顾我们城市和地区历史上非常伟大的一页。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	1916	,
在	这	年	-	,

1916年，

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [deəd] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ]

the	hundreds	of	young	men	of	whom	we	are	thinking	dared	to	die	in	a
这	数百	的	年轻的	男人	的	谁	我们	是	思维	敢于	到	死	在	一个

[greɪt] [kɔːz] .

great	cause	.
伟大的	原因	.

我们所缅怀的数百名年轻人，为了伟大的事业甘愿牺牲。

[jʌŋ] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [friː] , [fʊl] [ɒv; əv] [haɪ] [həʊps] [ænd; ənd] [greɪt] ['pɜːpəs] , [ɪn] [lʌv] [wɪð]

Young	,	strong	,	and	free	,	full	of	high	hopes	and	great	purpose	,	in	love	with
年轻的	,	强的	,	和	自由的	,	满的	的	高的	希望	和	伟大的	目的	,	在	爱	和

[laɪf] ,

life	,
生活	,

年轻、强壮、自由，充满远大的希望和目标，热爱生活。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [jet] [kən'sent] [tuː; tə] [diːl]

and	in	a	hundred	ways	fitted	for	mastery	in	it	,	they	yet	consented	to	deal
和	在	一个	百	方式	适配	为了	精通	在	它	,	他们	然而	同意	到	交易

[wɪð] [deθ] .

with	death	.
和	死亡	.

他们以一百种适合掌握死亡的方式，最终还是接受了死亡。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [æm'bɪʃənz] [hæd; həd] [flʌʃt] [ðeə(r)] [hɑːts] ,

A	hundred	other	ambitions	had	flushed	their	hearts	,
一个	百	其他	抱负	有	酡	他们的	心	,

他们心中还怀揣着其他数百个野心，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hjuː'mænəti] [kɔːld] [ðeɪ] [leɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ə'saɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

but	because	humanity	called	they	laid	them	all	aside	and	went	to	the	great
但	因为	人类	称为	他们	铺设	他们	全部	旁边	和	去	到	这	伟大的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

但由于人道主义的召唤，他们放下一切，奔赴了伟大的战争。

[nəʊ] [sʌtʃ] [laɪf] [-]

No	such	life	[	87	]
不	这样的	生活	[	-	]

没有这样的生活[87]

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['destəni] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

was	their	choice	,	but	because	it	was	their	destiny	they	accepted	it	with
曾是	他们的	选择	,	但	因为	它	曾是	他们的	命运	他们	公认	它	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

这是他们的选择，但因为这是他们的命运，所以他们微笑着接受了。

[nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [kən'streɪnd] [ðem; ðəm] .

No	compulsion	save	that	of	honour	constrained	them	.
不	强迫症	节省	那	的	荣誉	受限	他们	.

除了荣誉感之外，没有任何其他强迫因素约束他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] ['sɪmpli] [baɪ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

They	were	recruited	simply	by	conscience	and	the	claims	of	humanity	.
他们	是	招募	简单地	经过	良心	和	这	索赔	的	人类	.

他们完全是出于良知和人道主义精神而被招募的。

[ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [bə'tæljən] [ðæt] ['evə(r)] [left] [ðiːz] [ʃɔːz] ,

They	made	one	of	the	finest	Battalions	that	ever	left	these	shores	,
他们	制成	一	的	这	最好的	营	那	曾经	左边	这些	海岸	,

他们组建了一支曾离开这片土地的最优秀的营队之一。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] .

for	some	of	the	very	best	of	the	rising	generation	were	in	their	ranks	.
为了	一些	的	这	非常	最好的	的	这	上升	一代	是	在	他们的	排名	.

因为他们队伍中就包括一些最优秀的新生代球员。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['səʊldʒəz] [baɪ] [prə'feʃn] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['wɜːðiː]

And	though	they	were	not	soldiers	by	profession	they	proved	themselves	worthy
和	尽管	他们	是	不是	士兵	经过	职业	他们	已证实	他们自己	值得

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

of	a	regiment	that	has	traditions	of	honour	as	old	as	the	British	Army	.
的	一个	团	那	有	传统	的	荣誉	作为	老的	作为	这	英国	军队	.

虽然他们并非职业军人，但他们证明了自己配得上加入一个拥有与英国陆军一样悠久的荣誉传统的团。

" ['weəfɔː(r)] , [hɪə(r)] [ɪn] [gɑːdz] [haʊs] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'dʒɔɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Wherefore	,	here	in	God's	House	,	we	may	well	first	of	all	rejoice	concerning	them
"	因此	,	这里	在	神的	房子	,	我们	可能	出色地第一的		的	全部	麾	有关	他们

,

,

,

“因此，在这神的殿里，我们首先应当为他们欢欣鼓舞，

[ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [pʊt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [mæn] .

and	give	thanks	to	God	who	has	put	so	great	a	spirit	into	man	.
和	给	谢谢	到	上帝	WHO	有	放	所以	伟大的	一个	精神	进入	男人	.

并要感谢上帝，因为他把如此伟大的精神赋予了人类。

[ðəʊ] [tɪəz] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]

Though	tears	be	in	our	hearts	we	must	not	fail	to	be	proud	and	thankful
尽管	眼泪	是	在	我们的	心	我们	必须	不是	失败	到	是	自豪的	和	感恩

— [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,

—	proud	because	they	were	our	brothers	,
—	自豪的	因为	他们	是	我们的	兄弟	,

虽然我们心中充满泪水，但我们绝不能不感到骄傲和感激——骄傲是因为他们是我们的兄弟。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɪn] [feɪθ] .

and	thankful	because	they	finished	their	course	in	faith	.
和	感恩	因为	他们	完成的	他们的	课程	在	信仰	.

他们心存感恩，因为他们凭着信仰走完了人生的旅程。

" ['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðə; ðiː] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [mə'mɔːriəl] ,

"	After	mentioning	the	subject	of	a	suitable	memorial	,
"	后	提及	这	主题	的	一个	合适的	纪念馆	,

在提及设立合适的纪念碑这一主题之后，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['wɜːðiː] [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] ['mɒnjumənt]

and	suggesting	that	there	could	be	nothing	more	worthy	than	the	monument
和	建议	那	那里	可以	是	没有什么	更多的	值得	比	这	纪念碑

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɪt(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɒd] ,

of	a	Britain	turned	to	God	,
的	一个	英国	转向	到	上帝	,

并暗示没有什么比一座象征着英国皈依上帝的丰碑更有价值了。

[ðə; ðiː] ['priːtʃə(r)] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] [ɪm'presɪv] [wɜːdz] : —

the	preacher	concluded	with	the	following	impressive	words	:	—
这	牧师	结束	和	这	下列的	感人的	字	:	—

牧师最后发表了以下令人印象深刻的讲话：——

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ləʊnli] [greɪvz] [ɪn] [ðæt] ['fɒrən] [lænd] — [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [spɒts] [weə(r)]

"	From	a	hundred	lonely	graves	in	that	foreign	land	—	from	the	spots	where
"	从	一个	百	孤独	坟墓	在	那	外国的	土地	—	从	这	地点	在哪里

[ðeɪ] [fel] ,

they	fell	,
他们	跌倒	,

“从那片异国他乡的百座孤坟——从他们倒下的地方，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪkrɪd] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] — ['aʊə(r)] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es]

and	which	now	are	sacred	spots	for	us	—	our	dead	are	asking	us
和	哪个	现在	是	神圣	地点	为了	我们	—	我们的	死的	是	问	我们

[wen] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðæt] ['mɒnjumənt] .

when	we	mean	to	erect	that	monument	.
什么时候	我们	意思是	到	直立	那	纪念碑	.

现在这些地方对我们来说都是圣地——我们的逝者在问我们，我们打算何时竖立那座纪念碑。

[frɒm; frəm] [trentʃ] [ænd; ənd] [ʃel] [həʊl] [weə(r)] [deθ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] — [jʌŋ] ,

From	trench	and	shell	hole	where	death	found	them	,	their	voices	call	—	young	,
从	沟	和	壳	洞	在哪里	死亡	成立	他们	,	他们的	声音	称呼	—	年轻的	,

['mjuːzɪk(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,

musical	voices	,
音乐	声音	,

从战壕和弹坑里，从死亡降临的地方，传来他们的声音——年轻、悦耳的声音。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [tiːnz] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] [ɒn] [laɪfs] ['θreʃhəʊld] .

the	voices	of	boys	still	in	their	teens	,	the	voices	of	martyrs	on	life's	threshold	.
这	声音	的	男孩们	仍然	在	他们的	青少年	,	这	声音	的	殉道者	在	生活的	临界点	.

那是十几岁男孩的声音，那是生命尽头殉道者的声音。

[skeəs] [ə; eɪ] [wɪnd] [kæn; kən] [bləʊ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [wɒft] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] .

Scarce	a	wind	can	blow	that	will	not	waft	to	you	these	voices	.
稀少	一个	风	能	吹	那	将要	不是	飘动	到	你	这些	声音	.

几乎没有哪一阵风吹来不会把这些声音飘到你耳边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['brɪt(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mɒnjumənt] .

And	they	ask	a	better	Britain	as	their	monument	.
和	他们	问	一个	更好的	英国	作为	他们的	纪念碑	.

他们要求以一个更美好的英国作为他们的丰碑。

[ðeɪ] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

They	ask	it	of	you	and	me	.
他们	问	它	的	你	和	我	.

他们也要求你和我这样做。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	we	not	go	from	this	place	resolved	to	build	it	?
将	我们	不是	去	从	这	地方	已解决	到	建造	它	?

我们难道不应该从这里出发，决心去建设它吗?

" [ðə; ði] [klʌb] .

"	THE	CLUB	.
"	这	俱乐部	.

“俱乐部。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] ,

Much	has	been	written	,
很多	有	到过	书面	,

关于这方面已经有很多著述，

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'skʌʃən] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd]

and	many	discussions	have	arisen	concerning	the	good	-	fellowship	and
和	许多	讨论	有	出现	有关	这	好的	-	奖学金	和

[ˌkæmə'rɑːdəri] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,

camaraderie	which	exists	among	the	survivors	of	the	17th	H	.	L	.	I	.	,
友谊	哪个	存在	之中	这	幸存者	的	这	17th	H	.	L	.	我	.	,

人们就第17高地轻步兵团幸存者之间存在的良好情谊和战友情谊展开了许多讨论。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [penz] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diəl] [eɪmd] [æt; ət] ,

and	able	pens	will	express	the	high	ideals	aimed	at	,
和	有能力的	钢笔	将要	表达	这	高的	理想	旨在	在	,

而优秀的笔将表达所追求的崇高理想，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['remnənts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] "

and	the	strong	determination	in	the	minds	of	those	remnants	to	establish	"
和	这	强的	决心	在	这	思想	的	那些	残余物	到	建立	"

[ðə; ði] [klʌb] " [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [gʊd] [ænd; ənd] [saʊnd] .

The	Club	"	on	a	basis	good	and	sound	.
这	俱乐部	"	在	一个	基础	好的	和	声音	.

而那些留下来的人则坚定决心要把“俱乐部”建立在良好健全的基础之上。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [-]

Since	the	inauguration	of	the	Battalion	[	88	]
自从	这	就职典礼	的	这	营	[	-	]

自该营成立以来[88]

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [pri'dɔmineit] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

in	September	,	1914	,	there	has	been	a	predominating	feeling	that	such	an
在	九月	,	-	,	那里	有	到过	一个	占主导地位	感觉	那	这样的	一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

institution	should	be	made	.
机构	应该	是	制成	.

1914 年 9 月，人们普遍认为应该建立这样一个机构。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [bætʃ] [ɒv; əv][men] [ə'raɪvd] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] [frɒm; frəm] [frɑːns] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)]

Since	the	first	batch	of	men	arrived	in	Glasgow	from	France	arrangements	were
自从	这	第一的	批	的	男人	到达的	在	格拉斯哥	从	法国	安排	是

[meɪd] [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪtɪd] ['miːtɪŋ] ['deɪli] [ɪn] [kreɪgz] [smәʊk] [ruːm] [ɪn]['gɔːd(ə)n] [striːt] — [ðə; ði]

made	which	facilitated	meeting	daily	in	Craig's	Smoke	Room	in	Gordon	Street	—	the
制成	哪个	促进	会议	日常的	在	克雷格的	抽烟	房间	在	戈登	街道	—	这

[ə'reɪndʒmənt] [stɪl] [həʊldz] [gʊd] .

arrangement	still	holds	good	.
安排	仍然	持有	好的	.

自从第一批从法国来到格拉斯哥的男士们开始，就制定了每天在戈登街克雷格吸烟室见面的安排——这一安排至今仍然有效。

['eni] ['fɔːnuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['әʊvə(r)][ðeə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [dɪ'skʌsɪŋ]

Any	forenoon	the	boys	may	be	found	over	their	coffee	and	incidentally	discussing
任何	午前	这	男孩们	可能	是	成立	超过	他们的	咖啡	和	顺便	讨论

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][wʌn] [deɪ] ,

the	chance	of	one	day	,
这	机会	的	一	天	,

每天上午，你都可能看到这群男孩一边喝咖啡一边漫不经心地讨论着有一天发生的事。

[ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] " [nʊk] " [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

in	the	near	future	,	having	a	"	nook	"	of	their	own	.
在	这	靠近	未来	,	拥有	一个	"	角落	"	的	他们的	自己的	.

在不久的将来，他们将拥有属于自己的“角落”。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['prɪvəsi] [æz; əz] ['premɪsɪz]

The	object	of	having	such	a	place	is	to	afford	such	privacy	as	premises
这	目的	的	拥有	这样的	一个	地方	是	到	买得起	这样的	隐私	作为	前提

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wʊd] [gɪv] ,

of	their	own	would	give	,
的	他们的	自己的	会	给	,

设立这样一个场所的目的是为了提供如同拥有自己住所一般的隐私。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] ['miːtɪŋz] , ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]

in	order	to	have	uninterrupted	meetings	,	business	or	pleasure	,	as	the	occasion
在	命令	到	有	不间断	会议	,	商业	或者	乐趣	,	作为	这	场合

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

demanded	.
要求	.

为了能够不受干扰地进行会议、商务会谈或休闲活动，视具体情况而定。

[wʌn] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	great	object	of	the	Club	is	to	establish	the	Benevolent	Fund	of	the
一	伟大的	目的	的	这	俱乐部	是	到	建立	这	仁慈	基金	的	这

[bə'tæliən] [ɒn][ə; eɪ] [saʊnd] [faɪ'nænʃ(ə)l]['beɪsɪs] ,

Battalion	on	a	sound	financial	basis	,
营	在	一个	声音	金融的	基础	,

俱乐部的一大目标就是为营部建立健全的慈善基金。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [nɪ'sesɪtəs] [keɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

so	as	to	be	in	a	position	to	deal	with	necessitous	cases	connected	with	the
所以	作为	到	是	在	一个	位置	到	交易	和	必需的	案例	连接	和	这

17th [bə'tæliən] ,

17th	Battalion	,
17th	营	,

以便能够处理与第17营有关的必要案件，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .

and	it	is	thought	that	this	is	the	only	way	.
和	它	是	想法	那	这	是	这	仅有的	方式	.

人们认为这是唯一的办法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪz] [həʊpt]

It	is	intended	that	the	Club	should	be	self	-	supporting	,	and	assistance	is	hoped
它	是	故意的	那	这	俱乐部	应该	是	自己	-	支持	,	和	协助	是	希望

[fɔː(r); fə(r)] , ['mɒrəli] [ænd; ənd][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ,

for	,	morally	and	financially	,
为了	,	道德上	和	财务方面	,

俱乐部旨在自给自足，并希望在道义和经济上得到帮助。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [bə'tæliən] .

of	all	those	who	are	interested	in	the	affairs	appertaining	to	the	old	Battalion	.
的	全部	那些	WHO	是	感兴趣的	在	这	事务	属于	到	这	老的	营	.

所有关心老营事务的人。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [ɪnk'luːdz]

A	Committee	to	carry	on	the	good	work	has	been	formed	,	and	includes
一个	委员会	到	携带	在	这	好的	工作	有	到过	形成	,	和	包括

['kɜːn(ə)l] ['mɔːt(ə)n] ,

Colonel	Morton	,
上校	莫顿	,

一个负责继续这项有益工作的委员会已经成立，其中包括莫顿上校。

['meɪdʒə(r)] [jʌŋ] , [wɪð] ['mesəz] . ['rɪtʃi] , ['tili] , ['kɔːrbət] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði]

Major	Young	,	with	Messrs	.	Ritchie	,	Tilley	,	Corbett	and	M'Andrew	from	the
主要的	年轻的	,	和	先生们	.	里奇	,	蒂利	,	科贝特	和	-	从	这

['veərɪəs] ['kʌmpəniz] ,

various	Companies	,
各种各样的	公司	,

杨少校，以及来自各个连队的里奇先生、蒂利先生、科贝特先生和麦克安德鲁先生，

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['ɑ:θə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bə'nevələnt] [fʌnd] [kə'mɪti] , [æz; əz]

along	with	Mr	.	J	.	W	.	Arthur	on	the	Benevolent	Fund	Committee	,	as
沿着	和	先生	.	J	.	W	.	亚瑟	在	这	仁慈	基金	委员会	,	作为

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .

representing	the	Chamber	of	Commerce	.
代表	这	商会	的	商业	.

与 JW Arthur 先生一起担任慈善基金委员会委员，代表商会。

[ðɪs] [kə'mɪti] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] ['prəʊgres] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] ,

This	Committee	will	report	progress	to	a	General	Meeting	,
这	委员会	将要	报告	进步	到	一个	一般的	会议	,

该委员会将向全体大会报告进展情况，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [steps] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]

at	which	it	is	hoped	to	decide	what	steps	may	be	taken	to	acquire	a
在	哪个	它	是	希望	到	决定	什么	步骤	可能	是	已采取	到	获得	一个

['wɜ:kɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

Working	Capital	.
在职的	首都	.

届时有望决定可以采取哪些措施来获取营运资金。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [meɪ] [bi:; bi] ['əʊpənd] ,

It	is	possible	that	a	Voluntary	Subscription	List	may	be	opened	,
它	是	可能的	那	一个	自愿	订阅	列表	可能	是	打开	,

有可能开设自愿订阅名单。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['wɜ:ði]

and	it	is	hoped	that	the	opportunity	may	be	given	to	help	the	worthy
和	它	是	希望	那	这	机会	可能	是	给定	到	帮助	这	值得

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði]

project	of	thus	forming	a	Memorial	to	those	who	have	fallen	in	the
项目	的	因此	成型	一个	纪念馆	到	那些	WHO	有	倒下	在	这

[greɪt] [kɔ:z] .

great	cause	.
伟大的	原因	.

希望有机会能够帮助完成这项有意义的工程，即为那些在伟大事业中牺牲的人们建立一座纪念碑。

[nəʊ]['betə(r)] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv]

No	better	monument	of	love	and	good	-	fellowship	could	be	thought	of
不	更好的	纪念碑	的	爱	和	好的	-	奖学金	可以	是	想法	的

[ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ni:d] ,

than	to	give	a	helping	hand	in	the	hour	of	need	,
比	到	给	一个	帮助	手	在	这	小时	的	需要	,

没有什么比在危难之际伸出援手更能体现爱与友谊了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [prə'vaɪd] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [tu:; tə]

and	,	to	provide	towards	a	comfortable	home	for	those	who	are	left	to
和	,	到	提供	向	一个	舒服的	家	为了	那些	WHO	是	左边	到

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] . [-]

enjoy	it	.	[	89	]
享受	它	.	[	-	]

并为那些留下来的人提供舒适的家。[89]

" [i:] " ['kʌmpəni] .

"	E	"	COMPANY	.
"	E	"	公司	.

“E”公司。

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [hæd; həd] [rɪ'kruːtɪd] [ɪts] [fʊl]
At **the** **beginning** **of** **January** **,** **1915** **,** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **had** **recruited** **its** **full**
在 这 开始 的 一月 , - , 这 17th H . L . 我 . 有 招募 它是 满的
[wɔː(r)] [streŋθ] ,
war **strength** **,**
战争 力量 ,

1915年1月初，第17高地轻步兵团已征召满员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːmd] .
and **the** **authorities** **decreed** **that** **a** **Reserve** **Company** **should** **be** **formed** **.**
和 这 当局 颁布 那 一个 预订 公司 应该 是 形成 .

于是当局下令成立一支后备队。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] " [iː] " ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]
This **became** **"** **E** **"** **Company** **,** **and** **was** **trained** **as** **a** **unit** **of** **the** **Battalion**
这 成为 " E " 公司 , 和 曾是 受过训练 作为 一个 单元 的 这 营
[æt; ət] ['tʊuːn] ,
at **Troon** **,**
在 特伦 ,

这支部队后来成为“E”连，并在特伦接受了营级单位的训练。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 17th [left] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləənd] .
until **the** **17th** **left** **for** **England** **.**
直到 这 17th 左边 为了 英格兰 .

直到17号才启程前往英国。

[ɒn] [meɪ] 13th , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [geɪlz] ,
On **May** **13th** **,** **1915** **,** **it** **was** **transferred** **to** **Gailes** **,**
在 可能 13th , - , 它 曾是 转移 到 盖尔斯 ,

1915年5月13日，它被移交给盖尔斯。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] 19th [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] , [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ɔːld] ['biːɪŋ]
and **became** **a** **unit** **of** **the** **19th** **Reserve** **Battalion** **,** **Lieut** **.** **-** **Colonel** **Auld** **being**
和 成为 一个 单元 的 这 19th 预订 营 , 中尉 . - 上校 奥尔德 存在
[ɪn] [kə'mɑːnd] .
in **command** **.**
在 命令 .

并成为第 19 预备营的一个单位，由奥尔德中校指挥。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] , [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ]
Under **his** **training** **,** **the** **Company** **,** **as** **well** **as** **the** **Battalion** **,** **reached** **a** **high**
在下面 他的 训练 , 这 公司 , 作为 出色地 作为 这 营 , 达到 一个 高的
['stændəd] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
standard **of** **efficiency** **.**
标准 的 效率 .

在他的训练下，连队和营都达到了很高的效率水平。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['koʊbɜːrn] [ɒn][ðə; ði] 28th [sep'tembə(r)] , - ,
After **being** **inspected** **by** **Brigadier** **-** **General** **Cockburn** **on** **the** **28th** **September** **,** **1916** **,**
后 存在 检查 经过 准将 - 一般的 科克伯恩 在 这 28th 九月 , - ,

1916年9月28日，在科克伯恩准将的视察之后，

[ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv] - [en] . [siː] . [əʊ] . [es][ænd; ənd][men][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] .
a **draft** **of** **101** **N** **.** **C** **.** **O** **.** **s** **and** **men** **was** **sent** **to** **join** **the** **17th** **H** **.** **L** **.**
一个 草稿 的 - N . C . 哦 . s 和 男人 曾是 发送 到 加入 这 17th H . L .
[ai] . [æt; ət] .
I **.** **at** **Codford** **.**
我 . 在 科德福德 .

101名士官和士兵被派往科德福德加入第17高地轻步兵团。

[wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] " [iː] " [kɔɪ] . [ɪn'treɪnd] [ɒn] 26th [ɒk'təʊbə(r)] , - , [æt; ət] [geɪlz] [fɔː(r); fə(r)]

What	was	left	of	"	E	"	Coy	.	entrained	on	26th	October	,	1915	,	at	Gailes	for
什么	曾是	左边	的	"	E	"	腼腆	.	被卷入	在	26th	十月	,	-	,	在	盖尔斯	为了

['rɪpən] .

Ripon	.
里彭	.

1915 年 10 月 26 日，“E”连的残余部队从盖尔斯乘火车前往里彭。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn] ['eksələnt] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [kæmp] [ɒv; əv] [ðæt] [kweɪnt] [əʊld]

The	men	were	billeted	in	excellent	huts	in	the	South	Camp	of	that	quaint	old
这	男人	是	住宿	在	出色的	小屋	在	这	南	营	的	那	古雅	老的

[kə'θiːdrəl] [taʊn] ,

cathedral	town	,
大教堂	镇	,

士兵们被安排住在那座古色古香的大教堂小镇南营里条件很好的营房里。

[weə(r)] [ruːt] ['maːtʃiz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ɪk'skɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

where	route	marches	took	place	and	many	excursions	were	made	to	many	of
在哪里	路线	游行	采取	地方	和	许多	短途旅行	是	制成	到	许多	的

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

the	interesting	towns	and	places	of	interest	.
这	有趣的	城镇	和	地方	的	兴趣	.

行军路线沿途会经过许多有趣的城镇和名胜古迹，并进行了多次短途旅行。

[wen] [ðə; ði] 17th [em'baːk, im-] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [left] [bɪ'haɪnd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]

When	the	17th	embarked	for	France	,	some	details	left	behind	arrived	from
什么时候	这	17th	启航	为了	法国	,	一些	细节	左边	在后面	到达的	从

[ɒn] 15th [dɪ'sembə(r)] ,

Codford	on	15th	December	,
科德福德	在	15th	十二月	,

第17团启程前往法国时，一些留在科德福德的物品于12月15日送达。

- , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['meni] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌktəz] .

1915	,	and	brought	back	many	old	friends	and	highly	efficient	instructors	.
-	,	和	带来	后退	许多	老的	朋友们	和	高度	高效的	教师	.

1915年，他带回了许多老朋友和非常优秀的教练。

['leɪtə(r)] [ɒn] ['vaɪkaʊnt] [frentʃ] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪpən] ['eəriə] ,

Later	on	Viscount	French	paid	a	visit	of	inspection	to	the	Ripon	area	,
之后	在	子爵	法语	有薪酬的	一个	访问	的	检查	到	这	里彭	区域	,

后来，弗伦奇子爵对里彭地区进行了视察。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 19th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n]

and	the	19th	H	.	L	.	I	.	formed	part	of	the	Guard	of	Honour	on	that	occasion
和	这	19th	H	.	L	.	我	.	形成	部分	的	这	警卫	的	荣誉	在	那	场合

.

:
.

当时，第19高地轻步兵团是仪仗队的一员。

['ɑːftə(r)] ['rɪpən] [keɪm] [mɑːn'roʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

After	Ripon	came	Montrose	,	and	although	connected	with	the	Battalion's	history
后	里彭	来了	蒙特罗斯	,	和	虽然	连接	和	这	营的	历史

['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] ,

only	in	a	small	way	,
仅有的	在	一个	小的	方式	,

里彭之后是蒙特罗斯，虽然它与该营的历史只有很小的联系，

[ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] 25th ['eɪprəl] , - , [tuː; tə] 12th [dʒuːn] , - , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [wel] ['wɜːði]
the **period** **from** **25th** **April** **,** **1916** **,** **to** **12th** **June** **,** **1917** **,** **is** **nevertheless** **well** **worthy**
这 时期 从 25th 四月 , - , 到 12th 六月 , - , 是 尽管如此 出色地 值得
[ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] .
of **mention** **.**
的 提到 .

不过，1916 年 4 月 25 日至 1917 年 6 月 12 日这段时期仍然值得一提。

[mɑːn'roʊz] [wɪð] [ɪts] ['lʌvli] ['biːtʃɪz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] ,
Montrose **with** **its** **lovely** **beaches** **and** **pleasant** **surroundings** **,**
蒙特罗斯 和 它是 迷人的 海滩 和 令人愉快的 周围环境 ,

蒙特罗斯拥有迷人的海滩和宜人的环境，

[fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
forms **one** **of** **the** **happiest** **memories** **of** **those** **who** **found** **themselves** **part** **of** **the**
表格 一 的 这 最快乐 回忆 的 那些 WHO 成立 他们自己 部分 的 这
19th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ['djʊərɪŋ][ɪts] ['spɒdʒən] [ðeə(r)] .
19th **H** **.** **L** **.** **I** **.** **during** **its** **sojourn** **there** **.**
19th H . L . 我 . 期间 它是 旅居 那里 .

对于那些在驻扎期间成为第 19 轻步兵团一员的人来说，这成为了他们最美好的回忆之一。

- - - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] .
1916 **-** **17** **was** **a** **trying** **time** **in** **the** **life** **of** **the** **Reserve** **Battalion** **.**
- - - 曾是 一个 尝试 时间 在 这 生活 的 这 预订 营 .

1916-1917 年是预备役营的艰难时期。

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [dɪ'griː] — [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] ['biːɪŋ]
Training **was** **concentrated** **to** **an** **unheard** **-** **of** **degree** **—** **a** **recruit** **being**
训练 曾是 集中 到 一个 闻所未闻 - 的 程度 — 一个 招募 存在
[ə'laʊd] [naɪn] [ʃɔːt] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ˌembɑː'keɪʃn] [liːv] .
allowed **nine** **short** **weeks** **before** **he** **found** **himself** **on** **Embarkation** **Leave** **.**
允许 九 短的 周 前 他 成立 他自己 在 登船 离开 .

训练强度达到了前所未有的高度——新兵只有短短九周的时间，之后就要开始休假。

[drɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ([fɔː(r); fə(r)]
Drafts **were** **required** **by** **the** **dozen** **,** **both** **for** **the** **Western** **Front** **(** **for**
草稿 是 必需的 经过 这 打 , 两个都 为了 这 西 正面 (为了
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] [-]
which **the** **Somme** **and** **[** **90** **]**
哪个 这 索姆河 和 [-]

西线（包括索姆河战役）和[90]

['bəʊmɒnt] ['hæməl] [ə'fensiv] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən]
Beaumont **Hamel** **Offensives** **were** **chiefly** **responsible** **)** **and** **for** **the** **Eastern**
博蒙特 哈梅尔 进攻 是 主要 负责任的) 和 为了 这 东
[frʌnt] .
Front **.**
正面 .

博蒙特-阿梅尔攻势是造成东线战败的主要原因。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['kəʊstgɑːd] [wɜːk] [wɪð] [ɪts] [trentʃ] - ['dɪgɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə]
Then **there** **was** **the** **trying** **coastguard** **work** **with** **its** **trench** **-** **digging** **excursions** **to**
然后 那里 曾是 这 尝试 海岸警卫队 工作 和 它是 沟 - 挖掘 短途旅行 到
['luːnən] [beɪ] — [wɜːk] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [helpt] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [nɒt][səʊ] [rɪ'məʊt] [æz; əz]
Lunan **Bay** **—** **work** **which** **probably** **helped** **to** **avert** **a** **danger** **not** **so** **remote** **as**
鲁南 湾 — 工作 哪个 大概 帮助 到 避免 一个 危险 不是 所以 偏僻的 作为
[wiː; wi] [ðen] [ɪ'mædʒɪnd] .
we **then** **imagined** **.**
我们 然后 想象 .

然后是艰苦的海岸警卫队工作，他们多次前往卢南湾挖掘沟渠——这项工作可能有助于避免当时我们想象中并不那么遥远的危险。

" [iː] " ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['wʌrɪs] , [ænd; ənd][ɪts]['eɪb(ə)l]
" E " Company had a fair share of all these worries , and its able
" E " 公司 有 一个 公平的 分享 的 全部 这些 担忧 , 和 它是有能力的
[kə'mɑːndə(r)] , ['kæptɪn] [ef] . [diː] . ['mɔːt(ə)n] ,
Commander , Captain F . D . Morton ,
指挥官 , 队长 F . D . 莫顿 ,

“E”连也同样面临着这些担忧，而其能干的指挥官，F.D.莫顿上尉，

[wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [tʃuːzɪŋ] [drɑːfts] , [ə'reɪndʒɪŋ] ['prəʊgræmz] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['tæktɪkl]
was kept busy choosing drafts , arranging programmes , and working out tactical
曾是 保留 忙碌的 选择 草稿 , 安排 节目 , 和 在职的 出去 战术上的
[skiːm] .
schemes .
方案 .

他忙于挑选草稿、安排赛程和制定战术方案。

['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændəsn] , [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd]
Major W . H . Anderson , who afterwards became Lieut . - Colonel , and
主要的 W . H . 安德森 , WHO 然后 成为 中尉 . - 上校 , 和
[wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði][viː] . [siː] . ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lə'mentɪd] [deθ] ,
was awarded the V . C . after his lamented death ,
曾是 获奖 这 V . C . 后 他的 哀叹 死亡 ,

后来晋升为中校的W·H·安德森少校，在他不幸去世后被授予维多利亚十字勋章。

[dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [həʊm] , [rʌn] [baɪ]
did much for the good of the Battalion ; and the Soldiers ' Home , run by
做过 很多 为了 这 好的 的 这 营 ; 和 这 士兵 - 家 , 跑步 经过
['mɪsɪz] . ['ændəsn] ,
Mrs . Anderson ,
太太 . 安德森 ,

为营队做了很多贡献；还有安德森夫人经营的士兵之家，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ɔːld] , [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .
and Mrs . Auld , proved of great advantage to the men .
和 太太 . 奥尔德 , 已证实 的 伟大的 优势 到 这 男人 .

奥尔德夫人对男人们来说非常有利。

[ðɪs] ['pɪəriəd] [mɑːkt] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] " [iː] " ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] 17th .
This period marked the extinction of " E " Company , as representing the 17th .
这 时期 标记 这 灭绝 的 " E " 公司 , 作为 代表 这 17th .

这一时期标志着“E”连的消亡，它代表了第17军团。

[drɑːft]['ɑːftə(r)][drɑːft][hæd; həd] [rɔb] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [wen] [ɒn] 1st
Draft after draft had robbed it of its original appearance , and when on 1st
草稿 后 草稿 有 被抢劫 它 的 它是 原来的 外貌 , 和 什么时候 在 1st
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

一轮又一轮的修改使它失去了原有的面貌，最终在9月1日，

- , [ðə; ði] 19th [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 78th ['treɪnɪŋ] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] , [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɔːl] ['sembləns] [ɒv; əv]
1916 , the 19th became the 78th Training Reserve Battalion , it lost all semblance of
- , 这 19th 成为 这 78th 训练 预订 营 , 它 丢失的 全部 外表 的
[ɪts]['fɔːmə(r)][self] ,
its former self ,
它是 以前的 自己 ,

1916年，第19营改编为第78训练预备营，彻底失去了原有的面貌。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] [end][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]

and	may	be	said	to	have	had	an	inglorious	end	to	a	short	but
和	可能	是	说	到	有	有	一个	不光彩的	结尾	到	一个	短的	但

['juːsf(ə)l] [laɪf] .

useful	life	.
有用	生活	.

可以说，他短暂而有意义的一生以不光彩的方式结束。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .

Lieut	.	-	Colonel	W	.	Auld	,	V	.	D	.
中尉	.	-	上校	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.

中校 W. Auld，VD

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	90	.
到	脸	页	-	.

请翻至第90页。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪt] . - [kɒl] .

The	late	Lt	.	-	Col	.
这	晚的	中尉	.	-	上校	.

已故的中校

['wɪljəm] ['hɜːbət] ['ændəsn] , [viː] . [siː] .

William	Herbert	Anderson	,	V	.	C	.
威廉	赫伯特	安德森	,	V	.	C	.

威廉·赫伯特·安德森，VC

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [leɪt] [sɜːrdʒənt] .

The	late	Sergt	.
这	晚的	中士	.

已故的军士长

[dʒeɪ] . [waɪ] . ['tɜːrnˌbʊl] , [viː] . [siː] .

J	.	Y	.	Turnbull	,	V	.	C	.
J	.	是	.	特恩布尔	,	V	.	C	.

JY Turnbull，风险投资家

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	91	.	[	91	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 91 页。[91]

[ˌaɪ 'viː] . — ['ɒnəz] [ænd; ənd] [ə'wɔːdz] .

IV	.	—	HONOURS	AND	AWARDS	.
第四	.	—	荣誉	和	奖项	.

四、荣誉和奖励。

[bə'tæliən] ['ɒnə(r)] .
Battalion Honour .
营 荣誉 .

营级荣誉。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / - .
Extract from The London Gazette , dated 26 / 5 / 16 .
提炼 从 这 伦敦 公报 , 日期 - / 5 / - .

摘自 1916 年 5 月 26 日的《伦敦宪报》。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / - : —
The following is extracted from Sir Douglas Haig's Despatch , dated 19 / 5 / 16 : —
这 下列的 是 提取 从 先生 道格拉斯 海格的 调度 , 日期 - / 5 / - : —

以下摘自道格拉斯·黑格爵士1916年5月19日的公文：——

" [eit] . — [waɪl] ['meni] ['ʌðə(r)] ['juːnɪts][hæv; həv] [dʌn] ['eksələnt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd]['ʌndə(r)]
" 8 . — While many other units have done excellent work during the period under
" 8 . — 尽管 许多 其他 单位 有 完毕 出色的 工作 期间 这 时期 在下面
[rɪ'vjuː] ,
review ,
审查 ,

8.—虽然许多其他单位在审查期间也出色地完成了工作，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] ['nəʊtɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɔː(r)]
the following have been brought to my notice for good work in carrying out or
这 下列的 有 到过 带来 到 我的 注意 为了 好的 工作 在 携带 出去 或者
[ri'pel] ['ləʊk(ə)l] [ə'tæks] [ænd; ənd] [reɪdz] —
repelling local attacks and raids —
排斥 当地的 攻击 和 突袭 —

以下人员因在执行或击退当地袭击和劫掠中表现出色而受到表扬——

" 17th (['sɜːvɪs]) [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
" 17th (Service) Battalion Highland Light Infantry .
" 17th (服务) 营 高地 光 步兵 .

“第17（勤务）营高地轻步兵。

" [vɪk'tɔːriə] [krɒs] .
" Victoria Cross .
" 维多利亚 叉 .

维多利亚·克罗斯。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

† [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændəsn] , ['fɔːməli] ['kæptɪn] " [siː] " ['kʌmpəni] .
† Lieut . - Colonel W . H . Anderson , formerly Captain " C " Company .
† 中尉 . - 上校 W . H . 安德森 , 以前 队长 " C " 公司 .

†WH 中校，原“C”连上尉。

[geɪnd] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] 12th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [ai] .
Gained while serving with 12th Battalion H . L . I .
获得 尽管 服务 和 12th 营 H . L . 我 .

在HLI第12营服役期间获得

† - ['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] . [waɪ] . ['tɜːrnˌbʊl] .
† 15888 Sergeant J . Y . Turnbull .
† - 军士 J . 是 . 特恩布尔 .

†15888 JY 特恩布尔中士。

[gə'zet] ['deɪtɪd] - / - / - .
Gazette dated 25 / 12 / 16 .
公报 日期 - / - / - .

2016年12月25日政府公报。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] [ɒv; əv] 3rd [meɪ] , - ,
The following is the extract from The London Gazette of 3rd May , 1918 ,
这 下列的 是 这 提炼 从 这 伦敦 公报 的 3rd 可能 , - ,

以下摘自1918年5月3日的《伦敦宪报》:

[英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] : —
intimating the award of the Victoria Cross : —
暗示 这 奖 的 这 维多利亚 叉 : —

暗示授予维多利亚十字勋章：—

" [tiː] . [mɑːdʒ] . ([ə; eɪ] . [ɪt] . - [kɒl] .)
" T . Maj . (A . Lt . - Col .)
" T . 少校 . (一个 . 中尉 . - 上校 .)

“T. 少校（A. 中校）

['wɪljəm] ['hɜːbət] ['ændəsn] ,
William Herbert Anderson ,
威廉 赫伯特 安德森 ,

威廉·赫伯特·安德森

[leɪt] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
late H . L . I .
晚的 H . L . 我 .

晚期 HLI

" [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] , [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gælənt] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
" For most conspicuous bravery , determination , and gallant leading of his command .
" 为了 最多 显眼的 勇敢 , 决心 , 和 英勇 领导 的 他的 命令 .

“因其表现出的非凡勇气、决心和英勇的指挥才能，特此嘉奖。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['frʌntɪdʒ] ,
The enemy attacked on the right of the Battalion frontage ,
这 敌人 遭到攻击 在 这 正确的 的 这 营 临街面 ,

敌人从营级正面右侧发起进攻，

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [held] [baɪ]['aʊə(r)] [men] .
and succeeded in penetrating the wood held by our men .
和 成功了 在 渗透 这 木头 握住 经过 我们的 男人 .

并成功刺穿了我方人员所持的木桩。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [sək'sesɪv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [-]
Owing to successive lines of the enemy [92]
欠款 到 连续 线条 的 这 敌人 [-]

由于敌人的连续进攻[92]

['fɒləʊɪŋ] [ɒn] ['kləʊsli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][gɹ'eɪvəst]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

following	on	closely	there	was	the	gravest	danger	that	the	flank	of	the	whole
下列的	在	密切	那里	曾是	这	最严重的	危险	那	这	侧翼	的	这	所有的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] .

position	would	be	turned	.
位置	会	是	转向	.

紧随其后的是整个阵地侧翼被突破的极大危险。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Grasping	the	seriousness	of	the	situation	,
抓握	这	严肃	的	这	情况	,

意识到事态的严重性，

['kɜːn(ə)l] ['ændəsn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [naʊ]

Colonel	Anderson	made	his	way	across	the	open	in	full	view	of	the	enemy	now
上校	安德森	制成	他的	方式	穿过	这	打开	在	满的	看法	的	这	敌人	现在

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

holding	the	wood	on	the	right	,
保持	这	木头	在	这	正确的	,

安德森上校穿过开阔地带，敌军此时已占据了右侧的树林，他完全暴露在敌军的视线中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['efət] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [raɪt]

and	after	much	effort	succeeded	in	gathering	the	remainder	of	the	two	right
和	后	很多	努力	成功了	在	采集	这	余	的	这	二	正确的

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

经过多方努力，最终成功召集了另外两家合适的公司。

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

He	personally	led	the	counter	attack	,	and	drove	the	enemy	from	the	wood	,
他	亲自	引领	这	柜台	攻击	,	和	驾驶	这	敌人	从	这	木头	,

他亲自率领反击，将敌人赶出了树林。

['kæptʃərɪŋ] - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] - ['prɪznər] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] .

capturing	12	machine	guns	and	70	prisoners	,	and	restoring	the	original	line	.
捕捉	-	机器	枪支	和	-	囚犯	,	和	恢复	这	原来的	线	.

缴获12挺机枪和70名战俘，并恢复了原有防线。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fɪələs] ,

His	conduct	in	leading	the	charge	was	quite	fearless	,
他的	执行	在	领导	这	收费	曾是	相当	无畏	,

他身先士卒、冲锋陷阵的行为十分无畏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst] ['splendɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ræliɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ]

and	his	most	splendid	example	was	the	means	of	rallying	and	inspiring
和	他的	最多	灿烂	例子	曾是	这	方法	的	集结	和	鼓舞人心

[ðə; ði] [men] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['aʊə(r)] .

the	men	during	a	most	critical	hour	.
这	男人	期间	一个	最多	批判的	小时	.

他最杰出的榜样是在最关键的时刻鼓舞和激励士兵们。

" ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv]

"	Later	on	in	the	same	day	the	enemy	had	penetrated	to	within	300	yards	of
"	之后	在	在	这	相同的	天	这	敌人	有	渗透	到	之内	-	码	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

“当天晚些时候，敌人已经推进到距离村庄300码的地方，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [jɑːd] [ɪn] [fɔːs] .

and	were	holding	a	timber	yard	in	force	.
和	是	保持	一个	木材	院子	在	力量	.

他们当时正严密控制着一个木材场。

['kɜːn(ə)l] ['ændəsn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪzd] [hɪz; ɪz][men]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn] ,

Colonel	Anderson	re	-	organised	his	men	after	they	had	been	driven	in	,
上校	安德森	关于	-	有组织的	他的	男人	后	他们	有	到过	驱动	在	,

安德森上校在部下被击溃后重新整顿了他们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] -

and	brought	them	forward	to	a	position	of	readiness	for	a	counter	-
和	带来	他们	向前	到	一个	位置	的	准备就绪	为了	一个	柜台	-

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

并将他们推到反击的准备位置。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ʃəʊd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

He	led	the	attack	in	person	,	and	throughout	showed	the	utmost	disregard	for
他	引领	这	攻击	在	人	,	和	自始至终	显示	这	极致	漠视	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] .

his	own	safety	.
他的	自己的	安全	.

他亲自率领进攻，全程完全无视自身安危。

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	counter	-	attack	drove	the	enemy	from	his	position	,
这	柜台	-	攻击	驾驶	这	敌人	从	他的	位置	,

反击将敌人赶出了阵地。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

but	resulted	in	this	very	gallant	officer	losing	his	life	.
但	结果	在	这	非常	英勇	官	输	他的	生活	.

但结果却导致这位英勇的军官失去了生命。

[hiː; hi][daɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,

He	died	fighting	within	the	enemy's	lines	,
他	死亡	斗争	之内	这	敌人的	线条	,

他牺牲于敌军阵地内。

['setɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][hɪm] .

setting	a	magnificent	example	to	all	who	were	privileged	to	serve	under	him	.
环境	一个	壮丽	例子	到	全部	WHO	是	特权	到	服务	在下面	他	.

他为所有有幸在他手下工作的人树立了光辉的榜样。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændəsn]

"	Among	the	first	to	join	the	17th	H	.	L	.	I	.	was	Captain	W	.	H	.	Anderson
"	之中	这	第一的	到	加入	这	17th	H	.	L	.	我	.	曾是	队长	W	.	H	.	安德森

,

,
,

“最早加入第17高地轻步兵团的人员之一是WH·安德森上尉，

[ə; eɪ][mæn] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['sɜːklz] .

a	man	widely	known	and	highly	respected	in	Glasgow	social	and	business	circles	.
一个	男人	广泛	已知	和	高度	受人尊敬	在	格拉斯哥	社会的	和	商业	界	.

一位在格拉斯哥社交和商业圈广为人知且备受尊敬的人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [geɪlz] [ænd; ənd] ['tuːn] ,

He	was	with	the	Battalion	during	most	of	its	training	at	Gailes	and	Troon	,
他	曾是	和	这	营	期间	最多	的	它是	训练	在	盖尔斯	和	特伦	,

在盖尔斯和特伦的大部分训练期间，他都随营在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [gə'zɛtɪd] [æz; əz] ['meɪdʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

and	before	embarking	for	Service	in	France	was	gazetted	as	Major	in	the
和	前	启程	为了	服务	在	法国	曾是	公报	作为	主要的	在	这

19th [eɪtʃ] . [el] . [ai] .

19th	H	.	L	.	I	.
19th	H	.	L	.	我	.

在启程前往法国服役之前，他被正式任命为第19高地轻步兵团少校。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ['sʌri] [tɪl] [ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [həʊm] [ɪn] [mɑ:tʃ] ,

He	served	with	the	same	rank	in	the	East	Surreys	till	invalided	home	in	March	,
他	服务	和	这	相同的	秩	在	这	东方	萨里郡	直到	无效	家	在	行进	,

-	.
-	.

1917	.
-	.

他在东萨里郡以同样的军衔服役，直到 1917 年 3 月因伤病退伍。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [frɑ:ns] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [æn; ən] [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [bə'tæliən] ,

On	his	return	to	France	he	was	transferred	to	an	H	.	L	.	I	.	Battalion	,
在	他的	返回	到	法国	他	曾是	转移	到	一个	H	.	L	.	我	.	营	,

[bɪ'kʌmɪŋ] [lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] ,

becoming	Lieut	.	-	Colonel	,
成为	中尉	.	-	上校	,

返回法国后，他被调往高地轻步兵营，晋升为中校。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

and	shortly	afterwards	was	killed	in	an	attack	at	the	head	of	his	men
和	不久	然后	曾是	被杀	在	一个	攻击	在	这	头	的	他的	男人

[ɒv; əv] [ðə; ði] 12th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . [æz; əz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ə'bʌv] .

of	the	12th	H	.	L	.	I	.	as	recorded	above	.
的	这	12th	H	.	L	.	我	.	作为	记录	多于	.

不久之后，他率领第 12 高地轻步兵团的士兵在一次进攻中阵亡，正如上文所述。

['sɑ:dʒənt] [dʒeɪmz] [waɪ] . ['tɜ:rnˌbʊl] , [vi:] . [si:] .

Sergeant	James	Y	.	Turnbull	,	V	.	C	.
军士	詹姆斯	是	.	特恩布尔	,	V	.	C	.

詹姆斯·Y·特恩布尔中士，维多利亚十字勋章获得者

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['tɜ:rnˌbʊl] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [vi:] . [si:] . [æt; ət]

It	has	been	said	of	James	Turnbull	that	he	began	to	win	his	V	.	C	.	at
它	有	到过	说	的	詹姆斯	特恩布尔	那	他	开始	到	赢	他的	V	.	C	.	在

['tuu:n] .

Troon	.
特伦	.

有人说，詹姆斯·特恩布尔在特伦开始赢得维多利亚十字勋章。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['li:də(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['fɪələs] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['fer'pleɪ] .

He	was	a	born	leader	,	and	always	a	fearless	champion	of	fairplay	.
他	曾是	一个	出生	领导者	,	和	总是	一个	无畏	冠军	的	公平竞争	.

他天生具有领导才能，并且始终是公平竞争的无畏捍卫者。

[hi:; hi] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [ɪn] ['stætʃə(r)]

He	towered	above	the	average	man	in	strength	of	character	as	he	did	in	stature
他	高耸	多于	这	平均的	男人	在	力量	的	特点	作为	他	做过	在	身材

,

,
,

他的品格和身材都远超常人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnə'sju:mɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒi:niəl] " ['dʒɪmi] .

and	he	was	always	the	same	unassuming	and	genial	"	Jimmy	.
和	他	曾是	总是	这	相同的	谦逊	和	和蔼可亲	"	吉米	.

他始终是那个谦逊和蔼的“吉米”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

"	He	was	a	fitting	embodiment	of	the	ideals	of	the	Seventeenth	.
"	他	曾是	一个	配件	实施例	的	这	理想	的	这	第十七	.

“他是十七世纪理想的完美化身。”

[ə; eɪ][bɪg][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ə'keɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ə'keɪʒ(ə)n] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] 1st

A	big	man	for	a	big	occasion	—	and	the	big	occasion	came	along	on	the	1st
一个	大的	男人	为了	一个	大的	场合	—	和	这	大的	场合	来了	沿着	在	这	1st

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - . [-]

of	July	,	1916	.	[	93	]
的	七月	,	-	.	[	-	]

一个身材魁梧的人，适合一个重要的场合——而这个重要的场合在 1916 年 7 月 1 日到来了。[93]

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪən]

The	position	of	the	Battalion	was	that	of	a	wedge	driven	against	the	iron
这	位置	的	这	营	曾是	那	的	一个	楔	驱动	反对	这	铁

[ɒv; əv] [ɪmpregnə'bɪlɪti] ,

of	impregnability	,
的	坚不可摧	,

该营的阵地就像楔子一样，楔入坚不可摧的铁壁之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'drɔːn] .

and	the	driving	force	suddenly	withdrawn	.
和	这	驾驶	力量	突然	撤回	.

驱动力突然消失了。

[æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] ['sɑːdʒənt] ['tɜːrnˌbʊl] , [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] ,

At	the	thin	end	of	the	wedge	Sergeant	Turnbull	,	with	a	handful	of	men	,
在	这	薄的	结尾	的	这	楔	军士	特恩布尔	,	和	一个	少数	的	男人	,

在楔形物最薄弱的一端，特恩布尔中士带着几个人，

[pə'fɔːmd] ['prɔdidʒiz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

performed	prodigies	of	valour	.
执行	神童	的	勇气	.

表现出惊人的英勇。

[frɒm; frəm] [θriː] [saɪdz] ['enəmi] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [swept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['snaipəz] [tʊk] ['dedli] [təʊl] ,

From	three	sides	enemy	machine	guns	swept	the	position	,	snipers	took	deadly	toll	,
从	三	侧面	敌人	机器	枪支	扫荡	这	位置	,	狙击手	采取	致命	收费	,

敌军机枪从三面扫射阵地，狙击手造成大量伤亡。

[ænd; ənd] ['bɒmɪŋ] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [lɔːntʃt] .

and	bombing	attacks	were	constantly	launched	.
和	轰炸	攻击	是	不断地	发射	.

轰炸袭击不断发生。

[ɪk'spəʊʒə(r)] [ment] ['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [deθ] .

Exposure	meant	almost	certain	death	.
接触	意思是	几乎	肯定	死亡	.

暴露在外几乎必然会死亡。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt]['əʊnli] ['despərət] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

The	position	was	not	only	desperate	;	it	was	hopeless	.
这	位置	曾是	不是	仅有的	绝望的	;	它	曾是	绝望	.

当时的处境不仅十分绝望，而且毫无希望。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][həʊld][ɒn] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

Yet	it	was	necessary	to	hold	on	till	nightfall	.
然而	它	曾是	必要的	到	抓住	在	直到	黄昏	.

然而，必须坚持到夜幕降临。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mænz][dʒɒb] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnˌbʊl] [fɪld] [ðə; ði][bɪl] .

It	was	a	man's	job	,	and	Turnbull	filled	the	bill	.
它	曾是	一个	男人的	工作	,	和	特恩布尔	已填	这	账单	.

这是男人的工作，而特恩布尔完全胜任。

[hiː; hi] [ˈʃəʊldəd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [æz; əz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

He	shouldered	the	responsibility	as	only	a	strong	man	could	;	and	he
他	肩部	这	责任	作为	仅有的	一个	强的	男人	可以	;	和	他

[ˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [dɪˈfens] .

organised	the	defence	.
有组织的	这	防御	.

他像一个真正的强者那样承担起了责任，并组织了防御。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˈkaʊntləs] [rɪsks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]

He	had	to	take	countless	risks	,	and	was	always	where	the	fighting
他	有	到	拿	无数	风险	,	和	曾是	总是	在哪里	这	斗争

[wɒz; wəz] [ˈfɪrsɪst] .

was	fiercest	.
曾是	最凶猛	.

他不得不冒无数风险，而且总是身处战斗最激烈的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)
第6/12页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]['liːdə(r)][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

He	was	the	indomitable	leader	and	inspiring	example	.
他	曾是	这	不屈不挠	领导者	和	鼓舞人心	例子	.

他是一位意志坚定的领导者，也是一个鼓舞人心的榜样。

['wuːndɪd] , [hiː; hi] ['kærid] [ɒn] [tɪl] [hɪz; ɪz][lɑːst][rɪsk][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

Wounded	,	he	carried	on	till	his	last	risk	was	taken	,
受伤	,	他	携带	在	直到	他的	最后的	风险	曾是	已采取	,

他身负重伤，却依然坚持战斗，直到冒了最后一丝风险。

[ænd; ənd][hiː; hi][met][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [deθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] ['feɪtfl] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

and	he	met	a	soldier's	death	towards	the	end	of	that	fateful	summer	day	.
和	他	遇见	一个	士兵的	死亡	向	这	结尾	的	那	命运的	夏天	天	.

在那个命运攸关的夏日临近尾声时，他像一名士兵一样战死沙场。

[ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['hɪərəʊz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['liːdə(r)][ænd; ənd]['suːpə(r)] - ['hɪərəʊ] .

Of	a	band	of	heroes	he	was	the	beloved	leader	and	super	-	hero	.
的	一个	乐队	的	英雄	他	曾是	这	心爱	领导者	和	极好的	-	英雄	.

在一群英雄中，他是深受爱戴的领袖和超级英雄。

['ɒnəz] [geɪnd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

Honours	Gained	by	Officers	and	others
荣誉	获得	经过	警官	和	其他的

军官及其他人员获得的荣誉

[waɪl] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

while	Serving	with	the	Battalion	.
尽管	服务	和	这	营	.

在营服役期间。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd][θriː] / [sɪks] / - .

Extract	from	The	London	Gazette	,	dated	3	/	6	/	16	.
提炼	从	这	伦敦	公报	,	日期	3	/	6	/	-	.

摘自 1916 年 3 月 6 日的《伦敦宪报》。

" [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ɔː(r)] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

"	To	be	additional	member	of	the	Third	Class	or	Companion	of	the	Most
"	到	是	额外的	成员	的	这	第三	班级	或者	伴侣	的	这	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][seɪnt] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] .

Distinguished	Order	of	Saint	Michael	and	Saint	George	.
杰出的	命令	的	圣	迈克尔	和	圣	乔治	.

“成为圣米迦勒及圣乔治最杰出勋章三级或同伴勋章的额外成员。

" [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [diː] . [es] . ['mɔːt(ə)n] , [viː] . [diː] .

"	Lieut	.	-	Colonel	D	.	S	.	Morton	,	V	.	D	.
"	中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

“中校 DS Morton，VD

" ['mɪlətri] [krɒs] .

"	Military	Cross	.
"	军队	叉	.

“军事十字勋章。”

[deɪt] [ɒv; əv] [gə'zet]
Date of Gazette
日期 的 公报

公报刊登日期

† [lu:'tenənt] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [bɛg] , - / [faɪv] / -
† Lieut . A . J . Begg , 30 / 5 / 16
† 中尉 . 一个 . J . 乞讨 , - / 5 / -

†AJ Begg 中尉，1916年5月30日

2nd [lu:'tenənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . [el] . ['brɒdi:] , - / [faɪv] / -
J . L . Brodie , 26 / 5 / 17
J . L . 布罗迪 , - / 5 / -

JL Brodie，2017年5月26日

† 2nd [lu:'tenənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[dʒeɪ] . [en] . ['kɑ:pəntə(r)] , - / [faɪv] / -
J . N . Carpenter , 30 / 5 / 16
J . N . 木匠 , - / 5 / -

JN Carpenter，2016年5月30日

[lu:'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [en] . ['draɪz,deɪl] , - / [ˌtu:'tu:] / -
A . N . Drysdale , 13 / 2 / 17
一个 . N . 德赖斯代尔 , - / 2 / -

AN Drysdale，2017年2月13日

[kæpt] . [ef] . [i:] . ['dʌnz,mʊr] , [wʌn] / [wʌn] / -
Capt . F . E . Dunsmuir , 1 / 1 / 18
船长 . F . E . 邓斯缪尔 , 1 / 1 / -

FE Dunsmuir 上尉，1918年1月1日

[lu:'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [el] . - , - / [naɪn] / -
J . L . M'Connell , 17 / 9 / 17
J . L . - , - / 9 / -

JL M'Connell，2017年9月17日

2nd [lu:'tenənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

['dʌblju:] . [em] . ['mɑ:tɪn] , - / [faɪv] / - [-]
W . M . Martin , 26 / 5 / 17 [94]
W . M . 马丁 , - / 5 / - [-]

WM Martin，2017年5月26日[94]

['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . [es] . ['pætəsən] , - / [naɪn] / -

Major	**G**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**Paterson**	**,**	**26**	**/**	**9**	**/**	**16**
主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	-	/	9	/	-

帕特森少校，2016年9月26日

† [kæpt] .

†	**Capt**	**.**
†	船长	.

†上尉

[dʒæs] . ['rʌsəl] , [wʌn] / [wʌn] / -

Jas	**.**	**Russell**	**,**	**1**	**/**	**1**	**/**	**17**
贾斯	.	罗素	,	1	/	1	/	-

詹姆斯·罗素，2017年1月1日

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . ['rʌsəl] , - / [faɪv] / -

Capt	**.**	**J**	**.**	**D**	**.**	**Russell**	**,**	**26**	**/**	**5**	**/**	**17**
船长	.	J	.	D	.	罗素	,	-	/	5	/	-

JD Russell 上尉，2017年5月26日

2nd [luː'tenənt] .

2nd	**Lieut**	**.**
2nd	中尉	.

少尉

[diː] . [dʒiː] . ['θɔːrbɜːrn] , - / [sɪks] / -

D	**.**	**G**	**.**	**Thorburn**	**,**	**18**	**/**	**6**	**/**	**17**
D	.	G	.	索伯恩	,	-	/	6	/	-

DG Thorburn，2017年6月18日

- [ɑː(r)] . [kjuː] . - [em] . [es] . ['dʌbljuː] . ['dʌnzˌmɔːr] , [wʌn] / [wʌn] / -

15214	**R**	**.**	**Q**	**.**	**-**	**M**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**Dunsmore**	**,**	**1**	**/**	**1**	**/**	**17**
-	拉	.	问	.	-	M	.	S	.	W	.	邓斯莫尔	,	1	/	1	/	-

15214 RQ-MSW Dunsmore，2017年1月1日

- [siː] . [es] . [em] . [ə; eɪ] . ['mɪlər] , [sɪks] / [fɔːr] / -

15394	**C**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**Millar**	**,**	**6**	**/**	**4**	**/**	**18**
-	C	.	S	.	M	.	一个	.	米勒	,	6	/	4	/	-

15394 CSMA Millar，2018年6月4日

† [sɪns] [dɪ'siːst] .

†	**Since**	**deceased**	**.**
†	自从	死者	.

† 已故。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

Mentioned	**in**	**Despatches**	**.**
提及	在	电报	.

已在战报中提及。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / [sɪks] / - .

The	**London**	**Gazette**	**,**	**dated**	**15**	**/**	**6**	**/**	**16**	**.**
这	伦敦	公报	,	日期	-	/	6	/	-	.

1916年6月15日伦敦宪报。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [diː] . [es] . ['mɔːt(ə)n] , [viː] . [diː] .

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**D**	**.**	**S**	**.**	**Morton**	**,**	**V**	**.**	**D**	**.**
中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

中校 DS Morton，VD

- [rɛgt] .

15205	**Regt**	**.**
-	军团	.

15205 团

[es] . [em] . [dʒeɪ] . ['kelɪ] .
S . **M** . **J** . **Kelly** .
S . M . J . 凯莉 .

SMJ Kelly。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd][fɔːr] / [wʌn] / - .
The **London** **Gazette** , **dated** **4** / **1** / **17** .
这 伦敦 公报 , 日期 4 / 1 / - .

《伦敦宪报》，1917年4月1日。

† [kæpt] .
† **Capt** .
† 船长 .

†上尉

[dʒeɪ] . [es] . [mɑːr] .
J . **S** . **Marr** .
J . S . 马尔 .

JS Marr。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / -
The **London** **Gazette** , **dated** **25** / **5** / **17**
这 伦敦 公报 , 日期 - / 5 / -

《伦敦宪报》，1917年5月25日

2nd [luː'tenənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[ef] . [iː] . ['dʌnzˌmʊr] .
F . **E** . **Dunsmuir** .
F . E . 邓斯缪尔 .

FE Dunsmuir。

- [sɜːrdʒənt] .
16109 **Sergt** .
- 中士 .

16109 中士

['dʌbljuː] . ['wɒlɪs] .
W . **Wallace** .
W . 华莱士 .

W·华莱士。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / - / - .
The **London** **Gazette** , **dated** **21** / **12** / **17** .
这 伦敦 公报 , 日期 - / - / - .

1917年12月21日伦敦宪报。

['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . [es] . ['pætəsən] , [em] . [siː] .
Major **G** . **R** . **S** . **Paterson** , **M** . **C** .
主要的 G . 拉 . S . 帕特森 , M . C .

GRS Paterson少校，MC

- [sɜːrdʒənt] .
15510 **Sergt** .
- 中士 .

15510 中士

[dʒeɪ] . [siː] . [bruːs] .
J . **C** . **Bruce** .
J . C . 布鲁斯 .

JC Bruce。

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

[waɪ] . ['gɪlbət] .
Y . Gilbert .
是 . 吉尔伯特 .

Y. 吉尔伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16085 Pte .
- 私人 .

16085 Pte.

['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] .
W . Parker .
W . 帕克 .

W·帕克。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .
Distinguished Conduct Medal .
杰出的 执行 勋章 .

杰出行为奖章。

- [sɜːrdʒənt] .
15849 Sergt .
- 中士 .

15849 中士

['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] , [wʌn] / [wʌn] / -
W . Fraser , 1 / 1 / 18
W . 弗雷泽 , 1 / 1 / -

W. Fraser，2018年1月1日

- [sɜːrdʒənt] .
2797 Sergt .
- 中士 .

2797 中士

[ef] . ['laɪpər] , - / [ˌtuː'tuː] / -
F . Leiper , 13 / 2 / 17
F . 利珀 , - / 2 / -

F. Leiper，2017年2月13日

- [siː] . [es] . [em] . ['dʌbljuː] . [mæ'ðə] , [wʌn] / [wʌn] / -
15866 C . S . M . W . Mather , 1 / 1 / 17
- C . S . M . W . 马瑟 , 1 / 1 / -

15866 CSMW Mather，2017年1月1日

† - [siː] . [es] . [em] . [es] . [diː] . [raɪθ] , - / [faɪv] / -
† 15507 C . S . M . S . D . Reith , 30 / 5 / 16
† - C . S . M . S . D . 雷斯 , - / 5 / -

†15507 CSMSD Reith，2016年5月30日

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[bɑː(r)][tuː; tə] ['mɪlətri] ['med(ə)l] .
Bar to Military Medal .
酒吧 到 军队 勋章 .

授予军功勋章。

† - [sɜːrdʒənt] .
† 2997 Sergt .
† - 中士 .

†2997 中士

[en] . ['kɒnə(r)] , [em] . [em] .
N . Connor , M . M .
N . 康纳 , M . M .

N. Connor，MM

† [sɪns] [dɪ'siːst] . [-]
† Since deceased . [95]
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[95]

['mɪlətri] ['med(ə)l] .
Military Medal .
军队 勋章 .

军功勋章。

[deɪt] [ɒv; əv] [gə'zet]
Date of Gazette
日期 的 公报

公报刊登日期

† - [ˌpiː'tiː'iː] .
† 23053 Pte .
† - 私人 .

†23053 Pte.

[dʒiː] . [es] .
G . S .
G . S .

GS

['ændəsn] , - / [faɪv] / -
Anderson , 26 / 5 / 17
安德森 , - / 5 / -

安德森，2017年5月26日

- [siː piː el] .
15255 Cpl .
- 下士 .

15255 下士

[dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , - / - / -
J . Chapman , 10 / 11 / 16
J . 查普曼 , - / - / -

J. Chapman，2016年10月11日

† - [sɜːrdʒənt] .
† 2997 Sergt .
† - 中士 .

† 2997 中士

[en] . ['kɒnə(r)] , - / [ˌtuː'tuː] / -
N . Connor , 16 / 2 / 17
N . 康纳 , - / 2 / -

N. Connor，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [diːnz] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
16004 Pte . J . K . Deans , 16 / 2 / 17
- 私人 . J . K . 院长 , - / 2 / -

16004 列兵 JK Deans，2017年2月16日

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15973 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15973 L.-Sergt.

['dʌbljuː] . ['dɪksən] , - / [naɪn] / -
W . Dickson , 17 / 9 / 17
W . 迪克森 , - / 9 / -

W. Dickson，2017年9月17日

- [siː piː el] . [ef] . ['fɑːrnəl] , - / [naɪn] / -
15937 Cpl . F . Farnell , 17 / 9 / 17
- 下士 . F . 法内尔 , - / 9 / -

15937 下士 F. Farnell，1917年9月17日

- [el] . - [siː piː el] .
15582 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15582 L.-Cpl.

[ə; eɪ] . [viː] . ['fɒlɪt] , - / [naɪn] / -
A . V . Follett , 17 / 9 / 17
一个 . V . 福莱特 , - / 9 / -

AV Follett，2017年9月17日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [biː] . ['fɒrɪst] , - / [naɪn] / -
40899 Pte . A . B . Forrest , 17 / 9 / 17
- 私人 . 一个 . B . 福雷斯特 , - / 9 / -

40899 Pte. AB Forrest，2017年9月17日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15581 Pte .
- 私人 .

15581 Pte.

[siː] . [en] . ['freɪzə(r)] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
C . N . Fraser , 16 / 2 / 17
C . N . 弗雷泽 , - / 2 / -

CN Fraser，2017年2月16日

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

[waɪ] . ['gɪlbət] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
Y . Gilbert , 16 / 2 / 17
是 . 吉尔伯特 , - / 2 / -

Y. Gilbert，2017年2月16日

- [el] . - [siː piː el] .
2727 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2727 L.-Cpl.

['dʌbljuː] . ['glɛni] , - / [faɪv] / -
W . Glennie , 26 / 5 / 17
W . 格伦尼 , - / 5 / -

W. Glennie，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
41046 Pte .
- 私人 .

41046 私人

[dʒeɪ] . [hɒg] , - / [faɪv] / -
J . Hogg , 26 / 5 / 17
J . 霍格 , - / 5 / -

J. Hogg，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈhʌntə(r)] , - / - / -
2744 Pte . J . C . Hunter , 20 / 10 / 16
- 私人 . J . C . 猎人 , - / - / -

2744号士兵JC Hunter，2016年10月20日

- [sɜːrdʒənt] .
9808 Sergt .
- 中士 .

9808 中士

[dʒeɪ] . [ˈdʒɒnstoʊn] , - / [faɪv] / -
J . Johnstone , 26 / 5 / 17
J . 约翰斯通 , - / 5 / -

J. Johnstone，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . [ˈlaɪpər] , [θriː] / [sɪks] / -
2797 Pte . F . Leiper , 3 / 6 / 16
- 私人 . F . 利珀 , 3 / 6 / -

2797号列兵F.莱珀，1916年3月6日

- [sɜːrdʒənt] .
15748 Sergt .
- 中士 .

15748 中士

[ef] . [em] . [mgrɛgɚ] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
F . M . M'Gregor , 16 / 2 / 17
F . M . 麦格雷戈 , - / 2 / -

FM M'Gregor，2017年2月16日

---

† - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈmækɪntɒʃ] , [θriː] / [sɪks] / -
† 15720 Pte . D . MacIntosh , 3 / 6 / 16
† - 私人 . D . 麦金托什 , 3 / 6 / -

†15720 列兵 D. MacIntosh，1916年3月6日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . , - / - / -
15363 Pte . A . G . M'Nair , 10 / 11 / 16
- 私人 . 一个 . G . 麦克奈尔 , - / - / -

15363 Pte. AG M'Nair，2016年10月11日

---

† - [sɜːrdʒənt] .
† 15677 Sergt .
† - 中士 .

†15677 中士

[dʒeɪ] . [ˈmækswel] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
J . Maxwell , 16 / 2 / 17
J . 麦克斯韦 , - / 2 / -

J. Maxwell，2017年2月16日

---

† - [sɜːrdʒənt] . [ɑː(r)] . [ˈmɪlɪgən] , - / [eit] / -
† 16146 Sergt . R . Milligan , 29 / 8 / 17
† - 中士 . 拉 . 米利根 , - / 8 / -

†16146 中士 R. Milligan，1917年8月29日

† - [sɜːrdʒənt] .
† 15964 Sergt .
† - 中士 .

†15964 中士

[dʒeɪ] . ['ɑːzbɔːrn] , - / [ˌtuː'tuː] / -
J . Osborne , 16 / 2 / 17
J . 奥斯本 , - / 2 / -

J. Osborne，2017年2月16日

- [el] . - [siː piː el] .
27267 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

27267 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . ['pɪəsən] , - / [faɪv] / -
J . Pearson , 26 / 5 / 17
J . 培生集团 , - / 5 / -

J. Pearson，2017年5月26日

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
2725 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

2725 L.-中士

[dʒeɪ] . ['ræmɪdʒ] , - / [faɪv] / -
J . Ramage , 26 / 5 / 17
J . 拉马奇 , - / 5 / -

J. Ramage，2017年5月26日

- [ˌpiː'tiː'iː] .
41198 Pte .
- 私人 .

41198 私人

[iː] . ['rɛdɪŋtən] , - / [faɪv] / -
E . Reddington , 26 / 5 / 17
E . 雷丁顿 , - / 5 / -

E. Reddington，2017年5月26日

- [sɜːrdʒənt] .
15415 Sergt .
- 中士 .

15415 中士

[tiː] . ['rɪtʃi] , - / - / -
T . Ritchie , 20 / 10 / 16
T . 里奇 , - / - / -

T. Ritchie，2016年10月20日

- [sɜːrdʒənt] .
15775 Sergt .
- 中士 .

15775 中士

[dʒeɪ] . ['rɒbəts] , - / [ˌtuː'tuː] / -
J . Roberts , 16 / 2 / 17
J . 罗伯茨 , - / 2 / -

J. Roberts，2017年2月16日

- [el] . - [siː piː el] .
28057 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

28057 L.-Cpl.

[piː] . [ˈrɒbətsən] , - / [faɪv] / -
P . Robertson , 26 / 5 / 17
P . 罗伯逊 , - / 5 / -

P. Robertson，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
43268 Pte .
- 私人 .

43268 私人

[tiː] . [skɒt] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
T . Scott , 16 / 2 / 17
T . 斯科特 , - / 2 / -

T. Scott，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [ˈsloʊi] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
13688 Pte . R . J . Slowey , 16 / 2 / 17
- 私人 . 拉 . J . 斯洛伊 , - / 2 / -

13688 列兵 RJ Slowey，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
42378 Pte .
- 私人 .

42378 Pte.

[piː] . [smɪθ] , - / [faɪv] / -
P . Smith , 26 / 5 / 17
P . 史密斯 , - / 5 / -

P. Smith，2017年5月26日

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstjʊət] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
15956 C . Q . M . S . W . Stewart , 16 / 2 / 17
- C . 问 . M . S . W . 斯图尔特 , - / 2 / -

15956 CQMSW Stewart，2017年2月16日

† - [sɜːrdʒənt] .
† 15458 Sergt .
† - 中士 .

†15458 中士

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈteɪlə(r)] , [θriː] / [sɪks] / -
H . G . Taylor , 3 / 6 / 16
H . G . 泰勒 , 3 / 6 / -

HG Taylor，2016年3月6日

- [siː piː el] . [eɪtʃ] . [ˈθɔːrbɜːrn] , - / [faɪv] / -
16149 Cpl . H . Thorburn , 26 / 5 / 17
- 下士 . H . 索伯恩 , - / 5 / -

16149号下士H. Thorburn，1917年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈtɜːrnˌbʊl] , - / [sɪks] / -
41607 Pte . D . Turnbull , 18 / 6 / 17
- 私人 . D . 特恩布尔 , - / 6 / -

41607 列兵 D. Turnbull，2017年6月18日

- [sɜːrdʒənt] .
15938 Sergt .
- 中士 .

15938 中士

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈwɒts(ə)n] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
A . G . Watson , 16 / 2 / 17
一个 . G . 沃森 , - / 2 / -

AG Watson，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑː(r)] . [em] . ['wɒts(ə)n] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
15818 Pte . R . M . Watson , 16 / 2 / 17
- 私人 . 拉 . M . 沃森 , - / 2 / -

15818 列兵 RM Watson，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
40530 Pte .
- 私人 .

40530 Pte.

[dʒeɪ] . [wɒt] , - / [fɔːr] / -
J . Watt , 26 / 4 / 17
J . 瓦 , - / 4 / -

J. Watt，2017年4月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . [es] .
353079 Pte . F . S .
- 私人 . F . S .

353079 Pte. FS

, - / [naɪn] / -
Willder , 17 / 9 / 17
威尔德 , - / 9 / -

Willder，2017年9月17日

† [sɪns] [dɪˈsiːst] . [-]
† Since deceased . [96]
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[96]

[ˌmerɪˈtɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['med(ə)l] .
Meritorious Service Medal .
有功绩的 服务 勋章 .

功绩勋章。

- [sɜːrdʒənt] .
15544 Sergt .
- 中士 .

15544 中士

[em] . ['kʌlən] .
M . Cullen .
M . 库伦 .

M. 库伦。

- [el] . - [siː piː el] .
16064 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16064 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . ['hʌtən] , [ˌeɪˌtiːˈtiː] . [ˌaɪ 'viː] .
J . Hutton , att . IV .
J . 赫顿 , 属性 . 第四 .

J. Hutton，附件 IV。

[kɔː(r)] .
Corps .
兵团 .

兵团。

- [el] . - [siː piː el] .
15710 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15710 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

J	.	A	.	M'Dougall	,	32nd	Division	.
J	.	一个	.	-	,	32nd	分配	.

JA M'Dougall，第32师。

- [sɜːrdʒənt] .

16169	Sergt	.
-	中士	.

16169 中士

[dʒeɪ] . [ef] . [sin'klɛə] , 97th [brɪ'geɪd] .

J	.	F	.	Sinclair	,	97th	Brigade	.
J	.	F	.	辛克莱	,	97th	旅	.

JF Sinclair，第97旅。

['beldʒən] [krɔɪ] [diː] [gɛr] .

Belgian	Croix	de	Guerre	.
比利时人	克罗伊克斯	德	战争	.

比利时十字勋章。

- [siː] . [es] . [em] . [dʒiː] . [hɜːst] .

15310	C	.	S	.	M	.	G	.	Hirst	.
-	C	.	S	.	M	.	G	.	赫斯特	.

15310 CSMG Hirst。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['dʌbljuː] . ['wɒlɪs] .

16109	C	.	Q	.	M	.	S	.	W	.	Wallace	.
-	C	.	问	.	M	.	S	.	W	.	华莱士	.

16109 CQMSW 华莱士。

['ɒnəz] [geɪnd] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

Honours	Gained	by	Original	Members	of	the	Battalion
荣誉	获得	经过	原来的	成员	的	这	营

营队创始成员所获得的荣誉

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['juːnɪts] .

after	being	Transferred	to	other	Units	.
后	存在	转移	到	其他	单位	.

被调往其他单位后。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] ['ɔːdə(r)] .

Distinguished	Service	Order	.
杰出的	服务	命令	.

杰出服务勋章。

['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . [es] . ['pætəsən] , 5th [keɪ] . [əʊ] . [es] . [biː] . ,

Major	G	.	R	.	S	.	Paterson	,	5th	K	.	O	.	S	.	B	.	,
主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	5th	K	.	哦	.	S	.	B	.	,

GRS Paterson 少校，第五 KOSB，

['fɔːməli] ['meɪdʒə(r)] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

formerly	Major	17th	H	.	L	.	I	.
以前	主要的	17th	H	.	L	.	我	.

曾任第17高地轻步兵团少校

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [jʌŋ] , 10th [ə; eɪ] . & [es] . ['hailəndə] ,

Capt	.	J	.	D	.	Young	,	10th	A	.	&	S	.	Highlanders	,
船长	.	J	.	D	.	年轻的	,	10th	一个	.	&	S	.	高地人	,

JD Young上尉，第10A&S高地步兵团

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2916 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2916 列兵“B”连

[bɑː(r)][tuː; tə] ['mɪlətri] [krɒs] .
Bar to Military Cross .
酒吧 到 军队 叉 .

授予军事十字勋章。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . ['kælən] , [em] . [siː] . , 12th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
J . Callan , M . C . , 12th H . L . I . ,
J . 卡兰 , M . C . , 12th H . L . 我 . ,

J. Callan，MC，第12高地轻步兵团

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] . , " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly 15527 L . - Cpl . , " A " Coy .
以前 - L . - 下士 . , " 一个 " 腼腆 .

原为 15527 L.-Cpl.，“A”连。

[kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['dɒnld] , [em] . [siː] . , - [kɔɪ] . [ɑː(r)] . [iː] . ,
Capt . A . W . Donald , M . C . , 252 Coy . R . E . ,
船长 . 一个 . W . 唐纳德 , M . C . , - 腼腆 . 拉 . E . ,

AW·唐纳德上尉，MC，第252连皇家工程兵，

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly 15200 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15200 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

† 2nd [luːˈtenənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[siː] . [biː] . [medəuz] , [em] . [siː] ,
C . B . Meadows , M . C ,
C . B . 草地 , M . C ,

CB Meadows，MC，

[kɪŋz] [əʊn] ['rɔɪəl] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] ,
King's Own Royal Lancashire Regiment ,
国王学院 自己的 皇家 兰开夏郡 团 ,

国王皇家兰开夏郡团

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 23015 Pte .
以前 - 私人 .

原为 23015 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

† [sɪns] [dɪ'siːst] . [-]
† Since deceased . [97]
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[97]

['mɪlətri] [krɒs] .
Military Cross .
军队 叉 .

军功十字勋章。

[luː'tenənt] . [ɑː(r)] . ['ændəsn] , 13th [bə'tæliən] [tæŋk] [kɔː(r)] ,
Lieut . R . Anderson , 13th Battalion Tank Corps ,
中尉 . 拉 . 安德森 , 13th 营 坦克 兵团 ,

陆军中尉R·安德森，第13坦克营

['fɔːməli] - ['sɑːdʒənt] " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly 15832 Sergeant " A " Coy .
以前 - 军士 " 一个 " 腼腆 .

原为 15832 中士“A”连。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [tiː] . [bɛəd] , 447th [kɔɪ] .
H . T . Baird , 447th Coy .
H . T . 贝尔德 , 447th 腼腆 .

HT Baird，第447连。

[ɑː(r)] . [iː] . ,
R . E . ,
拉 . E . ,

关于，

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 15509 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15509 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

2nd [luː'tenənt] . [ə; eɪ] . [braʊn] , [ə; eɪ] . & [es] . ['hailəndə] ,
2nd Lieut . A . Brown , A . & S . Highlanders ,
2nd 中尉 . 一个 . 棕色的 , 一个 . & S . 高地人 ,

第二中尉 A. Brown，A. & S. Highlanders，

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 16187 Pte .
以前 - 私人 .

原为 16187 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . ['kælən] , 12th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
J . **Callan** , **12th** **H** . **L** . **I** . ,
J . 卡兰 , 12th H . L . 我 . ,

J. Callan，第12高阶轻步兵团

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly **15527** **L** . - **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 15527 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[es] . ['kæmb(ə)l] , 12th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
S . **Campbell** , **12th** **H** . **L** . **I** . ,
S . 坎贝尔 , 12th H . L . 我 . ,

S. Campbell，第12高地轻步兵团

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **15982** **Pte** .
以前 - 私人 .

原为 15982 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːrzwɛl] ,
J . **H** . **Carswell** ,
J . H . 卡斯韦尔 ,

JH Carswell，

1st [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,
1st **Northumberland** **Fusiliers** ,
1st 诺森伯兰郡 燧发枪兵 ,

第一诺森伯兰燧发枪团

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly **2708** **L** . - **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 2708 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" **B** **"** **Coy** .
" B " 腼腆 .

“B”连。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['dɒnld] , 252nd [kɔɪ] .
Captain **A** . **W** . **Donald** , **252nd** **Coy** .
队长 一个 . W . 唐纳德 , 252nd 腼腆 .

AW·唐纳德上尉，第252连。

[ɑː(r)] . [iː] . ,
R . **E** . **,**
拉 . E . ,

关于，

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly **15200** **L** . **-** **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 15200 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" **B** **"** **Coy** .
" B " 腼腆 .

“B”连。

2nd [luː'tenənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['drʌmənd] , 6th [blæk] [wɒtʃ] ,
A . **G** . **Drummond** , **6th** **Black** **Watch** ,
一个 . G . 德拉蒙德 , 6th 黑色的 手表 ,

AG Drummond，第六黑卫队

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **23011** **Pte** .
以前 - 私人 .

原为 23011 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

2nd [luː'tenənt] . [eɪtʃ] . [siː] . ['deɪvi] ,
2nd **Lieut** . **H** . **C** . **Davie** ,
2nd 中尉 . H . C . 戴维 ,

少尉HC Davie

[wʌn] / 8th [bə'tæliən] ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] ,
1 **/** **8th** **Battalion** **Scottish** **Rifles** **,**
1 / 8th 营 苏格兰 步枪 ,

苏格兰步枪团第1/8营

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly **15561** **L** . **-** **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 15561 L.-Cpl.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luː'tenənt] . [ə; eɪ] . [ef] . ['fɜːgəsən] , [eɪtʃ] . [el] . [ai] . , [ə'tætʃt] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ef] . ,
Lieut . **A** . **F** . **Ferguson** , **H** . **L** . **I** . , **attached** **R** . **A** . **F** . **,**
中尉 . 一个 . F . 弗格森 , H . L . 我 . , 随附的 拉 . 一个 . F . ,

中尉。 AF 弗格森、HLI、附属英国皇家空军、

['fɔːməli] - [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly **15282** **C** . **Q** . **M** . **S** . **"** **A** **"** **Coy** .
以前 - C . 问 . M . S . " 一个 " 腼腆 .

原 15282 CQMS“A”连。

† 2nd [luːˈtenənt] . [iː] . [el] . [ˈgɑːrvi] ,
† 2nd Lieut . E . L . Garvie ,
† 2nd 中尉 . E . L . 加维 ,

†少尉EL Garvie，

9th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ([ˈglɑːzgəʊ] [ˈhailəndə]) ,
9th H . L . I . (Glasgow Highlanders) ,
9th H . L . 我 . (格拉斯哥 高地人) ,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）

[ˈfɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2956 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 陋腆 .

原为 2956 列兵“B”连

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈhædoʊ] , [kɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪf(ə)l] [kɔː(r)] ,
H . P . Haddow , King's Royal Rifle Corps ,
H . P . 哈多 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 ,

HP Haddow，国王皇家步枪团

[ˈfɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly 15854 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15854 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 陋腆 .

“A”连。

† [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [em] . [ˈhæmɪltən] , [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzəˈlɪə(r)] ,
† Captain J . M . Hamilton , Lancashire Fusiliers ,
† 队长 J . M . 汉密尔顿 , 兰开夏郡 燧发枪兵 ,

†兰开夏郡步兵团上尉 JM Hamilton

[ˈfɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2783 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 陋腆 .

原为 2783 列兵“B”连

[luːˈtenənt] . [eɪtʃ] . [ˈhendəsən] , [ˈlɪvəpuːl] [ˈskɒtɪʃ] ,
Lieut . H . Henderson , Liverpool Scottish ,
中尉 . H . 亨德森 , 利物浦 苏格兰 ,

利物浦苏格兰人 H. Henderson 中尉

[ˈfɔːməli] - [sɜːrdʒənt] .
formerly 16182 Sergt .
以前 - 中士 .

原编号 16182 中士

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 陋腆 .

“C”连。

2nd [luːˈtenənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . [ef] . [həʊmz] , 9th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] , [-]
J . F . Holmes , 9th Scottish Rifles , [98]
J . F . 福尔摩斯 , 9th 苏格兰 步枪 , [-]

JF Holmes，苏格兰第9步枪团[98]

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 15856 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15856 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [el] . [dʒæk] , [məˈʃiːn] [gʌn] [kɔː(r)] ,
J . L . Jack , Machine Gun Corps ,
J . L . 杰克 , 机器 枪 兵团 ,

JL Jack，机枪兵团

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 2843 Pte .
以前 - 私人 .

原为 2843 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[es] . [ef] . ['dʒɒnstoʊn] , ['dʌrəm] [lait] ['ɪnfəntri] ,
S . F . Johnstone , Durham Light Infantry ,
S . F . 约翰斯通 , 达勒姆 光 步兵 ,

SF Johnstone，达勒姆轻步兵团

['fɔːməli] - [siː piː el] .
formerly 15323 Cpl .
以前 - 下士 .

原为 15323 下士

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

2nd [luːˈtenənt][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['dʒɔːrdən] ,
2nd Lieut H . W . Jordon ,
2nd 中尉 H . W . 乔丹 ,

少尉 HW Jordon

19th ['dʌrəm] [lait] ['ɪnfəntri] ,
19th Durham Light Infantry ,
19th 达勒姆 光 步兵 ,

第19达勒姆轻步兵团

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly 2698 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 2698 L.-Cpl.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[stɑːf] - [kæpt] . [tiː] . [piː] . ['lɒkɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] [lɪst] ,
Staff - Capt . T . P . Locking , General List ,
职员 - 船长 . T . P . 锁定 , 一般的 列表 ,

参谋上尉 TP Locking，总名单，

['fɔːməli] - [sɜːrdʒənt] .
formerly 15657 Sergt .
以前 - 中士 .

原编号 15657 中士

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

2nd [luː'tenənt] . [ɑː(r)] . [lʌv] , 222nd [kɔɪ] .
2nd Lieut . R . Love , 222nd Coy .
2nd 中尉 . 拉 . 爱 , 222nd 腼腆 .

第二中尉 R. Love，第 222 连。

[ɑː(r)] . [iː] . ,
R . E . ,
拉 . E . ,

关于，

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 15336 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15336 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

[kæpt] . [ef] . [em] . [mgrɛgɜ˞] , [em] . [em] . , ['nɔː(ɹ)θ.hænts] ['redʒɪmənt] ,
Capt . F . M . M'Gregor , M . M . , Northants Regiment ,
船长 . F . M . 麦格雷戈 , M . M . , 北安普敦郡 团 ,

北安普敦郡团上尉 FM M'Gregor，MM

['fɔːməli] - [ækt] . - [siː] . [es] . [em] .
formerly 15748 Act . - C . S . M .
以前 - 行为 . - C . S . M .

原15748 Act.-CSM

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

† 2nd [luː'tenənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[siː] . [biː] . [medəuz] ,
C . **B** . **Meadows** ,
C . B . 草地 ,

CB Meadows，

[kɪŋz] [əʊn] ['rɔɪəl] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] ,
King's **Own** **Royal** **Lancashire** **Regiment** ,
国王学院 自己的 皇家 兰开夏郡 团 ,

国王皇家兰开夏郡团

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **23015** **Pte** .
以前 - 私人 .

原为 23015 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['mɪlə(r)] ,
A . **A** . **Miller** ,
一个 . 一个 . 磨坊主 ,

AA Miller

9th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . (['glɑːzgəʊ] ['hailəndə]) ,
9th **H** . **L** . **I** . **(** **Glasgow** **Highlanders** **)** ,
9th H . L . 我 . (格拉斯哥 高地人) ,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly **15680** **Pte** . **"** **B** **"** **Coy** .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15680 列兵“B”连

† [luː'tenənt] .
† **Lieut** .
† 中尉 .

†中尉

[dʒeɪ] . ['mɪlə(r)] , 7th [ə; eɪ] . & [es] . ['hailəndə] ,
J . **Miller** , **7th** **A** . **&** **S** . **Highlanders** ,
J . 磨坊主 , 7th 一个 . & S . 高地人 ,

J. Miller，第7A&S高地步兵团

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . & [es] . [eɪtʃ] . [siː 'waɪ] .
formerly **2970** **Pte** . **A** . **&** **S** . **H** . **Cy** .
以前 - 私人 . 一个 . & S . H . 赛 .

原为 2970 Pte. A. & SH Cy.

[kæpt] . [ef] . [diː] . ['mɔːt(ə)n] , 25th ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,
Capt . **F** . **D** . **Morton** , **25th** **Royal** **Fusiliers** ,
船长 . F . D . 莫顿 , 25th 皇家 燧发枪兵 ,

FD Morton上尉，第25皇家燧发枪团

['fɔːməli] [luː'tenənt] .
formerly **Lieut** .
以前 中尉 .

曾任中尉

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[sʌb] - [luːˈtenənt] . [tiː] . [ai] . [ˈmɔːt(ə)n] ,
Sub - Lieut . T . I . Morton ,
子 - 中尉 . T . 我 . 莫顿 ,

少尉T.I. Morton

" [ˈænsən] " [bəˈtæliən] , [ɑː(r)] . [en] . [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
" Anson " Battalion , R . N . Division ,
" 安森 " 营 , 拉 . N . 分配 ,

“安森”营，皇家海军师

[ˈfɔːməli] - " [siː] " [kɔɪ] .
formerly 15693 " C " Coy .
以前 - " C " 腼腆 .

原为 15693“C”连。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [jʌŋ] , 10th [ə; eɪ] . & [es] . [ˈhailəndə] ,
Capt . J . D . Young , 10th A . & S . Highlanders ,
船长 . J . D . 年轻的 , 10th 一个 . & S . 高地人 ,

JD Young上尉，第10A&S高地步兵团

[ˈfɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2916 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2916 列兵“B”连

† [sɪns] [dɪˈsiːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] .
Member of the Order of the British Empire .
成员 的 这 命令 的 这 英国 帝国 .

大英帝国勋章获得者。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈdʌbljuː] . [hɒg] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [kɔː(r)] ,
W . Hogg , Intelligence Corps ,
W . 霍格 , 智力 兵团 ,

W·霍格，情报部队

[ˈfɔːməli] - [siː piː el] . " [biː] " [kɔɪ] . [-]
formerly 15629 Cpl . " B " Coy . [99]
以前 - 下士 . " B " 腼腆 . [-]

原为 15629 下士“B”连。[99]

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kənˈdʌkt] [ˈmed(ə)l] .
Distinguished Conduct Medal .
杰出的 执行 勋章 .

杰出行为奖章。

- [sɜːrdʒənt] .
34834 Sergt .
- 中士 .

34834 中士

[tiː] . [gɑːrməɹi] ,
T . Garmory ,
T . 加莫里 ,

T·加莫里

8th [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] ['redʒɪmənt] ,
8th York and Lancaster Regiment ,
8th 约克 和 兰开斯特 团 ,

第8约克和兰开斯特团

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 2985 Pte .
以前 - 私人 .

原为 2985 Pte.

" [diː] " [kɔɪ] .
" D " Coy .
" D " 腼腆 .

“D”连。

† - [sɜːrdʒənt] .
† 22355 Sergt .
† - 中士 .

†22355 中士

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wɑːrk] , [məˈʃiːn] [gʌn] [kɔː(r)] ,
J . A . Wark , Machine Gun Corps ,
J . 一个 . 沃克 , 机器 枪 兵团 ,

JA Wark，机枪兵团

['fɔːməli] - [ˌpiː'tiː'iː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 15461 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15461 列兵“B”连

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

['mɪlətri] ['med(ə)l] .
Military Medal .
军队 勋章 .

军功勋章。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑː(r)] . [hʊd] , 2nd - .
16018 Pte . R . Hood , 2nd Battn .
- 私人 . 拉 . 兜帽 , 2nd - .

16018 列兵 R. Hood，第 2 营

[eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
H . L . I . ,
H . L . 我 . ,

HLI，

['fɔːməli] " [diː] " [kɔɪ] .
formerly " D " Coy .
以前 " D " 腼腆 .

原“D”连。

- [siː piː el] . ['dʌbljuː] . [piː] . [stiːl] , 8th [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəʃə] . ,
15440 Cpl . W . P . Steel , 8th York and Lancs . ,
- 下士 . W . P . 钢 , 8th 约克 和 兰开夏郡 . ,

15440 下士 WP Steel，第 8 约克郡和兰开夏郡团

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 15440 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15440 列兵“B”连

- [el] . - [siː piː el] .
34853 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

34853 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . [el] . ['wɪlsn] , 8th [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəʃə] . ,
J . L . Wilson , 8th York and Lancs . ,
J . L . 威尔逊 , 8th 约克 和 兰开夏郡 . ,

JL Wilson，第8约克郡和兰开夏郡团

['fɔːməli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 15813 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15813 Pte.

" [diː] " [kɔɪ] .
" D " Coy .
" D " 腼腆 .

“D”连。

† - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
† 15583 Pte .
† - 私人 .

†15583 Pte.

[ɑː(r)] . [diː] . [freɪm] , 2nd [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
R . D . Frame , 2nd H . L . I . ,
拉 . D . 框架 , 2nd H . L . 我 . ,

RD框架，第二HLI，

['fɔːməli] [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly Pte .
以前 私人 .

原私人有限公司

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

- [siː piː el] . [diː] . ['mʌri] , 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
15389 Cpl . D . Murray , 16th H . L . I . ,
- 下士 . D . 默里 , 16th H . L . 我 . ,

15389 下士 D. Murray，第 16 高地轻步兵团

['fɔːməli] [el] . - [siː piː el] .
formerly L . - Cpl .
以前 L . - 下士 .

原为下士

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

- [sɜːrdʒənt] .
15373 Sergt .
- 中士 .

15373 中士

[ef] . [dʒeɪ] . - , 2nd [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
F . **J** . **M'Clusky** , **2nd** **H** . **L** . **I** . ,
F . J . - , 2nd H . L . 我 . ,

FJ M'Clusky，第二高阶轻步兵团

['fɔːməli] [el] . - [siː piː el] . , " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly **L** . - **Cpl** . , **"** **A** **"** **Coy** .
以前 L . - 下士 . , " 一个 " 膈肭 .

原为下士，“A”连。

— — [sɜːrdʒənt] . [ə; eɪ] . - , [ɑː(r)] . [iː] . ,
— **—** **Sergt** . **A** . **M'Auslan** , **R** . **E** . ,
— — 中士 . 一个 . - , 拉 . E . ,

—— 皇家工程兵中士 A. M'Auslan

['fɔːməli] - [el] . - [siː piː el] .
formerly **15365** **L** . - **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 15365 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 膈肭 .

“A”连。

- [el] . - [siː piː el] .
16192 **L** . - **Cpl** .
- L . - 下士 .

16192 L.-Cpl.

[eɪtʃ] . - , 16th [eɪtʃ] . [el] . [ai] . ,
H . **M'Killop** , **16th** **H** . **L** . **I** . ,
H . - , 16th H . L . 我 . ,

H·麦基洛普，第16高地轻步兵团

['fɔːməli] [el] . - [siː piː el] .
formerly **L** . - **Cpl** .
以前 L . - 下士 .

原为下士

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 膈肭 .

“A”连。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† **Since** **deceased** .
† 自从 死者 .

† 已故。

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ['rekɔːdz] , [baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ]
Every **effort** **has** **been** **made** **by** **reference** **to** **the** **Battalion** **Records** , **by** **advertising**
每一个 努力 有 到过 制成 经过 参考 到 这 营 记录 , 经过 广告
[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
and **otherwise** ,
和 否则 ,

我们已尽一切努力，包括查阅营级档案、刊登广告以及其他方式，

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['lɪsts] [kəm'pliːt] .
to **make** **these** **lists** **complete** .
到 制作 这些 列表 完全的 .

为了使这些列表完整。

[ðə; ði] ['editəz] [wɪl] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [bi:; bi] [ʌn'fɔ:tʃənətli] ['eni] [ə'mɪʃnz] . [-]

The	Editors	will	much	regret	should	there	be	unfortunately	any	omissions	.	[	100	]
这	编辑	将要	很多	后悔	应该	那里	是	很遗憾	任何	遗漏	.	[	-	]

如果出现任何遗漏，编辑们深感遗憾。[100]

[lɪst] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði]

LIST	OF	OFFICERS	who	were	granted	Commissions	in	the
列表	的	警官	WHO	是	的确	佣金	在	这

获委任状的军官名单

[bə'tæliən] [ɒn] [ɪts] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] [tu:; tə] ['kʌmpəniz] [æz; əz] [ʃəʊn] .

Battalion	on	its	formation	and	posted	to	Companies	as	shewn	.
营	在	它是	形成	和	发布	到	公司	作为	展示	.

营组建完毕后，按所示方式分配至各连队。

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

[lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] [di:] . [es] . ['mɔ:t(ə)n] , [vi:] . [di:] .

Lieut	.	-	Colonel	D	.	S	.	Morton	,	V	.	D	.
中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

中校 DS Morton，VD

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] .

"	A	"	Company	.
"	一个	"	公司	.

“A”公司。

" [bi:] " ['kʌmpəni] .

"	B	"	Company	.
"	B	"	公司	.

“B”公司。

['meɪdʒə(r)] ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [pɔ:l]

Major	W	.	J	.	Paul
主要的	W	.	J	.	保罗

WJ·保罗少校

([kə'mɑ:ndɪŋ]) .

(	Commanding	)	.
(	指挥	)	.

（命令式）

['meɪdʒə(r)] [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [jʌŋ]

Major	J	.	R	.	Young
主要的	J	.	拉	.	年轻的

JR Young少校

([kə'mɑ:ndɪŋ]) .

(	Commanding	)	.
(	指挥	)	.

（命令式）

['kæptɪn] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['mɔ:t(ə)n] .

Captain	W	.	W	.	Morton	.
队长	W	.	W	.	莫顿	.

WW·莫顿上尉。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑː(r)] . [tiː] . ['niːlsn] .
R . **T** . **Neilson** .
拉 . T . 尼尔森 .

RT 尼尔森。

[luː'tenənt] . [dʒeɪ] . [biː] . [mæk'breɪn] .
Lieut . **J** . **B** . **MacBrayne** .
中尉 . J . B . 麦克布雷恩 .

JB·麦克布雷恩中尉。

[luː'tenənt] . ['gɑːdnə(r)] .
Lieut . **Gardner** .
中尉 . 加德纳 .

加德纳中尉

[luː'tenənt] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [es] . ['pætəsən] .
Lieut . **G** . **R** . **S** . **Paterson** .
中尉 . G . 拉 . S . 帕特森 .

GRS Paterson 中尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . ['rʌsəl] .
Captain **J** . **Russell** .
队长 J . 罗素 .

J·罗素上尉。

[luː'tenənt] . [dʒiː] . [viː] . [em] . [bɔɪd] .
Lieut . **G** . **V** . **M** . **Boyd** .
中尉 . G . V . M . 博伊德 .

GVM Boyd 中尉。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [bɛg] .
A . **J** . **Begg** .
一个 . J . 乞讨 .

AJ Begg。

2nd [luː'tenənt] . [ɑː(r)] . [skɒt] .
2nd **Lieut** . **R** . **Scott** .
2nd 中尉 . 拉 . 斯科特 .

少尉 R. Scott。

" [siː] " ['kʌmpəni] .
" **C** **"** **Company** .
" C " 公司 .

“C”公司。

" [diː] " ['kʌmpəni] .
" **D** **"** **Company** .
" D " 公司 .

“D”公司。

['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .
Major **W** . **Auld** , **V** . **D** .
主要的 W . 奥尔德 , V . D .

弗吉尼亚理工大学奥尔德少校

([kə'mɑːndɪŋ]) .
(**Commanding** **)** .
(指挥) .

（命令式）

['kæptɪn] [iː] . ['hʌtʃɪsən]
Captain E . Hutchison
队长 E . 和记黄埔

E·哈奇森上尉

([kə'mɑːndɪŋ]) .
(Commanding) .
(指挥) .

（命令式）

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændəsn] .
Captain W . H . Anderson .
队长 W . H . 安德森 .

WH·安德森上尉。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɜːgəsən] .
A . J . Ferguson .
一个 . J . 弗格森 .

AJ·弗格森。

[luː'tenənt] . [ef] . [diː] . ['mɔːt(ə)n] .
Lieut . F . D . Morton .
中尉 . F . D . 莫顿 .

中尉 FD Morton。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [es] . ['mɪlər] .
A . S . Millar .
一个 . S . 米勒 .

AS Millar。

[luː'tenənt][dʒeɪ] . [es] . [ʃɑːp] .
Lieut J . S . Sharp .
中尉 J . S . 锋利的 .

JS Sharp 中尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛm] . ['mɪtʃəl] .
Captain J . McM . Mitchell .
队长 J . 兆厘米 . 米切尔 .

J·麦克米切尔上尉。

2nd [luː'tenənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[piː] . [dʒiː] . ['sɪmɪŋtən] .
P . G . Symington .
P . G . 辛明顿 .

PG Symington。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['kæsəl] .
R . **W** . **Cassell** .
拉 . W . 卡塞尔 .

RW Cassell。

2nd [luː'tenənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[diː] . ['kɪtʃɪn] .
D . **Kitchen** .
D . 厨房 .

D. 厨房。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [em] . [braʊn] .
J . **M** . **Brown** .
J . M . 棕色的 .

JM Brown。

[luː'tenənt] . [ænd; ənd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ə; eɪ] . [iː] . [sleɪd] .
Lieut . **and** **Quartermaster** **A** . **E** . **Slade** .
中尉 . 和 军需 一个 . E . 斯莱德 .

中尉兼军需官 AE Slade。

[luː'tenənt] . [diː] . [ɑː(r)] .
Lieut . **D** . **R** .
中尉 . D . 拉 .

中尉 DR

[kɜːrk'pætrɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . ([ə'tætʃt]) .
Kirkpatrick , **R** . **A** . **M** . **C** . **(** **attached** **)** .
柯克帕特里克 , 拉 . 一个 . M . C . (随附的) .

柯克帕特里克，皇家陆军医疗队（附属）。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [sək'sesɪvli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] : —
The **Battalion** **was** **successively** **under** **the** **Command** **of** **:** **—**
这 营 曾是 依次 在下面 这 命令 的 : —

该营先后由以下人员指挥：——

['kɜːn(ə)l] [diː] . [es] . ['mɔːt(ə)n] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [viː] . [diː] .
Colonel **D** . **S** . **Morton** , **C** . **M** . **G** . , **V** . **D** .
上校 D . S . 莫顿 , C . M . G . , V . D .

DS Morton 上校，CMG，VD

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .
Lieut . **-** **Colonel** **W** . **J** . **Paul** .
中尉 . - 上校 W . J . 保罗 .

中校 WJ Paul。

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ef] . [ɑː(r)] . [ef] . ['sɔːrdər] ,
Lieut . **-** **Colonel** **F** . **R** . **F** . **Sworder** **,**
中尉 . - 上校 F . 拉 . F . 剑士 ,

中校 FRF Sworder

['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] .
Gordon **Highlanders** .
戈登 高地人 .

戈登高地人。

[luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [ˈɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . ,

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**J**	**.**	**Inglis**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**
中尉	.	-	上校	J	.	英格利斯	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,

中校 J. Inglis，CMG，DSO

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] . [-]

Highland	**Light**	**Infantry**	**.**	**[**	**101**	**]**
高地	光	步兵	.	[	-	]

高地轻步兵。[101]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " ['ʌðə(r)] [ræŋks] " [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

The	**following**	**"**	**other**	**ranks**	**"**	**of**	**the**	**Battalion**
这	下列的	"	其他	排名	"	的	这	营

该营的以下“其他军衔”

[wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

were	**granted**	**Commissions**	**in**	**the**	**Battalion**	**.**
是	的确	佣金	在	这	营	.

被授予营级军官委任状。

2nd [ɪt] . ['dʌbljuː] . [em] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Alexander**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	W	.	M	.	亚历山大	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉威廉·M·亚历山大，阵亡于1916年1月7日

2nd [ɪt] . ['dʌbljuː] . [em] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Alexander**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	W	.	M	.	亚历山大	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉威廉·M·亚历山大，阵亡于1916年1月7日

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['bekɪt] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Beckett**	**,**	**Wounded**	**in**	**Action**	**,**
2nd	中尉	.	J	.	拉	.	贝克特	,	受伤	在	行动	,

少尉JR·贝克特，在战斗中负伤

[daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] , [wʌn] / ['sɛvən] / - / ['sɛvən] / -

Died	**of**	**Wounds**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**164**	**/**	**7**	**/**	**16**
死亡	的	伤口	,	1	/	7	/	-	/	7	/	-

因伤重不治身亡，1916年7月1日/7日/164年7月16日

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [el] . ['brɒdiː] , [em] . [siː] . , [tuː; tə] 15th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] , [ɒn] [dɪs'bændmənt] .

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**L**	**.**	**Brodie**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**To**	**15th**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**,**	**on**	**disbandment**	**.**
2nd	中尉	.	J	.	L	.	布罗迪	,	M	.	C	.	,	到	15th	H	.	L	.	我	,	在	解散	.

少尉 JL Brodie，MC，在第 15 轻步兵团解散时调往该团。

* 2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [em] . [braʊn] . — —

*****	**2nd**	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Brown**	**.**	**—**	**—**
*	2nd	中尉	.	J	.	M	.	棕色的	.	—	—

*少尉JM·布朗。——

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [en] . ['kɑːpəntə(r)] , [em] . [siː] . , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**N**	**.**	**Carpenter**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	J	.	N	.	木匠	,	M	.	C	.	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉 JN Carpenter，MC，阵亡于 1916 年 1 月 7 日

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**Chapman**	**,**	**Wounded**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	J	.	查普曼	,	受伤	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉 J. Chapman，1916 年 1 月 7 日作战负伤

* 2nd [ɪt] . [eɪtʃ] . [siː] . - . — —

*****	**2nd**	**Lt**	**.**	**H**	**.**	**C**	**.**	**Colvil**	**.**	**—**	**—**
*	2nd	中尉	.	H	.	C	.	-	.	—	—

*少尉 HC Colvil。——

2nd [ɪt] . [piː] . [en] . ['kʌnɪŋəm] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌtuː'tuː] / - / -

2nd Lt . P . N . Cunningham , Killed in Action , 2 / 12 / 17

2nd 中尉 . P . N . 坎宁安 , 被杀 在 行动 , 2 / - / -

海军少尉PN Cunningham，阵亡于2017年2月12日

['kæptɪn] [iː] . ['dɒbs(ə)n] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / ['sɛvən] / -

Captain E . Dobson , Killed in Action , 10 / 7 / 17

队长 E . 多布森 , 被杀 在 行动 , - / 7 / -

E·多布森上尉，阵亡于1917年10月7日

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [en] . ['draɪzˌdeɪl] , [em] . [siː] . , [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] , - / [fɔːr] / -

Captain A . N . Drysdale , M . C . , Died of Wounds , 15 / 4 / 17

队长 一个 . N . 德赖斯代尔 , M . C . , 死亡 的 伤口 , - / 4 / -

AN·德赖斯代尔上尉，MC，因伤去世，1917年4月15日

[luː'tenənt] .

Lieut .

中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [es] . ['ɛlzwɜːrθ] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

A . S . Elsworth , Wounded in Action ,

一个 . S . 埃尔斯沃思 , 受伤 在 行动 ,

AS Elsworth，在战斗中受伤

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / - / [eit] / -

Wounded in Action , 1 / 7 / 16 / 8 / 17

受伤 在 行动 , 1 / 7 / - / 8 / -

1916年1月7日/1917年8月17日阵亡

* 2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] . — —

*** 2nd Lt . J . W . Fraser . — —**

* 2nd 中尉 . J . W . 弗雷泽 . — —

*少尉 JW Fraser。——

* 2nd [ɪt] . [piː] . [eɪtʃ] . ['greɪəm] . — —

*** 2nd Lt . P . H . Graham . — —**

* 2nd 中尉 . P . H . 格雷厄姆 . — —

*少尉PH Graham。——

2nd [ɪt] . [dʒiː] . [dʒiː] . ['hendəsən] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [sɪks] / [eit] / -

2nd Lt . G . G . Henderson , Killed in Action , 6 / 8 / 16

2nd 中尉 . G . G . 亨德森 , 被杀 在 行动 , 6 / 8 / -

少尉 GG Henderson，阵亡于 1916 年 6 月 8 日

* 2nd [ɪt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['hɛndri] . — —

*** 2nd Lt . H . G . Hendry . — —**

* 2nd 中尉 . H . G . 亨德利 . — —

*少尉 HG Hendry。——

2nd [ɪt] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɛrən] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , / [eit] / -

2nd Lt . W . A . Herron , Wounded in Action , / 8 / 17

2nd 中尉 . W . 一个 . 赫伦 , 受伤 在 行动 , / 8 / -

陆军少尉W.A. Herron，战斗中负伤，/ 8/17

[luː'tenənt] .

Lieut .

中尉 .

中尉

[dʒæs] . ['kelɪ] , [diː] . [siː] . [em] . , — —

Jas . Kelly , D . C . M . , — —

贾斯 . 凯莉 , D . C . M . , — —

詹姆斯·凯利，DCM，——

2nd [ɪt] . [ə; eɪ] . [diː] . [leəd] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd Lt . A . D . Laird , Killed in Action , 1 / 7 / 16

2nd 中尉 . 一个 . D . 领主 , 被杀 在 行动 , 1 / 7 / -

第二中尉 AD Laird，阵亡于 1916 年 1 月 7 日

['kæptɪn] [tiː] . [piː] . ['lɒkɪŋ] , — —

Captain T . P . Locking , — —

队长 T . P . 锁定 , — —

TP Locking 船长，——

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ef] . ['mɒrɪs(ə)n] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / - / -

Captain J . F . Morrison , Killed in Action , 18 / 11 / 16

队长 J . F . 莫里森 , 被杀 在 行动 , - / - / -

JF·莫里森上尉，阵亡于1916年11月18日

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [es] . [mɑːr] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / - / -

Captain J . S . Marr , Killed in Action , 18 / 11 / 16

队长 J . S . 马尔 , 被杀 在 行动 , - / - / -

JS Marr上尉，阵亡于1916年11月18日

['kæptɪn] [eɪtʃ] . - , [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ([stɑːf] ['kæptɪn]) .

Captain H . M'Robert , To General Staff (Staff Captain) .

队长 H . - , 到 一般的 职员 (职员 队长) .

H. M'Robert 上尉致总参谋部（参谋上尉）。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [el] . - , [em] . [siː] . , [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɪst] ([stɑːf] ['kæptɪn]) .

Captain J . L . M'Connell , M . C . , To General List (Staff Captain) .

队长 J . L . - , M . C . , 到 一般的 列表 (职员 队长) .

JL M'Connell 上尉，MC，晋升为将军（参谋上尉）。

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [em] . [mək'aːθə; mæ'kaːθə] , [tuː; tə][tiː] . [em] . ['bætri]

2nd Lt . J . M . Macarthur , To T . M . Battery

2nd 中尉 . J . M . 麦克阿瑟 , 到 T . M . 电池

第二中尉 JM Macarthur，前往 TM 炮兵连

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['mɑːʃl] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / [ˌtuː'tuː] / -

Captain A . G . Marshall , Killed in Action , 12 / 2 / 17

队长 一个 . G . 马歇尔 , 被杀 在 行动 , - / 2 / -

AG·马歇尔上尉，阵亡于1917年12月2日

---

* 2nd [ɪt] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɔːr] . — —

*** 2nd Lt . H . R . Orr . — —**

* 2nd 中尉 . H . 拉 . 奥尔 . — —

*少尉 HR Orr.— —

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . ['ɑːzbɔːrn] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌtuː'tuː] / - / -

2nd Lt . J . Osborne , Killed in Action , 2 / 12 / 17

2nd 中尉 . J . 奥斯本 , 被杀 在 行动 , 2 / - / -

少尉J·奥斯本，阵亡于1917年2月12日

2nd [ɪt] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [piːt] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / ['sɛvən] / -

2nd Lt . H . R . Peat , Wounded in Action , 10 / 7 / 17

2nd 中尉 . H . 拉 . 泥炭 , 受伤 在 行动 , - / 7 / -

陆军少尉H·R·皮特，1917年10月7日作战负伤

---

* 2nd [ɪt] . [ef] . [eɪtʃ] . ['puːli] . — —

*** 2nd Lt . F . H . Pooley . — —**

* 2nd 中尉 . F . H . 普利 . — —

*少尉 FH Pooley。——

---

* 2nd [ɪt] . [ef] . [ə; eɪ] . ['rʌsəl] . — —

*** 2nd Lt . F . A . Russell . — —**

* 2nd 中尉 . F . 一个 . 罗素 . — —

*二等中尉 FA Russell。——

2nd [ɪt] . [dʒeɪ] . [siː] . [tɒd] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / [sɪks] / -
2nd Lt . J . C . Todd , Killed in Action , 27 / 6 / 17
2nd 中尉 . J . C . 托德 , 被杀 在 行动 , - / 6 / -

少尉JC·托德，阵亡于1917年6月27日

---

* 2nd [ɪt] . [dʒiː] . [biː] . ['wɔːkə(r)] . — —
*** 2nd Lt . G . B . Walker . — —**
* 2nd 中尉 . G . B . 沃克 . — —

*少尉G.B.沃克——

2nd [ɪt] . [siː] . [es] . ['wɪljəmsən] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , / [eit] / -
2nd Lt . C . S . Williamson , Wounded in Action , / 8 / 17
2nd 中尉 . C . S . 威廉姆森 , 受伤 在 行动 , / 8 / -

少尉C.S.威廉姆森，战斗中负伤，/ 8/17

2nd [ɪt] . [diː] . [dʒiː] . ['jʌŋgə] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -
2nd Lt . D . G . Younger , Killed in Action , 1 / 7 / 16
2nd 中尉 . D . G . 年轻 , 被杀 在 行动 , 1 / 7 / -

少尉DG Younger，阵亡于1916年1月7日

---

* [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [frɑːns] .
*** These Officers did not serve with the Battalion in France .**
* 这些 警官 做过 不是 服务 和 这 营 在 法国 .

这些军官没有在法国与该营一起服役。

[ðə; ði][ræŋks]['nəʊtɪd][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] ['priːviəs] [tuː; tə] [ˌembɑː'keɪʃn] . [-]
The ranks noted are those which they held previous to Embarkation . [102]
这 排名 著名的 是 那些 哪个 他们 握住 以前的 到 登船 . [-]

所列军衔是他们在登船前所拥有的军衔。[102]

[rəʊl][ɒv; əv] ['wɒrənt] ['ɒfɪsəz] , [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
Roll of Warrant Officers , Non - Commissioned Officers and
卷 的 保证 警官 , 非 - 委托 警官 和

准尉、士官和

[men] , [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] 12th
Men , who joined the Chamber of Commerce Battalion from 12th
男人 , WHO 加入 这 商会 的 商业 营 从 12th

从第12届加入商会营的男士们

[sep'tembə(r)] , - , [tɪl] [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv] [bə'tæliən] , 22nd [nəʊ'vembə(r)] , - .
September , 1914 , till Embarkation of Battalion , 22nd November , 1915 .
九月 , - , 直到 登船 的 营 , 22nd 十一月 , - .

1914 年 9 月至 1915 年 11 月 22 日营队启程。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndər'nəʊtɪd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] ['praɪvəts] .
All the undernoted joined the Battalion as Privates .
全部 这 下划线 加入 这 营 作为 士兵 .

以下所有人员均以列兵身份加入该营。

[ðə; ði] [ræŋks] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'teɪnd] ['priːviəs] [tuː; tə] [ˌembɑː'keɪʃn] .
The Ranks shown are those attained previous to Embarkation .
这 排名 所示 是 那些 已达到 以前的 到 登船 .

所示军衔为登船前所取得的军衔。

[redʒ] .
Reg .
雷格 .

注册

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ræŋk] .
Rank .
秩 .

秩。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

- [el] . - [kɔːrpl] .
15200 L . - Corpl .
- L . - 下士 .

15200 L.-Corpl.

['dɒnld] , ['ælɪks] . [wɒt] .
Donald , Alex . Watt .
唐纳德 , 亚历克斯 . 瓦 .

唐纳德，亚历克斯·瓦特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bjuːˈkænən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɑːbt] .
15201 Pte . Buchanan , Joseph Robt .
- 私人 . 布坎南 , 约瑟夫 罗伯特 .

15201 列兵布坎南，约瑟夫·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15202 Pte .
- 私人 .

15202 私人

[pɜːt] , ['deɪvɪd] .
Pert , David .
活泼 , 大卫 .

珀特，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [lʌv] , ['ælən] .
15203 Pte . Love , Alan .
- 私人 . 爱 , 艾伦 .

15203 列兵 Love，Alan。

- [sɜːrdʒənt] .
15204 Sergt .
- 中士 .

15204 中士

[tɒd] , ['mæθjuː] [dʒiː] .
Todd , Matthew G .
托德 , 马修 G .

托德，马修·G.

- [ɑː(r)] . [es] . [em] . ['kelɪ] , [dʒeɪ] .
15205 R . S . M . Kelly , J .
- 拉 . S . M . 凯莉 , J .

15205 RSM Kelly，J.

- [ɑː(r)] . [kjuː] . [em] . [es] . [kiːθ] , [tiː] .
15206 R . Q . M . S . Keith , T .
- 拉 . 问 . M . S . 基思 , T .

15206 RQMS Keith，T.

- [əʊ] . [ɑː(r)] . / [kjuː] . [em] . [es] . ['koʊplənd] , [dʒeɪ] .
15207 O . R . / Q . M . S . Copland , J .
- 哦 . 拉 . / 问 . M . S . 科普兰 , J .

15207 OR/QMS Copland，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15208 Pte .
- 私人 .

15208 Pte.

['ændəsn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Anderson , Wm .
安德森 , 威廉 .

安德森，威廉

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['fɜːgəsən] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
15209 C . Q . M . S . Ferguson , A . W .
- C . 问 . M . S . 弗格森 , 一个 . W .

15209 CQMS Ferguson，AW

- [siː] . [es] . [em] . - , [ef] .
15210 C . S . M . M'Clusky , F .
- C . S . M . - , F .

15210 CSM M'Clusky，F.

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['wɪljəmz] , [iː] . [ə; eɪ] .
15211 C . Q . M . S . Williams , E . A .
- C . 问 . M . S . 威廉姆斯 , E . 一个 .

15211 CQMS Williams，EA

- [siː] . [es] . [em] . ['gæroʊ] , [dʒeɪ] . [siː] .
15212 C . S . M . Garrow , J . C .
- C . S . M . 加罗 , J . C .

15212 CSM Garrow，JC

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['ferɪs] , [eɪtʃ] .
15213 C . Q . M . S . Ferris , H .
- C . 问 . M . S . 费里斯 , H .

15213 CQMS Ferris，H.

- [siː] . [es] . [em] . ['dʌnzˌmɔːr] , ['dʌbljuː] .
15214 C . S . M . Dunsmore , W .
- C . S . M . 邓斯莫尔 , W .

15214 CSM Dunsmore，W.

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [kɔː(r)] , [tiː] . [em] .
15215 C . Q . M . S . Core , T . M .
- C . 问 . M . S . 核 , T . M .

15215 CQMS 核心™

- [siː] . [es] . [em] . ['teɪlə(r)] , [dʒiː] . [eɪtʃ] .
15216 C . S . M . Taylor , G . H .
- C . S . M . 泰勒 , G . H .

15216 CSM Taylor，GH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15217 Pte .
- 私人 .

15217 Pte.

['siːtən] , [dʒeɪmz] .
Seaton , James .
西顿 , 詹姆斯 .

西顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15218 Pte .
- 私人 .

15218 Pte.

['ædəm] , ['ɑːθə(r)] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Adam	,	**Arthur**	**Wm**	.
亚当	,	亚瑟	威廉	.

亚当，亚瑟·威廉

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [dʒɒn] .

15219	**Pte**	.	**Armstrong**	,	**John**	.
-	私人	.	阿姆斯特朗	,	约翰	.

15219 列兵阿姆斯特朗，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15220	**Pte**	.
-	私人	.

15220 Pte.

['ælən] , ['piːtə(r)] .

Allan	,	**Peter**	.
艾伦	,	彼得	.

艾伦，彼得。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15221	**Pte**	.
-	私人	.

15221 Pte.

['ɑːθə(r)] , ['deɪvɪd] .

Arthur	,	**David**	.
亚瑟	,	大卫	.

亚瑟，大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15222	**Pte**	.
-	私人	.

15222 Pte.

['ændəsn] , ['mæθjuː] .

Anderson	,	**Matthew**	.
安德森	,	马修	.

安德森，马修。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15223	**Pte**	.
-	私人	.

15223 Pte.

['ændəsn] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Anderson	,	**Wm**	.
安德森	,	威廉	.

安德森，威廉

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15224	**Pte**	.
-	私人	.

15224 Pte.

['eɪtkənˌhɛd] , [ɑː(r)] . [tiː] .

Aitkenhead	,	**R**	.	**T**	.
艾特肯黑德	,	拉	.	T	.

艾特肯黑德，RT

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15225	**Pte**	.
-	私人	.

15225 Pte.

['ædəm] , ['ændru:] [rɔ:'lænd] .
Adam , Andrew Rolland .
亚当 , 安德鲁 罗兰 .

亚当，安德鲁·罗兰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15226 Pte .
- 私人 .

15226 Pte.

['æŋgəs] , [el] . [es] .
Angus , L . S .
安格斯 , L . S .

安格斯，LS

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15227 Pte .
- 私人 .

15227 Pte.

['ælən] , [dʒɒn] .
Allan , John .
艾伦 , 约翰 .

艾伦，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15228 Pte .
- 私人 .

15228 Pte.

['ælən] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . ['teɪlə(r)] .
Allan , Wm . Taylor .
艾伦 , 威廉 . 泰勒 .

艾伦，威廉·泰勒。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15229 Pte .
- 私人 .

15229 Pte.

['ændru:] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Andrew , Wm .
安德鲁 , 威廉 .

安德鲁，威廉

- [ˌpi:'ti:'i:] . [bleə(r)] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] .
15230 Pte . Blair , David A .
- 私人 . 布莱尔 , 大卫 一个 .

15230 列兵布莱尔，大卫·A.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15231 Pte .
- 私人 .

15231 Pte.

['bɪni] , [dʒæs] . ['dʌblju:] . [-]
Binnie , Jas . W . [103]
宾尼 , 贾斯 . W . [-]

Binnie, Jas. W.[103]

- [ˌpi:'ti:'i:] . [braʊn] , [dʒeɪmz] .
15232 Pte . Brown , James .
- 私人 . 棕色的 , 詹姆斯 .

15232 列兵布朗，詹姆斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15233 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15233 L.-中士

['bækstə(r)] , ['ælɪks] . [siː] .
Baxter , Alex . C .
巴克斯特 , 亚历克斯 . C .

巴克斯特，亚历克斯·C.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [beɪts] , [dʒɒn][ɑː(r)] .
15234 Pte . Bates , John R .
- 私人 . 贝茨 , 约翰 拉 .

15234 列兵贝茨，约翰·R.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [braʊn] , ['ælɪks] .
15235 Pte . Brown , Alex .
- 私人 . 棕色的 , 亚历克斯 .

15235 列兵布朗，亚历克斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15236 Pte .
- 私人 .

15236 Pte.

[bɑːr] , [rɪtʃ] .
Barr , Rich .
巴尔 , 富有的 .

巴尔，里奇。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [braʊn] , [tiː] . [dʒeɪ] .
15237 Pte . Brown , T . J .
- 私人 . 棕色的 , T . J .

15237 列兵布朗，TJ

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15238 Pte .
- 私人 .

15238 Pte.

[buːð] , [tʃɑːlz] .
Booth , Charles .
展位 , 查尔斯 .

布斯，查尔斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15239 Pte .
- 私人 .

15239 Pte.

['bɪni] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] .
Binnie , David W .
宾尼 , 大卫 W .

宾尼，大卫·W.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [bɑːr] , [ef] . [siː] . [dʒiː] .
15240 Pte . Barr , F . C . G .
- 私人 . 巴尔 , F . C . G .

15240 列兵巴尔，FCG

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15241 Pte .
- 私人 .

15241 Pte.

['bɜːdʒɪs] , [dʒeɪmz] .
Burgess , James .
伯吉斯 , 詹姆斯 .

伯吉斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15242 Pte .
- 私人 .

15242 Pte.

['bækstə(r)] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Baxter , Wm .
巴克斯特 , 威廉 .

巴克斯特，威廉

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15243 Pte .
- 私人 .

15243 Pte.

['kæmb(ə)l] , [biː] . - .
Campbell , B . M'C .
坎贝尔 , B . - .

坎贝尔，B. M'C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15244 Pte .
- 私人 .

15244 Pte.

[klɑːk] , [dʒeɪ] . [en] . [piː] .
Clark , J . N . P .
克拉克 , J . N . P .

克拉克，JNP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15245 Pte .
- 私人 .

15245 Pte.

['kɔːldə(r)] , ['ælɪks] .
Calder , Alex .
卡尔德 , 亚历克斯 .

卡尔德，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15246 Sergt .
- 中士 .

15246 中士

['kɒkrən] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cochrane , J . C .
科克伦 , J . C .

科克伦，JC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15247 Pte .
- 私人 .

15247 Pte.

[klɑːk] , [dʒeɪmz] .
Clark , James .
克拉克 , 詹姆斯 .

克拉克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15248 Pte .
- 私人 .

15248 Pte.

[kɒks] , [siː] . [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Cox , C . Wm .
考克斯 , C . 威廉 .

考克斯，C. Wm.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15249 Pte .
- 私人 .

15249 Pte.

[kreɪg] , [ɑː(r)] . [biː] .
Craig , R . B .
克雷格 , 拉 . B .

克雷格，RB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15250 Pte .
- 私人 .

15250 私人

[ˈkæmb(ə)l] , [iː] .
Campbell , E .
坎贝尔 , E .

坎贝尔，E.

- [el] . - [siː piː el] .
15251 L .- Cpl .
- L .- 下士 .

15251 L.-Cpl.

[ˈkʌθbət] , [ˈɑːθə(r)] .
Cuthbert , Arthur .
卡斯伯特 , 亚瑟 .

卡斯伯特，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] , [ˈdʌgləs] .
15252 Pte . Cunninghame , Douglas .
- 私人 . 坎宁安 , 道格拉斯 .

15252 列兵坎宁安，道格拉斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [el] . - [siː piː el] .
15253 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15253 L.-Cpl.

['kuːgən] , ['mælkəm] .
Coogan , Malcolm .
库根 , 马尔科姆 .

库根，马尔科姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15254 Pte .
- 私人 .

15254 Pte.

['kʌθbət] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cuthbert , J . C .
卡斯伯特 , J . C .

库斯伯特，JC

- [el] . - [siː piː el] .
15255 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15255 L.-Cpl.

['tʃæpmən] , [dʒɒn] .
Chapman , John .
查普曼 , 约翰 .

查普曼，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15256 Pte .
- 私人 .

15256 Pte.

['krɒmbi] , [dʒeɪmz] .
Crombie , James .
克伦比 , 詹姆斯 .

克伦比，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15257 Pte .
- 私人 .

15257 Pte.

[kɔː] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Caw , Wm .
啼 , 威廉 .

考，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ] . [iː] .
15258 Pte . Collins , A . E .
- 私人 . 柯林斯 , 一个 . E .

15258 列兵柯林斯，AE

- [sɜːrdʒənt] .
15259 **Sergt** **.**
- 中士 .

15259 中士

- , [dʒɒn] .
Carnan **,** **John** **.**
- , 约翰 .

卡南，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kʌri] , [niːl] [tiː] .
15260 **Pte** **.** **Currie** **,** **Neil** **T** **.**
- 私人 . 柯里 , 尼尔 T .

15260 列兵柯里，尼尔·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15261 **Pte** **.**
- 私人 .

15261 Pte.

[klɑːk] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Clark **,** **Geo** **.**
克拉克 , 地理 .

克拉克，乔治。

- [siː piː el] .
15262 **Cpl** **.**
- 下士 .

15262 下士

['driːvər] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Drever **,** **Wm** **.**
司机 , 威廉 .

德雷弗，威廉

- [siː piː el] . ['dɒbi] , ['rɑːbt] .
15263 **Cpl** **.** **Dobbie** **,** **Robt** **.**
- 下士 . 多比 , 罗伯特 .

15263 下士多比，罗伯特。

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15264 **L** **.** **-** **Sergt** **.**
- L . - 中士 .

15264 L.-中士

['dʌgləs] , [dʒɒn] .
Douglas **,** **John** **.**
道格拉斯 , 约翰 .

道格拉斯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dɑːnəli] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
15265 **Pte** **.** **Donnelly** **,** **Wm** **.**
- 私人 . 唐纳利 , 威廉 .

15265 列兵唐纳利，威廉

[dʒɒn] .
John **.**
约翰 .

约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diːnz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
15266 Pte . Deans , Geo .
- 私人 . 院长 , 地理 .

15266 列兵迪恩斯，乔治。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

- [el] . - [siː piː el] .
15267 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15267 L.-Cpl.

['dɪksən] , ['tɒməs] [piː] .
Dickson , Thomas P .
迪克森 , 托马斯 P .

迪克森，托马斯·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15268 Pte .
- 私人 .

15268 Pte.

[daʊ] , ['sæmjʊəl] [hjuː] .
Dow , Samuel Hugh .
道琼斯 , 塞缪尔 休 .

道，塞缪尔·休。

- [el] . - [siː piː el] .
15269 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15269 L.-Cpl.

['dɪmək] , [eɪtʃ] . [em] .
Dymock , H . M .
迪莫克 , H . M .

戴莫克，HM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15270 Pte .
- 私人 .

15270 Pte.

['dʌnlɒp] , ['rɑːbt] .
Dunlop , Robt .
邓禄普 , 罗伯特 .

邓洛普，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15271 Pte .
- 私人 .

15271 Pte.

[waɪt] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [diː] .
White , T . W . D .
白色的 , T . W . D .

怀特，《行尸走肉》

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15272 Pte .
- 私人 .

15272 Pte.

['deɪvɪdsn] , ['tɒməs] [waɪ] .
Davidson , Thomas Y .
戴维森 , 托马斯 是 .

戴维森，托马斯·Y.

- [el] . - [siː piː el] .
15273 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15273 L.-Cpl.

['draɪzˌdeɪl] , ['ælɪks] . [əʊ] . [-]
Drysdale , Alex . O . [104]
德赖斯代尔 , 亚历克斯 . 哦 . [-]

Drysdale，Alex. O.[104]

- [sɜːrdʒənt] .
15274 Sergt .
- 中士 .

15274 中士

['drʌmənd] , [mɑːk] .
Drummond , Mark .
德拉蒙德 , 标记 .

德拉蒙德，马克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15275 Pte .
- 私人 .

15275 私人

['dɪŋwɔːl] , [ɑː(r)] . - .
Dingwall , R . M'F .
丁沃尔 , 拉 . - .

丁沃尔，R. M'F.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15276 Pte .
- 私人 .

15276 Pte.

['dʌŋkən] , ['rɒbət] [dʒiː] .
Duncan , Robert G .
邓肯 , 罗伯特 G .

邓肯，罗伯特·G.

- [siː piː el] . ['flemɪŋ] , [dʒɒn] .
15277 Cpl . Fleming , John .
- 下士 . 弗莱明 , 约翰 .

15277 下士弗莱明，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15278 Pte .
- 私人 .

15278 Pte.

['fɒrɪst] , [iː] .
Forrest , E .
福雷斯特 , E .

福雷斯特，E.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15279 Pte .
- 私人 .

15279 Pte.

['fɪndˌleɪ] , ['deɪvɪd] .
Findlay , David .
芬德利 , 大卫 .

芬德利，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15280 Pte .
- 私人 .

15280 Pte.

['fɔːtʃuːn] , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] .
Fortune , George R .
财富 , 乔治 拉 .

乔治·R·福琼

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15281 Pte .
- 私人 .

15281 Pte.

[fɪnlɪnsən] , ['ɑːθə(r)] [biː] .
Finlinson , Arthur B .
芬林森 , 亚瑟 B .

芬林森，亚瑟·B.

- [ə; eɪ] / [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['fɜːgəsən] , ['ælɪks] .
15282 A / C . Q . M . S . Ferguson , Alex .
- 一个 / C . 问 . M . S . 弗格森 , 亚历克斯 .

15282 A/CQMS Ferguson，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15283 Pte .
- 私人 .

15283 Pte.

[fruː] , [dʒeɪmz] ['ælən] .
Frew , James Allen .
弗鲁 , 詹姆斯 艾伦 .

弗鲁，詹姆斯·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['freɪzə(r)] , ['ælɪks] .
15284 Pte . Fraser , Alex .
- 私人 . 弗雷泽 , 亚历克斯 .

15284 列兵弗雷泽，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15285 Pte .
- 私人 .

15285 私人

['freɪzə(r)] , ['dɒnld] .
Fraser , Donald .
弗雷泽 , 唐纳德 .

弗雷泽，唐纳德。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15286 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15286 L.-中士

['gaʊən] , [dʒeɪmz] .
Gowans , James .
戈万斯 , 詹姆斯 .

戈万斯，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15287 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15287 L.-Cpl.

['grɪgzbi] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Grigsby , A . H .
格里格斯比 , 一个 . H .

格里格斯比，AH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15288 Pte .
- 私人 .

15288 Pte.

[[giˈlespi]] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Gillespie , A . A .
吉莱斯皮 , 一个 . 一个 .

吉莱斯皮，AA

- [el] . - [siː piː el] .
15289 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15289 L.-Cpl.

['gænəˌweɪ] , [dʒɔːdʒ] ['edwəd] .
Gannaway , George Edward .
甘纳威 , 乔治 爱德华 .

加纳威，乔治·爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15290 Pte .
- 私人 .

15290 Pte.

['grɪg] , ['stænli] [dʒeɪ] .
Grigg , Stanley J .
格里格 , 斯坦利 J .

格里格，斯坦利·J.

- [el] . - [siː piː el] .
15291 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15291 L.-Cpl.

[gɪl] , [dʒɒn] .
Gill , John .
鳃 , 约翰 .

吉尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15292 Pte .
- 私人 .

15292 Pte.

['gʊdˌɔːl] , ['rɒbət] [el] .
Goodall , Robert L .
古德尔 , 罗伯特 L .

古德尔，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15293 Pte .
- 私人 .

15293 Pte.

['dʒɛməl] , ['ælɪks] .
Gemmel , Alex .
宝石 , 亚历克斯 .

杰梅尔，亚历克斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15294 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15294 L.-Cpl.

['glæsfərd] , ['ælɪks] .
Glassford , Alex .
格拉斯福德 , 亚历克斯 .

格拉斯福德，亚历克斯。

[es] .
S .
S .

S.

- [el] . - [siː piː el] .
15295 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15295 L.-Cpl.

['grɪfɪθs] , [dʒeɪ] . [el] .
Griffiths , J . L .
格里菲斯 , J . L .

格里菲斯，JL

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['gæləweɪ] , [tʃɑːlz] .
15296 Pte . Galloway , Charles .
- 私人 . 加洛韦 , 查尔斯 .

15296 列兵加洛韦，查尔斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['gɑːrdənər] , ['wɪljəm] .
15297 Pte . Gardiner , William .
- 私人 . 加德纳 , 威廉 .

15297 列兵加德纳，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15298 Pte .
- 私人 .

15298 Pte.

[greɪ] , ['ælɪks] .
Gray , Alex .
灰色的 , 亚历克斯 .

格雷，亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15299 Pte .
- 私人 .

15299 Pte.

['gʌdʒən] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] .
Gudgeon , Thomas W .
鳜虎鱼 , 托马斯 W .

古吉恩，托马斯·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15300 Pte .
- 私人 .

15300 Pte.

['gɪbən] , ['edwəd] .
Gibbon , Edward .
长臂猿 , 爱德华 .

吉本，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15301 Pte .
- 私人 .

15301 Pte.

['greɪəm] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] .
Graham , William R .
格雷厄姆 , 威廉 拉 .

格雷厄姆，威廉·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15302 Pte .
- 私人 .

15302 Pte.

['gaʊən] , ['ælɪks] .
Gowans , Alex .
戈万斯 , 亚历克斯 .

戈万斯，亚历克斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15303 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15303 L.-Cpl.

['hædoʊ] , ['rɒbət] [biː] .
Haddow , Robert B .
哈多 , 罗伯特 B .

哈多，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15304 Pte .
- 私人 .

15304 Pte.

['həuvəl] , ['ælɪks] .
Hovell , Alex .
霍维尔 , 亚历克斯 .

霍维尔，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15305 Pte .
- 私人 .

15305 Pte.

['hædən] , [ɑː(r)] . - .
Haddon , R . M'K .
哈顿 , 拉 . - .

Haddon，R. M'K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15306 Pte .
- 私人 .

15306 Pte.

['hendəsən] , ['rɒbət] .
Henderson , Robert .
亨德森 , 罗伯特 .

亨德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['haɪɪt] , ['ændruː] .
15307 Pte . Highet , Andrew .
- 私人 . 最高 , 安德鲁 .

15307 Pte. Highet, Andrew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɔːsli] , [biː] . [tiː] .
15308 Pte . Horsley , B . T .
- 私人 . 霍斯利 , B . T .

英国霍斯利15308号

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15309 Pte .
- 私人 .

15309 Pte.

['hɜːbət] , ['piːtə(r)][siː] .
Herbert , Peter C .
赫伯特 , 彼得 C .

赫伯特，彼得·C.

- [el] . - [siː piː el] .
15310 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15310 L.-Cpl.

[hɜːst] , [dʒɔːdʒ] .
Hirst , George .
赫斯特 , 乔治 .

赫斯特，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15311 Pte .
- 私人 .

15311 Pte.

[heɪ] , [niːl] [tiː] .
Hay , Neil T .
干草 , 尼尔 T .

海伊，尼尔·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15312 Pte .
- 私人 .

15312 Pte.

['hɪsləp] , ['wɪljəm] .
Hyslop , William .
海斯洛普 , 威廉 .

海斯洛普，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌbəd] , ['wɪljəm] .
15313 Pte . Hubbard , William .
- 私人 . 哈伯德 , 威廉 .

15313 列兵哈伯德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15314 Pte .
- 私人 .

15314 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['wɪljəm] ['ræmzi] .
Hutchison , William Ramsay .
和记黄埔 , 威廉 拉姆齐 .

哈奇森，威廉·拉姆齐。

- [el] . - [siː piː el] .
15315 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15315 L.-Cpl.

['hʌtən] , ['deɪvɪd] . [-]
Hutton , David . [105]
赫顿 , 大卫 . [-]

戴维·赫顿。[105]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15316 Pte .
- 私人 .

15316 Pte.

['haːgən] , [dʒɒn] .
Hagen , John .
哈根 , 约翰 .

哈根，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['hʌntə(r)] , [dʒɒn] ['wɪlsn] .
15317 Pte . Hunter , John Wilson .
- 私人 . 猎人 , 约翰 威尔逊 .

15317 列兵亨特，约翰·威尔逊。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15318 Pte .
- 私人 .

15318 Pte.

[heɪ] , [dʒɒn] .
Hay , John .
干草 , 约翰 .

海伊，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15319 Sergt .
- 中士 .

15319 中士

['hæmɪltən] , [dʒɒn] .
Hamilton , John .
汉密尔顿 , 约翰 .

汉密尔顿，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['hɑːdɪ] , ['gɔːd(ə)n][diː] .
15320 Pte . Hardie , Gordon D .
- 私人 . 哈迪 , 戈登 D .

15320 列兵哈迪，戈登·D.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15321 Pte .
- 私人 .

15321 Pte.

['hɜːbət] , ['mɒrɪs] .
Herbert , Morris .
赫伯特 , 莫里斯 .

赫伯特，莫里斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15322 Pte .
- 私人 .

15322 Pte.

['hɛmˌfɪl] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Hemphill , Archibald .
亨普希尔 , 阿奇博尔德 .

亨普希尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʒɑːnztən] , ['sæmjʊəl] .
15323 Pte . Johnston , Samuel .
- 私人 . 约翰斯顿 , 塞缪尔 .

15323 列兵约翰斯顿，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15324 Pte .
- 私人 .

15324 Pte.

['dʒɒnstoʊn] , ['rɒbət] [em] .
Johnstone , Robert M .
约翰斯通 , 罗伯特 M .

约翰斯通，罗伯特·M.

- [el] . - [siː piː el] .
15325 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15325 L.-Cpl.

['dʒæksən] , ['deɪvɪd] .
Jackson , David .
杰克逊 , 大卫 .

杰克逊，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15326 Pte .
- 私人 .

15326 Pte.

['dʒɑːrvi] , ['wɪljəm] ['rɒbət] .
Jarvie , William Robert .
贾维 , 威廉 罗伯特 .

贾维，威廉·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15327 Pte .
- 私人 .

15327 Pte.

['dʒæksən] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Jackson , John A .
杰克逊 , 约翰 一个 .

杰克逊，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15328 Pte .
- 私人 .

15328 Pte.

['dʒɒnstoʊn] , ['kenɪθ] .
Johnstone , Kenneth .
约翰斯通 , 肯尼斯 .

约翰斯通，肯尼斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15329 Pte .
- 私人 .

15329 Pte.

['ɪŋglɪs] , [dʒɒn] .
Inglis , John .
英格利斯， 约翰 .

英格利斯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kelɪ] , ['tɒməs] .
15330 Pte . Kelly , Thomas .
- 私人 . 凯莉 , 托马斯 .

15330 列兵凯利，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15331 Pte .
- 私人 .

15331 Pte.

['lɪdəl] , [dʒɔːdʒ] .
Liddell , George .
利德尔 , 乔治 .

利德尔，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15332 Pte .
- 私人 .

15332 Pte.

['lɪvɪŋstən] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
Livingstone , James H .
利文斯顿 , 詹姆斯 H .

利文斯顿，詹姆斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15333 Pte .
- 私人 .

15333 Pte.

['lɑkˌhɛd] , ['rɒbət] ['ælən] .
Lochhead , Robert Allan .
洛克黑德 , 罗伯特 艾伦 .

洛克黑德，罗伯特·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15334 Pte .
- 私人 .

15334 Pte.

['lɒrɪmə] , [dʒɒn] ['wɪljəm] .
Lorimer , John William .
洛里默 , 约翰 威廉 .

洛里默，约翰·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['lɪvɪŋstən] , ['ælɪks] . ['braɪsən] .
15335 Pte . Livingston , Alex . Bryson .
- 私人 . 利文斯顿 , 亚历克斯 . 布莱森 .

15335 列兵利文斯顿，亚历克斯·布赖森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [lʌv] , ['rɒbət] .
15336 Pte . Love , Robert .
- 私人 . 爱 , 罗伯特 .

15336 列兵洛夫，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15337 Pte .
- 私人 .

15337 Pte.

['liːɒŋ] , [dʒɒn][em] .
Lyons , John M .
莱昂斯 , 约翰 M .

莱昂斯，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15338 Pte .
- 私人 .

15338 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒeɪmz][ef] .
Morrison , James F .
莫里森 , 詹姆斯 F .

莫里森，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15339 Pte .
- 私人 .

15339 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒeɪmz] [smɪθ] .
Morrison , James Smith .
莫里森 , 詹姆斯 史密斯 .

莫里森，詹姆斯·史密斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15340 Pte .
- 私人 .

15340 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒɒn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15341 Pte .
- 私人 .

15341 Pte.

[mɪln] , ['wɪljəm] .
Milne , William .
米尔恩 , 威廉 .

米尔恩，威廉。

- [el] . - [siː piː el] .
15342 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15342 L.-Cpl.

['meːdɒk] , ['wɪljəm] .
Murdoch , William .
默多克 , 威廉 .

默多克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15343 Pte .
- 私人 .

15343 Pte.

[mən'roʊ] , ['hektə(r)] .
Munro , Hector .
芒罗 , 赫克托 .

门罗，赫克托。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15344 Pte .
- 私人 .

15344 Pte.

[mjʊr] , [diː] . [el] .
Muir , D . L .
缪尔 , D . L .

穆尔，DL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mjʊr] , ['rɒbət] [iː] . [ɑː(r)] .
15345 Pte . Muir , Robert E . R .
- 私人 . 缪尔 , 罗伯特 E . 拉 .

15345 列兵穆尔，罗伯特·ER

- [el] . - [siː piː el] .
15346 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15346 L.-Cpl.

- , [ˌkɒlɪn] .
M'Callum , Colin .
- , 科林 .

麦卡勒姆，科林。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15347 Pte .
- 私人 .

15347 Pte.

- , ['ɑːtʃibɔːld] .
M'Aulay , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦奥利，阿奇博尔德。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15348 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15348 L.-中士

, [dʒeɪmz] .
M'Naught , James .
M'Naught , 詹姆斯 .

麦诺特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15349 Pte .
- 私人 .

15349 Pte.

- , ['dænjəl] .
M'Millan , Daniel .
- , 丹尼尔 .

麦克米伦，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15350 Pte .
- 私人 .

15350 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Kendrick , Alex .
- , 亚历克斯 .

麦肯德里克，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15351 Sergt .
- 中士 .

15351 中士

- , [dʒɒn][biː] .
M'Letchie , John B .
- , 约翰 B .

麦克莱奇，约翰·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , ['ælɪks] . [dʒiː] .
15352 Pte . M'Leod , Alex . G .
- 私人 . - , 亚历克斯 . G .

15352 列兵 M'Leod，Alex. G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15353 Pte .
- 私人 .

15353 Pte.

- , ['duːgəld] - .
M'Murtrie , Dougald M'K .
- , 道格尔德 - .

M'Murtrie，Dougald M'K。

- [el] . - [siː piː el] .
15354 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15354 L.-Cpl.

[mgrɛgɜˈ] , [dʒeɪmz][ɑː(r)] .
M'Gregor , James R .
麦格雷戈 , 詹姆斯 拉 .

麦格雷戈，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15355 Pte .
- 私人 .

15355 Pte.

[məkˈdɒn(ə)ld] , [dʒɒn][grɑːnt] .
Macdonald , John Grant .
麦克唐纳 , 约翰 授予 .

麦克唐纳，约翰·格兰特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
15356 Pte . M'Neil , Joseph .
- 私人 . - , 约瑟夫 .

15356 列兵 M'Neil，Joseph。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15357 Pte .
- 私人 .

15357 Pte.

[məkˈlɔːklən] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [-]
McLauchlan , John H . [106]
麦克劳克兰 , 约翰 H . [-]

麦克劳克兰，约翰·H.[106]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15358 Pte .
- 私人 .

15358 Pte.

[məkˈduːgəl] , [ˈdʌŋkən] .
MacDougall , Duncan .
麦克杜格尔 , 邓肯 .

麦克杜格尔，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15359 Pte .
- 私人 .

15359 Pte.

[məkˈtægərt] , [ˈdʌŋkən] .
M'Taggart , Duncan .
麦塔格特 , 邓肯 .

M'Taggart，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15360 Pte .
- 私人 .

15360 Pte.

- , [ˈrɒbət] .
M'Crone , Robert .
- , 罗伯特 .

麦克罗恩，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkælən] , [ˈtɒməs] [ˈælɪks] .
15361 Pte . MacAllan , Thomas Alex .
- 私人 . 麦卡伦 , 托马斯 亚历克斯 .

15361 列兵麦卡伦，托马斯·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15362 Pte .
- 私人 .

15362 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Farlane , James .
- , 詹姆斯 .

麦克法兰，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . , [ˈælən] [ˈgɪlmɔːr] .
15363 Pte . M'Nair , Allan Gilmour .
- 私人 . 麦克奈尔 , 艾伦 吉尔摩 .

15363 列兵 M'Nair，Allan Gilmour。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15364 Pte .
- 私人 .

15364 Pte.

- , [hjuː] .
M'Lean , Hugh .
- , 休 .

休·麦克莱恩。

- [el] . - [siː piː el] .
15365 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15365 L.-Cpl.

- , [ˈælɪks] .
M'Auslan , Alex .
- , 亚历克斯 .

M'Auslan，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15366 Pte .
- 私人 .

15366 Pte.

- , ['piːtə(r)] .
M'Dougall , Peter .
- , 彼得 .

麦克杜格尔，彼得。

- [sɜːrdʒənt] .
15367 Sergt .
- 中士 .

15367 中士

[məkˈtægərt] , ['wɪljəm] [kɜː(r)] .
M'Taggart , William Kerr .
麦塔格特 , 威廉 克尔 .

M'Taggart，William Kerr。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15368 Pte .
- 私人 .

15368 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Neill , James .
- , 詹姆斯 .

麦克尼尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15369 Pte .
- 私人 .

15369 Pte.

- , ['luːɪs] ['ælɪks] .
M'Lachlan , Louis Alex .
- , 路易斯 亚历克斯 .

麦克拉克兰，路易斯·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15370 Pte .
- 私人 .

15370 Pte.

- , ['mæθjuː] .
M'Hugh , Matthew .
- , 马修 .

M'Hugh，Matthew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15371 Pte .
- 私人 .

15371 Pte.

- , ['rɒbət] .
M'Vake , Robert .
- , 罗伯特 .

M'Vake，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15372 Pte .
- 私人 .

15372 Pte.

- , ['maɪk(ə)l] .
M'Garrity , Michael .
- , 迈克尔 .

麦加里蒂，迈克尔。

- [el] . - [siː piː el] .
15373 L .- Cpl .
- L .- 下士 .

15373 L.-Cpl.

- , [ef] . [dʒɒn] .
M'Clusky , F . John .
- , F . 约翰 .

麦克卢斯基，F.约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15374 Pte .
- 私人 .

15374 Pte.

- , [dʒɒn] .
M'Phail , John .
- , 约翰 .

麦克菲尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15375 Sergt .
- 中士 .

15375 中士

[mɑːrθɝ] , [dʒɒn] - .
M'Arthur , John M'L .
亚瑟 , 约翰 - .

M'Arthur，John M'L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15376 Pte .
- 私人 .

15376 Pte.

, ['dʌŋkən] .
M'Naught , Duncan .
M'Naught , 邓肯 .

麦克诺特，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15377 Pte .
- 私人 .

15377 Pte.

- , [tʃɑːlz] - .
M'Neil , Charles M'G .
- , 查尔斯 - .

麦克尼尔，查尔斯·M·G。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15378 Pte .
- 私人 .

15378 Pte.

- , ['ɑːtʃibɔːld] .
M'Corquodale , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦科科代尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15379 Pte .
- 私人 .

15379 Pte.

- , ['deɪvɪd] ['kaʊən] .
M'Meechan , David Cowan .
- , 大卫 科万 .

M'Meechan，David Cowan。

- [siː piː el] . - , [dʒeɪ] .
15380 Cpl . M'Williams , J .
- 下士 . - , J .

15380 下士 M'Williams，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15381 Pte .
- 私人 .

15381 Pte.

- , [dʒɔːdʒ] [niːl] .
M'Culloch , George Neil .
- , 乔治 尼尔 .

麦克洛克，乔治·尼尔。

- [sɜːrdʒənt] .
15382 Sergt .
- 中士 .

15382 中士

- , ['wɪljəm] .
M'Gibbon , William .
- , 威廉 .

麦吉本，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15383 Pte .
- 私人 .

15383 Pte.

[mənˈroʊ] , ['ælɪks] . - .
Munro , Alex . M'L .
芒罗 , 亚历克斯 . - .

门罗，亚历克斯。M'L。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15384 Pte .
- 私人 .

15384 Pte.

['mɪlə(r)] , ['deɪvɪd] .
Miller , David .
磨坊主 , 大卫 .

米勒，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15385 Pte .
- 私人 .

15385 Pte.

[mənˈroʊ] , [dʒɒn] .
Munro , John .
芒罗 , 约翰 .

门罗，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15386 Pte .
- 私人 .

15386 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , ['dɒnld] .
Morrison , Donald .
莫里森 , 唐纳德 .

莫里森，唐纳德。

- [el] . - [siː piː el] .
15387 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15387 L.-Cpl.

['mɑːʃl] , ['ælən] [gaʊ] .
Marshall , Allan Gow .
马歇尔 , 艾伦 高 .

马歇尔，艾伦·高。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15388 Pte .
- 私人 .

15388 Pte.

['meɪlə(r)] , ['ændruː] .
Mailer , Andrew .
邮件 , 安德鲁 .

梅勒，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15389 Pte .
- 私人 .

15389 Pte.

['mʌri] , ['deɪvɪd] .
Murray , David .
默里 , 大卫 .

默里，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15390 Pte .
- 私人 .

15390 Pte.

['maʊət] , [dʒɒn] [wɒt] .
Mowat , John Watt .
莫瓦特 , 约翰 瓦 .

莫瓦特，约翰·瓦特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15391 Pte .
- 私人 .

15391 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , ['ændruː] .
Morrison , Andrew .
莫里森 , 安德鲁 .

莫里森，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15392 Pte .
- 私人 .

15392 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15393 Pte .
- 私人 .

15393 Pte.

['meɪtlənd] , ['wɪljəm] .
Maitland , William .
梅特兰 , 威廉 .

梅特兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlər] , ['æŋgəs] .
15394 Pte . Millar , Angus .
- 私人 . 米勒 , 安格斯 .

15394 列兵米勒，安格斯。

- [siː piː el] .
15395 Cpl .
- 下士 .

15395 下士

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15396 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15396 L.-Cpl.

['mɑːtɪn] , ['deɪvɪd] .
Martin , David .
马丁 , 大卫 .

马丁，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15397 Pte .
- 私人 .

15397 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , ['rɒbət] .
Morrison , Robert .
莫里森 , 罗伯特 .

莫里森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15398 Pte .
- 私人 .

15398 Pte.

[meɪ] , ['wɪljəm] ['wɔːkə(r)] .
May , William Walker .
可能 , 威廉 沃克 .

五月，威廉·沃克。

- [el] . - [siː piː el] .
15399 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15399 L.-Cpl.

['mækswel] , [klɔːd] . [-]
Maxwell , Claude . [107]
麦克斯韦 , 克劳德 . [-]

克劳德·麦克斯韦尔。[107]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15400 Pte .
- 私人 .

15400 Pte.

[miːk] , [dʒɔːdʒ] .
Meek , George .
温顺 , 乔治 .

米克，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15401 Pte .
- 私人 .

15401 Pte.

[mjʊr] , [dʒeɪmz] .
Muir , James .
缪尔 , 詹姆斯 .

穆尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlnə(r)] , ['tɒməs] .
15402 Pte . Milner , Thomas .
- 私人 . 米尔纳 , 托马斯 .

15402 列兵米尔纳，托马斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15403 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15403 L.-中士

[mɪln] , [dʒeɪmz] ['wɒlɪs] .
Milne , James Wallace .
米尔恩 , 詹姆斯 华莱士 .

米尔恩，詹姆斯·华莱士。

- [sɜːrdʒənt] .
15404 Sergt .
- 中士 .

15404 中士

[meɪ] , [siː] . [es] .
May , C . S .
可能 , C . S .

五月，CS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15405 Pte .
- 私人 .

15405 Pte.

['mɛnˌziz] , ['piːtə(r)][diː] .
Menzies , Peter D .
门齐斯 , 彼得 D .

门齐斯，彼得·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15406 Pte .
- 私人 .

15406 Pte.

[ɔːr] , [dʒɒn] ['lezli] .
Orr , John Leslie .
奥尔 , 约翰 莱斯利 .

奥尔，约翰·莱斯利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15407 Pte .
- 私人 .

15407 Pte.

['pɪŋkərtn] , ['gævɪn] .
Pinkerton , Gavin .
平克顿 , 加文 .

平克顿，加文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15408 Pte .
- 私人 .

15408 Pte.

['pætəsən] , ['rɒbət] .
Paterson , Robert .
帕特森 , 罗伯特 .

帕特森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [fɪlp] , ['rɒbət] [siː] . [piː] .
15409 Pte . Philp , Robert C . P .
- 私人 . 菲利普 , 罗伯特 C . P .

15409 列兵菲尔普，罗伯特 CP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15410 Pte .
- 私人 .

15410 Pte.

['pætəsən] , [dʒɒn] .
Paterson , John .
帕特森 , 约翰 .

帕特森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15411 Pte .
- 私人 .

15411 Pte.

['pætɪsn] , ['rɒbət] - .
Pattison , Robert M'P .
帕蒂森 , 罗伯特 - .

帕蒂森，罗伯特议员

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15412 Pte .
- 私人 .

15412 Pte.

['fɪlɪps] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
Phillips , Alexander R . H .
菲利普斯 , 亚历山大 拉 . H .

菲利普斯，亚历山大·RH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15413 Pte .
- 私人 .

15413 Pte.

['prestən] , ['wɪljəm] ['pɑːkə(r)] .
Preston , William Parker .
普雷斯顿 , 威廉 帕克 .

普雷斯顿，威廉·帕克。

- [el] . - [siː piː el] .
15414 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15414 L.-Cpl.

['pɑːmə(r)] , [siː] . [el] .
Palmer , C . L .
帕尔默 , C . L .

帕尔默，CL

- [sɜːrdʒənt] .
15415 Sergt .
- 中士 .

15415 中士

['ritʃi] , ['tɒməs] .
Ritchie , Thomas .
里奇 , 托马斯 .

里奇，托马斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15416 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15416 L.-Cpl.

['rɒbətsən] , [dʒɔːdʒ] ['tɛnənt] .
Robertson , George Tennant .
罗伯逊 , 乔治 坦南特 .

罗伯逊，乔治·坦南特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] .
15417 Pte . Ritchie , William .
- 私人 . 里奇 , 威廉 .

15417 列兵里奇，威廉。

- [sɜːrdʒənt] .
15418 Sergt .
- 中士 .

15418 中士

['rɒbətsən] , [dʒɒn][es] .
Robertson , John S .
罗伯逊 , 约翰 S .

罗伯逊，约翰·S.

- [el] . - [siː piː el] .
15419 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15419 L.-Cpl.

[riːd] , ['dɒnld] [em] .
Reid , Donald M .
里德 , 唐纳德 M .

里德，唐纳德·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15420 Pte .
- 私人 .

15420 Pte.

['rʌsəl] , ['wɪljəm] .
Russell , William .
罗素 , 威廉 .

罗素，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15421 Pte .
- 私人 .

15421 Pte.

[rɔi] , [dʒɔːdʒ] ['ælən] .
Roy , George Allan .
罗伊 , 乔治 艾伦 .

罗伊，乔治·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['rɒbət] [ef] .
15422 Pte . Ritchie , Robert F .
- 私人 . 里奇 , 罗伯特 F .

15422 列兵里奇，罗伯特·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15423 Pte .
- 私人 .

15423 Pte.

['rɒdʒəz] , ['deɪvɪd] ['ændəsn] .
Rogers , David Anderson .
罗杰斯 , 大卫 安德森 .

罗杰斯，大卫·安德森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['rʌsəl] , ['sæmjʊəl] .
15424 Pte . Russell , Samuel .
- 私人 . 罗素 , 塞缪尔 .

15424 列兵罗素，塞缪尔。

- [el] . - [siː piː el] .
15425 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15425 L.-Cpl.

[reɪt] , ['pætrɪk] ['dʌbljuː] .
Rait , Patrick W .
rait , 帕特里克 W .

雷特，帕特里克·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15426 Pte .
- 私人 .

15426 Pte.

[spens] , ['telfəd] .
Spence , Telford .
斯宾塞 , 特尔福德 .

斯宾塞，特尔福德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15427 Pte .
- 私人 .

15427 Pte.

['sleɪtə(r)] , ['ælbət] ['ɜːnɪst] .
Slater , Albert Ernest .
斯莱特 , 阿尔伯特 欧内斯特 .

斯莱特，阿尔伯特·欧内斯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15428 Pte .
- 私人 .

15428 Pte.

['stjuːət] , [tʃɑːlz] - .
Stuart , Charles M'D .
斯图尔特 , 查尔斯 - .

斯图尔特，查尔斯医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15429 Pte .
- 私人 .

15429 Pte.

[skɒt] , ['wɪljəm] [dʒeɪmz] .
Scott , William James .
斯科特 , 威廉 詹姆斯 .

斯科特，威廉·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['sʌmərˌvɪl] , [dʒeɪmz] .
15430 Pte . Somerville , James .
- 私人 . 萨默维尔 , 詹姆斯 .

15430 列兵萨默维尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15431 Pte .
- 私人 .

15431 Pte.

['strʌθəz] , [hjuː] [iː] .
Struthers , Hugh E .
斯特鲁瑟斯 , 休 E .

斯特鲁瑟斯，休·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15432 Pte .
- 私人 .

15432 Pte.

[skɒt] , [dʒɔːdʒ] [keɪ] .
Scott , George K .
斯科特 , 乔治 K .

斯科特，乔治·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15433 Pte .
- 私人 .

15433 Pte.

[stɑːk] , ['deɪvɪd] .
Stark , David .
斯塔克 , 大卫 .

斯塔克，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15434 Pte .
- 私人 .

15434 Pte.

['sʌðərlənd] , ['tɒməs] [en] .
Sutherland , Thomas N .
萨瑟兰 , 托马斯 N .

萨瑟兰，托马斯·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15435 Pte .
- 私人 .

15435 Pte.

[skɒt] , [dʒəʊ] .
Scott , Joe .
斯科特 , 乔 .

斯科特，乔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15436 Pte .
- 私人 .

15436 Pte.

[stɹɔːn] , ['ændruː] [ɑː(r)] .
Strachan , Andrew R .
斯特拉坎 , 安德鲁 拉 .

斯特拉坎，安德鲁·R.

- [siː piː el] . [skɒt] , ['ɑːtʃibɔːld] .
15437 Cpl . Scott , Archibald .
- 下士 . 斯科特 , 阿奇博尔德 .

15437 下士斯科特，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15438 Pte .
- 私人 .

15438 Pte.

[stəʊks] , ['ɑːθə(r)] [siː] .
Stokes , Arthur C .
斯托克斯 , 亚瑟 C .

斯托克斯，亚瑟·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15439 Pte .
- 私人 .

15439 Pte.

[swɒn] , ['ælən] .
Swan , Allan .
天鹅 , 艾伦 .

斯旺，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15440 Pte .
- 私人 .

15440 Pte.

[stiːl] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Steel , W . P .
钢 , W . P .

钢，WP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15441 Pte .
- 私人 .

15441 Pte.

['stjʊət] , [dʒɒn][siː] . [-]
Stewart , John C . [108]
斯图尔特 , 约翰 C . [-]

斯图尔特，约翰·C.[108]

- [siː piː el] . ['stiːvənsən] , [dʒɒn] .
15442 Cpl . Stevenson , John .
- 下士 . 史蒂文森 , 约翰 .

15442 下士史蒂文森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [skɒt] , ['wɪljəm] .
15443 Pte . Scott , William .
- 私人 . 斯科特 , 威廉 .

15443 列兵斯科特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15444 Pte .
- 私人 .

15444 Pte.

['sɪmpsn] , ['wɔːltə] .
Simpson , Walter .
辛普森 , 沃尔特 .

辛普森，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15445 Pte .
- 私人 .

15445 Pte.

[skɒt] , ['wɪljəm] [piː] .
Scott , William P .
斯科特 , 威廉 P .

斯科特，威廉·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [skɒt] , ['rɒbət] [niːl] .
15446 Pte . Scott , Robert Neil .
- 私人 . 斯科特 , 罗伯特 尼尔 .

15446 列兵斯科特，罗伯特·尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['sæmjuəlz] , [dʒeɪmz][em] .
15447 Pte . Samuels , James M .
- 私人 . 萨缪尔斯 , 詹姆斯 M .

15447 列兵萨缪尔斯，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15448 Pte .
- 私人 .

15448 Pte.

[smɔːl] , ['sæmjʊəl] .
Small , Samuel .
小的 , 塞缪尔 .

斯莫尔，塞缪尔。

- [sɜːrdʒənt] .
15449 Sergt .
- 中士 .

15449 中士

['sændəz] , ['sɪdni] [tiː] .
Sanders , Sydney T .
桑德斯 , 悉尼 T .

桑德斯，悉尼·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , [dʒɒn] [hɪl] .
15450 Pte . Thomson , John Hill .
- 私人 . 汤姆逊 , 约翰 爬坡道 .

15450 列兵汤姆森，约翰·希尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15451 Pte .
- 私人 .

15451 Pte.

['tɔːrəns] , [iː] .
Torrance , E .
托伦斯 , E .

托伦斯，E.

- [siː piː el] .
15452 Cpl .
- 下士 .

15452 下士

['tɪmpsən] , [tʃɑːlz] .
Timpson , Charles .
蒂姆森 , 查尔斯 .

蒂姆森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , [dʒeɪmz] .
15453 Pte . Thomson , James .
- 私人 . 汤姆逊 , 詹姆斯 .

15453 列兵汤姆森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , ['deɪvɪd][em] .
15454 Pte . Thomson , David M .
- 私人 . 汤姆逊 , 大卫 M .

15454 列兵 Thomson，David M.

- [sɜːrdʒənt] .
15455 Sergt .
- 中士 .

15455 中士

['tɒmsən] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Thomson , H . W . H .
汤姆逊 , H . W . H .

汤姆逊，HWH

- [sɜːrdʒənt] .
15456 Sergt .
- 中士 .

15456 中士

['tɒmsən] , ['wɪljəm] [dʒeɪmz] .
Thomson , William James .
汤姆逊 , 威廉 詹姆斯 .

汤姆森，威廉·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15457 Pte .
- 私人 .

15457 Pte.

['tɜːrnˌbʊl] , [dʒɔːdʒ] [kɪŋ] .
Turnbull , George King .
特恩布尔 , 乔治 国王 .

特恩布尔，乔治·金。

- [sɜːrdʒənt] .
15458 Sergt .
- 中士 .

15458 中士

['teɪlə(r)] , ['hɜːbət] [dʒiː] .
Taylor , Herbert G .
泰勒 , 赫伯特 G .

泰勒，赫伯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [θɑːm] , ['mæθjuː] [ef] .
15459 Pte . Thom , Matthew F .
- 私人 . 汤姆 , 马修 F .

15459 列兵 Thom，Matthew F.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15460 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15460 L.-中士

['teɪlə(r)] , ['deɪvɪd] ['ælɪks] .
Taylor , David Alex .
泰勒 , 大卫 亚历克斯 .

泰勒，大卫·亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [wɑːrk] , [dʒeɪmz] ['ælən] .
15461 Pte . Wark , James Allen .
- 私人 . 沃克 , 詹姆斯 艾伦 .

15461 列兵沃克，詹姆斯·艾伦。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15462 Pte .
- 私人 .

15462 Pte.

['wɒlɪs] , [dʒɒn] .
Wallace , John .
华莱士 , 约翰 .

华莱士，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15463 Pte .
- 私人 .

15463 Pte.

['wɔːrnɒk] , [dʒeɪmz] .
Warnock , James .
沃诺克 , 詹姆斯 .

沃诺克，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15464 Sergt .
- 中士 .

15464 中士

[wɒts] , [fræŋk] [em] . ['dʌbljuː] .
Watts , Frank M . W .
瓦特 , 坦率 M . W .

沃茨，弗兰克·MW

- [sɜːrdʒənt] .
15465 Sergt .
- 中士 .

15465 中士

- , ['ælɪks] . [dʒiː] .
Woyka , Alex . G .
- , 亚历克斯 . G .

沃伊卡，亚历克斯·G.

- [siː piː el] .
15466 **Cpl** **.**
- 下士 .

15466 下士

['waɪmən] , ['sɪdni] .
Wyman **,** **Sydney** **.**
怀曼 , 悉尼 .

怀曼，悉尼。

- [sɜːrdʒənt] .
15467 **Sergt** **.**
- 中士 .

15467 中士

['wɪʃɑːrt] , ['ælfrɪd] .
Wishart **,** **Alfred** **.**
威沙特 , 阿尔弗雷德 .

威沙特，阿尔弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15468 **Pte** **.**
- 私人 .

15468 Pte.

[bruːs] , ['tɒməs] .
Bruce **,** **Thomas** **.**
布鲁斯 , 托马斯 .

布鲁斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['webstə(r)] , [dʒeɪmz] .
15469 **Pte** **.** **Webster** **,** **James** **.**
- 私人 . 韦伯斯特 , 詹姆斯 .

15469 列兵韦伯斯特，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15470 **Sergt** **.**
- 中士 .

15470 中士

['wɒts(ə)n] , [dʒɒn] .
Watson **,** **John** **.**
沃森 , 约翰 .

沃森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15471 **Pte** **.**
- 私人 .

15471 Pte.

['wɔːtəmən] , [ɑː(r)] .
Waterman **,** **R** **.**
沃特曼 , 拉 .

沃特曼，R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15472 **Pte** **.**
- 私人 .

15472 Pte.

['wɪlɑːk] , [θɑːz] .
Willock **,** **Thos** **.**
威洛克 , 托马斯 .

威洛克，托马斯

[biː] .
B **.**
B .

B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15473 **Pte** **.**
- 私人 .

15473 Pte.

['wɒlɪs] , ['rɒbət] [kɜː(r)] .
Wallace **,** **Robert** **Kerr** **.**
华莱士 , 罗伯特 克尔 .

华莱士，罗伯特·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15474 **Pte** **.**
- 私人 .

15474 Pte.

[jʌŋ] , ['wɪljəm] .
Young **,** **William** **.**
年轻的 , 威廉 .

杨，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15475 **Pte** **.**
- 私人 .

15475 Pte.

[jʌŋ] , ['rɒbət] .
Young **,** **Robert** **.**
年轻的 , 罗伯特 .

罗伯特·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɪnˌleɪsən] , ['wɪljəm] ['tɒmsən] .
15476 **Pte** **.** **Finlayson** **,** **William** **Thomson** **.**
- 私人 . 芬利森 , 威廉 汤姆逊 .

15476 列兵芬利森，威廉·汤姆森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15477 **Pte** **.**
- 私人 .

15477 Pte.

['æt.kɪn.sən] , ['wɪljəm] .
Atkinson **,** **William** **.**
阿特金森 , 威廉 .

阿特金森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15478 **Pte** **.**
- 私人 .

15478 Pte.

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , ['dʌbljuː] . [em] .
Alexander **,** **W** **.** **M** **.**
亚历山大 , W . M .

亚历山大，WM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15479 **Pte** **.**
- 私人 .

15479 Pte.

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , ['wɔːltə] .
Alexander , Walter .
亚历山大 , 沃尔特 .

亚历山大，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15480 Pte .
- 私人 .

15480 Pte.

['æŋgəs] , ['tɒməs] [siː] .
Angus , Thomas C .
安格斯 , 托马斯 C .

安格斯，托马斯·C.

- [siː piː el] . ['æbərˌkrɑːmbiː] , ['ɑːtʃibɔːld] ['ælɪks] .
15481 Cpl . Abercromby , Archibald Alex .
- 下士 . 阿伯克龙比 , 阿奇博尔德 亚历克斯 .

15481 下士阿伯克龙比，阿奇博尔德·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15482 Pte .
- 私人 .

15482 Pte.

['ɔːlstən] , [dʒeɪmz] .
Alston , James .
阿尔斯顿 , 詹姆斯 .

阿尔斯顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15483 Pte .
- 私人 .

15483 Pte.

['ɑːrˌbʌkəl] , ['ælɪks] . [-]
Arbuckle , Alex . [109]
阿巴克尔 , 亚历克斯 . [-]

阿巴克尔，亚历克斯。[109]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mɑːrθɝ] , ['ælɪks] .
15484 Pte . M'Arthur , Alex .
- 私人 . 亚瑟 , 亚历克斯 .

15484 列兵 M'Arthur，Alex。

- [sɜːrdʒənt] .
15485 Sergt .
- 中士 .

15485 中士

['æŋgəs] , ['wɪljəm] [klɑːk] .
Angus , William Clark .
安格斯 , 威廉 克拉克 .

安格斯，威廉·克拉克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15486 Pte .
- 私人 .

15486 Pte.

['ætkɪnz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [el] .
Atkins , William J . L .
阿特金斯 , 威廉 J . L .

阿特金斯，威廉·JL

- [el] . - [siː piː el] .
15487 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15487 L.-Cpl.

['ælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15488 Pte .
- 私人 .

15488 Pte.

['ændruːz] , ['mæθjuː] [ˌɛmˌkeɪ'eɪ] .
Andrews , Matthew M'Kay .
安德鲁斯 , 马修 好的 .

安德鲁斯，马修·麦凯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15489 Pte .
- 私人 .

15489 Pte.

[bɪgz] , [fræŋk] [ə; eɪ] .
Biggs , Frank A .
比格斯 , 坦率 一个 .

比格斯，弗兰克·A.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['benət] , [dʒeɪmz][es] .
15490 Pte . Bennett , James S .
- 私人 . 贝内特 , 詹姆斯 S .

15490 列兵贝内特，詹姆斯·S.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15491 Pte .
- 私人 .

15491 Pte.

['krɔːfəd] , ['mæθjuː] .
Crawford , Matthew .
克劳福德 , 马修 .

克劳福德，马修。

- [el] . - [siː piː el] .
15492 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15492 L.-Cpl.

[blæk] , ['ælɪks] .
Black , Alex .
黑色的 , 亚历克斯 .

布莱克，亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15493 Pte .
- 私人 .

15493 Pte.

['bærən] , [dʒɒn][ef] .
Barron , John F .
巴伦 , 约翰 F .

巴伦，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['brɔːdˌhɛd] , [dʒɒn][ɑː(r)] .
15494 Pte . Broadhead , John R .
- 私人 . 宽头 , 约翰 拉 .

15494 列兵布罗德黑德，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15495 Pte .
- 私人 .

15495 Pte.

['bækstə(r)] , ['deɪvɪd][dʒɒn] .
Baxter , David John .
巴克斯特 , 大卫 约翰 .

巴克斯特，大卫·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bæˌlənˌtaɪn] , ['frɑːnsɪs] .
15496 Pte . Ballantyne , Francis .
- 私人 . 巴兰坦 , 弗朗西斯 .

15496 列兵巴兰坦，弗朗西斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bəːli] , [dʒɒn] .
15497 Pte . Burleigh , John .
- 私人 . 伯利 , 约翰 .

15497 列兵伯利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15498 Pte .
- 私人 .

15498 Pte.

[braɪs] , ['tɒməs] .
Bryce , Thomas .
布莱斯 , 托马斯 .

布莱斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bɑːkli] , ['mɑːtɪn] [bel] .
15499 Pte . Barkley , Martin Bell .
- 私人 . 巴克利 , 马丁 钟 .

15499 列兵巴克利，马丁·贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15500 Pte .
- 私人 .

15500 Pte.

['bɑːkli] , [dʒɒn] .
Barclay , John .
巴克莱 , 约翰 .

巴克莱，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15501 Pte .
- 私人 .

15501 Pte.

['bɑːtən] , ['ælɪks] . [bɛəd] .
Barton , Alex . Baird .
巴顿 , 亚历克斯 . 贝尔德 .

巴顿，亚历克斯。贝尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['brɔːdˌhɛd] , ['ælɪks] . [dʒiː] .
15502 Pte . Broadhead , Alex . G .
- 私人 . 宽头 , 亚历克斯 . G .

15502 列兵布罗德黑德，亚历克斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [beɪli] , ['wɪljəm] [en] .
15503 Pte . Bailley , William N .
- 私人 . 贝利 , 威廉 N .

15503 私人有限公司贝利，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [dʒɒn] - .
15504 Pte . Brown , John M'D .
- 私人 . 棕色的 , 约翰 - .

15504 列兵布朗，约翰医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15505 Pte .
- 私人 .

15505 Pte.

['bɑːtən] , ['rɒbət] [el] .
Barton , Robert L .
巴顿 , 罗伯特 L .

巴顿，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15506 Pte .
- 私人 .

15506 Pte.

['bɔːrθwɪk] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Borthwick , H . H .
博斯威克 , H . H .

博斯威克，HH

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . [raɪθ] , ['stiːvn] [diː] .
15507 A / C . S . M . Reith , Stephen D .
- 一个 / C . S . M . 雷斯 , 史蒂芬 D .

15507 A/CSM Reith，Stephen D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15508 Pte .
- 私人 .

15508 Pte.

['bɛbɪŋtən] , [dʒɒn] ['vɜːrnən] .
Bebbington , John Vernon .
贝宾顿 , 约翰 弗农 .

贝宾顿，约翰·弗农。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15509 Pte .
- 私人 .

15509 Pte.

[bɛəd] , [eɪtʃ] . ['tɔmpsn] .
Baird , H . Thompson .
贝尔德 , H . 汤普森 .

贝尔德，H. 汤普森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15510 Pte .
- 私人 .

15510 Pte.

[bruːs] , [dʒɒn] [tʃɑːlz] .
Bruce , John Charles .
布鲁斯 , 约翰 查尔斯 .

布鲁斯，约翰·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15511 Pte .
- 私人 .

15511 Pte.

[prəˈvæn] , [dʒɔːdʒ] .
Provan , George .
普罗万 , 乔治 .

普罗文，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15512 Pte .
- 私人 .

15512 Pte.

[brʊk] , [ˈrɒbət] [el] .
Brooke , Robert L .
布鲁克 , 罗伯特 L .

布鲁克，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bjuːˈkænən] , [ˈrɒbət] [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .
15513 Pte . Buchanan , Robert W . H .
- 私人 . 布坎南 , 罗伯特 W . H .

15513 列兵布坎南，罗伯特·WH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bjuːˈkænən] , [ˈwɪljəm] .
15514 Pte . Buchanan , William .
- 私人 . 布坎南 , 威廉 .

15514 列兵布坎南，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15515 Pte .
- 私人 .

15515 Pte.

[beɪli] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] .
Bailley , A . R .
贝利 , 一个 . 拉 .

阿肯色州贝利

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . [ˈbæˌlənˌtaɪn] , [ˈwɪljəm] [en] .
15516 A / C . S . M . Ballantyne , William N .
- 一个 / C . S . M . 巴兰坦 , 威廉 N .

15516 A/CSM Ballantyne，William N.

- [sɜːrdʒənt] .
15517 Sergt .
- 中士 .

15517 中士

[braʊn] , [ˈwɪljəm] [piː] .
Brown , William P .
棕色的 , 威廉 P .

布朗，威廉·P.

- [siː piː el] . [braʊn] , [ˈrɒbət] [es] .
15518 Cpl . Brown , Robert S .
- 下士 . 棕色的 , 罗伯特 S .

15518 下士布朗，罗伯特·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15519 Pte .
- 私人 .

15519 Pte.

['kæmərən] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Cameron , Alexander .
卡梅伦 , 亚历山大 .

卡梅伦，亚历山大。

- [sɜːrdʒənt] .
15520 Sergt .
- 中士 .

15520 中士

['drʌmənd] , ['wɪljəm] .
Drummond , William .
德拉蒙德 , 威廉 .

德拉蒙德，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15521 Pte .
- 私人 .

15521 Pte.

['draɪzˌdeɪl] , ['ælɪks] . [en] .
Drysdale , Alex . N .
德赖斯代尔 , 亚历克斯 . N .

德赖斯代尔，亚历克斯·N.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15522 Pte .
- 私人 .

15522 Pte.

['dɒbs(ə)n] , ['edwəd] .
Dobson , Edward .
多布森 , 爱德华 .

多布森，爱德华。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15523 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15523 L.-中士

['dʌnlɒp] , [dʒeɪmz] .
Dunlop , James .
邓禄普 , 詹姆斯 .

邓洛普，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15524 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15524 L.-Cpl.

['kɑːrzwɛl] , [dʒɒn][siː] .
Carswell , John C .
卡斯韦尔 , 约翰 C .

卡斯韦尔，约翰·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['dʌŋkən] , ['tɒməs] . [-]
15525 Pte . Duncan , Thomas . [110]
- 私人 . 邓肯 , 托马斯 . [-]

15525 列兵邓肯，托马斯。[110]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15526 Pte .
- 私人 .

15526 Pte.

['krɑːkɪt] , [dʒɔːdʒ] [piː] .
Crockett , George P .
克罗克特 , 乔治 P .

克罗克特，乔治·P.

- [el] . - [siː piː el] .
15527 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15527 L.-Cpl.

['kælən] , [dʒɒn] .
Callan , John .
卡兰 , 约翰 .

卡兰，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15528 Pte .
- 私人 .

15528 Pte.

['kæmərən] , ['mælkəm] [siː] .
Cameron , Malcolm C .
卡梅伦 , 马尔科姆 C .

卡梅伦，马尔科姆·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kuːpə(r)] , ['wɪljəm] .
15529 Pte . Cooper , William .
- 私人 . 库珀 , 威廉 .

15529 列兵库珀，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15530 Pte .
- 私人 .

15530 Pte.

[kreɪg] , [dʒeɪmz][em] .
Craig , James M .
克雷格 , 詹姆斯 M .

克雷格，詹姆斯·M.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15531 Pte .
- 私人 .

15531 Pte.

['kaʊən] , [dʒɒn] .
Cowan , John .
科万 , 约翰 .

科恩，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15532 Pte .
- 私人 .

15532 Pte.

['kɑːpəntə(r)] , [dʒɒn][em] .
Carpenter , John M .
木匠 , 约翰 M .

卡彭特，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15533 Pte .
- 私人 .

15533 Pte.

['kjʊəri] , ['rɒbət] .
Curie , Robert .
居里 , 罗伯特 .

居里，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15534 Pte .
- 私人 .

15534 Pte.

['t͡ʃɑːməz] , ['tɒməs] [em] .
Chalmers , Thomas M .
查尔默斯 , 托马斯 M .

查尔默斯，托马斯·M.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15535 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15535 L.-中士

[kʊk] , ['tɒməs] .
Cook , Thomas .
厨师 , 托马斯 .

库克，托马斯。

- [sɪg] . - [siː piː el] .
15536 Sig . - Cpl .
- 签名 . - 下士 .

15536 信号下士

[kreɪg] , ['tɒməs] .
Craig , Thomas .
克雷格 , 托马斯 .

克雷格，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15537 Pte .
- 私人 .

15537 Pte.

['flemiŋ] , ['hæri] [siː] .
Fleming , Harry C .
弗莱明 , 哈里 C .

弗莱明，哈里·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15538 Pte .
- 私人 .

15538 Pte.

- , [diː] . [siː] .
M'Intyre , D . C .
- , D . C .

麦因泰尔，DC

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15539 Pte .
- 私人 .

15539 Pte.

['krɒmbi] , ['rɑːbt] .
Crombie , Robt .
克伦比 , 罗伯特 .

克伦比，罗伯特。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15540 Pte .
- 私人 .

15540 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['tɒməs] [siː] .
Campbell , Thomas C .
坎贝尔 , 托马斯 C .

坎贝尔，托马斯·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15541 Pte .
- 私人 .

15541 Pte.

[krɒs] , ['ɑːtʃibɔːld] ['deɪvɪd] .
Cross , Archibald David .
叉 , 阿奇博尔德 大卫 .

克罗斯，阿奇博尔德·大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15542 Pte .
- 私人 .

15542 Pte.

['krʊkʃæŋk] , ['ælɪks] . [ə; eɪ] .
Cruickshank , Alex . A .
克鲁克香克 , 亚历克斯 . 一个 .

克鲁克香克，亚历克斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15543 Pte .
- 私人 .

15543 Pte.

['tʃæniŋ] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Channing , H . H .
钱宁 , H . H .

钱宁，HH

- [el] . - [siː piː el] .
15544 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15544 L.-Cpl.

['kʌlən] , ['mæθjuː] .
Cullen , Matthew .
库伦 , 马修 .

库伦，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15545 Pte .
- 私人 .

15545 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['wɪljəm] [tiː] .
Campbell , William T .
坎贝尔 , 威廉 T .

坎贝尔，威廉·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15546 Pte .
- 私人 .

15546 Pte.

['krɪsˌtɪsən] , ['rɒbət] [ˌkɒlɪn] .
Christison , Robert Colin .
克里斯蒂森 , 罗伯特 科林 .

克里斯蒂森，罗伯特·科林。

- [siː piː el] . ['krɑːkər] , [dʒɒn] .
15547 Cpl . Crocker , John .
- 下士 . 克罗克 , 约翰 .

15547 下士克罗克，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15548 Pte .
- 私人 .

15548 Pte.

['kæmərən] , ['ælɪks] . [siː] .
Cameron , Alex . C .
卡梅伦 , 亚历克斯 . C .

卡梅伦，亚历克斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15549 Pte .
- 私人 .

15549 Pte.

['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] . [smɪθ] .
Cumming , A . Smith .
卡明 , 一个 . 史密斯 .

卡明，A.史密斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15550 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15550 L.-Sergt.

['kʌθbərtˌsʌn] , [tʃɑːlz] [es] .
Cuthbertson , Charles S .
卡斯伯特森 , 查尔斯 S .

卡斯伯特森，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15551 Pte .
- 私人 .

15551 Pte.

[kreɪg] , ['tɒməs] .
Craig , Thomas .
克雷格 , 托马斯 .

克雷格，托马斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15552 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15552 L.-Cpl.

[kreɪg] , [ə; eɪ] . [biː] .
Craig , A . B .
克雷格 , 一个 . B .

克雷格，艾伯塔省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15553 Pte .
- 私人 .

15553 Pte.

[kreɪg] , [dʒɒn] .
Craig , John .
克雷格 , 约翰 .

克雷格，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
15554 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15554 L.-Cpl.

['krɔːfəd] , ['tɒməs] .
Crawford , Thomas .
克劳福德 , 托马斯 .

克劳福德，托马斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15555 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15555 L.-Cpl.

['kɔːrbət] , ['wɪljəm] [es] .
Corbett , William S .
科贝特 , 威廉 S .

科贝特，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , [tʃɑːlz] .
15556 Pte . Crinean , Charles .
- 私人 . - , 查尔斯 .

15556 列兵 Crinean，Charles。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15557 Pte .
- 私人 .

15557 Pte.

['kɑːrmaɪkəl] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] .
Carmichael , James A .
卡迈克尔 , 詹姆斯 一个 .

卡迈克尔，詹姆斯·A.

- [siː piː el] . ['deɪvɪdsn] , ['ælbət] .
15558 Cpl . Davidson , Albert .
- 下士 . 戴维森 , 阿尔伯特 .

15558 下士戴维森，阿尔伯特。

- [siː piː el] . ['deɪvɪdsn] , [dʒɒn] .
15559 Cpl . Davidson , John .
- 下士 . 戴维森 , 约翰 .

15559 下士戴维森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15560 Pte .
- 私人 .

15560 Pte.

[dɔːz] , ['hæri] [iː] .
Dawes , Harry E .
道斯 , 哈里 E .

道斯，哈里·E.

- [el] . - [siː piː el] .
15561 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15561 L.-Cpl.

['deɪvi] , ['hæri] [kreɪg] .
Davie , Harry Craig .
戴维 , 哈里 克雷格 .

戴维，哈里·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15562 Pte .
- 私人 .

15562 Pte.

['dʌnzˌmʊr] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
Dunsmuir , A . G .
邓斯缪尔 , 一个 . G .

邓斯缪尔，AG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15563 Pte .
- 私人 .

15563 Pte.

[daʊ] , ['wɪljəm] [dʒɒn] .
Dow , William John .
道琼斯 , 威廉 约翰 .

道，威廉·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dɪksən] , [tʃɑːlz] .
15564 Pte . Dixon , Charles .
- 私人 . 迪克森 , 查尔斯 .

15564 列兵迪克森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dɑːt] , ['rɒbət] ['wɪlsn] .
15565 Pte . Dott , Robert Wilson .
- 私人 . 多特 , 罗伯特 威尔逊 .

15565 私人有限公司多特，罗伯特·威尔逊。

- [siː piː el] . ['ɜːskɪn] , [rælf] .
15566 Cpl . Erskine , Ralph .
- 下士 . 厄斯金 , 拉尔夫 .

15566 下士厄斯金，拉尔夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15567 Pte .
- 私人 .

15567 Pte.

['eliət] , [dʒeɪmz] [kɜːk] . [-]
Elliot , James Kirk . [111]
埃利奥特 , 詹姆斯 柯克 . [-]

埃利奥特，詹姆斯·柯克。[111]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15568 Pte .
- 私人 .

15568 Pte.

['ɛlzwɜːrθ] , [ə; eɪ] . [es] .
Elsworth , A . S .
埃尔斯沃思 , 一个 . S .

艾尔斯沃思，AS

- [sɜːrdʒənt] .
15569 Sergt .
- 中士 .

15569 中士

['eləri] , ['ælbət] [tʃɑːlz] .
Ellery , Albert Charles .
埃勒里 , 阿尔伯特 查尔斯 .

埃勒里，阿尔伯特·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15570 Pte .
- 私人 .

15570 Pte.

['ɛgərt] , ['wɔːltə] .
Eggert , Walter .
埃格特 , 沃尔特 .

埃格特，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15571 Pte .
- 私人 .

15571 Pte.

['edmənd] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] .
Edmond , George G .
埃德蒙 , 乔治 G .

埃德蒙，乔治·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈfɪʃə(r)] , [ˈtɒməs] [siː] .
15572 Pte . Fisher , Thomas C .
- 私人 . 费舍尔 , 托马斯 C .

15572 列兵费舍尔，托马斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15573 Pte .
- 私人 .

15573 Pte.

[ˈflemiŋ] , [dʒɒn][dʒeɪ] .
Fleming , John J .
弗莱明 , 约翰 J .

弗莱明，约翰·J.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15574 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15574 L.-中士

[ˈfreɪzə(r)] , [ˈsæmjʊəl] .
Fraser , Samuel .
弗雷泽 , 塞缪尔 .

弗雷泽，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15575 Pte .
- 私人 .

15575 Pte.

[ˈfɜːgəs] , [ˈrɒbət] [biː] .
Fergus , Robert B .
弗格斯 , 罗伯特 B .

弗格斯，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15576 Pte .
- 私人 .

15576 Pte.

[ˈfɒrɪst] , [ˈɑːtʃibɔːld] .
Forrest , Archibald .
福雷斯特 , 阿奇博尔德 .

福雷斯特，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15577 Pte .
- 私人 .

15577 Pte.

[freɪm] , [ˈwɪljəm] [diː] .
Frame , William D .
框架 , 威廉 D .

弗雷姆，威廉·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15578 Pte .
- 私人 .

15578 Pte.

[ˈfaʊldʒər] , [ˈhɒrəs] [ˈwɪljəm] .
Foulger , Horace William .
犯规者 , 贺拉斯 威廉 .

福尔格，霍勒斯·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['friːmən] , ['maɪk(ə)l] .
15579 **Pte** **.** **Freeman** **,** **Michael** **.**
- 私人 . 弗里曼 , 迈克尔 .

15579 列兵弗里曼，迈克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15580 **Pte** **.**
- 私人 .

15580 Pte.

['freɪzə(r)] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Fraser **,** **James** **W** **.**
弗雷泽 , 詹姆斯 W .

弗雷泽，詹姆斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15581 **Pte** **.**
- 私人 .

15581 Pte.

['freɪzə(r)] , ['kæmb(ə)l] [en] .
Fraser **,** **Campbell** **N** **.**
弗雷泽 , 坎贝尔 N .

弗雷泽，坎贝尔·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15582 **Pte** **.**
- 私人 .

15582 Pte.

['fɒlɪt] , ['ɑːθə(r)] [viː] .
Follett **,** **Arthur** **V** **.**
福莱特 , 亚瑟 V .

福莱特，亚瑟·V.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15583 **Pte** **.**
- 私人 .

15583 Pte.

[freɪm] , ['rɒbət] [diː] .
Frame **,** **Robert** **D** **.**
框架 , 罗伯特 D .

罗伯特·D·弗雷姆

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɜːgəsən] , [hjuːm] .
15584 **Pte** **.** **Ferguson** **,** **Hume** **.**
- 私人 . 弗格森 , 休谟 .

15584 列兵弗格森，休姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['friːlænd] , ['tɒməs] [es] .
15585 **Pte** **.** **Freeland** **,** **Thomas** **S** **.**
- 私人 . 弗里兰 , 托马斯 S .

15585 列兵弗里兰，托马斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15586 **Pte** **.**
- 私人 .

15586 Pte.

['flemiŋ] , ['ælən] .
Fleming **,** **Allan** **.**
弗莱明 , 艾伦 .

弗莱明，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈfɔːlkənə(r)] , [dʒeɪ] . [ˈælɪks] .
15587 Pte . Falconer , J . Alex .
- 私人 . 猎鹰者 , J . 亚历克斯 .

15587 列兵 Falconer，J. Alex。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15588 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15588 L.-中士

[ˈfʊlətən] , [ˈwɪljəm] [el] .
Fullerton , William L .
富勒顿 , 威廉 L .

富勒顿，威廉·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15589 Pte .
- 私人 .

15589 Pte.

[ˈflɪntˌɔf] , [ɑː(r)] . [ˈælɪks] .
Flintoff , R . Alex .
弗林托夫 , 拉 . 亚历克斯 .

弗林托夫，R. 亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15590 Pte .
- 私人 .

15590 Pte.

[fɔːd] , [ˈwɪljəm] [ˈgreɪəm] .
Ford , William Graham .
福特 , 威廉 格雷厄姆 .

福特，威廉·格雷厄姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15591 Pte .
- 私人 .

15591 Pte.

[ˈfreɪzə(r)] , [ˈwɪljəm] [ˈælɪks] .
Fraser , William Alex .
弗雷泽 , 威廉 亚历克斯 .

弗雷泽，威廉·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈfɪnˌleɪsən] , [dʒeɪmz] .
15592 Pte . Finlayson , James .
- 私人 . 芬利森 , 詹姆斯 .

15592 列兵芬利森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15593 Pte .
- 私人 .

15593 Pte.

- , [ˈælɪks] .
Garrioch , Alex .
- , 亚历克斯 .

加里奥赫，亚历克斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15594 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15594 L.-Cpl.

[greɪ] , ['dɒnld] .
Gray , Donald .
灰色的 , 唐纳德 .

格雷，唐纳德。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['gæləweɪ] , [dʒɒn][eɪtʃ] .
15595 Pte . Galloway , John H .
- 私人 . 加洛韦 , 约翰 H .

15595 列兵加洛韦，约翰·H.

- [el] . - [siː piː el] .
15596 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15596 L.-Cpl.

[grɛg] , ['gɪlbət] .
Greig , Gilbert .
格雷格 , 吉尔伯特 .

格雷格，吉尔伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15597 Pte .
- 私人 .

15597 Pte.

['gʌθri] , ['rɒbət] [jeɪts] .
Guthrie , Robert Yates .
格思里 , 罗伯特 耶茨 .

格思里，罗伯特·耶茨。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15598 Pte .
- 私人 .

15598 Pte.

[gɔːld] , ['ɜːnɪst] [dʒiː] .
Gauld , Ernest G .
高尔德 , 欧内斯特 G .

高尔德，欧内斯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15599 Pte .
- 私人 .

15599 Pte.

['greɪəm] , ['pætrɪk] [eɪtʃ] .
Graham , Patrick H .
格雷厄姆 , 帕特里克 H .

格雷厄姆，帕特里克·H.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15600 Pte .
- 私人 .

15600 Pte.

['greɪəm] , ['wɪljəm] .
Graham , William .
格雷厄姆 , 威廉 .

格雷厄姆，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15601 Pte .
- 私人 .

15601 Pte.

- , [dʒeɪ] . - .
Garrioch , J . M'K .
- , J . - .

加里奥赫，J. M'K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15602 Pte .
- 私人 .

15602 Pte.

['greɪəm] , [dʒɔːdʒ] .
Graham , George .
格雷厄姆 , 乔治 .

格雷厄姆，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15603 Pte .
- 私人 .

15603 Pte.

[gɪl'fɪlən] , ['wɪljəm] .
Gilfillan , William .
吉尔菲兰 , 威廉 .

吉尔菲兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15604 Pte .
- 私人 .

15604 Pte.

[gɔːlt] , ['ædəm] .
Galt , Adam .
高尔特 , 亚当 .

高尔特，亚当。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15605 Pte .
- 私人 .

15605 Pte.

['gɪbs(ə)n] , ['ælən] [diː] .
Gibson , Allan D .
吉布森 , 艾伦 D .

吉布森，艾伦·D.

- [el] . - [siː piː el] .
15606 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15606 L.-Cpl.

[diːnz] , [ə; eɪ] . ['gɪbs(ə)n] .
Deans , A . Gibson .
院长 , 一个 . 吉布森 .

迪恩斯，A.吉布森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15607 Pte .
- 私人 .

15607 Pte.

['grændɪsən] , ['ɑːθə(r)] [ə; eɪ] .
Grandison , Arthur A .
格兰迪森 , 亚瑟 一个 .

格兰迪森，亚瑟·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15608 Pte .
- 私人 .

15608 Pte.

['dʒɛməl] , [ə; eɪ] . [es] .
Gemmell , A . S .
杰梅尔 , 一个 . S .

Gemmell，AS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15610 Pte .
- 私人 .

15610 Pte.

[greɪ] , ['rɒbət] [lʌv] . [-]
Gray , Robert Love . [112]
灰色的 , 罗伯特 爱 . [-]

格雷，罗伯特·洛夫。[112]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪmz] .
15611 Pte . Hamilton , James .
- 私人 . 汉密尔顿 , 詹姆斯 .

15611 列兵汉密尔顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15612 Pte .
- 私人 .

15612 Pte.

['hʌtʃɪsən] , [dʒɔːdʒ] - .
Hutchison , George M'F .
和记黄埔 , 乔治 - .

哈奇森，乔治·M'F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15613 Pte .
- 私人 .

15613 Pte.

[hɔːl] , ['deɪvɪd][es] .
Hall , David S .
大厅 , 大卫 S .

霍尔，大卫·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15614 Pte .
- 私人 .

15614 Pte.

['hendəsən] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] .
Henderson , George G .
亨德森 , 乔治 G .

亨德森，乔治·G.

- [el] . - [siː piː el] .
15615 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15615 L.-Cpl.

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] .
Hamilton , William .
汉密尔顿 , 威廉 .

汉密尔顿，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈsæmjʊəl] .
15616 Pte . Hamilton , Samuel .
- 私人 . 汉密尔顿 , 塞缪尔 .

15616 列兵汉密尔顿，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈwɪljəm] [dʒɒn] .
15617 Pte . Hamilton , William John .
- 私人 . 汉密尔顿 , 威廉 约翰 .

15617 列兵汉密尔顿，威廉·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15618 Pte .
- 私人 .

15618 Pte.

[ˈhendəsən] , [dʒeɪmz] .
Henderson , James .
亨德森 , 詹姆斯 .

亨德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌtən] , [dʒɒn] [ˈgreɪəm] .
15619 Pte . Hutton , John Graham .
- 私人 . 赫顿 , 约翰 格雷厄姆 .

15619 列兵赫顿，约翰·格雷厄姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15620 Pte .
- 私人 .

15620 Pte.

[ˈhædoʊ] , [dʒɒn] [heɪg] .
Haddow , John Haig .
哈多 , 约翰 海格 .

哈多，约翰·黑格。

- [el] . - [siː piː el] .
15621 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15621 L.-Cpl.

[ˈhʌntə(r)] , [dʒeɪmz] [ˈkrɔːfəd] .
Hunter , James Crawford .
猎人 , 詹姆斯 克劳福德 .

亨特，詹姆斯·克劳福德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15622 Pte .
- 私人 .

15622 Pte.

[ˈhɑːpə(r)] , [dʒɒn][em] .
Harper , John M .
哈珀 , 约翰 M .

哈珀，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15623 Pte .
- 私人 .

15623 Pte.

[ˈhɛrən] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] .
Herron , William A .
赫伦 , 威廉 一个 .

赫伦，威廉·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15624 Pte .
- 私人 .

15624 Pte.

[hɔːrn] , [ˈwɔːltə] [diː] .
Horne , Walter D .
霍恩 , 沃尔特 D .

霍恩，沃尔特·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈwɪljəm] .
15625 Pte . Hamilton , William .
- 私人 . 汉密尔顿 , 威廉 .

15625 列兵汉密尔顿，威廉。

- [sɜːrdʒənt] .
15626 Sergt .
- 中士 .

15626 中士

[hɑːft] , [ˈdʒuːliən] .
Haft , Julian .
半柄 , 朱利安 .

哈夫特，朱利安。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhaʊstən] , [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][dʒiː] .
15627 Pte . Houstoun , Alexander G .
- 私人 . 休斯顿 , 亚历山大 G .

15627 列兵 Houstoun，Alexander G.

- [el] . - [siː piː el] .
15628 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15628 L.-Cpl.

[ˈhɑːrvi] , [ˈælɪks] . [ˈdʌbljuː] .
Harvie , Alex . W .
哈维 , 亚历克斯 . W .

哈维，亚历克斯·W.

- [siː piː el] . [hɒg] , [ˈwɪljəm] .
15629 Cpl . Hogg , William .
- 下士 . 霍格 , 威廉 .

15629 下士霍格，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15630 Pte .
- 私人 .

15630 Pte.

[ˈhʌtʃɪsən] , [dʒeɪmz][em] .
Hutchison , James M .
和记黄埔 , 詹姆斯 M .

哈奇森，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15631 Pte .
- 私人 .

15631 Pte.

[ˈhʌtʃəsən] , [ˈtɒməs] .
Hutcheson , Thomas .
哈奇森 , 托马斯 .

哈奇森，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15632 Pte .
- 私人 .

15632 Pte.

['haui] , ['kenɪθ] [em] .
Howie , Kenneth M .
豪伊 , 肯尼斯 M .

霍维，肯尼斯·M.

- [el] . - [siː piː el] .
15633 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15633 L.-Cpl.

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [ef] .
Hamilton , J . F .
汉密尔顿 , J . F .

汉密尔顿，JF

- [siː piː el] . ['hendəsən] , ['rɒbət] .
15634 Cpl . Henderson , Robert .
- 下士 . 亨德森 , 罗伯特 .

15634 下士亨德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15635 Pte .
- 私人 .

15635 Pte.

['haui] , [dʒɒn] [lʌv] .
Howie , John Love .
豪伊 , 约翰 爱 .

豪伊，约翰·洛夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hægərti] , ['tɒməs] .
15636 Pte . Haggerty , Thomas .
- 私人 . 哈格蒂 , 托马斯 .

15636 列兵哈格蒂，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15637 Pte .
- 私人 .

15637 Pte.

['ɪmri] , [fræŋk] [em] .
Imrie , Frank M .
伊姆里 , 坦率 M .

伊姆里，弗兰克·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15638 Pte .
- 私人 .

15638 Pte.

['ɜːvɪn] , ['ælɪks] . ['gɑːrvən] .
Irvine , Alex . Garven .
尔湾 , 亚历克斯 . 加文 .

欧文，亚历克斯。加文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15639 Pte .
- 私人 .

15639 Pte.

- , ['ælɪks] .
Inrig , Alex .
- , 亚历克斯 .

Inrig，Alex。

[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15640 Pte .
- 私人 .

15640 Pte.

['dʒeŋkɪnz] , [dʒɒn][biː] .
Jenkins , John B .
詹金斯 , 约翰 B .

约翰·B·詹金斯

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kiːn] , [dʒeɪmz] - .
15641 Pte . Kean , James M'Lean .
- 私人 . 基恩 , 詹姆斯 - .

15641 列兵基恩，詹姆斯·麦克莱恩。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15642 Pte .
- 私人 .

15642 Pte.

['kɪnˌlɑːk] , ['piːtə(r)][es] .
Kinloch , Peter S .
金洛赫 , 彼得 S .

金洛克，彼得·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜː(r)] , ['ændruː] [ə; eɪ] .
15643 Pte . Kerr , Andrew A .
- 私人 . 克尔 , 安德鲁 一个 .

15643 列兵克尔，安德鲁·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɪŋˌhɔːrn] , ['ɑːθə(r)] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
15644 Pte . Kinghorn , Arthur A . A .
- 私人 . 金霍恩 , 亚瑟 一个 . 一个 .

15644 私人有限公司金霍恩，亚瑟 AA

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15645 Pte .
- 私人 .

15645 Pte.

['kenədi] , [dʒeɪmz] .
Kennedy , James .
肯尼迪 , 詹姆斯 .

肯尼迪，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15646 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15646 L.-Cpl.

[kiːst] , ['nɔːmən] [ɑː(r)] .
Keast , Norman R .
基斯特 , 诺曼 拉 .

基斯特，诺曼·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15647 Pte .
- 私人 .

15647 Pte.

[naɪt] , ['ælɪks] .
Knight , Alex .
骑士 , 亚历克斯 .

奈特，亚历克斯。

- [siː piː el] .
15648 Cpl .
- 下士 .

15648 下士

- , [dʒɒn] [keɪ] .
Kedslie , John Kay .
- , 约翰 凯 .

凯兹利，约翰·凯。

- [sɜːrdʒənt] .
15649 Sergt .
- 中士 .

15649 中士

['kenədi] , ['deɪvɪd] .
Kennedy , David .
肯尼迪 , 大卫 .

肯尼迪，大卫。

- [el] . - [siː piː el] .
15650 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15650 L.-Cpl.

['ləʊðiən] , ['wɪljəm] .
Lothian , William .
洛锡安 , 威廉 .

洛锡安，威廉。

- [el] . - [siː piː el] .
15651 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15651 L.-Cpl.

[lisk] , ['ændruː] [diː] . [-]
Leask , Andrew D . [113]
泄露 , 安德鲁 D . [-]

利斯克，安德鲁·D.[113]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15652 Pte .
- 私人 .

15652 Pte.

[mənˈroʊ] , ['tɒməs] [ə; eɪ] .
Munro , Thomas A .
芒罗 , 托马斯 一个 .

门罗，托马斯·A.

- [siː piː el] .
15653 Cpl .
- 下士 .

15653 下士

['mɪlə(r)] , ['ælɪks] .
Miller , Alex .
磨坊主 , 亚历克斯 .

米勒，亚历克斯。

[el] .
L .
L .

L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15654 Pte .
- 私人 .

15654 Pte.

[mɑːr] , [dʒeɪmz] [skɒt] .
Marr , James Scott .
马尔 , 詹姆斯 斯科特 .

马尔，詹姆斯·斯科特。

- [siː piː el] . ['lɪndzi] , ['dʌgləs] [ə; eɪ] . [biː] .
15655 Cpl . Lindsay , Douglas A . B .
- 下士 . 林赛 , 道格拉斯 一个 . B .

15655 下士林赛，道格拉斯空军基地

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [lʌv] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] .
15656 Pte . Love , David A .
- 私人 . 爱 , 大卫 一个 .

15656 列兵 Love，David A.

- [sɜːrdʒənt] .
15657 Sergt .
- 中士 .

15657 中士

['lɒkɪŋ] , ['tɒməs] [piː] .
Locking , Thomas P .
锁定 , 托马斯 P .

托马斯·P·洛金

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15658 Pte .
- 私人 .

15658 Pte.

['luːkəs] , [tʃɑːlz] ['wɔːkə(r)] .
Lucas , Charles Walker .
卢卡斯 , 查尔斯 沃克 .

卢卡斯，查尔斯·沃克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15659 Pte .
- 私人 .

15659 Pte.

['lɛkiː] , ['rɒbət] [dʒiː] .
Leckie , Robert G .
莱基 , 罗伯特 G .

莱基，罗伯特·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15660 Pte .
- 私人 .

15660 Pte.

[leəd] , ['ɑːθə(r)] [diː] .
Laird , Arthur D .
领主 , 亚瑟 D .

莱尔德，亚瑟·D.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lɪn] , ['wɪljəm] ['dʒɛməl] .
15661 Pte . Linn , William Gemmell .
- 私人 . 林恩 , 威廉 杰梅尔 .

15661 列兵林恩，威廉·杰梅尔。

- [el] . - [siː piː el] .
15662 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15662 L.-Cpl.

['liːʃmən] , ['tɒməs] .
Leishman , Thomas .
莱什曼 , 托马斯 .

莱什曼，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15663 Pte .
- 私人 .

15663 Pte.

['lɪvi] , [dʒɒn] ['fletʃə(r)] .
Livie , John Fletcher .
莉薇 , 约翰 弗莱彻 .

利维，约翰·弗莱彻。

- [sɜːrdʒənt] .
15664 Sergt .
- 中士 .

15664 中士

[læŋ] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Lang , Archibald .
朗 , 阿奇博尔德 .

朗，阿奇博尔德。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15665 Pte .
- 私人 .

15665 Pte.

['lɪndzi] , [dʒɒn] [keəd] .
Lindsay , John Caird .
林赛 , 约翰 凯尔德 .

林赛，约翰·凯尔德。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lʌv] , ['ælɪks] . [dʒeɪmz] .
15666 Pte . Love , Alex . James .
- 私人 . 爱 , 亚历克斯 . 詹姆斯 .

15666 列兵 Love，Alex。James。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15667 Pte .
- 私人 .

15667 Pte.

['lɔːsn] , [eɪtʃ] . ['gɪbs(ə)n] .
Lawson , H . Gibson .
劳森 , H . 吉布森 .

劳森，H.吉布森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['levi] , ['bɑːnɪt] .
15668 Pte . Levy , Barnet .
- 私人 . 征收 , 巴内特 .

15668 Pte. Levy，Barnet。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15669 Pte .
- 私人 .

15669 Pte.

[lɒk] , ['nɔːmən] .
Locke , Norman .
洛克 , 诺曼 .

洛克，诺曼。

- [el] . - [siː piː el] .
15670 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15670 L.-Cpl.

[liːz] , [tʃɑːlz] .
Lees , Charles .
李斯 , 查尔斯 .

利斯，查尔斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15671 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15671 L.-Cpl.

['məʊzɪz] , [dʒeɪmz] .
Moses , James .
摩西 , 詹姆斯 .

摩西，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15672 Pte .
- 私人 .

15672 Pte.

['mɪlə(r)] , ['deɪvi] .
Miller , Davie .
磨坊主 , 戴维 .

米勒，戴维。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15673 Pte .
- 私人 .

15673 Pte.

['meɪtlənd] , ['ælɪks] . - .
Maitland , Alex . M'Lean .
梅特兰 , 亚历克斯 . - .

梅特兰，亚历克斯。M'Lean。

- [el] . - [siː piː el] .
15674 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15674 L.-Cpl.

[mɔː(r)] , [dʒeɪmz] .
More , James .
更多的 , 詹姆斯 .

詹姆斯，继续。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15675 Pte .
- 私人 .

15675 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒɔːdʒ] .
Miller , George .
磨坊主 , 乔治 .

米勒，乔治。

- [sɜːrdʒənt] .
15676 Sergt .
- 中士 .

15676 中士

['mɑːʃl] , [dʒɒn] .
Marshall , John .
马歇尔 , 约翰 .

马歇尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15677 Sergt .
- 中士 .

15677 中士

['mækswel] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Maxwell , Joseph .
麦克斯韦 , 约瑟夫 .

麦克斯韦尔，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15678 Pte .
- 私人 .

15678 Pte.

['mʌri] , [tʃɑːlz] [diː][biː] .
Murray , Charles De B .
默里 , 查尔斯 德 B .

默里，查尔斯·德·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15679 Pte .
- 私人 .

15679 Pte.

['mʌri] , ['ɑːtʃibɔːld] ['wɪljəm] .
Murray , Archibald William .
默里 , 阿奇博尔德 威廉 .

默里，阿奇博尔德·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15680 Pte .
- 私人 .

15680 Pte.

['mɪlə(r)] , ['ɑːtʃibɔːld] [ə; eɪ] .
Miller , Archibald A .
磨坊主 , 阿奇博尔德 一个 .

米勒，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15681 Pte .
- 私人 .

15681 Pte.

['meːdɒk] , ['rɒbət] .
Murdoch , Robert .
默多克 , 罗伯特 .

默多克，罗伯特。

- [el] . - [siː piː el] .
15682 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15682 L.-Cpl.

['mækɪn] , ['stiːvn] [dʒeɪmz] .
Mackin , Stephen James .
麦金 , 史蒂芬 詹姆斯 .

麦金，斯蒂芬·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mɔɪr] , ['ælɪks] . ['hæmɪltən] .
15683 Pte . Moir , Alex . Hamilton .
- 私人 . 莫尔 , 亚历克斯 . 汉密尔顿 .

15683 列兵莫伊尔，亚历克斯·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15684 Pte .
- 私人 .

15684 私人

['mɔːt(ə)n] , [dʒɒn][tiː] . [keɪ] .
Morton , John T . K .
莫顿 , 约翰 T . K .

莫顿，约翰·TK

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15685 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15685 L.-中士

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] ['ælɪks] .
Miller , James Alex .
磨坊主 , 詹姆斯 亚历克斯 .

米勒，詹姆斯·亚历克斯。

- [siː piː el] .
15686 Cpl .
- 下士 .

15686 下士

['mʌri] , ['tɒməs] [eɪtʃ] .
Murray , Thomas H .
默里 , 托马斯 H .

默里，托马斯·H.

- [el] . - [siː piː el] .
15687 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15687 L.-Cpl.

['meːdɒk] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Murdoch , Archibald .
默多克 , 阿奇博尔德 .

默多克，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15688 Pte .
- 私人 .

15688 Pte.

['mɪlə(r)] , ['ɑːθə(r)] [tiː] .
Miller , Arthur T .
磨坊主 , 亚瑟 T .

米勒，亚瑟·T.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['melvɪl] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] .
15689 Pte . Melville , David W .
- 私人 . 梅尔维尔 , 大卫 W .

15689 列兵梅尔维尔，大卫·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [mɪlz] , ['dʌŋkən] [biː] .
15690 Pte . Mills , Duncan B .
- 私人 . 米尔斯 , 邓肯 B .

15690 列兵米尔斯，邓肯·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [mɪlz] , ['deɪvɪd] [-] .
15691 Pte . Mills , David M'A .
- 私人 . 米尔斯 , 大卫 我 .

15691 列兵米尔斯，大卫 M'A。

- [sɜːrdʒənt] .
15692 Sergt .
- 中士 .

15692 中士

['mɒrɪs(ə)n] , ['tɒməs] [iː] .
Morrison , Thomas E .
莫里森 , 托马斯 E .

莫里森，托马斯·E.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15693 Pte .
- 私人 .

15693 Pte.

['mɔːt(ə)n] , ['tɒməs] [ai] . [-]
Morton , Thomas I . [114]
莫顿 , 托马斯 我 . [-]

莫顿，托马斯·I.[114]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15694 Pte .
- 私人 .

15694 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒɒn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15695 Pte .
- 私人 .

15695 Pte.

['mɪlə(r)] , ['ælɪks] . [hjuːm] .
Miller , Alex . Hume .
磨坊主 , 亚历克斯 . 休谟 .

米勒，亚历克斯。休谟。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15696 Pte .
- 私人 .

15696 Pte.

[nɔtən] , ['kæləm] ['ɑːθə(r)] .
M'Naughton , Callum Arthur .
麦克诺顿 , 卡勒姆 亚瑟 .

麦克诺顿，卡勒姆·亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15697 Pte .
- 私人 .

15697 Pte.

- , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
M'Millan , William A .
- , 威廉 一个 .

麦克米伦，威廉·A.

- [el] . - [siː piː el] .
15698 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15698 L.-Cpl.

- , [dʒɒn] .
M'Gibbon , John .
- , 约翰 .

麦吉本，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15699 Pte .
- 私人 .

15699 Pte.

- , [fred] .
M'Feat , Fred .
- , 弗雷德 .

M'Feat，Fred。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15700 Pte .
- 私人 .

15700 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Aviney , James .
- , 詹姆斯 .

麦阿维尼，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15701 Pte .
- 私人 .

15701 Pte.

- , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
M'Lelland , George H .
- , 乔治 H .

麦克莱兰，乔治·H.

- [sɪg] . - [sɜːrdʒənt] .
15702 Sig . - Sergt .
- 签名 . - 中士 .

15702 信号中士

[mɪntɑːʃ] , [dʒɒn][ɑː(r)] .
M'Intosh , John R .
麦金托什 , 约翰 拉 .

麦因托什，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15703 Pte .
- 私人 .

15703 Pte.

- , [ˌkɒlɪn] - .
M'Gavin , Colin M'K .
- , 科林 - .

M'Gavin，Colin M'K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈmɪlən] , ['dɒnld] [diː] .
15704 Pte . MacMillan , Donald D .
- 私人 . 麦克米伦 , 唐纳德 D .

15704 列兵麦克米伦，唐纳德·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15705 Pte .
- 私人 .

15705 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Crae , James .
- , 詹姆斯 .

麦克雷，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈmɪlən] , [dʒɒn] .
15706 Pte . MacMillan , John .
- 私人 . 麦克米伦 , 约翰 .

15706 列兵麦克米伦，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15707 Pte .
- 私人 .

15707 Pte.

[məkˈdɒn(ə)ld] , [dʒeɪmz] .
Macdonald , James .
麦克唐纳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15708 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15708 L.-Cpl.

[məkˈduːgəl] , [tʃɑːlz] [es] .
MacDougall , Charles S .
麦克杜格尔 , 查尔斯 S .

麦克杜格尔，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15709 Pte .
- 私人 .

15709 Pte.

- , [dʒɒn][el] .
M'Connell , John L .
- , 约翰 L .

麦康奈尔，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈduːgəl] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
15710 Pte . MacDougall , John A .
- 私人 . 麦克杜格尔 , 约翰 一个 .

15710 列兵麦克杜格尔，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15711 Pte .
- 私人 .

15711 Pte.

[mdɑːnəld] , ['dʌŋkən] .
M'Donald , Duncan .
麦当劳 , 邓肯 .

麦克唐纳德，邓肯。

- [sɜːrdʒənt] .
15712 Sergt .
- 中士 .

15712 中士

[məkˈmɪlən] , ['ælɪks] .
MacMillan , Alex .
麦克米伦 , 亚历克斯 .

麦克米伦，亚历克斯。

- [siː piː el] .
15713 Cpl .
- 下士 .

15713 下士

- , ['dʌbljuː] .
M'Culloch , W .
- , W .

麦卡洛克，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15714 Pte .
- 私人 .

15714 Pte.

- , ['rɒbət] .
M'Auley , Robert .
- , 罗伯特 .

莫利，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15715 Pte .
- 私人 .

15715 Pte.

- , [dʒeɪmz][ef] .
M'Nicol , James F .
- , 詹姆斯 F .

麦尼科尔，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15716 Pte .
- 私人 .

15716 Pte.

- , ['dɒnld] - .
M'Leod , Donald M'K .
- , 唐纳德 - .

M'Leod，唐纳德·M'K.

- [siː piː el] . [mɑːrθɚ] , [niːl] - .
15717 Cpl . M'Arthur , Neil M'C .
- 下士 . 亚瑟 , 尼尔 - .

15717 下士 M'Arthur，Neil M'C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15718 Pte .
- 私人 .

15718 Pte.

[ɛmgdiː] , [ˈgɪlmɔːr] [braʊn] .
M'Gee , Gilmour Brown .
麦吉 , 吉尔摩 棕色的 .

M'Gee，吉尔摩·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15719 Pte .
- 私人 .

15719 Pte.

[mɑːrθɝ] , [hjuː] .
M'Arthur , Hugh .
亚瑟 , 休 .

休·麦克阿瑟

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15720 Pte .
- 私人 .

15720 Pte.

[mɪntɑːʃ] , [ˈdɒnld] .
M'Intosh , Donald .
麦金托什 , 唐纳德 .

麦因托什，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15721 Pte .
- 私人 .

15721 Pte.

[klɑːk] , [ˈrɒbət] [əʊ] .
Clark , Robert O .
克拉克 , 罗伯特 哦 .

克拉克，罗伯特·O.

- [sɜːrdʒənt] .
15722 Sergt .
- 中士 .

15722 中士

- , [ˈwɪljəm] .
M'Andrew , William .
- , 威廉 .

麦克安德鲁，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15723 Pte .
- 私人 .

15723 Pte.

[prəˈvæn] , [dʒɔːdʒ] [wɪə(r)] .
Provan , George Weir .
普罗万 , 乔治 堰 .

普罗文，乔治·威尔。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15724 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15724 L.-Sergt.

- , [iː] . [piː] .
M'Kenzie , E . P .
- , E . P .

M'Kenzie，执行制片人

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15725 Pte .
- 私人 .

15725 Pte.

[bʊl] , ['hærəld] .
Bull , Harold .
公牛 , 哈罗德 .

布尔，哈罗德。

- [el] . - [siː piː el] .
15726 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15726 L.-Cpl.

[skɒt] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Scott , W . P .
斯科特 , W . P .

斯科特，WP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15727 Pte .
- 私人 .

15727 Pte.

['grændɪsən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
Grandison , William A .
格兰迪森 , 威廉 一个 .

格兰迪森，威廉·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15728 Pte .
- 私人 .

15728 Pte.

- , [hjuː] [siː] .
M'Lintock , Hugh C .
- , 休 C .

麦克林托克，休·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15729 Pte .
- 私人 .

15729 Pte.

[bɛəd] , [dʒɒn] .
Baird , John .
贝尔德 , 约翰 .

贝尔德，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
15730 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15730 L.-Cpl.

[jʌŋ] , [dʒɒn][ɑː(r)] .
Young , John R .
年轻的 , 约翰 拉 .

杨，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15731 Pte .
- 私人 .

15731 Pte.

['ædəmsən] , ['tɒməs] [en] .
Adamson , Thomas N .
亚当森 , 托马斯 N .

亚当森，托马斯·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15732 Pte .
- 私人 .

15732 Pte.

['dɔːsən] , [dʒɒn] .
Dawson , John .
道森 , 约翰 .

道森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15733 Pte .
- 私人 .

15733 Pte.

- , ['ælən] .
M'Dougall , Alan .
- , 艾伦 .

麦克杜格尔，艾伦。

- [el] . - [siː piː el] .
15734 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15734 L.-Cpl.

['nɔːrɪs] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
Norris , James H .
诺里斯 , 詹姆斯 H .

诺里斯，詹姆斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15735 Pte .
- 私人 .

15735 Pte.

['niːlsn] , ['wɪljəm] [dʒɔːdʒ] . [-]
Neilson , William George . [115]
尼尔森 , 威廉 乔治 . [-]

尼尔森，威廉·乔治。[115]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15736 Pte .
- 私人 .

15736 Pte.

[ɔːr] , ['hæri] [rɒs] .
Orr , Harry Ross .
奥尔 , 哈里 罗斯 .

奥尔，哈里·罗斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['pɜːrdi] , [dʒɒn][diː] .
15737 Pte . Purdie , John D .
- 私人 . 珀迪 , 约翰 D .

15737 列兵珀迪，约翰·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15738 Pte .
- 私人 .

15738 Pte.

['pætəsən] , [dʒiː] . [keɪ] .
Paterson , G . K .
帕特森 , G . K .

帕特森，GK

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15739 Pte .
- 私人 .

15739 Pte.

['pɒlək] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Pollock , William G .
波洛克 , 威廉 G .

波洛克，威廉·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15740 Pte .
- 私人 .

15740 Pte.

['pɪəsən] , ['wɪljəm] [el] .
Pearson , William L .
培生集团 , 威廉 L .

皮尔逊，威廉·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15741 Pte .
- 私人 .

15741 Pte.

['jʌŋgə] , ['deɪvɪd][dʒiː] .
Younger , David G .
年轻 , 大卫 G .

大卫·G·扬格

- [el] . - [siː piː el] .
15742 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15742 L.-Cpl.

- , ['dɒnld] .
M'Rae , Donald .
- , 唐纳德 .

M'Rae，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈgrɛgər] , ['wɪljəm] [diː] .
15743 Pte . MacGregor , William D .
- 私人 . 麦格雷戈 , 威廉 D .

15743 列兵麦格雷戈，威廉·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['wɪljəm] [əʊ] .
15744 Pte . Watson , William O .
- 私人 . 沃森 , 威廉 哦 .

15744 列兵沃森，威廉·O.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , ['ælən]['dʒæksən] .
15745 Pte . Wilson , Allan Jackson .
- 私人 . 威尔逊 , 艾伦 杰克逊 .

15745 列兵威尔逊，艾伦·杰克逊。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈfɜːrsən] , [ˈæŋgəs] .
15746 Pte . Macpherson , Angus .
- 私人 . 麦克弗森 , 安格斯 .

15746 列兵麦克弗森，安格斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15747 Pte .
- 私人 .

15747 Pte.

[məkˈkɪnli] , [ˈælɪks] .
Mackinley , Alex .
麦金利 , 亚历克斯 .

麦金利，亚历克斯。

[ˈdʌbljuː] .
W .
W .

W.

- [sɜːrdʒənt] .
15748 Sergt .
- 中士 .

15748 中士

[məˈgrɛgər] , [fred] .
MacGregor , Fred .
麦格雷戈 , 弗雷德 .

麦格雷戈，弗雷德。

[em] .
M .
M .

M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15749 Pte .
- 私人 .

15749 Pte.

- , [ˈdeɪvɪd][eɪtʃ] .
M'Robbie , David H .
- , 大卫 H .

M'Robbie，David H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15750 Pte .
- 私人 .

15750 Pte.

- , [keɪ] .
M'Houll , K .
- , K .

M'Houll，K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15751 Pte .
- 私人 .

15751 Pte.

- , [ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] .
M'Phail , Thomas W .
- , 托马斯 W .

麦克菲尔，托马斯·W.

- [el] . - [siː piː el] .
15752 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15752 L.-Cpl.

- , [dʒeɪmz] .
M'Intyre , James .
- , 詹姆斯 .

麦因泰尔，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15753 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15753 L.-Cpl.

- , [en] . [piː] .
M'Gavin , N . P .
- , N . P .

M'Gavin，NP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15754 Pte .
- 私人 .

15754 Pte.

[pɔːl] , ['rɒbət] - .
Paul , Robert M'L .
保罗 , 罗伯特 - .

保罗，罗伯特·M·L。

- [el] . - [siː piː el] .
15755 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15755 L.-Cpl.

['paɪpər] , ['henri] [dʒeɪmz] .
Pyper , Henry James .
派珀 , 亨利 詹姆斯 .

派珀，亨利·詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15756 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15756 L.-Cpl.

['pɪkərɪŋ] , ['rɒbət] [waɪ] .
Pickering , Robert Y .
皮克林 , 罗伯特 是 .

皮克林，罗伯特·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15757 Pte .
- 私人 .

15757 Pte.

['pætəsən] , ['rɒbət] .
Paterson , Robert .
帕特森 , 罗伯特 .

帕特森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15758 Pte .
- 私人 .

15758 Pte.

['pætəsən] , [dʒɔːdʒ] [em] .
Paterson , George M .
帕特森 , 乔治 M .

帕特森，乔治·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['pɜːrdi] , ['wɪljəm] .
15759 Pte . Purdie , William .
- 私人 . 珀迪 , 威廉 .

15759 列兵珀迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15760 Pte .
- 私人 .

15760 Pte.

['rɒbətsən] , ['wɪljəm] [biː] .
Robertson , William B .
罗伯逊 , 威廉 B .

罗伯逊，威廉·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15761 Pte .
- 私人 .

15761 Pte.

['rʌsəl] , [eɪtʃ] . - .
Russell , H . M'P .
罗素 , H . - .

Russell，H. M'P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15762 Pte .
- 私人 .

15762 Pte.

['rɒd͡ʒəsən] , [dʒeɪmz] [mjʊr] .
Rogerson , James Muir .
罗杰森 , 詹姆斯 缪尔 .

罗杰森，詹姆斯·缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15763 Pte .
- 私人 .

15763 Pte.

[rʌd] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] .
Rudd , David H .
鲁德 , 大卫 H .

鲁德，大卫·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15764 Pte .
- 私人 .

15764 Pte.

['raɪli] , ['tɒməs] [diː] .
Riley , Thomas D .
莱利 , 托马斯 D .

莱利，托马斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15765 Pte .
- 私人 .

15765 Pte.

['ɹɒdʒəsən] , [dʒɒn] ['eliət] .
Rogerson , John Elliot .
罗杰森 , 约翰 埃利奥特 .

罗杰森，约翰·艾略特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15766 Pte .
- 私人 .

15766 Pte.

['rɒbətsən] , ['wɪljəm] ['telfə(r)] .
Robertson , William Telfer .
罗伯逊 , 威廉 特尔弗 .

罗伯逊，威廉·特尔弗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15767 Pte .
- 私人 .

15767 Pte.

- , ['rɒbət] .
M'Rorie , Robert .
- , 罗伯特 .

M'Rorie，罗伯特。

- [el] . - [siː piː el] .
15768 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15768 L.-Cpl.

[rɔːˈlænd] , [tʃɑːlz] [diː] .
Rolland , Charles D .
罗兰 , 查尔斯 D .

罗兰，查尔斯·D.

- [siː piː el] . ['rʌsəl] , [fred] .
15769 Cpl . Russell , Fred .
- 下士 . 罗素 , 弗雷德 .

15769 下士拉塞尔，弗雷德。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15770 Pte .
- 私人 .

15770 Pte.

[rəʊz] , [dʒɒn] ['ælɪks] .
Rose , John Alex .
玫瑰 , 约翰 亚历克斯 .

罗斯，约翰·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15771 Pte .
- 私人 .

15771 Pte.

[rɒs] , [dʒeɪmz] .
Ross , James .
罗斯 , 詹姆斯 .

罗斯，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15772 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15772 L.-Cpl.

['rɒbətsən] , ['rɒbət] [spɪrz] .
Robertson , Robert Speirs .
罗伯逊 , 罗伯特 斯皮尔斯 .

罗伯逊，罗伯特·斯皮尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræŋkɪn] , [ˌkɒlɪn] .
15773 Pte . Rankin , Colin .
- 私人 . 兰金 , 科林 .

15773 列兵兰金，科林。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15774 Pte .
- 私人 .

15774 Pte.

['rəʊpə(r)] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Roper , William H .
罗珀 , 威廉 H .

罗珀，威廉·H.

- [siː piː el] . ['rɒbəts] , [dʒɒn] .
15775 Cpl . Roberts , John .
- 下士 . 罗伯茨 , 约翰 .

15775 下士罗伯茨，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15776 Pte .
- 私人 .

15776 Pte.

['rɒbətsən] , ['deɪvɪd] .
Robertson , David .
罗伯逊 , 大卫 .

罗伯逊，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15777 Pte .
- 私人 .

15777 Pte.

['rɔksbərə] , ['tɒməs] [el] . [-]
Roxburgh , Thomas L . [116]
罗克斯堡 , 托马斯 L . [-]

罗克斯伯勒，托马斯·L.[116]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15778 Pte .
- 私人 .

15778 Pte.

[mjʊr] , ['nɔːmən] [ɑː(r)] .
Muir , Norman R .
缪尔 , 诺曼 拉 .

缪尔，诺曼·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['rɪtʃi] , ['edgə(r)] .
15779 Pte . Ritchie , Edgar .
- 私人 . 里奇 , 埃德加 .

15779 列兵里奇，埃德加。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] ['stjʊət] .
15780 Pte . Ritchie , William Stewart .
- 私人 . 里奇 , 威廉 斯图尔特 .

15780 列兵里奇，威廉·斯图尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15781 Pte .
- 私人 .

15781 Pte.

[riːd] , ['wɪljəm] ['hæmɪltən] .
Reid , William Hamilton .
里德 , 威廉 汉密尔顿 .

里德，威廉·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15782 Pte .
- 私人 .

15782 Pte.

[spens] , ['dɒnld] ['dʌbljuː] .
Spence , Donald W .
斯宾塞 , 唐纳德 W .

斯宾塞，唐纳德·W.

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['stɜːrtən] , [dʒeɪmz] .
15783 A / C . S . M . Sturton , James .
- 一个 / C . S . M . 斯特顿 , 詹姆斯 .

15783 A/CSM Sturton，James。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15784 Pte .
- 私人 .

15784 Pte.

[smɪθ] , ['wɪljəm] ['edwəd] .
Smith , William Edward .
史密斯 , 威廉 爱德华 .

史密斯，威廉·爱德华。

- [sɜːrdʒənt] .
15785 Sergt .
- 中士 .

15785 中士

[west] , [dʒɒn] .
West , John .
西方 , 约翰 .

韦斯特，约翰。

- [siː piː el] . ['ʃænən] , ['ændruː] [ə; eɪ] .
15786 Cpl . Shannon , Andrew A .
- 下士 . 香农 , 安德鲁 一个 .

15786 下士 Shannon，Andrew A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15787 Pte .
- 私人 .

15787 Pte.

[stɑːk] , ['rɒbət] [el] .
Stark , Robert L .
斯塔克 , 罗伯特 L .

斯塔克，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15788 Pte .
- 私人 .

15788 Pte.

['smeli] , [dʒɒn] .
Smellie , John .
斯梅利 , 约翰 .

斯梅利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [sprɑːt] , ['sæmjʊəl] .
15789 Pte . Sprott , Samuel .
- 私人 . 斯普罗特 , 塞缪尔 .

15789 列兵斯普罗特，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15790 Pte .
- 私人 .

15790 Pte.

[stɑːk] , [dʒeɪmz][tiː] .
Stark , James T .
斯塔克 , 詹姆斯 T .

斯塔克，詹姆斯·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [stiːl] , ['deɪvɪd][ef] .
15791 Pte . Steel , David F .
- 私人 . 钢 , 大卫 F .

15791 列兵斯蒂尔，大卫·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15792 Pte .
- 私人 .

15792 Pte.

['stɜːlɪŋ] , [dʒɒn][el] .
Sterling , John L .
英镑 , 约翰 L .

斯特林，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15793 Pte .
- 私人 .

15793 Pte.

['skaʊlər] , [dʒeɪmz] [tɒt] .
Scouler , James Tott .
斯库勒 , 詹姆斯 托特 .

斯科勒，詹姆斯·托特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15794 Pte .
- 私人 .

15794 Pte.

[sləʊn] , ['ælən] [tiː] .
Sloan , Allan T .
斯隆 , 艾伦 T .

斯隆，艾伦·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15795 Pte .
- 私人 .

15795 Pte.

['stjʊət] , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] .
Stewart , George R .
斯图尔特 , 乔治 拉 .

斯图尔特，乔治·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15796 Pte .
- 私人 .

15796 Pte.

['stiːvənsən] , ['wɪljəm] .
Stevenson , William .
史蒂文森 , 威廉 .

史蒂文森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15797 Pte .
- 私人 .

15797 Pte.

[skɒt] , ['rɒbət] [spens] .
Scott , Robert Spence .
斯科特 , 罗伯特 斯宾塞 .

斯科特，罗伯特·斯宾塞。

- [siː piː el] .
15798 Cpl .
- 下士 .

15798 下士

['stɜːlɪŋ] , ['ɑːtʃibɔːld] [biː] .
Stirling , Archibald B .
斯特灵 , 阿奇博尔德 B .

斯特林，阿奇博尔德·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15799 Pte .
- 私人 .

15799 Pte.

[straʊd] , [iː] . [eɪtʃ] . [en] .
Stroud , E . H . N .
斯特劳德 , E . H . N .

斯特劳德，EHN

- [el] . - [siː piː el] .
15800 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15800 L.-Cpl.

['smɪli] , [dʒeɪmz] - .
Smillie , James M'G .
斯米莉 , 詹姆斯 - .

斯米利，詹姆斯 M'G。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15801 Pte .
- 私人 .

15801 Pte.

[skɒt] , ['wɔːltə] .
Scott , Walter .
斯科特 , 沃尔特 .

斯科特，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15802 Pte .
- 私人 .

15802 Pte.

['stjʊət] , ['dʌŋkən] [eɪtʃ] .
Stewart , Duncan H .
斯图尔特 , 邓肯 H .

斯图尔特，邓肯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15803 Pte .
- 私人 .

15803 Pte.

['tægət] , ['henri] [ɑː(r)] .
Taggart , Henry R .
塔格特 , 亨利 拉 .

塔格特，亨利·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15804 Pte .
- 私人 .

15804 Pte.

[tʌf] , ['tɒməs] [es] .
Tough , Thomas S .
艰难的 , 托马斯 S .

托马斯·S·托夫

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15805 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15805 L.-中士

['tɒmsən] , [dʒeɪmz][siː] .
Thomson , James C .
汤姆逊 , 詹姆斯 C .

汤姆森，詹姆斯·C.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）
第9/12页

- [siː piː el] . ['tɛri] , ['ændruː] [blæk] .
15806 Cpl . Terrie , Andrew Black .
- 下士 . 特里 , 安德鲁 黑色的 .

15806 下士 Terrie，Andrew Black。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15807 Pte .
- 私人 .

15807 Pte.

['tɜːrnˌbʊl] , ['tɒməs] .
Turnbull , Thomas .
特恩布尔 , 托马斯 .

特恩布尔，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [wʊd] , ['dʌŋkən] [biː] .
15808 Pte . Wood , Duncan B .
- 私人 . 木头 , 邓肯 B .

15808 列兵伍德，邓肯·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15809 Pte .
- 私人 .

15809 Pte.

['wɒrən] , [ə; eɪ] . [biː] .
Warren , A . B .
沃伦 , 一个 . B .

艾伯塔省沃伦

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15810 Pte .
- 私人 .

15810 Pte.

- , ['hɜːbət] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Wurr , Herbert Joseph .
- , 赫伯特 约瑟夫 .

伍尔，赫伯特·约瑟夫。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15811 Pte .
- 私人 .

15811 Pte.

['wɔːkə(r)] , ['nɔːmən] [em] . [el] .
Walker , Norman M . L .
沃克 , 诺曼 M . L .

沃克，诺曼·ML

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15812 Pte .
- 私人 .

15812 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] [biː] .
Wright , William B .
赖特 , 威廉 B .

赖特，威廉·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['wɪlsn] , [dʒeɪmz][el] .
15813 Pte . Wilson , James L .
- 私人 . 威尔逊 , 詹姆斯 L .

15813 列兵威尔逊，詹姆斯·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15814 Pte .
- 私人 .

15814 Pte.

['wɔːkə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Walker , Alexander .
沃克 , 亚历山大 .

沃克，亚历山大。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15815 Pte .
- 私人 .

15815 Pte.

[waɪt] , [dʒɒn][biː] .
White , John B .
白色的 , 约翰 B .

约翰·B·怀特

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15816 Pte .
- 私人 .

15816 Pte.

['wɔːkə(r)] , ['ɜːnɪst] [dʒiː] .
Walker , Ernest G .
沃克 , 欧内斯特 G .

沃克，欧内斯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15817 Pte .
- 私人 .

15817 Pte.

[waɪt] , [dʒɔːdʒ] .
White , George .
白色的 , 乔治 .

怀特，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['wɒts(ə)n] , ['rɒbət] - .
15818 Pte . Watson , Robert M'L .
- 私人 . 沃森 , 罗伯特 - .

15818 列兵沃森，罗伯特·M·L。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15819 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15819 L.-中士

['wɪŋˌgeɪt] , [dʒeɪmz][el] . [-]
Wingate , James L . [117]
温盖特 , 詹姆斯 L . [-]

温盖特，詹姆斯·L.[117]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15820 Pte .
- 私人 .

15820 Pte.

[welʃ] , [ˈtɒməs] [ˈmɒrɪs(ə)n] .
Welsh , Thomas Morrison .
威尔士语 , 托马斯 莫里森 .

威尔士，托马斯·莫里森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ] . [keɪ] .
15821 Pte . Wilson , A . K .
- 私人 . 威尔逊 , 一个 . K .

15821 Pte. Wilson, AK

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15822 Pte .
- 私人 .

15822 Pte.

[ˈwɛstˌwɔːtər] , [ˈdɒnld] [juː] .
Westwater , Donald U .
西水 , 唐纳德 U .

韦斯特沃特，唐纳德·U.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ˈhenri] .
15823 Pte . Wilson , Henry .
- 私人 . 威尔逊 , 亨利 .

15823 列兵威尔逊，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɒts(ə)n] , [ˈwɪljəm] [en] .
15824 Pte . Watson , William N .
- 私人 . 沃森 , 威廉 N .

15824 列兵沃森，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15825 Pte .
- 私人 .

15825 Pte.

[ˈwɔːkə(r)] , [dʒɔːdʒ] [biː] .
Walker , George B .
沃克 , 乔治 B .

沃克，乔治·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ˈrɒbət] [siː] .
15826 Pte . Wilson , Robert C .
- 私人 . 威尔逊 , 罗伯特 C .

15826 列兵威尔逊，罗伯特·C.

- [el] . - [siː piː el] .
15827 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15827 L.-Cpl.

[wɔː] , [ˈtɒməs] .
Waugh , Thomas .
沃 , 托马斯 .

沃，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15828 Pte .
- 私人 .

15828 Pte.

[jʌŋ] , [dʒeɪmz][biː] .
Young , James B .
年轻的 , 詹姆斯 B .

杨，詹姆斯·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15829 Pte .
- 私人 .

15829 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɒn] .
Young , John .
年轻的 , 约翰 .

杨，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15830 Pte .
- 私人 .

15830 Pte.

[juːl] , [el] .
Yuill , L .
尤伊尔 , L .

Yuill，L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15831 Pte .
- 私人 .

15831 Pte.

[jʌŋ] , ['ælɪks] .
Young , Alex .
年轻的 , 亚历克斯 .

杨，亚历克斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15832 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15832 L.-Sergt.

['ændəsn] , ['rɒbət] .
Anderson , Robert .
安德森 , 罗伯特 .

安德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15833 Pte .
- 私人 .

15833 Pte.

['ælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15834 Pte .
- 私人 .

15834 Pte.

['bɑːbə(r)] , [dʒɒn] .
Barbour , John .
巴伯 , 约翰 .

巴伯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15835 Pte .
- 私人 .

15835 Pte.

['bəʊmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] .
Bowman , Joseph W .
鲍曼 , 约瑟夫 W .

鲍曼，约瑟夫·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [dʒeɪ] . ['lɪndzi] .
15836 Pte . Brown , J . Lindsay .
- 私人 . 棕色的 , J . 林赛 .

15836 列兵布朗，J.林赛。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɛəd] , [dʒeɪmz] .
15837 Pte . Baird , James .
- 私人 . 贝尔德 , 詹姆斯 .

15837 列兵贝尔德，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15838 Pte .
- 私人 .

15838 Pte.

['bekɪt] , [dʒeɪmz][ɑː(r)] .
Beckett , James R .
贝克特 , 詹姆斯 拉 .

贝克特，詹姆斯·R.

- [el] . - [siː piː el] .
15839 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15839 L.-Cpl.

['braʊnli] , [dʒeɪmz] - .
Brownlie , James M'H .
布朗利 , 詹姆斯 - .

布朗利，詹姆斯·M·H。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15840 Pte .
- 私人 .

15840 Pte.

['kɑːs(ə)n] , [ef] . [ɑː(r)] .
Carson , F . R .
卡森 , F . 拉 .

卡森，FR

- [sɜːrdʒənt] .
15841 Sergt .
- 中士 .

15841 中士

['koʊən] , ['ɑːθə(r)] [em] .
Cohen , Arthur M .
科恩 , 亚瑟 M .

科恩，亚瑟·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15842 Pte .
- 私人 .

15842 Pte.

['kaʊli] , ['vɪktə(r)] .
Cowley , Victor .
考利 , 胜利者 .

考利，维克多。

- [sɜːrdʒənt] .
15843 Sergt .
- 中士 .

15843 中士

['kaʊdən] , ['ælɪks] .
Cowden , Alex .
考登 , 亚历克斯 .

考登，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15844 Pte .
- 私人 .

15844 Pte.

['dɪksən] , ['wɪlfrɪd] .
Dixon , Wilfrid .
迪克森 , 威尔弗里德 .

迪克森，威尔弗里德。

- [siː] . [es] . [em] . ['dɒbi] , ['wɪljəm] .
15845 C . S . M . Dobbie , William .
- C . S . M . 多比 , 威廉 .

15845 CSM Dobbie，William。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15846 Pte .
- 私人 .

15846 Pte.

['fɪnli] , [dʒɒn] .
Finlay , John .
芬利 , 约翰 .

芬利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15847 Pte .
- 私人 .

15847 Pte.

['fɒrɪst] , [dʒɔːdʒ] .
Forrest , George .
福雷斯特 , 乔治 .

福雷斯特，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15848 Pte .
- 私人 .

15848 Pte.

['fʊltən] , [siː] . [es] .
Fulton , C . S .
富尔顿 , C . S .

富尔顿，CS

- [trænz] .
15849 Trans .
- 翻译 .

15849 Trans.

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['freɪzə(r)] , ['wɔːltə] .
Fraser , **Walter** .
弗雷泽 , 沃尔特 .

弗雷泽，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15850 **Pte** .
- 私人 .

15850 Pte.

['greɪəm] , ['ælɪks] . [eɪtʃ] .
Graham , **Alex** . **H** .
格雷厄姆 , 亚历克斯 . H .

格雷厄姆，亚历克斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15851 **Pte** .
- 私人 .

15851 Pte.

[grɑːnt] , ['kenɪθ] .
Grant , **Kenneth** .
授予 , 肯尼斯 .

格兰特，肯尼斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [gɪb] , ['tɒməs] .
15852 **Pte** . **Gibb** , **Thomas** .
- 私人 . 吉布 , 托马斯 .

15852 列兵吉布，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15853 **Pte** .
- 私人 .

15853 Pte.

[græsɪk] , [tʃɑːlz] [ə; eɪ] .
Grassick , **Charles** **A** .
格拉西克 , 查尔斯 一个 .

格拉西克，查尔斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15854 **Pte** .
- 私人 .

15854 Pte.

['hædoʊ] , [hjuː] [piː] .
Haddow , **Hugh** **P** .
哈多 , 休 P .

哈多，休·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15855 **Pte** .
- 私人 .

15855 Pte.

[hɪl] , ['sɪdni] ['tɒməs] .
Hill , **Sydney** **Thomas** .
爬坡道 , 悉尼 托马斯 .

希尔，悉尼·托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [həʊmz] , [dʒeɪmz] .
15856 Pte . Holmes , James .
- 私人 . 福尔摩斯 , 詹姆斯 .

15856 列兵霍姆斯，詹姆斯。

- [siː piː el] . ['hjuːstən] , ['wɪljəm] .
15857 Cpl . Houston , William .
- 下士 . 休斯顿 , 威廉 .

15857 下士休斯顿，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15858 Pte .
- 私人 .

15858 Pte.

['ɪŋglɪs] , ['rɒbət] .
Inglis , Robert .
英格利斯 , 罗伯特 .

英格利斯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒəunz] , [dʒiː] . ['fɪlɪp] .
15859 Pte . Jones , G . Philip .
- 私人 . 琼斯 , G . 菲利普 .

15859 列兵琼斯，G.菲利普。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15860 Pte .
- 私人 .

15860 Pte.

[lisk] , [rælf] .
Leask , Ralph .
泄露 , 拉尔夫 .

利斯克，拉尔夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['lɛkiː] , ['ændruː] . [-]
15861 Pte . Leckie , Andrew . [118]
- 私人 . 莱基 , 安德鲁 . [-]

15861 列兵莱基，安德鲁。[118]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15862 Pte .
- 私人 .

15862 Pte.

- , ['vɪktə(r)] .
Learmond , Victor .
- , 胜利者 .

利尔蒙德，维克多。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15863 Pte .
- 私人 .

15863 Pte.

['mæki] , ['rɒbət] [niːl] .
Mackie , Robert Neil .
麦基 , 罗伯特 尼尔 .

麦基，罗伯特·尼尔。

- [el] . - [siː piː el] .
15864 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15864 L.-Cpl.

[məˈkaɪ] , [dʒɒn] .
MacKay , John .
麦凯 , 约翰 .

麦凯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmækroʊˌbɜːrt] , [ˈhæri] .
15865 Pte . MacRobert , Harry .
- 私人 . 马克伯特 , 哈里 .

15865 列兵麦克罗伯特，哈里。

- [sɜːrdʒənt] .
15866 Sergt .
- 中士 .

15866 中士

[mæˈðə] , [ˈdʌbljuː] .
Mather , W .
马瑟 , W .

马瑟，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15867 Pte .
- 私人 .

15867 Pte.

[ˈmɔːrˌlænd] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
Moreland , Joseph .
莫兰德 , 约瑟夫 .

莫兰德，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmɪlər] , [dʒeɪmz] .
15868 Pte . Millar , James .
- 私人 . 米勒 , 詹姆斯 .

15868 列兵米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15869 Pte .
- 私人 .

15869 Pte.

[ˈmɔːt(ə)n] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Morton , James G .
莫顿 , 詹姆斯 G .

莫顿，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15870 Pte .
- 私人 .

15870 Pte.

- , [em] . [ə; eɪ] .
M'Kenzie , M . A .
- , M . 一个 .

麦肯齐，马萨诸塞州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15871 Pte .
- 私人 .

15871 Pte.

- , [ˈrɒbət] .
M'Kee , Robert .
- , 罗伯特 .

麦基，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15872 Pte .
- 私人 .

15872 Pte.

- , ['ændruː] .
M'Kelvie , Andrew .
- , 安德鲁 .

麦克尔维，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15873 Pte .
- 私人 .

15873 Pte.

- , ['dɒnld] .
M'Kinnon , Donald .
- , 唐纳德 .

麦金农，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15874 Pte .
- 私人 .

15874 Pte.

['pɑːmə(r)] , ['ɜːnɪst] .
Palmer , Ernest .
帕尔默 , 欧内斯特 .

帕尔默，欧内斯特。

- [sɜːrdʒənt] .
15875 Sergt .
- 中士 .

15875 中士

['pætəsən] , ['dʌŋkən] .
Paterson , Duncan .
帕特森 , 邓肯 .

帕特森，邓肯。

- [el] . - [siː piː el] .
15876 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15876 L.-Cpl.

['paɪpər] , [dʒeɪmz][ef] .
Pyper , James F .
派珀 , 詹姆斯 F .

派珀，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , ['deɪvɪd] .
15877 Pte . Reid , David .
- 私人 . 里德 , 大卫 .

15877 列兵里德，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15878 Pte .
- 私人 .

15878 Pte.

[raɪnd] , ['ændruː] .
Rhind , Andrew .
莱茵德 , 安德鲁 .

林德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15879 Pte .
- 私人 .

15879 Pte.

['rɪtʃədsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Richardson , James W .
理查森 , 詹姆斯 W .

理查森，詹姆斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , [dʒɒn]['ælən] .
15880 Pte . Ritchie , John Allan .
- 私人 . 里奇 , 约翰 艾伦 .

15880 列兵里奇，约翰·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15881 Pte .
- 私人 .

15881 Pte.

['rɒbətsən] , [dʒeɪmz] .
Robertson , James .
罗伯逊 , 詹姆斯 .

罗伯逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15882 Pte .
- 私人 .

15882 Pte.

['rʌsəl] , [dʒɔːdʒ] [siː] .
Russell , George C .
罗素 , 乔治 C .

罗素，乔治·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15883 Pte .
- 私人 .

15883 Pte.

['rʌðəfəd] , ['edwəd] [piː] .
Rutherford , Edward P .
卢瑟福 , 爱德华 P .

卢瑟福，爱德华·P.

- [siː piː el] . ['kæmərən] , ['deɪvɪd][diː] .
15884 Cpl . Cameron , David D .
- 下士 . 卡梅伦 , 大卫 D .

15884 下士卡梅伦，大卫·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15885 Pte .
- 私人 .

15885 Pte.

['stjʊət] , ['wɪljəm] .
Stewart , William .
斯图尔特 , 威廉 .

斯图尔特，威廉。

- [tiː] . / [sɜːrdʒənt] .
15886 T . / Sergt .
- T . / 中士 .

15886 T./中士

['sʌməz] , ['ælən][waɪ] .
Summers , Alan Y .
萨默斯 , 艾伦 是 .

萨默斯，艾伦·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15887 Pte .
- 私人 .

15887 Pte.

['tɒmsən] , ['rɒbət] .
Thomson , Robert .
汤姆逊 , 罗伯特 .

汤姆森，罗伯特。

- [sɜːrdʒənt] .
15888 Sergt .
- 中士 .

15888 中士

['tɜːrnˌbʊl] , [dʒeɪ] . [waɪ] .
Turnbull , J . Y .
特恩布尔 , J . 是 .

特恩布尔，JY

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['ælɪks] .
15889 Pte . Watson , Alex .
- 私人 . 沃森 , 亚历克斯 .

15889 列兵沃森，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['piːtə(r)][es] .
15890 Pte . Watson , Peter S .
- 私人 . 沃森 , 彼得 S .

15890 列兵沃森，彼得·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒɒn] ['hæmɪltən] .
15891 Pte . Wood , John Hamilton .
- 私人 . 木头 , 约翰 汉密尔顿 .

15891 列兵伍德，约翰·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15892 Pte .
- 私人 .

15892 Pte.

['wɪlsn] , ['rɒbət] [biː] .
Wilson , Robert B .
威尔逊 , 罗伯特 B .

威尔逊，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræmɪdʒ] , ['piːtə(r)] .
15893 Pte . Ramage , Peter .
- 私人 . 拉马奇 , 彼得 .

15893 列兵拉马奇，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15894 Pte .
- 私人 .

15894 Pte.

['stiːvnz] , ['mɒntəgjuː] .
Stevens , Montague .
史蒂文斯 , 蒙塔古 .

史蒂文斯，蒙塔古。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15895 Pte .
- 私人 .

15895 Pte.

['mɔːsmən] , ['wɪljəm] .
Mossman , William .
莫斯曼 , 威廉 .

莫斯曼，威廉。

- [el] . - [siː piː el] .
15896 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15896 L.-Cpl.

[raɪt] , [ˌkɒlɪn] [es] .
Wright , Colin S .
赖特 , 科林 S .

赖特，科林·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15897 Pte .
- 私人 .

15897 Pte.

['hɑːvi] , ['edwəd] [ə; eɪ] .
Harvey , Edward A .
哈维 , 爱德华 一个 .

哈维，爱德华·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜːrkˈpætrɪk] , ['ɑːθə(r)] [dʒeɪ] .
15898 Pte . Kirkpatrick , Arthur J .
- 私人 . 柯克帕特里克 , 亚瑟 J .

15898 列兵柯克帕特里克，亚瑟·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15899 Pte .
- 私人 .

15899 Pte.

[kiː] , [dʒɔːdʒ] .
Kie , George .
基 , 乔治 .

基，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15900 Pte .
- 私人 .

15900 Pte.

['wɔːkə(r)] , ['tɒməs] .
Walker , Thomas .
沃克 , 托马斯 .

沃克，托马斯。

- [siː piː el] . [mæn] , [ɑː(r)] . [dʒiː] .
15901 Cpl . Mann , R . G .
- 下士 . 曼恩 , 拉 . G .

15901 下士曼恩，RG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15902 Pte .
- 私人 .

15902 Pte.

['mɛldrəm] , [dʒɔːdʒ] .
Meldrum , George .
梅尔德鲁姆 , 乔治 .

梅尔德鲁姆，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌntə(r)] , ['mæθjuː] [siː] . [-]
15903 Pte . Hunter , Matthew C . [119]
- 私人 . 猎人 , 马修 C . [-]

15903 列兵亨特，马修·C.[119]

- [sɜːrdʒənt] .
15904 Sergt .
- 中士 .

15904 中士

['æbəˌkrɒmbɪ] , [eɪtʃ] . - .
Abercrombie , H . M'P .
阿伯克龙比 , H . - .

阿伯克龙比，H. M'P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kelɪ] , [dʒeɪmz] .
15905 Pte . Kelly , James .
- 私人 . 凯莉 , 詹姆斯 .

15905 列兵凯利，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15906 Pte .
- 私人 .

15906 Pte.

[wɔː] , ['rɒbət] .
Waugh , Robert .
沃 , 罗伯特 .

沃，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15907 Pte .
- 私人 .

15907 Pte.

['pɛtiˌgruː] , ['wɪljəm] .
Pettigrew , William .
佩蒂格鲁 , 威廉 .

佩蒂格鲁，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15908 Pte .
- 私人 .

15908 Pte.

['kɒnəl] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Connell , Archibald .
康奈尔 , 阿奇博尔德 .

康奈尔，阿奇博尔德。

- [es] . / [sɜːrdʒənt] .
15909 S . / Sergt .
- S . / 中士 .

15909 S./Sergt.

['dʌfəs] , [hjuː] ['dʌbljuː] .
Duffus , Hugh W .
达夫斯 , 休 W .

达夫斯，休·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15910 Pte .
- 私人 .

15910 Pte.

[beɪnz] , ['dɒnld] .
Baines , Donald .
贝恩斯 , 唐纳德 .

贝恩斯，唐纳德。

- [el] . - [siː piː el] .
15911 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15911 L.-Cpl.

['koʊlˌtɑːrt] , [dʒɒn][es] .
Coltart , John S .
科尔塔特 , 约翰 S .

科尔塔特，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌtʃɪsən] , [dʒeɪmz] .
15912 Pte . Hutchison , James .
- 私人 . 和记黄埔 , 詹姆斯 .

15912 列兵哈奇森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15913 Pte .
- 私人 .

15913 Pte.

['ænænd] , [dʒeɪmz][es] .
Annand , James S .
安南德 , 詹姆斯 S .

安南德，詹姆斯·S.

- [el] . - [siː piː el] .
15914 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15914 L.-Cpl.

- , [hjuː] [ef] .
M'Kenzie , Hugh F .
- , 休 F .

麦肯齐，休·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15915 Pte .
- 私人 .

15915 Pte.

['gʌθri] , ['wɪljəm] .
Guthrie , William .
格思里 , 威廉 .

格思里，威廉。

- [siː piː el] . ['stiːvn] , ['ælɪks] .
15916 Cpl . Steven , Alex .
- 下士 . 史蒂文 , 亚历克斯 .

15916 下士史蒂文，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15917 Pte .
- 私人 .

15917 Pte.

[huːl] , ['rəʊlənd] ['ælən] .
Hoole , Roland Allan .
胡尔 , 罗兰 艾伦 .

胡尔，罗兰·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15918 Pte .
- 私人 .

15918 Pte.

[dʌf] , ['rɒbət] .
Duff , Robert .
达夫 , 罗伯特 .

达夫，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15919 Pte .
- 私人 .

15919 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Lean , Alex .
- , 亚历克斯 .

M'Lean，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15920 Pte .
- 私人 .

15920 Pte.

['pætəsən] , [dʒeɪ] .
Paterson , J .
帕特森 , J .

帕特森，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mækswel] , ['hɜːbət] [es] .
15921 Pte . Maxwell , Herbert S .
- 私人 . 麦克斯韦 , 赫伯特 S .

15921 列兵麦克斯韦尔，赫伯特·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['sɪmpsn] , [ə; eɪ] . [diː] . [eɪtʃ] .
15922 Pte . Simpson , A . D . H .
- 私人 . 辛普森 , 一个 . D . H .

15922 列兵辛普森，ADH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈfɑːlən] , [en] .
15923 Pte . MacFarlane , N .
- 私人 . 麦克法兰 , N .

15923 列兵麦克法兰，N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15924 Pte .
- 私人 .

15924 Pte.

['keɪsi] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
Casey , George H .
凯西 , 乔治 H .

凯西，乔治·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15925 Pte .
- 私人 .

15925 Pte.

[beɪliːz] , [ˌɑːzwəld] .
Baillies , Oswald .
贝利 , 奥斯瓦尔德 .

贝利斯，奥斯瓦尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15926 Pte .
- 私人 .

15926 Pte.

- , [ˈælɪks] .
Nowery , Alex .
- , 亚历克斯 .

诺维里，亚历克斯。

[ef] .
F .
F .

F.

- [el] . - [siː piː el] .
15927 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15927 L.-Cpl.

[ˈtɒmsən] , [ˈælɪks] .
Thomson , Alex .
汤姆逊 , 亚历克斯 .

汤姆森，亚历克斯。

[diː] .
D .
D .

D.

- [siː piː el] .
15928 Cpl .
- 下士 .

15928 下士

[ˌbrækənˈrɪdʒ] , [dʒɒn] .
Brackenridge , John .
布雷肯里奇 , 约翰 .

布雷肯里奇，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌtʃɪsən] , [ˈælfrɪd] .
15929 Pte . Hutchison , Alfred .
- 私人 . 和记黄埔 , 阿尔弗雷德 .

15929 列兵哈奇森，阿尔弗雷德。

- [el] . - [siː piː el] .
15930 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15930 L.-Cpl.

- , [pɔːl] .
Kunzle , Paul .
- , 保罗 .

昆兹勒，保罗。

- [el] . - [siː piː el] .
15931 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15931 L.-Cpl.

['nɪzˌbɛt] , [dʒɒn][di:] .
Nisbet , John D .
尼斯贝特 , 约翰 D .

尼斯贝特，约翰·D.

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['teɪlə(r)] , ['tɒməs] [ti:] .
15932 Pte . Taylor , Thomas T .
- 私人 . 泰勒 , 托马斯 T .

15932 列兵泰勒，托马斯·T.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15933 Pte .
- 私人 .

15933 Pte.

[lɒŋ] , ['kʌnɪŋəm] .
Long , Cunningham .
长的 , 坎宁安 .

朗，坎宁安。

- [ˌpi:'ti:'i:] . [wɑ:rk] , [dʒɒn] .
15934 Pte . Wark , John .
- 私人 . 沃克 , 约翰 .

15934 列兵沃克，约翰。

- [el] . - [si: pi: el] .
15935 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15935 L.-Cpl.

[kɜ:(r)] , ['rɒbət] .
Kerr , Robert .
克尔 , 罗伯特 .

克尔，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15936 Pte .
- 私人 .

15936 Pte.

['eɪtkɪn] , ['wɪlfrɪd] .
Aitken , Wilfred .
艾特肯 , 威尔弗雷德 .

艾特肯，威尔弗雷德。

- [si: pi: el] . ['fɑ:rnəl] , [fred] .
15937 Cpl . Farnell , Fred .
- 下士 . 法内尔 , 弗雷德 .

15937 下士法内尔，弗雷德。

- [sɜ:rdʒənt] .
15938 Sergt .
- 中士 .

15938 中士

['wɒts(ə)n] , ['ælɪks] . [dʒi:] .
Watson , Alex . G .
沃森 , 亚历克斯 . G .

沃森，亚历克斯·G.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15939 Pte .
- 私人 .

15939 Pte.

- , [ə; eɪ] .
M'Lean , A .
- , 一个 .

M'Lean，A.

- [el] . - [siː piː el] .
15940 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15940 L.-Cpl.

[juːl] , ['ændruː] .
Yuill , Andrew .
尤伊尔 , 安德鲁 .

尤伊尔，安德鲁。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15941 Pte .
- 私人 .

15941 Pte.

- , [tʃɑːlz] [em] .
M'Culloch , Charles M .
- , 查尔斯 M .

麦卡洛克，查尔斯·M.

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['lɑkˌhɛd] , ['ælɪks] .
15942 A / C . S . M . Lochhead , Alex .
- 一个 / C . S . M . 洛克黑德 , 亚历克斯 .

15942 A/CSM Lochhead，Alex。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15943 Pte .
- 私人 .

15943 Pte.

[glen] , [dʒeɪmz] .
Glen , James .
格伦 , 詹姆斯 .

格伦，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15944 Pte .
- 私人 .

15944 私人

[jeɪts] , ['nɔːmən] .
Yates , Norman .
耶茨 , 诺曼 .

耶茨，诺曼。

- [siː piː el] . [mək'nɔːt] , [dʒɒn] . [-]
15945 Cpl . McNaught , John . [120]
- 下士 . 麦克诺特 , 约翰 . [-]

15945 下士麦克诺特，约翰。[120]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15946 Pte .
- 私人 .

15946 Pte.

[(h)waɪt] , ['dʌŋkən] .
Whyte , Duncan .
怀特 , 邓肯 .

怀特，邓肯。

- [el] . - [siː piː el] .
15947 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15947 L.-Cpl.

['rɒbətsən] , [dʒɒn] .
Robertson , John .
罗伯逊 , 约翰 .

罗伯逊，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15948 Sergt .
- 中士 .

15948 中士

- , ['wɪljəm] .
M'Call , William .
- , 威廉 .

麦考尔，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15949 Pte .
- 私人 .

15949 Pte.

['væləns] , ['hærəld][el] .
Vallance , Harold L .
瓦伦斯 , 哈罗德 L .

瓦伦斯，哈罗德·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15950 Pte .
- 私人 .

15950 私人

[greɪ] , [dʒeɪmz] .
Gray , James .
灰色的 , 詹姆斯 .

格雷，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15951 Sergt .
- 中士 .

15951 中士

['haʊəd] , [dʒɒn][biː] . [es] .
Howard , John B . S .
霍华德 , 约翰 B . S .

霍华德，约翰 BS

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15952 Pte .
- 私人 .

15952 Pte.

['ændəsn] , [dʒɒn] ['wɪljəm] .
Anderson , John William .
安德森 , 约翰 威廉 .

安德森，约翰·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15953 Pte .
- 私人 .

15953 Pte.

['brɒdiː] , ['ælɪks] .
Brodie , Alex .
布罗迪 , 亚历克斯 .

布罗迪，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15954 Sergt .
- 中士 .

15954 中士

['hɛˌdrɪk] , ['wɪljəm] [smɪθ] .
Headrick , William Smith .
海德里克 , 威廉 史密斯 .

海德里克，威廉·史密斯。

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['tili] , ['rɪtʃəd] .
15955 A / C . S . M . Tilley , Richard .
- 一个 / C . S . M . 蒂利 , 理查德 .

15955 A/CSM Tilley，Richard。

- [sɜːrdʒənt] .
15956 Sergt .
- 中士 .

15956 中士

['stjʊət] , ['wɪljəm] [es] .
Stewart , William S .
斯图尔特 , 威廉 S .

斯图尔特，威廉·S.

- [sɜːrdʒənt] .
15957 Sergt .
- 中士 .

15957 中士

['pɑːkə(r)] , [dʒeɪmz][ɑː(r)] .
Parker , James R .
帕克 , 詹姆斯 拉 .

帕克，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15958 Pte .
- 私人 .

15958 Pte.

[məˈkɔnɔki] , ['wɪljəm] [keɪ] .
Maconochie , William K .
麦科诺奇 , 威廉 K .

麦克诺奇，威廉·K.

- [sɜːrdʒənt] .
15959 Sergt .
- 中士 .

15959 中士

['ritʃi] , ['wɪljəm] [ef] .
Ritchie , William F .
里奇 , 威廉 F .

里奇，威廉·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kaɪl] , [dʒɒn] .
15960 Pte . Kyle , John .
- 私人 . 凯尔 , 约翰 .

15960 列兵凯尔，约翰。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15961 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15961 L.-Sergt.

[hjuːz] , [ˈɑːθə(r)] .
Hughes , Arthur .
休斯 , 亚瑟 .

休斯，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15962 Pte .
- 私人 .

15962 私人

[ˈfærɪʃ] , [ˈsæmjʊəl] .
Farish , Samuel .
法里什 , 塞缪尔 .

法里什，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈritʃi] , [ˈrɒbət] .
15963 Pte . Ritchie , Robert .
- 私人 . 里奇 , 罗伯特 .

15963 列兵里奇，罗伯特。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15964 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15964 L.-Sergt.

[ˈɑːzbɔːrn] , [dʒɒn] .
Osborne , John .
奥斯本 , 约翰 .

奥斯本，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜː(r)] , [dʒɒn] .
15965 Pte . Kerr , John .
- 私人 . 克尔 , 约翰 .

15965 列兵克尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈdʒɛməl] , [ˈnɔːmən] [el] .
15966 Pte . Gemmell , Norman L .
- 私人 . 杰梅尔 , 诺曼 L .

15966 列兵杰梅尔，诺曼·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15967 Pte .
- 私人 .

15967 Pte.

[grɑːnt] , [ˈælɪks] . [ə; eɪ] .
Grant , Alex . A .
授予 , 亚历克斯 . 一个 .

格兰特，亚历克斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15968 Pte .
- 私人 .

15968 Pte.

['ɪŋglɪs] , [dʒɒn][dʒeɪmz] .
Inglis , John James .
英格利斯 , 约翰 詹姆斯 .

英格利斯，约翰·詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
15969 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15969 L.-Cpl.

['tɜːnə(r)] , ['eliət] [diː] .
Turner , Elliot D .
车工 , 埃利奥特 D .

特纳，埃利奥特·D.

- [el] . - [siː piː el] .
15970 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15970 L.-Cpl.

['kʌnɪŋəm] , ['piːtə(r)][en] .
Cunningham , Peter N .
坎宁安 , 彼得 N .

坎宁安，彼得·N.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['gɪlkrɪst] , ['tɒməs] [ə; eɪ] .
15971 Pte . Gilchrist , Thomas A .
- 私人 . 吉尔克里斯特 , 托马斯 一个 .

15971 列兵吉尔克里斯特，托马斯·A.

- [sɜːrdʒənt] .
15972 Sergt .
- 中士 .

15972 中士

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [piː] .
Wilson , A . P .
威尔逊 , 一个 . P .

威尔逊，美联社

- [el] . - [siː piː el] .
15973 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15973 L.-Cpl.

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15974 Pte .
- 私人 .

15974 私人

- , ['ɑːtʃibɔːld] .
Orchardson , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

奥查德森，阿奇博尔德。

- [el] . - [siː piː el] .
15975 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15975 L.-Cpl.

['wɒts(ə)n] , ['ændruː] .
Watson , Andrew .
沃森 , 安德鲁 .

沃森，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15976 Pte .
- 私人 .

15976 私人

['θɔːrbɜːrn] , [dʒeɪmz] .
Thorburn , James .
索伯恩 , 詹姆斯 .

索伯恩，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15977 Pte .
- 私人 .

15977 Pte.

[ʃɑːp] , ['ælɪks] .
Sharp , Alex .
锋利的 , 亚历克斯 .

夏普，亚历克斯。

['tɒməs] .
Thomas .
托马斯 .

托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15978 Pte .
- 私人 .

15978 Pte.

['heɪstɪŋz] , ['edwəd] [eɪtʃ] .
Hastings , Edward H .
黑斯廷斯 , 爱德华 H .

黑斯廷斯，爱德华·H.

- [el] . - [siː piː el] .
15979 L. - Cpl .
- L. - 下士 .

15979 L.-Cpl.

['ɑːθə(r)] , [tʃɑːlz] [ef] .
Arthur , Charles F .
亚瑟 , 查尔斯 F .

亚瑟，查尔斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15980 Pte .
- 私人 .

15980 私人

- , [dʒeɪmz] .
M'Ilwraith , James .
- , 詹姆斯 .

M'Ilwraith，詹姆斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15981 L. - Sergt .
- L. - 中士 .

15981 L.-Sergt.

['puːli] , [ɑː(r)] . [es] .
Pooley , R . S .
普利 , 拉 . S .

Pooley，RS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15982 Pte .
- 私人 .

15982 私人

['kæmb(ə)l] , ['sæmjʊəl] .
Campbell , Samuel .
坎贝尔 , 塞缪尔 .

坎贝尔，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15983 Pte .
- 私人 .

15983 Pte.

- , [dʒɒn][tiː] .
M'Allan , John T .
- , 约翰 T .

麦艾伦，约翰·T.

- [sɜːrdʒənt] .
15984 Sergt .
- 中士 .

15984 中士

, [dʒiː] . [diː] .
Lugton , G . D .
卢格顿 , G . D .

卢格顿，GD

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15985 Pte .
- 私人 .

15985 私人

- , ['tɒməs] [skɒt] .
M'Walter , Thomas Scott .
- , 托马斯 斯科特 .

M'Walter，托马斯·斯科特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒɒn] .
15986 Pte . Wood , John .
- 私人 . 木头 , 约翰 .

15986 列兵伍德，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
15987 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15987 L.-Cpl.

['mæki] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . [en] . [-]
Mackie , William R . N . [121]
麦基 , 威廉 拉 . N . [-]

麦基，威廉 RN[121]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['puːli] , ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] .
15988 Pte . Pooley , Francis H .
- 私人 . 普利 , 弗朗西斯 H .

15988 列兵普利，弗朗西斯·H.

- [sɪg] . - [sɜːrdʒənt] .
15989 Sig . - Sergt .
- 签名 . - 中士 .

15989 信号中士

['mɑːʃl] , [dʒɒn][eɪtʃ] .
Marshall , John H .
马歇尔 , 约翰 H .

马歇尔，约翰·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15990 Pte .
- 私人 .

15990 私人

['pɒlək] , [dʒeɪmz]['wɒts(ə)n] .
Pollock , James Watson .
波洛克 , 詹姆斯 沃森 .

波洛克，詹姆斯·沃森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mə'kɪnən] , ['rɒbət] [ə; eɪ] .
15991 Pte . MacKinnon , Robert A .
- 私人 . 麦金农 , 罗伯特 一个 .

15991 列兵麦金农，罗伯特·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , [dʒeɪmz] ['wɪljəm] [em] .
15992 Pte . Reid , James William M .
- 私人 . 里德 , 詹姆斯 威廉 M .

15992 列兵里德，詹姆斯·威廉·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15993 Pte .
- 私人 .

15993 Pte.

[skɒt] , [dʒeɪmz] .
Scott , James .
斯科特 , 詹姆斯 .

斯科特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15994 Pte .
- 私人 .

15994 私人

- , [hjuː] .
M'Veigh , Hugh .
- , 休 .

麦克维，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15095 Pte .
- 私人 .

15095 私人

['greɪgər] , ['wɪljəm] .
Gregor , William .
格雷戈尔 , 威廉 .

格雷戈尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15996 Pte .
- 私人 .

15996 私人

['sælˌmaɪn] , [dʒɒn] .
Salmine , John .
鲑鱼 , 约翰 .

萨尔明，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15997 Pte .
- 私人 .

15997 Pte.

[fɔːrˈsaɪθ] , ['stjʊət] .
Forsyth , Stewart .
福赛斯 , 斯图尔特 .

福赛斯，斯图尔特。

- [siː piː el] .
15998 Cpl .
- 下士 .

15998 下士

['wɔːkə(r)] , ['rɒbət] .
Walker , Robert .
沃克 , 罗伯特 .

沃克，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15999 Pte .
- 私人 .

15999 Pte.

- , [dʒɒn][em] .
M'Kenzie , John M .
- , 约翰 M .

麦肯齐，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16000 Pte .
- 私人 .

16000 Pte.

['krɑːzbi] , ['rɒbət] .
Crosbie , Robert .
克罗斯比 , 罗伯特 .

克罗斯比，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪd] , ['wɪljəm] .
16001 Pte . Boyd , William .
- 私人 . 博伊德 , 威廉 .

16001 列兵博伊德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16002 Pte .
- 私人 .

16002 Pte.

[meɪn] , [dʒɒn] .
Main , John .
主要的 , 约翰 .

约翰·梅因。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16003 Pte .
- 私人 .

16003 Pte.

[kæ'tel] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Cattell , Joseph .
卡特尔 , 约瑟夫 .

卡特尔，约瑟夫。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [diːnz] , [dʒɒn][keɪ] .
16004 Pte . Deans , John K .
- 私人 . 院长 , 约翰 K .

16004 列兵迪恩斯，约翰·K.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16005 Pte .
- 私人 .

16005 Pte.

[wɒt] , ['tɒməs] [es] .
Watt , Thomas S .
瓦 , 托马斯 S .

瓦特，托马斯·S.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16006 Pte .
- 私人 .

16006 私人

[kɜː(r)] , [dʒɒn] .
Kerr , John .
克尔 , 约翰 .

克尔，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16007 Pte .
- 私人 .

16007 Pte.

- , ['nɔːmən] .
M'Lean , Norman .
- , 诺曼 .

麦克莱恩，诺曼。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16008 Pte .
- 私人 .

16008 Pte.

[wʊd] , ['deɪvɪd][es] .
Wood , David S .
木头 , 大卫 S .

伍德，大卫·S.

- [el] . - [siː piː el] .
16009 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16009 L.-Cpl.

[meɪn] , ['sæmjʊəl] [həʊp] .
Main , Samuel Hope .
主要的 , 塞缪尔 希望 .

梅恩，塞缪尔·霍普。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16010 Pte .
- 私人 .

16010 Pte.

- , ['wɪljəm] .
M'Lintock , William .
- , 威廉 .

麦克林托克，威廉。

- [si: pi: el] . ['brɒdi:] , [dʒeɪmz][el] .
16011 Cpl . Brodie , James L .
- 下士 . 布罗迪 , 詹姆斯 L .

16011 下士布罗迪，詹姆斯·L.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16012 Pte .
- 私人 .

16012 Pte.

['meɪs(ə)n] , [dʒɔ:dʒ] ['bɪʃəp] .
Mason , George Bishop .
石匠 , 乔治 主教 .

梅森，乔治·毕晓普。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['mʌlən] , ['wɪljəm] [dʒɒn]
16013 Pte . Mullan , William John
- 私人 . 穆兰 , 威廉 约翰

16013 列兵穆兰，威廉·约翰

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16014 Pte .
- 私人 .

16014 Pte.

[mdɑ:nəld] , ['rɒbət] [bɑ:r] .
M'Donald , Robert Barr .
麦当劳 , 罗伯特 巴尔 .

M'Donald，Robert Barr。

- [el] . - [si: pi: el] .
16015 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16015 L.-Cpl.

['tɜ:rnˌbʊl] , ['deɪvɪd] .
Turnbull , David .
特恩布尔 , 大卫 .

特恩布尔，大卫。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16016 Pte .
- 私人 .

16016 Pte.

['eɪbrəˌhæmsən] , [ə; eɪ] .
Abrahamson , A .
亚伯拉罕森 , 一个 .

亚伯拉罕森，A.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16017 Pte .
- 私人 .

16017 Pte.

['braʊnli:] , [dʒɔ:dʒ] .
Brownlee , George .
布朗利 , 乔治 .

布朗利，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16018 Pte .
- 私人 .

16018 Pte.

[hʊd] , ['rɒbət] .
Hood , Robert .
兜帽 , 罗伯特 .

胡德，罗伯特。

- [sɜːrdʒənt] .
16019 Sergt .
- 中士 .

16019 中士

['wɑːti] , ['ælɪks] .
Wattie , Alex .
瓦蒂 , 亚历克斯 .

瓦蒂，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
16020 Sergt .
- 中士 .

16020 中士

[liː] , ['edwəd] .
Lee , Edward .
李 , 爱德华 .

李，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16021 Pte .
- 私人 .

16021 Pte.

[kɜːk] , ['rɒbət] .
Kirk , Robert .
柯克 , 罗伯特 .

柯克，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16022 Pte .
- 私人 .

16022 Pte.

['kæsəlz] , [hjuː] [el] .
Cassels , Hugh L .
卡塞尔斯 , 休 L .

卡塞尔斯，休·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mə'lægən] , ['dʌgləs] .
16023 Pte . Maclagan , Douglas .
- 私人 . 麦克拉根 , 道格拉斯 .

16023 列兵麦克拉根，道格拉斯。

- [el] . - [siː piː el] .
16024 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16024 L.-Cpl.

- , [dʒɒn] .
M'Allister , John .
- , 约翰 .

麦阿利斯特，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
16025 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16025 L.-Cpl.

['lɔːŋˌmjʊr] , ['rɒbət] .
Longmuir , Robert .
朗缪尔 , 罗伯特 .

朗缪尔，罗伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16026 Pte .
- 私人 .

16026 Pte.

[kɪə(r)] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [el] .
Keir , John A . L .
基尔 , 约翰 一个 . L .

基尔，约翰·阿尔

- [ˌpiː'tiː'iː] . [bleə(r)] , [fred] .
16027 Pte . Blair , Fred .
- 私人 . 布莱尔 , 弗雷德 .

16027 列兵布莱尔，弗雷德。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16028 Pte .
- 私人 .

16028 Pte.

['dʒɛməl] , ['ælɪks] .
Gemmell , Alex .
杰梅尔 , 亚历克斯 .

杰梅尔，亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['nɪks(ə)n] , ['deɪvɪd] . [-]
16029 Pte . Nixon , David . [122]
- 私人 . 尼克松 , 大卫 . [-]

16029 列兵尼克松，大卫。[122]

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] .
16030 Pte . Ritchie , William .
- 私人 . 里奇 , 威廉 .

16030 列兵里奇，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16031 Pte .
- 私人 .

16031 Pte.

[dɪk] , ['ændruː] .
Dick , Andrew .
迪克 , 安德鲁 .

迪克，安德鲁。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16032 Pte .
- 私人 .

16032 Pte.

[kɪ'nɪr] , ['iːən][ef] . [dʒiː] .
Kinnear , Ian F . G .
金尼尔 , 伊恩 F . G .

金尼尔，伊恩·FG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16033 Pte .
- 私人 .

16033 Pte.

['mɔːt(ə)n] , ['ælfrɪd] .
Morton , Alfred .
莫顿 , 阿尔弗雷德 .

莫顿，阿尔弗雷德。

- [el] . - [siː piː el] .
16034 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16034 L.-Cpl.

['peɪtən] , [dʒɒn] .
Paton , John .
帕顿 , 约翰 .

帕顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [teɪt] , ['wɪljəm] .
16035 Pte . Tait , William .
- 私人 . 泰特 , 威廉 .

16035 列兵泰特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɜːgəsən] , [dʒeɪmz] .
16036 Pte . Ferguson , James .
- 私人 . 弗格森 , 詹姆斯 .

16036 列兵弗格森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16037 Pte .
- 私人 .

16037 Pte.

['mɪlə(r)] , ['tɒməs] .
Miller , Thomas .
磨坊主 , 托马斯 .

米勒，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16038 Pte .
- 私人 .

16038 Pte.

[frend] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Friend , Joseph .
朋友 , 约瑟夫 .

朋友，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16039 Pte .
- 私人 .

16039 Pte.

['mjʊrˌhɛd] , [dʒɒn] .
Muirhead , John .
缪尔黑德 , 约翰 .

穆尔黑德，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16040 Pte .
- 私人 .

16040 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɔːdʒ] ['greɪəm] .
Young , George Graham .
年轻的 , 乔治 格雷厄姆 .

杨，乔治·格雷厄姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16041 Pte .
- 私人 .

16041 Pte.

['læŋlənd] , [dʒɒn][ef] .
Langlands , John F .
朗兰兹 , 约翰 F .

兰格朗兹，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16042 Pte .
- 私人 .

16042 Pte.

['lʌvət] , [em] .
Lovat , M .
洛瓦特 , M .

洛瓦特，M.

- [siː piː el] .
16043 Cpl .
- 下士 .

16043 下士

[smɪθ] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Smith , A . W .
史密斯 , 一个 . W .

史密斯，AW

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16044 Pte .
- 私人 .

16044 Pte.

['hɑːvi] , ['kenɪθ] [ɑː(r)] .
Harvey , Kenneth R .
哈维 , 肯尼斯 拉 .

哈维，肯尼斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪd] , ['wɪljəm] .
16045 Pte . Boyd , William .
- 私人 . 博伊德 , 威廉 .

16045 列兵博伊德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪd] , [dʒɒn] .
16046 Pte . Boyd , John .
- 私人 . 博伊德 , 约翰 .

16046 列兵博伊德，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræmzi] , [dʒɔːdʒ] .
16047 Pte . Ramsay , George .
- 私人 . 拉姆齐 , 乔治 .

16047 列兵拉姆齐，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16048 Pte .
- 私人 .

16048 Pte.

['mɔːt(ə)n] , ['tɒməs] .
Morton , Thomas .
莫顿 , 托马斯 .

莫顿，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16049 Pte .
- 私人 .

16049 Pte.

['dʒɑːnztən] , [dʒeɪmz][keɪ] .
Johnston , James K .
约翰斯顿 , 詹姆斯 K .

约翰斯顿，詹姆斯·K.

- [el] . - [siː piː el] .
16050 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16050 L.-Cpl.

['pɪklz] , [fræŋk] .
Pickles , Frank .
泡菜 , 坦率 .

皮克尔斯，弗兰克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16051 Pte .
- 私人 .

16051 Pte.

['dʒæksən] , [dʒeɪmz] .
Jackson , James .
杰克逊 , 詹姆斯 .

杰克逊，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16052 Pte .
- 私人 .

16052 Pte.

[dæl'ziːl] , ['wɪljəm] .
Dalziel , William .
达尔齐尔 , 威廉 .

达尔齐尔，威廉。

- [siː piː el] . [tɒd] , [dʒeɪmz][siː] .
16053 Cpl . Todd , James C .
- 下士 . 托德 , 詹姆斯 C .

16053 下士托德，詹姆斯·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['mɪlər] , [dʒɒn] .
16054 Pte . Millar , John .
- 私人 . 米勒 , 约翰 .

16054 列兵米勒，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16055 Pte .
- 私人 .

16055 Pte.

['kʌnɪŋəm] , [dʒɒn] .
Cunningham , John .
坎宁安 , 约翰 .

坎宁安，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
16056 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16056 L.-Cpl.

['drɛnən] , ['ændruː] ['ædəm] .
Drennan , Andrew Adam .
德伦南 , 安德鲁 亚当 .

德伦南，安德鲁·亚当。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɒmsən] , [dʒeɪmz] - .
16057 Pte . Thomson , James M'K .
- 私人 . 汤姆逊 , 詹姆斯 - .

16057 列兵汤姆森，詹姆斯 M'K。

- [sɜːrdʒənt] .
16058 Sergt .
- 中士 .

16058 中士

['pætəsən] , ['wɔːltə] [ə; eɪ] .
Paterson , Walter A .
帕特森 , 沃尔特 一个 .

帕特森，沃尔特·A.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16059 Pte .
- 私人 .

16059 Pte.

[nes] , [dʒɔːdʒ] .
Ness , George .
尼斯 , 乔治 .

内斯，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16060 Pte .
- 私人 .

16060 Pte.

['bærit] , [ef] . [dʒiː] .
Barrett , F . G .
巴雷特 , F . G .

巴雷特，FG

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16061 Pte .
- 私人 .

16061 Pte.

['spaiə] , ['ælɪks] . [ɑː(r)] .
Spiers , Alex . R .
斯皮尔斯 , 亚历克斯 . 拉 .

斯皮尔斯，亚历克斯·R.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [teɪt] , ['wɪljəm] .
16062 Pte . Tait , William .
- 私人 . 泰特 , 威廉 .

16062 列兵泰特，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16063 Pte .
- 私人 .

16063 Pte.

['ændəsn] , [tʃɑːlz] .
Anderson , Charles .
安德森 , 查尔斯 .

安德森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌtən] , [dʒeɪmz] .
16064 Pte . Hutton , James .
- 私人 . 赫顿 , 詹姆斯 .

16064 列兵赫顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16065 Pte .
- 私人 .

16065 Pte.

[məkˈlɔːklɪn] , ['wɪljəm] .
McLaughlin , William .
麦克劳克林 , 威廉 .

麦克劳克林，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɪgɪnz] , ['rɒbət] [keɪ] .
16066 Pte . Higgins , Robert K .
- 私人 . 希金斯 , 罗伯特 K .

16066 列兵希金斯，罗伯特·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16067 Pte .
- 私人 .

16067 Pte.

- , ['dʌŋkən] - .
M'Kenzie , Duncan M'R .
- , 邓肯 - .

麦肯齐，邓肯·M·R。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16068 Pte .
- 私人 .

16068 Pte.

- , [dʒɒn] .
M'Lellan , John .
- , 约翰 .

麦克莱兰，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16069 Pte .
- 私人 .

16069 Pte.

- , ['wɪljəm] [diː] .
M'Rorie , William D .
- , 威廉 D .

M'Rorie，William D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16070 Pte .
- 私人 .

16070 Pte.

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16071 Pte .
- 私人 .

16071 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] . [-]
Miller , James . [123]
磨坊主 , 詹姆斯 . [-]

米勒，詹姆斯。[123]

- [el] . - [siː piː el] .
16072 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16072 L.-Cpl.

['mɑːtɪn] , [dʒɔːdʒ] [ef] .
Martin , George F .
马丁 , 乔治 F .

马丁，乔治·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16073 Pte .
- 私人 .

16073 Pte.

['gɑːrdənər] , ['ælɪks] .
Gardiner , Alex .
加德纳 , 亚历克斯 .

加德纳，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16074 Pte .
- 私人 .

16074 Pte.

[waɪt] , ['wɪljəm] ['tɒmsən] .
White , William Thomson .
白色的 , 威廉 汤姆逊 .

怀特，威廉·汤姆森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒəʊ] .
16075 Pte . Wood , Joe .
- 私人 . 木头 , 乔 .

16075 列兵伍德，乔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16076 Pte .
- 私人 .

16076 Pte.

['wɒlɪs] , ['tɒməs] .
Wallace , Thomas .
华莱士 , 托马斯 .

华莱士，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16077 Pte .
- 私人 .

16077 Pte.

- , ['tɒməs] [diː] .
M'Kenzie , Thomas D .
- , 托马斯 D .

麦肯齐，托马斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16078 Pte .
- 私人 .

16078 Pte.

['ædəm] , ['ændruː] ['rɔːlstən] .
Adam , Andrew Ralston .
亚当 , 安德鲁 拉尔斯顿 .

亚当，安德鲁·拉尔斯顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kelɪ] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
16079 Pte . Kelly , James H .
- 私人 . 凯莉 , 詹姆斯 H .

16079 列兵凯利，詹姆斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16080 Pte .
- 私人 .

16080 Pte.

['dʌnzˌmɔːr] , ['tɒməs] [es] .
Dunsmore , Thomas S .
邓斯莫尔 , 托马斯 S .

邓斯莫尔，托马斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16081 Pte .
- 私人 .

16081 Pte.

['kæmərən] , ['ɑːθə(r)] .
Cameron , Arthur .
卡梅伦 , 亚瑟 .

卡梅伦，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16082 Pte .
- 私人 .

16082 Pte.

[ləˈvɛl] , [dʒeɪmz] .
Lavelle , James .
拉维尔 , 詹姆斯 .

拉维尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16083 Pte .
- 私人 .

16083 Pte.

['mɑːtɪn] , [hjuː] ['ælbət] .
Martin , Hugh Albert .
马丁 , 休 阿尔伯特 .

马丁，休·阿尔伯特。

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

['gɪlbət] , [jʌŋ] .
Gilbert , Young .
吉尔伯特 , 年轻的 .

吉尔伯特，杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16085 Pte .
- 私人 .

16085 Pte.

['pɑːkə(r)] , ['wɪljəm] .
Parker , William .
帕克 , 威廉 .

帕克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16086 Pte .
- 私人 .

16086 Pte.

- , ['tɒməs] ['dʌbljuː] .
M'Ewan , Thomas W .
- , 托马斯 W .

梅尤恩，托马斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16087 Pte .
- 私人 .

16087 Pte.

['freɪzə(r)] , ['wɪljəm] .
Fraser , William .
弗雷泽 , 威廉 .

弗雷泽，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16088 Pte .
- 私人 .

16088 Pte.

[reɪ] , ['deɪvɪd] .
Rae , David .
雷 , 大卫 .

雷，大卫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , ['deɪvɪd] [bɔɪd] .
16089 **Pte** . **Reid** , **David** **Boyd** .
- 私人 . 里德 , 大卫 博伊德 .

16089 列兵里德，大卫·博伊德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16090 **Pte** .
- 私人 .

16090 Pte.

[skɒt] , ['ælɪks] .
Scott , **Alex** .
斯科特 , 亚历克斯 .

斯科特，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɒt] , ['wɪljəm] .
16091 **Pte** . **Watt** , **William** .
- 私人 . 瓦 , 威廉 .

16091 列兵瓦特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16092 **Pte** .
- 私人 .

16092 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['wɪljəm] .
Hutchison , **William** .
和记黄埔 , 威廉 .

哈奇森，威廉。

- [siː piː el] . ['tɒmsən] , ['wɪljəm] .
16093 **Cpl** . **Thomson** , **William** .
- 下士 . 汤姆逊 , 威廉 .

16093 下士汤姆森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16094 **Pte** .
- 私人 .

16094 Pte.

['fɪndˌleɪ] , [dʒɒn] ['wɔːltə] .
Findlay , **John** **Walter** .
芬德利 , 约翰 沃尔特 .

芬德利，约翰·沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16095 **Pte** .
- 私人 .

16095 Pte.

[rɒs] , [dʒɒn][em] .
Ross , **John** **M** .
罗斯 , 约翰 M .

罗斯，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16096 Pte .
- 私人 .

16096 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] .
Wright , William .
赖特 , 威廉 .

赖特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16097 Pte .
- 私人 .

16097 Pte.

['ælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16098 Pte .
- 私人 .

16098 Pte.

[rɛltən] , ['ɑːθə(r)] [en] .
Relton , Arthur N .
雷尔顿 , 亚瑟 N .

雷尔顿，亚瑟·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16099 Pte .
- 私人 .

16099 Pte.

['ædəmsən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Adamson , Joseph .
亚当森 , 约瑟夫 .

亚当森，约瑟夫。

- [siː piː el] . ['dɪksən] , [dʒɒn] .
16100 Cpl . Dickson , John .
- 下士 . 迪克森 , 约翰 .

16100 下士迪克森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16101 Pte .
- 私人 .

16101 Pte.

[klɑːk] , [dʒiː] . - .
Clark , G . M'I .
克拉克 , G . - .

克拉克，G. M'I.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16102 Pte .
- 私人 .

16102 Pte.

['strʌθəz] , ['wɪljəm] .
Struthers , William .
斯特鲁瑟斯 , 威廉 .

斯特鲁瑟斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16103 Pte .
- 私人 .

16103 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['stjuːət] .
Campbell , Stuart .
坎贝尔 , 斯图尔特 .

坎贝尔，斯图尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16104 Pte .
- 私人 .

16104 Pte.

['krʊkʃæŋk] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cruickshank , J . C .
克鲁克香克 , J . C .

克鲁克香克，JC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16105 Pte .
- 私人 .

16105 Pte.

['dʒɒnstoʊn] , [dʒɔːdʒ] .
Johnstone , George .
约翰斯通 , 乔治 .

约翰斯通，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16106 Pte .
- 私人 .

16106 Pte.

['wɪljəmsən] , ['ændruː] .
Williamson , Andrew .
威廉姆森 , 安德鲁 .

威廉姆森，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16107 Pte .
- 私人 .

16107 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Intyre , James .
- , 詹姆斯 .

麦因泰尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16108 Pte .
- 私人 .

16108 Pte.

[graɪndleɪ] , [tʃɑːlz] ['pɜːrsi] .
Grindlay , Charles Percy .
格林德利 , 查尔斯 珀西 .

格林德利，查尔斯·珀西。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16109 Pte .
- 私人 .

16109 Pte.

['wɒlɪs] , ['wɪljəm] .
Wallace , William .
华莱士 , 威廉 .

华莱士，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪd] , [dʒɒn] [ʃɔː] .
16110 Pte . Boyd , John Shaw .
- 私人 . 博伊德 , 约翰 肖 .

16110 列兵博伊德，约翰·肖。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16111 Pte .
- 私人 .

16111 Pte.

['kæmb(ə)l] , [dʒɒn] .
Campbell , John .
坎贝尔 , 约翰 .

坎贝尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16112 Pte .
- 私人 .

16112 Pte.

['mæθɪsən] , ['stænli] .
Mathieson , Stanley .
马蒂森 , 斯坦利 .

马蒂森，斯坦利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16113 Pte .
- 私人 .

16113 Pte.

- , [dʒɔːdʒ] [el] . [-]
M'Pherson , George L . [124]
- , 乔治 L . [-]

麦克弗森，乔治·L.[124]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16114 Pte .
- 私人 .

16114 Pte.

['kenədi] , ['deɪvɪd] .
Kennedy , David .
肯尼迪 , 大卫 .

肯尼迪，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16115 Pte .
- 私人 .

16115 Pte.

['rɒbətsən] , [eɪtʃ] .
Robertson , H .
罗伯逊 , H .

罗伯逊，H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16116 Pte .
- 私人 .

16116 Pte.

['grɪərsən] , ['wɪljəm] ['iːən] .
Grierson , William Ian .
格里尔森 , 威廉 伊恩 .

格里尔森，威廉·伊恩。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16117 Pte .
- 私人 .

16117 Pte.

['runi] , ['ælɪks] .
Rooney , Alex .
鲁尼 , 亚历克斯 .

鲁尼，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɛəfæks] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ef] .
16118 Pte . Fairfax , G . A . F .
- 私人 . 费尔法克斯 , G . 一个 . F .

16118 Pte. Fairfax，GAF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ʧɑːməz] , ['tɒməs] .
16119 Pte . Chalmers , Thomas .
- 私人 . 查尔默斯 , 托马斯 .

16119 列兵查尔默斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mækswel] , ['rɒbət] .
16120 Pte . Maxwell , Robert .
- 私人 . 麦克斯韦 , 罗伯特 .

16120 列兵麦克斯韦，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bevərɪdʒ] , ['ɜːskɪn] ['dʌbljuː] .
16121 Pte . Beveridge , Erskine W .
- 私人 . 贝弗里奇 , 厄斯金 W .

16121 Pte. Beveridge，Erskine W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['neɪpɪə(r)] , [dʒɒn] .
16122 Pte . Napier , John .
- 私人 . 纳皮尔 , 约翰 .

16122 列兵纳皮尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
16123 Sergt .
- 中士 .

16123 中士

['dʒɒnstoʊn] , [es] .
Johnstone , S .
约翰斯通 , S .

约翰斯通，S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16124 Pte .
- 私人 .

16124 Pte.

[kɪl'kʌlən] , ['tɒməs] .
Kilcullen , Thomas .
基尔卡伦 , 托马斯 .

基尔卡伦，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16125 Pte .
- 私人 .

16125 Pte.

[mjuːl] , [fræŋk] .
Muil , **Frank** .
穆伊尔 , 坦率 .

穆伊尔，弗兰克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈneɪpɪə(r)] , [ˈwɪljəm] .
16126 **Pte** . **Napier** , **William** .
- 私人 . 纳皮尔 , 威廉 .

16126 列兵纳皮尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16127 **Pte** .
- 私人 .

16127 Pte.

- , [ˈælɪks] .
M'Master , **Alex** .
- , 亚历克斯 .

M'Master，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16128 **Pte** .
- 私人 .

16128 Pte.

[ˈgɪbs(ə)n] , [ˈtɒməs] [bel] .
Gibson , **Thomas** **Bell** .
吉布森 , 托马斯 钟 .

吉布森，托马斯·贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16129 **Pte** .
- 私人 .

16129 Pte.

[ˈgregəri] , [ˈwɪljəm] .
Gregory , **William** .
格雷戈里 , 威廉 .

格雷戈里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16130 **Pte** .
- 私人 .

16130 Pte.

[ˈbrʌnzdən] , [ˈhenri] [dʒɔːdʒ] .
Brunsdon , **Henry** **George** .
布伦斯顿 , 亨利 乔治 .

布伦斯顿，亨利·乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16131 **Pte** .
- 私人 .

16131 Pte.

- , [ˈpætrɪk] .
M'Gartland , **Patrick** .
- , 帕特里克 .

麦克加特兰，帕特里克。

- [sɜːrdʒənt] .
16132 **Sergt** .
- 中士 .

16132 中士

[bek] , ['ændru:] .
Beck , Andrew .
贝克 , 安德鲁 .

贝克，安德鲁。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16133 Pte .
- 私人 .

16133 Pte.

[tɒd] , ['fredrɪk] [em] . [si:] .
Tod , Frederick M . C .
托德 , 弗雷德里克 M . C .

托德，弗雷德里克·麦克

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['dʌnlɒp] , ['wɪljəm] .
16134 Pte . Dunlop , William .
- 私人 . 邓禄普 , 威廉 .

16134 列兵邓洛普，威廉。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['kelɪ] , [tʃɑ:lz] .
16135 Pte . Kelly , Charles .
- 私人 . 凯莉 , 查尔斯 .

16135 列兵凯利，查尔斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['kenədi] , [dʒɒn] .
16136 Pte . Kennedy , John .
- 私人 . 肯尼迪 , 约翰 .

16136 列兵肯尼迪，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16137 Pte .
- 私人 .

16137 Pte.

['nɪkəl] , [dʒɔ:dʒ] [el] .
Nicoll , George L .
尼科尔 , 乔治 L .

尼科尔，乔治·L.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16138 Pte .
- 私人 .

16138 Pte.

[tu:l] , [dʒeɪmz][el] .
Toole , James L .
图尔 , 詹姆斯 L .

图尔，詹姆斯·L.

- [el] . - [sɜ:rdʒənt] .
16139 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

16139 L.-中士

['wɒts(ə)n] , ['pi:tə(r)][di:] .
Watson , Peter D .
沃森 , 彼得 D .

沃森，彼得·D.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16140 Pte .
- 私人 .

16140 Pte.

- , [ˈɑːtʃibɔːld] .
M'Intyre , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦因泰尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16141 Pte .
- 私人 .

16141 Pte.

[ˈgreɪəm] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [biː] .
Graham , A . W . B .
格雷厄姆 , 一个 . W . B .

格雷厄姆，AWB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16142 Pte .
- 私人 .

16142 Pte.

[stʌbz] , [dʒeɪmz][ef] .
Stubbs , James F .
斯塔布斯 , 詹姆斯 F .

斯塔布斯，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈnɪvən] , [dʒɒn][el] . [el] .
16143 Pte . Niven , John L . L .
- 私人 . 尼文 , 约翰 L . L .

16143 列兵尼文，约翰·LL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16144 Pte .
- 私人 .

16144 Pte.

[ˈsɪmpsn] , [ˈdɒnld] .
Simpson , Donald .
辛普森 , 唐纳德 .

辛普森，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16145 Pte .
- 私人 .

16145 Pte.

- , [ˈɑːtʃibɔːld] [siː] .
M'Innes , Archibald C .
- , 阿奇博尔德 C .

M'Innes，Archibald C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16146 Pte .
- 私人 .

16146 Pte.

[ˈmɪlɪgən] , [ˈɒbət] .
Milligan , Robert .
米利根 , 罗伯特 .

米利根，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16147 Pte .
- 私人 .

16147 Pte.

['wɪljəmsən] , [tʃɑːlz] .
Williamson , Charles .
威廉姆森 , 查尔斯 .

威廉姆森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16148 Pte .
- 私人 .

16148 Pte.

[məˈkaɪ] , ['æŋgəs] .
Mackay , Angus .
麦凯 , 安格斯 .

麦凯，安格斯。

- [el] . - [siː piː el] .
16149 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16149 L.-Cpl.

['θɔːrbɜːrn] , ['henri] .
Thorburn , Henry .
索伯恩 , 亨利 .

索伯恩，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16150 Pte .
- 私人 .

16150 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] .
Morrison , Charles H .
莫里森 , 查尔斯 H .

莫里森，查尔斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16151 Pte .
- 私人 .

16151 Pte.

['ɑːtʃibɔːld] , ['ændruː] .
Archibald , Andrew .
阿奇博尔德 , 安德鲁 .

阿奇博尔德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16152 Pte .
- 私人 .

16152 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['ændruː] .
Campbell , Andrew .
坎贝尔 , 安德鲁 .

坎贝尔，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɔːgən] , [dʒɒn][es] .
16153 Pte . Morgan , John S .
- 私人 . 摩根 , 约翰 S .

16153 列兵摩根，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16154 Pte .
- 私人 .

16154 Pte.

[græsɪk] , ['henri] [dʒeɪ] .
Grassick , Henry J .
格拉西克 , 亨利 J .

格拉西克，亨利·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16155 Pte .
- 私人 .

16155 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['wɪljəm] . [-]
Campbell , William . [125]
坎贝尔 , 威廉 . [-]

坎贝尔，威廉。[125]

- [el] . - [siː piː el] .
16156 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16156 L.-Cpl.

- , ['hɜːbət] [el] .
M'Callum , Herbert L .
- , 赫伯特 L .

麦卡勒姆，赫伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16157 Pte .
- 私人 .

16157 Pte.

['juːiŋ] , [dʒɒn] .
Ewing , John .
尤因 , 约翰 .

尤因，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16158 Pte .
- 私人 .

16158 Pte.

- , ['æŋgəs] .
M'Lean , Angus .
- , 安格斯 .

M'Lean，安格斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16159 Pte .
- 私人 .

16159 Pte.

['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [ef] .
Graham , W . F .
格雷厄姆 , W . F .

格雷厄姆，WF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪ] .
16160 Pte . Hamilton , J .
- 私人 . 汉密尔顿 , J .

16160 列兵汉密尔顿，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16161 Pte .
- 私人 .

16161 Pte.

[blæk] , ['deɪvɪd][es] .
Black , David S .
黑色的 , 大卫 S .

布莱克，大卫·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16162 Pte .
- 私人 .

16162 Pte.

[kuːsləɳd] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Cousland , Archibald .
库斯兰 , 阿奇博尔德 .

库斯兰，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʌnlɒp] , [ˌkɒlɪn][biː] .
16163 Pte . Dunlop , Colin B .
- 私人 . 邓禄普 , 科林 B .

16163 列兵邓洛普，科林·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16164 Pte .
- 私人 .

16164 Pte.

[druː] , [dʒɔːdʒ] ['mɪlər] .
Drew , George Millar .
德鲁 , 乔治 米勒 .

德鲁，乔治·米勒。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16165 Pte .
- 私人 .

16165 Pte.

['fʌðərɪŋəm] , [dʒeɪmz][ɑː(r)] .
Fotheringham , James R .
福瑟林厄姆 , 詹姆斯 拉 .

福瑟林厄姆，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜː(r)] , [dʒɒn] ['gæləweɪ] .
16166 Pte . Kerr , John Galloway .
- 私人 . 克尔 , 约翰 加洛韦 .

16166 列兵克尔，约翰·加洛韦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16167 Pte .
- 私人 .

16167 Pte.

[ˌɑːzwəld] , ['rɒbət] [ɑː(r)] .
Oswald , Robert R .
奥斯瓦尔德 , 罗伯特 拉 .

奥斯瓦尔德，罗伯特·R.

- [el] . - [siː piː el] .
16168 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16168 L.-Cpl.

- , [dʒeɪ] . [el] .
Racionzer , J . L .
- , J . L .

拉西翁泽，JL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [sinˈklɛə] , [dʒɒn][ef] .
16169 Pte . Sinclair , John F .
- 私人 . 辛克莱 , 约翰 F .

16169 列兵辛克莱，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [blæk] , [ˈtɒməs] .
16170 Pte . Black , Thomas .
- 私人 . 黑色的 , 托马斯 .

16170 列兵布莱克，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16171 Pte .
- 私人 .

16171 Pte.

[ˈpætəsən] , [ˈdeɪvɪd] .
Paterson , David .
帕特森 , 大卫 .

帕特森，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16172 Pte .
- 私人 .

16172 Pte.

[ˈwɪlsn] , [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] .
Wilson , W . R .
威尔逊 , W . 拉 .

威尔逊，外接手

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16173 Pte .
- 私人 .

16173 Pte.

[keɪ] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] .
Kay , James J .
凯 , 詹姆斯 J .

凯，詹姆斯·J.

- [el] . - [siː piː el] .
16174 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16174 L.-Cpl.

[mənˈroʊ] , [ˈrɑːnld] .
Munro , Ronald .
芒罗 , 罗纳德 .

门罗，罗纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16175 Pte .
- 私人 .

16175 Pte.

[ˈlɪstən] , [dʒɒn] .
Liston , John .
利斯顿 , 约翰 .

利斯顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16176 Pte .
- 私人 .

16176 Pte.

['peɪtən] , ['rɒbət] .
Paton , Robert .
帕顿 , 罗伯特 .

帕顿，罗伯特。

- [el] . - [siː piː el] .
16177 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16177 L.-Cpl.

[spens] , [dʒɒn] [dʒɔːdʒ] .
Spence , John George .
斯宾塞 , 约翰 乔治 .

斯宾塞，约翰·乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , ['ɜːnɪst] .
16178 Pte . Thomson , Ernest .
- 私人 . 汤姆逊 , 欧内斯特 .

16178 列兵汤姆森，欧内斯特。

- [siː piː el] . ['bæri] , ['ælɪks] .
16179 Cpl . Barrie , Alex .
- 下士 . 巴里 , 亚历克斯 .

16179 下士巴里，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16180 Pte .
- 私人 .

16180 Pte.

['eɪtkɪn] , ['rɒbət] .
Aitken , Robert .
艾特肯 , 罗伯特 .

艾特肯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['djuːə(r)] , [dʒeɪ] . [ef] .
16181 Pte . Dewar , J . F .
- 私人 . 杜瓦 , J . F .

16181 列兵 Dewar，JF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16182 Pte .
- 私人 .

16182 Pte.

['hendəsən] , [hjuː] .
Henderson , Hugh .
亨德森 , 休 .

亨德森，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [leɪn] , ['ændruː] .
16183 Pte . Lane , Andrew .
- 私人 . 车道 , 安德鲁 .

16183 Pte. Lane，Andrew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16184 Pte .
- 私人 .

16184 私人

- , ['deɪvɪd] .
M'Dougall , David .
- , 大卫 .

麦克杜格尔，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16185 Pte .
- 私人 .

16185 Pte.

['diːkən] , [ɑː(r)] . [iː] .
Deacon , R . E .
执事 , 拉 . E .

执事，宗教教育

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16186 Pte .
- 私人 .

16186 Pte.

[straʊd] , ['ɑːtʃibɔːld] ['wɪljəm] .
Stroud , Archibald William .
斯特劳德 , 阿奇博尔德 威廉 .

斯特劳德，阿奇博尔德·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['ɑːtʃibɔːld] .
16187 Pte . Brown , Archibald .
- 私人 . 棕色的 , 阿奇博尔德 .

16187 列兵布朗，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16188 Pte .
- 私人 .

16188 Pte.

['mænsən] , ['wɪljəm] .
Manson , William .
曼森 , 威廉 .

曼森，威廉。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
16189 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

16189 L.-中士

['rɒbətsən] , [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][waɪ] .
Robertson , Alexander Y .
罗伯逊 , 亚历山大 是 .

罗伯逊，亚历山大·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [gɔːld] , ['ændruː] .
16190 Pte . Gauld , Andrew .
- 私人 . 高尔德 , 安德鲁 .

16190 列兵高尔德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16191 Pte .
- 私人 .

16191 Pte.

['ɪmri] , ['wɪljəm] .
Imrie , William .
伊姆里 , 威廉 .

伊姆里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16192 Pte .
- 私人 .

16192 Pte.

- , [hjuː] .
M'Killop , Hugh .
- , 休 .

麦基洛普，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16193 Pte .
- 私人 .

16193 Pte.

['pɔːtə(r)] , [dʒɒn] .
Porter , John .
搬运工 , 约翰 .

波特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16194 Pte .
- 私人 .

16194 私人

['sɑːn.də.sən] , [dʒɒn][tiː] .
Sanderson , John T .
桑德森 , 约翰 T .

桑德森，约翰·T.

- [siː piː el] . ['ændruːz] , [dʒɒn] .
16195 Cpl . Andrews , John .
- 下士 . 安德鲁斯 , 约翰 .

16195 下士安德鲁斯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16196 Pte .
- 私人 .

16196 Pte.

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
Smith , James .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16197 Pte .
- 私人 .

16197 Pte.

['wɔːtəz] , ['rɒbət] [ɑː(r)] . [-]
Waters , Robert R . [126]
沃特斯 , 罗伯特 拉 . [-]

沃特斯，罗伯特·R.[126]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['wɪljəm] .
16198 Pte . Watson , William .
- 私人 . 沃森 , 威廉 .

16198 列兵沃森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16199 Pte .
- 私人 .

16199 Pte.

['deɪvɪs] , ['haʊəd] [el] .
Davies , Howard L .
戴维斯 , 霍华德 L .

戴维斯，霍华德·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , [dʒɔːdʒ] .
16200 Pte . Thomson , George .
- 私人 . 汤姆逊 , 乔治 .

16200 列兵汤姆森，乔治。

- [el] . - [siː piː el] .
16201 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16201 L.-Cpl.

['waɪtˌfərd] , ['tɒməs] [ɑː(r)] .
Whiteford , Thomas R .
怀特福德 , 托马斯 拉 .

怀特福德，托马斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16202 Pte .
- 私人 .

16202 Pte.

['eɪtkɪn] , ['tɒməs] .
Aitken , Thomas .
艾特肯 , 托马斯 .

艾特肯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , ['ælɪks] .
16203 Pte . Wood , Alex .
- 私人 . 木头 , 亚历克斯 .

16203 列兵伍德，亚历克斯。

- [el] . - [siː piː el] .
16204 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16204 L.-Cpl.

[lɔː] , ['rɒbət] .
Law , Robert .
法律 , 罗伯特 .

劳，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , [dʒɒn] .
16205 Pte . Thomson , John .
- 私人 . 汤姆逊 , 约翰 .

16205 列兵汤姆森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːk] , [ɑː(r)] .
16206 Pte . Park , R .
- 私人 . 公园 , 拉 .

16206 Pte. Park, R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɜːgəsən] , ['rɒbət] .
16207 Pte . Ferguson , Robert .
- 私人 . 弗格森 , 罗伯特 .

16207 列兵弗格森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16208 Pte .
- 私人 .

16208 Pte.

['hʌtʃəsən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [ef] .
Hutcheson , William J . F .
哈奇森 , 威廉 J . F .

哈奇森，威廉·JF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16209 Pte .
- 私人 .

16209 Pte.

['gɑːdnə(r)] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
Gardner , H . A .
加德纳 , H . 一个 .

加德纳，HA

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16210 Pte .
- 私人 .

16210 Pte.

['rɒbətsən] , ['dʌbljuː] . [biː] .
Robertson , W . B .
罗伯逊 , W . B .

罗伯逊，WB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16211 Pte .
- 私人 .

16211 Pte.

['wɔːkə(r)] , ['ɑːθə(r)] [piː] .
Walker , Arthur P .
沃克 , 亚瑟 P .

沃克，亚瑟·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16212 Pte .
- 私人 .

16212 Pte.

['mɪlə(r)] , ['ælɪks] . [es] .
Miller , Alex . S .
磨坊主 , 亚历克斯 . S .

米勒，亚历克斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16213 Pte .
- 私人 .

16213 Pte.

[skɒt] , [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [dʒiː] .
Scott , Charles R . G .
斯科特 , 查尔斯 拉 . G .

斯科特，查尔斯·RG

- [el] . - [siː piː el] .
16214 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16214 L.-Cpl.

[kemp] , ['ɑːtʃibɔːld] [dʒeɪ] .
Kemp , Archibald J .
肯普 , 阿奇博尔德 J .

肯普，阿奇博尔德·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16215 Pte .
- 私人 .

16215 Pte.

['juːiŋ] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .
Ewing , George H .
尤因 , 乔治 H .

尤因，乔治·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16216 Pte .
- 私人 .

16216 Pte.

['hɑːpə(r)] , ['ælɪks] . [siː] .
Harper , Alex . C .
哈珀 , 亚历克斯 . C .

哈珀，亚历克斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16217 Pte .
- 私人 .

16217 Pte.

['hendəsən] , [dʒeɪmz] .
Henderson , James .
亨德森 , 詹姆斯 .

亨德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16218 Pte .
- 私人 .

16218 Pte.

[hɪl] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Hill , Archibald .
爬坡道 , 阿奇博尔德 .

希尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16219 Pte .
- 私人 .

16219 Pte.

['dempstə] , [dʒiː] . [siː] .
Dempster , G . C .
邓普斯特 , G . C .

邓普斯特，GC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['teɪlə(r)] , ['mæθjuː] .
16220 Pte . Taylor , Matthew .
- 私人 . 泰勒 , 马修 .

16220 列兵泰勒，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16221 Pte .
- 私人 .

16221 Pte.

['ædəm] , [dʒɒn][el] .
Adam , John L .
亚当 , 约翰 L .

亚当，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16222 Pte .
- 私人 .

16222 Pte.

['bɪgɑːrt] , [dʒɒn] .
Biggart , John .
比格特 , 约翰 .

比格特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16223 Pte .
- 私人 .

16223 Pte.

- , ['æŋgəs] .
M'Leod , Angus .
- , 安格斯 .

麦克劳德，安格斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16224 Pte .
- 私人 .

16224 Pte.

[riːd] , ['ɑːtʃibɔːld] [em] .
Reid , Archibald M .
里德 , 阿奇博尔德 M .

里德，阿奇博尔德·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16225 Pte .
- 私人 .

16225 Pte.

['ælən] , [hjuː] ['rɒbət] .
Allan , Hugh Robert .
艾伦 , 休 罗伯特 .

艾伦，休·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16226 Pte .
- 私人 .

16226 Pte.

['kraʊli] , [dʒɒn] .
Crowley , John .
克劳利 , 约翰 .

克劳利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɔːθɔːn] , [tʃɑːlz] .
16227 Pte . Hawthorn , Charles .
- 私人 . 山楂 , 查尔斯 .

16227 列兵霍桑，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlə(r)] , ['wɪljəm] .
16228 Pte . Miller , William .
- 私人 . 磨坊主 , 威廉 .

16228 列兵米勒，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16229 Pte .
- 私人 .

16229 Pte.

['herɪŋ] , [fræŋk] [em] .
Herring , Frank M .
鲱鱼 , 坦率 M .

赫林，弗兰克·M.

- [el] . - [siː piː el] .
16230 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16230 L.-Cpl.

['bæri] , [dʒɔːdʒ] ['ɔːlstən] .
Barrie , George Alston .
巴里 , 乔治 阿尔斯顿 .

巴里，乔治·奥尔斯顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16231 Pte .
- 私人 .

16231 Pte.

[strʌθ] , [dʒeɪmz][es] .
Struth , James S .
斯特鲁斯 , 詹姆斯 S .

斯特鲁斯，詹姆斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16232 Pte .
- 私人 .

16232 Pte.

[wɔːd] , ['wɪljəm] ['ælən] .
Ward , William Allan .
沃德 , 威廉 艾伦 .

沃德，威廉·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16233 Pte .
- 私人 .

16233 Pte.

[rɒs] , ['deɪvɪd] .
Ross , David .
罗斯 , 大卫 .

罗斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16234 Pte .
- 私人 .

16234 Pte.

['wɔːkə(r)] , ['rɔdərik] .
Walker , Roderick .
沃克 , 罗德里克 .

沃克，罗德里克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16235 Pte .
- 私人 .

16235 Pte.

['kɑːrmaɪkəl] , ['dʌŋkən] .
Carmichael , Duncan .
卡迈克尔 , 邓肯 .

卡迈克尔，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['ɑːθə(r)] .
16236 Pte . Hamilton , Arthur .
- 私人 . 汉密尔顿 , 亚瑟 .

16236 列兵汉密尔顿，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16237 Pte .
- 私人 .

16237 Pte.

[dɑːdz] , [dʒeɪmz] .
Dodds , James .
多兹 , 詹姆斯 .

多兹，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16238 Pte .
- 私人 .

16238 Pte.

- , [dʒɒn][ə; eɪ] .
M'Millan , John A .
- , 约翰 一个 .

麦克米伦，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16239 Pte .
- 私人 .

16239 Pte.

, [dʒɒn][iː] . [-]
Fearby , John E . [127]
费尔比 , 约翰 E . [-]

费尔比，约翰·E.[127]

- [el] . - [siː piː el] .
16240 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16240 L.-Cpl.

[oʊkɛl] , ['sɪrəl] .
Okell , Cyril .
奥克尔 , 西里尔 .

奥克尔，西里尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16241 Pte .
- 私人 .

16241 Pte.

['mæθɪsən] , ['ælɪks] .
Mathieson , Alex .
马蒂森 , 亚历克斯 .

马蒂森，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16242 Pte .
- 私人 .

16242 Pte.

- , ['mælkəm] ['dʌbljuː] .
M'Ewan , Malcolm W .
- , 马尔科姆 W .

麦克伊万，马尔科姆·W.

- [el] . - [siː piː el] .
16243 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16243 L.-Cpl.

[meə(r)] , ['wɪljəm] [kreɪg] .
Mair , **William** **Craig** .
梅尔 , 威廉 克雷格 .

梅尔，威廉·克雷格。

- [el] . - [si: pi: el] .
16244 **L** . **-** **Cpl** .
- L . - 下士 .

16244 L.-Cpl.

[mək'dɒn(ə)ld] , [dʒɒn] .
Macdonald , **John** .
麦克唐纳 , 约翰 .

麦克唐纳，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['dɪki] , ['wɪljəm] .
16245 **Pte** . **Dickie** , **William** .
- 私人 . 迪基 , 威廉 .

16245 列兵迪基，威廉。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16246 **Pte** .
- 私人 .

16246 Pte.

['hɪsləp] , [dʒɒn] .
Hyslop , **John** .
海斯洛普 , 约翰 .

海斯洛普，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16247 **Pte** .
- 私人 .

16247 Pte.

['mɪlə(r)] , ['kenɪθ] [es] .
Miller , **Kenneth** **S** .
磨坊主 , 肯尼斯 S .

米勒，肯尼斯·S.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16248 **Pte** .
- 私人 .

16248 Pte.

[leɪŋ] , [dʒɒn] .
Laing , **John** .
莱恩 , 约翰 .

莱恩，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] . [wɒt] , ['edwɪn] .
16249 **Pte** . **Watt** , **Edwin** .
- 私人 . 瓦 , 埃德温 .

16249 列兵瓦特，埃德温。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['li:vi] , [dʒæk] .
16250 **Pte** . **Levey** , **Jack** .
- 私人 . 利维 , 杰克 .

16250 列兵利维，杰克。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16251 **Pte** .
- 私人 .

16251 Pte.

['kɑːrmaɪkəl] , ['ɑːtʃibɔːld] .
Carmichael , Archibald .
卡迈克尔 , 阿奇博尔德 .

卡迈克尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16252 Pte .
- 私人 .

16252 Pte.

[kriː] , ['wɔːltə] [hɪl] .
Cree , Walter Hill .
克里族 , 沃尔特 爬坡道 .

克里，沃尔特·希尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16253 Pte .
- 私人 .

16253 Pte.

['benət] , ['deɪvɪd] .
Bennett , David .
贝内特 , 大卫 .

贝内特，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kəʊts] , ['tɒməs] .
16254 Pte . Coats , Thomas .
- 私人 . 外套 , 托马斯 .

16254 列兵科茨，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɒmsən] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] .
16255 Pte . Thomson , Robert W .
- 私人 . 汤姆逊 , 罗伯特 W .

16255 列兵汤姆森，罗伯特·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪtʃəl] , [siː] . [eɪtʃ] .
16256 Pte . Mitchell , C . H .
- 私人 . 米切尔 , C . H .

16256 Pte. Mitchell, CH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['paʊəl] , [dʒeɪmz][iː] . [el] .
16257 Pte . Powell , James E . L .
- 私人 . 鲍威尔 , 詹姆斯 E . L .

16257 列兵鲍威尔，詹姆斯·EL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16258 Pte .
- 私人 .

16258 Pte.

['ændruː] , [dʒɒn] .
Andrew , John .
安德鲁 , 约翰 .

安德鲁，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16259 Pte .
- 私人 .

16259 Pte.

['maʊət] , ['ælɪks] .
Mowat , Alex .
莫瓦特 , 亚历克斯 .

莫瓦特，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɑːdnə(r)] , [dʒeɪmz] .
16260 Pte . Gardner , James .
- 私人 . 加德纳 , 詹姆斯 .

16260 列兵加德纳，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16261 Pte .
- 私人 .

16261 Pte.

['θɪs(ə)l] , ['rɒbət] [dʒeɪmz] .
Thistle , Robert James .
蓟 , 罗伯特 詹姆斯 .

蒂斯尔，罗伯特·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkɔːli] , ['wɪljəm] .
16262 Pte . Macaulay , William .
- 私人 . 麦考利 , 威廉 .

16262 列兵麦考利，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʒɛməl] , ['ælən] .
16263 Pte . Gemmell , Allan .
- 私人 . 杰梅尔 , 艾伦 .

16263 列兵杰梅尔，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlə(r)] , [dʒɒn][ef] .
16264 Pte . Miller , John F .
- 私人 . 磨坊主 , 约翰 F .

16264 列兵米勒，约翰·F.

- [el] . - [siː piː el] .
16265 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16265 L.-Cpl.

[hɔːl] , ['rɒbət] .
Hall , Robert .
大厅 , 罗伯特 .

霍尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16266 Pte .
- 私人 .

16266 Pte.

- , [dʒɒn] [dʌf] .
M'Queen , John Duff .
- , 约翰 达夫 .

M'Queen，约翰·达夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16267 Pte .
- 私人 .

16267 Pte.

[ɛrd] , ['ælən] [mjʊr] .
Aird , Allan Muir .
艾尔德 , 艾伦 缪尔 .

艾尔德，艾伦·缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [heɪz] , [dʒɒn][tiː] .
16268 Pte . Hayes , John T .
- 私人 . 海耶斯 , 约翰 T .

16268 列兵海耶斯，约翰·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16269 Pte .
- 私人 .

16269 Pte.

['stjʊət] , [siː] . ['kæmb(ə)l] .
Stewart , C . Campbell .
斯图尔特 , C . 坎贝尔 .

Stewart, C. Campbell。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16270 Pte .
- 私人 .

16270 Pte.

['kæmb(ə)l] , [dʒæk][ˌɛmˈɛn] .
Campbell , Jack M'N .
坎贝尔 , 杰克 m'n .

坎贝尔，杰克·M'N。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . , ['tɒməs] .
16271 Pte . M'Nair , Thomas .
- 私人 . 麦克奈尔 , 托马斯 .

16271 列兵 M'Nair，Thomas。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16272 Pte .
- 私人 .

16272 Pte.

['tʃɪzəm] , ['ælɪks] .
Chisholm , Alex .
奇泽姆 , 亚历克斯 .

奇泽姆，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16273 Pte .
- 私人 .

16273 Pte.

['rɒbətsən] , ['wɪljəm] [piː] .
Robertson , William P .
罗伯逊 , 威廉 P .

罗伯逊，威廉·P.

- [el] . - [siː piː el] .
16274 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16274 L.-Cpl.

['ændəsn] , [dʒɒn][es] .
Anderson , John S .
安德森 , 约翰 S .

安德森，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['rʌsəl] , [hjuː] ['ræmzi] .
16275 Pte . Russell , Hugh Ramsay .
- 私人 . 罗素 , 休 拉姆齐 .

16275 列兵罗素，休·拉姆齐。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16276 Pte .
- 私人 .

16276 Pte.

['kɑːrmaɪkəl] , [hjuː] [eɪtʃ] .
Carmichael , Hugh H .
卡迈克尔 , 休 H .

卡迈克尔，休·H.

- [el] . - [siː piː el] .
16277 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16277 L.-Cpl.

['nɪəri] , ['tɒməs] .
Neary , Thomas .
尼尔 , 托马斯 .

尼尔，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɒmsən] , ['ædəm][dʒɒn] .
16278 Pte . Thomson , Adam John .
- 私人 . 汤姆逊 , 亚当 约翰 .

16278 列兵汤姆森，亚当·约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16279 Pte .
- 私人 .

16279 Pte.

[kɪŋ] , [dʒɒn]['dʌbljuː] .
King , John W .
国王 , 约翰 W .

金，约翰·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16280 Pte .
- 私人 .

16280 Pte.

['niːlsn] , [dʒɔːdʒ] .
Neilson , George .
尼尔森 , 乔治 .

尼尔森，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['sɪmpsn] , [dʒɒn] [-]
16281 Pte . Simpson , John [128]
- 私人 . 辛普森 , 约翰 [-]

16281 列兵辛普森，约翰[128]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16282 Pte .
- 私人 .

16282 Pte.

['bɑːbə(r)] , [dʒeɪmz] .
Barbour , James .
巴伯 , 詹姆斯 .

巴伯，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16283 Pte .
- 私人 .

16283 Pte.

['ændəsn] , [dʒɒn] .
Anderson , John .
安德森 , 约翰 .

安德森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16284 Pte .
- 私人 .

16284 Pte.

['piːtəz] , ['deɪvɪd] .
Peters , David .
彼得斯 , 大卫 .

彼得斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16285 Pte .
- 私人 .

16285 Pte.

['dʒeɪməsən] , [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] .
Jamieson , George William .
杰米森 , 乔治 威廉 .

杰米森，乔治·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , ['tɒməs] .
16286 Pte . Wilson , Thomas .
- 私人 . 威尔逊 , 托马斯 .

16286 列兵威尔逊，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16287 Pte .
- 私人 .

16287 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , ['ædəm][siː] .
Morrison , Adam C .
莫里森 , 亚当 C .

莫里森，亚当·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16288 Pte .
- 私人 .

16288 Pte.

[kɜː(r)] , [dʒɒn] .
Kerr , John .
克尔 , 约翰 .

克尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16289 Pte .
- 私人 .

16289 Pte.

['ændəsn] , [dʒeɪmz] .
Anderson , James .
安德森 , 詹姆斯 .

安德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [dʒɒn] .
16290 Pte . Wilson , John .
- 私人 . 威尔逊 , 约翰 .

16290 列兵威尔逊，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16291 Pte .
- 私人 .

16291 Pte.

[leəd] , ['wɪljəm] .
Laird , William .
领主 , 威廉 .

莱尔德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16292 Pte .
- 私人 .

16292 Pte.

['pɑːkə(r)] , ['wɪljəm] .
Parker , William .
帕克 , 威廉 .

帕克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16293 Pte .
- 私人 .

16293 Pte.

['mʌri] , ['wɪljəm] .
Murray , William .
默里 , 威廉 .

默里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16294 Pte .
- 私人 .

16294 Pte.

['ændruː] , ['dɒnld] .
Andrew , Donald .
安德鲁 , 唐纳德 .

安德鲁，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16295 Pte .
- 私人 .

16295 Pte.

['glʌvə] , ['vɪktə(r)] .
Glover , Victor .
格洛弗 , 胜利者 .

格洛弗，维克多。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16296 Pte .
- 私人 .

16296 Pte.

['ɑːmə(r)] , ['ændruː] .
Armour , Andrew .
盔甲 , 安德鲁 .

阿莫尔，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16297 Pte .
- 私人 .

16297 Pte.

- , [dʒɒn] .
M'Dowell , John .
- , 约翰 .

麦克道尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16298 Pte .
- 私人 .

16298 Pte.

['kɔːldwəl] , ['rɪtʃəd] [tiː] .
Caldwell , Richard T .
卡德威尔 , 理查德 T .

卡德威尔，理查德·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16299 Pte .
- 私人 .

16299 Pte.

[smɪθ] , ['wɪljəm] .
Smith , William .
史密斯 , 威廉 .

史密斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2684 Pte .
- 私人 .

2684 Pte.

['sɪmpsn] , [dʒɔːdʒ] [piː] .
Simpson , George P .
辛普森 , 乔治 P .

辛普森，乔治·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2685 Pte .
- 私人 .

2685 Pte.

['rɒbətsən] , ['deɪvɪd][em] .
Robertson , David M .
罗伯逊 , 大卫 M .

罗伯逊，大卫·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2686 Pte .
- 私人 .

2686 Pte.

['hærɪs] , ['ɜːnɪst] .
Harris , Ernest .
哈里斯 , 欧内斯特 .

哈里斯，欧内斯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2687 Pte .
- 私人 .

2687 Pte.

['bəːli] , [ef] . [es] .
Burleigh , F . S .
伯利 , F . S .

伯利，FS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2688 Pte .
- 私人 .

2688 Pte.

['wɒts(ə)n] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Watson , Joseph .
沃森 , 约瑟夫 .

沃森，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2689 Pte .
- 私人 .

2689 Pte.

[sɪn'klɛə] , [dʒɔːdʒ] .
Sinclair , George .
辛克莱 , 乔治 .

辛克莱，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2690 Pte .
- 私人 .

2690 Pte.

['wɒts(ə)n] , ['stænli] [em] . ['dʌbljuː] .
Watson , Stanley M . W .
沃森 , 斯坦利 M . W .

沃森，斯坦利 MW

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2691 Pte .
- 私人 .

2691 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2692 Pte .
- 私人 .

2692 Pte.

['nɪkəl] , ['wɪljəm] [kɜː(r)] .
Nicol , William Kerr .
尼科尔 , 威廉 克尔 .

尼科尔，威廉·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2693 Pte .
- 私人 .

2693 Pte.

[kɪŋ] , ['wɪljəm] .
King , William .
国王 , 威廉 .

金，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2694 Pte .
- 私人 .

2694 Pte.

- , ['wɔːltə] .
M'Culloch , Walter .
- , 沃尔特 .

麦克洛克，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2695 Pte .
- 私人 .

2695 Pte.

[pɑːk] , ['mæθjuː] .
Park , Matthew .
公园 , 马修 .

朴，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2696 Pte .
- 私人 .

2696 Pte.

['meːdɒk] , [dʒeɪmz] .
Murdoch , James .
默多克 , 詹姆斯 .

默多克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2697 Pte .
- 私人 .

2697 Pte.

['lævərti] , ['henri] .
Laverty , Henry .
拉弗蒂 , 亨利 .

拉弗蒂，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2698 Pte .
- 私人 .

2698 Pte.

['dʒɔːdn] , ['hærəld]['dʌbljuː] .
Jordan , Harold W .
约旦 , 哈罗德 W .

乔丹，哈罗德·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2699 Pte .
- 私人 .

2699 Pte.

['dʒɑːnztən] , [dʒeɪmz]
Johnston , James
约翰斯顿 , 詹姆斯

詹姆斯·约翰斯顿

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2700 Pte .
- 私人 .

2700 Pte.

[swɒn] , [dʒeɪmz] .
Swan , James .
天鹅 , 詹姆斯 .

斯旺，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2701 Pte .
- 私人 .

2701 Pte.

- , ['hærəld][si:] .
Colvil , Harold C .
- , 哈罗德 C .

科尔维尔，哈罗德·C.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2702 Pte .
- 私人 .

2702 Pte.

['hɛndri] , [eɪtʃ] . [dʒi:] .
Hendry , H . G .
亨德利 , H . G .

亨德利，HG

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2703 Pte .
- 私人 .

2703 Pte.

- , ['wɔ:ltə] [i:] .
Heaverman , Walter E .
- , 沃尔特 E .

希弗曼，沃尔特·E.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2704 Pte .
- 私人 .

2704 Pte.

[jeɪts] , ['rɒbət] .
Yates , Robert .
耶茨 , 罗伯特 .

耶茨，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2705 Pte .
- 私人 .

2705 Pte.

, [dʒeɪmz] .
Whytock , James .
怀托克 , 詹姆斯 .

惠托克，詹姆斯。

- [el] . - [si: pi: el] .
2706 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2706 L.-Cpl.

- , [dʒeɪmz] .
M'Munn , James .
- , 詹姆斯 .

M'Munn，James。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2707 Pte .
- 私人 .

2707 Pte.

- , [dʒeɪmz] . [-]
M'Knight , James . [129]
- , 詹姆斯 . [-]

麦克奈特，詹姆斯。[129]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2708 Pte .
- 私人 .

2708 Pte.

['kɑːrzwɛl] , [dʒeɪmz] .
Carswell , James .
卡斯韦尔 , 詹姆斯 .

卡斯韦尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [sɪn'klɛə] , [dʒɔːdʒ] .
2709 Pte . Sinclair , George .
- 私人 . 辛克莱 , 乔治 .

2709 列兵辛克莱，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2710 Pte .
- 私人 .

2710 Pte.

['teɪlə(r)] , [hjuː] [biː] .
Taylor , Hugh B .
泰勒 , 休 B .

泰勒，休·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2711 Pte .
- 私人 .

2711 Pte.

['benɪt] , [dʒeɪmz] .
Bennet , James .
贝内特 , 詹姆斯 .

贝内特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2712 Pte .
- 私人 .

2712 Pte.

[leɪŋ] , ['rɒbət] - .
Laing , Robert M'L .
莱恩 , 罗伯特 - .

莱恩，罗伯特·M·L。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2713 Pte .
- 私人 .

2713 Pte.

['dʒɑːnztən] , ['wɪljəm] [iː] .
Johnston , William E .
约翰斯顿 , 威廉 E .

约翰斯顿，威廉·E.

- [el] . - [siː piː el] .
2714 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2714 L.-Cpl.

['gɪlkrɪst] , [dʒeɪmz] .
Gilchrist , James .
吉尔克里斯特 , 詹姆斯 .

吉尔克里斯特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2715 Pte .
- 私人 .

2715 Pte.

[skɒt] , [eɪtʃ] . [fred] .
Scott , H . Fred .
斯科特 , H . 弗雷德 .

斯科特，H.弗雷德

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2716 Pte .
- 私人 .

2716 Pte.

[niːʃ] , [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][em] .
Neish , Alexander M .
奈什 , 亚历山大 M .

内什，亚历山大·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2717 Pte .
- 私人 .

2717 Pte.

[ˈrɒbətsən] , [dʒeɪmz][siː] .
Robertson , James C .
罗伯逊 , 詹姆斯 C .

罗伯逊，詹姆斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2718 Pte .
- 私人 .

2718 Pte.

[ˈgɪlmɔːr] , [ˈmʌri] .
Gilmour , Murray .
吉尔摩 , 默里 .

吉尔摩，默里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2719 Pte .
- 私人 .

2719 Pte.

- , [ˈdʌŋkən] .
M'Innes , Duncan .
- , 邓肯 .

麦伊内斯，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2720 Pte .
- 私人 .

2720 Pte.

- , [ˈrɒbət] [biː] .
M'Kinnon , Robert B .
- , 罗伯特 B .

麦金农，罗伯特·B.

- [el] . - [siː piː el] .
2721 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2721 L.-Cpl.

[kreɪg] , ['rɒbət] .
Craig , Robert .
克雷格 , 罗伯特 .

克雷格，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2722 Pte .
- 私人 .

2722 Pte.

['hʌtən] , [dʒɔːdʒ] [el] .
Hutton , George L .
赫顿 , 乔治 L .

赫顿，乔治·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2723 Pte .
- 私人 .

2723 Pte.

[mɒnt'gɒməri] , ['ændruː] [diː] .
Montgomery , Andrew D .
蒙哥马利 , 安德鲁 D .

蒙哥马利，安德鲁·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2724 Pte .
- 私人 .

2724 Pte.

['kɪlɪn] , ['wɪljəm] .
Killin , William .
基林 , 威廉 .

基林，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræmɪdʒ] , [dʒɒn] .
2725 Pte . Ramage , John .
- 私人 . 拉马奇 , 约翰 .

2725 列兵拉马奇，约翰。

- [el] . - [siː piː el] .
2726 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2726 L.-Cpl.

['hendəsən] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Henderson , James G .
亨德森 , 詹姆斯 G .

亨德森，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['glɛni] , ['wɪljəm] .
2727 Pte . Glennie , William .
- 私人 . 格伦尼 , 威廉 .

2727 列兵格伦尼，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2728 Pte .
- 私人 .

2728 Pte.

['mæki] , [dʒɒn][biː] .
Mackie , John B .
麦基 , 约翰 B .

麦基，约翰·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2729 Pte .
- 私人 .

2729 Pte.

['dʒɛməl] , [tʃɑːlz] [es] .
Gemmell , Charles S .
杰梅尔 , 查尔斯 S .

杰梅尔，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2730 Pte .
- 私人 .

2730 Pte.

['hɜːbət] , ['rɒbət] .
Herbert , Robert .
赫伯特 , 罗伯特 .

赫伯特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['nɪvən] , [ə; eɪ] . [siː] . [el] .
2731 Pte . Niven , A . C . L .
- 私人 . 尼文 , 一个 . C . L .

2731 Pte. Niven，ACL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
2732 Pte . Brown , A . G .
- 私人 . 棕色的 , 一个 . G .

2732 布朗列兵，AG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2733 Pte .
- 私人 .

2733 Pte.

['pætəsən] , ['wɪljəm] .
Paterson , William .
帕特森 , 威廉 .

帕特森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2734 Pte .
- 私人 .

2734 Pte.

[jʌŋ] , [dʒeɪmz] .
Young , James .
年轻的 , 詹姆斯 .

杨，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2735 Pte .
- 私人 .

2735 Pte.

[jʌŋ] , ['rɒbət] .
Young , Robert .
年轻的 , 罗伯特 .

罗伯特·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2736 Pte .
- 私人 .

2736 Pte.

[skɒt] , ['rɒbət] .
Scott , Robert .
斯科特 , 罗伯特 .

斯科特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2737 Pte .
- 私人 .

2737 Pte.

['stjʊət] , ['dænjəl] .
Stewart , Daniel .
斯图尔特 , 丹尼尔 .

斯图尔特，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2738 Pte .
- 私人 .

2738 Pte.

['prestən] , [dʒeɪmz] .
Preston , James .
普雷斯顿 , 詹姆斯 .

普雷斯顿，詹姆斯。

- [el] . - [siː piː el] .
2739 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2739 L.-Cpl.

['lɪndzi] , ['mæθjuː] .
Lindsay , Matthew .
林赛 , 马修 .

林赛，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2740 Pte .
- 私人 .

2740 Pte.

['fɪnli] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Finlay , James G .
芬利 , 詹姆斯 G .

芬利，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2741 Pte .
- 私人 .

2741 Pte.

['mɪtʃəl] , ['rɒbət] [siː] .
Mitchell , Robert C .
米切尔 , 罗伯特 C .

米切尔，罗伯特·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2742 Pte .
- 私人 .

2742 Pte.

['teɪlə(r)] , [dʒɒn] .
Taylor , John .
泰勒 , 约翰 .

泰勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2743 Pte .
- 私人 .

2743 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Ilvaney , James .
- , 詹姆斯 .

麦尔瓦尼，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌntə(r)] , [dʒɒn][siː] .
2744 Pte . Hunter , John C .
- 私人 . 猎人 , 约翰 C .

2744 列兵亨特，约翰·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2745 Pte .
- 私人 .

2745 Pte.

[grɑːnt] , [ˈdʌgləs] .
Grant , Douglas .
授予 , 道格拉斯 .

格兰特，道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2746 Pte .
- 私人 .

2746 Pte.

[smɪθ] , [diː] . [ef] .
Smith , D . F .
史密斯 , D . F .

史密斯，DF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2749 Pte .
- 私人 .

2749 Pte.

[ˈfʊltən] , [ˈɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] .
Fulton , Archibald H .
富尔顿 , 阿奇博尔德 H .

富尔顿，阿奇博尔德·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2750 Pte .
- 私人 .

2750 Pte.

[ˈgɑːnə(r)] , [ˈrɑːbt] .
Garner , Robt .
加纳 , 罗伯特 .

加纳，罗伯特。

[keɪ] .
K .
K .

K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2751 Pte .
- 私人 .

2751 Pte.

[grɑːnt] , ['æləster] [em] . [-]
Grant , Alastair M . [130]
授予 , 阿拉斯泰尔 M . [-]

格兰特，阿拉斯泰尔·M.[130]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2752 Pte .
- 私人 .

2752 Pte.

['haʊɪsən] , ['piːtə(r)] .
Howieson , Peter .
豪伊森 , 彼得 .

豪伊森，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɪd] , ['tɒməs] [biː] .
2753 Pte . Kidd , Thomas B .
- 私人 . 基德 , 托马斯 B .

2753 列兵基德，托马斯·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2754 Pte .
- 私人 .

2754 Pte.

['lɑkˌhɛd] , [dʒeɪmz] .
Lochhead , James .
洛克黑德 , 詹姆斯 .

洛克黑德，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2755 Pte .
- 私人 .

2755 Pte.

['ʌvənˌstəun] , [dʒeɪmz] .
Ovenstone , James .
烤箱石 , 詹姆斯 .

奥文斯通，詹姆斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2756 Pte .
- 私人 .

2756 Pte.

['əʊɪn] , [dʒɔːdʒ] .
Owen , George .
欧文 , 乔治 .

欧文，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2757 Pte .
- 私人 .

2757 Pte.

['rʌsəl] , [dʒɔːdʒ] .
Russell , George .
罗素 , 乔治 .

罗素，乔治。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [skɒt] , ['wɪljəm] .
2758 C . Q . M . S . Scott , William .
- C . 问 . M . S . 斯科特 , 威廉 .

2758 CQMS Scott，William。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2759 Pte .
- 私人 .

2759 Pte.

[smɪθ] , ['ɜːnɪst] [em] .
Smith , Ernest M .
史密斯 , 欧内斯特 M .

史密斯，欧内斯特·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2760 Pte .
- 私人 .

2760 Pte.

[raɪt] , [dʒɒn] .
Wright , John .
赖特 , 约翰 .

赖特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2761 Pte .
- 私人 .

2761 Pte.

['dʒæfri] , ['wɪljəm] .
Jaffrey , William .
杰弗里 , 威廉 .

贾弗里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɑːdɪ] , [dʒɒn] .
2762 Pte . Hardie , John .
- 私人 . 哈迪 , 约翰 .

2762 列兵哈迪，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2763 Pte .
- 私人 .

2763 Pte.

['tɛnənt] , ['ɑːtʃibɔːld] [ə; eɪ] .
Tennant , Archibald A .
坦南特 , 阿奇博尔德 一个 .

坦南特，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2764 Pte .
- 私人 .

2764 Pte.

[oʊˈbɜːrn] , ['tɒməs] .
O'Beirne , Thomas .
奥伯恩 , 托马斯 .

奥伯恩，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2765 Pte .
- 私人 .

2765 Pte.

['wɪlki] , ['rɒbət] [dʒeɪmz][diː] .
Wilkie , Robert James D .
威尔基 , 罗伯特 詹姆斯 D .

威尔基，罗伯特·詹姆斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2766 Pte .
- 私人 .

2766 Pte.

['gʊdˌfɛloʊ] , [dʒeɪmz] .
Goodfellow , James .
古德费洛 , 詹姆斯 .

古德费洛，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2767 Pte .
- 私人 .

2767 Pte.

[beɪn] , [bruːs] .
Bain , Bruce .
贝恩 , 布鲁斯 .

贝恩，布鲁斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bleɪkli] , [dʒɒn] .
2768 Pte . Blakely , John .
- 私人 . 布莱克利 , 约翰 .

2768 列兵布莱克利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlər] , [eɪtʃ] . [es] . [em] .
2769 Pte . Millar , H . S . M .
- 私人 . 米勒 , H . S . M .

2769 列兵米勒，HSM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2770 Pte .
- 私人 .

2770 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] .
Wright , William .
赖特 , 威廉 .

赖特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wə'dɛl] , [dʒɒn] .
2771 Pte . Waddell , John .
- 私人 . 瓦德尔 , 约翰 .

2771 列兵瓦德尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʒɛməl] , [hjuː] [keɪ] .
2772 Pte . Gemmell , Hugh K .
- 私人 . 杰梅尔 , 休 K .

2772 列兵杰梅尔，休·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2773 Pte .
- 私人 .

2773 Pte.

- , ['deɪvɪd] .
M'Creath , David .
- , 大卫 .

麦克雷斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2774 Pte .
- 私人 .

2774 Pte.

[fɔːr'saɪθ] , [dʒɔːdʒ] [es] .
Forsyth , George S .
福赛斯 , 乔治 S .

福赛斯，乔治·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2775 Pte .
- 私人 .

2775 Pte.

['stjʊət] , ['dɒnld] .
Stewart , Donald .
斯图尔特 , 唐纳德 .

斯图尔特，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2776 Pte .
- 私人 .

2776 Pte.

['mæki] , [dʒeɪmz] .
Mackie , James .
麦基 , 詹姆斯 .

麦基，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['ændruː] .
2777 Pte . Hamilton , Andrew .
- 私人 . 汉密尔顿 , 安德鲁 .

2777 列兵汉密尔顿，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2778 Pte .
- 私人 .

2778 Pte.

- , ['wɪljəm] .
M'Farlane , William .
- , 威廉 .

麦克法兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2779 Pte .
- 私人 .

2779 Pte.

['kʌri] , [dʒeɪmz] .
Currie , James .
柯里 , 詹姆斯 .

柯里，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2780 Pte .
- 私人 .

2780 Pte.

[kreɪg] , ['tɒməs] [el] . [em] .
Craig , Thomas L . M .
克雷格 , 托马斯 L . M .

克雷格，托马斯 LM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2781 Pte .
- 私人 .

2781 Pte.

- , ['ælɪks] . [em] .
M'Nidder , Alex . M .
- , 亚历克斯 . M .

M'Nidder，Alex. M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2782 Pte .
- 私人 .

2782 Pte.

[wɔːd] , [dʒeɪmz][em] .
Ward , James M .
沃德 , 詹姆斯 M .

沃德，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪmz][em] .
2783 Pte . Hamilton , James M .
- 私人 . 汉密尔顿 , 詹姆斯 M .

2783 列兵汉密尔顿，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2784 Pte .
- 私人 .

2784 Pte.

[rɒs] , ['ælɪks] .
Ross , Alex .
罗斯 , 亚历克斯 .

罗斯，亚历克斯。

- .
M'K .
- .

M'K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2785 Pte .
- 私人 .

2785 Pte.

['mɜːfi] , ['ælbət] [iː] .
Murphy , Albert E .
墨菲 , 阿尔伯特 E .

墨菲，阿尔伯特·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2786 Pte .
- 私人 .

2786 Pte.

[klɑːk] , [dʒɒn] .
Clark , John .
克拉克 , 约翰 .

克拉克，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2787 Pte .
- 私人 .

2787 Pte.

['sɑːn.də.sən] , ['tɒməs] .
Sanderson , Thomas .
桑德森 , 托马斯 .

桑德森，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2788 Pte .
- 私人 .

2788 Pte.

['grɪərsən] , ['wɪljəm] .
Grierson , William .
格里尔森 , 威廉 .

格里尔森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2789 Pte .
- 私人 .

2789 Pte.

['krɔːfəd] , ['deɪvɪd] .
Crawford , David .
克劳福德 , 大卫 .

克劳福德，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2790 Pte .
- 私人 .

2790 Pte.

[smɪθ] , [hjuː] - .
Smith , Hugh M'F .
史密斯 , 休 - .

史密斯，休·M·F。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2791 Pte .
- 私人 .

2791 Pte.

['æskəm] , [es] . [dʒiː] .
Askham , S . G .
阿斯卡姆 , S . G .

阿斯卡姆，SG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2792 Pte .
- 私人 .

2792 Pte.

['stiːvənsən] , [dʒɒn] .
Stevenson , John .
史蒂文森 , 约翰 .

史蒂文森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2793 Pte .
- 私人 .

2793 Pte.

['pɛtiˌgruː] , ['wɪljəm] . [-]
Pettigrew , William . [131]
佩蒂格鲁 , 威廉 . [-]

佩蒂格鲁，威廉。[131]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2794 Pte .
- 私人 .

2794 Pte.

['pɛtiˌgruː] , ['tɒməs] [tiː] .
Pettigrew , Thomas T .
佩蒂格鲁 , 托马斯 T .

佩蒂格鲁，托马斯·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2795 Pte .
- 私人 .

2795 Pte.

[juːl] , ['wɪljəm] [tiː] . [el] .
Yuill , William T . L .
尤伊尔 , 威廉 T . L .

尤伊尔，威廉 TL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2796 Pte .
- 私人 .

2796 Pte.

[mjʊr] , [dʒeɪmz] [kreɪg] .
Muir , James Craig .
缪尔 , 詹姆斯 克雷格 .

穆尔，詹姆斯·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2797 Pte .
- 私人 .

2797 Pte.

['laɪpər] , [fræŋk] .
Leiper , Frank .
利珀 , 坦率 .

莱珀，弗兰克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2798 Pte .
- 私人 .

2798 Pte.

['lɪdəl] , ['rɒbət] .
Liddell , Robert .
利德尔 , 罗伯特 .

利德尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2799 Pte .
- 私人 .

2799 Pte.

- , [dʒɒn] [tʃɑːlz] .
Allwart , John Charles .
- , 约翰 查尔斯 .

奥尔沃特，约翰·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2800 Pte .
- 私人 .

2800 Pte.

[gɪˈhuːli] , ['maɪk(ə)l] .
Gilhooly , Michael .
吉尔胡利 , 迈克尔 .

吉尔胡利，迈克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2801 Pte .
- 私人 .

2801 Pte.

[mdɑːnəld] , [dʒeɪmz] .
M'Donald , James .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦当劳，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2802 Pte .
- 私人 .

2802 Pte.

[rəʊz] , ['ɑːθə(r)] [əʊ] .
Rose , Arthur O .
玫瑰 , 亚瑟 哦 .

罗斯，亚瑟·O.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2803 Pte .
- 私人 .

2803 Pte.

['stiːvənsən] , [ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] .
Stevenson , Colin Campbell .
史蒂文森 , 科林 坎贝尔 .

史蒂文森，科林·坎贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2804 Pte .
- 私人 .

2804 Pte.

- , ['wɪljəm] [siː] .
M'Farlane , William C .
- , 威廉 C .

麦克法兰，威廉·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2805 Pte .
- 私人 .

2805 Pte.

- , ['bɜːtrəm] .
M'Williams , Bertram .
- , 伯特伦 .

M'Williams，伯特伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2806 Pte .
- 私人 .

2806 Pte.

['kæmərən] , ['wɪljəm] [es] .
Cameron , William S .
卡梅伦 , 威廉 S .

卡梅伦，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2807 Pte .
- 私人 .

2807 Pte.

[deɪl] , ['rɒbət] .
Dale , Robert .
戴尔 , 罗伯特 .

戴尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2808 Pte .
- 私人 .

2808 Pte.

['ɜːvɪŋ] , [tʃɑːlz] .
Irving , Charles .
欧文 , 查尔斯 .

欧文，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2809 Pte .
- 私人 .

2809 Pte.

[blaiθ] , ['rəʊlənd][ef] .
Blythe , Roland F .
布莱斯 , 罗兰 F .

布莱斯，罗兰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2810 Pte .
- 私人 .

2810 Pte.

['ʃɪərə(r)] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
Shearer , **R** . **W** .
剪羊毛工 , 拉 . W .

希勒，RW

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [həʊmz] , ['dʌbljuː] .
2811 **Pte** . **Holmes** , **W** .
- 私人 . 福尔摩斯 , W .

2811 列兵 Holmes，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2812 **Pte** .
- 私人 .

2812 Pte.

['braɪsən] , ['mæθjuː] .
Bryson , **Matthew** .
布莱森 , 马修 .

布莱森，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['teɪlə(r)] , ['ɑːtʃibɔːld] [ə; eɪ] .
2813 **Pte** . **Taylor** , **Archibald** **A** .
- 私人 . 泰勒 , 阿奇博尔德 一个 .

2813 列兵泰勒，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2814 **Pte** .
- 私人 .

2814 Pte.

[greɪ] , ['edwɪn] .
Gray , **Edwin** .
灰色的 , 埃德温 .

格雷，埃德温。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2815 **Pte** .
- 私人 .

2815 Pte.

['braɪdən] , ['deɪvɪd] .
Bryden , **David** .
布莱登 , 大卫 .

布莱登，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2816 **Pte** .
- 私人 .

2816 Pte.

['stiːvənsən] , [dʒɒn] .
Stevenson , **John** .
史蒂文森 , 约翰 .

史蒂文森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2817 **Pte** .
- 私人 .

2817 Pte.

[kætʃpuːl] , ['ælbət] .
Catchpool , **Albert** .
捕捞池 , 阿尔伯特 .

卡奇普尔，阿尔伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2818 Pte .
- 私人 .

2818 Pte.

[bɛəd] , ['ɑːθə(r)] [dʒeɪ] .
Baird , Arthur J .
贝尔德 , 亚瑟 J .

贝尔德，亚瑟·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2819 Pte .
- 私人 .

2819 Pte.

- , [dʒɒn] .
M'Kechnie , John .
- , 约翰 .

麦克基尼，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2820 Pte .
- 私人 .

2820 Pte.

['neɪpɪə(r)] , [klɔːd] [eɪtʃ] .
Napier , Claud H .
纳皮尔 , 克劳德 H .

纳皮尔，克劳德·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2821 Pte .
- 私人 .

2821 Pte.

- , [fred] .
M'Lachlan , Fred .
- , 弗雷德 .

麦克拉克兰，弗雷德。

[iː] .
E .
E .

E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2822 Pte .
- 私人 .

2822 Pte.

['hærɪs] , [dʒɒn][el] . [eɪtʃ] .
Harris , John L . H .
哈里斯 , 约翰 L . H .

哈里斯，约翰·LH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2823 Pte .
- 私人 .

2823 Pte.

['ædəmz] , ['ændruː] .
Adams , Andrew .
亚当斯 , 安德鲁 .

亚当斯，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2824 Pte .
- 私人 .

2824 Pte.

['tɔːrəns] , [dʒeɪmz] .
Torrance , James .
托伦斯 , 詹姆斯 .

托伦斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2825 Pte .
- 私人 .

2825 Pte.

['mʌri] , ['edwəd] .
Murray , Edward .
默里 , 爱德华 .

默里，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2826 Pte .
- 私人 .

2826 Pte.

[beɪn] , [tʃɑːlz] .
Bain , Charles .
贝恩 , 查尔斯 .

贝恩，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2827 Pte .
- 私人 .

2827 Pte.

[uːrstən] , ['deɪvɪd] ['wɪljəm] .
Hourston , David William .
霍斯顿 , 大卫 威廉 .

霍斯顿，大卫·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2828 Pte .
- 私人 .

2828 Pte.

[liː] , [dʒɔːdʒ] .
Lee , George .
李 , 乔治 .

李，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2829 Pte .
- 私人 .

2829 Pte.

[mə'kenzi] , [dʒeɪmz][iː] .
Mackenzie , James E .
麦肯齐 , 詹姆斯 E .

麦肯齐，詹姆斯·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2830 Pte .
- 私人 .

2830 Pte.

['stɑːdərt] , ['ædəm] .
Stoddart , Adam .
斯托达特 , 亚当 .

斯托达特，亚当。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2831 Pte .
- 私人 .

2831 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Callum , James .
- , 詹姆斯 .

麦卡勒姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2832 Pte .
- 私人 .

2832 Pte.

['waɪli] , ['wɪljəm] .
Wylie , William .
威利 , 威廉 .

威廉·威利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , [dʒeɪmz][ef] .
2833 Pte . Watson , James F .
- 私人 . 沃森 , 詹姆斯 F .

2833 列兵沃森，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2834 Pte .
- 私人 .

2834 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Phee , James .
- , 詹姆斯 .

M'Phee，James。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2835 Pte .
- 私人 .

2835 Pte.

['kenədi] , [dʒeɪmz][diː] . [-]
Kennedy , James D . [132]
肯尼迪 , 詹姆斯 D . [-]

肯尼迪，詹姆斯·D.[132]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['deɪvɪdsn] , [tʃɑːlz] .
2836 Pte . Davidson , Charles .
- 私人 . 戴维森 , 查尔斯 .

2836 列兵戴维森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2837 Pte .
- 私人 .

2837 Pte.

[hɒg] , [eɪtʃ] .
Hogg , H .
霍格 , H .

霍格，H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2838 Pte .
- 私人 .

2838 Pte.

[rɑːb] , ['wɪljəm] .
Robb , William .
罗布 , 威廉 .

罗布，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2839 Pte .
- 私人 .

2839 Pte.

['fɜːgəsən] , [dʒɔːdʒ] [es] .
Ferguson , George S .
弗格森 , 乔治 S .

弗格森，乔治·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2840 Pte .
- 私人 .

2840 Pte.

- , [dʒeɪmz][el] .
M'Intyre , James L .
- , 詹姆斯 L .

麦因泰尔，詹姆斯·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2841 Pte .
- 私人 .

2841 Pte.

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒɒn] .
Morrison , John .
莫里森 , 约翰 .

莫里森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2842 Pte .
- 私人 .

2842 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Vicar , Alex .
- , 亚历克斯 .

麦克维卡，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2843 Pte .
- 私人 .

2843 Pte.

[dʒæk] , [dʒeɪmz][el] .
Jack , James L .
杰克 , 詹姆斯 L .

杰克，詹姆斯·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2844 Pte .
- 私人 .

2844 Pte.

['ædəmz] , [dʒɔːdʒ] [rɒs] .
Adams , George Ross .
亚当斯 , 乔治 罗斯 .

亚当斯，乔治·罗斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [fræŋk] .
2845 Pte . Wilson , Frank .
- 私人 . 威尔逊 , 坦率 .

2845 列兵威尔逊，弗兰克。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2846 Pte .
- 私人 .

2846 Pte.

['brɔːdˌfʊt] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .
Broadfoot , J . R .
宽脚 , J . 拉 .

布罗德福特，JR

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2847 Pte .
- 私人 .

2847 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2848 Pte .
- 私人 .

2848 Pte.

['meːdɒk] , ['henri] .
Murdoch , Henry .
默多克 , 亨利 .

默多克，亨利。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2849 Pte .
- 私人 .

2849 Pte.

[məkˈwɪljəmz] , [dʒeɪmz] .
MacWilliams , James .
麦克威廉姆斯 , 詹姆斯 .

麦克威廉姆斯，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2850 Pte .
- 私人 .

2850 Pte.

['wɪlki] , [ə; eɪ] . [keɪ] .
Wilkie , A . K .
威尔基 , 一个 . K .

阿拉斯加州威尔基

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['fɔːlkənə(r)] , [dʒɒn] .
2851 Pte . Falconer , John .
- 私人 . 猎鹰者 , 约翰 .

2851 列兵福尔科纳，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2852 Pte .
- 私人 .

2852 Pte.

- , [dʒæk] .
M'Murdo , Jack .
- , 杰克 .

M'Murdo，杰克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2853 Pte .
- 私人 .

2853 Pte.

['ræmzi] , ['rɒbət] [biː] .
Ramsay , Robert B .
拉姆齐 , 罗伯特 B .

拉姆齐，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2854 Pte .
- 私人 .

2854 Pte.

['koʊpləndˌ] , ['lɒrəns] .
Copland , Lawrence .
科普兰 , 劳伦斯 .

科普兰，劳伦斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2855 Pte .
- 私人 .

2855 Pte.

[mɑːnəhæn] , ['wɪljəm] .
Monoghan , William .
莫纳汉 , 威廉 .

莫诺汉，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2856 Pte .
- 私人 .

2856 Pte.

[riːd] , [dʒɒn][eɪtʃ] .
Reid , John H .
里德 , 约翰 H .

里德，约翰·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2857 Pte .
- 私人 .

2857 Pte.

['kaʊi] , ['rɒbət] .
Cowie , Robert .
考伊 , 罗伯特 .

科维，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɑːlərən] , ['wɪljəm] .
2858 Pte . Halloran , William .
- 私人 . 霍洛兰 , 威廉 .

2858 列兵霍洛兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2859 Pte .
- 私人 .

2859 Pte.

[klɑːk] , [nəʊˈel][em] .
Clark , Noel M .
克拉克 , 诺埃尔 M .

克拉克，诺埃尔·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2860 Pte .
- 私人 .

2860 Pte.

- , ['wɪljəm] .
M'Kinlay , William .
- , 威廉 .

麦金利，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2861 Pte .
- 私人 .

2861 Pte.

- , [hjuː] .
M'Intyre , Hugh .
- , 休 .

麦因泰尔，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2862 Pte .
- 私人 .

2862 Pte.

['haui] , [dʒɒn] [braʊn] .
Howie , John Brown .
豪伊 , 约翰 棕色的 .

豪伊，约翰·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kuːpər] , ['ɑːθə(r)] .
2863 Pte . Coupar , Arthur .
- 私人 . 库帕 , 亚瑟 .

2863 列兵库帕，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , ['tɒməs] ['dʒæksən] .
2864 Pte . Wilson , Thomas Jackson .
- 私人 . 威尔逊 , 托马斯 杰克逊 .

2864 列兵威尔逊，托马斯·杰克逊。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜː(r)] , [dʒɒn] ['rɛni] .
2865 Pte . Kerr , John Rennie .
- 私人 . 克尔 , 约翰 雷尼 .

2865 列兵克尔，约翰·伦尼。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2866 Pte .
- 私人 .

2866 Pte.

['sliːtər] , ['wɪljəm] .
Sleater , William .
斯莱特 , 威廉 .

斯莱特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2867 Pte .
- 私人 .

2867 Pte.

['mɔːt(ə)n] , [dʒɒn] [kreɪg] .
Morton , John Craig .
莫顿 , 约翰 克雷格 .

莫顿，约翰·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kʌnstəbl] , [dʒeɪmz] .
2868 Pte . Constable , James .
- 私人 . 警官 , 詹姆斯 .

2868 列兵警员，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['melvɪl] , ['wɪljəm] .
2869 Pte . Melville , William .
- 私人 . 梅尔维尔 , 威廉 .

2869 列兵梅尔维尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2870 Pte .
- 私人 .

2870 Pte.

['ɒlɪvə] , [dʒɒn] .
Oliver , John .
奥利弗 , 约翰 .

奥利弗，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2871 Pte .
- 私人 .

2871 Pte.

['dʌnlɒp] , ['rɪtʃəd] [əʊ] . [dʒiː] .
Dunlop , Richard O . G .
邓禄普 , 理查德 哦 . G .

邓洛普，理查德 OG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2872 Pte .
- 私人 .

2872 Pte.

- , [dʒɒn][siː] .
M'Jannet , John C .
- , 约翰 C .

M'Jannet，John C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɜːrvi] , ['rɒbət] .
2873 Pte . Hervey , Robert .
- 私人 . 赫维 , 罗伯特 .

2873 列兵赫维，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2874 Pte .
- 私人 .

2874 Pte.

['tɪndəl] , ['deɪvɪd] .
Tindal , David .
廷德尔 , 大卫 .

廷德尔，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2875 Pte .
- 私人 .

2875 Pte.

['waɪlmən] , ['rɒbət] .
Wileman , Robert .
威尔曼 , 罗伯特 .

威尔曼，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2876 Pte .
- 私人 .

2876 Pte.

['hæmɪltən] , [dʒeɪmz][ai] .
Hamilton , James I .
汉密尔顿 , 詹姆斯 我 .

汉密尔顿，詹姆斯·I.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['dʌŋkən] [rɔi] . [-]
2877 Pte . Watson , Duncan Roy . [133]
- 私人 . 沃森 , 邓肯 罗伊 . [-]

2877 列兵沃森，邓肯·罗伊。[133]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2878 Pte .
- 私人 .

2878 Pte.

['nɪkəl] , ['tɒməs] .
Nicol , Thomas .
尼科尔 , 托马斯 .

尼科尔，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2879 Pte .
- 私人 .

2879 Pte.

['heɪstɪŋz] , [es] .
Hastings , S .
黑斯廷斯 , S .

黑斯廷斯，S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2880 Pte .
- 私人 .

2880 Pte.

[smɪθ] , [dʒiː] . [em] .
Smith , G . M .
史密斯 , G . M .

史密斯，总经理

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2881 Pte .
- 私人 .

2881 Pte.

[sləʊn] , [diː] .
Sloan , D .
斯隆 , D .

斯隆，D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2882 Pte .
- 私人 .

2882 Pte.

['fɑːrkər] , [dʒɒn][ef] .
Farquhar , John F .
法夸尔 , 约翰 F .

法夸尔，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2883 Pte .
- 私人 .

2883 Pte.

['pætəsən] , [tʃɑːlz] .
Paterson , Charles .
帕特森 , 查尔斯 .

帕特森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [dʒeɪmz] .
2884 Pte . Wilson , James .
- 私人 . 威尔逊 , 詹姆斯 .

2884 列兵威尔逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2885 Pte .
- 私人 .

2885 Pte.

- , ['rɒbət] .
Garrioch , Robert .
- , 罗伯特 .

加里奥赫，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2886 Pte .
- 私人 .

2886 Pte.

['wʊli] , ['ɑːtʃibɔːld] [keɪ] .
Wooley , Archibald K .
伍利 , 阿奇博尔德 K .

伍利，阿奇博尔德·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2887 Pte .
- 私人 .

2887 Pte.

[blæk] , [dʒeɪmz] - .
Black , James M'K .
黑色的 , 詹姆斯 - .

布莱克，詹姆斯·M·K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2888 Pte .
- 私人 .

2888 Pte.

['ɪŋgrəm] , [dʒeɪmz] .
Ingram , James .
英格拉姆 , 詹姆斯 .

英格拉姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2889 Pte .
- 私人 .

2889 Pte.

[kreɪg] , [dʒɔːdʒ] .
Craig , George .
克雷格 , 乔治 .

克雷格，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kʌnɪŋəm] , ['ændruː] .
2890 Pte . Cunningham , Andrew .
- 私人 . 坎宁安 , 安德鲁 .

2890 列兵坎宁安，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2891 Pte .
- 私人 .

2891 Pte.

['kæmərən] , ['lɒklən] [ə; eɪ] .
Cameron , Lachlan A .
卡梅伦 , 拉克兰 一个 .

卡梅伦，拉克兰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2892 Pte .
- 私人 .

2892 Pte.

['gɪliz] , ['henri] .
Gillies , Henry .
吉利斯 , 亨利 .

吉利斯，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2893 Pte .
- 私人 .

2893 Pte.

['piːkɒk] , ['deɪvɪd][kɜː(r)] .
Peacock , David Kerr .
孔雀 , 大卫 克尔 .

皮科克，大卫·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2894 Pte .
- 私人 .

2894 Pte.

[mdɑːnəld] , ['rɒbət] .
M'Donald , Robert .
麦当劳 , 罗伯特 .

麦克唐纳德，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2895 Pte .
- 私人 .

2895 Pte.

['hendəsən] , [dʒɔːdʒ] .
Henderson , George .
亨德森 , 乔治 .

亨德森，乔治。

- [el] . - [siː piː el] .
2896 L .- Cpl .
- L . - 下士 .

2896 L.-Cpl.

[skɒt] , [dʒeɪmz] .
Scott , James .
斯科特 , 詹姆斯 .

斯科特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2897 Pte .
- 私人 .

2897 Pte.

['dɪnˌwʊdi] , ['wɪljəm] .
Dinwoodie , William .
丁伍迪 , 威廉 .

丁伍迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2898 Pte .
- 私人 .

2898 Pte.

['birəl] , ['rɒbət] .
Birrell , Robert .
比雷尔 , 罗伯特 .

比雷尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2899 Pte .
- 私人 .

2899 Pte.

- , [dʒiː] .
M'Kerrow , G .
- , G .

M'Kerrow，G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2900 Pte .
- 私人 .

2900 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒɒn][dʒiː] .
Miller , John G .
磨坊主 , 约翰 G .

米勒，约翰·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2901 Pte .
- 私人 .

2901 Pte.

[fʊt] , [dʒɔːdʒ] ['ælɪks] .
Foote , George Alex .
富特 , 乔治 亚历克斯 .

富特，乔治·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2902 Pte .
- 私人 .

2902 Pte.

['stjʊət] , ['tɒməs] .
Stewart , Thomas .
斯图尔特 , 托马斯 .

斯图尔特，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2903 Pte .
- 私人 .

2903 Pte.

['mʌri] , [dʒɒn][keɪ] .
Murray , John K .
默里 , 约翰 K .

默里，约翰·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2904 Pte .
- 私人 .

2904 Pte.

[stiːl] , [dʒɔːdʒ] [dʒeɪmz] .
Steele , George James .
斯蒂尔 , 乔治 詹姆斯 .

斯蒂尔，乔治·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2905 Pte .
- 私人 .

2905 Pte.

['diːtrɪk] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [el] .
Dietrich , William J . L .
迪特里希 , 威廉 J . L .

迪特里希，威廉·JL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2906 Pte .
- 私人 .

2906 Pte.

['mɪlə(r)] , ['dʌŋkən] .
Miller , Duncan .
磨坊主 , 邓肯 .

米勒，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2907 Pte .
- 私人 .

2907 Pte.

['ræmzi] , [dʒɒn] .
Ramsay , John .
拉姆齐 , 约翰 .

拉姆齐，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2908 Pte .
- 私人 .

2908 Pte.

['strʌθəz] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] .
Struthers , David W .
斯特鲁瑟斯 , 大卫 W .

斯特鲁瑟斯，大卫·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2909 Pte .
- 私人 .

2909 Pte.

['kɑːnweɪ] , [fræŋk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Conway , Frank Joseph .
康威 , 坦率 约瑟夫 .

康威，弗兰克·约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [læŋ] , ['ɑːtʃibɔːld] .
2910 Pte . Lang , Archibald .
- 私人 . 朗 , 阿奇博尔德 .

2910 Pte. Lang，Archibald。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['dɒnld] [græsɪk] .
2911 Pte . Watson , Donald Grassick .
- 私人 . 沃森 , 唐纳德 格拉西克 .

2911 列兵沃森，唐纳德·格拉西克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['evənz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['haʊəd] .
2912 Pte . Evans , Joseph Howard .
- 私人 . 埃文斯 , 约瑟夫 霍华德 .

2912 列兵埃文斯，约瑟夫·霍华德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2913 Pte .
- 私人 .

2913 Pte.

[bɜːt] , ['henri] .
Burt , Henry .
伯特 , 亨利 .

伯特，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [daɪks] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] .
2914 Pte . Dykes , James A .
- 私人 . 堤坝 , 詹姆斯 一个 .

2914 列兵戴克斯，詹姆斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɜːrkwʊd] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
2915 Pte . Kirkwood , Alexander .
- 私人 . 柯克伍德 , 亚历山大 .

2915 列兵柯克伍德，亚历山大。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2916 Pte .
- 私人 .

2916 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɒn] ['dʌgləs] .
Young , John Douglas .
年轻的 , 约翰 道格拉斯 .

杨，约翰·道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2917 Pte .
- 私人 .

2917 Pte.

['kɔːldə(r)] , [dʒeɪmz] ['bɑːkli] .
Calder , James Barclay .
卡尔德 , 詹姆斯 巴克莱 .

卡尔德，詹姆斯·巴克莱。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2918 Pte .
- 私人 .

2918 Pte.

[ɔːr] , ['wɪljəm] .
Orr , William .
奥尔 , 威廉 .

奥尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːk] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [juː] . [-]
2919 Pte . Park , Thomas W . U . [134]
- 私人 . 公园 , 托马斯 W . U . [-]

2919 Pte. Park, Thomas WU[134]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2920 Pte .
- 私人 .

2920 Pte.

['bɛni] , [hjuː] [əʊ] .
Bennie , Hugh O .
本尼 , 休 哦 .

本尼，休·O.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2921 Pte .
- 私人 .

2921 Pte.

['ælən] , ['wɪljəm] .
Allan , William .
艾伦 , 威廉 .

艾伦，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hɑːft] , [sɔːl] .
2922 Pte . Haft , Saul .
- 私人 . 半柄 , 扫罗 .

2922 列兵哈夫特，索尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2923 Pte .
- 私人 .

2923 Pte.

['roʊzənˌblum] , ['hæri] .
Rosenbloom , Harry .
玫瑰花 , 哈里 .

罗森布鲁姆，哈里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['wɪljəm] ['rɒbət] .
2924 Pte . Brown , William Robert .
- 私人 . 棕色的 , 威廉 罗伯特 .

2924 列兵布朗，威廉·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2925 Pte .
- 私人 .

2925 Pte.

['lɪntən] , ['wɪljəm] [ef] .
Linton , William F .
林顿 , 威廉 F .

林顿，威廉·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2926 Pte .
- 私人 .

2926 Pte.

[bɜːnz] , ['rɒbət] .
Burns , Robert .
烧伤 , 罗伯特 .

伯恩斯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mʌn] , ['dʌgləs] .
2927 Pte . Munn , Douglas .
- 私人 . 蒙恩 , 道格拉斯 .

2927 列兵蒙恩，道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2928 Pte .
- 私人 .

2928 Pte.

[məkˈfɜːrsən] , ['dɒnld] [biː] .
Macpherson , Donald B .
麦克弗森 , 唐纳德 B .

麦克弗森，唐纳德·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2929 Pte .
- 私人 .

2929 Pte.

- , [dʒɒn] .
M'Gugan , John .
- , 约翰 .

麦古根，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2930 Pte .
- 私人 .

2930 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Innes , James .
- , 詹姆斯 .

米内斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2931 Pte .
- 私人 .

2931 Pte.

, [dʒeɪmz] .
Colliston , James .
科利斯顿 , 詹姆斯 .

科利斯顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2932 Pte .
- 私人 .

2932 Pte.

['ɔːlstən] , ['tɒməs] .
Alston , Thomas .
阿尔斯顿 , 托马斯 .

阿尔斯顿，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2933 Pte .
- 私人 .

2933 Pte.

['ædəm] , ['wɪljəm] .
Adam , William .
亚当 , 威廉 .

亚当，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2934 Pte .
- 私人 .

2934 Pte.

[griːn] , ['ælfrɪd] .
Green , Alfred .
绿色的 , 阿尔弗雷德 .

格林，阿尔弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2935 Pte .
- 私人 .

2935 Pte.

['lɔːdə(r)] , ['ælɪks] . ['dʌŋkən] .
Lauder , Alex . Duncan .
劳德 , 亚历克斯 . 邓肯 .

劳德，亚历克斯·邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2936 Pte .
- 私人 .

2936 Pte.

['æŋgəs] , ['tɒməs] .
Angus , Thomas .
安格斯 , 托马斯 .

安格斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['djuːə(r)] , ['rɒbət] ['nɪzˌbɛt] .
2937 Pte . Dewar , Robert Nisbet .
- 私人 . 杜瓦 , 罗伯特 尼斯贝特 .

2937 列兵杜瓦，罗伯特·尼斯贝特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2938 Pte .
- 私人 .

2938 Pte.

- , ['meːdɒk] .
M'Lean , Murdoch .
- , 默多克 .

麦克莱恩，默多克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2939 Pte .
- 私人 .

2939 Pte.

['prestən] , [dʒeɪmz][diː] .
Preston , James D .
普雷斯顿 , 詹姆斯 D .

普雷斯顿，詹姆斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2940 Pte .
- 私人 .

2940 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɔːdʒ] .
Young , George .
年轻的 , 乔治 .

乔治·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2941 Pte .
- 私人 .

2941 Pte.

['ʃeri] , [dʒɒn] .
Sherry , John .
雪利酒 , 约翰 .

雪莉，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2942 Pte .
- 私人 .

2942 Pte.

[braɪs] , ['ælən] .
Bryce , Allan .
布莱斯 , 艾伦 .

布莱斯，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2943 Pte .
- 私人 .

2943 Pte.

- , [dʒɒn][ɑː(r)] .
M'Millan , John R .
- , 约翰 拉 .

麦克米伦，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2944 Pte .
- 私人 .

2944 Pte.

['rɒbətsən] , [dʒɒn] .
Robertson , John .
罗伯逊 , 约翰 .

罗伯逊，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2945 Pte .
- 私人 .

2945 Pte.

['greɪəm] , [dʒeɪmz] .
Graham , James .
格雷厄姆 , 詹姆斯 .

格雷厄姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2946 Pte .
- 私人 .

2946 Pte.

['niːʃəm] , ['rɒbət] .
Neasham , Robert .
尼沙姆 , 罗伯特 .

内沙姆，罗伯特。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [ʃɔː] , [dʒeɪmz] .
2947 Pte . Shaw , James .
- 私人 . 肖 , 詹姆斯 .

2947 列兵肖，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2948 Pte .
- 私人 .

2948 Pte.

[mdɑːnəld] , ['ælɪks] .
M'Donald , Alex .
麦当劳 , 亚历克斯 .

麦当劳，亚历克斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2949 Pte .
- 私人 .

2949 Pte.

, ['ælɪks] .
M'Naught , Alex .
M'Naught , 亚历克斯 .

M'Naught，Alex。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2950 Pte .
- 私人 .

2950 Pte.

[krɒs] , ['rɒbət] - .
Cross , Robert M'K .
叉 , 罗伯特 - .

克罗斯，罗伯特·M·K。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2951 Pte .
- 私人 .

2951 Pte.

[dɔɪg] , ['tɒməs] [ef] .
Doig , Thomas F .
多伊格 , 托马斯 F .

多伊格，托马斯·F.

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2952 Pte .
- 私人 .

2952 Pte.

['haui] , [dʒɒn] .
Howie , John .
豪伊 , 约翰 .

霍伊，约翰。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2953 Pte .
- 私人 .

2953 Pte.

- , ['dʌŋkən] ['wɪljəm] .
M'Kenzie , Duncan William .
- , 邓肯 威廉 .

麦肯齐，邓肯·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2954 Pte .
- 私人 .

2954 Pte.

['stiːvnsən] , [fred] .
Stephenson , Fred .
斯蒂芬森 , 弗雷德 .

斯蒂芬森，弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2955 Pte .
- 私人 .

2955 Pte.

['bɑːkə(r)] , [dʒɔːdʒ] [tʃɑːlz] .
Barker , George Charles .
巴克 , 乔治 查尔斯 .

巴克，乔治·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2956 Pte .
- 私人 .

2956 Pte.

['gɑːrvi] , ['ɜːnɪst] [el] .
Garvie , Ernest L .
加维 , 欧内斯特 L .

加维，欧内斯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2957 Pte .
- 私人 .

2957 Pte.

['hʌtʃɪsən] , [iː] . [diːnz] .
Hutchison , E . Deans .
和记黄埔 , E . 院长 .

哈奇森，E. 迪恩斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2958 Pte .
- 私人 .

2958 Pte.

['hærəʊər] , ['ælɪks] .
Harrower , Alex .
耙子 , 亚历克斯 .

哈罗尔，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2959 Pte .
- 私人 .

2959 Pte.

[bɛəd] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Baird , James H . H .
贝尔德 , 詹姆斯 H . H .

贝尔德，詹姆斯·HH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2960 Pte .
- 私人 .

2960 Pte.

[rɒs] , ['tɒməs] .
Ross , Thomas .
罗斯 , 托马斯 .

罗斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [-]
2961 Pte . Watson , Thomas H . [135]
- 私人 . 沃森 , 托马斯 H . [-]

2961 列兵沃森，托马斯·H.[135]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2962 Pte .
- 私人 .

2962 Pte.

['skɪnə(r)] , [dʒɒn] .
Skinner , John .
斯金纳 , 约翰 .

斯金纳，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɛg] , ['rɒbət] [kreɪg] .
2963 Pte . Begg , Robert Craig .
- 私人 . 乞讨 , 罗伯特 克雷格 .

2963 列兵贝格，罗伯特·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2964 Pte .
- 私人 .

2964 Pte.

['bʌkən] , ['bɜːtrəm] [greɪ] .
Buchan , Bertram Gray .
布坎 , 伯特伦 灰色的 .

布坎，伯特伦·格雷。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2965 Pte .
- 私人 .

2965 Pte.

['kɑːrlsən] , ['edwəd] [piː] .
Carlson , Edward P .
卡尔森 , 爱德华 P .

卡尔森，爱德华·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2966 Pte .
- 私人 .

2966 Pte.

['heɪsti] , ['rɒbət] [el] .
Hastie , Robert L .
哈斯蒂 , 罗伯特 L .

哈斯蒂，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fʊltən] , ['mæθjuːz] .
2967 Pte . Fulton , Matthews .
- 私人 . 富尔顿 , 马修斯 .

2967 列兵富尔顿，马修斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɒts(ə)n] , [tiː] . [grɛg] .
2968 Pte . Watson , T . Greig .
- 私人 . 沃森 , T . 格雷格 .

2968 列兵沃森，T.格雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2969 Pte .
- 私人 .

2969 Pte.

['ælən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː] .
Allan , Joseph D .
艾伦 , 约瑟夫 D .

艾伦，约瑟夫·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2970 Pte .
- 私人 .

2970 Pte.

['mɪlə(r)] , [dʒɒn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2971 Pte .
- 私人 .

2971 Pte.

[kɜː(r)] , ['dɒnld] .
Kerr , Donald .
克尔 , 唐纳德 .

克尔，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2972 Pte .
- 私人 .

2972 Pte.

[bɑːr] , ['mæθjuː] .
Barr , Matthew .
巴尔 , 马修 .

巴尔，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2973 Pte .
- 私人 .

2973 Pte.

['tɔmpsn] , ['ælfrɪd] ['dʌbljuː] .
Thompson , Alfred W .
汤普森 , 阿尔弗雷德 W .

汤普森，阿尔弗雷德·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2974 Pte .
- 私人 .

2974 Pte.

['gɪbs(ə)n] , ['ɑːθə(r)] [tʃɑːlz] .
Gibson , Arthur Charles .
吉布森 , 亚瑟 查尔斯 .

吉布森，亚瑟·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2975 Pte .
- 私人 .

2975 Pte.

- , [dʒɔːdʒ] .
Sorrie , George .
- , 乔治 .

对不起，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [tʃɑːlz] .
2976 Pte . Hamilton , Charles .
- 私人 . 汉密尔顿 , 查尔斯 .

2976 列兵汉密尔顿，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2977 Pte .
- 私人 .

2977 Pte.

[gɔːld] , [ˈhektə(r)][el] .
Gauld , Hector L .
高尔德 , 赫克托 L .

高尔德，赫克托·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2978 Pte .
- 私人 .

2978 Pte.

[həʊmz] , [dʒeɪmz][waɪ] .
Holmes , James Y .
福尔摩斯 , 詹姆斯 是 .

霍姆斯，詹姆斯·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2979 Pte .
- 私人 .

2979 Pte.

[ˈwɪnɪŋ] , [ˈaɪzək] .
Winning , Isaac .
获胜 , 艾萨克 .

赢了，艾萨克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈræf(ə)lz] , [ˈælɪks] .
2980 Pte . Raffles , Alex .
- 私人 . 莱佛士 , 亚历克斯 .

2980 Pte. Raffles, Alex.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈtɒmsən] , [ˈtɒməs] [kreɪg] .
2981 Pte . Thomson , Thomas Craig .
- 私人 . 汤姆逊 , 托马斯 克雷格 .

2981 列兵汤姆森，托马斯·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪl] , [dʒɒn] .
2982 Pte . Boyle , John .
- 私人 . 博伊尔 , 约翰 .

2982 列兵博伊尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2983 Pte .
- 私人 .

2983 Pte.

, ['wɪljəm] .
M'Naught , William .
M'Naught , 威廉 .

麦克诺特，威廉。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2984 Pte .
- 私人 .

2984 Pte.

[skɒt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [siː] .
Scott , Thomas H . C .
斯科特 , 托马斯 H . C .

斯科特，托马斯 HC

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2985 Pte .
- 私人 .

2985 Pte.

[gɑːrməɹi] , ['tɒməs] .
Garmory , Thomas .
加莫里 , 托马斯 .

加莫里，托马斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['mɪtʃəl] , [dʒɒn] .
2986 Pte . Mitchell , John .
- 私人 . 米切尔 , 约翰 .

2986 列兵米切尔，约翰。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2987 Pte .
- 私人 .

2987 Pte.

[skɒt] , ['tɒməs] .
Scott , Thomas .
斯科特 , 托马斯 .

斯科特，托马斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [braʊn] , ['tɒməs] [mɒnt'gɒməri] .
2988 Pte . Brown , Thomas Montgomery .
- 私人 . 棕色的 , 托马斯 蒙哥马利 .

2988 列兵布朗，托马斯·蒙哥马利。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2989 Pte .
- 私人 .

2989 Pte.

['flemiŋ] , ['ælɪks] .
Fleming , Alex .
弗莱明 , 亚历克斯 .

弗莱明，亚历克斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2990 Pte .
- 私人 .

2990 Pte.

['fɔːsɪt] , ['sɪrəl] [dʒɒn] .
Fawcett , Cyril John .
福西特 , 西里尔 约翰 .

福西特，西里尔·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2991 Pte .
- 私人 .

2991 Pte.

[greɪnt] , ['wɪljəm] [en] .
Grant , William N .
授予 , 威廉 N .

格兰特，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2992 Pte .
- 私人 .

2992 Pte.

['ɜːvɪŋ] , ['ælɪks] .
Irving , Alex .
欧文 , 亚历克斯 .

欧文，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2993 Pte .
- 私人 .

2993 Pte.

- , ['fredrɪk] [dʒeɪ] .
M'Greehin , Frederick J .
- , 弗雷德里克 J .

麦克格林，弗雷德里克·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2994 Pte .
- 私人 .

2994 Pte.

['sɔːərz] , ['wɪljəm] [braʊn] .
Sawers , William Brown .
锯木工 , 威廉 棕色的 .

索尔斯，威廉·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2995 Pte .
- 私人 .

2995 Pte.

['aɪələnd] , ['wɪljəm] [biː] . [biː] .
Ireland , William B . B .
爱尔兰 , 威廉 B . B .

爱尔兰，威廉·BB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2996 Pte .
- 私人 .

2996 Pte.

[daʊ] , [hjuː] - .
Dow , Hugh Auskin .
道琼斯 , 休 - .

道，休·奥斯金。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2997 Pte .
- 私人 .

2997 Pte.

- , [ˈnɔːmən] .
Connar , Norman .
- , 诺曼 .

康纳，诺曼。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2998 Pte .
- 私人 .

2998 Pte.

[ˈbækstə(r)] , [ˈwɪljəm] .
Baxter , William .
巴克斯特 , 威廉 .

巴克斯特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23001 Pte .
- 私人 .

23001 Pte.

[ˈbækstə(r)] , [ˈtɒməs] .
Baxter , Thomas .
巴克斯特 , 托马斯 .

巴克斯特，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23002 Pte .
- 私人 .

23002 Pte.

[ˈmɔːt(ə)n] , [dʒɔːdʒ] .
Morton , George .
莫顿 , 乔治 .

莫顿，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23003 Pte .
- 私人 .

23003 Pte.

[bruːs] , [ˈwɪljəm] [siː] .
Bruce , William C .
布鲁斯 , 威廉 C .

布鲁斯，威廉·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23004 Pte .
- 私人 .

23004 私人

[bæŋks] , [ˈwɪljəm] [ˈstiːvn] .
Banks , William Stephen .
银行 , 威廉 史蒂芬 .

班克斯，威廉·斯蒂芬。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23005 Pte .
- 私人 .

23005 私人

[piːt] , [ˈhærəld] [rɒs] . [-]
Peat , Harold Ross . [136]
泥炭 , 哈罗德 罗斯 . [-]

皮特，哈罗德·罗斯。[136]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23006 Pte .
- 私人 .

23006 私人

- , [dʒeɪmz] .
M'Queen , James .
- , 詹姆斯 .

麦奎因，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23007 Pte .
- 私人 .

23007 Pte.

[blæk] , [mæks] .
Black , Max .
黑色的 , 最大限度 .

布莱克，马克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23008 Pte .
- 私人 .

23008 Pte.

['rɒbətsən] , [dʒeɪmz] .
Robertson , James .
罗伯逊 , 詹姆斯 .

罗伯逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23009 Pte .
- 私人 .

23009 Pte.

['kæmb(ə)l] , ['rəʊlənd] .
Campbell , Roland .
坎贝尔 , 罗兰 .

坎贝尔，罗兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bel] , [dʒeɪmz] .
23010 Pte . Bell , James .
- 私人 . 钟 , 詹姆斯 .

23010 列兵贝尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23011 Pte .
- 私人 .

23011 Pte.

['drʌmənd] , ['ælɪks] . [dʒiː] .
Drummond , Alex . G .
德拉蒙德 , 亚历克斯 . G .

德拉蒙德，亚历克斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23012 Pte .
- 私人 .

23012 私人

[kɜː(r)] , ['wɪljəm] .
Kerr , William .
克尔 , 威廉 .

克尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23013 Pte .
- 私人 .

23013 Pte.

- , ['rɒbət] .
M'Clymont , Robert .
- , 罗伯特 .

麦克莱蒙特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['hektə(r)] - .
23014 Pte . Brown , Hector M'D .
- 私人 . 棕色的 , 赫克托 - .

23014 列兵布朗，赫克托医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [medəuz] , ['bentli] .
23015 Pte . Meadows , Bentley .
- 私人 . 草地 , 宾利 .

23015 Pte. Meadows, Bentley。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23016 Pte .
- 私人 .

23016 私人

[treɪn] , ['tɒməs] .
Train , Thomas .
火车 , 托马斯 .

火车，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23017 Pte .
- 私人 .

23017 Pte.

['sʌðərlənd] , ['dænjəl] .
Sutherland , Daniel .
萨瑟兰 , 丹尼尔 .

萨瑟兰，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɒt] , [dʒɒn] .
23018 Pte . Watt , John .
- 私人 . 瓦 , 约翰 .

23018 列兵瓦特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23019 Pte .
- 私人 .

23019 Pte.

['hælə,deɪ] , ['wɪljəm] .
Halliday , William .
哈利迪 , 威廉 .

哈利迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23020 Pte .
- 私人 .

23020 私人

- , [dʒɒn] ['dʒefri] .
M'Cormack , John Jeffrey .
- , 约翰 杰弗里 .

麦科马克，约翰·杰弗里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23021 Pte .
- 私人 .

23021 Pte.

[greɪ] , [dʒɒn] .
Gray , John .
灰色的 , 约翰 .

格雷，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23022 Pte .
- 私人 .

23022 私人

['dɪksən] , [dʒɒn] .
Dickson , John .
迪克森 , 约翰 .

迪克森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23023 Pte .
- 私人 .

23023 Pte.

['ændəsn] , ['wɪljəm] [es] .
Anderson , William S .
安德森 , 威廉 S .

安德森，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23024 Pte .
- 私人 .

23024 私人

- , ['ɑːtʃibɔːld] [dʒeɪmz] .
M'Gowan , Archibald James .
- , 阿奇博尔德 詹姆斯 .

麦高恩，阿奇博尔德·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23025 Pte .
- 私人 .

23025 私人

['fɑːrkər] , ['henri] ['stiːvn] .
Farquhar , Henry Steven .
法夸尔 , 亨利 史蒂文 .

法夸尔，亨利·史蒂文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23026 Pte .
- 私人 .

23026 Pte.

['sʌmərˌvɪl] , ['piːtə(r)] .
Somerville , Peter .
萨默维尔 , 彼得 .

萨默维尔，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23027 Pte .
- 私人 .

23027 Pte.

['mækɪnˌtaɪə] , ['wɪljəm] [em] .
MacIntyre , William M .
麦金泰尔 , 威廉 M .

麦金泰尔，威廉·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23028 Pte .
- 私人 .

23028 Pte.

[spens] , ['ɜːnɪst] ['ælɪks] .
Spence , Ernest Alex .
斯宾塞 , 欧内斯特 亚历克斯 .

斯宾塞，欧内斯特·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23029 Pte .
- 私人 .

23029 Pte.

[rɒs] , [iː] . [en] .
Ross , E . N .
罗斯 , E . N .

罗斯，EN

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23030 Pte .
- 私人 .

23030 Pte.

['drʌmənd] , [dʒeɪ] .
Drummond , J .
德拉蒙德 , J .

德拉蒙德，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23031 Pte .
- 私人 .

23031 Pte.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪk] , [dʒeɪmz] .
Dick , James .
迪克 , 詹姆斯 .

迪克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23032 Pte .
- 私人 .

23032 Pte.

['əʊglvɪ] , [dʒeɪmz] .
Ogilvie , James .
奥格尔维 , 詹姆斯 .

奥格尔维，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23033 Pte .
- 私人 .

23033 Pte.

['dʒɑːnztən] , [dʒɒn] .
Johnston , John .
约翰斯顿 , 约翰 .

约翰斯顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23034 Pte .
- 私人 .

23034 私人

[mɑːntəθ] , ['wɪljəm] .
Monteath , William .
蒙蒂斯 , 威廉 .

蒙蒂斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɜːrkˌhoʊp] , [dʒeɪmz][biː] .
23035 Pte . Kirkhope , James B .
- 私人 . 柯克霍普 , 詹姆斯 B .

23035 列兵柯克霍普，詹姆斯·B.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : ['vɪlərz] - - [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['vɪlərz] - [brə'toʊnʌks]
Page 60 : Villers - Brettoneux replaced with Villers - Bretonneux
页 - : 维勒斯 - - 替换 和 维勒斯 - 布列塔尼

第 60 页：Villers-Brettoneux 替换为 Villers-Brettoneux

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['rɪðmɪk(ə)l]
Page 74 : ryhthmical replaced with rhythmical
页 - : - 替换 和 有节奏的

第 74 页：ryhthmical 替换为 rhythmical

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪsɪz] [wɪð] ['draɪzˌdeɪl]
Page 93 : Drsydale replaces with Drysdale
页 - : - 替换 和 德赖斯代尔

第93页：Drsydale 替换为 Drysdale

[peɪdʒ] - : - [el] . - [sɜːrdʒənt] .
Page 95 : 15937 L . - Sergt .
页 - : - L . - 中士 .

第 95 页：15937 L.-Sergt.

['dʌbljuː] . ['dɪksən] [kə'rektɪd] [tuː; tə] - [el] . - [sɜːrdʒənt] .
W . Dickson corrected to 15973 L . - Sergt .
W . 迪克森 已更正 到 - L . - 中士 .

W. Dickson 更正为 15973 L.-Sergt.

['dʌbljuː] . ['dɪksən]
W . Dickson
W . 迪克森

W·迪克森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神